CHRONICON ANONYMUM

PSEUDO-DIONYSIANUM VULGO DICTUM

PRAEFATIO.

I. Scriptorum Syrorum series nostra tertia libros historicos, quotquot reperire licet, complexura est. Initio ponendum censemus Chronicon res gestas ab origine mundi ad annum 775 referens, quod vulgo nuncupatur Pseudo-Dionysianum, eo quod J. S. Assemanus Dionysio Telmaharensi Syrorum patriarchae (818-845) illud perperam adscripserat.

Opus continetur unico codice, nunc in Bibliotheca Vaticana asservato et *Syr. 162* notato; verumtamen ex ultimo fasciculo huius codicis fragmenta septem olim disiuncta, quorum genuinam originem agnovit Eug. Tisserant, migraverunt in Museum Britannicum, ubi inscripta sunt *Add. 14665*, fol. 1-7.

Codex Vaticanus constat nunc foliis membranaceis 173, altis o m. 240, latis o m. 152 circiter; versuum scripturae numerus in singulis paginis varius est, a xxxv ad xlviii. Rescripta sunt folia 1-65, 67-120, 169, 170, 173, et etiam fragmenta Londiniensia.

Haec fragmenta descripsit W. Wright in suo Catalogo, sub n° dcccclv (pag. 1118). Vaticani autem codicis accuratam descriptionem tradidit eiusque vicissitudines enarravit Eug. Tisserant in praefatione (p. v-xxxii) ad egregium opus *Codex Zuqninensis rescriptus Veteris Testamenti* (Romae, 1911), quo textum graecum syriaco subiacentem feliciter edidit. Ad hunc librum, paucis tantum hic adnotatis, lectorem qui plura desiderat remittimus.

Apographa codicis Romae fecerunt Otto Tullberg, Upsaliensis, circa annum 1848, et Paulinus Martin, Parisiensis, anno 1867.

Descripsit Tullberg folia 2-43, et postea edidit in opere infra laudato. Eius apographum accuratum fuisse testatur nostra collatio editionis ad partes codicis quae adhuc legi possunt.

P. Martin descripsit folia 44-152. Eius apographum asservatur nunc Parisiis in Bibliotheca nationali (*Syr.* 284, 285); currente calamo factum nec ad codicem recognitum a mendis non immune est, ut prodit editio Chronici Iosue stylitae (ut credebatur) ad fidem huius apographi vulgata. Attamen non in vanum laboravit Martin. Quando enim codicem exscripsit adhuc integra erant plura folia nunc mutila, et partes textus hodie plus minus evanidas legere valuit [1]

II. Codicem in monasterio Scetensi comparatum, J. S. Assemanus anno 1717 Romam attulit. Unum esse ex eis quos anno 932 e Mesopotamia adduxerat Moses Nisibenus coenobiarcha asseruit St. Ev. Assemanus [2]; est mera coniectura sed satis probabilis. Etenim, sub finem saec. ix, in monasterio Zucninensi, civitati Amidae vicino, reperiebatur et plura suadent, ne dicam certum faciunt, ibidem descriptum fuisse, non autem in Aegypto ut primum coniectaverat Assemanus ob antiquam scripturam, quam copticam esse putabat. Sed «in universo codice nihil copticum incurrit» et «antiquior scriptura tota graeca est». Hanc rectam Angeli Maii animadversionem [3] et Tullberg, et Wright, et ego ipse, cum partes Chronici edebamus, ignoravimus.

Auctor operis, scriba et epocha codicis, initio et fine, in foliis hodie deperditis, sane adnotabantur.

Opus absolutum fuit, ex ipso codice docemur, anno Alexandri 1086, Arabum 158; sed epistula nuncupatoria scripta dicitur anno 1087, imperante Leone IV. Is regnum auspicatus est die 14 sept. A. D. 775. Nostrum autem codicem non esse autographum sed apographum, primis decenniis saeculi noni exaratum, quantum e specie scripturae iudicare licet, pro certo tenetur.

(1) Excerpta iam ab Assemano edita videtur Martin non ad codicem sed ad editionem exscripsisse; mutatam enim orthographiam ab Assemano inductam hic illic apographum exhibet.

(2) *Bibliothecae apost. Vatic. codicum mss. Catalogus*, t. III, p. 329.

(3) *Script. vet. nova Collectio*, t. V, (1831), parte ii, pag. 170.

Auctorem operis non esse Dionysium patriarcham lucide demonstrarunt F. Nau et Th. Nöldeke. Eius studium in enarrandis rebus monasterii Zucninensis cum ibi vitam monasticam egisse magnopere suadet. Num fuerit Iosue stylita? Parum probabile existimamus. Re quidem vera, folio 66 v°, Eliseus huius folii, serius exarati, scriptor invocat misericordiam divinam super Iosue stylitam monasterii Zucninensis «qui scripsit hunc librum memorialem». At iis verbis designari censemus brevem historiam nomine Iosue editam. Nam initio documenti dicit narrator se rogatum fuisse ut «memoriale» scriberet, et cum Edessae scripta videatur historia, monachus zucninensis non libelli auctor sed tantum amanuensis putandus est. Opinioni quae vellet Iosue amanuensem fuisse totius codicis, immo auctorem Chronici, assentiri nobis repugnat.

III. Conspectus totius operis compendiose sic proponi potest:

Fol. 1-2 r° : auctoris epistula ad praepositos et monachos monasterii Zucninensis, initio manca et partim evanida; quae dispicere licuit damus hoc tomo II, p. 418-420.

Fol. 2 v°-43 : sectio prima Chronici, e Chronico eusebiano praecipue collecta. Intermixta sunt aliunde excerpta : e chronographis, e libro *Spelunca Thesaurorum* inscripto, ex historia fabulosa Alexandri, ex apocryphis narrationibus de Magis, de Septem dormientibus, aliisque. Etiam *Historia ecclesiastica* Eusebii usus est et *Chronico edesseno*.

Fol. 44-64 : sectio altera, ex Historia Socratis concinnata et, deficiente Socrate, ex aliis fontibus, inter quos numerandus videtur Iohannes ephesinus, ad tempora Zenonis perducta. Hic occurrunt pars posterior fabulae de Septem dormientibus, variae narrationes e libro Iohannis Rufi *Plerophoriae* inscripto, demum *Henoticon* Zenonis.

Fol. 65-86 : «Historia calamitatum quae Edessae, Amidae, et in tota Mesopotamia acciderunt», cuius auctorem esse Iosue stylitam voluit Assemanus. Cuidam archimanditae, Sergio nomine, nuncupata est. Res gestas per duodecim annos (495-507), Anastasio

regnante, continet. Vix dubium est quin Edessae composita fuerit. Utrum vero hanc narrationem apud Iohannem ephesinum invenerit Chronici auctor, quisquis est, an in libro distincto? Id magis arridet, sed demonstrari nequit.

Folium 66 loco folii deperditi insertum est. Exaratum fuit circa finem saec. IX (ut conicimus e specie scripturae) ab Eliseo monacho monasterii Zucninensis. Scriptura restituta non integram paginam amissi folii repleret; primae voces cum folio 65 sensu cohaerent, ultimae autem adhuc supersunt initio folii 67 : quid igitur in medio praetermisit Eliseus? Ne conicere quidem licet.

Fol. 86 v°-121 v° : sectio tertia, a tempore Zenonis ad mortem Iustiniani; in ea fere[1] totam partem secundam Historiae ecclesiasticae Iohannis ephesini ad verbum exscribit. Hic legitur celebris epistula Simeonis Betharsamensis de Himyaritis martyribus.

Fol. 121 v°-173 : sectio quarta, a Iustino II ad annum «in quo sumus, id est annum 1086 Alexandri, 158 Arabum». Decursum CXXX annorum (898-1027) brevi stilo exponit (fol. 122-123), quinquaginta annos sequentes paulo fusius (fol. 124-138), sed ab anno 1078 (fol. 139), maxime ab anno 1084 (fol. 153 v°), usque ad finem codicis nimia loquacitate in enarrandis tantum calamitatibus immoratur.

IV. Contextus codicis, in universum consideratus, bonus est. Lapsus tamen leves passus est scriba, omissione unius aut alterius signi in vocabulo describendo; graviores, quibus vocem aliam pro alia posuit, vix viginti numerantur, inter quos : ܠܘܫܪܐ pro ܠܘܫ̈ܡܪܐ, ܒܦܪܐ pro ܛܦܪܐ, ܦܠܛ pro ܦܠܓ, ܫܦܝܪܐ pro ܫܦܝܕܐ. Frequentes invenimus litterarum transpositiones; aliae, ut ܐܘܠܨܪܗܐ, ܠܘܡܦܝܐ, ܡܗܘܕܢܐ, pro ܐܠܘܨܪܗܐ, ܠܘܡܦܝܐ, ܡܗܘܡܕܢܐ et ܠܚܡ, ܦܚܠ, pro ܠܚܡ, ܦܚܠ, constanter per totum codicem occurrunt; aliae semel aut iterum, ut ܐܪܝܢ, ܦܪܐ, ܡܬܘܐ pro ܐܪܝܢ, ܦܪܐ, ܡܘܬܐ, etc.

Sed innumera erunt menda si mendum dixeris peculiarem

[1] Fere, inquam, nam aliquot narrationes Iohanni adscriptae, in Chronico non occurrunt

rationem describendi vocabula in quibus occurrunt litterae quiescibiles : haec enim exaraturus scriba minus grammaticae quam sono attendisse videtur. Hinc, in 3ᵃ pers. plur. temporis perfecti verborum, ܘ aut ܝ omittuntur; invenies ܫܪܬ, ܦܩܕ, ܐܬܚܫܒ pro ܫܪܬܘ, ܦܩܕܘ, ܐܬܚܫ̈ܒܝ. Haec scriptio constans fuit per totum codicem, sed seriore manu litterae omissae locis fere omnibus additae sunt, et quidem non semper recte; aliquando enim personae femininae ܘ iunctum est, v. gr. [ܘ]ܐܬܪ̈ܥܠܙ, [ܘ]ܐܬܟܢ̈ܫ, [ܘ]ܐܬܢܨ̈ܚ, pro [ܝ]ܐܬܪ̈ܥܠܙ [ܝ]ܐܬܟܢ̈ܫ, [ܝ]ܐܬܢܨ̈ܚ. — Etiam ܝ in medio vocabulo praetermissum saepe, eadem manu, intra lineas restitutum fuit. Emendationes cuidam monacho syro adscribendae sunt, non autem Assemano, siquidem eas etiam in fragmentis Londiniensibus, quae is nunquam vidit, observare licet.

Saepe deficit ܘ in tempore imperfecto (ܢܬܒ[ܘ]ܬܘܢ, ܢܣܒ[ܘ]ܢܦܩܘܢ, ܢܩܕ[ܘ]ܫܘܢ) et in modo imperativo ([ܘ]ܦܩܘܕ, [ܘ]ܐܬܚܫܒ); sed abundat post infinitivum, v. gr. ܡܚܫܒܘ, ܡܣܒܪܘ, ܡܡܠܠܘ, pro ܡܚܫܒ, ܡܣܒܪ, ܡܡܠܠ. Abundare autem in formis ܐܡܪܘ, ܕܒܪܘ, etc., quae sunt tertia-persona singularis praeteriti, ne credas; in his enim non ܘ quiescens, sed pronomen cum verbo coarctatum habemus, pro ܐܡܪ ܗܘ, ܕܒܪ ܗܘ. — Etiam in substantivis, aliquando restituendum est : ܐܘܡ[ܘ]ܬܐ, ܐܝ[ܘ]ܒܪܬܐ, ܦܪ[ܘ]ܫܘܬܐ, ܦܪ[ܘ]ܣܐ, ܡ[ܘ]ܦܐ, etc.; et aliquando abundat, ut in ܦܘܡܠܐ, ܪܘܚܬܐ, pro ܦܡܠܐ, ܪܚܬܐ, etc.

Desideratur ܝ fere in omnibus participiis pass.; sic restituendum est in ܐܫܬܠܝܡ, ܐܬܟܪܝ, ܦܬ[ܝ]ܚܝܢ, ܬܟܠܝܠܝܢ, etc., et in aliis modis, ut ܢܫܬܠܝܒ, ܡܬܠ[ܝ]ܘ, ܢܦܝܩܘܢ, etc.; etiam in multis substantivis ut ܐ[ܝ]ܪܚ, ܗ[ܝ]ܟܠܐ, ܠ[ܝ]ܦܐ, ܐܫܝܐ, etc., vel in nom. propriis : ܐ[ܝ]ܣܘܪܝܐ, ܐܣܝܐ, ܗ[ܝ]ܫܡܐ, etc. Abundat autem in ܐܟܝ, ܠܦܬܝ, pro ܐܟ, ܠܦܬ, etc.

Etiam inconstans est usus litterae ܝ ante pronomina suffixa : modo deficit, modo abundat. Deficit in ܚܠ[ܝ]ܘܗܝ, ܢܟܝ[ܝ]ܘܗܝ,

etc.; abundat autem in ܐܫܒܚܘܢܗ̇, ܚܛܦܘܢܗ̇. Post substantiva num. plur. saepe deficit ܐܒ̈ܗ[ܝ]ܗܘܢ, ܪ̈ܫ[ܝ]ܗܘܢ, etc., sed abundat in num. sing., v. gr. ܗܘܢܗ, ܣܘܠܢܗ, ܝܗܪܢܗ, pro ܗܘܝܗ, ܣܘܠܗ, ܝܗܪܗ.

Quod ad ipsa suffixa attinet, praesertim pluralia, non semel perperam adhibentur, mutato genere, ut ܠܗܘܢ pro ܠܗܝܢ et vicissim.

Omissum est ܐ, quando otiatur, in verbis ܠ"ܐ; sic habet ܐܬܘ, ܐܬܠܝܢ, ܡܬܠܠ, pro ܐܬܐܘ, ܐܬܐܠܝܢ, ܡܬܐܠܠ, etc., et in 3° pers. plur. cum suffixo ܚܙܘܗ̇, ܒܪܘܗܝ, ܒܢܘܗܝ, pro ܚܙܐܘܗ̇, ܒܪܐܘܗܝ, ܒܢܐܘܗܝ. Etiam in substantivis, ut ܠ[ܐ]ܘܣ, ܟ[ܐ]ܦܐ, ܣܢ[ܐ]ܬܐ, etc. — Aliquando abundat sive prostheticum, ut ܐܒܫܘ, ܐܫܢܬ, ܐܪܝܐ, ܐܣܛܘܠܐ, sive epentheticum, ut ܣܐܡ pro ܣܡ, ܕܐܪ̈ܠܐ, etc. — Permutatur cum ܝ in part. act. verborum : ܒܝܢ, ܛܝܦ, ܩܝܡ, pro ܒܐܢ, ܛܐܦ, ܩܐܡ, et rarius in substantivis ܢܐܫܐ pro ܢܫܐ.

In coniugatione *ettaph'al*, et quoties flexu nominis aut verbi duo ܬ coeunt, illud quod vocali destitutum sit etiam in scriptura eliditur. Sic ܐܬܦܝܣ, ܐܬܪܒܘ, ܡܬܪܒܝܢ, ܐܬܒܪ, ܐܚܬܗ, ܒܗܬܐ sunt pro ܐܬܬܦܝܣ, ܐܬܬܪܒܘ, ܡܬܬܪܒܝܢ, ܐܬܬܒܪ, ܐܚܬܬܗ, ܒܗܬܬܐ. Pariter, ܬ quod ante ܕ vel ܛ assimilatur in pronunciatione, etiam in scriptura omittitur : ܐܕܚܘ pro ܐܬܕܚܘ.

ܕ post ܬ omittitur, si otiatur : ܐܬܒܪ, ܢܬܚܠ pro ܐܬܕܒܪ, ܢܬܕܚܠ; vel ante ܬ, si occultatur : ܚܬܐܝܬ pro ܚܕܬܐܝܬ. Ante aspirationem aliquando ܕ in ܬ mutatur : ܬܚܝܠܐ, ܬܚܝܠܘܢ, pro ܕܚܝܠܐ, ܕܚܝܠܘܢ.

Quaedam formae satis mirae constanter occurrunt, ut ܡܬܚܫܚܫܢ et ܚܡܣܘ, pro ܡܬܚܫܚܢ et ܚܡܣܢܘ. Nomina graeca antiqua distorta sunt, ut communiter accidit in Syrorum libris. Sed haec satis. Qui huismodi tricis delectaretur amplam messem anomaliarum e notis margine appositis colligere poterit.

Signa distinctionis et diacritica nec constanter nec semper congruenter apposita sunt; plura seriore tempore addita videntur.

Cum scriptio sit continua, quo facilius appareat initium capituli, illud duplici puncto .:. .:. notavimus.

V. Ad parandam editionem imagine photographica[1] usi sumus; valde tamen arduum laborem reddebat vitiosa foliorum rescriptorum condicio. Multis enim locis litterae madore deletae sunt, et medicamentis quibus antiquam scripturam resuscitare tentaverunt, ita obscurata est syriaca ut vix appareat. Aliquot etiam membranae laceratae sunt. Ut autem defectibus mederemur et lacunas resarciremus, praesto nobis fuerunt editio Tullbergiana, apographum Martinianum et excerpta Iohannis ephesini aliis codicibus servata. Loci etiam paralleli aliorum chronicorum et praecipue historia Zachariae Rhetori adscripta, complementum quandoque suppeditarunt.

VI. Bibliographia :

Jos. Sim. Assemanus, in adornanda sua *Biblotheca orientali* Romae edita (t. I, anno 1719, t. II, anno 1721), Chronico nostro copiose usus est; protulit et latine vertit longa excerpta multasque notitias breviores : quae singula imo margine nostrae recensionis notata sunt; eorum autem syllabum hic ex ordine tradimus :

Bibl. or., t. I, p. 17 (occurrit in editione nostra t. I, p. 173); p. 20 (I, 280); p. 23 (I, 258); p. 54 (I, 183); p. 117 (II, 151); p. 160 (I, 182); p. 183 (I, 193, 208); p. 196 (I, 174, 192, 193); p. 209 (I, 39); p. 212 (I, 227); p. 218 (I, 227); p. 236 (II, 72); p. 249, nota 1 (I, 187); p. 257 (I, 227); p. 260 (I, 235, 241, II, 190); p. 261 (I, 230, 240, 284, 289); p. 266 (I, 252); p. 267, n. 1 (II, 3); p. 268, n. 1 (I, 257); p. 269, n. 4 (I, 259); p. 270, n. 2 (I, 261); p. 271, n. 1 (II, 4); p. 272, n. 3 (II, 4); p. 273, n. 5 (II, 5), p. 274, n. 1 (II, 5), n. 2 (I, 279); p. 279 (I, 298); p. 280, n. 3 (II, 6); p. 282 (I, 304, 317); p. 282, n. 2 (II, 6); p. 283 (I, 317); p. 284 (I,

[1] Imagines foliorum Londinensium comitati Eugenii Tisserant debeo.

291, 309); p. 285 (I, 287); p. 286, n. 2 (I, 258); p. 288 (I, 280); p. 290 (II, 44); p. 297 (II, 26); p. 298 (II, 19); p. 299 (II, 26); p. 338 (I, 207); p. 341 (II, 9); p. 359 (II, 54); p. 361 (II, 55); p. 363, 364-381 (II, 56, 57-69); p. 385 (II, 111); p 388, n. 1 (I, 56, 131); p. 390, n. 1 (I, 126); p. 393, n. 3 (I, 159); p. 394, n. 2 (I, 169); p. 395, n. 4 (I, 169); p. 396 n. 2 (I, 176); p. 400, n. 2 (I, 188); p. 406, n. 6 (II, 3); p. 409, n. 2 (II, 10); p. 411, n. 1 (II, 25), n. 2 (II, 27); p. 412, n. 2 (II, 46); p. 414, n. 2 (II, 47); p. 417 (I, 51); p. 420 (I, 91, II, 145); p. 421 (I, 93); p. 422 (I, 119); p. 425 (II, 148, 151, 152, 153); p. 426 (II, 153, 156, 160); p. 428 (II, 164, 252); p. 468 (II, 155).

Bibl. or., t. II, p. 15 (in editione nostra I, 257); p. 18 (II, 12, 13); p. 48 (II, 30); p. 50 (II, 19); p. 50, n. 1 (I, 304); p. 51 (II, 32); p. 52 (II, 36); p. 54 (II, 71); p. 69 (II, 145); p. 83 (II, 113); p. 84 (II, 128, 140); p. 87 (II, 122); p. 90 (II, 150); p. 92 (II, 18); p. 95 (II, 155, 168); p. 98 (II, 190, 205); p. 99 (II, 145); p. 100 (II, 146); p. 104 (II, 154); p. 108 (II, 174, 190, 194, 195, 215); p. 109 (II, 195, 200); p. 113 (II, 251).

Advertendum est Assemanum de orthographia codicis minus sollicitum fuisse, et voces, praesertim nomina propria, ad correctiorem, ut sibi videbatur, formam saepe reduxisse. Hinc aliqua variatio inter eius lectiones et nostras, quibus fideliter codicem exprimere intendimus, hic illic orta est.

Ang. Maius brevem narrationem, e fol. 122 desumptam, latine vulgavit (*Spicilegium Romanum*, t. X [1844], p. 224; et inde *Patr. Gr.*, t. XCVII, col. 1609).

Dionysii Telmahharensis Chronici liber primus e cod. ms. syriaco Bibl. Vat. transcriptus notisque illustratus, prodiit Upsaliae anno 1851 (in-4° parvo, pp. VIII-40-298). Constat liber collectione XXXII thesium quas, annis 1848-51, tot discipuli facultati philosophiae proposuerunt; cui praefationem et indicem addidit Otto Fred. Tullberg, magister. Continet primam partem codicis (omissa praefatione), id est fol. 2 v°-44 v°.

Eusebii Canonum Epitome ex Dionysii Telmaharensis Chronico petita, sociata opera verterunt notisque illustrarunt C. Siegfried

et H. Gelzer (Lipsiae, 1884; in-4°, p. VIII-94). Continet versionem latinam potioris partis (pag. circiter cx) textus Tullbergiani, sed vitiosam et, cum tot et tantis scateat mendis, luce haud dignam[1]. — Quod ad chronologiam attinet, nonnulla retractavit Alfred von Gutschmidt, *Untersuchungen über die syrische Epitome der Eusebischen Canones* (Stuttgart, 1886; in-4°, pp. 43).

Paulin Martin, *Chronique de Josué le Stylite écrite vers l'an 515*; texte et traduction. Leipzig, 1876, in-8°; pp. LXVII-82 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, Bd. VI, n° 1). Textus codicis fol. 65 r°-86 v°. — De hac editione vide Th. Nöldeke, in ephemeride *Zeitschrift der D. Morgenländ. Gesellschaft*, t. XXX, p. 351-358.

W. Wright, *The Chronicle of Joshua the Stylite, composed in Syriac, A. D. 507*, with a translation into English and Notes. Cambridge, 1882; in-8°, pp. x-84-92. Nova et accuratior recensio eiusdem textus.

Ign. Guidi, *Testi orientali inediti sopra I sette Dormienti di Epheso* (Memorie della R. Accad. dei Lincei; scienze morali, vol. XII, 1884). Textus quoscumque ad hanc fabulam spectantes collegit et docte commentatus est editor; recensionem codicis vaticani

[1] Ne iniquius iudicium proferre videar, ex multis exemplis pauca recitabo : P. 28, pro : «etiam Susa urbs tunc celeberrima erat», verte : *hoc tempore Susanna clarescebat;* et pro : «uti historia iudaica, (quae) diebus eius prodiit, enarrat», verte : *diebus eius historiam Iudith evenisse dicunt.* — P. 44, pro : «ipsi et servis eius», lege : *ipsi et operibus eius;* et pro : «ex omnibus Iudaeorum optimatibus», lege : *ex omnibus Iudaeorum pagis.* — P. 45, pro : «Caiphas, uti Iosephus scribit», lege : *Caiphas, qui est Iosephus scriptor.* — P. 46, pro : «communi terrore interitus quasi laqueo (captis)», lege : *uno torculari interitus quasi uvas* (oppressit). — P. 47, pro : paenam subiit «quam Iudaeis destinaverat», lege : *operibus suis congruentem.* — P. 49, pro «multi bellis caesi resurrexerunt», lege : *et mortui multi e sepulcris surrexerunt.* — P. 50, pro «qui interfectos deplorabant», lege : *qui adversus occisores clamabant.* — P. 54, pro «adeo ut facies personarum agnosci non posset», lege : *quorum nec pudenda tegebantur.* — P. 59, pro «vaticinium fuisse», lege : *qui et Caiphas.* — P. 74, pro «quasi mortuus sit secundum apostoli enuntiatum», lege : *afferens quidem sententiam apostoli.* — P. 80, pro «In lacu Augusteo», lege : *In lacu Sebastiae.* — P. 81, pro «quia omnibus lateribus caput eius corrosum erat», lege : *cuius odor in omnes partes se exhalat.* — P. 83, pro «domus idolorum et magorum et vatum», lege : *templa idolorum mutorum et caecorum.* — Et cetera taceo.

(fol. 37 r°-39 r°, 55 r°-58 v°) sedulo contulit ad cod. Mus. Brit. add. 14650, et totam narrationem italice vertit.

J.-B. Chabot, *Chronique de Denys de Tell-Maḥré : Quatrième partie.* Paris, 1895; in-8° : texte, p. xx-ܩܡܒ; traduction française, p. xlii-206. (Bibl. de l'École des Hautes-Études, sc. phil. et hist., fasc. 112). — Codicis fol. 121 v°-173.

F. Nau, *Étude sur les parties inédites de la Chronique attribuée à Denys de Tellmahré;* Paris, 1898; in-8°, pp. 71. — Opella recusa e *Revue de l'Orient chrétien,* t. II [1897], p. 41-68, 455-493; tradit excerpta e tertia parte Chronici, ad fidem apographi Martiniani, ac proinde textum exhibet non adeo accuratum.

VII. Cum Historiae ecclesiasticae Iohannis ephesini pars secunda fere integra inserta sit in nostro Chronico, huic fragmenta aliis libris servata adnectere opportunum visum est. Prodeunt curis docti amici E. W. Brooks, qui editionis rationem (hoc tomo, p. 402) breviter exposuit.

Omnibus qui quovis nomine laboris nostri participes fuerunt gratias agimus.

Scribebam Parisiis, kal. octobr. MDCCCCXXXIII.

I.-B. Ch.

(f. 2 r°.)

ܫܢܝܐ¹ ܕܠܘܩܕܡܐ ܠܬܫܥܝܬܐ. ܘܫܪܝܢܢ ܡܢ ܒܪܝ[ܐ]² [
ܕ̈ܝܠܗܘܢ܆ ܡܦܩܢܐܐ ܢܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܕܥܠ ܩܕܡܘܗܝ ܕ[ܡܠܟܘ]ܬܐ ܕܡܕܝ]
ܐܝܟ ܠܚܘܒܐ ܫܢܝܬܐ ܗܘ ܕܠܐ ܦܠܛ. ܘܢܒܝܐ ܐܪ[³...]
ܦܘܪܣܐ ܒܐܬܪ̈ܐ [ܒܢܝ̈]⁴ ܓܪܡܗ⁵. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܘܡܕ̈[ܝܐ]
ܢܦܠܘܢ ܘܢܬܬܒܪܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ ܕܒܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܗ ܗܘ܆
ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܡܢ
ܐܒܘܗܝ܆ ܘܡܢ [ܪܘܚܐ ܩܕ]ܝܫܐ ܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ
ܠܥܠ̈ܡܝ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ. ܫܠܡ⁶ ܦܘܫ ܡܠܬܐ ܕܐܦܬܪܬܐ
ܡܢ ¹ܡܫܡܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܫܢ̈ܬܐ⁷ ܕܟܬܒ ܗܘ ܕܡܬܟܬܒܐ
ܠܘܬ ܟܬܒܐ ܐܟܬܒܘܗܝ܆ ܩܘܪܝܣܐ ܠܦܘܪܢܣܐ ܒܪܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ. ܘܐܒܘܢ ܪܝܫܕܝܪܐ. ܘܠܡܪܝ ܣܘܪܝܐ. ܘܐܪܟܝܡܢܕܪܝܛܐ
ܬܘܒ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܦܠܓܘܬ ܐܣܝܘܬܐ.⁸

ADNOTATIONES.

Fol. 1 r°. — ¹ Initio codicis deesse saltem folium, et probabilius plura, suadet tum mos scribarum incipiendi librum aversa pagina, tum sensus earum quae hic leguntur, exordio epistulae parum consona. — ² Uncis inclusa, hic et deinceps, coniectura supplevimus. — ³ Ier., xxvii, 12. — ⁴ Dan., v, 31.

Fol. 1 v°. — ¹ Lacerato folio tres voces perierunt. — ² ܡܠܟܘ vel ܒܠܟܘ; ܘ serius add. — ³ Cf. Ier., xxxii, 32. — ⁴ Is., xxiv, 3, 4. — ⁵ Sic ms. — ⁶ Zach., v, 3. — ⁷ Quattuor voces consulto deletae. — ⁸ Iobl., ii, 3, 4. — ⁹ Iobl., ii, 9. — ¹⁰ Minio scriptum. — ¹¹ Is., xxiii, 9. — ¹² Vel ܒܝܬ — ¹³ Vel ܕܦܢܝܬܐ — ¹⁴ Sic ms.; lege ܡܫܡܠܝܢ — ¹⁵ Assemani, qui locum recitat, *Bibl. or.*, II, p. 99 : ܒܫܢܬܐ; male, ut videtur. — ¹⁶ Vox delenda? — ¹⁷ Assem. : ܘܐܪܒܥܝܢ — ¹⁸ Sic; Assem. : ܘܐܪܒܥܝܢ; leg. ܐܪܒܥܝܢ — ¹⁹ Tres litt. evanidae; fortasse ܕܪܝ; om. Assemanus. — ²⁰ Assem. ܪ̈ܘܡܝܐ; male. — ²¹ Vel forte ܩܘܡܐ; sed non ܩܡܐ, ut tradit Assem. — ²² Sic ms.; Assem. : ܐܠܟܣ. Versus minio scriptus. — ²³ Probab. : ܘܐܪܡܢܝܬܐ . ܘܐ — ²⁴ Ms. ܩܘܩܐ

Fol. 2 r°. — ¹ Huius paginae imago exhibetur apud Tisserant, *Cod. Zuqninensis*, pl. 4. — ² Lacerato folio circiter x litterae perierunt. — ³ Tres litterae evanuerunt. — ⁴ Coniectura supplevi. — ⁵ Lectio nobis probabilior. — ⁶ Hinc ad finem minio scriptum. Recitat Assem., *Bibl. or.*, II, p. 99. — ⁷ Sic ms.; Assem. : ܡܫܡܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܕܫܢܬܐ — ⁸ Vacat reliqua pagina.

[Cod. Vatic. Syr. CLXII, fol. 1-2.][1]

(f. 1 r°.)

[lacuna] . . . . [ ] . . . .
[ ] . . . . . . ܗܘܘ . . . . . [ ] . . . . . .
[ ]ܕܟܪ [ ] . . . . ܡܢ . . . . [ ] . . . . . .
. . . . ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ . . . .
ܐܣܝܐ ܡܒܥܬ ܕܒܢܐ ܕ . . . . . . ܘܐܦܠܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܡܠܦ[ܢ̈ܐ][2]
. . . ܕܒܢ̈ܝ . . . . ܢܐ ܠܒܢܝ ܐܘ ܕܢܫܒܘ ܝܘܠܦܢܐ
. . . . [ܥ]ܘܕܪܢܐ ܕܡܬܬܒܥܢܘܬܐ ܕܠܘ ܡܢ ܡܠܠܘܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ . . ܕܪ̈ܐ
. . . . . ܐܝܠ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ . . . . . ܗܘܐ . . . . . ܢܫܘܢ
. . . ܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫ[ܘ ܦܠܓܐ. ܘܡܫܪ̈ܘܬܐ . . . .
ܗܠܝܢ ܕܡܫܩ ܐܡܪ ܘܠܒܐ: ܘܗܠܝܢ ܕ . . . . . ܕܠܐ . . . . .
. . . . ܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢܐ[3] ܕܐܟܠܘ ܙܪ̈ܥܘܢ ܒܥܘܪܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܒܠ.ܐ . . . . ܘܐ . . . . [ܡܠܦ]ܢܘܬܐ ܕܠܐ
. . . . . . ܬ ܕܒܠ ܠܒܗ ܒܐ . . ܬܐܘ ܗ . . ܬ . . . . ܬܐ. ܗܘܐ [ܠܒܪ]
. . . . . . ܘܡܠܬܢ ❖ ܡܫܠܡ ܕ[ܒܬ]ܪ ܡܢܘܪܝܢ ܘܡܫܬܠܛܝܢ . . . . . .
ܠܘܬ ܟܗ̈ܢܐ . . . ܬ ܡܠܟܘܬܐ ❖ ܘܩܕܡ . . . .
. . . ܒܗ . . ܬܠܬܐ . . ܚܠܦ . . . . . . ❖ ܘܬܘܒ ܐܡܪ[4] ܕܕܪܘܫ
ܒܒܢܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ❖ . . . . . .
[ܕܐܡܬ]ܪ ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܠܬܫܬ ܒܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ❖ ܕܐܝܬ . . . . . .
. . . . ܡܒܝ̈ܢܘܬܐ . . . .
. . . . ܢܐ ❖ ܘܐܚܪܝܬܐ ܕܦ̈ܣܩܐ. ܘܐܚܪܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ . . . . . .
. . . . [ܘ]ܗܘܐ ܒܐܫܬܠܠ . . . ܒܬܐ . . . ܠܗ ܘܡܒܢܝܢܐ . . . .
ܕܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܒܡܬܒܠܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ❖ . . .
ܗܝ ܬܫܥܝܬܐ. ܬܘܒ ܕܐܪܒܥܐ ܡܠܟܝܢ . . . . ܒܗܘܢ ❖ ܒܗ ܗ . . .
. . . . ܡܢ . . . .
. . . . ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܟܪܙܝܢ
ܦܠܝܦܘܣ ܘܡܒܥܬ ܦܛܠܡܘܣ ❖ ܘܗ[ܘܝܢ] ܪܘܡܝܠܘܣ . . . .
ܕܗܘܡܝܪܘܣ ❖ ܘܬܘܒ ܕܦܘܪܘܣܐ ܒܠ[ܥܕ] ܒܣܘܪ ܘܦܪܘܣ . . . .
. . . . ܘܗܘܝܢ ܪܒ . . . .
. . . . ܐܦ ܦܪܘ. . . . .
. . . . . . ܘܡܬܒܠܝܢ ܐܦ ܡܢ . . . . . . ܘܡܫܝܚ ܗܘ[ܝܢ]

[*versus 31-36 fere penitus obliti.*]

[1] Adnotationes vide infra, p. 420.

(f. 1 v°.)]]¹ . ܛܠܝ[2] . . . . ܕܡܛܠ ܗܕܐ
]]¹ ܘܐܡܪ ܠܗ . . . . [ܢܒ]ܘܟܕܢܨܪ
. . . . ܐ. ܟܠܕܝ̈ܐ [ܡܫܒ]ܚܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܟܐ
[ܕܐܡܪ]ܢ ܡܢ [ܡܩ]ܕܘܢܝܐ ܐܘܪܚܐ[3]. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܡܕܒܪܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ
. . . ܢܒܐ. ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܩܕܘܢܝܐ [ܐܫ]ܬܠܡ. ܐܦܠܐ ܡܠܟܘܬܐ
. . . . ܘ . . . ܐܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ❖ ܚܙܐ ܐܘ ܢܒܘܟ ܝܘܠܦܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܢܐ
ܡܠܟܬܐ ܠܗ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܗܝ ܕܒܗ ܩ̈ܠܝܢ ܒܗ ܣܘܟܠ̈ܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܢ ܠܗ. ܟܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܕܥܒܕ ܟܠܝܢ ܠܐ ܬܐܡܪ
[ܒܗ ܒܗ]ܘ ܟܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܝܟ ܢܒܝܐ. ܕ . . . . . ܗܠܝܢ ܪܒ. . . [.]
[ܠܟܠ]. ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ.[4] ܕܐܠܗܐ ܘܐܬܬܟܠܬ ܬܒܥܠ[5]. ܘܡܬܬܒܥܢܘ ܬܬܒܥܢ ܐܪܒܥܐ
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܠܡ ܬܬ[ܢܒ]ܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܗܘܘ ܗܘܝܢ ܘܗܘܫܐ . . . ܐ
. . . ܪ. ܐ ܡܢ ܒ . . ܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ❖ ܘܪܒܝܐ ܐܡܪ[6] ܕܗܘܐ ܗ̇ܝ ܠܘܛܬܐ
ܕܢܦܠܐ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ❖ ܘܡܐܟܠ ܐܡܪ:[7]
ܡܕܒܪܢܘܗܝ[8] ܐܟܠܐ ܢܘܪܐ ܘܒܬܪܗ ܒܡܘܒܕܐ ܥܠܡܒܐ[ܬ]ܐ.]
ܐܝܟ ܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ ܐܪܥܐ ܡܕܒܪܘܗܝ ܘܒܡܦܩܬܗ ܡܕܒܪܐ ܚܪܒܐ.
ܘܠܝܬ ܕܡܫܬܘܙܒ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܕܪܟܫܐ ܚܙܘܗ. ܘܐܝܟ ܦܪ̈ܫܐ
ܗܟܢܐ ܪܗܛܝܢ ❖ ܘܬܘܒ ܐܡܪ[9] ܕܒܡܒܣܝܢܘܬܐ ܢܫܩܘܢ. ܘܡܛܠ ܫܪܝܐ
ܢܗܘܦܘܢ. ܘܡܛܠ ܩ̈ܠܐ ܢܫܩܘܢ. ܡܢ ܚܘ̈ܐ ܢܘܠܘܢ ܐܝܟ ܢܘ̈ܪܐ ❖
ܘܬܘܒ ܗܘ ܐܫܥܝܐ ܐܡܪ:[10] ܕܡܪܝܐ ܚܝ̈ܠܬܐ ܐܬܪܗ ܠܡܒܛܠܘ
ܐܫ̈ܪܝܐ ܕܟܠ ܚܝܠ. ܘܠܡܪܓܙܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܫܬ̈ܪܝܗ ܕܐܪܥܐ[11] ❖ ܡܛܠ ܗ̇ܢܐ[12]
ܡܢ . . . . ܡܫ̈ܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܩ ܐܡܪ ܢܒܝܐ ❖ ܗܝ ܕܠܡܫܩ[13]
. . . . . ܕܒܒܐ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܒܪܢܘܬܐ ܕܡܛܠܬ ܠܗ. ܗܝ ܕܒܠܗܘܢ
ܡ[ܠ]ܟܘܗܝ ܕܒܒܠܐ ܒܗ̇ ܐܫܬܠܡ ❖ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܬܒܠܐ
ܥܡ̈ܐ ܩ̈ܛܝܠܐ ܕܠܐ ܡܦܪܥܝܢ ܠܗ ܒܡܘܒܠܝܗܘܢ[14] ܗܢܘ ܡܛܠ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ❖ [ܘ]ܡܩܒܠܝܢ ܒܗ ܒܡܬܒܠܐ ܗܢܐ[10]
ܐܝܟ ܕܒ[ܒܝ]ܠܘ[15] ܥܡ̈ܐ ܡܢ ܒܪܝܬܗ ܕܒܠܟܐ ܘܡܒܕܪܐ ܠܗ
ܠܒܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܬܒܥܬ. ܕܐܬܬܢܝܗ[5] ܥܡܬ ܐܠܦ ܘܬܟܬܒ ܘܡܬܒܕ
ܕܐܬܩܛܝܪܘܗܝ ܡܒܪܘܢܝܐ. ܕܒܗ ܥܠ[16] ܡܒܠܝܢ ܟܠ ܗܘܪܐ
ܘܡܒ̈ܪܝܢ ܘܐܪܟܒܝܢ[17] ܘܐܪܟܒܢܝܢ[18] ܘܦܪܘ ܟܠܗ ܘܗܘܝ ܘܗܘ[ܡܢ]ܝ. ܘܡܛܠ
ܦܪ̈ܫܐ ܒܗܘܢ ܒܪ ܒܒܒܠܗ ❖ ܟܠ . . . [19] ܢܩ̈ܫܐ ܕܝܢ ܡܒܛܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܪ
ܡܬܡܛܠܝܢܘܢ ❖ ܘܡܛܠ ܢܡܘܣܐ[20] ܬܘܒ ܡܒܛܠܝܢ ܦܦܘܗ[21] ❖
ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܥܡ̈ܐ ܕܒܗ ܫ̈ܬܐ ܐܠ̈ܦܝܢ[22].

ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܬܩܝܡܝܢ ܒܡܬܒܠܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܒܠܠܐ ܘܡܒܪܘܐ[23]
ܬܘܒ ܙܒܢܐ ܡܢܪܐ ܒܣܒܪ. ܘܡܛܠ ܕܒܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܡܣܘܦ ܐܢܐ ܠܗ
[ܬ]ܘܒ. ܐܠܐ ܦܣܘܩ[24] ܗܠܝܢ ܡܨܪ ܘܡܫܒܚ ܘ . . . .
. . . ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܩܫܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܠܗܘܬܐ . . . . ܐܦ
ܡܪܘܪܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܫܠ . . . . . . ܪܐ ܡܢ

287 *c*, ult.–288 *a*, l. 4.
296 *b*, l. 10-12.[1]
296 *c*, l. 1-36.
298 *a*, l. 3-25.
305 *b*, l. 1–306 *a*, l. 22.
308 a^2, l. 1-6.[2]
308 c^2, l. 1-4, 9,[3] 23-25.
310 *a*, l. 14-22.
310 *a*, l. 34–311 *b*, ult.
310 *b*. l. 38-43.
312 *a*, l. 12-16, 18-32.
312 *a*, l. 37–313 *b*, l. 6.[4]
312 *b*, l. 2-318 *b*, l. 19.
313 *b*, l. 8-33.
319 a^1, l. 5-35.
319 b^2, l. 1.[5]
321 *b*, l. 39-43 (?).
323 a^2, l. 1–324 *c*, l. 23.
323 b^2, l. 1–324 *b*, l. 21.
323 *c*, l. 1–325 b^1, l. 15.[6]
324 *c*, l. 25–325 a^1, l. 3.[7]
331 *a*, l. 1–333 a^1, ult.
331 *b*, l. 6–ult.
331 *c*, l. 1–332 *a*, l. 42.
333 a^2, l. 1–335 *a*, l. 27.[8]
333 b^2, l. 1–335 *b*, l. 11.[8]
335 *b*, l. 18-20.
336 a^1, l, 9-13.
337 *b*, l. 15-21.
338 a^2, l. 1–339 *b*, l. 6.

[1] In Chronico, supra, pag. 70, l. 23, annus discrepat. — [2] Longius quam supra, pag. 71, l. 3-5. — [3] Supra, p. 125, l. 12 et seq., annus discrepat. — [4] Multo longius quam supra, p. 111, l. 3-11. — [5] Supra, p. 127, l. 16, annus discrepat. — [6] Multo longius quam supra, p. 125, l. 20-27. — [7] Cf. supra, p. 77, l. 8 et seq., et *Patr. Or.*, XVIII, p. 681; sed Iohannes Ephes. hic verbatim recitari videtur, et multa sunt quae alibi non occurrunt. — [8] Hic inter Iohannem Ephes., Zachariam et Cyrum Batnensem distinguere difficillimum est.

VI

SECTIONES MICHAELIS SYRI

QUAE DE IOHANNIS HISTORIA ECCLESIASTICA (PARTE SECUNDA) SUMPTAE VIDENTUR, ET SUPRA VEL NON OCCURRUNT VEL DISCREPANT [1].

240 *b*, l. 4-6.[2]
241 *b*, l. 27, 28.
249 *b*, l. 11-26.
249 *c*, l. 33-39.
252 *c*, l. 33-37.
253 *b*, l. 1-254 *b*, l. 16.
254 *b*, l. 20, 21, 22-26.
254 *c*, l. 3-15, 33-35.
257 *b*, l. 8, 9.
258 *a*, l. 28-45.
259 *a*, l. 5–260 *c*, l. 2.
260 *a*, l. 40–261 *b*, l. 15.
260 *b*, l. 22-30.
261 *a*, l. 25-31 (?).
264 *b²*, l. 1-8.
264 *c*, l. 1-12, 15-19.
265 *a²*, l. 8-15.
265 *c²*, l. 1-8, 18-23.
265 *c*, l. 30–266 *a*. l. 7.
266 *a*, l. 12-19, 25 (ܒܫ″), 26 (ܕܐܢ″), 28-31, 31, 32 (ܪ″ ܗ̣ܘ ܒܗ̣), 32 (ܐܫ″)–35, 35 (ܗ̇″)–38, 40, 41, 42 (ܪܒ″), 43.
267 *b*, l. 2 (ܪ″ ܠܐ″), 4 (ܒ″ ܠܡܬ), 10 (ܐܪ″ ܠܐ″), 18, 19 (ܘܬ″ — ܦ″), 28-32.
270 *a²*, l. 13–271 *c*, l. 7.
270 *b²*, l. 11–271 *b*, l. 2.[3]
272 *b*, l. 6-20.
272 *c*, l. 5-14.[4]
272 *a*, l. 2-15.
273 *a*, l. 37-40.
276 *b²*, l. 1–277 *a¹*, l. 24.
277 *a²*, l. 1-8.
277 *a²*, l. 11–278 *c*, l. 4.
277 *c²*, l. 1–280 *a*, l. 28.[5]
284 *b*, antep.–285 *a*, l. 40.
285 *b*, l. 4-21.
287 *a*, l. 24-30.
287 *a*, l. 41–288 *b*, l. 2.
287 *c*, l. 10-23.

[1] Hunc catalogum completum esse non adfirmo. Dubia plerumque omisi. — [2] Hoc excerptum p. 241 *b²*, l. 12, 13, iteratum est. — [3] In editione Zachariae (II, p. 47) hoc perperam ei adscripsi. — [4] Supra, p. 47, l. 21 et seq., annus discrepat. — [5] Cf. supra, p. 408-410, et *Vitas Beatorum*, nº XLVIII (*Patr. Or.*, XVIII, p. 684), ubi multa discrepant.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܀ (fol. 205 v° *a*)

Vide supra, p. 142, l. 6–143, l. 16. — Sequitur colophon :

ܫܠܡܘ ܫܪ̈ܒܐ ܕܐܬܟܬܒܝܢ ܡܢ ܕܝܘܚܢܢ (fol. 206 r° *a*)
ܕܐܦܣܘܣ ܀

V

FRAGMENTA

QUAE APUD ELIAM NISIBENUM CONSERVATA SUNT[1]

ET IN PSEUDO-DIONYSIANO DESUNT VEL DISCREPANT.

[Quae praemisso asterisco notantur, de Iohanne Ephesino diserte citantur; cetera ei paene certo adscribenda sunt.]

Ann. Seleucid. *748[2]; *771[3]; 813[4]; 814[5]; 820[6]; 823[7]; *831; 832 (833)[8]; 836[9]; 837[10]; 847[11]; 848; 850[12]; 851[13]; 852; 853; 854; 855; 858; *868; *877; *878; *881.

[1] Vide in hac serie t. VII. — [2] Haec narratio supra, t. I, p. 195, l. 10 ad 206, l. 20, fuse traditur; sed annus et numerus annorum discrepant. — [3] Supra, t. I, p. 227, l. 5, 6, dies non datur. — [4] Supra, p. 4, l. 20, 21, annus discrepat. — [5] Supra, p. 4, l. 28 ad p. 5, l. 2 (cf. t. I, p. 276-280), numerus occisorum discrepat, et tempus obsidionis deest. — [6] Supra, p. 6, l. 16, 17, annus discrepat. — [7] Supra, p. 12, l. 7-11, dies non datur. — [8] Supra, p. 26, l. 7 ad 27, l. 2, et p. 46, l. 9, 10, annus discrepat, et tempus episcopatus deest. — [9] Supra, p. 44, l. 12 ad 46, l. 15, numerus mortuorum deest. — [10] Supra, p. 47, l. 21 ad 49, l. 22, numerus mortuorum discrepat. — [11] Cf. supra, p. 70, l. 23 ad p. 71, l. 2. — [12] Supra, p. 71, l. 6, 7, annus discrepat. — [13] Cf. supra, p. 69, l. 7-20.

(fol. 194 r° a) ܥܢܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ¹ ܕܟܐܐ¹ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܫܪܝܐ
ܬܘܒ ܐܬܗܦܟܬ ܐܘܠܦܢܐ ܗܦܘܟܢܐ ܕܫܬܐ ⁘

Vide supra, p. 72, l. 1–74, l. 6.

(fol. 194 v° a) ܥܢܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ⁘

Vide supra, p. 74, l. 24–75, l. 15 [2].

(fol. 194 v° b) ܥܢܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܪܝ ⁘

Vide supra, p. 78, l. 16–20; p. 79, l. 3–15.

(fol. 195 r° a) ܥܢܝܬ ܬܫܒ̈ܘܚܬܐ¹ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܫܒܚ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܫܪܝܪܘܬܗ ܗܘܐ ܡܠܝܬܐ ܐܪܥܐ ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܒܟܠܗ
ܟܠܗܐ ܒܢ̈ܝܟ ܘܡܫܦܝܢܐ ܢܟܠܐ ⁘

Vide supra, p. 79, l. 16–86, l. 26.

(fol. 197 v° a) ܫܪܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܓܠܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܘܟܠ ܫܪܒܐ
ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ⁘

Vide supra, p. 86, l. 27–89, l. 7.

(fol. 198 r° b) ܫܪܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܐ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܝܠܐ ܠܡܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܚܝܢܐ¹ ⁘

Vide supra, p. 91, l. 23–102, l. 20.

(fol. 202 r° b) ܫܪܒܐ [ܕܢܚܫܐ] ܒܠܥܘܗ̇ ܕܬ[ܫܝܢ]ܬܐ
ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ⁘

Vide supra, p. 102, l. 21–107, l. 24; p. 109, l. 16–27.

(fol. 204 r° b) ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܠ ܡܠܝܬܐ ⁘ ܥܢܝܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܒܚܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܐܪܥܐ ܒܡܪܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ⁘

Vide supra, p. 126, l. 1–127, l. 1.

(fol. 204 v° a) ܥܢܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܐ
ܐܪܥܐ ⁘

Vide supra, p. 133, l. 17–136, l. 12.

[1] Sic. — [2] Ad vocem ܕܡܠܝܬܐ (p. 75, l. 2) scriptum est in marg. ܠܡܪܝܬܐ, et sequitur, ut videtur, ܠܘ ܥܠ

IV

EXCERPTA

QUAE IN COD. BRIT. MUS. ADD. 14650 EXSTANT[1].

(fol. 189 r° a) ܢܘܚܡ ܕܐܣܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܦܠܘܣܘܦܘܬܐ[2]
ܕܝܠܗ ܥܠ ܙܪܘܦܝܠܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܗܪܘܦܝܠܘܣ
ܒܟܬܒܗ ܕܦܘܣܝܩܝܐ ܩܕܡܝܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܫܒܥܐ ܀

Vide supra, p. 21, l. 1–p. 24, l. 11.

(fol. 190 r° a) ܥܠ ܙܪܘܦܝܠܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܒܡ ܫܪܒܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܡܘܡܪܐ ܕܡܒܠܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܀

Vide supra, p. 27, l. 3–29, l. 27.

(fol. 190 v° b) ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܦܪܝܡ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ
ܙܪܘܦܝܠܐ ܙܒܢܐ ܕܒܒܓܕ. ܘܥܠ ܒܢܘܬܐ ܕܒܘܡܪܐ
ܕܐܬܪܝܐ ܀

Vide supra, p. 38, l. 22–44, l. 7.

(fol. 192 v° a) ܫܠܡ ܕܥܠ ܙܪܘܦܝܠܐ ܕܡܟܠܬ ܒܕܬܐ
ܡܢ ܗܪܘܦܝܠܘܣ ܦܠܩܘܪܝܐ ܀ ܬܘܒ ܒܥܠ ܗܦܘܦܝܐ
ܘܦܠܬܒܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܘܥܠ ܫܢܬܐ ܕܫܠܡܬܐ ܕܒܘܒܒܐ
ܕܐܬܠܫܝ ܡܢܡ ܗܠܝܢ ܀ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܬ ܀

Vide supra, p. 19, l. 21–20, l. 12.

(fol. 192 v° b) ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܒ ܀

Vide supra, p. 20, l. 16–27; p. 47, l. 21–50, l 12.

(fol. 193 v° b) ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܦܠܦܝܠܘܣ
ܡܫܝܚܬܐ ܐܬܟܠܠܬ ܒܡܪܝܐ ܀

Vide supra, p. 71, l. 8–27.

[1] Edidit Land, *Anecd. syr.*, II, p. 289-329. Lectiones cod. cum signo L in notis, supra, datae sunt. Vide Praefationem. — [2] Sic.

ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܦܪ̈ܝܫܐܝܬ. ܘܗܘܝܐ ܫܦܝܐ ܘܢܩܝܐ. ܘܡܢ ܕܢܣܒܘܗܝ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܬܩܒܠܘܗܝ ܘܐܬܬܢܝܚ܆ ܒܦܘܪܣܝܐ. ܘܦܘܬ ܕܡܫܟܚܬܐ ܒܡܠܬܗܘܢ. ܕܡܦܩܢܘܬ ܦܘܪܢܣܐ. ܕܢܠܦ ܣܦܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ܆ ܠܐ ܢܣܒܘܢ ܘܠܐ ܢܬܒܣܡܘܢ ܐܘ ܢܬܠܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܚܢܢܐ ܒܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܕܝܪܐ ܐܬܡܢܝܘ. ܘܡܛܠ ܠܐܠܦܐ ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܦܘܪܩܢܗ ܒܩܘܪܒܢܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܕܕܝܪܐ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܦ̈ܓܪܝܗܘܢ. ܕܗܘܝܐ ܢܬܚܙܐ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܐܦ ܗ̣ܘ ܒܕܝܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܠ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. *ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܕܐܢܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܝܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ *f. 139 v° a.
ܕܐܢܚܢܢ ܠܗ. ܫܪܝܐ ܐܝܟ. ܘܫܩܠ ܘܡܕܝܢܐ ܠܡܣܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܬܘܒ ܐܬܩܒܠܘ ܘܡܛܠܠܘ ܢܦܩܐܝܬ ܡܫܟܚܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܝܟܢܐ ܒܦܘܪܣܝܐ. ܘܫܪܝ ܡܬܗܝܐ ܘܡܫܪܝܐ ܠܗܘܢ܆ ܒܕܡܐ ܠܡܢܐ ܕܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ܆ ܕܡܠܟܘܬ ܕܢܒܥܐ ܡܢܟܝܢ. ܗܘܝܐ ܘܐܦ ܗܘܢ ܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܟܝܢ ܠܐ ܐܬܬܪܝ. ܘܬܘܒ ܒܡܠܟܢ ܚܢܢܐ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܚܢܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܚܕ̈ܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܒܠܠܝܢ܆ ܦܪܝܫܐܝܬ ܕܒܘܢܡܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܢܣܒܬ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܕ̈ܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܕܕܪ̈ܫܝܢ ܘܡܦܢܝܢ ܘܕܢܬܠ ܦܪܝܫܬܐ܀ ܘܫܒܘܩܝܐ ܫܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܬܪܝܢܐ܀

ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ ܕܡܬܓܒܝܢܐ ܗܘܬ ܘܐܦ ܗܘ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܐ ܛܘܒܢܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ. ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܗܘ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܠ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܘܐܬܒܝܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܐܬܝܩܪ، ܘܐܙܠ ܛܘܒܢܐ ܘܐܘܪܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܥܠ ܬܠܬܝܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܒܢܝܚܐ ܕܫܪ̈ܪܐ. ܒܕ ܦܠܛܝܢ ܘܡܥܩܒܝܢ ܠܫܪ̈ܪܐ ܘܡܚܒܝܢ ܘܡܚܡܣܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܪ̈ܝܓܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܕܒܪܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܦܩܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬ. ܘܗܠܝܢ ܠܘܬ ܦܘܫܩܐ ܕܒܗܘܕܝܐ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ.:

VI. [1]ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܡܬܓܠܝܢܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ ܐܢܬܝܡܘܣ ܘܕܒܬܪܗ: ܕܒܝܬ ܟܘܬܒܐ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ.:.[1] ܒܗ ܗܟܝܠ ܛܘܒܢܐ ܐܢܬܝܡܘܣ ܡܢ ܒܫܘܒܬܐ ܕܗܘܝܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܓܪܡ. ܐܫܬܒܩ ܘܐܘܪܒ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ ܕܒܝܫܬܐ *ܡܠܟܬܐ. ܘܒܗ ܦܠܓܐ ܒܗܕܐ ܦܘܓ ܐܬܕܠܝܢ. ܫܘܒܛܗ ܡܠܟܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܘܦܝܫܬܗ ܒܦܠܛܝܢ ܕܠܘܬ. ܘܒܗ ܗܢܝ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܠܐ ܝܕܥ ܕܒܟܢܐ ܗܘܝܘ، ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܬܗܘ، ܐܠܐ ܐܢ ܬܪܝܢ ܡܒܘܩܪ̈ܐ ܕܒܨܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܦܘܩܕܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܩܦܠܐܐ ܕܡܫܬܒܪ ܗܘܐ ܕܡܢܟܬ ܠܗ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܠܐܟܣܢܝܐ ܢܝܫܘܬܐ ܒܦܘܫܩܐ ܐܚܝܕܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܒܟܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܬܐ ܕܗܘܐ ܒܥܠܬ ܬܘܒܢܐܐ ܘܣܒܟܝܢ ܘܬܒܥܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܠܓܐ ܠܡܦܠܣܝܢܐ ܕܦܠܛ ܗ،[2] ܕܦܩܕ ܒܪܫܢܝܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ: ܒܕ ܢܦܩ: ܘܬܘܒ ܢܛܪܐܝܬ ܕܣܘܦܛ ܗܘܐ ܕܢܫܪܟܐ ܘܢܝܚܐ ܒܥܢܝܗ ܕܐܢܬܬܗ ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܒܘܬܗ: ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܠܟܐܝܬ ܢܦܩ ܘܢܬܒܐ ܘܢܚܘܠ ܠܗܬܒ. ܘܢܬܦܩܝܢ ܐܝܟ ܕܐܙܠܐ.

*f. 138 r° b.

[1] Minio scriptum. Notitia non occurrit in Chronico. — [2] Ms. ܕܗ،

ܘܗܘܐ ܐܬܓܠܝ. ܘܐܝܟ ܕܬܡܗܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ ܒܣܘܦܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܡܠܠܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܛܘܒܢܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. *ܘܫܪܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܟܢܫܐ ܪܒܐ ܕܒܒܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܠܘܬ ܫܘܠܡܐ ܡܢܝܢܘ ܟܠܗܘܢ. ܒܕ ܡܒܕܩ ܠܐ ܗܘܐ.:

*f. 139 r° a.

VII. [1]ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܘܫܢܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܐܢܛܝܦܛܝܐ.:[1] ܒܗ ܗܘ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܪܬܚܘ ܒܦܝܢܐ: ܐܬܚܒܫܘ ܘܐܬܬܘ ܘܡܠܠܘ ܘܕܪܫܘ ܘܐܟܣܘ ܘܐܦܝܣܘ. ܘܒܗ ܒܝܘ ܕܠܝܬ ܪܦܝܘܬܐ[2] ܗܦܟܘ ܘܒܠܗ ܠܐܠܦܐ ܘܐܪܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܕ ܡܒܕܩ ܠܐ ܡܒܪܘ.:

VIII. [1]ܬܘܒ ܕܥܠ ܦܛܪ̈ܝܪܟܘ ܣܩܘܠܣܛܝܩܐ ܘܣܘܠܛ̈ܢܐ ܘܕܝ̈ܪܐ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ: ܕܪܬܚܘ ܒܦܝܢܐ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܬܘ ܕܢܒܠܠܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ.:[3] ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܢܘܡܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܣܝܢ ܬܠܬܐ ܕܐܟܣܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܡܠܝܘܢ ܗܘܘ. ܐܬܒܨܝܘ ܡܕܡ ܡܠܟܐ ܕܢܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܫܟܚ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܬܡܠܝܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܢܒ ܠܗܘܢ ܡܟܠܬܐ ܕܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܡܦܪ̈ܢܣܢܐ ܐܬܟܠܒ ܐܦܪܘ ܠܬܗ. ܕܡܛܠ ܠܗ ܕܣܡ ܐ̈ܢܫܐ ܚܝܠ ܬ̈ܫܒܘܚܬܐ ܒܗ ܡܢܒ. ܘܠܘ ܒܕܘܟܐ ܦܢܩܝܣܢ. ܐ݁ܢ ܦܩܕ ܐܢܫ. ܚܒܪ *ܦܣܩܘܢܐ ܕܢܐܬܘܢ ܒܗܡ ܟܐ ܕܘܒܠܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܦܘܠܝܢ ܚܕ: ܦܛܪ̈ܝܪܟܘ ܘܣܩܘܠܣܛܝܩܐ ܕܪ̈ܫܝܢ ܒܟ̈ܬܒܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܕܝ̈ܪܐ: ܘܗܢܘܢ ܢܬ̈ܟܠܠܘܢ ܘܢܬ̈ܟܢܫܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ ܟ̈ܐܦܐ ܫܪ̈ܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܫܦܝܪܬ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܡܥܒܕܗ: ܡܛܠ ܫܡܥܗ ܐܦܝܣ ܦܣܩܘܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩܘ ܘܦܩܕ ܕܢܐܬܘܢ

*f. 139 r° b.

[1] Minio scriptum. Cf. supra, p. 133. — [2] Ms. ܪܦܝܘܬܐ; e pag. 133, l. 15, correxi. — [3] Minio scriptum. Cf. supra, p. 136.

ܒܪܘܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܝܠܢܝܬܐ ܕܪܘܦܘܬܐ ܐܬܬܘܣܦܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܣܒܠ ܗܠܝܢ ܡܬܛܝܒܐܬܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܢܚܘ ܐܫܬܐܠܝ ܚܝ ܡܢ ܕܬܪܝܨܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܢܗܘܐ ܕܡܣܒܪܢܐ ܗܘܐ܆ ܟܕ ܡܬܥܠܠܝܢ ܘܡܬܚܪܝܢ܆ ܕܕܚܠܝܢ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܘܠܩܘܛܠܐ ܕܐܢܫܐ ܡܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܟܕ ܥܫܝܢ[1] ܠܗܘܢ ܚܕ ܟ̈ܠܗ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܟܠ ܟ̈ܠܗ ܗܠܝܢ. ܥܓܒܢ ܘܐܬܚܒܢ[2]. ܘܥܒܪ ܐܢܬܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܥܠ ܗܠܝܢ. *ܘܥܒܪܗ. *f. 137 v° b. ܘܗܢܘܢ ܐܬܚܒܝܒ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܘܫܢܐ ܪܒܐ ܘܒܥܝܢܐ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ ܢܩܝܦܬܐ ܕܐܝܟ ܐܬܪܒܝܬܐ ܒܒܬܝܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܪܬܚܐ ܪܒܬܐ ܘܪܘܚܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܣܩܘܪܘ ܐܬܒܣܡܬ ܠܗܘܢ ܘܫܪܘܒܗ. ܘܒܝܬ ܡܘܠܟܢܗ ܕܡܕܢܚܐ ܠܢܬܗܘܢ ܘܕܬܒܪܒܢ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܟܠܗ ܠܘܬ ܢܟܠܐ. ܘܒܝܬܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܢܚܝܒ ܒܗܘܢ. ܘܒܝܬܐ ܕܢܠܝܚܝܢ ܒܥܪܘܩܝܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܣܩܘܒܪ ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܐܡܒܘ ܐܢܘܢ ܕܪܦܝܢ. ܘܟܕ ܗܒܢܐ ܥܬܐ ܚܢܐ ܒܠܗ ܘܠܬܪ ܗܘܐ ܟܕ ܒܓܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܡܬܒܠܠܝܢ ܘܪܗܛܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܪܚܘ ܐܘ ܐܬܪܦܘ. ܘܥܒܠܘ ܘܐܬܥܬܪܘ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܦ ܢܒܘܢ ܘܡܚܕܐ ܠܐ ܡܩܒܪܘ܀

V. ܬܘܒ ܫܪܟܐ ܕܡܛܠ ܒܦܘܪܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܚܝܕܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܘܣ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܠܩܝܕܘܢܐ ܘܡܫܐܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܩܘܪܝܣܛܘܣ. ܘܥܠ ܦܘܠܝܘܣ ܕܒܠܛܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘܪܐ ܬܠܬܬܐ܀[3] ܟܕ ܛܒ ܗܘ ܕܡܚܠ *ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܐܢܬܬܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ *f. 138 r° a. ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܝܢ ܩܕܡܝܐ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ܀

[1] Ms. ܥܒܝܕ; e p. 140, l. 20 corr. — [2] Ms. ܥܓܒܢ ܘܐܬܚܒܢ; e p. 140, l. 22, correxi. — [3] Minio scriptum. Notitia non occurrit in Chronico.

ܒܗܝ ܗܝ ܕܐܦ ܥܠ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܫܪܒܐ ܕܒܝܬܗ ܘܠܘܬܗ ܐܬܬܢܝܚܬ ܠܝ. ܕܐܬܬܪܝܡܬ ܢܒܝܘܬܗ. ܘܐܫܬܘܕܝܬ ܠܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܚܙܐ ܒܐܠܗܘܬܐ: ܠܡܫܒܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܬܐ ܕܦܛܝܦܘܣ. ܒܚܪܬܐ ܕܡܛܠ ܕܡܬܪܬܗ ܘܒܟܦܘܬܗ ܘܟܠܦܝܬܗ. ܐܦܣܪ ܘܐܬܬܕܒܪ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܥܢܝܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܬܬܒܝܢ ܠܚܡܪܐ ܠܓܒܪ ܠܡܘܟܟ ܠܐ ܟܠܝܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܓܘܢܐ ܘܡܫܘܚܪܐ ܐܦܝܢܐ ܘܬܘܩܦܬܐ ܘܬܫܒܚܬܐ ܕܟܠܟܠ ܫܒܝܚܝܢ. ܠܐ ܐܦܢܐ ܐܘ ܐܦܝܣܘ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܩܛܝܢܐ ܢܟܠܘ ܟܠ ܒܪܘܚܐ ܕܡܒܕܢܬ ܟܠܡܘܬܐ: ܘܒܝܐ ܘܡܥܒܕ ܘܐܬܚܡܝܢ ܟܐܠܝܢ ܕܒܡܫܐܬܐ ܡܬܟܢܝܢ ܒܡܘܗܒܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܪܘܦܘܬܐ ܕܡܬܠܠܝܢ ܒܢܝܐܬܐ ܥܠ ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܕܟܠܠ ܐܬܪ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܝܢ ܘܬܦܝܣ܆ *ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܘܐܬܠܡܝܢ ܒܗܘܢܝ. ܕܛܒ ܦܢܝܬܐ *f. 138 r° b. ܠܗ ܕܡܢ ܥܘܒܕܢܐ ܕܟܠܒܟܐ ܢܕܪܘܡ ܘܡܫܪܪܐ ܢܬܟܢܘܢ܆ ܘܟܠ ܬܟܬܟܐ ܕܪܘܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܦܬܦܫ. ܗܢܝܢ ܥܒܪ ܐܠܐܬܢ ܠܡܣܒܪ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܣܐܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܒܪܘܦܘܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܕ ܒܪܒܝܠ ܥܠ ܒܪܘܣܘܣ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ. ܘܗܕܐ ܒܒܝܬ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܓܪ ܒܡܘܢܘܣܘ ܕܠܩܝܕܘܢܐ ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܒܦܝܣܘ ܕܢܬܡܟܠ ܒܢܘܗܝ ܘܢܬܢܝܚ ܠܗܘܢ. ܗܝ ܕܐܦ ܗܘܬ. ܘܦܟܠܘܢ ܠܗܢܬܐ ܘܦܓܪܘܢ ܠܗܢܬܐ ܡܩܘܢܝܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܠܘܬܗ. ܗܕܐ ܕܟܕ ܠܢܟܠܟܐ ܢܬܦܝܢܝܢܐ ܐܬܒܪܟܬ. ܠܢܚܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܬܐ. ܘܟܕ ܦܪܝܗܝ ܘܢܛܦ ܒܢܝܗ ܘܐܬܪܗ ܒܗܠܝܢ. ܒܢܚܬܐ ܪܒܬܐ ܒܠܠ ܒܒܝܬܗ. ܘܥܒܠ ܒܟܦܪܗ ܘܡܓܪܐ ܡܕܒܚܗ܆ ܘܦܩܕ ܟܕ ܫܪܐ. ܒܠܒܬܐ ܕܡ ܬܐܘܕܘܪܐ ܒܛܘܠ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܬ. ܡܛܠܬܗ *ܚܪܝܢܘܬ. ܘܡܫܪܪܗ ܘܦܫܝܛܗ *f. 138 v° a. ܒܦܠܓܝܢ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܟܕ ܕܟܝܠ ܒܫܢܬܐ

ܕܠܐ ܨܒܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܕܡ ܒܝܕ ܒܝܫܐ ܗܘ. ܘܗܘܒܠܐ ܒܗܘܢܐ ܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܫܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܐ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܦܩܕ ܢܫܡܛ. ܘܢܬܕܪܐ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܟܕ ܡܗܝܡܢܘܢ ܬܘܒ ܠܐ ܐܬܒܝܘ. ܘܠܐ ܐܬܦܪܥܘ ܠܐܦܝܐ ܢܦܫܗ. ܡܛܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܟܚܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܕܘܟܝܬܗܘܢ. ܬܘܒ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗܘܢ: ܘܗܘܒܠܐ ܥܠܝܗ ܫܩܠܘܢ: ܘܐܦ ܒܗܘܢܐ ܐܫܬܪܝ. ܒܗ ܡܕܡ ܠܡܒܥܪ ܠܐ ܗܘܐ ܀

III. ⌈ܕܒܗܠ ܫܢܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܐܘܪܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܥܠ ܩܝܪܐ ܓܒܪܐ ܕܚܘܝܘܬܐ ܕܡܛܠ ܒܥܬܐ ܀[1] ܐܬܩܪܝ، ܗܘܝܠ ܬܘܒ ܐܟܘ ܛܘܒܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܘܪܣܐ ܒܝܕ ܚܕܝܬܐ ܩܠܝܡܝܣܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܒܗ ܒܬܫܥܝܬܐ ܠܗ ܥܩܘܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܘܢܗܘܬܐ ܕܟܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܟܠ *f. 137 r° a.
ܐܦܘ ܗܠܝܢ. ܩܦܠܐܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܟܪܝܢ. ܘܐܦ ܡܬܥܒܠܝܢ ܥܠ ܬܘܗܝܗ. ܐܟܙ ܗܘܐ ܒܝܬ ܠܬܘܗܝ ܕܠܐ ܬܦܠܘܢ. ܕܒܝܘܡܝ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ. ܦܘܪܣܐ ܠܝܬ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܫܦܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܐܬܢܨܚܘ ܒܡܦܩܢܐ ܘܡܬܟܠܬܐ. ܗܘ ܦܠܓ ܐܝܟ. ܘܒܠܢܩܘܪ ܡܬܝܢܘܬ ܐܝܟ. ܘܦܩܘ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗ ܡܕܡ ܠܡܒܥܪ ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܗܘܕ ܕܐܦ ܢܦܫܗ ܐܫܬܟܚܬ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܠ ܘܥܠ ܘܐܬܦܬܠ ܘܐܬܬܦܝܣ ܒܦܠܛܝܢ. ܥܢܬܐ ܚܕܝ ܘܦܠܛܗ. ܒܗ ܕܪܫ ܘܡܚܢܘܬܐ ܫܪܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܘܪܝܗ ܕܡܘܢܘܦܘܣ ܕܒܠܒܘܬܐ: ܘܡܟܠܠ ܠܐܝܟܢܐ ܘܢܘܦܠܐ ܘܡܬܠܒܫܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܠܐ ܐܬܬܪܝ. ܘܡܫܪܬܐ ܥܙܝܙ ܕܢܛܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܥܘܕܪܢܐ ܒܝܕ ܒܬܫܥܝܬܐ

ܒܬܫܥܝܬܐ ܫܡܝܥܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܢܫܬܪܐ ܘܢܐܙܠ ܠܐܝܟܐ ܕܢܦܩܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝ. ܒܡ ܒܢܝܐ ܩܦܠܐܐ ܕܕܝܢܐ ܘܠܚܝܢܘܗ ܡܫܠܡܢܐ. ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܡܟܠܠܬܗ ܥܠ ܩܝܪܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܢܛܦܘ *f. 137 r° b. ܡܢ *ܟܘܠ ܦܢܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܒܝܕܗ ܒܗ ܡܕܡ ܠܐ ܩܒܪܘ ܀

IV. ⌈ܬܘܒ ܕܒܗܠ ܒܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܥܫ ܕܫܢܬܐ: ܘܫܪܒܐ ܕܕܪܘܬܐ ܡܕܝܢܝܐ ܕܒܒܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܢܝܚܐ ܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܀[1] ܒܬܪ ܗܘܝܠ ܡܘܬܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܗܘ، ܕܢܝܩܐ ܗܘܬ ܡܦܪܢܣܐ ܠܟܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܦܪܢܣܐ ܗܘܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܡܠܟܝܢ ܠܗ ܠܡܘܬܝܢܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ، ܕܒܝܬ ܩܪܝܫܐ ܡܠܟܬܐ: ܗܘ، ܕܢܝܩܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ: ܕܒܗ ܡܬܡܪܚܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܚܫܒܝܢ ܠܗ. ܗܘܐ ܐܠܐ ܬܫܪܝ ܬܒܥ ܘܬܬܝܬܐ ܐܝܟܢ. ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܝܢ ܠܗ: ܘܡܬܬܦܪܢܣܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܘܐܬܦܪܣܘ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܗܘܝܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܡܠܟܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܪܬܝܬ ܘܐܫܬܪ ܒܪܒܝܫܘܬ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܦܠܛܗܘܢ ܦܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܘܠܗܘܕܡ ܠܡܪܢܘܬܐ ܕܠܝܢ ܓܙܪ، ܡܪܬܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܢܫܬܪ ܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܘܪܝܐ. ܒܗ *ܡܫܬܘܕܪܐ ܐܝܟܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܢܩܛܪ ܩܦܠܐܐ *f. 137 v° a. ܠܕܦܢܐ ܘܠܩܠܦܝܢܐ ܘܠܫܪܒܐ ܕܒܝܬܝܐ: ܘܕܟܠ ܡܕܡ ܕܢܫܐ ܠܐܝܢܐ. ܘܒܗ ܡܟܝܠ ܒܦܘܪܣܐ ܫܦܝܪܬܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܠܡܬܒ ܘܠܡܪܕܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܘܪܣܐ: ܒܡ ܥܘܕܪܢܐ ܦܘܪܣܐ ܘܢܩܡܬܐ ܩܦܠܐܝܬܐ.[2] ܓܪܝܡ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ. ܘܕܒܠ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܬܬܪܝ: ܕܢܫܪܐ ܢܫܩܘܢ ܠܐܝܢܐ ܢܦܫ، ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܬܟܠܠܘ ܘܡܫܬܪܝܢ

[1] Minio scriptum. Cf. supra, p. 139. — [2] Ms. sing.

ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܫܠܝܛܐ ܒ̈ܢܝ ܚܒܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܢܣܛܘܪ ܒܪܝܫܗ̇ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܣܘܦܣܛܐ: ܘܥܠ ܡܠܬܗ ܬܬܩܝܡ ܒܗ̇ ܥܠ ܝܕܗ. ܘܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܫܒܝܩ ܗܘܐ ܦܐܪܡܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܠܒܪ ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܟܢܗ ܠܬܘܣܦܬܐ ܗ̇ܘ ܐܪܝܐ ܕܡܫܒܚ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܀

III

EXCERPTA E COD. BRIT. MUS. ADD. 14647[1].

I. ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܡܛܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܝܘܒܢܠܝܘܣ ܕܚܒܫ ܀[2] ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܝܘܒܢܠܝܘܣ ܕܡܛܠ ܐܘܪܫܠܝܡ (ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܥܒܕܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܕܐ ܐܬܚܒܫܬ ܒܫܢܬ ܘܥܣܪܝܢ ܚܕܬܐ ܕܐܘܪܫܠܝܡ.)[3] ܗ̇ܘ ܕܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܒܗ ܬܘܒ ܥܡܠܝܬ ܫܢܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗ̇ܘ ܕܡܟܣܡܝܢܘܣ[4] ܘܐܪܟܠܝܛܗ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܕܡܟܢܟ ܕܚܒܫ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ. ܗܘܐ ܕܐܦ *ܡܛܠܠܬܗ * f. 136 r° b. ܥܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܦܛܠܝܐ[5] ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܕܥܠܡܘܢ ܚܕܝܫ ܐܫܬܠܡܘ. ܐܡܒܝܐ ܕܐܦ ܡܛܠ ܚܠܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܦܠܘܓܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܓܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܠܘܩܕܡ ܒܥܠܡܘܢܐ ܢܘܗ̇ ܢܦܫܗ: ܘܡܫܐܬ ܠܘܩܒܠ ܚܕܟܐ ܕܥܠܡܐ ܬܠܬܐ ܩ̈ܦܠܐܐ ܐܬܬܚܬ: ܘܒܚܪܬܐ ܡܢ ܕܫܠܡ ܘܩܒܠ ܠܒܝܬ ܕܒܓܕܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܐ. ܡܢ ܗܘܝܢ ܡܩ̈ܪܐ

[1] Fol. 136-139. Edidit Land, *Anecdota syriaca*, t. II, p. 385-391. — [2] Minio scriptum. Cf. supra, p. 138. — [3] Haec excidisse per homoeoteleuton videntur; e supra, p. 138 (cf. Michael. syr., p. 313 *b*, 314 *a*) supplevi, sola lectione ܐܘܪܫܠܝܡ mutata. — [4] Ms. ܟܣܡ — [5] Ms. plur.

ܘܣ̈ܓܝܐܐ ܕ̈ܘܪܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܐܬܪܟܒܘ: ܘܕ̈ܘܦܝܐ ܘܟ̈ܢܫܬܐ ܩ̈ܛܠܝܬܐ ܗ̈ܘܝ ܘܩܠܝ̈ܬܐ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܗܕܐ ܐܝܟܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܫܠܡ ܗ̇ܘܬ: ܬܠ̈ܬܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܫܬܟܚܘ. ܐܘܛܘܟܣܘܣ[1] ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦܠܝܢܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܡܟܢܝܫܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܝܠܝܘܣ[2] ܕܪܗܘܡܐ ܒܗ̇ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܒܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܐܒ̈ܗܬܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܘܬܒܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ *ܘܡܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܐ: ܘܐܦ ܥܠ *f. 136 r° a. ܡܘܬܒܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܠܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܐܬܡܨܝܢܬ. ܐܬܬܪܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܢܣܛܘܪ ܠܗ̇ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܬܘܪ̈ܬܐ ܥܠܝܗ̇ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܕܝܢ ܀

II. ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܒ̈ܢܝܢܐ ܕ̈ܫܢܝܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܘܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: ܘܕ̈ܝܪܝܐ ܘܐܢ̈ܫܝܢܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܡܢ ܥܠ ܦܬܝ: ܥܠ ܐܝܟ ܗܘܕܥܬܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܫܠܒܐ ܐܬܒܪܘ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܀[3] ܠܐ ܗܘܐ ܡܦܩܝܢ ܕܝܘܬܐ ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܢܐ ܕܬܘܒ ܘܠܘܬ ܫܠܒܐ ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܝܕܝܥܘܬܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܪܘܦܠܐ ܢܫܡܥ. ܗܕܐ ܡܛܠ ܠܘܩܕܡ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬ ܡܕ̈ܢܚܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܫܢܬܐ ܘܫܢܬ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐܦܣܐ ܫ̈ܢܝܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܟܢܫܐ ܘܡܢܝܢ، ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܐܫ̈ܝܐ ܬܫܥܝܬܗ ܒܡܠܬܐ ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܠܦ̈ܝܐ ܘܪ̈ܒܘ ܕܒܓܝܫܐ ܕܪ̈ܬܐ ܕܡܬܩܝܡܢܘܬܐ. *f. 136 v° b. ܘܐܬܘ *ܘܚܒܠܘ ܘܦܪܣܘ ܘܡܚܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܫ̈ܠ ܐܦܩܘ ܦ̈ܐܪܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܢܘܢ ܐܬܚܠܠ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ.

[1] Ms. ܐܘܛܘܟܣܘܣ — [2] Ms. ܒܝܠܝܘܣ — [3] Minio scriptum. Cf. supra, p. 128.

I

TESTIMONIUM A MICHAELE SYRO RECITATUM[1].

ܠܗܠܝܢ ܘܐܦ ܢܘܚ ܕܐܘܪܗܝܐ ܡܫܪܪ ܗܘܐ܆ ܒܗ ܒܡܫܘܪܝ ܒܟܬܒܗ. ܟܕ ܐܡܪ.

ܕܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܟܝܢܐ ܠܐܢܫܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܚܙܐ ܠܐܪܝܘܣ ܠܗ ܐܘܪܓܢܘܢ ܢܦܫܐ ܒܡܠܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܛܪ ܒܦ̈ܓܪܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܒܪܐ ܗܘ ܒܪ ܐܠܗܘܬܗ ܕܐܒܐ ܒܪܝܬܐ ܐܠܗܘܬܗ، ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܒܪܝ. ܘܟܕ ܡܕܡ ܐܬܒܪܝ، ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܗܘ ܐܪܝܘܣ܆ ܒܗ[2] ܦܠܓܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܆ ܢܒܗܠ ܬܪܝܢܘܬܐ ܕܕܒܪ[3] ܦܢܝܬܐ ܐܬܦܫܛ ܠܒܗܘܢ: ܕܐܪܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[4] ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ[5] ܘܐܚܪ̈ܢܐ.܀

II

EXCERPTUM E COD. BRIT. MUS. ADD. 12154[6].

ܡܢ ܐܦܘܠܘܓܝܛܝܩܐ ܕܢܘܚ ܕܐܘܪܗܝܐ ܡܛܠ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ.܀[7]

ܘܡܢ ܕܐܬܡܟܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܒܠܡܣܘܢܝܐ ܗܘ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܘܐܠܒܫܗ ܠܪܘܫܢܘܬܗ܆ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܐ̇ ܘܡܛܠ ܒܗܘܢ ܘܫܢܐ ܗܘܐ̇ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ. ܐܬܛܠܡܬ ܐܝܟ ܐܘܟܝܢܐ ܕܡܠܝܘܣ ܕܦܘܠܘܓܝܘܣ ܘܐܬܦܫܩܘ ܒܗ ܐܘ ܠܐ ܀ ܘܗܕܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܡܩܘܡܘܬܗ ܕܟܠܡܘܢܝܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܡܫܬܒܚ ܒܥܘܪܡܝܐ ܡܫܬܐܠ

[1] Edit. Chabot, p. 122 c. — [2] Impr. ܒܫܗ — [3] Impr. ܕܒܒܪ — [4] Impr. ܘܢܝܐ" — [5] Text. ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ — [6] Fol. 201 v°. Edidit Land, *Anecdota syriaca*, t. II, p. 363. — [7] Minio scriptum.

MONITUM.

Iohannis Ephesini Historiae Ecclesiasticae partes prima et secunda deperditae sunt.

Testimonium breve, ex parte prima, ut videtur, Michael Syrus recitat; quod infra exscripsimus.

Secundae partis pars magna in Chronico pseudo-dionysiano exscripta est. Praeterea, e codicibus Musaei Britannici nonnulla fragmenta collegit et edidit J. P. N. Land (*Anecdota syriaca*, t. II; Lugduni Batavorum, 1868); nempe :

1° E cod. Add. 12154 (anni 718), fol. 289 v°, fragmentum nomine Iohannis inscriptum.

2° E cod. Add. 14647 (anni 688), fol. 136 r°-139 v°, fragmenta octo, quae, cum quinque ex illis in opere pseudo-dionysiano occurrant, procul dubio Iohanni adscribenda sunt. Tertium fragmentum emendatius edidit M. A. Kugener (*Patrol. orient.*, t. II, p. 302; Parisiis, 1904).

3° E cod. Add. 14650 (anni 875), fol. 189 r°-206 r°, longa excerpta nomine Iohannis inscripta.

Quae in Add. 12154 et in Add. 14647 occurrunt fragmenta, collatis denuo codicibus, hic edidi.

Quae vero in Add. 14650 leguntur, non ex ipso Iohannis libro, sed ex opere pseudo-dionysiano exscripta esse mihi probasse videtur A. P. Dyakonov [1]; unde, cum variae lectiones huius codicis a Chabot datae sunt, hic rubricas tantum exscripsi et ad textum supra editum remisi.

Notitiae et narrationes multae, quae aut de Iohanne recitantur aut ei adscribendae videntur, apud Eliam Nisibenum [2] et apud Michaelem Syrum [3] inveniuntur. Eas vero de libris iam impressis exscribere operae pretium non visum est, et earum quae in opere pseudo-dionysiano desunt vel discrepant locos tantum indicavi.

E. W. B.

[1] *Iohann Efesskiy* (Petropoli, 1908), p. 202. Vide Praefationem ad versionem. — [2] In hac serie, t. VII. — [3] Ed. J.-B. Chabot (Parisiis, 1899-1924).

IOHANNIS EPHESINI

HISTORIAE ECCLESIASTICAE FRAGMENTA

QUAE E PRIMA ET SECUNDA PARTE SUPERSUNT

COLLEGIT E. W. BROOKS.

[*desunt circiter versus* XIV]

[ܛܘ]ܒܢܐ ܐܡܪ. ܠܘ ܟܠ ܗܘܐ ܒ.. (f. 7 v°.)
ܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܪܕܦܝܢ ܗܘܐ
.. ܡܫܪܪܬܐ ܡܠܬܐ ..
[ܢ]ܦܩܬ ܫܘܠܡܐ ܕܒܝܬܐ ܒܒܝܫܘܬܐ
[ܒ]ܟܠ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܐ ܐܬܩܛܠ. ܡܒܠ
ܘܡܫܝܚܐ ܝܠܕ ܐܝܟ ܘܡܢܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ.
[ܒ]ܠܒ.. ܛܘܒܢܐ ܐܡܪ ܒܝܢ ܐܢܬ ܗ..
[ܫ]ܒܝܫܘܬ. ܐ ܢ ܬܪܝܢ ܒܟܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܗܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܡܛܠܒ
ܩܕܝܫܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܡܨܚܝܢ ܠܗ. ܕܐܬܓܠܝ ܬܐܠܝ ܘܫܘܘܢ
[ܐܬܠ]ܒܪܝܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܐܬܒܪܝܘ ܠܝܫܘܥ. ܘܒܪ ܩܘܡ[ܬܐ]
ܘ.. ܡܢ ܡܬܝܢܐ ܘܡܠܠܐܝܬ ܪܒܐ ܠܒܪ ܒܪ ܕܠܩܕܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܠܐܘܪܚܗ ܘܐܬܚܝܒ ܠܩܕܝܫܐ ܬܘܒ ܒܩܕܡܘܗܝ ܘ
ܒܡܠܟܐ ܢܛܠ ܠܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܘ ܘܟܦܪܘܦܐ ܦܪܘܫܐ ܐܡܪ ܠܗ[ܘܢ]
ܐܬܬܐ. ܒܗܝ ܕܠܒܫܐ ܡܛܠܒܢܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܪܒܐ ܐܝܟ ܐܡܪܢܐ ܠ..
ܒܪ ܫܪ ܒܐܝܫܘܥ ܘܒܒܪܬܗ ܕܝܘܬܫ ܘܪܒ ܡܢ ܟܠ[ܗ]
[ܒܒܪܗ] ܕܐܝܫܘܥ. ܒܪ ܦܠܝܢ ܘܣܦܩ ܘܐܬܬܐ ܐܝܟ ܠܒܪܫܐܬܐ. ܐܝܘ
ܬܠܬܐ ܕܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܒܥܣܩܬܗܘܢ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܒܠ ܠ..
ܠܡ ܒܒܥܘܬ ܗܘ ܦܘܫ ܘܟܠܬܐ ܒܒܪ ܗܘܐ
[ܠ]ܦ ܠܐ ܚܫܒܐ ܡܕܡ ܐܠܐ ܕܐܫܬܒܠܐ ܪܗܛ
ܘܐܬܦܪܐ ܡܢ [ܦ]ܠܒܢܐ ܗܘܐ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܕܟܫܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܦܘܠܘܣ
ܐܢܫܝܢ ܠܫܒܐ ܘܦܠܠܝܢ ܠܦܪܘܠܐ ܘܕ.. ܗܘ
ܗܒܝܢܐ ܠܒܠܗ. ܠܗ.ܐ ܫܒܠ..........
....

margo

ADNOTATIONES.

Ad pag. 395 : [1]Summo margine occurrunt vestigia lineae fere deletae, minio scriptae. Haec supersunt : . ܫ ܠܐ ... ܐܢܗ — [2] *Ps.* LXXIII, 9. — [3] *Ps.* LXXXIV, 4. — [4] *Ps.* LXXIII, 10. — [5] *Ps.* LXXIII, 2. — [6] Vox evanida; fortasse ܒܗ vel ܒܠ ? — [7] *Ps.* III, 2.

Ad pag. 396 : [1] Sic ms.

Ad. pag. 399 : [1] Vox infra lineam addita.

[*desunt versus circiter* XIV]

(f. 7 r°.)

ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

. ܠܐ ܘܢܐܙܠ ܡܫܝܚܗ

ܘܠܐ ܢܚܡ ܕ

ܘܐܢܬ ܚܒܝܒ ܠܗ ܝܘܣܦܐ ܒܡܗ

ܠ ܚܒܝܒ ܗܘ ܕܝܠܟ ܐܢܬ.

[ܐܡܪ̈ܝ] ܡܪܢ. ܕܟܠ ܗܘ ܕܥܒܕ ܒܗ ܦܘ[ܩܕܢ] ܒܢܝܫܐ ܐܒܗܘܗܝ ܒܗ]

[ܡܢܗ ܐܒܘܗ] ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ [ܕܐܠܗܐ]

[ܦܘܪܫܢܗ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܀ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܕܫܡ[ܥܘ]

ܠܗܘܦܟܐ ܡܢܗ ܕܝܢܐ. ܘܫܡܥ ܐܫܬ[ܪ ܠܒ]ܗ ..

ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܘܡܢܬܘ[ܢ ܠܒܢܝܐ] ܘܒܫܡ

ܐܦ ܒ̈ܢܝܐ ܬܘܕܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܗ ܗܘܝ. ܕ

܀ ܘܒܗ ܗܟܢܐ ܢܛܪ ܠܗ ܢܩܝܡܘܬܐ ܡܫܪܪܐ ܒܬܪ ܐܡܝܪܐ

ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܐܡܪ ܕܚܘܕܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܢܘܟܠܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܬ[ܝܗܝ.]

[ܘܐܦܠܐ] ܗܟܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܗ܀ ܗܢܘܢ ܐܬܡܫܚܬ ܕܝܢܐ ܗ̇ܘ ܘܦܩܕ ܠ

ܗ. ܒܡܠܬܐ ܢܦܩܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘ

ܦܩܕ ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܫܪܝܪܘ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܬܠܗܘܢ ܡܡܠܠܬܐ

ܐ ܗܟܢܐ ܡܚܕ ܡܬܠܡܫܐ ܘܫܡܝܢ ܠܗ ܫܒܝܩܘܬܗ[ܝ]

ܟܐ ܠܗ ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܠܐ ܕܐܬܩܠܪܝܣ̈ܐ ܐ

ܠ̈ܐ ܦܩܕ ܕܠܗܘܢ ܚܒܝܒ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܐܡܝܪܐ

[ܘ.] ܗܟܢܐ ܫܒܩܗ ܟܠܗ ܐܡܝܪܐ. ܒܗ ܐܡܪ

ܫܘ̈ܒܚܬܐ ܕܢܫܬܪܐ ܫܡܚܝܗ ܡܢ ܠܡܪܬܐ. ܘܐܬܬܐ ܚ

ܘܦ ܫܒܪ ...... ܗܘ ܕܝܢ ܚܠܦ ܡܢ ܫܢܝ ܘܟܠ

ܢܛܪ ܠܗ ܢܩܝܡܘܬܐ ܡܫܪܪܐ ܐܝܟ ܐܡܪܢ ܥܠ[ܡܝܢ]

ܘ ܫܒܚ[ܐ ܐܦܝܬ]. ܘܐܙܠ ܒܫܡܗ.

margo

(f. 6 r°.)

(f. 6 v°.)

margo

(f. 5 v°.)

margo [1]

(f. 5 r°.) ܢܣܒܘܢ ܡܢ ܚܒܪ̈ܬܐ. ܘܟܠܗ ܕܢܣܒ ܡܢ
ܒܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕ
ܝ ܟܕܬܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ ܠܢܦܫܗ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ
ܘ ܕܢܣܒ ܠܗ: ܘܫ . . ܡܬܪ̈ܥܝܬܐ ܠܘܬ
ܘܐ[ܦܠܐ] ܗܫܐ ܐܢܗܘ ܡܢ ܦܘܪܥܢܗ ܕܒܕܝܬܗ ܗ̇[ܝ ܕܫܢܐ] ܠܗ̇
[ܒܝ]ܬܗ ܀ ܗܢܐ ܗܘ ܠܗ ܢܒܝܐ ܕܫܪܐ ܕܒܕܝܬܐ ܠܐܠܗܘܬܝ [ܐܠܗܐ] ܡܫܝܚܐ
ܒܕܟܠܟܐ ܘܡܪܢ ܠܥܡܝ.[2] ܐܦܢܐ ܠܝ ܦܘܡܝ.[3] ܠܡܠܟܐ [ܐܠܗܐ] ܐܫܦܥܬ
ܐܩܝܡ ܘܡܢܝܚܢܝ ܡܢ ܒܕܝܬܝ.[4] ܐܬܕܒܪ ܡܪܝܐ ܠܒܕܝܬܝ ܗ̇[ܝ ܕܫܢܬ] ܡܢ
[ܡܕܡ] ܘܦܘܪܥܢܗ̇ ܒܫܒܝܠܐ ܪܘܚܐ.[5] ܒܐܦܝ
ܠܐ ܬܪܫܡ ܡ̈ܫܚܝܢ ܘܡܠܒܫܬܝ ܡܢ ܒܕ[ܬܝ]
ܡܪܝܐ ܠܢܒܝܐ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ: . .[6] ܕܟܠ ܠ
ܠܒܕܬܐ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܟܝܠ ܦܘܪܥܢܐ[7]
ܕܢܝܚ ܠܡܒܬܐ ܕܡܪܝܐ [ܕ]ܝ̈ ܒܡܠ̈ܟܘܬܐ
ܐܠܐ ܡܢ
ܘܬܐ ܕܡܬܠܒܫܐ
ܬܦܣܘܒ
ܐܦ ܗܘ
ܐܝܟ ܡܢܐ
ܬܐ ܘܡܢܝܚܐ
ܢܦܫܗ ܕ.
ܬܠܬ ܟܠܬܐ ܗܕܐ ܒ
ܕܝܢ ܡܫܪܝܐ ܐܬܦܬܚܘ
[ܡܬ]ܡܒܥܐ ܕܡܢܚܡܬܐ. ܡܢ ܫܪܒܬ[ܐ]
ܡ. ܐܡܟܘܬܝ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܕܡܫ[ܬܡܥܐ]
ܠܒܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩܐ ܘܡܒܠܥܐ ܒܠܥܝܢ ܡܫ[ܬ]ܒܪ̈ܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܫܦܝܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܢܒܐ ܕܐܢ ܐܬܪܘܬܗ[ܝ]
ܠܐ ܪܐ ... ܘܗ̇ܝ ܕܒܪܘܪܐ ܠܐ ܫܒܪ ܐܢܐ ܕܠܒܪ [ܡܢ]
ܐ[ܘ] ܪ̈ܢܝܐ ܪ̈ܕܐ ܐܢܐ. ܒܬܘܠܬ ܗܘ ܕܡܫܩܠ ܕܒܟܐ ܕܠܒܐ ܕܬܪ̈ܝ[ܢ ܗܘ]ܢ
[ܚܕ] ܗܘܐ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܚܕܐ ܗ̇ܝ ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܫܒܩ[ܬ] ܐܬܘܬܗܝ
ܗܘܐ ܦ . . ܪ . . ܢܐ. ܗܢܟܐ ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܫܐܐܬܐ[8] ܕܡܫܚܬ ܚܝ
ܗܘܬ ܠܐܠܝܫܒܥ ܐܡܗ ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܟ̈ܪܝܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܗܘܬ ܘܡܥܡܕܢܘܬܗ̇ ܘܒܟܠܗܘܢ ܡܬܪ̈ܬܐ ܕܐܘ̈ܡܘ ܠܬ̈ܝܒ[ܘܬܐ]
ܡܢ ܩ̈ܠܝܐ [ܕܠ]ܒܐ ܕܐܝܟܢ ܗܢܐ ܢܒܥ ܠܗ ܦܐܪܐ ܡܒܪ̈ܟܐ ܘܦ[ܪܝ]ܣ
ܡܢ ܐ ܐ ܗ̇ܝ ܕܢܣܒܬܐ ܡܢ ܟܢܫܬ ܐܢ̈ܝܐ ܘܡܩ̈ܒܠ[ܐ]
. . ܫܘ ܠܗ ܟܢܫܬ ܚܣ̈ܝܕܐ ܡܫܝܢܐ ܘܡ̈ܫܝܚܐ ܘܦܠܚ[ܝܢ]
. . . . [ܡܢ] ܫܘܒܚܐ ܕܠܝ ܠܢ ܢܚܙܐ ܫܦܝܪ ܕܐܠܗܐ ܘܡܬ[ܝܪܗ]
. . . . [ܒܠܗ] ܗ̇ܘ ܕܐܪܐ ܒܐܘܪܝܢܐ ܕܕܝܪ ܠܝ ܡܫܝܚܐ.
ܐܠ ܗ̇ܘ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܐܢܫܝܪ ܕܠܐܠܗܐ ܕܢܗܘܪ[ܐ]

margo

[1] *Adnotationes vide p. 399.*

ܡܢ ܡܛܠܬܐ: ܘܡܚܠܡܢܝܢ ܐܬܬܕܥܘ ܠܗ ܩܛܝܪ ܡܢ ܣܝܒܘܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܩܫܝܐ ܕܒܠܥܒܕܘܬܐ ܚܠܫܘܬܐ. ܘܪܚܫ ܡܪܓܘܬܐ ܒܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܕܟܪ ܚܘܫܐ ܒܓܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ ܚܝܗ ܠܡܫܘܬܐ ܘܠܝܚܢܐ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܥܡܩܐ. ܘܦܪܘܩܘܗ ܬܡܢ ܠܗܘܢ ܒܚܝܐ ܕܡܢ ܩܘܡܐ. ܘܡܣܒܪ ܚܠܡܝܢ ܡܢ ܢܩܘܒܐ ܘܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܚܒܪ ܒܢܫܬܐ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܚܡ ܒܥܠܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܠܗܘ ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܛܠܬܐ ܘܒܒܕ ܒܢܫܬܐ. ܘܩܡ ܠܗ ܒܠܝܠܝܐ ܕܚܒܠ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܢܗܘܐ ܠܒܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܐܘܚܕܢܬ ܠܡܛܬܐ ܗܘ ܕܠܗܬ ܐܕܡ. ܐܠܒܫܗ ܩܢܘܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܒܬܘܒ ܠܐܕܡ ܚܘܪܐ ܕܐܫܬܛܪ ܚܘܒܬܗ. ܐܫܬܒܩܘܗܝ ܡܢܪ̈ܐ. ܕܚܠܐ ܐܝܟ ܠܡܢܪ̈ܐ ܕܚܝܠ ܒܒܠܒܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܘܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܩܪܘܗܝ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܬܪܝܢ ܩܛܪܗ ܒܪܘܚܢܐ. ܘܪܕܘ ܡܢܗܘܢ ܕܒܟܐ ܘܡܬܚܐ. ܡܛܠ ܫܒܬܐ ܕܐܕܡ ܘܠܒܘܗܝ ܕܡܢ ܢܛܘܪܐ. ܘܐܦܝܚ ܠܒܠܗ ܫܒܘܬܐ ܕܕܒܪ ܒܝܫܬܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܗ ܠܡܐܒܠ ܘܕܡܗ ܠܡܫܬܬܐ ܕܒܗ ܐܬܒܢܝܬ[1]

[*folium desideratur*][2]

[1] Desinit pagina. — [2] Post folium amissum occurrebat fol. 5, quod adeo mutilum est ut restitutionem frustra tentaremus. Scripturam exhibemus pagina sequenti prout iacet in codice.

ܕܝܠܟܝ ܚܝܐ ܠܒܒܐ ܬܪܝܢ ܠܗܬܗ ܒܠܒܘܫܐ ܕܦܪ̈ܓܠܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܠܒܒܐ ܘܚܕ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܬܠܒܫܘ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܫܘܫܐܬ. ܘܚܢܐ ܕܐܡܝܢ ܗܘ ܕܠܒܘܫܐ ܡܕܡ ܡܦܪܓܠܐ ܐܫܠܡܘܗܝ، ܡܢ ܫܠܝ ܘܐܬܒܠܠܘ ܠܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܐܠܠܐ ܚܕ ܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ. ܕܡܫܠܚ ܐܢܐ ܘܫܡܠ ܡܢܝ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܠܒܫܬ ܡܢ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܫܥܝܐ. ܕܒܗ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܦܪܩ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܒܝܐ ܡܪܝܐ ܡܢܗ ܫܘܒܚܐ ܕܢܚܬܗ ܘܢܣܒܘܗܝ ܡܠܬܗ ܡܢ ܒܫܡܝܐ܀ ܚܙܝ ܐܘ ܡܗܝܡܢܐ ܟܕ ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܡܪ ܠܡܕܡ ܕܐܬܝܕ. ܘܗܟܢ ܐܦ ܠܢܒܝܐ. ܘܐܦ ܐܫܬܡܠ ܕܟܬܝܒܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܠܬܪܝܢ ܡܬܘܡ ܠܡܦܠܓܘ.. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܪܘܚܐ ܡܪܝܐ ܘܪܘܚܐ ܦܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܪܝܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܚܠܒܐ ܘܡܚܒܐ ܒܢܝ ܒܝܬܐ. ܘܐܠܗܐ ܠܐ ܒܚܪ ܒܢܦܫܐ ܕܦܩܪܐ ܒܗ ܘܡܒܘܕܐ ܒܡܝܬܐ܀ ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܒܕܐ ܬܘܒ ܗܘ ܫܒܚܐ ܕܐܝܕܘܠܝ ܘܕܡ ܐܡܪ. ܘܗܘܕܝܢ ܐܫܥܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܗܬ ܒܦܪܘܬܐ ܘܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܫܒ̈ܚܝܗܘܢ ܒܕܦܩܬܢ. ܘܡܬܪܢܝܢ ܝܬܝܪ ܗܘܘ ܕܢܒܕܘܢ[1] ܐܝܟ. ܘܡܫܪܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܦܠܡ ܐܟܝܢ ܦܠܝܢ.[2] ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܕܓܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܠܫܡܝܐ ܗܢܐ ܦܢܝܐ. ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܐ ܐܝ ܕܦܠܝ ܡܢ ܗܘܦܠܝ. ܘܡܢ ܟܠܬܐ ܗܕܐ ܐܫܒܚܘ[3] ܠܗܘܢ ܫܒܚܐ ܕܐܘܡ ܠܗܘܢ ܘܦܫܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܚܫ̈ܚܝܢ ܠܡܦܩܪܐ. ܫܠܡ ܫܪܒܐ ܕܟܠ ܒܦܘܪܐ. ܬܘܒ ܕܟܠ ܡܗܘܐ ܡܘܪܝܐ ܗܘ ܕܗܘ ܟܠܬܐ ܠܫܪܒܐ ܗܢܐ܀[4] ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܛܬ ܛܘܒܢ ܕܢܦܩܘܬܐ ܟܠ ܐܪܒܐ ܘܡܦܠܬ ܢܫܘܒܐ ܘܡܒܕܠܢܐ ܕܐܒܠܘܪ̈ܝܐ ܒܠ ܟܠܗ ܠܒܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. *ܘܗܘ[ܝ] ܒܛܘܦܣܐ[5] ܘܒܝܢܐ

*f. 4 v° dextr.

[1] Sic ms.; legendum videtur ܕܢܒܕܪܘܢ — [2] Voces arabicae. — [3] ܘ serius additum. — [4] Minio scriptum. — [5] Voces evanidae; cf. *Ps.* XLIII, 12.

ܠܟܠܗܘܢ ܚܛܝܐ. ܘܟܕ ܠܕܡܕܒܪܐ[1] ܐ[....] ܡ[..][2] ܒܢ. ܐܟܠܘܪ̈ܝܐ ܪܦܘ ܒܢ̈ܓܠܝܗܘܢ، ܘܐܦܛܪ ܒܣ[ܩ̈ܘܬܗ]. ܒܦܘ[ܠܐ][3] ܐܝܟ ܒܪܫܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܚܝܬ ܒܗܘܢ ܒܝܕ.[4] ܡ[ܛܠܠ] ܕܐ[ܫܟܚܬ] ܐܝܟ، ܐܝܟ ܡ[ܦܠܐ] [ܠܦܘܠܐ] ܕܒܥܒܕܐ.[5] ܘܐܡܪ ܠܟܠܗ ܠܒܒܐ ܕܡܟܠܐ ܕܟܢ̈ܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܢܒ̈ܥܘܗܝ، ܕܗܘܝܘ ܢܘܟܪܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܠܕܢܝܐ ܘܠܪܘܪܐ ܘܠܫܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܪܕܘܦ ܐܢܘܢ ܘܐܕܪܟ ܐܢܘܢ. ܘܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܢܬܦܠܛ. ܡܛܠ ܕܐܪܦܝ ܒܗܘܢ ܐܠܗܘܢ[6] ܐܢܝܐ. ܘܐܠܠܝ ܐܝܟܘ ܢܫܘܒ ܐܝܟܘܢ ܡܢ ܐܬܪܝ. ܕܗܐ ܟܕ ܡܠܠ ܕܠܐ ܡܛܠܪܐ ܕܕܝܢܐ ܐܘ ܫܪܝܐ ܘܬܫܥܝܬܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܗܕ̈ܒܐ. ܘܕܘܫܠܐ[7] ܕܝܘܪܐ. ܘܕܠܐ[8] ܒܡܣܒܥܐ ܕܡܢ ܚܝܬܗ. ܐܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܚܝܢܝܢ ܘܠܡܛܥܝܘ. ܘܟܦܢ ܠܗܘܢ ܟܣܘ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܪܕܦ ܠܝ ܟܕ ܦܫܛ ܐܝܕܘܗܝ ܕܒܝܡܝܢܐ. ܘܡܢܝܒ ܕܢܣܒܐ ܠܝ ܐܝܣܪܐ ܒܠܒܒܝ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܐܝܬܝܢ ܡܢܕܡ ܡܬܬܗ ܕܟܪ ܡܪܝܡ ܕܠܠܒܐ܀ ܘܟܕ ܒܗܢܐ ܫܘܒܗܪܐ ܘܦܘܡܐ ܡܓܢܐܐ ܡܬܒܪܫ ܗܘܐ ܐܟܠܘܪ̈ܝܐ ܒܪܚܡܗ ܟܕ ܡܗܡܪ ܕܟܕ ܡܠܠ ܡܟܠ ܠܟܠܒܐ ܐܦ ܡܓܢܕܬ ܦܬܟܪ̈ܐ܀ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܟܠܒܢ ܒܛܠܠ ܠܗ ܒܟܠ ܠܗܘܐ ܐܢܫܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܡܥܢ ܐܗܡܝܫ ܡܢ ܐܕܡ ܘܠܕܗ. ܟܕ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܠܒܠ ܠܒܪܢܫܐ ܡܕܡܝܐ ܡܢ ܐܕܡܬܐ ܘܢܦܚ ܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܠܕܡܘܬܗ. ܘܫܠܝܛܐ ܟܠ ܟܠܗ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܘܫܛܗ. ܘܟܕ ܫܪܟ ܘܡܟܪ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐ ܫܡܥܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܟܠܐ ܫܦܝܪ ܢܘܫܒܐ ܪܕܝܗ، ܘܡܪܝܗ، ܟܕ ܢܚܡܘܫܐ. ܘܐܬܪܝܗ ܟܕ ܢܒܥܐ ܘܐܟܣܬܐ. ܘܠܫܪܬܐ ܠܗ ܠܝܣܕܝܗ ܫܕܪ ܠܦܪܘܩܗ ܕܐܕܡ. ܕܠܓܠܒܐ ܕܟܠܗ ܚܝܬ ܘܡܫܒܚ ܕܒܡܘܬܐ ܕܒܒܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܒܘܬܢ

[1] Sing. vel plur.? — [2] Vox evanida; fortasse ܡܢܥ; cf. *Ps.* LXXIX, 7. — [3] Conicio; cf. *Eccli.*, XII, 18, 19. — [4] Cf. *Ps.* LIII, 9. — [5] Cf. Is., X, 14. — [6] Ms. ܐܠܗܘܢ — [7] Ms. ܕܗܘܫܠܢ — [8] Ms. ܕܕܠܐ

ܦܩܝܕܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܐܡܘܗܝ. ܐܫܬܪܓܠܘ ܠܘܬ ܦܘܚܬܐ ܘܠܒܘܣܝܐ[1] ܗܢܐ ܕܐܟܒܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܫܒܐ ܕܢܚܦܘܪ ܠܟܬܒܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܢܒܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܬܐ. ܘܩܝܡܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܝܢܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܝܫܐ ܗܘ̇ ܕܒܗ ܡܐܡܪ. ܟܕ ܕܬܪ̈ܝܐ ܬܘܠܕܬܐ ܘܐܦ ܟܕ ܒܡܘܩܒܠܬܐ. ܘܐܬܬܪܝܬ ܡܛܠ ܕܪܒܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܪܥ ܠܗܘܢ ܫܒܩܘܗܝ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܒܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܛܠܝ̈ܐ ܕܬܡܢ. ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܥܡܕ ܥܠ ܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܠܐ ܚܪܡܗ. ܐܠܐ ܘܐܦܝܣܗ ܕܠܐ ܢܬܒ ܗܪܟܐ. ܕܕܠܡܐ ܢܬܒܥܐ ܐܘ ܠܡܠܟ ܢܬܐ ܘܢܦܩܘܢܝ ܠܡܣܒܪܢܘܬܗ. ܘܢܚܒܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܪܘܡ̈ܝܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܡܬܠܘ. ܠܐ ܐܗܦܟܢܝ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܝ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܠܝ ܐܬܐ ܠܗ̇ ܀ ܗܘ̇ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܦܘܪܬ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܢ ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗ. ܘܕܦܘܪܬ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܀ ܘܐܡܪ ܗܘ̇ ܟܦܪ ܐܢܐ ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܦܪܬ ܒܣܛܢܐ ܘܒܡܘܪ̈ܒܝܬܗ ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܡܘܕܝܢ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܀ ܘܐܡܪ ܕܟܦܪ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܒܟܠ ܗܠܝܢ. ܘܬܠ̈ܬܐ ܕܝܘܡܝܐ ܐܡܪ ܗܘ̇ ܒܥܘܗ ܕܐܒܠܘܣܝܐ ܕܠܐ ܬܟܬܒܬܐ ܕܡܢ ܛܥ̈ܝܐ ܀ ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܐܣܦܪܗ. ܬܘܒ ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܡܘܕܐ ܐܝܬ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܫܘܠܡܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܒܬܠܬܐ ܕܡܢ ܥܡܕܝܐ ܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܀ ܘܗܘ̇ ܐܡܪ. ܒܡܘܕܝܐ ܐܢܐ ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܘܕܐ ܐܢܬ ܕܒܗܐ ܒܠܬܗ ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ̇. ܘܒܪܗ ܗܘ̇. ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘ̇. ܘܟܢܐ ܘܐܡܪ ܐܝܢ ܀ ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܟܦܪܗ ܒܝܫܘܥ ܛܥ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܕܟܪ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐܝܬ ܠܡܦܪܥ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ[2] ܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܐܟܠܘܪܝܐ ܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ

[1] Sic, pro more. — [2] Vox evanida.

ܒܝܘܡܝ̈ ܕܠܐ ܒܠܬܐ ܕܒܗܢ ܟܦܪ. ܗܢܝܢ ܦܩܕ ܠܝ ܕܢܛܘܒ ܫܪ̈ܝܪ ܘܩܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܀ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ̇ ܕܠܐ ܩܢܬ ܠܗ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܘܐܦ ܕܢܫܬܦܘܢ ܟܕ ܚܫܟܢܘܬܐ ܕܐܟܪ̈ܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܘܬܬܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܥܠܝܐ ܢܦܩ ܠܗ ܠܡܕܒܪܐ ܒܝܫܐ ܘܫܪܝܐ. ܘܚܝܘܗܝ ܟܕ ܒܝܫܐ ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܗܢܐ ܘܐܦ ܠܗܘܢܐ ܕܗܘܐ ܟܒܪ ܐܠܗܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܕܐܬܟܫܦܬ ܒܝܘܡ ܙܘܢܐ ܕܠܒܫ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܐܬܟܫܦ ܗܘ̇ ܡܢ ܪܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܟܒܗ ܕܗܘܠܐ ܠܫܢ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܝ ܒܗ̇ ܒܕܘܟܬܐ ܠܗ *ܒܫܢܝ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܢ ܠܕܪ̈ܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܘܪܒܢܐ ܕܩܢܝܢ ܒܬܠܬܐ ܗܢܝ ܫܢ̈ܝܢ ܒܗܘܢ ܠܥܕܬܗ ܠܕܘܟܐ. ܘܢܗܪܘܢ ܒܡܗܡܢܘܬܐ ܕܢܨܒ ܕܠܒܐ ܐܦ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܗܟܢܐ ܐܬܒܥܐ. ܟܕ ܡܛܠ ܫܪܒܗ ܘܡܢܬܐ ܕܢܛܪ ܐܫܬܒܥ ܦܓܪܗ ܘܡܢ ܠܒܘܬܗ ܢܦܩܬ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܡܘܟܟ ܢܦܫܐ ܚܘܪܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܘܐܬܟܠܠܬ ܠܫܡܝܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܢܚܬ ܟܕ ܚܝܐ ܠܗܘܢܐ ܐܝܠܝܠ ܒܡܘܟܬ ܐܢܬܬܐ ܡܫܢܝܬܐ ܘܐܠܨ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܬܡܢ: ܟܕ ܐܡܪ: ܘܝ ܠܝ. ܘܝ ܠܝ. ܘܝ ܠܝ. ܕܗܘ ܚܛܝܬ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܡܢ ܚܘܒܗ̇. ܐܡܪ ܡܕܡ ܟܠܢܫ ܡܕܡ ܕܝܢܐ ܘܚܛܗܘ. ܘܐܦ ܡܕܡ ܟܠܢܫ ܒܬܘܬܐ ܗܘܐ ܠܐܝܬ ܡܢ ܕܬܪܬܝܢ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܒܠ ܡܢ ܦܘܩܕܢ ܬܫܝܬ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܡܥ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܒܦܬܟܪ̈ܐ ܕܟܠܬܐ ܗܕܝܪܐ ܒܟܢܫܐ ܗܘ̇. ܛܥܝܬ ܥܕܡܐ ܕܠܥܕܪܝ ܘܕܟܪ ܒܝܘ ܘܐܦ ܕܦܪܢܘܬܗ ܀ ܟܠ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܘܕܐܬܠܝܢ[1] ܕܐܟܡܘܬܗ ܒܟܕ ܐܡܪ ܒܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܪܘܒܘ ܘܒܟܕ ܡܪܘܕܘܬܐ[2] ܐܝܟ ܕܒܪܬ ܢܘܪܐ. ܒܗ̇ ܕܢܦܩܬ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܬܐ ܘܡܠܬ ܪܘܚܐ ܛܒܥܢ ܐܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܠܬܐ ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܝܢ ܐܟܪܝܢ ܕܚܕ ܡܛܠ ܫܪܒܗ ܘܒܪܟܐ

* f. 4 r° sinistr.

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܡܪܘܕܘܬܐ

ܕܠܐ. ܢܒܚܪ ܐܢܫ ܠܗܠܝܢ ______ [1] [ܢܣܦܩ] ܐܢܫ ܬܫܥܝܬ ܐܪܒܥܐ ܘܠܐ ܢܬܒܠܝܢ. ܘܠܐ ______ [2] ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܒܚܐ ܘܡܬܠܬܐ ܘܬܘܣܦܐ ______ [2] ..ܐ[ܕܗܒܐ ܠܒܟܐ ܡܢ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܐ. ______ [2] [ܬ̈ܟܠܝ]ܗܘܢ ܕܢ̈ܫܐ ⌈ܘܠ[ܐ ܬ]ܬܘܒ ܢܗ[ܘ̈ܝܢ] [3] *ܬܫܥܝܬ ܬܫܥܝܬܐ ܀ ܘܐܬܘܒ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܬ̈ܝܢ [ܐܝܟ ܒܚܫܝܫܘܬܐ ܠܐܢ̈ܫܐ..ܒܐ. [4] ܘܠܐ ܢܬܬܘܠܘܢ ܒܗܘܢ ܀ ܚܙ ܐܡܪ. ܕܠܐ (ܫܒܩܘ) [5] ܡܒܗܒܐ ܕܒ̈ܢܬܐ ܚܙܐ ܘܐܙܠ ܚܕܪ ܠܗܘܢ ܠܒܘ̈ܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܐ ܒܗܘܢ ܟ̈ܢܫܐ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܕܒܛܠܠ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܒܫܬ̈ܬ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܕܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܢܒܚܪ ܫܘܒܚܐ ܕܢܫ̈ܬܗܘܢ ܕܩ̈ܫܬܐ ܕܫܒܡ ܠܡܒܪܢܐ ܀ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܕܫܕܪ ܠܗܘܪ ܘܠܟܕ̈ܪܬܐ ܕܒܢ̈ܬܐ. ܘܠܒ ܐܫܬܒܠ ܘܫܘ̇ ܐ̈ ܡܫܠܡ ܒܒܢ̈ܬܐ ܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠ ܒܒܝܬ ܐܝܣܪܗ ܒܕܠܐ ܢܬܒ̣ ܀ ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܕܗ̇ܢܘܢ ܐܬܠܝܫ ܒܠܠܐ ܐܠܗܝ, ܘܐܦ ܐܝܢܐ ܐܬܠ ܐܢܘܢ ܒܠܐ ܒܒܝ. ܘܒܒܒܐ ܡܚܠܐ ܐܬܪܐ ܐܢܘܢ ܀ ܒܬܒܬ [6] ܠܝ ܗܠܝܢ ܡܨ̈ܕܐ ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܫܪܪ ܠܝ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܒܢܝ ܡܬܒܬܒ. ܘܢܬܗܘܡܢ ܠܝ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܠܒܪ ܫܪܪܐ. ܒܬܘܒ ܕܒܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬ ܡܨ̈ܕܐ ܬܩܘܡ ܥܠ ܡܠܬܐ ܀ ܚܙܝ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܝ ܕܐܬܗܦܟܘ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ̈ܐܦܐ ܠܘܬ ܚܨܦܘܬܐ ܘܟܦܪܘ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܒܡܒܕܢܘܬܐ ܘܡܡܗܪܒܢܐ ܘܒܝܠܒܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܠܒܠܗܘܢ. ܘܟܦܪܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܬܗ ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܡܫܝܚܐ. ܒܕ ܐܦ ܠܐ ܠܗ̇ ܠܗܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܒܕܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ. ܐܘ ܡܫܬܒܠܝܢ ܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ, ܕܡܒܕܡ ܐܡܪ ܡܫܒܚ. ܕܒܪܫܝܬ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܀

*f. 4 v° sinistr.

[1] Litt. circ. IX perierunt. — [2] Litt. circ. XIV per. — [3] Restitutio non omnino certa. — [4] Fortasse ܢܩ̈ܒܐ — [5] Vox omissa; cf. Is., III, 18. — [6] Ms. ܒܬܒܬ

ܘܦܫܩ ܒܪ ܙܒܕܝ ܘܐܡܪ. ܕܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘ ܡܠܬܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܟܠ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܘܒܠܥܕܘܗܝ, ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܀ ܠܗܠܝܢ ܠܐ ܐܫܬܟܠܘ ܘܠܐ ܢܕܥܘ ܒܗ̇, ܕܒܣܘܟ̈ܠܐ ܪ̈ܕܝܢ ܗܘܘ ܀ ܡܠܐ ܕܝܢ ܕܫܐܠ ܐܝܠܝܢ ܐܚܝܕ. ܕܗܕܐ ܡܠܬܗ ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬ ܚܡܫܐ ܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ̇. ܒܢܦ ܘܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܗ̇ܢ ܡܡܫܟܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܚܙܘܢ ܗܘ ܕܗ̇ܘ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܢܒܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ ܒܪܢܫܐ ܐܟܚܕܐ, ܘܐܟܚܕܐ ܀ ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܡܒܕܡ ܕܠܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܐܢܫܐ ܐܬܬܠܕ ܐܝܟ ܒܠ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܕ[ܢܣܝܩ] ܠܗ ܡܢ ܒܠܗ̇ ܐܝܬܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. [ܘ]ܒܠܚܘܕ ܡܠܬܗ ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ̇ ܘܢܒܝܐ. ܘܕܠܐ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܓܒܪܐ. ܐܠܐ ܕܦܘܫ ܐܠܗܐ ܠܡܬܒܪ ܘܠܡܬܠܬܗ. ܐܝܟ ܕܥܬܝܕ ⌈ܐ⌉... ܘܒܒ.. ܐܪܐ [1] ܕܠܐ ܕܒܪܐ. ܒܕ ܡܢ ܙܘܥܐ ܒܬܝܡ. ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܪܐ ܢܒܝܐ ܐܡܪܬܐ. ܠܡܠܒܐ ܢܒܥܐ ܀ ܒܒܒ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܩܘܝܐ. ܐܠܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܚ̈ܟܐ ܘܡܩ̈ܝܚܢ ܒܡ̈ܒܬܐ. ܘܕܪܒ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܦ ܐܚ̈ܪܢܐ ܒܗ̈ܢܐ ܡܩ̈ܝܡܐ ܘܡܒܝ̈ܢܐ ܡܦܩ̈ܢܐ ܘܕܠܐ ܡܢܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܬܐ ܢܒܪܐ ܐܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܗܘܬ ܒܗܘܢ ܗܘ ܕܢܒܝܘܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܒܗܘܢ[ܕܝܢ] ܒܠܝܗ ܡܢܟ ܒܠܝܫ. ܒܢܪܝܘܬܐ ܢܒܝܬܐ ܐܡܪ ܘܐܡܝܢ ܒܠܬܗ, ܡܢ ܝܘܕ[ܘ ܀]

*ܒܒܫ ܕܝܢ [ܕܒܒܢ]ܐ [2] ܗ̇ܘ ܒܐܪܥܗ, ܐܝܟ, ܗܘܝܬ. ܡܛܠ ܒܠܬܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܒܢ. ܘܒܕ ܐܝܬܝܗ, ܗܦܝܬ ܬܒܢ. ܐܬܘ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܐܡܪܘ ܡܕܒܪܝܢ. ܘܐܦ ܡܕܡ ܒܠܫ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪܐ ܚܕ ܫܒܫܐ ܡܢ

*f. 4 r° dextr.

[1] Locus vitiosus; emendationem tentabimus in versione. — [2] Coniectura suppi.

[illegible]

* f. 2 v°.

[1] Coniectura suppl. — [2] Circiter viii litterae perierunt. — [3] Cf. *Ps.* xl, 9. — [4] Cf. *Ps.* xxxvii, 11. — [5] Quattuor voces perierunt. — [6] Circiter xv litt. perierunt. — [7] Circiter xii litt. perierunt. — [8] Cf. Ierem., ii, 11. — [9] Circiter x litt. perierunt. — [10] Cf. Mich., i, 8. — [11] Ibid., 10. — [12] Cf. Ioel., i, 2. — [13] Ibid., 5.

[illegible]

[1] Supplevi. Cf. Is., xxix, 9. — [2] Cf. Ioel., i, 5. — [3] Supplevi. — [4] Cf. Is., iii, 18. — [5] Sic ms. — [6] Is., iii, 24. — [7] Ms. [illegible] — [8] Sic cum punctis. — [9] Sic p. 388, l. 11; hic vero videtur scriptum [illegible] — [10] Litt. circ. ix perierunt.

[illegible]

[*folium desideratur*]

f. 2 r°.

[illegible]

[1] Sic; leg. ܠܐ — [2] Coniectura suppl.; cf. *Ps.* XXVII, 5. Explicit pagina cum hac voce. — [3] Fortasse [illegible] — [4] Lacerato folio, linearum finis in hac pagina, initium autem in pag. seq., periit. Coniectura supplevi. — [5] Cf. *Sap.*, V, 6, 7. — [6] Cf. Is., LIII, 6. — [7] Coniectura suppl. — [8] Cf. Os., I, 9. — [9] Cf. Ioel., I, 6. — [10] Sic ms., pro [illegible]

[illegible]

[1] Intra lineas scriptum. — [2] Coniectura lacunam suppl. — [3] Cf. *Prov.*, XXX, 21.

ܒܥܡ ܒܘܠܐ. ܘܐܪܥܐ ܕܒܐܒܫܐ[1]. ܒܝ̈ܬܐ ܕܡܫ̈ܒܠܐ. ܫܒܩܘܬܗܘܢ ܠܚܛ̈ܗܐ. ܘܐܪܝܟܘܬܗܘܢ ܠܡܪ̈ܥܐ ܕܐܣܛܘܡܟܐ. ܘܡܦܩܬܗܘܢ ܠܡܣܬܪ̈ܗܘܢ. ܟܠ ܡܪܝܐ ܬܘܒ ܬܒܠܒܘܢ ܘܬܘܣܦܘܢ ܬܘܒ ܠܡܬܪ̈ܕܘ. ܟܠ ܚܕ ܠܒܐܟܒܐ. ܘܟܠ ܠܒܐ ܠܒܪܘܬܐ. ܡܢ ܦܣܩܬܐ ܕܐܠܗܘܢ ܠܟ ܘܡܒܕܒܐ ܠܡܘܣܦܘܢ ܠܟ ܒܗܘܢ ܕܡܒܬܐ ܕܐܝܪܬܐ ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܘܫܒܚܬܐ ܘܡܫܒ̈ܪܬܐ ....[2] ܘܡܬܠܠ ܗܘܐ ܕܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܝܢ[3] ܠܗܘ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܕܘܝܐ [ܦܠܓܐ ܕܡ]ܫܠܛ[4] ܒܗܘܢ. ܠܐ ܠܡܒܝܕ. ܐܦܠܐ ܠܡܒܝܪ. ܐܦܠܐ ܠܡܬܪܒܒܘ ܒܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ...... ܦܢܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܫܬܠ[ܡ]. ܐܪܒܥ[ܝ]ܢ ܘܩܘܪ̈ܝܗܘܢ ܗܘ̈ ܚܪܒܐ. ܘܢܦܫܬܗܘܢ[1] ܢܦܕ ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܝܗܘܢ. ܡܒܝܠ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܐܪܡܠܝܢ ܠܗ ܫܐܕ̈ܐ. ܕܫܘܒܩܘ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܒܕ ܬܘܒܗܘܢ ܬܦܪܣܘܢ ܐܦܪܚܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܡܫܟܚܘܢ ܠܗ̈ܘܬܐ ܠܐ ܫܒܩܢ ܐܢܫܐ. ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܬܠܝܬ ܕܒܟܐ. ܘܒܕ ܗܘܒܠܐ ܦܣܩܘܢ ܩܒܪܝܗܘܢ ܡܢ [ܦܓ]ܪ[ܕܝ]ܢܗ[4] ܕܡܫܝܚܐ ܘܬܘܒ ܕܢܫ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܬܪ ܡܢ ܕܐܠܗܝܐ ܒܝܬܐ ܠܥܡܐ. [ܕܡ]ܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܘܠ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܬܒܥܬܗܘܢ ܘܐܦܠܐ ܠܐܢܫ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦܠܐ ܠܒܬܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡ[ܫ]ܝܚ[ܝ]ܢ[4] ܗܘܘ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܢܐ ܠܫܘܬܗܘܢ ܕܦ̈ܠܐ ܗܘܝ. ܘܗܒܝܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܒܕܡ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܝ ܒܫܒܛܗ. ܘܫܒܛܪܗ ܡܢܝܢ ܒܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܢܬܝܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܢܬܝܢ ܡܢܐ ܠܚܒܝܫܘܬܐ ܘܡܢ.... ܢܘܬܐ.. ܒܕ ܡܠܝܠ ܠܟ ܘܫܬܡܠܐ ܪܘܚܝ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܒܥܝܢ ܒܗܠ ܠܬܩܢܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܬܪܒܐ ܒܐܩܝܢ. ܘܐܬܦܫܐ ܡܠܠ ܗܘܐ ܒܕ ܒܥܪ ܪܘܚܝ..

[1] Sic. — [2] Vox evanida. — [3] Videtur scriptum ܒܥܝܢ — [4] Coniectura suppl.

ܢܩܫܬܗܘܢ. ܒܗ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ [ܗܘܐ ܕ]ܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܡܫܝܚ ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܢ ܢܫܘܒ ܡܫܝܚܝܐ [ܘܡܬ]ܚܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܢ̈ܐ. ܒܗ ܦܓܪܐ ܚܝܐ ܘܡܒܥܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. [ܘܐܝ]ܟܢܐ[1] ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܚܠܦ ܗܠܝܢ ܢܘܪܐ ܕܠܐ ܕܥܒܐ. ܬܘܠܥܐ ܕܠܐ ܡܝܬܐ. ܚܫܘܟܐ [ܡܥ]ܒܕܬܐ[2]. ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ ܡܚܒܠܐ. ܚܠܦ ܚܫܘܟܐ ܫܡܘܥܐ ܀ . . . : . . . .[3] *________[4] [ܘܦܠܚ ܐܣܬܟܠܘ. *f. 3 r°. ܘܫܘ]ܐ[5] ܐܝ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܕܐ. ܐܝ ܕܫܠܡܝܢ ܒܟܝ̈ܢܐ [ܐܠܗܘ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ][6] ܗܘܘ ܐܠܗ̈ܐ. ܘܥܡܝ ܫܚܠܦ ܐܝܟ ܡܢܗ ܒܕܠܐ ܝܘܬܪܢ. ܬܥܡܘ ܚܝ̈ܡܐ ܒܠ ܗܕܐ ܘܐܝܟܘ[1] ܘܫܠܡ ܫܒܩ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢܥ ܒܒ̈ܝ ܒܥܡܝ. ܠܝ ܥܒܕܘ ܡܥܡܪ̈ܐ ܕܡ̈ܝܐ ܚܝܐ. ܘܐܝܠܘ[1] ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܘܪ̈ܐ. ܒܘܪ̈ܐ ܐܬܒܙܙܘ[7] ܕܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܥܒܕܐ ܒܗܘܢ ܡܝ̈ܐ ܀ ܡܛܠ ܡܝܬܐ ܠܡ ܗܘܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܒܠܗܘ ܢܫܡܥܘܢ ܐܬ̈ܝܢܘܬܐ ܘܢܬܢܚܡܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܐܚܪܗ ܠܫܘܪܝܐ. ܘܡܘܬ̈ܘܗ ܢܪ̈ܓܫ ܡܢ ܒܠܝ ܕܢܬܟ. ܗܘܝܐ ܠܡ ܢܬܒܥܒ ܠܒܝ. ܒܠ ܕܥܒܕܬ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܢ. ܘܗܫܐ ܡܟܐ ܠܒܝ ܠܡܐܘܠ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܪ̈ܢܝ. ܠܡܫܬܐ ܡܝ̈ܬܐ ܕܚܫܘܟ. ܘܡܟܐ ܠܒܝ ܠܡܐܘܠ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐܘܪ. ܠܡܫܬܐ ܡܝ̈ܬܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܬܪ̈ܥܝܟ ܒܫܬܝܟ ܘܬܫܒܘܚܬܝ ܬܬܒܥܝ. ܘܥܡܝ ܘܚܝ ܕܒܫܐ ܘܡܟܪ̈ܙܢ. ܒܠ ܕܥܒܕܬ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܢ. ܐܫܬܝܐ ܐܡܪ ܒܠܝܗܘܢ: ܕܡ̈ܝܐ ܪܒܝܬ ܘܪ̈ܒܝܬ. ܘܗܘܘ ܐܒܠܝܘ ܒܝ. ܢܦܩ ܬܘܪܐ ܦܘܡܗ ܘܣܡܪ̈ܐ ܐܘܪܐ ܕܡܪܘܗ. ܐܣܬܪܐܝܠ ܠܐ ܢܦܩ ܘܡܢܝ ܠܐ ܐܣܬܟܠܘ. ܘܠܡܥܡܐ ܫܠܝܐ. ܒܡܥܒ

[1] ܘ in fine serius add. — [2] Conieci, coll. Luc., xii, 33. — [3] Perierunt duae voces. Explicit pagina. — [4] Huius paginae imago exhibetur apud H. Hyvernat, *Album de paléogr. copte*, pl. VI. In primo versu vix scripturae vestigia dispiciuntur. — [5] Initio versus secundi mutili, haec restituo ex Ierem., ii, 10. — [6] Item, initio v. tertii. — [7] Sic ms.

[*Cod. Mus. Britann. add. 14665.*]

*ܒܗ[1] ܫܢ̈ܐ [ܬܠ]ܬܐ ܘܚܡܫ ..... ܘܟܠ.. ______[2] f. 3 v°.
ܡܬܬܫܝܡ ܗܘ̈ܐ ܒܗ ܒܥܕ[ܬܐ]. ܕ.. ܐ. ܡܠ.. ______[2]
ܕܒܢܝܫܐ. ܒܗ ܐܢ̈ܫ ܒܗ[ܢܐ ܐ]ܫܬܘܕܥܐ ܐ.... ______[3].
ܒܗ ܡܬܘ.... ܒܗ ... ܚܘܪ̈ܐ ܚܙܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܒ..... ܘܠܐ ܢܦܫ ܒ... ܐ .... ܘܢܝܪܐ ܕܢܝܠ
ܐ.ܐ̈. ܟܠܗ ܦܠܢܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܘܐܬܬܣܝܡ. ܘܡܚܒܪܝܢ ܗܘܘ
... ܕܟܢܫܬܐ[4] ܥܠ ܗܦܟ̈ܝ ܢܗܪܐ. ܥܠ ܦܠܢܝܬܐ[5]
ܕܦܠܢ̈ܝܬܐ ܘܦܠܢ̈ܝܬܐ ܩ̈ܐܬܐ. [ܘܗܡ̈ܝܢ]ܐ ܘܗܡܝ̈ܢܬܐ ܘܟܠ
ܗܘܝܢ ܕܒܗ ܐܝܟ ܫܦܝܟܐ ܕܡܒܘܠܐ ܡܢ ܫܢܬܐ
⌉ܕܕܒܚܝܢ ܗܘܘ[4] ܠܘܬ ܡܥܠܬܐ ܡܦܩܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ.
ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܒܝܬ ܡܐܬܝܢ. ..ܦ. ܫ̈ܢܝܬܐ
ܕܐܦ̈ܐ ܘܡܢܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܫܘ̈ܬܐ. ܒܗ ܕܒܪ ܠܗܘܢ
ܫܦܝܟܐ ܕܢܗܪܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢܪܒ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܕܝܘܡܬܐ ܒܗܢ ܒܥܒܕܗ ܠ... ܡܬܥܒܪ ܗܘܐ.
ܡܢܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ[6] ܘܠܡܐܡܪ ܒܗܢ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ.
ܕܦܓܥܬ ܢܦܫܝ ܒܡܘܬܐ ܒܒܝܫܬܐ ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܕܒܪܐ.
ܥܠܘܗܝ ܠܡܘܬܐ ܕܒܝܫܐ ܘܡܪ̈ܝܪܬܐ ܘܡܒܘܣܬܐ[7] ܦܓܥܝܢ
ܐܝܟ. ܡܛܠ ܡܢ̈ܝܐ ܒܕܒܪܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܒܠ[ܝ] ܒܢܦ̈ܫܬܗܘܢ
ܕ[ܡ]ܬ[ܦ]ܠܓ[ܢ]ܝܢ[8] ܕܢܫܘܢ ܒܫܘܗܪܐ ܕܝܘܡܐ. ܀ ܒܗܢ
ܗܝ ܬܘܒ ܕܡܢ ܢܒܝܐ ܗܘܝܢ ܐܬ[ܒܪ]ܝܬ. ܐܬܒܫܠܬܝܢ ܠܡ
ܒܡܡܘܬܐ ܒܠܒܗ ܕܐܒܝܐ. ܘܢܗܪܐ ܚܪܝܢ. ܒܠܒܗܘܢ
ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܒܠܗ ܒܒܪ. ܚܪܝܢ ܡ̈ܝܐ ܒܕܒܪܐ
ܠܢܦܫܐ. ܘܬܘܡܪܐ ܒܪܝܢ ܘܟܐܒܬܗ ܕܒܪܐ ܐܬܒܨܪ

[1] Huius paginae imago exhibetur apud E. Tisserant, *Codex Zuqninensis*, pl. 3. — [2] Lacerato folio, perierunt circiter quattuor voces. — [3] Evanuerunt voces tres. — [4] Lectio dubia. — [5] Adde ܦܠܢܝܬܐ (ms.). — [6] Adde ܠܡܠܐ (ms.). — [7] Sic. — [8] Vox evanida.

ܪܫܝܢ. ܘܠܐܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ ܕܦܘܪܐ ܢܬܬܬ. ܘܐܦ ܐܪܒܥܐ ܐܝܬ̈ܚܝܬ
ܣܘܟܪܗ [ܒܐܬܪ̈ܘ][1] ܠܒܠܡ ܀ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܦ ܗܟܝܠ ܐܝܬ
ܠܡܐܡܪ ܕܒܫܬܘܬܗܘܢ ܕܟܪ̈ܝܐ ܚܫ̈ܘ ܘܐܦ ܐܪܒܥܐ ܐܝܬ̈ܚܝܬ
ܣܘܟܪܗ ܒܐܦ̈ܘܗܝ ܠܒܠܡ. ܘܚܫ̈ܘܗܝ ܠܚܝܘܠ ܡܟܝܠ
ܒܗ̇ ܕܐܬܚܫܒ ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܠܡܒܥܐ. ܘܗܘܘ ܐܝܟ
ܠܒܥܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܒܣܒܪܐ ܒܝܬ ܡܫ̈ܬܝܐ ܒ̈ܢܝ ܚܐܪܐ
ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܡܦܠܓܐ ܕܥܒܕܝܢ[2] ܒܡܒܪ̈ܐ.
⌉ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ. ܐܬܩܛܠ ܡܪܩܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܡܢܗ ܚܙܝܢܐ.[3] ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝܬ ܐܦ ܐܫܬܠܛܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܪܫܝܥܬܐ ܘܐܦ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ....[4]
ܥܠ ܥܠܡܗ ܐܪܒܥ ܒܫܢܬܐ ܪܘܒܥܬܐ ܘܕܠܐ ܡܚܝܢ. ܒܗ
ܬܠܬܐ ܡܢܝܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܘܕܠܐ ܒܚܝܪܐ. ܘܫܪܘ
ܐܠܦܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܛܘܦܣܐ ܕܠܐ ܚܝ̈ܝܢ. ܘܦܘܠܚܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܒܥܠܠ ܡܢ ܥܠ ܕܘܝ̈ܐ ܒܗ̇ ܕܐܬܒܣܘ ܗܢܘܢ
ܦܪ̈ܘܣܐ ܡܢ ܗܝ ܕܢܦܠܘܢ ܠܦ̈ܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܥܕܢ ܚܦܝܛܐ
ܘܢܘܚܡܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܙܒܢ ܙܘܥܐ ܡܢ ܥܠܡܐ.. ܘܐܦ
ܗܢܘܢ ܦܠܓܐ ܙܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܒ̈ܢܝܐ ܘܦܘ̈ܪܐ.
ܘܗܘܘ ܒܗܘܢ ܩܠ̈ܝܐ ܀ ܘܬܚܘܬܐ ܘܚܝܠܬܐ ܒܥܢܝܢ ܒܠ
ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܛܘ̈ܦܣܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܫܪܘ ܡܚܠܝܢ
ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܚܢ̈ܟܐ. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܐܡܪ ܢܒܝܐ
ܢܘܐܬ. ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܠܐ ܢܘܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܡܘܬܐ
ܥܠܡܢܬܐ. ܐܝܟ ܦܪܘܣܐ ܕܒܝܢ ܐܪܒܥܐ ܡܕܒܪܢܘ.
ܘܒܬܪܗ ܡܕܒܪܐ ܫܪܒܐ. ܒܛܘܦܣܐ ܕܝܢ ܒܗ ܗܝ ܕܠܐ
ܐܬܦܫܬ ܒܠܒܗܘܢ ܡܕܒܪܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ
ܒܩܕܡ ܦܠ̈ܝܐ. ܘܡܢ [ܫ]ܠܝ ܡܕܝܢ̈ ܒܠܒܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܬܐ
ܕܐܬܒܠܝܬܐ ܡܢܝܢܬܐ. ܘܕܚܝܢܘܢ ܡܢ [ܐ]ܬܪܐ ܠܚܒܪܗ
ܠܐ ܒܕܚܝܠ ܘܠܦ. ܘܬܘܒ ܐܬܦܠܫܘ ܠܗܘܢ ܬܪܒܝܐ
[ܘ]ܬ ܚܦܝܬܐ. ܘܠܐܠܐܢܬ ܒܠܗܘܢ ܒܫܠܠܐ ܘܪ̈ܦܝܐ
ܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗ[ܕܦܘܪܐ] ܘܦܣܢܬܐ ܕܐܒܕܢܐ. ܘܐܡܪ

[1] Vox evanida. — [2] Ms. ܕܥܒܕܝܢ — [3] Minio scriptum. — [4] Vox una periit.

(f. 113 v°.) .... ܡܣܒܪܢܐ ܘ ....

.... ܕܡܣܡ ܐܠܗܐ ܘ .. ..

.... ܗ̇ ܕܐܡܪܐ. ܠܫ ....

..... ܒܡܠܐ .. ܐܝܟܢ ܒܚܘܪܐ. ܕܠܐ ....

...... ܕܠܠܒܬܐ ܡܒܪܕܘܬܐ ܘܒܢܝ .. ܠܦܐ ....

.... ܕܡܒܢܐ ܐܫܬܒܩ ܡܠܦܢܐ ..... ܒܒܢܝܢܫܐ

.... ܠܒܢܝ̈ ܒܢܝܫܬܐ ܠܗ

.... ܘܒ .... ܠܪܘܡܐ.

.... ܗ̇ ܕܠܡܪܬܐ .... ܗ̈

.... ܐܪܒܥܐ. ܘܬܒܥ .... ܠܗܘܢ ܦ̈ܫܝܢ

....

.... ܐܡܪ ܠܗ ܢܒܝܐ ܗܢܐ

.... ܗ. ܠܒܪ ܠܗ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܝܬܐ ܕܐܟܘܬܗ

[ܕܢܫܠܡ] ܒܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܗ ܘܡܢܘܬܐ ܐܟܘܬܗ. ܘܢܒܢܐ ܐܝܟܢ ܦ̈ܫܝܢ

.... ܗܘ ܡܒܢܝܢ

.... ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܠܒܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ

.... ܚܠܬܐ .... ܙܒܢ:

[.... ܠܬܦܬܟܐ ܘܠܐܪܒܥܬܐ ܡܒܥܠܝܢ ܘܫܒܩܝܢ ܒܒܢܝ̈ ܐܪܘܢܐ

.... ܕܝܢ ܩܦܠܐܐ ܡܒܢܝܢ ܥܠ ܒܫܝܢܐ ܕܦܘܪܫ ܐܣܝܪܘܬܐ

..... ܘܐܙܠܝܢ ܒܗ ܪܗܛܝܢ .... ܝܢ܆ ܡܦܩܬ ܒܢܝܫܬܐ

.... ܡܦܪܫ ܒܡܒܟܐ ܕ.. .... ܒܠܒܪܐ ܕܐܝܟܐ ܫ̈ܢܝ. ܐܘ

.... ܢܪܘܡ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܫܬܐ ܒܗ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܐܣ̈ܝܪܐ.

.... ܠܗ .... ܠܥܫ

.... ܠܗ̇ ܫܒܝܐ. ܡܒܢܝܢ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܦܪܫ ܐܣܝܪܘܬܐ

.... ܒܫܝܐ ܒܡܘܒܐ . ܘܐܙܠܘ ܘܒܫܡܗ

.... ܗܘ ܘܠܐ ..... ܐܝܟ ܀ ܠܬܒܟܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ

.... ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܐܪܒܥܝܢ .... ܐ ܘܬܠܬܗ ܒܪܫܐ

... [ܒܬܪ]ܕܝܢ ܒܒܢܝܢ .... ܫܘܗ̇ ܥܠ... ܝܫܘ ܗܘ ܥܠ...

.... ܐܫܐ: ܬܘܒ. ܥܠ .... ܠܒܪ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܐܪܙ̈ܐ

.... ܘܡܒܐ.. ܕܐ. ܘܫܘܢ .... ܥܠ ܦܪ̈ܙܝܢ

.... ܡܦܠܐܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܫܒܥܬܠ.

.... ܘܡܘܣܝ ܘ .... ܡܢ ܬܡܘܢ ......

.... ܪܘܠܐܐ .... ܘܗܘ ....

..... ܥܠ ܘܗܘܐ .... ܀ ܒܬܪ ܩܫܝܫܐ ܚܝ̈ܒܐ

..... ܕܒܒܗ ܘܐܙܠܘ ...... ܠܗܘܢ ܠܫܐ ܠܗܘܢ ....

..... ܚܠܝܫܬ ܪܓ.. ܐ ܒܪܝܫܗ ܒܒܢܘ ....

ܘܐܬܦܪܘ ܕܐܫܬܚܪܘ ܒܗܘ. ܐܚܝܢܐ ܐܬܐܦܪܘ. ܘܕܫܪܒܐ ܠܢܘܗܪܐ ܒܪܘܡܘ.[1] ܡܬܦܠܠܘܢܐ ܐܪܒܥܬ. ܫܒܩܘܗܝ[2] ܐܬܡܪܡܪ ܒܟܒܬܐ ܟܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܗܘ. ܡܛܠ ܕܗܡܡܐ ܕܕܠܘܚܐ ܘܕܕܝܫܐ ܘܕܟܒܬܐ. ܡܢܐ ܡܒܪܢܐ ܫܠܝܬܐ ܒܗܡܡܐ ܗܢܐ ܠܟܒܬܐ ܘܠܡܪܡܪܬܐ ܘܠܡܗܕܝܢܘܬܐ ܘܠܒܢܝܐ ܕܗܡܩܐ. ܒܠܒܗ ܢܐܬܐ ܐܦ ܢܒܥܐ ܐܪܡܝܒ ܘܢܐܠܐ: ܒܕ ܗܘ ܢܛܪ ܡܒܘ ܒܟܒܬܐ ܘܡܐܘܠܝܬܐ. ܟܠܗܝ, ܒܗܡܬܝ, ܘ[ܠܒܪ ܕܗܘܐ][3] ܒܠܝ. ܗܢܐ ܩܠܝ ܓܒܠܬܗ ܕܒܪܬ[4] ܒܗܘ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܪܘܡܬܐ. [ܟܠ] ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܗܘ ܐܬܟܒܪܬ ܘܬܡܒܗܐ ܐܚܝܢܝ. ܟܠ ܕܠܐ ܗܠܡܬ ܐܡܘܢܘܬܗ ܕܒܪܬ ܒܗܘ. ܟܢ ܕܝܢ ܢܗܡܒ ܪ̈ܚܡܝ ܡܒܢܒ. ܘܒܢܝܘ ܡܒܩܒܐ ܕܕܡܒܬܐ. ܘܡܟܢܒܬ ܒܐܡܒܒܐ ܘܒܠܠܢܐ ܟܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܗܘ. [ܟܢ] ܕܝܢ ܫܒܩܘܝ ܒܡܒܪܒܪܐ ܒܗܬ ܒܘܬܐ ܕܒܒ̈ܝ, ܐܘܪܚܐ. ܘ[ܫܒܩܘܬ] ܠܒܡܒ ܘܐܘܠܬ ܠܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܠܗܘܢ ܓܢܝܢ: ܘܒܢܫܬܐ [ܐܢܘܢ] ܕܕ̈ܒܠܠܐ. ܘܫܒܘ ܠܫܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܗܫܬܗܘܢ. ܒܫܡܗܐ ܘܠܐ ܒܗܡܢܘܬܐ. ܒܫܢܐ ܒܐܪܒܐ: ܡܛܠ ܕܗܢ ܒܫܫܬܐ ܠܒܫܬܐ ܢܦܩܘ[1] ܘܠܡܒܪܢܐ ܠܐ ܢܕܒܘ܀ ܗܠܝܢ ܘܕܢܬܝ̈ܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܡ̈ܠܬܐ ܗܦܟܘ ܒܐܡܒܪ ܡܒܢܝܢܬܐ [ܕܒܢܝܪܬܐ] ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܒܐܘܬ̈, ܒܡܠܟܐ ܒܘܠܐ ܘܦܪܘܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗ. [ܓܒܫ ܕܝܢ][3] ܕܢܐܬܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܒܡܠܟܐ ܡܢ ܗܠܝܢܘܢ. ܕܫܡܗ ܡܒܕܘܠ. [ܓܒܪܐ] ܪܫܝܥܐ ܘܡܢܝܬܐ. ܘܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܠܠܘܗܝ ܬܪ̈ܝܨܘܬܗ.[5]

[1] ܘ serius add. — [2] Sic ms. — [3] Voces evanidae. — [4] Ms. hic ܒܪܬ — [5] Explicit fol. 173 rº. Aversae chartae, quae pagina nunc ultima est codicis, adeo attrita est scriptura ut perpaucas voces legere liceat; quae expiscari valuimus in singulis lineis pag. 379 tradimus.

ܩܫܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܢ¹ ܐܘܪܗܝܬܐ ܘܡܢ ܫܩܠܐ: ܘܒܫܒܥܐ² ܒܐܕܪ̈ܬܐ܀ ܒܗ ܐܦ ܐܬܠܝܘ ˺ܒܫܝܫܐ³ ܡܫܐܝܬ ܒܬܦܩܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܕܡܣܝܒܘܢ. ܘܗܘܘ ܒܗ . . . ³ ܢܘܒܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܕܒܫܢܬ ܗܘܐ ܡܣܝܒܐ ܕܬܠܓܐ ܘܕܒܥܒܪ̈ܝ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܓܒܝ ܡܣܝܒܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܒܝܕܐ ܒܡܫܝܚܝܐ. ܢܘܒܠܬܐ ܘܦܝܫܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܘܠܐ ܫܪܐ ܐܝܟ ܒܕܡܐ ܕܐܢܫܘ ܗܝܟ ܒܠ ܡܢܐ ܕܡܢ ܒܠ ܢܩܦܬܗܘܢ. ܒܗ ܠܐ ܢܒܥܐ. ܕܫܪܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܡܛܪ܀ ܐܡܪ ܒܡܠܬܐ. ܕܣܪܦܝܢ⁴ ܡܢ ̈ܐܢܫܐ ܕܐܬܥܐ. ܘܢܛܘܦܘܢ ܐܝܟ ܢܫܪܐ ܕܦܩܝ ܠܡܫܠܡܬܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܒܠܗܘܢ ܠܣܛܘܦܝܐ ܐܬܝܢ܀ ܢܐܡܪ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܠܗ ܡܠܠ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܢܦܩ ܛܒܗ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܒܥܠܬܐ ܘܐܬܪܬܐ ܐܝܟ ܕ ܠܚܠܝܫ ܒܝܬܗ. ܘܫܪܝ ܕܢܒܝܚܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚܝܢ ܘܕܢܣܛܘܦܠ ܘܐܦ ܢܩܘܦ: ܘܥܠ ܒܕܢܚܬܐ ܕܒܐܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܫܬܥܐ ܢܩܘܦ [ܒܬ]ܒ³. ܘܒܗ ܒܫܒܥܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗ܀ ܐܬܒܢܝ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܓܢ̈ܒܐ ܘܩܛܘܠܐ ܘܩܛܠܘ ܐܘܪܚܬܐ ܒܡܕܒܪ. ܘܡܢ ܡܠܦܝܢ ܕܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܒܡܘܬܢܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܬܪܚܩܝܢ ܗܘܝܢ ܕܡܬܒܗܪܝܢ ܛܒ̈ܝܐ ܚܕ̈ܘܪܐ¹ ܘܡܬܪܚܩܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܒܕܘܚܬܐ ܒܠܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܓܘܪܬܐ. ܒܗ ܙܒܢܐ ܘܦܛܠ ܘܦܩܦ. ܘܡܛܠܐ ܠܐܡܝܕ. ܘܒܗ ܢܘܒܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܓܒܪ ܒܗ. ܘܐܦ ܝܗܒ ܒܗ ܐܪ̈ܒܥܐ ܛܒ̈ܝܢ. ܒܬܪ ܠܡܣܦܪܛܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܩܐ ܠܗ ܠܐܡܝܕ ܘܢܬܒ ܒܗ. ܒܗ . . . .

[aliquot folia desiderantur]

. . . . * ܒܗ ܐܦ ܠܚܡܝܢ ܠܛܒ̈ܝܐ ܘܠܡܣܪ̈ܚܝܐ. ܥܠ ܐܦ ܢ̈ܫܒܬܐ: [ܘܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܘ]¹ ܠܗܘܢ ܡܫܐܝܬ   * f. 173 r°.

¹ Voces evanidae. — ² ܘ in fine rec. add. — ³ Vox evanida. — ⁴ , prius supra lin. serius add.

ܘܡܪ̈ܘܪܬܐ. ܒܗ ܠܐ ܢܗܒܝܢ ܗܘܘ [ܠܒܪܢܫܐ ܡܢܝܢ] ܒܡܦܪܗ ܕܐܢܫ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܢܒܗܘܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܕ[ܝܪ̈ܬܘܬܗ] ܠܒܪ ܡܢ ܒܪܐ ܠܐܒܐ ܘܐܒܐ ܠܒܪܐ. ܘܕܕܐ ܠܒܪ ܐܚܐ ܐܘ ܐܚܐ (ܒܪ) ܠܕܕܗ܀ ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܡܝܢ ܕܫܘ̈ܩܬܐ. . . .² ܐܡܪ ܠܒܪ ܢܒܥܐ ܢܐܘܠ: ܕܫܩ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܫܩ̈ܐ ܕܐܪ̈ܝܐ [ܘܬܐܒܐܘܗܝ]¹ ܐܝܟ ܬܐܒܐ ܕܓܘܪ̈ܝܐ ܕܐܪ̈ܝܐ. ܒܓܒ ܒܬܪ ܗܠܝܢ³ ܠܣܢܘܪܒ. ܘܬܬܝ [ܠܦܘܫܩܐ.]¹ ܦܫܩܗ ܘܡܫܟܗ ܘܣܘܪ ܡܘܩܕܗ܀ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܠܒܫ ܕܒܗܘܢ ܕܦܫ ܬܩܒܝܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ⁴ ܫܘܠܛܢ⁵. ܘܕܦܫ ܬܚܒܝ ܐܒܝܫܘܬܐ ܕܬ̈ܘܬܐ. ܫܠܝܛ ܐܝܘܢ ܠܒܢܝܫܐ. ܘܣܘܪ ܡܘܒܠܗܘܢ ܡܢ ܒܠܝ ܡܕܡ܀

ܫܪܒܐ ܕܫܢ̈ܬܐ:⁶ ܥܠ [ܡܘܬܗ] ܕܐܡܝܪܐ ܕܐܡܝܕ. ܘܥܠ ܒܗܬܐ ܕܒܝܕܐ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܪܘܚܬܐ ܕܗܘܬ ܒܪ̈ܘܚܐ ܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ܀ ܥܠ ܐܡܝܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܠܝ ܐܢܫܐ ܕܫܬܠܐ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܐܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ ܒܗ: ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܫܦܪ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܐܩܠܝܡܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܒܕܒܠ ܪܫܐ ܐܫܬܗܘܢ ܕܫܒܠܐ ܘܠܐ ܫܡܠ ܫܘܠܡܐ: ܐܡܪ ܥܠ ܫܘܪܗ ܕܠܗ ܕܒܫܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܫܝܢܐ ܢܨܠܬ ܡܛܠ ܕܗܘ ܢܬܐ ܐܢܫ ܡܕܒܪܐ ܠܒܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܡܛܠ ܒܗ̇ ܘܢܐܪ ܡܢܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܢܨܬܐ ܒܒܗ ܠܒܢܬܗ ܐܪ̈ܡܠܬܐ: ܕܒܠ ܦܘܩ ܬܪܝܢ ܡܘܬ̈ܢܐ ܬܬܘܡܩ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ.. ܕܠܘܩܒܠܐ ܐܬܬܒܠܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܬܒܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܛܒ̈ܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܡܛܒܠܝܢ ܕܡܝܦܐ. ܐܦܠܐ ܒܬܢ̈ܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܢܗܘ ܐܘܚܕܢܐ [ܡܢ ܗܢܐ]¹ ܪܘܓܙܐ.

¹ Voces evanidae. — ² Vox evanuit. — ³ Ms. ܒܬܪܗ. — ⁴ In marg. add. — ⁵ ܘ rec. add. — ⁶ Ex hac voce conicere licet hoc folium ante folium 171, in quo occurrit ܫܪܒܐ ܕܡܘܬܢܐ (p. 373, l. 29) locum obtinuisse.

ܢܦܩ ܠܗ ܒܪܘܡܐ. ܘܦܐܪܘܗܝ، ܣܓܝܐܐ ܕܦܪܝܫܝܢ. ܗܢܐ ܐܡܪܢ. ܫܠܝܛ ܡܢ ܒܪܘܡܐ ܒܥܫܝܢ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܝܢܘ ܡܫܬܡܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܐܬܘ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܫܪܘ¹ ܒܬܪܗ¹ ܡܒܕܩ ܥܠ ܒܒܢܝ̈ܫܐ ܕܠܐ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܥܒܕܪܐ ܕܠܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܘ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܡܢ ܥܘܩܐ ܙܢܝ ܘܐܚܪܢ: ܒܬܪܗ¹ ܒܠܘܗܝ ܐܠܦܐ ܕܓܒ̈ܪܐ. ܐܣܝܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܝܬ ܫܒܥܝܐ ܘܐܝܬ ܒܡܢܝܐ. ܘܥܠ ܚܠܝܢ ܘܚܕܕܐ ܠܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܘ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܓܒ̈ܪܐ. ܘܒܗ ܠܐ ܠܡܠܬܗ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܐܠ ܗܘܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܢܐ ܢܕܒ ܒܬܪ ܒܠܘܗܝ ܗܘ ܡܒܕܩ ܕܡܢ ܡܫܠܢܐ ܡܬܠܝܢ ܗܘܐ ܀ ܥܠ ܚܢܘܢܐ ܘܡ̈ܢܝܢܐ ....ܐ² ܘܬܠܬ̈ܐ ܕܥܠܘܗܝ ܚܘܫܒܐ ܗܢܐ ܒܒܒܐ: ܘܕܠܐ ܒܢ̈ܝܫܐ .... ² ܥܠܘܗܝ ܘܬܒܥ ܐܢܘܢ. ܐܝܢܐ ܕܒܗ ܡܒܕܩ ܗܘܐ ܥܠ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܘܬܐ ܗܘ. ܠܐ ܡܒܥܠ ܦܠܚܐ ܕܗܘ ܒܗܘܢ ܕܩܕܡ ܗܘܘ ܠܗ ܀ ܘܒܗ ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ ܢܒܥܐ ܢܦܩ ܗܘܘ ܒܠܘܗܝ ܒܒܝ̈ܫܐ: ܡܢ ܡܩܛܠܐ ܘܡܢ ܒܗܡܪܐ ܘܡܢ ܓܢܒܘܬܐ.. ܙܕܩ ܕܝܢ ܐܦ ܐܟܡܐ ܐܝܟ ܫܠܡ. ܒܗ ܥܒܕܐ ܘܒܐܝܢ³ ܠܒܠܒܠܐ ܘܠܦܩܘܣܐ ܀ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪ: ܕܡܒܕܩ ܕܐܘܬܪ ܡܡܪܝܐ ܦܪܝܫܐ: ܐܟܠ ܚܠܒܐ. ܘܗܘ ܡܒܕܩ ܕܡܢ ܗܢܐ ܦܠܛ ܐܟܠ ܙܪܘܥܐ. ܘܕܒܫ ܡܢ ܗܢܐ ܐܟܠܗ ܡܫܒܛܐ. ܗܟܢܐ ܡܒܕܩ ܕܡܢ ܚܙܘܬܐ ܦܪ. ܫܩܠܘ¹ ܡܣܛܠܐ. ܘܕܒܫ ܡܢ ܩܘܛܠܐ ܫܩܠܘ¹ ܡܒܩܪܢܐ. ܘܕܡܢ ܗܢܐ ܦܠܛ ܫܩܠ ܙܘܦܐ. ܗܢ ܠܡ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܬܐ ܢܚܘܬ ܢܦܠ ܒܓܒܘܪ̈ܐ¹. ܘܗܢ ܕܡܢ ܓܒܘܪ̈ܐ⁴ ܢܣܒ ܢܦܠ ܒܦܚܐ. ܘܗܢ ܕܡܢ ܦܚܐ ܢܬܬܘܒ ܬܒܠܝܗܘܢ، ܣܒܬ ܫܢܐ.

ܥܠ ܐܡܬܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܡܬܒܠܐ ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܡܒܕܩ ܒܠܒܠ ܒܪ ܙܢܝ ܐܡܬܪܐ ܕܡܬܒܠܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܬܚܒܒܘ ܒܬܠܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܟܘ ܒܗܘܢ ܠܕܘܟܬܗ. ܒܒܒܐ ܒܗܡ

¹ ܘ serius add. — ² Vox evanuit. — ³ Sic ms. — ⁴ Sic; pro more.

ܒܬܠܘܗܝ¹ ܕܒܪ ܒܗܕܒܕ ܡܪܟܐ ܘܠܐܪܥ ܐܝܟ ܡܢ ܡܒܕܩܬܐ. ܐܬܐ ܡܢ ܡܠܒܐ ܠܒܪܐ ܦܐܪܘܗܝ. ܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܘܐܫܒ ܕܡܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܢܘܗܝ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܠܘ[ܒܝܬܐ ܫܒܘ]² *ܒܠܘܗܝ ܠܥܬܐ ܡܢܗ *f. 172 v°. ܒܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܒܕܩ ܦܐܪܘܗܝ ܠܡܒܒܪ ܫܪܝ ܕܢܒܒܪ. ܢܒܗܘܢܐ ܠܒܪ ܕܦܐܪܘܗܝ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܗܒܢܐ ܐܢܬܘܢ: ܣܒܗܫܢܐ ܝܬܝܪܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܝܫܐ. ܗܢܐ ܫܪܝ ܕܢܗܘܠ ܒܡܢܝ̈ܬܐ ܘܐܦ ܢܗܘܦ. ܘܐܒܠ ܐܘܠܨܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܝ. ܥܠ ܗܘܪܢܐ. ܒܝܪ ܗܘܡܪܐ ܕܗܢܝܐ ܘܢܦܩܬܐ ܕܚܝܠܗ. ܒܗ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܒܒܝܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܠܗ ܬܘܪܗܢܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܕܗܢܝܢܘܢ ܀ ܐܡܪ ܠܒܪ ܢܒܝܐ: ܕܒܠܗܘܢ ܠܫܠܘܦܝܐ ܐܬܝܢ ܀ ܗܢܐ ܡܒܕܩ ܕܢܗܘܪ ܡܢ ܡܒܕܩܬܐ ܡܫܒܪ ܗܘܐ ܡܒܒܗܘܗܝ، ܡܒܒܐ ܕܠܐ ܕܢܬܩܢ ܠܗ ܕܒܠܬܐ ܘܠܒܗܘܢ³ ܠܗ ܡܢܝܐ ܒܗܘܒܪܐ. ܗܢܐ ܒܗ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܒܕܩ ܒܗ̈ܢܝܢ ܢܘܥܝܢ ܠܡܒܝܢܘܬܐ. ܠܒܠܗܘܢ ܒܫ̈ܢܬܐ ܘܫܠܘܦܝܐ ܡܬܪ̈ܒܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܥܠ ܗܘܪܢܐ. ܘܠܚܡ ܠܩܛܠܐ ܘܠܒܙܬܐ: ܘܐܦ ܒܒܒܐ ܠܩܘܠܢܐ ܘܡܬܠܒܪܝܢ⁴ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܘܡܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒܬܐ ܘܒܒܪ̈ܬܐ: ܘܥܠ ܟܡ ܕܢܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܙܘܓܐ ܠܒܥܠܐ ܐܘ ܠܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܘܫܪܘܗܝ. ܘܙܩܘ ܠܫܒܪܗ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܥܠ ܦܢܝܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܒܕܩܬܐ. ܘܙܩܝܢ ܫܒ̈ܝܐ ܕܒܗܘܦܢܐ. ܘܡܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܕܥܠ ܫܒܝܐ ܙܘܓܐ ܘܡܒܪܘܗܝ. ܢܦܩܘ⁵ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܘܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ: ܘܡܒܐ ܕܐܬܠܘܗܝ. ܒܝܠܦܘ⁵ ܬܒܥܘ ܐܝܟ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܙܘܓܐ: ܥܠ ܒܒܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܙܘܓܐ ܘܕܫܒܝܐ ܙܘܓܐ. ܘܥܠ ܕܠܐ ܢܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܟܠܘܗܝ. ܘܗܒܢܐ ܐܟܠܘ⁵

¹ Sequitur vox ܒܬ̈ܠܬܐ consulto deleta. — ² Lacunam coniectura supplevi. — ³ ܘ alterum supra lin. serius add. — ⁴ Sic; leg. ܘܡܬܠܬܠܝܢ? — ⁵ ܘ serius add.

ܣܦܝܢܐ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܠ ܒܬܝܗܘܢ ܘܐܢܫܝܗܘܢ ܘܒܢܝ ܒܢܬܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ[1] ܒܡܬܒܥܐ ܕܐܦܪܝܠ. ܘܥܕܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܬܢܝܢܘܬܐ. ܠܒܪ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ[1]. ܘܒܣܘܣܘܪܢܐ ܡܦܬܟܪܐ ܡܬܥܫܢ ܗܘܐ ܒܚܕܡܝܢ. ܒܬܪ ܠܗ ܕܝܢ ܐܬܥܐ ܦܬܝܐ ܘܪܘܝܐ. ܘܓܒܪ ܐܝܟ ܠܗ ܣܒܪܐ. ܘܡܣܡܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܩܠܐ

ܘܠܐܘܪܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ *ܘܡܣܒܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܗܕܝܢ. * f. 171 r°.

ܠܐ ܐܬܛܠܡ ܐܢܫ ܡܢܝ ܕܠܐ ܐܣܝܪܘܗܝ. ܐܘ ܡܛܠܠܘܗܝ ܐܘ ܡܛܠܠ ܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܐܘ ܚܙܐ ܟܠܗܝ ܟܠܬܐ. ܠܒܪ ܬܘܒ ܠܒܢܝ ܐܬܪܐ ܘܐܟܠܝ ܐܝܟܢ ܕܝܠܗܘܢ ܗܕܕܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܬܢܝܚܘ ܗܟܢ. ܘܡܒܥܐ ܠܐܢܫܝܗܘܢ ܡܫܩܠܬܐ ܒܕܟܐ ܠܚܕܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܕܝ، ܒܟܠ ܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܙܕܩܐ. ܘܠܝܬ ܕܐܡܪܐ ܒܗ ܐܘ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܚܒܪܬ܀ ܡܛܠܬܐ ܐܘ ܫܪܪܐ ܓܝܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗܬ ܣܦܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܗ ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܒܪܝܬܐ ܘܝܠܝܗ[2] ܒܒܝܬܗܘܢ ܥܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܥܠ ܐܢܫܝܗܘܢ ܥܠ ܬܘܒ ܐܠܗܝ. ܘܒܕ ܥܒܕ. ܠܐ ܬܘܒ ܡܢ ܒܥܠܬܗ. ܐܠܐ ܢܘܡ ܠܒܢܝܬܐ. ܒܕ ܡܚܙܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܬܐ ܕܒܢܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܬܒܠܒ ܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܐܬܬܗܘܢ ܡܫܩܠܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܬܗܘܢ ܐܦ ܡܥܠܝܢ ܘܥܡܠܝܢ ܥܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܕ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܬܘܒܗܘܢ، ܕܗܘܐ ܐܠܘܝܐ ܗܢܐ ܒܐܬܪ. ܘܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܒܒܢܝܫܐ ܒܝܘܡܐ ܛܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܢܫܐ ܒܓܕܦܐ. ܐܬܩܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܐܘܩܠܐ ܘܡܢ ܕܐܬܝܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܪܘܚܐ ܗܢܐ ܡܟܝܢ ܟܠܗܘܢ.. ܗܦܘ ܒܒܢܝܫܐ ܡܢ ܚܦܝܐ. ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܠܚܕܝܘܬܐ ܐܘ ܠܡܘܬܐ. ܓܒܪ ܕܝܢ ܘܐܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ ܚܝܠܗܘܢ ܨܒܝܢܘܬܐ ܡܕܡ ܕܢܒܥܐ ܒܟܕܝܢܘܬܐ ܘܢܒܥܐ ܠܗ ܠܣܒܪܐ: ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܐ ܘܡܦܪܫ ܓܝܪ ܚܙܝܐ ܕܟܕܝܢܘܬܐ. ܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܘ

[1] , prius supra lin. add. — [2] ܘ in fine rec. add.

ܒܒܬܝܗܘܢ ܢܦܫܬ. ܘܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܗܒܝܢ ܢܟܠ. ܘܗܒܘ ܛܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܬܐ. ܒܕܡܟܐ ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܦܢܝܐ. ܒܕ ܣܢܐܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܫܒܪܘ[1]. ܒܕ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ.[2] ܘܐܦ ܡܢ ܚܕܡܫܟܐ ܠܫܒܥܫܐ. ܒܕ ܡܬܛܦܫ ܒܢܬ ܡܕܘܪܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܦ ܡܬܢܘܠ ܡܢ ܒܦܢܝܐ. ܘܒܕ ܢܦܩܬ ܠܒܪ ܕܕܒܠ ܡܒܪܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܢܬܗ.. ܘܡܚܒܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܠܗ ܠܡܐܡܪ: ܕܡܢ ܠܒܪ ܬܠܚܢ ܫܪܟܐ ܕܒܦܢܝܐ ܘܡܢ ܬܩܢܐ ܕܫܠܝܬܐ܀

ܘܐܦ ܥܠ ܒܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܒܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܒܢܬ ܫܬܝܢ. ܐܬܦܫܝ ܪܘܚܐ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܢܒܝܐ: ܕܗܕܐ ܗܝ ܠܛܠܬܐ ܕܢܦܫܐ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ܀ ܢܝܫܢܝܐ ܕܝܢ ܒܕ ܡܛܠܐ ܥܡܠܐ ܗܢܐ ܡܪܝܪܐ ܠܛܠܗܘܢ: ܘܕܠܐ ܒܪܝܫܐ ܦܣܩܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܕܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܗܘܢ، ܘܥܠ ܡܢܪܝܗ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܪܝܫܐ.. ܐܬܚܫܒ ܟܠܗܘܢ ܪܘܚܢܝ ܐܬܪܐ. ܘܫܢܘ ܠܗܬ ܒܗܘܢܐ.

* f. 172 r°. ܘܐܦܝܣܘܗܝ، ܕܢܝܫܢ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܝܚܐ. *ܘܬܘܒ

ܐܦܝܣܘܗܝ، ܕܢܟܢ ܐܢܝ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܫܒܪ: ܘܟܠܝܘܕ ܒܐܪܒܥܗܘܢ ܗܠܝܢ ܩܠܒܐ ܫܝܢܐ ܕܫܒܪ ܠܐ ܢܗܠܒܘܢ. ܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܐܬܪܟܘ. ܐܠܐ ܫܒܠ ܐܝܟܢ ܘܫܪܐ ܐܝܟܢ ܒܒܢܬ ܐܫܝܢܐ ܒܒܗܠܬ. ܘܐܡܘܪ ܠܗܘܢ ܦܬܘܠܐ. ܘܐܣܝܪܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܒܕܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܬܟܘܢ. ܘܒܕ ܡܫܬܪܝܢܐ ܐܦܝܣܘܗܝ، ܡܛܠܠܘܗܝ ܠܐ ܐܬܪܟܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܗܟܢܐ ܦܫܘ[1] ܒܢܬ ܐܫܝܢܐ ܒܕܡܟܐ ܕܒܟܕ ܡܪܝܪܐ ܦܘܪܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܛܪܘܢܐ ܡܣܡܟ ܒܪܫܥ. ܐܟܚܕܐ ܗܘ ܕܫܪܐ ܠܗ܀ ܘܒܢܝܐ ܗܘ ܡܫܐ ܕܢܫܢܐ ܡܢ ܒܫܥܬܐ ܠܗܬ ܒܫܥܬܐ܀

ܫܪܟܐ ܕܒܣܪܐ:[3] ܥܠ ܐܡܝܢܐ ܕܒܣܪܐ. ܘܥܠ ܐܡܝܢܐ ܕܝܘܦܝ܀ ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܕܐܡܝܢܐ ܕܐܟܠܢܝ

[1] ܘ recent. add. — [2] Subaudi ܩܫܝܬܐ — [3] Cf. p. 377, n. 6.

ܒܡܫܝܚܐ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܐܫܝܢܐ: ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܬܬܒ ܒܐܒܠܐ ܐܪܒܐ. ܘܢܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܒܥܘܬܗ. ܐܠܘܬ ܘܬܬܒܬ ܒܐܒܠܐ ܐܪܒܐ. ܐܠܘܬ ܘܬܬܒܬ ܘܐܬܬܒܠܬ ܬܒܝܠ. ܡܛܠ ܕܒܠܥܘܗܝ ܦܬܘܪܐ ܐܬܬܒܠܥܘ ܬܘܒܐ ܘܬܬܒܐܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܢܣܒܬ ܐܢܫ ܠܡܛܦܪܐ: ܘܗܘܝܘ ܫܠܝܚܐ. ܐ ܢܒܗ ܠܡܫܡܫܢܘ. ܘܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܬ ܐ ܟܠ ܬܒܥܬܐ ܘܬܒܥܬܐ ܟܠ ܬܒܥܬܐ. ܘܬܘܒܐ ܟܠ ܬܘܒܐ ܘܬܘܒܐ ܟܠ ܬܘܒܐ܀ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܚܝܐ ܠܬܒܥܬܗܘܢ ܟܠ ܬܒܥܬܗܘܢ: ܘܟܠ ܦܬܘܪܝܗܘܢ ܡܟܝܠ ܡܢ ܬܒܥܬܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܐܝܠܝܢ ܕ̈ܡܒܥܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܦܩܕ: ܗܐ ܡܬܚܝܢ ܐܢ̈ܫ ܒܢ̈ܝ ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܢܦ̈ܫܐ ܗܐ ܠܒܢܝܢ[1] ܠܝܠܕܝܗܘܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܐܟܠܝܢ. ܘܡܕܡܝܗܘܢ ܕܟܝܐ ܕܒܠܐ ܟܠ ܐܠܐ. ܘܐܦ ܐܝ̈ܕܝܐ ܕܢܫ̈ܝܢ ܡܕܡܝܗܘܢ ܡܛܠ ܐܠܝܨܘܬܗ ܕܒܘܟܬܐ ܗ̇ܝ܀ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܘܕܥ ܢܒܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܒ̈ܥܝܐ ܐܬܒܟܝܘ ܗܘ̈ܝܐ: ܘܐܪܗܒܘ ܘܐܠܠܘ ܡܫܡܫ̈ܢܝ ܡܕܒܚܐ: ܒܘܠܘ[2] ܒܗܬܘ[2] ܒܫ̈ܘܩܐ ܡܫܡܫ̈ܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܠܘ ܡܛܠ ܕܐܬܟܠܝ ܢܘܣܟܐ ܘܡܩܪܒܢܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܘܬ ܒܥܬܐ ܐܦ ܡܫܝܠܬܐ ܘܫܚܩܘܬܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܢܘܟܪ̈ܝܐ܀

ܘܒܗ ܒܟܠܗ ܗܘܝܐ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܝܗܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܠܒܝ ܗܘ ܥܘܠܐ ܠܬܒܥܬܐ ܗ̇ܘ ܕܬܒܥܘܢ ܒܪܫ ܫܢܬܐ. ܒܕܡܘܬ ܬܒܥܐ ܡܕܡ ܠܗ. ܘܟܠ ܚܕ ܕܠܝܬ ܫܡܥܗ ܐܘ ܡܒܪܒ ܗܘܐ ܟܠ ܐܢ̈ܫܘܗܝ. ܝܕܥܐ ܒܪܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܪܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥܝܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܫܬܝܢ ܘܫܢܐ. ܘܒܪܬ ܬܠ̈ܬܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢܐ. ܘܒܪܬ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܫܒ̈ܥܝܢ. ܘܒܪܬ ·ܡܐ·: ܘܗܘܝܐ ܐܦܠ ܐܡ̈ܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܬ̈ܒܥܐ ܦܫܘ ܒܗ ܒܢܒܘܫܐ. ܗܐ ܡܬܢܘܠܝܢ ܒܒܦܚܐ ܡܒܪܝܢܐ

[1] ܆ prius supra lin. serius add. — [2] ܘ in fine ser. add.

ܒܡܪܬܐ ܚܕܐ: ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܦܪܘܬܗ. ܘܐܦ ܒܛܘܪܐ ܪ̈ܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܣܓܝ ܡܠܝܠ ܀ ܘܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܣܦܩܝܢ ܪܘܚܡܗ ܕܒܪܝܬܐ ܟܠܗ: ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܝܬܝܗ ܢܗܘܐ. ܒܪܡ ܠܘ ܗܘ ܠܐ ܣܦܩܝܢ ⌉ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܠܐ[1] ܣܡ ܠܐ ܣܦܩܝ ܡܢ ܒܒܢ̈ܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܘܣܦܘ ܠܚܝܠܗܘܢ ܒܦܩ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ⌉ܥܠܝܢ ܐܬܚܫܒܘ[1] ܒܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܬܐ: ܘܐܘܣܦܘ ܒܒܪ̈ܢܫܐ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܕܐܝܕܗ ܥܠܝܢ ܒܡܟܪܘܬܐ ܀

[*aliquot folia in codice desiderantur*][2]

. . . [ܠܐ]* ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫ̈ܥܝܬܐ ܢܒܝ̈ܘܗܝ ܐܘ ܢܒܗܠܘܢ ܠܚܕܪ ܒܢܝܬܐ ܗ̇ܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝ̈ܠܕܘܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ⌉ܡܢ ܒܢܝܬܐ ܗ̇ܘ.[3] ܐܝܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܢܘܣܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܠ̱ ܐܠܗܐ ܗܘܬ ܒܠܠܬܐ ܠܐܢܫ ܕܡܬܝܠܕ ܠܒܢܝܬܐ ܗ̇ܘ. ܡܬܝܠܕ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܡܢ: ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܕܡܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗ̇ܘ ܢܡܘܣܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܀ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ[4] ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܒܡܢ ܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ: ܕܐܡܪܢܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܬ̈ܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܢ: ܒܫܢܬܗ̇ ܠܚܠܘ̇ܗ ܐܪܒܥܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܪܗܛ ܒܥܩܐ ܘܡܬܠ ܫܒܥܗ ܘܡܨܪ ܀ ܐܬܚܒܫܘ ܙܥ̈ܩܐ ܘܡܫܘܚܪ̈ܐ. ܪܘܫ̈ܡܐ ܘܩܘܦ̈ܣܐ. ܕܒܪ̈ܝ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܪܗܛ ܒܥܩܐ ܐܘ ܡܬܠ ܫܒܥܗ ܘܡܬܥܠܠ ܀ ܢܐܬܐ ܐܦ ܢܒܝܐ ܕܡܫܚ ܘܡܫܚܐ. ܒܗ ܕܡܬܛܥܢ ܡܫܟܠܐ ܡܢܫܩܐ ܘܡܒܣܡ ܒܢܗ ܡܫܝܚܐ ܒܕܡܘܬܗ ܒܢܗ ܒܠܠܐ. ܗ̇ܘ ܕܢܘܗܕܒܠ[5]. ܘܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܥܠܘ ܒܫܡ̈ܫܐ ܠܚܪܬܘܬܟ: ܘܠܒܣܐܡܘܗܝ ܠܡܫܠܡܘ ܡܫܟܐ. ܒܝܕܘܗ̇ ܠܚܕܬܘܬܟ ܡܫܝܚܬܐ ܒܢܗ ܡܫܝܚܐ.. ܘܡܫܠܡ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ̇ ܒܢܗ ܚܠܦ ܐܢܫܐ

* f. 171 r°.

[1] Voces evanidae. — [2] Ordinem codicis sequimur; sed probabile censemus folium 173 (infra, p. 376) ante folium 171 legendum esse. — [3] Postea corr. in ܡܫܝܚ — [4] Ms. ܗܘ — [5] Correct. ex ܕܢܘܗܪܒܠ

ܡܘܬܐ ܡܢ ܡܘܪܐ. ܘܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܣܘܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܘܠܝܬ ܕܡܟܪ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܡܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܬܬܝܬܐ. ܘܐܣܪܒܗ ܠܐܪܟܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܕܪ̈ܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܡܦܩܣܐ ܗܘܬ ܐܬܪܚܡ ܘܫܬܩܝܢ. ܦܫ ܕܠܐ ܚܙ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܡܐ ܚܙ ܡܢ ܡܘܦܠ ܢܗܪ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܗܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܢܬܚܠܝܢ ܡܬܘܬܐ ܡܚܕ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܢܘܪ̈ܒܬܐ: ܘܦܣܦܝܢ ܗܘܘ[1] ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ. ܒܢܝܬ ܕܝܢ ܢܘܪ̈ܒܢܐ ܚܠܘܗܝ ܕܐܪܟܐ. ܘܡܬܐܪܟܬ ܢܚܒܠ ܡܘܬܐ ܗܢܐ ܒܩܝܐ ܕܚܪܝܬܬܐ ܘܕܡܪܝܘܗ. ܒܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܕܢܐ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܡܘܬܐ ܗܢܐ ܐܬܩܝܢ ܘܫܡܥܐ ܒܢܝܫܐ: ܢܬܐܪܟܬ ܢܩܝܐ. ܘܡܢ ܕܢܐ ܐܘܟ ܕܡܟܪ ܢܦܫܐ ܚܠܘܗܝ ܕܫܝܢ ܦܫ[2] ܕܝܢ ܐܘܪܩܐ ܘܡܘܩܝܡ ܘܕܕܪ̈ܬܐ ܢܘܪ̈ܒܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܟܕ ܢܦܝܢ ܀ ܒܝܢ ܗܠܝܢ ܐܘܒ [ܐܬܚܝ ܡܢ][3] ܒܬܪܗ* ܕܠܘܬ ܕܡܘܬܐ ܗܢܐ: ܫܘܬܐ ܡܚܕ ܢܫܬܐܐ ܘܕܫܬܠܬܐ. ܕܠܐ ܡܢ ܡܚܕ ܢܩܡ ܗܘ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܢܝܫܐ ܒܪܡ ܗܘ ܐܘ ܢܩܡ. ܘܒܢܝܫܐ ܕܠܐ ܡܚܝܢ ܢܒܠܘ.[4] ܕܡܘܬܐ ܡܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ[5] ܕܐܟܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܫܠܩ ܗܘ ܘܠܝܠ ܡܢ ܕܐܟܒܐ. ܟܡܐ ܕܡܩܘܪܐ ܕܢܚ ܡܢܗܘܢ[6] ܡܦܩܢܐ ܘܐܪܟܢܐ ܐܬܐܝܘܗܝ ܗܘܘ. ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܢܘܪ̈ܒܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܘܫܐ. ܐܦ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܬܬܐ ܕܫܢܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬ ܢܩܐ ܡܚܕ ܕܫܢܝܐ: ܐܪܒܥܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܫܦܠܐ ܠܐܩܦ ܫܡܫܐ. ܚܕܒ ܕܝܢ ܫܩܠܐ ܢܘܪ̈ܒܐ ܒܚܘܫܒܢܐ ܒܛܘܪܥܡܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܫܐ ܕܐܟܠ ܡܢ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܢܛܪ ܡܢ ܡܐܐ ܒܢܝܫܐ: ܘܡܢ ܡܫܬܐܠܬܐ ܐܝܬ ܕܡܩܝܡ ܘܐܝܬ ܕܐܬܪܚܡ ܘܐܝܬ ܕܫܬܩܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܫܐ ܠܡܘܪܘ ܠܢܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܚܕ.

* f. 170 v°.

[1] Voces evanidae; lectio dubia. — [2] ܘ serius add. — [3] Lacunam coniectura supplevi. — [4] ܘ serius add.; lege ܢܒܠ — [5] Sic, lege ܠܗܘܢ — [6] Sic; exspectes ܕܢܚ ܡܢܗܘܢ

ܘܐܦܠܐ ܒܪܡ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܐܠܘ ܗܘܘ [ܗܘܘ][1] ܒܢܝܫܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܡܚܝܢ. ܠܐ ܡܩܘܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܡ. ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܝ ܒܪܘܚܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܡܝܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܬ ܒܠܢܗܘܢ. ܘܡܬܬܪܥܠܝܢ ܗܘܝ ܐܢܫܝܗܘܢ ܡܢ ܚܝܝܗܘܢ. ܘܫܘܪܐ ܚܠܝܗܘܢ ܘܡܬܦܪܬܐ ܠܗܘܢ. ܚܠܝܢ ܗܘܘ[2] ܠܒ̈ܬܐ ܘܠܕܪ̈ܬܐ ܘܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܚܝ̈ܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ: ܘܠܝܬ ܕܡܚܘܐ. ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܠܒ̈ܬܐ ܠܐܝܠܢܐ ܕܒܪܐ ܘܫܩܠܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ: ܘܠܝܬ ܕܡܚܘܐ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܩ̈ܠܒܐ ܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܠܬܐ ܗܘܐ: ܒܠܒ ܐܪܒܐ ܗ̇ܘ ܠܐܘܠܝܢܐ ܡܪܢܪܐ ܘܡܫܢܐ ܢܛܪ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܕܒܟܪ ܒܠܒܗ̇. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܬܐܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܢܘܠܒܘܢ ܐܝܟ ܣܪܐ. ܡܣܝܢܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܕܘܟ ܐܬܚܝ: ܕܐܬܬܠܘ[3] ܡܢ ܣܪ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܫܠܝ ܗܘܐ ܣܪ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܐܘ ܠܢܫܐ ܐܝܟ ܫܦܠ ܗܘܐ ܀ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ: ܡܛܠ ܫܒܝܠܐ ܗܢܐ ܡܪܢܪܐ: ܐܠܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܕܪܘ ܚܠܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܠܚܠܝܫ ܚܠܝܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܢܡܟܝ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ: ܒܗ̇ܘ ܕܠܐ ܩ̈ܠܒܐ ܘܐܦܠܐ ܐ̈ܢܫܐ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܗܘܪܘ ܠܣܪ ܡܢܗܘܢ ܀ ܐܡܪ ܕܝܢ: ܕܐܟܫ ܚܠܝܗܘܢ ܒܢܫܬܐ. ܗܢܐ ܡܕܘܪܬܐ ܕܡܕܒܪܬܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܚܡܐ. ܘܡܪܘܡܢܐ ܕܡܢ ܕܘܒܐ ܠܕܘܒܐ. ܘܗܘܐ ܬܘܒ ܒܦܢܝܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܡܘܪ̈ܢܐ ܡܫ̈ܠܦܐ. ܗܢܐ ܒܘܙܐ ܘܫܒܝܐ ܕܫܕ̈ܐ ܘܕܐܬܪܐ ܕܡܟܪܗ. ܟܕ ܐܦܠܐ[4] ܡܣܝܢܐ ܒܠܗ ܕܐܪܟܐ ܐܝܟ ܒܫܬܐ ܗܕܐ: ܘܗܘܐ ܠܦ̈ܬܐ ܕܒܠܕܘܝ ܥܠ̈ܬܐ ܕܒܢܝܫܐ ܕܠܐ ܡܚܝܢ ܒܢܫ̈ܬܡ ܗܘ. ܒܝܢ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܗܘܐ ܚܘܬܐ ܒܫܬܠܬܐ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܚܘܬܐ ܠܐܪܟܐ ܕܐܪܝܢ. ܘܫܩܠܐ ܢܘܪ̈ܒܐ ܒܬܪ

[1] Tres litterae evanidae. — [2] Sic, in genere masculino, hic et pluries infra. — [3] ܘ serius add. — [4] Voces rescriptae; sed lectio vix dubia.

ܒܗܘܢ: ܐܘ ܫܒܩܘܗܝ، ܒܪ ܫܪܐ ܥܠ ܐܦܘ̈ܗܝ ܕܥܠܝܐ. ܘܐܙܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܒܪܟܐ. ܘܐܦ ܐܫܬܡܥ ܠܡܐܬܝܬܗܘܢ ܕܚܝܘܬܐ ܒܒܝܬܗܘܢ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܚܝܘܬܐ ܐܟܚܕܐ ܕܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܠܐ ܢܛܘܪܝܢ ܠܐ ܐܡܬܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܠܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܪܝܢ. ܒܪ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܬܐܘܡܐ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܒܬܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܬܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܬܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܕܢܛܠ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܕܛܥܝܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܒܝܬ ܡܕܒܪܐ[1] ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܛܥܝܐ ܘܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܕܒܪܐ[1] ܕܡܫܬܪܝܢ ܘܐܦ ܡܪܘܡܝܢ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܢܛܘܪܐ. ܒܪ ܐܦ ܠܐ ܚܫܝܢ[2] ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܠܦܛܪܐ ܘܚܬܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬ ܡܕܒܚܐ ܡܦܪܫܬܐ[3] ܐܘ ܡܛܠܝܐ ܕܒܠܐ ܀ ܥܠ ܗܦܘܟܐ ܕܝܢ ܕܡܒܪܐ ܐܫܬܡܥ ܒܢܝܢܐ: * ܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܬܝܢܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܐܚܝ * f. 170 r°.
ܠܒܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܬܐ ܒܒܪܢ ܒܗ ܪܘܚܢ ܘܒܩܠܝܢ. ܕܡܫܬܚܢ ܒܬܪܟܐ ܘܕܠܐ ܡܫܬܚܢ. ܐܠܐ ܢܘܕܐ ܠܡܪܢܐ ܒܠ ܠܡܬܘܗ ܕܠܐ ܡܬܒܣܢܐ ܐܘ ܡܬܕܪܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܠܝܢ ܡܬܡܫܒܪ ܒܛܠܝܢ ܘܡܫܟܚܐ ܕܒܢ̈ܬܗ. ܥܠ ܡܣܦܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܘܬܢܐ. ܘܥܠ ܚܘܬܐ ܢܒܠܬܐ ܕܢܦܩ[4] ܒܬܪ ܕܡܘܬܢܐ ܀ ܘܒܪ ܒܒܠܗ ܗܢܐ ܪܘܫܡܐ ܘܡܘܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܬܬܐ ܢܦܠ ܚܝ: ܒܡܓܠܬܐ ܘܡܚܛܦܢܐ ܘܒܒܙܘܙܐ ܕܚܛ̈ܝܐ ܒܡܒܠܡܢܝܬܐ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܕܓܘ̈ܦܐ ܕܓܘܪܐ ܕܓܒܪܘܬܐ ܒܡܫ̈ܘܕܬܐ ܕܫܘܫܐ ܒܩܛܠܐ ܘܒܡܣܘܪܐ ܕܚܛ̈ܝܐ. ܘܫܪܝܢ ܒܢܫ̈ܬܐ ܒܪ̈ܒܝܢ ܠܝ ܡܢ ܥܠ ܒܬ̈ܝܢ: ܕܢܬܘܒ ܘܢܬܦܢܐ ܠܗ ܡܢܢܐ ܒܢܘܪ ܡܢ ܦܘ̈ܡܗܝܢ ܠܐ ܐܫܒܚܝܢ. ܐܠܐ ܕܐܦ ܠܒܢ̈ܬܐ ܕܫܒܒ ܢܘܢ ܐܝܟܢ

[1] ܘ serius add. — [2] Ms. ܚܫܫܝܢ — [3] Ms. ܡܦܘܪܫܬܐ, sed ܘ obelo notatur. — [4] Sic.

ܡܢ ܕܩܛܝܬܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܦܫ ܠܝ[1] ܡܪܢܐ ܠܡܡܠܠ ܒܟܪܝܢ. ܘܒܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܘܓܒܗ[2] ܒܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܫܬܐ. ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܕܐܝܟܢ ܒܠܗܘܢ ܒܫܢ̈ܬܐ ܘܓܐܪ̈ܐ، ܐܘܒܠ ܒܗܘܢ. ܢܬܦܪܫܘܢ ܒܒܦܢܐ. ܘܢܬܠܒܢ ܠܓܗܘܢ ܪ̈ܘܚܐ][3] ܒܫ̈ܬܐ.[4] ܘܠܛܝܪ̈ܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ. ܘܚܘܬ ܫܢܐ ܐܓܪ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܠܒܪ ܬܓܪ ܣܪ̈ܟܐ ܘܡܢ ܬܦܢ̈ܝܐ[4] ܕܢܠܬܐ ܀ ܐܫܒܢܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܬܒܢܘܢ ܐܡܝܪܐ ܠܛܝܪܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܘܠܣܝܢܘܬܐ ܕܐܪܒܐ. ܘܬܒܢ ܒܠܗܘܢ ܛܝܪܐ: ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܒܠܗܘܢ ܬܓܪܒ ܀ ܢܒܗܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܫܒܚܬ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܝܡܪܐ. ܐܫܬܝ، ܐܦ ܐܝܬ ܘܐܬܛܪܦ. ܢܒܦܘܢ ܒܠܝܢ ܒܗܠܐ ܕܢܒܝܗ ܕܡܪܐ. ܘܓܒܪܐ ܒܠ ܐܝܡܪܢ ܡܛܠ ܕܣܛܘܦܐ ܕܠܒܢ ܢܒܣܢ. ܘܒܝܬܐ ܕܣܝܘܬܐ ܬܕܠܣܢ. ܡܢ ܕܡܟܐ ܕܒܪܝܫܐ ܘܣܛܘܦܐ ܕܐܪܒܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܠܗܘܢ ܒܒܪܘܪܗ ܀ ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦ ܡܕܝܢܐ ܐܪܡܝܐ: ܕܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܐܟܘ ܘܢܦܫܘܢ. ܘܐܝܟ ܢܐܡܪܘܢ ܠܝ ܠܐܝܡܟܐ ܢܦܩ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܠܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܚܪܒܐ ܠܚܪܒܐ ܘܠܟܦܢܐ ܠܟܦܢܐ ܘܠܫܒܝܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܐܦܩܘܕ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥ ܡܪ̈ܘܬܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܚܪܒܐ ܠܡܩܛܠ ܘܟܠܒܐ ܠܡܓܪ ܘܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܡܐܟܠ[5] ܘܠܡܚܒܠܘ. ܘܐܬܠ ܐܢܘܢ ܠܙܘܥܬܐ ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܐܢ ܬܩܘܡ ܠܕܒܪܐ: ܗܐ ܡܛܠܬܗ ܚܪܒܐ. ܘܐܢ ܬܒܘܠ ܠܗ ܡܪܬܐ ܕܛܠܬܗ ܒܦܢܐ ܀ ܒܪ ܓܒܪ ܡܛ̈ܠܬܐ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܒܬ̈ܠܐ ܘܕܫܡܫܪܘܬܐ ܘܒܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܡܘܗܪܢܐ ܕܫܠܦܐ ܒܠ ܒܝܢܫܐ: ܫܡܘܢ ܒܬܝܗܘܢ ܘܡܠܡ ܢܬܗ ܒܛܘܪ̈ܐ ܘܒܓ̈ܒܠܐ. ܘܬܡܢ ܡܦܣܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܒܦܢܐ ܘܡܢ

[1] Ms. ܠܗ — [2] ܘ in fine serius add. — [3] Sic versio Simplex; in textu nunc evanido vox ܪܘܚܐ omissa videtur. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ms. ܠܡܐܟܠ

ܕܡܢ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܒܡܫܬܐ ܕܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢܝܫܐ. ܒܕܠܘܚܐ[1] ܕܡܕܒܪܐ ܘܕܚܣܝܪܐ.

ܥܠ ܬܫܠܘܡܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܣܝܪܐ܀

ܥܠ ܗܦܘܟܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܢܬܒܐ ܢܚܘܐ ܠܢ ܒܗ ܐܦܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܘܝܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܒܡܕܒܪܐ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ ܢܫܘܘܢ. ܢܗܘܐ ܠܡ ܒܗܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܢܦܩܘܢ ܠܓܪ̈ܡܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܠܓܪ̈ܡܐ ܕܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ ܘܠܓܪ̈ܡܐ ܕܟܗ̈ܢܘܗܝ ܘܠܓܪ̈ܡܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܘܠܓܪ̈ܡܐ ܕܥܡܘܪ̈ܘܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܩܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܫܛܚܘܢ ܐܢܘܢ ܠܫܡܫܐ ܘܠܣܗܪܐ ܘܠܟܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܪ̈ܚܡܘ ܐܢܘܢ ܘܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗܘܢ ܘܫܐܠܘ ܒܗܘܢ ܘܣܓܕܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܘܠܐ ܢܬܩܒܪܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܙܒܠܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ ܢܗܘܘܢ܀ ܠܝ ܕܝܢ ܒܗ ܗܕܐ ܡܛܝܒܐ ܡܢ ܥܠܬ ܣܘܟ̈ܠܝܢ ܡܛܝܒܐ ܡܢ ܕܪ̈ܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܬܚܝܢܐ ܡܛܝܒܐ. ܕܒܟܠ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܡܕܪܐ܀ ܒܗ ܗܦܟܘ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܕܪܘ ܠܓܪ̈ܡܝܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܩܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܚܣܝܢ. ܘܐܬܒܢܝܐ ܕܐܝܟ ܢܦܩ ܘܟܠܐ ܡܢ ܓܘ ܒܝܬܐ ܘܫܕܐ ܠܒܪ: ܗܟܢܐ ܫܦܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܝܢ* ܠܓܪ̈ܡܝܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܩܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܚܣܝܢ[2] ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܩܒܪ̈ܬܗܘܢ: ܡܟܐ ܕܗܟܢܘ[3] ܙܕܝܩܝܢ ܦܓܪ̈ܐ ܘܡܝܬܐ ܒܗܘܢ. ܒܗ ܐܦ ܐܢ ܡܬܚܫܒܝܢ[4] ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܦܓܪܐ ܘܓܪ̈ܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܐܡܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܒܢܫܬܐ ܗܕܐ ܘܥܠܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܕܗܕܐ ܒܒܕܝܢ ܠܗ ܠܒܢܫܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܢܐܬܐ ܘܬܠܠ.. ܒܗ ܐܦ ܡܬܐܠܝܢ[5] ܗܘܘ ܬܡܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܟܕ ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܢ ܦܘܪܐ ܕܓܒܗ[3]

* f. 169 v°.

[1] Ms. ܒܕܠܘܚܐ — [2] Ms., ut videtur, ܚܣܝܢ — [3] ܘ serius add. — [4] ܝ prius supra lin. add. — [5] ܐ supra lin. recentius add.

ܡ̈ܠܐ ܕܣܛܢܐ ܐܒܗܘܗܝ[1] ܘܪܒܘܗܝ ܘܐܡܗܪܘ[2]. ܕܡܫܒܚܝܢ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܟܒ ܕܠܝܬ ܕܢܠܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܫܒܚ ܠܝ: ܐܡܪ ܕܠܘ ܒܕܒܠ ܠܐ ܡܫܒܚ ܠܘ ܡܒܕܡ. ܐܠܐ ܦܠܝ ܕܦܠܝ ܘܦܠܝ ܒܝܘܡܬܐ ܘܩ̈ܘܫܐ ܘܡܢ̈ܩܝܐ ܕܕܗܒܐ ܐܫܟܚ. ܘܦܠܫܬ[3] ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܝ ܐܠܦ̈ܝܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܕܗܒܐ ܐܦ ܣܐܡܐ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܐ ܦܣܝܩ̈ܬܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠܒ ܕܢܐܡܪܘܢ ܚܠܦ ܒܡܐܪܗܘܢ. ܘܒܗ ܕܡܢ ܓܒܫ ܘܐܬܬܟܒ ܗܘ ܕܐܬܬܐܡܪ[4] ܥܠܘܗܝ ܕܐܫܟܚ: ܐܘ ܓܒܫ ܕܗܘܬ ܫܒܝܬܗ ܡܫܬܐ ܕܣܡܝܐ ܐܘ ܒܝܬܐ ܕܦܪܙܠܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܗܟܝ ܫܒܝ̈ܬܗܘܢ: ܘܡܫܟܢܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܫܡܝܢ ܒܝܕ ܩ̈ܠܝܗܘܢ ܠܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܘܠܐܠܦܐ ܘܠܪܒܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܠܝܫ ܢܦܠܘܫ ܒܒܗ ܒܪܘܫܐ ܗܢܐ. ܒܗ ܐܡܪܘܗܝ ܢܒܝ ܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܡܘܩܪܐ܀ ܘܒܝܕ ܕܟܪܘ[2] ܡܢܗܘܢ ܕܪ̈ܐ ܡܩܘܡܢܐ ܘܡܙ̈ܝܢܐ. ܘܠܐ ܡܗܝܪ ܒܗܘܢ ܢܚܝܫ ܒܚܝ̈ܗܘܢ: ܐܬܬܚܝܢ ܡܫܟܢ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܬܒܪܬܗ ܦܠ̈ܚܝܗܘܢ ܒܥܘܕܪܐ ܕܓܒ̈ܪܝܗܘܢ. ܗܪܟܐ ܐܡܪ ܗܢܐ ܕܒܠܩܝܢ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ: ܒܗܘܢ ܕܐܬܒܕܪܘ ܠܓܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܠܝܢ ܕܡܬܝܪܬܢ ܠܗܕܐ ܒܐܝܢܝܢ܀ ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܒܘܪ̈ܬܐ ܡܫܬܠܦܐ ܡܢܬܗ: ܗܒܝܢܐ ܐܦ ܒܡܗ̈ܪܝܐ ܡܫܬ̈ܠܦܐ ܢܦܠܘ ܒܒܢܝܫܐ. ܘܫܠܡܬ ܡܠܬܐ ܒܬܟܐܬܐ ܕܐܡܪܬ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܡܕܒܪ̈ܐ. ܚ̈ܡܬܐ ܡܛܠ̈ܦܝܐ ܡܠܝܢ ܥܠ ܡܪ̈ܥܝܬܐ܀ ܘܡܢ ܥܠܬ ܦܪܘܫܢܐ ܢܒܥܬܐ ܕܫܡܠܘ ܒܒܢܝܫܐ ܕܗܦܟܘ ܡܕܒܪܐ: ܐܡܪܝܢܘ ܐܦ ܥܠ ܚܣܝܪܐ ܕܡܬܡܕܒܪܝܢ ܒܗܘܢ ܒܗܘܦܟܗ ܕܡܫܠܡܢܘ ܐܝܟܢ. ܒܕܡܟܐ ܕܬܚܦܐ ܡܫܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܗܦܟܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܣܒܪܗ. ܘܥܠ ܕܐܬܝܢ ܡܫܠܝܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܣܦܪܐ ܕܝܠܦܢܐ ܘܕܗܘ̈ܘܝܐ. ܘܡܫܠܚܝܢ ܠܗ ܘܗܦܟܝܢ ܚܕܝܢ ܠܗ ܘܡܛܒܪܝܢܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ

[1] ܘ prius supra lin. serius add. — [2] ܘ in fine serius add. — [3] ܝ supra lin. add. — [4] ܐ medium supra lin. add.

ܒܚ̈ܙܝܢ. ܥܕܡ ܕܡܢ ܕܘܒܪܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܝܢ ܕܬܢܝ ܕܡܢ ܕܒܕܘܒܪܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܐܟܦܐ ܘܡܒܟܐ ܠܗܘܢ ܠܫܡܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܕܥܕܡ ܒܒܘܪܗܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܒܐ ܘܒܝܩܪܐ: ܡܛܠ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܫܐ ܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܗܘܢ[1] ܘܫܬܠܡܘܢ ܡܢܐ ܠܫܪܪܐ. ܬܘܒ ܒܗܘܢ ܪܘܓܙܐ ܡܫܐܠܢܝܬܐ. ܘܫܪܘ ܒܗܘܢ ܡܬܠܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܫܡܟ ܡܢ ܟܠܬܐ ܚܕ. ܘܐܦ ܢܦܩܘܢ ܒܫܪܐ ܒܪܫܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܘܬܗ: ܘܐܟܢܐ ܘܟܬܒܗ. ܘܬܪ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܫܢܐ. ܘܐܦ ܢܦܩܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܠܚܕܐ ܕܒܕܡܘܬܐ ܘܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܠܚܕܐ: ܘܐܬܬܝ ܒܪ̈ܫܬܗܘܢ ܘܢܦܠܘ ܒܫܪ̈ܒܐ ܘܬܘܩܒܠܢ ܚܕ ܡܚܒܪܐ ܫܘܝܐܝܬ. ܘܐܦ ܬܬܟܬܫܘܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ. ܗܕܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܠܒܫܬ ܕܠܗ ܠܡܦܩܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܪ ܚܕܐ ܢܬܠܘܢ ܠܚܕܘܝܗܘܢ ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܥ̈ܕܢܐ ܘܒܬ̈ܪܝܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܘܐܦ ܒܥ̈ܕܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܕܬܐ ܕܐܟܚܕ ܦܫܘ[2] ܒܗ ܒܒܗܬܬܐ ܗܢܐ ܀

ܘܫܪܝ[2] ܪܒܐ ܡܠܠ ܡܠܝܠ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܒܦܘܪܩܢܗ. ܘܐܟܘܬܐ ܕܒܟ̈ܪܝܗܘܬܐ ܗܦܟ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܟܪ ܀ ܫܠܡܬ ܕܝܢ ܗܘܦܟܐ ܐܦ ܡܠܬܐ ܕܐܫܝܢܐ. ܐܫܬܐܝܬ ܡܢ ܐܢܫܗ ܕܡܪܝܐ ܒܫܡܐ ܕܪܘܒܗ. ܘܐܫܬܐܝܬ ܘܐܬܡܪܝܬ ܒܗܘܟܐ ܕܪܒܠܐ. ܘܠܝܬ ܕܡܒܟܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܕܠܕܬ. ܘܠܝܬ ܕܐܟܘܬ ܒܐܬ̈ܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܢܫܘܬ. ܗܬܪ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘ: ܠܟܠ ܬܒܪܐ ܕܠܒܝ[3]. ܒܬܪܐ ܘܬܒܪܐ ܘܒܕܘܪܐ * ܘܫܪܒܐ: ܟܢ ܢܚܦܐ ܠܝ. ܒܬܢ̈ܝ ܬܘܢܝܢ[4]. ܘܡܟܬܒܝܢ ܒܪ̈ܫܐ ܟܠܗܘܢ ܚܘܦ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܒܟܬܒ. ܘܡܟܠܝܢ ܦܘܠܚܢܗ ܕܡܪ̈ܢܐ ܘܟܐܬܗ ܕܐܠܗܟܘ ܀ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܟܬܒ ܟܠܠܝܟܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܦܠܛܘ ܡܢ ܒܗܪܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܘ ܠܒܢ̈ܝܐ

* f. 169 r°.

[1] ܘ prius serius add. — [2] ܘ recent. add. — [3] Sic. — [4] , supra ܘ serius add. est.

ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܡܟܐܒ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܘܪܐ ܐܘ ܒܗܘܢܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܦܪܫ ܠܒܗܘܢܐ ܡܢ ܟܠܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܦܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܢܗܘܪܐ ܕܚܝ̈ܝܗܘܢ ܐܙܠ. ܘܫܒܒܐ ܬܘܒ ܕܐܬ̈ܪܝܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܚܠܝܗܘܢ ܐܫܬܪܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܒܢܐ ܡܦܠܓܐ. ܘܒܕܡܐ ܕܝܢ ܕܫܢܝܬܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ: ܗܒܢܐ ܡܬܟܪܝ ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܀ ܟܕ ܡܬܦܐ ܥܡ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܕܫܪܝܐ ܕܒܝܬ ܒܪ̈ܒܢܐ ܥܒܪ ܒܒܝܬܐ ܟܠܗ ܠܡܪܒܝܐ. ܐܦ ܢܒܪ̈ܝܐ: ܘܫܬܘ[1] ܟܠܗܘܢ ܠܫܦܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܝܫܘ ܠܫܡܫܐ ܢܗܡܒܘܢ. ܘܫܒܬ ܐܦ ܢܒܝܐ ܘܠܒܪ̈ܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܒܢܐ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܠܡܒܢܐ ܠܡܪܒܝܐ ܕܫܬܘ ܒܠܒ̈ܝܗܘܢ ܠܫܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܫܬܘ[1] ܗܒ̈ܠܐ ܘܦܠܓܝܬ ܘܢܒܥܐ ܘܠܒ̈ܪܝܐ: ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܡܦܠܓܐ ܕܗܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܪܒܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܬܘ[1] ܘܐܦ ܐܟܠܘ[1] ܠܫܡܫܐ ܢܗܡܒܘܢ: ܢܦܠܘ[1] ܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܒܒܘܪܗܢܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܫܝܬܐ ܘܡܫܬܠܠܐ ܘܪܗܘܒܐ ܘܡܬܗܡܗܡܢ ܒܒܗܘܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܪ̈ܦܝܢ ܘܡܬܪ̈ܫܬܐ ܘܡܠܬܘܝ. ܟܕ ܐܦ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܬܟܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܒܠܫܘܢ ܠܫܡܫܐ ܕܦܘܡܗ ܕܫܪ ܡܢܗܘܢ. ܡܦܝܣܐ ܕܝܢ ܐܟܪ̈ܙܝܢ[2] ܗܘܘ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ[3] ܠܫܠܡܐ ܡܢܗܘܢ:[2] ܘܡܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܡܦܟܝܢ. ܢܦܠܘ[1] ܘܡܚܘܬܘ[1]. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܡܫ̈ܝܢ ܘܢܠܘܢ ܫܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܟܘ[1] ܗܘܐ ܡܢܝ ܫܪܒܐ. ܠܐ ܢܗܟܝܢ ܗܘܘ ܠܫܪ ܡܢܗܘܢ ܢܦܠ ܠܫܡܠܘ: ܐܠܐ ܠܐܢܫܐ ܕܦܫܪ ܠܗܘܢ ܘܡܫܟܚܝܢ ܒܗܪܗ. ܟܕ ܐܦ ܢܗܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܟܪ̈ܙܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܦܠ̈ܛܐ ܒܗܘܡܟ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܒܗܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܪ̈ܝܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܫܪܝܘܢ ܕܡܠܟܐ.[2] ܟܕ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܫܠܡܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܫܡܫܐ ܢܦܫܐ[2] ܕܡܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܫܡܗܘܢ: ܠܘ ܡܢ ܢܦܫܪܘܬܐ[4]. ܐܠܐ ܡܢ ܪܒܢܐ ܒܢܫܐ ܕܢܦܩ ܗܘܘ ܀ ܫܘܐ

[1] ܘ in fine serius add. — [2] Vox parum nitida. — [3] Inter lin. add. — [4] , supra lin. serius add.

ܒܥܠܡܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܢܦܠ ܗܢܐ ܒܡܘܬܢܐ ܒܒܥܝܪ̈ܢܘܬܐ ܘܥܕܪܘ ܕܡܫܦܘܢ[1] ܐܝܟ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܢܦܠ ܒܒܥܝܪ̈ܐ ܕܢܫܠܘܢ ܠܒܥ̈ܝܪܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܢ ܒܡܘ̈ܬܢܐ ܘܡܘܬܢܐ. ܘܥܕܪܘ ܢܦܠܝܢ ܥܠ ܒܥܝܪܐ. ܘܡܛܠܝܢ ܐܘ̈ܪܚܬܐ ܘܡܢ ܟܝܢ ܠܒܥ̈ܝܪܐ ܒܒ̈ܬܝ ܐܘܪܚܐ. ܒܪ ܢܦܠܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܬܥܠܝܢ ܘܡܬܛܠܝܢ. ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܪܗܛܝܢ ܒܬܪ ܕܡܒܠܐ ܘܡܐܡܪܐ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܪܝܢ ܒܬܪ ܠܡܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܛܠܐ ܡܛܥܝܐ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܬܚܘܡܐ ܕܛܥܝܢ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܐܙܠ ܢܦܠ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܪ ܠܐ ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܚܩ̈ܠܐ[2] ܢܦܩܘܢ ܕܡܢܗ ܕܐܝܢܐ܀

ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܢܦܠܘܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܥܠ ܒܒ̈ܝ, ܐܘܪܚܐ܀ ܒܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܒܪ ܡܬܚܫܒܐ ܒܡܘܬܗ ܕܒܪ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ. ܘܒܪ ܕܝܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢ̈ܝ ܦܠܚܐ ܕܐܝ̈ܬܘܗܝ. ܘܡܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܟܠ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܥܡܪܢܘܬܐ. ܘܡܠܝܠܐܝܬ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܬܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܒܪ ܠܒܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܠܡܕܝܢܐ ܒܐܬܪܗ ܘܐܟܠ ܗܘܐ. ܥܡܪ ܠܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܟܢ. ܘܚܙܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܘܢܦܠ ܘܦܠܛܬ ܢܦܫܗ. ܒܪ ܒܫܠܡܐܐ ܠܡܫܬ ܗܪܐ.. ܒܪ ܕܝܢ ܫܪܝܘ ܡܬܬܝܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܫܠܡܐ. ܒܪ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܒ̈ܝܫܐ ܕܡܒܪܘܢ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ. ܐܦܠܐ ܗܘܬ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܐܝܟܢܐ ܦܬܟܪܘܬܗ ܘܡܬܢܚܡܢܘܬܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܠܘܩܒܠ ܗܘܘ ܟܝܢ ܘܢܦܠ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܪܝܢ ܗܘܘ *ܫܦܝܪܐ ܘܡܠܟܘܬܝܢ ܡܬܢܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܕܒܡܠܟܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܗܘ ܡܬܒܪ ܦܠܚܐ ܕܫܡܫ ܗܘܘ ܒܒ̈ܝܫܐ: ܟܠܢܫ ܚܕ ܡܬܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕܠܗ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܪ ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܢܗܘܢ܂ ܡܢ ܒܠܝܫ ܒܐܝܣܘܪܐ ܪܒܐ ܕܡܬܒܩܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܡܬܠܝܢ ܒܡܫܬܐ ܘܡܟܐܒ̈ܐ

* f. 168 r°.

[1] ܘ prius serius add. — [2] Nomen mensurae desideratur.

ܘܠܒܥܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܦܪ̈ܐ ܕܠܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܢܘܢ ܠܒܪ̈ܘܛܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܢ܀ ܒܢܫ ܐܢܘܢ ܬܘܒ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢܫܝܢ ܘܥܕܪܝܢ ܒܥܘܦܐ ܘܡܬܬܘܠܝܢ ܡܢ ܒܡܘ̈ܬܢܐ ܘܒܦܘܢܐ ܘܡܢ ܫܪܝܐ: ܘܐܘܒܠ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪܐ ܚܕ. ܘܡܡܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܠܝܫ ܐܝܟ ܚܠܝܒ ܥܡܠ ܘܡܬܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ ܘܡܬܛܠ ܐܠܗܝܐ ܕܢܛܠܐ ܥܠ ܐܪܒܥܘܗܝ ܫܦܝܪ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܡܢ̈ܝ, ܢܬܦܫܐ ܗܘ ܚܕ̈ܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܠܡ ܕܐܒܠܝܢ ܗܘܘ ܦܘܢܩܐ. ܗܘ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܥܘܦܐ. ܕܐܬܪ̈ܒܘ¹ ܒܠ ܚܕܘ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܡܕܝܢ ܒܡܬܒܠܬܐ܀ ܘܬܘܒ ܚܙܬܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܡܪ: ܢܫܒܘ ܠܡ ܡܢ ܥܦܪ̈ܐ ܚܝ̈ܘܗܝ ܘܠܐ ܐܬܝܒ ܒܥܘܦܐ. ܘܦܪ ܡܥܒܕܘܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܝܗܘܢ. ܢܦܫ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܛܒܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠܠܘ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܛܠܠܘ ܒܥܠܡܐ: ܕܕܒܘ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܘܥܕܪܝܢ ܒܚܠܡܐ܀ ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܡܕܒܪܝܢ. ܘܒܪ ܥܢܝܘ ܡܬܛܠܠܝܢ ܡܢ ܥܘܦܐ ܘܡܬܛܠܠܝܢ܀ ܡܕܝܢ ܗܘ ܪܘܒܝܐ ܒܒ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܘ¹ ܒܠܗܘܢ ܒܝܕܐ ܥܘܦܝܬܐ. ܪܘܒܐ ܘܒܡܕܪܐ ܛܠܝܐ ܘܦܩܕܐ ܒܕܪ̈ܐ ܘܡܬܠܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܬܒܠ ܠܕܝܬܡ ܬܠܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܬܚܫܒ² ܒܫܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚ ܢܬܛܠܐ ܡܬܝܐ ܠܫܡܪܗ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܥܒܝܪ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܬܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܢܦܩ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܛܒ ܠܒܝܫ. ܘܐܝܟ ܡܟܐ ܕܠܗܠ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܬܪܐ ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬ̈ܬܐ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܐܡܪ ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕ ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܬ̈ܝܐ. ܒܢܝ ܗܘ, ܬܘܒ ܕܒܢ ܐܪܒܥܐ ܐܬܡܒܪܬ. ܕܕܒܢ ܠܫܢܘ ܕܠܘܕܝܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܚܪܒܘ ܟܪ̈ܘܝܐ. ܛܠܝܐ ܥܩܐܠ ܠܡܕܒܪ. ܘܠܢܬܐ ܕܦܩܝܕܐ ܢܣܒ ܠܗܘܢ܀ ܒܪ ܐܦ ܚܕ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢ ܒܢܬܐ ܦܫܝܢ ܘܠܐ

[1] ܘ in fine serius add. — [2] Sic.

ܘܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ̈ܐ. ܘܐܪܡܝܬܐ. ܕܠܐ ܒܐܪ̈ܥܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܬܪ̈ܥܣܡܐ ܕܗܘ̣ܘ ܦܪܕܝܢ. ܘܒܪܘܣܣ[1] ܒܗܢ ܒܐܪ̈ܥܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܫܬܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢ[2]. ܡܛܠܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܫܘܬ ܘܚܒܫ ܡܬ̈ܢܝܐ܀

ܐܬܐ ܠܗܠ ܛܘܪܐ ܕܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܒܒܒܠ. ܕܫܒܝܢ ܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܡܠܠܐܝܬ ܢܦܠܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܢܡܪܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܕܡ ܚܫܒܢܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܐ[3] ܫܡܥ ܚܕܐ ܘܡܬܚܠܦܐ ܪ̈ܥܝܢ. ܒܗ ܒܡܠܠ ܡܠܠ ܗܠܝܢ ܒܡܚܪ̈ܒܢܘܬܐ ܬܫܬܐܬܐ ܒܒܕܪܐ ܕܡܬܚܠܦܐ ܪ̈ܥܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܒܗ ܠܡܥܒܕ ܒܐܪܥܐ ܕܪ̈ܫܝܗܘܢ ܕܐܫܐ ܠܟܝ ܗܘܐ. ܘܡܗܠܟܝܢ ܡܠܠ ܡܠܠ ܘܫܢܝܬ ܗܘܬ ܒܕܡܐ ܕܡܬܚܠܦܐ ܗܘܐ ܠܟܘ ܠܒܪܐ ܘܠܒܟܝ ܒܗ. ܘܗܢܝܢ ܐܬܬܕܥܘ ܗܘܝܐ. ܘܐܝܠ ܢܘܪܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܒܕܬ ܟܠܗ ܢܒܥܬܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝܬ. ܘܗܒܢܐ ܢܩ̈ܒܬܐ ܡܫܬܐܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܒܗ ܕܝܢ ܒܠܫܢ ܢܒܥܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗ̣ܘ ܕܒܗ ܒܠܒ ܗܘܐ ܒܒܪܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܦܟܐ ܡܕܡܝܐ ܐܘ ܒܗܘ ܕܐܬܝܢ ܠܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܠܐ ܡܚܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܬܘܒ ܕܢܒܪ. ܘܐܟ̣ܝܢ ܕܝܢ ܓܒܫ ܘܟܬܒ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܬܘܦ ܗ̇ܘܐ ܗܘܢܐ ܘܡܫܬܬܐ: ܡܬܬܠܦܢ[4] ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܒܡܫܬܬܐ. ܒܗ ܠܐ ܢܕܥ ܐܦ ܠܐ ܕܒܐܝܬܒ ܠܗ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܡܫܠܡܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܬ ܡܢܡ ܗܘܐ. ܗ̇ܦܟܝ ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܒܠ ܒܪܢܫܐ ܢܛܪ ܡܢ ܫܥܬܐ ܘܡܬ ܘܚܝܝܢ. ܒܗ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܒܬܪ̈ܝܢ. ܘܐܝܬ ܕܒܗ ܒܓܒܪ ܠܗ ܢܛܪ ܡܢ ܫܥܬܐ ܘܚܝܝܢ. ܗ̇ܦܟܝ ܗܘܐ ܘܫܡܠܝܘ. ܐܬܥܝܢ ܕܝܢ* ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܐܠܐ ܢܩܦ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܡܠܐ ܢܘܪܐ. ܘܒܗ ܢܚ ܡܫܡܥܐ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܗ̇ܘܐ ܗ̇ܘܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܒܗ ܡܫܡܥܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܫܡܥܐ ܗ̇ܘܐ. ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܡܫܢܐ.. ܘܒܗ ܟܠܗ ܗܢܐ * f. 168 r°.

[1] Scriptum fuit ܘܒܪܘܣܘܣ; sed ܘ ult. erasum est. — [2] ܝ, secundum supra lin. add. — [3] Supra lin. add. — [4] Sic ms.

ܐܘܠܝܢܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܡܫܬܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥܢ ܕܗܘܐ ܡܚܝܠ ܡܛܠ ܫܠܡܘܬܐ: ܒܓܒܪ ܡܢ ܒܪܫܗ. ܘܒܗ ܬܘܒ ܡܢ ܗܢܐ ܦܠܛ ܡܛܠܗ ܫܡܥܐ ܘܦܪܕܝܢ. ܒܗ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܫܬ̈ܝܢܐ ܕܫܡܝܢ ܒܫܡܐ ܕܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܓܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܒܐܪܥܐ. ܒܗ ܠܐ ܕܟܝܢ ܗܘܘ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܠܫܪ̈ܒܐ܀ ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܘܒ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܓܒܪܝܢ ܡܢ ܫܡܥܐ. ܘܡܢ ܒܪܫܗ ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܘܡܢ ܒܥܡܪ ܘܡܢ ܗ̇ܘ ܒܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܟܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐ̈ܪܥܬܐ ܒܫܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܚܕ ܦܠܓܐ.. ܘܒܗ ܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ. ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܡܬܠܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܦܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܢܛܪ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܐܩܠܝܡܐ ܡܫܬܒܠܐ ܘܒܬܪ̈ܬܐ ܘܡܫܬܪ̈ܒܐ ܘܒܫܩ̈ܝܐ. ܘܦܠܓܘܢ[1] ܒܐܪܒܥܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܒܬ̈ܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܦܪܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܕܦܠܓܐ ܒܡܫܬܐܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܬܪܥܐ ܒܫܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܢܛܪ ܡܢ ܒܫܡ̈ܐ ܘܒܫܡ̈ܝܢ ܘܬܠܬܝܢ: ܒܗ ܡܫܡܥܝܢ ܬ̈ܠܝܢ ܫܡܥܐ. ܘܡܫܡܥܝܢ ܫܡܥܐ ܘܡܫܡܥܝܢ ܡܢ ܒܪܫܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܡܫܬܠܦܐ. ܘܒܗ ܐܘ̈ܠܝܢܐ ܗܠܝܢ ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܦܠ̈ܓܘܢ. ܡܒܒܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܘܠܝܢܐ ܒܫܢܐ ܕܦܠܓܐ ܘܕܡܝܐ. ܕܐܠܘܢ ܒܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܦܠ̈ܓܘܗܝ ܘܡܒܡܘܢ ܠܗܘܢ ܠܫܢܐ ܡܢ ܒܠܕܘܝ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܐܢܫܝܢ ܕܝܟܝܢ ܗܘܘ ܕܒܒܒܘܢ ܘܫܘܬܐ ܡܒܒܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܠܬܪ̈ܒܝܢܘܢ. ܘܡܢ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܬ̈ܝܬܐ. ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܫܒܝܢ ܒܫܩ̈ܝܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܢ ܢܗܪܐ܀ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܬܓܪ̈ܝܢ ܒܫܩ̈ܝܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܕܡ ܫܢܬܐ ܘܦܠܓܐ ܘܡܬܗܘܝܢ. ܘܠܫܢܬ ܠܗܘܢ ܡܒܡܪ: ܗܢܘܢ ܘܢܫ̈ܬܘܢ[2] ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܫܬܕ ܟܠܗܘܢ ܒܫܩܘ̈ܬܗܘܢ. ܐܢ ܬܦܩܘ ܠܕܒܪܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬ ܫܢܬܐ. ܘܐܢ ܬܒܥܠ ܠܗ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܡܛܠ̈ܬܦ

[1] ܝ prius supra lin. serius add. — [2] Sic; cf. p. 354, l. 27.

ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܐܢܫ ܠܡܗܠܟܘ ܘܠܡܬܒ ܒܓܘܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܠܬܘܢ ܡܦܩܐ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܥܠ ܡܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܚܐ ܕܒܢܬ ܢܣܒܝܢ܆ ܟܕ ܗܘ ܕܠܝܬ ܕܢܣܒ ܐܓܪܐ ܘܐܓܪ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܢܟܝܐ ܗܘܐ ܒܐܢܫܐ ܕܢܦܠܘܢ ܒܫܒܝܐ ܒܠܚܘܕܝܐ ܕܦܘܡܗܘܢ ܕܚܕ ܚܕ ܒܓܘܗܘܢ܀ ܒܡܬܐ ܓܒܪܐ ܒܒܟܐ ܕܢܓܒܐ ܘܦܠܫ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܗܿܘ ܠܫܒܐ ܕܡܗܠܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܒܐ[1]. ܘܣܕܪܝܢ ܒܒܝܬܐ ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܛܠܝܐ ܘܣܒܐ܆ ܒܠܗ ܢܘܡܒܐ ܘܠܐ ܒܛܠܝܢ. ܐܡܬܝ ܕܒܗ ܫܡܥ ܗܘܐ ܛܪܒܐ ܒܕܘܟܝ ܕܦܬܝܚ ܢܡܒܘܢ ܒܠܗܘܢ، ܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܓܘܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܦܫܛܐ ܗܘܬ ܐܝܕܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܒܢܝ̈ܫܐ ܠܡܫܠܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܓܘܗܝ[2] ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܗܢܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܘܡܛܠܦܘܬܐ. ܬܚܢܘܢ ܒܒܢܝ̈ܫܐ ܐܢܫܝܗܘܢ[3] ܡܢ ܡܫܠܡܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܫܠ ܕܠܒܟܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܢܣܬܪ ܘܬܬܒ ܠܗܘܢ ܒܓܘܗܘܢ. ܘܬܬܒ ܕܒܪ̈ܝ، ܒܡܘܪܝ ܫܠܡܗ ܒܒܠܐ ܠܒܢܘܪܗܘܢ ܒܠܗܿ ܘܪܒܝܢܗ ܒܛܠܡܝܐ ܘܒܝܢܡܬܗ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܗܘܢ ܡܫܟ̈ܢܐ ܦܠܛ ܡܢ ܣܛܢܝܬܐ. ܒܒܕ ܠܗܘܢ ܒܩܘܫܝܬܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܝܐ ܘܡܢܝܒܠܐ ܘܡܫܟ̈ܢܐ ܛܠܝ̈ܐ ܣܬܠܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܢܘܒܐ ܕܢܣܡ ܡܢ ܒܗܬܬ ܐܦ̈ܐ. ܘܣܕܪܝܢ ܗܘܘ ܒܕ ܒܦܦܝܢ ܐܝܟ ܡܣܬܐ. ܘܒܠ ܗܝ ܕܠܐ ܢܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܫܪܘ ܒܠܗܘܢ ܒܒܘܒܬܐ. ܘܡܢ ܬܪܒܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܒܒܟܐ ܕܫܡܠ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܕܬܒܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܠܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܢܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢܝ̈ܫܐ ܢܦܬܚܘܢ ܠܬܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܘܗܘܝܘܢ *ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܗܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܠܥܘܡܩܐ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܠܣܒܐ ܗܘ ܕܣܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܫܪܐ ܘܣܒܪܐ. ܐܡܬܝ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܣܘ ܒܒܢܝ̈ܫܐ. ܬܘܒ ܬܘܒ ܐܢܫܝܗܘܢ ܡܢ ܡܫܠܡܬܐ܆ ܘܒܠܗ ܠܐܘܠܨܢܐ[4] ܪܒܐ

* f. 167 v°

[1] Sic; leg. ܣܒܐ (?) — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܐܢܫܝܗܘܢ — [4] Corr. ex ܡܓܠ ܐܘܠܨܢܐ

ܗܢܘܢ ܒܒܢܝ̈ܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܦܠܫܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܬܓܪܘܬܐ ܫܒܩܘܗ̇ ܠܗܕܐ. ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܒܠ ܒ̈ܬܐ ܘܪ̈ܘܚܬܐ ܘܡܒܠܒܠܝܢ. ܫܪܝ ܕܝܢ ܐܦ ܒܢܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܢܬ ܢܣܒܝܢ ܘܒܠܗ ܬܘܒ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܒܦܢܐ. ܐܘܕܥ ܓܒܪ ܒܠܗ ܒܚܕܗܘܢ܆ ܘܐܬܚܘܦ ܠܗܘܢ ܠܝܬ. ܘܐܟܠ ܒܡܣܪܐ ܘܣܠܒܐ ܒܠܗ ܝܘܡܐ. ܟܕ ܕܗܘܬ ܥܣܩܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܠ ܐܝܡܬܐ ܕܒܢܝܢ ܗܘܘ ܢܗܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܡܣܪܐ. ܐܬܡܥܝ ܒܪܘܒܝܢ ܕܩܒܝܢ ܗܘ ܒܦܢܐ ܒܠ ܒ̈ܢܝ ܐܬܪܐ ܡܢ ܡܓܘܫܬܐ ܕܢܘܒܪ̈ܝܐ܆ ܒܒܟܐ ܕܡܫܒܐ ܒܠ ܓܡܫ̈ܬܐ ܕܒܪ̈ܬܐ.. ܢܘܒܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܒܦܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܒܪܡ ܕܠܐ ܢܐܒܕܘܢ ܒܗ. ܡܕܒܪܘܢ ܘܒܕܒܘܢ ܘܡܬܪܗܘܢ ܐܬܝܐ ܠܒܠ ܐܝܡܬܐ ܕܐܙܠܝܢ ܘܐܬܝܢ ܘܐܦ ܫܪܒܐ ܘܡܒܬܐ. ܘܐܓܠ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܐܩܫܬ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܒܕܪ ܒܢܝܫܬ ܒܒ̈ܒܒܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ ܣܪܒܐ ܘܫܒܝܐ ܘܒܦܢܐ ܐܦ ܒܡܘܬܢܐ. ܒܒܕܒܐ ܕܐܬܓܒܪ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ ܒܠܗ ܘܒܢܝܐ ܕܡܘܬܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܒܝܒ ܠܗܘܢ ܢܘܒܪܝܐ ܕܫܒܝܢ ܡܠܟܐ ܘܫܪ̈ܝ، ܒܬܫܝܐ ܬܐܕܐ܆ ܪܗܛܘ ܒܠ ܢܦܫܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܕܒܘܬܐ ܕܡܣܝܒܐ. ܘܐܦ ܒܠܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܓܘܗܘܢ. ܘܡܒܠܝܢ ܠܥܡܡܐ. ܘܡܒܪܟܝܢ ܘܪܚܡܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܠܣܒܐ. ܒܬܫܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܓܘܢܗܘܢ ܒܕܒܘܬ ܢܗܪܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܣܟܐ.. ܟܕ ܥܠܒܬ ܕܝܢ ܠܗܬܘܢ ܗܘ، ܕܒܢ ܢܒܝܐ ܐܬܒܪܟܬ. ܕܬܒܘܠ ܠܒܪ ܘܠܐ ܬܗܦܟ. ܡܛܠ ܕܒܒܪ̈ܬܐ ܬܗܘܐ ܒܓܘܗ. ܡܒܝܐ ܓܒܪ ܗܦܟܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܡܒܒܝܢ ܗܘܘ ܐܦܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܢܦܠ ܒܠܗܘܢ ܒܒܗܪܢܐ ܕܒܪܗܟܐ. ܘܐܬܒܠܒܠܘ ܒܓܘܗܘܢ ܐܣܛܦܝܐ ܘܡܘܩܕܐ. ܘܡܣܒܩ ܣܩ̈ܬܐ ܘܡܘܪ̈ܓܐ ܘܡܫܒܠܐ ܘܒܠܒܘܢ. ܘܗܘܕܝܢ ܫܪܘ ܬܘܒ ܒܗܘܪ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܓ̈ܪܬܐ ܢܒܝܢ ܒܗܘܢ܆ ܫܓܫܐ ܘܣܒܠܬܐ. ܘܒܐܒ ܒܪܗܐ.

ܘܫܠܝ ܘܫܡܠ ܠܬܚܬܝܗܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܟܐܢܘ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܐܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܡܩܝܡ ܒܒܪܬܐ ܚܒܫ ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܚܠܝܢ ܗܘܐ[1] ܐܦ ܚܫܚܬ ܘܡܬܗܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܒܥܝܢ ܒܟܠܗܝܢ܀ ܗܟܢܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܡܒܥܒܥܐ ܒܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܠܡܠܐܟܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܝܡܐ ܒܠܒܗ ܗܪܕܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܪܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܒܡܗܝܪܘ ܡܬܒܬܒܝܢ. ܗܘ ܡܪܢܐ ܠܗ. ܐܬܬܪܝܡ ܒܠܒܒܒܐ. ܐܝܢܘܗܝ ܦܪܘ ܐܠܦܝ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܬܠܝܬܝܬܗ: ܘܫܢܬ ܒܫܒܒܐ ܕܒܠܗ ܠܡܚܡܣܢ. ܕܦܘܪܬܟ ܕܠܐ ܢܠܘܢ ܒܒܫܘܬܐ. ܒܡ ܗܘ ܕܢܫܐ ܒܪܘܚܗ ܝܒܢܘ܀ ܗܠܝܢ ܒܢܫܬܐ ܐܫܬܠܡ ܟܐܪܒܐ ܗܘ. ܒܪ ܐܦ ܠܒܪܬܐ ܐܬܬܘ ܒܪ ܦܩܝܢ ܐܝܟ ܩܛܘܠܐ. ܘܡܢܝܢܗܘܢ ܒܠܗ ܫܢܝܗܝ ܘܐܦܣܩܘܗܝ ܒܒܗܘܢ. ܒܪ ܐܦ ܠܡܘܪܝܐ ܡܬܚܬܐܬܐ ܗܒܝܠܐ ܒܒܪܘ[1]: ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܪܝܐ ܘܫܒܩܝܢ ܘܡܬܚܪܪܝܢ ܠܡܚܪܘܝܗܝܢ܀

ܒܐܪܙܐ ܕܝܢ ܘܡܡܦܢܩܘܛܐ ܒܒܪ ܒܗܘܢ ܙܢܝܢ. ܘܒܪ ܐܫܒܚ ܠܚܡܬܐ ܕܒܣܠܝܘܬܢ: ܕ ܐܝܟ ܒܫܢ̈ܐ ܙܘܒܕܐ ܘܡܟܬܫܘܬܐ ܩܫܝܬܐ: ܒܪܒܐ ܕܙܢܬ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܒܝܬ. ܘܬܒܪ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܐܦ ܬܠܠܝܗܘܢ ܒܝܦܘܩܐ. ܘܐܦܩܘܗ *ܠܒܠܒܠܐ ܗܘ ܕܠܒܒ ܒܗܘܢ. ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ ܒܐܢܫܗ ܕܒܠܠܐ ܒܫܟܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܛܥܘܦܬܐ ܕܡܚܪܝܢ ܗܘܘ ܘܠܗ ܒܥܠܘܒܗܘܢ. ܐܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܡܢ ܫܘܡܐ: ܘܡܚܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܬܘܒܐ ܘܡܛܡܛܪܐ ܒܩܠܒ݂ܐ ܕܐܢܬܗܘܢ ܗܘܘ ܒܪܗܛܢܝܬܐ. ܕܠܐ ܒܗܬܬ ܐܩܦܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܠܝܢ ܒܬܠܬܐ ܒܢܬ ܡܫܒܐ ܘܡܚܒܠܝܢ ܠܗܝܢ ܒܡܢ ܒܬܠܬܐ ܒܢܬ ܫܐܪܐ ܘܢܫܝ[2] ܠܒܢܝܐ܀ ܫܪܐܝܬ ܕܒܢܝܫܬܐ ܠܐ ܒܗܬܝܢ ܘܠܡܬܦܫܩܘ ܠܐ ܢܒܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܫܡܥ ܒܠ ܡܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܕܒܢܝ ܒܢܝܢ. ܒܫܢܐ ܠܡ

*f. 167 r°.

[1] Vox in marg. add. — [2] Ms. ܢܫܝ̈

ܡܢ ܒܫܢܐ ܒܬܫܡܫ: ܡܒܪܢܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܚܝܐ ܠܒܒܪܝܗܘܢ ܒܫܢ̈ܐ: ܐܝܟ ܘܢܩܡ ܐܢܘܢ ܠܚܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܪܒܥ ܒܗܘܢ ܘܒܡܒܐ ܐܝܟ ܕܒܓܒ̈ܠܐ: ܘܒܒܢܬ ܒܫܝ̈ܘܢ ܢܩܒ: ܘܬܠܐ ܒܡܢܝܬܐ[1]. ܘܒܒܒ ܠܗܘܢ ܫܒܫܠܬܐ ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗܝܢ. ܘܡܒܐ ܕܢܘܗܝ ܢܗܒܗ ܠܓܪ̈ܢܘܢܐ ܕܢܫܬܒܘܢ ܒܗ ܒܫܘܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܫܒܐ ܐܝܟ ܒܗܬ ܐܘܡܪܐ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܠܫܒܐ ܢܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܪ ܢܦܫ. ܒܢܬܐ ܕܒܗ ܣܒܫܝܢ[2] ܗܘܘ ܢܛܪ ܡܢ ܡܒܪܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܢܫ ܡܪܢܘܬܐ ܠܒܠ ܒܒܝܢ܀ ܗܠܝܢ ܪܫܡܬ ܡܠܝܠ ܕܒܪ ܚܝܢ ܬ̈ܫܢܐ ܢܡܝܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܬܪܒܝܬܗܘܢ. ܘܠܝܐ ܬܬܒܪܘܢ ܡܫܝܢܬ ܘܠܒܪ ܡܢ ܙܘܡܐ ܕܠܝܢܬܐ. ܐܦ ܢܒܗܘܢ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܫܡܛ ܢܒܗܘܡܐ ܢܒܗܘܡܐ ܐܢܬ: ܘܢܫܬܒܠܘܢ ܕܪܫܥܐ ܕܡܬܕܒܪ ܠܐ ܢܒܗܘܡܐܢܬ ܒܓܒܠ[3] ܘܡܠܠܐܢܬ ܕܬܓܠܓܠ ܕܒܢܗ ܫܒܒܐ ܕܪܫܝܥܘܬܐ ܕܗܘ ܕܡܘܪܒ ܠܗ: ܘܒܐܠ ܫܠܦܘܗܝ ܫܒܒܐ ܕܛܪܘܦܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܠ ܒܘܬܪ[4]. ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܢܝܐ[5] ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܘܢܗ[6]܀ ܒܠ ܒܦܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܠ ܒܫܢܝܐ. ܘܒܠ ܒܘܪܗܐ ܒܢܝܢ. ܘܒܠ ܡܘܬܢܐ ܡܓܢܐܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ܀ ܒܬܢܒ ܒܢܒܢܐ: ܕܗܘܐ ܡܘܒܠ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܒܐ ܗܢܐ ܡܒܪܐ. ܘܐܫܡܝܗܘܢ ܡܢܐ ܡܪ̈ܢܐ. ܘܐܒܕܢܘܗܝ ܒܢܬ ܒܒܒ̈ܐ ܕܠܐ ܢܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܫܒܪ ܒܬܪܗܘܢ ܒܦܢܐ ܘܡܒܘܬܢܐ ܘܫܒܢܐ ܘܚܪܒܐ. ܠܒܫ ܕܝܢ ܐܠܝܢ ܕܐܡܒܪ ܢܒܝܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܬܒܪܙ ܡܒܒܪ ܐܠܐ ܘܚܪܒܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܐܠܗܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܬܫܒܚܬܐ. ܡܢ ܒܠܬ ܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܒܡ ܠܒܠ ܐܬܒܒܘܢ. ܘܡܢ ܡܪ̈ܢܘܬܐ ܘܪܕܘܦܬܐ ܕܒܘܫܐ ܒܪ ܡܘܥܒܒ ܒܠܬ ܐܪܒܐ ܒܠܗ ܬܫܒܚܬܐ ܘܡܒܪܚܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܒܠ ܐܪܒܐ ܕܒܢܬ ܢܘܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܬܒܠܝܢ ܒܘܪ̈ܝܐ ܘܡܒܪܚܘܬܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܘܐܝܓܘܪ̈ܣܐ ܒܒܝܢܘܢ: ܒܪܒܐ ܕܠܐ

[1] Sic; pro ܒܗܝܢܘܬܐ — [2] ܝ, prius ser. add. — [3] Ms. ܒܓܒܠ; ut saepius. — [4] Sic ms. — [5] Vox parum nitida. — [6] Ms. ܗܘܢܗ

ܒܝܡܕܐ ܫܢܘ. ܥܕܘ ܟܘ ܦ̈ܐܪܐ. ܛܥܘ ܡܢ̈ܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪ̈ܚܡܘ.. ܘܢܣܒܘ ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܡܟܪܬ.[1] ܕܡ̈ܢ ܕܢܚܘܡ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܕܥܠܬܐ ܢܦܠ ܒܚܒܘܫܝܐ[1]. ܘܡ̈ܢ ܕܡܢ ܚܒܘܫܝܐ ܢܦܠܛ ܢܦܠ ܒܫܪ̈ܒܐ. ܘܡ̈ܢ ܕܡܢ ܫܪ̈ܒܐ ܢܦܩ ܢܦܠ ܒܥܒܕܐ܀ ܗܪܟܐ ܠܐ ܐܬܡܟܪܢ ܡܬܘܡ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܒܕ ܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒ ܐܘ ܐܬܡܠܟ ܒܗ ܒܠܒܗܘܢ ܒܬܗܦܟܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܘܡܢ ܐܝܟܘܢ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܒܒܕ ܘܐܝܟܢܘܬܗܘܢ ܠܢܒ ܕܒܝܬܗܘܢ ܥܠܝܗ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܢܚ ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܠ ܦܘܕܗܘ ܕܒܝܬܐ ܒܬܠܐܢܬ܀ ܟܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܢ ܒܐܪܒܐ ܗܘ ܠܐ ܐܠܝܐ ܗܘܬ ܠܡܬܘܢ ܐܢܫ. ܡܕܝܢ ܒܗܠܠ ܕܐܡܟܢ ܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ[2] ܡܢ ܐܢܫ ܒܗܠܠ ܒܢܫܡܬܗܘܢ[3]: ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܕܡ ܣ̈ܘܥܪܢܐ. ܘܢܐܟܪܘܢ ܕܠܒܬ ܕܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܝܢ ܒܬܗܦܟܬܐ ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܒܒܪ̈ܝܢܝܗܘܢ ܡܢ ܕܒܬܘܒܝܐ. ܐܠܐ ܒܚܕ ܗܘ ܕܢܘܗܪ ܕܗܘܝܢ ܒܬܠܬܐ ܗܘ̈ܝ ܡܠܠܬܐ ܠܐܘܠܝܐ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ ܒܠܝܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܫܝܢ ܒܒܬ̈ܝܢ ܢܛܪܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܢܫܐ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܕܛܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢ ܒܒ̈ܛܠܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܢܝܬܐ. ܥܒܕܝܢ ܦܠܠ ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܠܝܠܝܐ܀ ܟܠ ܕܝܢ ܒܠܝܗܘܢ: ܘܟܢܫ ܕܬܠܬܐ[1] ܪ̈ܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܪܒܐ ܗܘ. ܠܐ ܐܬܚܒܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܒܥ ܘܒܪܘܗ[4] ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ[5] ܒܕܪ̈ܒܗܘܢ. ܘܒܕ ܕܡܥܒܝܫ ܠܗܘܢ ܒܕ ܥܕܡ ܒܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܘܒܢ̈ܒܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ*. ܘܪ̈ܬܚܝܢ ܘܡܣܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܗ ܕܩܘܪܐ. ܘܟܠܦ ܕܒܒ̈ܕܘ ܒܠܒܗܘܢ ܕܣܝܒܐ. ܕܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܒܠܗܘܢ ܠܓܒ̈ܪܐ ܘܠܢ̈ܫܐ ܘܠܝܠܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܬܠܬܐ ܕܠܐ ܓܠܐ ܐܘ ܒܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܕܡܐ ܠܡ̈ܟܐܒܝܗܘܢ ܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܒܕ ܐܦܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܪܣܝܗ

* f. 166 v°.

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܒܡܬܗܦܟܝܢ — [3] Ms. ܒܢܫܡܬܗܘܢ — [4] ܘ in fine serius add. — [5] Corr. ex ܗܘܐ

ܕܚܡܝܐ. ܘܐܦ ܠܦ̈ܢܩܝܬܐ ܒܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܫܝܗܘܢ ܘܒܒ̈ܢܬܗܘܢ. ܡܕܡ ܣܢܝ̈ܐ ܕܠܐ ܒܗܢܐ. ܦܫܛ ܕܝܢ ܪ̈ܫܥܐ ܗ̇ܘ ܕܟܠ ܒܠܝܗܘܢ. ܕܒܠܚܘܕ ܒܗܘܢ ܕܒܕܪ̈ܝ ܕܝܠܗ ܢܘܟܝܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܥܒܠܐ ܗܘ ܘܠܒ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܕܒܗܘܢ, ܘܟܠ ܒܒܒܗ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܠܪ̈ܚܬܗܘܢ ܦܡܪ̈ܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܒܒܕ ܘܡܒܠܘ. ܒܕ ܐܦ ܒܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܘ̈ܪܝܐ ܘܪ̈ܥܝܢܗܘܢ ܢܛܪ ܡܢ ܣ̈ܘܦܐ. ܘܠܐ ܣܗ ܟܠ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܐܦ ܠܐ ܡܠܝܠ. ܐܠܐ ܓܒܪ ܒܢ̈ܫܬܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܒܠܝܫ ܩ̈ܛܠܘ ܐܘܪܚܐ. ܒܦ̈ܓܪܬܐ ܐܬ̈ܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ. ܒܠܗܘܢ ܣܒܠ ܐܢ̈ܫ: ܕܫܘܡܐ ܐܘܟܕ ܒܢܘܪܐ. ܘܕܦܣܪ̈ܐ ܬܟܒ. ܘܕܣܫܦܐ ܘܕܦܪ̈ܙܠܐ ܢܣܩܘ[1] ܐܢ̈ܫ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܒܪ̈ܝܡܐ ܘܬܪ̈ܒܐ ܘܒ̈ܪܒܐ ܘܠܓ̈ܒܐ. ܠܐ ܥܒܡ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܘܒܕܗܘܢ, ܒܢܘܪܐ. ܘܡܩ̈ܠܐ ܘܩ̈ܠܐ ܘܡܕܪ̈ܐ ܘܚܪ̈ܒܐ ܬܟܒ. ܘܠܚܡܪܐ ܕܒܗܘܢ ܐܫܬܦܝ ܒܒܟܐ ܕܐܫܒܚܢ. ܘܕܫܪܒܐ ܐܟܒܕܗ ܘܐܬܐܫܕ ܒܠ ܐܦ̈ܩ ܐܪܒܐ. ܘܐܦ ܒܒܕ ܘܡܛܠܒܢ ܗܘܐ ܒܐܪܒܐ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ, ܐܬܪܐ ܕܢܬܒܪܘܚܘܢ: ܐܘܫܛ ܒܗ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܘܛܪܗ ܘܦܠܫܗ ܠܬܝܬ. ܘܐܙܠ ܚܒܪܗ ܒܓܘ ܐܪܒܐ. ܘܒܕܒܫܐ ܗܒܘܬ ܒܒܕܘ[1]. ܒܒܟܐ ܕܐܫܒܥ ܐܟܠ. ܘܕܫܪܒܐ ܐܫܒܕ ܒܐܪܒܐ. ܒܡ̈ܪܐ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܬܟܒ ܐܢ̈ܫ. ܘܐܦ ܛܒܫ ܐܢ̈ܫ ܒܒ̈ܬܐ ܘܡܬܠܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܐܦ ܒܕܒܐ ܠܗܕܐ ܗܘܐ ܠܡܒܒܢ ܒܕ ܡܠܟܗ ܕܗܛܝܐ: ܗܘ ܕܕܪܫ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܬܡܢ. ܕܢܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܣ̈ܘܦܐ ܕܒܢܬܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠ ܒܗܪܐ ܘܚܒܬܐ ܠܡܐܟܠ ܒܩ̈ܕܬܐ ܡܩ̈ܕܫܐ ܕܠܗ ܕܝܘܒܢܐ. ܟܡ ܗܘܡ̈ܒܢܐ ܡܣ̈ܬܠܐ ܕܡܦܢ. ܐܡܒܢܐ ܕܒܗ ܓܛܠܐ ܛܒܐ ܠܗܘܬ. ܒܗ̇ܘ ܗܒܪܘ[1] ܒܐܣ̈ܝܗܘܢ: ܒܢܫܐ ܪܒܐ ܘܒܒܡܘܬܐ ܘܬܢ̈ܚܬܐ ܡܪ̈ܝܪܬܐ ܗܘܝܢ ܘܐܦ ܐܬܒܪܝܢ ܕܒܒܐ ܢܫ̈ܬܐ ܒܢܫܐ ܒܒ̈ܢܝܫܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܦ ܟܠ ܒܪ̈ܬܐ.

[1] ܘ rec. add.

ܠܗܘ ܒܝܘܡ. ܘܬܘܒ ܦܣܩ ܘܫܪܘ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܒܝܘܡܘ¹.. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܓܢܒܪܘܬܐ ܗܕܐ ܓܠܝܬܐ ܠܐ ܟܠܠܐ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܠܐ ܩܒܠܘ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܚܠܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܦܓܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܢܝܩܬܐ ܬܒܪ ܒܗܬ ܐܢܫܝܗܘܢ ܠܒܩܠܐ ܕܟܠܘܡܝܐ ܡܚܪܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܠܒܟܝܐ: ܒܪ ܐܟܪܝܢ ܕܬ.. ܬܢ² ܘܡܟܪ³ ܠܝ ܘܬܒܪܐ ܡܝܬܐܐ ܕܝܩܪ̈ܝܢ. ܘܦܠܚܝܐ ܕܥܠܡ ܘܕܠܐ ܕܥܠܡ. ܚܕܪܐ ܠܐܟܬܗ، ܠܐ ܡܬܚܪܝܢ ܡܢ ܒܡܪܝ. ܬܘܒ ܠܐ ܢܬܚܢܝܢ. ܕܠܐ ܢܬܚܝܢ ܡܢ ܐܢܟܐ ܫܬܐ⁴ ܠܗܘܢ ܀ ܒܒܬܠܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ. ܛܪܦ ܐܝܬܝܗܘܢ⁵ ܘܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗܝ³ ܐܡܝܪ ܕܐܟ̈ܪܐ ܠܩܝܡܘ⁶ ܠܕܟܐ: ܘܚܒܫܘ¹ ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܩܠܐ ܕܟܕܝܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܫܪܪ *ܫܠܝܡܘܬܗ⁷ ܘܚܕܟܕܗ ܐܢܫܐ * f. 166 r°. ܒܢ̈ܝܐ ܘܐܢܫ̈ܝ ܕܟܢ. ܪܘܫܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘܬܢܐ. ܐܢܫܐ ܒܢ̈ܬܐ ܘܠܐ ܒܪܝܫܝܬܐ. ܘܚܒܫ ܡܢ ܡܘܪܝܐ ܛܠܝܐ. ܫܠܚ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܘܬܪܐ ܘܒܩܠܝܒܐ. ܘܟܠ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܘ̈ܬܢܐ ܓܒ̈ܪ ܒܫܢ̈ܬܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܐ ܘܓܒ̈ܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܪܘܒܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܒܘܪ ܗܘ ܠܫܢܐ ܕܐܬܬܐ ܐܒܪܝܢ܀ ܘܡܛܠ ܕܘܒܬܐ ܗܕܐ ܕܐܡܝܢܬ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗ ܒܝܬ ܛܘܪܐ: ܘܒܦܢܝܬܐ ܒܢܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܐܪܐ: ܒܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܬܘܬܒ̈ܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܢܘܢ ܢܒܝܢܐ ܐܢܬܘܢ، ܡܘܪܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ: ܒܢ ܗܘ، ܕܒܢ ܐܬܘܪܝܐ ܦܠܚܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܪܡܝܢ ܕܐܪܡܝܢ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܡܒܬܐ ܚܕܐ ܕܡܦܩܐ ܐܟܪܐ ܘܡܐܪܟܐ ܒܪ ܐܝܬܝܬܐ ܕܢܩܦܝܢ⁸ ܦܪܠܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܪܟܐ ܕܡܩܒܠ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ:

¹ ܘ in fine recentius add. — ² Vox partim evanida; scriptum videtur ܬܫܡܫܬ vel ܬܫܡܫܬ — ³ ܝ, recent. add. — ⁴ Recent. corr. e ܒܢܬܐ — ⁵ Correct. e ܐܝܬܝܗܘܢ — ⁶ Punct. plur. addidi. — ⁷ Sic. — ⁸ Vox recentius rescripta.

ܐܬܒܥܝܘ ܒܫܢܝܩܐ ܟܕܘܒܬܐ ܗܕܐ ܕܐܟܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܢܗܝܢ ܢܒܥܬܐ. ܘܐܦ ܒܒܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܠܐ. ܘܡܢ¹ ܟܠܗܘܢ ܐܬܬܪܘܬܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܕܘܟܬܐ ܗܕܐ. ܘܦܠܚܐ ܪܘܪܒܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܫܦܝܪ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗܬܐ ܕܠܗ ܕܐܟܪܐ ܀ ܠܗ ܕܝܢ ܠܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܕܢܒܥܝܢ ܬܪܝܢ ܚܠܦܐ ܗܘ ܕܟܠܘ² ܕܡܘܪܝܐ. ܒܪ ܢܒܥܝܢ ܠܡ ܕܢܫܒܘܢ ܟܠܗܘܢ ܢܘܠܝܐ. ܦܪܘܫܐ ܕܝܢ ܒܒܬܠܘܗܝ ܠܐ ܢܒܥܘ ܠܡܫܡܠܘ ܒܝܘܡܝܢ. ܒܪ ܐܟܪܝܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܝܘܡܝܢ ܡܢ ܐܬܪܥܘ ܐܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܘܦܠܚܬܐ ܘܒܩܬܐ ܢܗܒܝܢ. ܘܗܝܘܢ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܐܠܐ ܐܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܪܟܐ ܡܫܐܝܠ. ܘܕܢܫܒܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܦܪܘܫܐ ܦܡܐ ܠܡܫܪܝܬܗܘܢ ܕܢܡܒܘܢ³ ܘܢܦܪܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܠܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܠܘ ܒܪ ܢܟܝܢ ܒܩܛܠܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܒܝܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܫܪܘ ܒܡܛܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܒܪܘܡܗ² ܗܠܝܢ ܕܐܟܪܐ ܡܢ ܡܘܩ ܚܪܒܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܒܕܒܠ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܘܬܛܠܒ ܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܐܦ ܡܛܪ ܗܘܐ ܓܠܝܕܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢ ܕܗܠܝܢ ܠܘܩܒܐ. ܘܛܒܝܢ ܬܘܒ ܒܡܛܠܒܐ ܘܐܦ ܩܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܬܒܥܐ. ܘܠܐ ܢܕܥܝܢ: ܒܪ ܒܪܝܢ ܗܘܘ ܢܦܠܘܢ ܠܛܘܒܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܝܩܐ: ܘܒܝܘܡܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܬܝܗܘܢ² ܘܐܟܕ. ܘܛܒܝܢ ܒܛܘܒܝܢ. ܬܘܒ ܓܠܝܕܐ ܘܦܬܘܗܝ ܕܠܗ ܕܛܘܒܐ. ܘܐܦ ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܝܘܡܝܢ ܡܛܠ ܒܡܦܩܐ. ܘܠܐ ܫܡ. ܘܫܠܝ ܘܐܦ ܫܒܘܩܗ ܠܟܠܗ ܒܫܪܝܬܐ ܗܘ܀ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܐܠܐ ܒܐܕܒܘܬ³ ܐܪܒܥܐ ܢܒܝܐ ܘܐܟܒܪ: ܕܦܬܝܢ ܟܠܝܢ ܦܘܡܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܠܒܒܝܢ. ܕܫܠܬܐ ܘܒܪܬܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܛܒܝܘܬܐ³ ܘܬܒܪܐ. ܬܩܢܐ ܕܒܢܝܐ ܐܪܒܥܐ⁴ ܒܢܝܢ ܥܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܒܪܘ. ܒܪܝܟ ܡܪܘܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܒܫܠܘܒܒܘ ܒܪܝܟ. ܫܠܡ

¹ ܘ rec. add. — ² ܘ in fine serius add. — ³ Sic ms. — ⁴ Ms. ܐܪܒܥܘ

ܢܐܙܠܘܢ ܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ. ܐܦ ܚܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܠܒܝܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐܟܬܐ ܥܠ ܬܒܥܬܐ ܘܬܘܒܐ ܥܠ ܬܘܒܐ. ܘܒܥܘܒܗ ܠܗ ܕܛܠܒܐ ܢܐܬܐ ܛܠܒܐ ܐܚܪܢܐ.

ܥܠ ܡܪܢܐ ܕܚܘܐ ܒܒܢܝܢܫܐ ܒܝܠܘܢܐ. ܘܥܠ ܫܒܝܢܐ ܕܚܒܝܒ ܒܢܝ ܡܘܬܒܗ ܒܣܕܪ̈ܐ ܀ ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܚܙܐ ܡܪܢܐ ܥܠ *ܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܡܚܙܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬ ܠܟܠܟܘܢ.. ܘܐܦܠܐ ܒܟܠ ܬܒܠ[1] ܫܡܥܬܗ ܕܡܪܢܐ ܡܢ: ܒܝܕ ܗܘ ܕܐܦܠܐ ܚܣ ܒܛܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝܫܬܗ ܘܡܩܒܠܝܢ ܡܟܬܫܐ. ܐܠܐ ܡܛܘ ܡܢ ܢܡܘܣ ܟܠܗܘܢ ܕܡܣܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܫܩܘܠ ܡܡܠܠܐ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܣܠܩ ܗܘ ܕܒܥܒܘܪ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܢܦܫܗ. ܡܪܢܐ ܢܚܬ ܘܠܒܫ. ܘܣܡ ܟܕܢ ܠܒܢܝܫܬܐ ܀ ܘܥܠ ܗܘ ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܐ ܐܡܪ ܡܪܢܐ: ܕܐܝܟ ܢܡܘܣ ܕܡܘܫܐ ܘܡܫܬܐܠ ܡܕܡ. ܠܐ ܢܨܛܐ ܢܦܫܗ ܒܓܒܐ ܗܢܐ. ܐܦ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܟܦܘ ܘܢܫܡܘܢ. ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܝ ܠܐܝܟܐ ܢܦܩ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܠܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܕܠܚܪܒܐ ܠܚܪܒܐ. ܘܕܠܟܦܢܐ ܠܟܦܢܐ. ܘܕܠܫܒܝܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܐܦܩܘܕ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪܒܥ ܙܢܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܚܪܒܐ ܠܡܩܛܠ. ܘܟܠܒܐ ܠܡܓܪܪ. ܘܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܚܒܠ. ܗܪܟܐ ܐܦ ܠܝ ܡܪܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܩܡܘ: ܘܠܐ ܡܬܕܟܝܢ ܘܠܐ ܫܡܘܥܝܢ ܐܦܠܐ ܐܢܫܐ ܐ̈ܢܫܐ ܕܒܝܫܢ ܪܚܡ ܠܡܪܢܐ ܚܠܦ. ܐܠܐ ܚܙܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܬ̈ܝܗܘܢ. ܘܒܛܠ ܟܠܗܘܢ ܩ̈ܠܒܐ ܕܙܢܝܢ ܘܕܬܫܡܫܬ ܠܗܘܢ. ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ ܠܡܫܒܠܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܣܘܦܡ. ܐܠܐ ܘܒܥܝܢ ܡܢ ܩ̈ܠܒܐ ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܒܗ ܢܟܠܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܗܝܢ ܡܢ ܢܬܥܫܐ ܕܥܠܝܐ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܠܐ. ܐܟܠܐ ܠܗ ܘܡܒܪܟܐ.

* f. 165 r°.

[1] Ms. ܬܒܠܬ

ܡܕܡ ܕܒܐܘܪܝܬܐ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܚܕ̈ܘܬܐ ܫ̈ܒܠܬܐ ܐܟܠܘ ܘܡܣܒܪ ܘܕܫܪܒܐ ܦܩܕ ܒܒܬ̈ܝܗܘܢ ܀ ܘܠܐ ܡܦܩ ܠܗܘܢ ܒܫܒܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܬܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܘܣܦ ܐܦ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܒܕ ܡܙܒܢ[1] ܕܐܬܚܪ ܚܢܘܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܐܫܬܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܠܓܠܝܐ. ܕܫܒܩܗ ܙܪܥ ܗܘ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܬܒܥܕܝܢ. ܗܢܐ ܐܬܚܙܐ ܥܠ ܐܟܕ ܘܐܪܙܝܢ ܘܡܣܦܪܘܛܐ. ܐܟܚܕ ܒܝܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܢܫܐ ܢܒܝܐ ܘܡܫ̈ܝܚܐ ܒܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܒܒܠܗ.[2] ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ ܠܡܦܛܠܗ ܒܫܡܬܐ. ܦܓܠ ܗܒܘܢ ܪܘܪ̈ܒܢܐ ܬܒ̈ܢܐ ܘܒܬ̈ܠܐ ܠܒ̈ܢܬܐ ܫܩ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܐ ܓܠܝܐ. ܘܫܠܚ ܠܒܪ ܒܡܪܚܒ ܕܠܐ ܢܒܥܠ ܪܘܚ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܒܕܘܢ ܗܘܘ ܪܓܬܗܘܢ ܦܣܪܬܐ ܒܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ.[3] ܗܘ ܕܐܦ ܒܓܒܕ ܘܡܫܠ ܒܫܦܐ ܩܘܪܝܐܐ: ܘܠܘ ܒܠܫܢܕ ܫܩ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܐ ܬܩܒ ܐܠܐ ܘܬܠ̈ܬܐ ܒܩ̈ܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܫܕܘ ܥܠ ܒܠܝܫ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܛܠܝܢܘܗܝ. ܘܒܕ ܒܠܝܕ ܘܩܡ ܥܠ ܡܢܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܐܠܦ ܐܦ ܠܡܦ̈ܩܒܢܐ ܘܐܡܫܝܚܢܐ: ܘܐܦ ܠܒ̈ܒܝ ܐܘܪܚܘܬܐ ...[4] ܘܐܦ ܥܠ ܬܓ̈ܪܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܒܕܒܚܬܐ ܫܠܝܛ ܒܛܠܘܡܝܐ. ܒܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܒܕܘܦܛܠܡܝܢ ܐܝܬ[5]. ܘܡܒܥܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܘܥܠ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܦܘܠܣܢ. ܫܪܘ ܥܠܘܗܝ ܦܘܡܐ ܘܫܠܝܘܗܝ: ܐܘ ܫ̈ܛܠܐ ܐܘ ܡܢ̈ܝܐ ܐܘ ܚ̈ܠܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܬܓܪܘܬܐ: ܘܗܕܝܢ ܠܡܢܝܢܗܘܢ ܐܩܝܡܘܗܝ، ܠܗ ܡܕܡ ܕܫܒܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܕ ܟܠܗ ܐܫܬܠܡ: ܘܓܡ ܥܠ ܓܒ̈ܝ ܩ̈ܠܐ ܩܘ̈ܡܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܚܘ ܒܬ̈ܠܐ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܦܪܫ ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܠܝܢ. ܦܩܕ ܘܫܕܘ ܟܠܗܘܢ ܒܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܠܝ ܒܪܢܝ ܘܠܝܬ ܒܗ ܐܢܫ. ܘܐܦ

[1] Ms. ܡܙܒ — [2] Vox evanida. — [3] Voces parum nitidae; rescriptum videtur ܒܒܢ̈ܝ ܐܡܕܢ — [4] Vox brevis evanida. — [5] Voces evanidae; dubia lectio.

* ܥܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܬܟܪܐ ܡܒܣܬܐ ܕܒ̈ܢܝ f. 165 r°. ܡܘܪܘܗܝ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܒܢܘܗܝ ܕܡܘܪ̈ܝܐ ܀ ܐܦ ܠܐ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܕܐܝܟܢܐܝܬ ܡܢ ܗܕܐ ܗܢܐ ܐܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܕܬܘܗܬܐ ܘܕܝܫܐ ܒܟܪܝܐ. ܘܡܬܚܬ ܢܦܫܬ ܡܢ ܠܒܝ. ܕܟܝܬ[1] ܥܠܬܐ ܕܗܘܘ ܒܥܠܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܠܝܗܝܢ ܒܥܩܬܐ ܡܬܕܡܪܬܐ ܘܐܣܝܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܣܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ ܕܢܠܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܕܡܐ ܠܥ̈ܝܢܐ ܐܦ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܒܝܬ ܐܢܫ ܡܕܡܗܘܢ. ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܦܠܐ ܗܟܘܬ ܒܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܥܡܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢ ܢܒܥܐ. ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܐ ܒܕܡ. ܘܗܪܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪ̈ܐ ܒܝܕ ܒܢܝܢܗܘܢ ܘܕܒܝܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܕܡܐ ܠܣܡܝܐ ܡܦܩܬܐ ܘܩܛܠܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܪܘܚܐ ܘܢ̈ܩܐ ܘܡܒ̈ܥܝܢ ܒܠܝܠܘܬܐ ܘܦܠܓܝ ܟ̈ܠܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܒܥܐ ܕܢܩܐ. ܝܘ ܐܝܟܢ. ܡܚܪܘܬ ܢ̈ܛܘܪܐ: ܒܐܝ̈ܕܝ، ܡܢ ܥܒܝܕܐ ܠܒܥܘ̈ܪܝܗܘܢ.. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܢܝܫܐ ܡܢ ܒܢܝܫܐ ܡܬܦܣܩ: ܗܐ ܚܛ̈ܝܢ ܐܢܫܐ ܘܒܐܝ̈ܕܝ، ܡܢ ܥܒܘ ܠܝ ܘܡܢ ܗܘܘ ܠܝ ܬܒܥܬܐ ܐܢܫ̈ܐ ܒܢܬ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܚܣܢܢܐ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܬܟܢ ܒܝܬܐ ܘܬܠܬ̈ܠܬܐ ܡܨܛܥܝܬܐ ܒܥ̈ܩܐ ܡܨܛܥ̈ܢܝܐ: ܘܐܦ ܐܘܕܝܢ ܥܠ ܡܢܐ ܕܚܣܝܢ ܒܬܝܒܘ̈ܬܐ ܘܒܥܠܗܘܢ، ܘܠܐ ܒܠܝܥܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܘܒܬܐ ܬܒܪܗܘܢ ܡܢܗ̇. ܐܠܐ ܘܒܥ̈ܩܐ ܡܨܛܥ̈ܢܐ. ܘܠܐ ܢܫܒܐ ܐܬܝܕܥ ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܥܡܠܢܐ. ܡܛܠܢ ܘܫܪܝܢ ܥܠ ܕܘܒ̈ܪܬܐ ܒܗ ܐܡܪܝܢ: ܕܬܒܪܐ ܐܝܬܝܗ̇، ܕܕܘܒܬܐ ܦܠܚܬ. ܘܦܠܚ ܐܠܦ̈ܝܐ ܦܪܫܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܐܟܠ ܗܢܝ. ܦܩܕ ܬܘܒ. ܘܡܢܐ ܕܐܬܠܝ ܘܐܣܝܒܪܗܘܢ، ܐܦ ܠܗ ܠܗܢܝ. ܫܒܩܐ ܬܘܒ. ܘܐܢܫ ܕܢܡܠܠ ܠܐ ܡܫܬܚܫ. ܒܗ̇، ܕܒܠܫ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܦܣܩܬܗ ܕܠܘܗ ܕܕܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܠܒܢܝ ܠܐܢܫܐ ܪܘܪ̈ܒܢܐ ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܫܬܐ ܒܠܝܫܘܬܗܘܢ: ܒܕܘܟܐ ܕܠܡܨܛܥܝܢܐ ܐܘܒܕ

[1] Sic ms.; l. ܕܒܟܝܬ

ܘܐܚܪܒ ܐܝܟܢ. ܒܗܕ ܐܝܕܐ ܠܒܒ̈ܝ، ܒܥܝܬܐ ܡܘܪ̈ܚܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܘܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܟܝܢ ܥܠ ܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܛܠܘܡܝܐ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܒܪܟܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܪܢܘܬܐ ܐܘ ܒܢܝܬܐ ܐܘ ܒܒܬܐ ܐܘ ܐܚܪܬܐ. ܐܘ ܒܙܒܢܬ ܠܝ ܒܟܒܪܐ: ܐܘ ܐܬܬܝܟ ܒܪ ܒܝܬܟ. ܘܦܠܚ ܥܢ̈ܝܐ ܠܐ ܝܗܒ ܠܝ ܠܝ: ܗܫܐ ܐܝܬܐ ܠܝ ܕܐܠܒܫܝܢ. ܒܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܥܠ̈ܠܬܐ. ܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܣܘܪ̈ܚܢܐ ܠܐܢܫܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܣܬܪܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܢܬܐ ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܒܠܐ ܘܢܗܒ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܬܒܒ ܒܗܬ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܡܕܡ ܕܒܙܒܢ. ܘܐܦ ܥܠ ܒܒܪ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܣܒܒܘ. ܒܗ ܠܒܒܝܢ ܘܡܣܬܡܟܝܢ ܒܠܗܘܢ، ܗܘ̈ܢܐ ܕܫܘܪܐ: ܕܒܪ ܒܝܬܟ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܥ. ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܒܝܫ ܠܘ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܘ ܠܘ. ܘܗܘܝܘ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܒܝܬܟ ܗܘ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܘ[1] ܡܢܗܘܢ ܘܒܗܘܢ ܗܘ̈ܢܐ ܕܫܘܪܐ ܘܐܘܣܝܡ ܒܠܗܘܢ، ܘܗܒܢܐ ܡܬܬܢܝܢ ܗܘܘ[2] ܠܡܣܝܘ ܘܠܒܥܪܗ ܘܠܟܠ ܕܡܢܐ. ܘܡܬܒܪܒܝܢ[1] ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܠܬܐ ܕܡܬܚܪܝܢ ܒܐܪܥܐ ܒܕܘܪܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘ ܕܝܣܘܬܐ ܐܘ ܕܒܢܐ. ܘܡܬܥܐܠܝܢ ܠܒܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܗܝܒ. ܐܝܟ ܢ̈ܛܠܐ ܐܘ ܦܪܘܠܐ ܐܘ ܡܕܡ ܕܬܬܟܪܘܬܐ: ܘܫܡܠܝܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܣܝܐ ܐܝܟܢ ܒܗ ܡܬܬܒܪܝܢ ܒܝܘ̈ܡܝܢ ܒܝܘ̈ܡܝܢ ܒܡܬܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܦ ܡܬܬܚܝܢ[3] ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܗ ܐܡܪܝܢ ܕܦܠܝܢ ܕܦܠܝ ܗܘ. ܘܡܢܐ ܕܦܠܛ ܡܢ ܗܢܐ ܡܒܠܗܘܢ، ܐܣܝܪܐ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܗܬ ܐܣܝܪܐ ܐܬܡܟܠ. ܘܐܦܢ ܒܪܫ ܘܛܥܘ ܡܕܡ ܐܘ ܒܐܪܒܐ ܐܘ ܙܘܙܐ ܐܝܟ. ܗܝ، ܗ̇ܝ، ܕܘܒܬܐ ܡܒܠܐ ܗܘܬ ܒܠܗܘܢ، ܒܕܡܘܬ ܒܛܠܬܐ ܕܣܟܠܐ ܠܡܐܟܠ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܪ̈ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ̈ܐ ܒܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܪ̈ܫܥܐ ܕܝܘܡܢܐ ܀ ܡܒܒܠ ܢܫܐ ܠܗܬ ܒܢ̈ܝܫܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܕ ܐܦ ܗܒܘ ܣܘܪ̈ܚܐ ܒܣܕ̈ܪܐ.

[1] ܘ ser. add. — [2] In margine. — [3] Sic ms.

ܦܫ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܘܗܘܝܢ ܡܫܬܐܠܐ ܡܢܐ ܕܐܣܬܪܩ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܘܦܪܩ. ܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ. ܕܢܦܪܘܩ ܠܐ ܡܫܟܚܐ· ܐܠܐ ܢܦܪܘܩ ܗܝ ܗܪ ܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܘܢܦܘܩ ܒܟܘܪܗ ܒܐܪܥܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܗܘܒܐ ܡܪܝܐ ܗܘܬ[1] ܒܠܒܗ. ܕܗܘܐ ܒܟܪܗ ܕܦܠܓ ܬܘ ܡܟܘܣܗ. ܐܠܐ ܠܗܬ ܐܢܫܐ ܢܦܘܩ. ܗܘ ܗܘ ܕܒܟܪܗ ܠܗ ܡܬܐܪܟ ܗܘ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܘܬ ܒܟܠܐ ܘܠܦܠܓܘܬܐ܀ ܒܠ ܗܠܝܢ ܐܚܪ ܢܒܝܐ ܒܡܟܝܟܐ. ܕܐܠܐ ܬܬܪܘܡ ܐܝܟ ܢܫܪܐ: ܘܐܠܐ ܒܝܢܬ ܟܘܟܒܐ ܬܣܝܡ ܩܢܟ. ܡܢ ܬܡܢ ܐܚܬܟ· ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܐܬܒܪܝܬ ܒܒܣܡܐ ܘܒܛܒ ܡܬܓܐܘܬܗ. ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܚܙܐ. ܕܒܗ ܡܬܓܐܝܐ[2] ܡܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܘܡܠܠܐܝܬ ܡܬܓܐܠܐ... ܘܗܘܫܒ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܚܘܠܐ ܐܬܬܬܝܬ ܚܪܝܫܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܘܚܪܝܫܘܬܐ ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܣܓܝܬ ܚܪܝܫܘܬܐ ܒܠܒܝ. ܘܒܚܠܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܒܣܒܒ ܒܐܦܐ.. ܫܠܘ ܚܙܝ ܠܘ ܠܐ ܒܪܕ. ܒܬܪܐ ܐܝܟ ܡܩܠܐ: ܢܚܡܚܡ ܠܚܫܬܐ ܘܦܚܬܐ ܠܐ ܢܚܡܝܢ. ܢܪܬ ܠܡ ܒܐܪܒܐ ܗܘܐ ܬܘܗ ܘܒܗܘ· ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܪܒܥܐ.. ܗܘܬ ܐܪܒܐ ܒܠܗ ܬܘܗ ܘܒܗܘ: ܘܣܦܪ ܢܫܘܒܐ ܕܢܦܠܬܐ ܘܕܒܘܠܐ ܒܠ ܐܦܝܗ.

ܐܘܕܝܢ ܒܠܗ ܡܢܗ ܕܐܪܒܐ. ܣܦܘ ܬܒܪܗ ܢܛܪ ܡܢ ܒܩܒܒܘ ܫܒܝܒ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܪܡ ܠܝ ܐܦ ܚܢܘܢ. ܒܬܪܐ ܬܦܠܓܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ ܒܙܘܓܐ. ܘܩܦܘܬܐ ܡܒܗܬ. ܬܪܬܐ ܒܙܘܓܐ. ܫܒܥܐ ܒܙܘܓܐ. ܒܦܠܓܐ ܒܒܣܪܐ ܙܘܓܐ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܦܫ ܡܢ ܣܘܦܢܝܐ ܐܘܠ ܒܪܘܚܐ. ܡܐܠܝܢܘܢ ܡܦܬܝܠܐ ܘܦܠܓܒ. ܡܢܐ ܕܒܗ ܬܪܝܢ ܒܗ. ܘܗܠܝܢ ܐܘܕܝܢ ܕܡܠܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܐܢܐ ܕܒܒܝܬ ܒܣܡܝܢ ܘܒܬܠܬܝܢ ܙܘܓܝ. ܐܘܠ ܒܬܪܝܢ ܬܠܬܐ ܙܘܓܐ܀ ܘܒܗ ܐܫܬܠܡܬ ܐܪܒܐ ܘܡܢܝܢ ܢܘܚܬܐ ܡܩܕܫܐ ܕܝܘܒܠܐ

[1] In margine add. — [2] ܐ rec. additum.

ܘܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܡܢܝܢ ܕܫܡܛܬܐ. ܐܠܐ ܚܝܢ ܠܘ ܕܫܡܛܬܐ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ· ܐܠܐ ܕܡܕܝܪܐ ܘܕܒܩܬܐ ܘܕܬܚܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܩܝܢ ܡܦܩܐ ܐܘܠܝܬܐ ܢܛܪ ܡܢ ܒܠܗ ܫܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܝܒܠ ܐܘܠܝܬܐ ܗܝܐ ܒܠܗ ܝܘܒܠܐ ܡܕܝܢܐ: ܘܒܕܒܪܐ ܕܒܟܪ ܫܒܥܐ ܫܒܬܐ. ܘܒܛܠ ܒܬܪܒܐ ܘܫܪܒܥܐ. ܒܛܠ ܒܕܩܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܒܪ ܒܢܘܗܝ ܝܘܒܠܐ ܘܐܬܩܫܒܠܢܐ ܘܫܪܒܥܐ. ܒܬܦܠܓܐ ܒܢܘܢ ܒܠܗܝܢ ܝܒܩܬܐ ܕܦܪܙܠܐ ܘܕܡܣܝܡܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܒܡ. ܘܒܡܪ ܬܪܒܝܗܘܢ ܘܒܡ. ܒܗ ܡܫܡܝܢ ܠܦܠܓܬܐ. ܠܚܪܬܐ ܐܦ ܡܢܬܐ ܕܒܬܪܝܗܘܢ ܒܡܪ ܘܒܝܢܗ. ܘܗܘܝܢ ܫܒܥ ܠܫܒܬܐ ܕܒܬܪܗܘܢ: ܘܦܪܩ ܡܥܠܝܐ. ܒܗ ܦܠܓܝܢ ܡܢ ܡܢܐ ܠܡܢܐ ܘܡܢ ܐܬܬܐ ܠܚܒܪܗ܀ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܡܐܡܪ ܒܡܢ ܢܒܝܐ ܐܡܪܝܢܐ: ܕܐܟܠ ܒܒܟܐ ܡܢܪܪܐ ܘܐܫܬܘܩ ܬܒܝܐ ܡܢܪܪܐ. ܘܐܬܒܕܪ ܒܝܬ ܒܒܪܒܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܘܐܒܕܩܢܘܢ. ܘܐܫܬܒܪ ܒܬܪܗܘܢ ܚܪܒܐ ܒܕܒܪܐ ܕܐܬܦܠܒܪ܀ ܘܐܫܒܝܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܦܬܟܐ ܕܒܢܝܢ ܘܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܒܝܢܐ. ܐܝܟ ܠܒܕܗ ܢܬܦܢܘܢ. ܘܦܒܪ ܠܐܪܒܗ ܢܪܡܘܢ. ܘܬܘܒ ܢܬܒܠܘܢ ܒܬܪܗܘܢ ܒܒܝܬ ܩܠܝܒ. ܘܫܐܕܐ ܢܪܩܕܘܢ ܬܡܢ. ܘܢܫܪܘܢ ܬܡܢ ܒܒܝܬ ܢܒܪܐ. ܘܢܥܢܘܢ ܩܪܝܢܘ ܒܡܫܬܪܗܘܢ. ܘܝܪܘܪܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܦܘܢܩܝܗܘܢ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܕܒܒܪ ܡܕܒܪܐ ܘܒܘܒܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܕܐܬܒܗܪ ܒܡܦܩܬܗܘܢ ܕܒܬܪܬܐ ܘܐܘܕܝܢ. ܘܕܫܪܒܐ ܢܦܪ ܒܢܡܪܐ. ܘܒܒܕܗܘܢ ܕܬܫܒܫܬܐ ܐܒܕܘ. ܢܪܒ ܒܬܪܒܐ: ܐܠܦ ܒܦܩܝܐ. ܢܦܠܬܐ ܐܦܕܝܢ ܒܘܟܐ ܘܕܪܕܪܐ. ܢܒܫܬ ܬܬܒ. ܘܐܦ ܝܠܬܐ ܐܬܝܚܒܠ. ܕܘܡܒܢܐ ܘܕܩܠܐ ܘܣܘܪܐ ܘܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܢܪܒ. ܒܗ ܗܘ ܕܒܦܠܓ ܢܒܘܬܐ ܡܢ ܒܝܢܫܐ. ܘܒܢܘܢ ܦܠܚܐ. ܘܗܘܘ ܬܠܬܗܘܢ ܡܒܒܪܐ ܠܫܢܬܐ܀

ܕܢܒܪܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܠܛܬܐ ܢܦܠ ܒܓܒܘܠܝܐ. ܘܡܢ ܕܢܣܒ ܡܢܗ ܓܒܘܠܝܐ ܢܬܬܙܝܥ ܒܦܪܢܣܐ. ܡܛܠ ܕܡܣܩܒܠܐ ܡܢ ܡܪ̈ܘܡܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܟܕ ܫܬܐܣ̈ܝܗ̇ ܕܐܪ̈ܥܐ. ܡܛܠ ܬܘܒ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܒܥܬ ܬܬܒܥܬ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܚܒܠ ܬܘܒ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܦܘܪܢܐ. ܘܬܬܢܝܕ ܐܝܟ ܒܪܙܠܐ. ܘܢܕܥܟ ܚܠܒܗ̇ ܒܥܠܗ̇. ܘܬܦܠ ܘܠܐ ܬܘܣܦ ܠܡܩܡ. ܐܟܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܒܗܬܬܐ ܐܦ̈ܐ. ܘܚܒܬ ܐܪܥܐ ܘܡܛܠܬ. ܘܐܙܠܘ[1] ܒ̈ܢܝܢܫܐ ܡܢ ܩܪܝܐ ܠܩܪܝܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܚܒܪܗ̇. ܘܢܒܥܘܢ ܒܥܠܘܗܝ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܘܐܬܚܒܠܬ ܐܪܥܐ ܘܐܣܬܡܦ ܐܦ̈ܝܗ̇. ܘܐܟܪܝܬ ܒܢܡܘܣܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܗܘܐ ܚܒܠܐ ܐܝܟ ܡܪܗ. ܘܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ. ܘܢܦܩ ܡܫܐ ܡܢ ܡܪܘܒܝܐ. ܘܢܛܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܗܢ ܕܢܐܟܠ ܠܗ.. ܘܐܦ ܐܫܬܝܐ ܐܡܪ ܟܠ ܗܠܝܢ: ܕܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܚܒܠ ܐܪܥܐ ܘܡܬܬܪܕ ܠܗ̇. ܘܡܗܦܟ ܐܦ̈ܝܗ̇. ܘܡܒܕܪ ܒܥܡܘܪ̈ܝܗ̇. ܘܢܗܘܐ ܥܡܐ ܐܝܟ ܟܘܡܪܐ. ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܪܗ. ܘܐܡܬܐ ܐܝܟ ܡܪܬܗ̇. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܡܙܒܢܐ. ܦܫܛ ܐܝܟ ܡܙܕܒܢܢܐ. ܐܝܟ ܡܪܐ ܚܘܒܐ ܕܢܫܐܠ ܠܗ.. ܡܬܚܒܠܐ ܠܗܝ ܬܬܚܒܠ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܒܙܙܐ ܬܬܒܙ. ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܡܠܠ. ܐܒܠܬ ܘܢܦܠܬ ܘܐܬܬܐܒܠܬ ܬܒܝܠ. ܘܐܪܥܐ ܐܬܕܒܪܬ ܠܥܒܘܕܗ̇.. ܡܛܠ ܢܡܘܣܐ. ܐܬܚܠܦܘ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܛܒ̈ܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܡܛܠܗܘܢ ܡܬܥܒܕܐ ܬܐܪܝܬܐ ܕܥܠܡ. ܘܢܠܦܘܢ ܥܠ ܥܘܠܐ ܘܪܘܫܥܐ ܥܡ ܒܪܢܫܘܬܐ. ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܕܗܐ ܐܝܟܐ ܚܝܬ ܒܗܘܢ ܚܛܝܐ. ܐܡܪ ܠܘܬ ܦܠܚ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܕܦܘܗܝ ܘܐܕܪ̈ܟܘܗܝ. ܠܐ ܢܥܒܪ ܐܢܫ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܬܦܠܛ ܡܢ ܪܘܫܥܐ ܡܠܝܠ ܡܢ ܗܘܢ.. ܦܪܘ ܡܢ ܕܘܝܬܗ ܘܐܬܛܝܒ ܒܗ̇ ܟܠܗܘܢ ܠܒ̈ܘܗܝ ܕܐܕܡ: ܐܫܬܡܥܬ ܐܚܘܗ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܠܒܝܫܐ ܕܒ̈ܝܬܐ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܐܦܠܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܟܗ̈ܢܐ ܐܘ ܕܝܢܐ. ܐܘ ܡܢ

[1] Recentius correct. ex ܘܐܙܠܘ

ܡܣܘܪܐ ܐܘ ܡܢ ܚܛܘܦܐ ܚܕ ܕܚܕ. ܐܘ ܡܢ ܡܩܠ̈ܣܪܝܐ ܘܩܫܝܘܬܐ ܘܚܘܪܦܐ. ܘܡܣܐܒܘܬܐ ܘܪܛܢܐ. ܐܘ ܠܢܒܘܬܐ ܐܘ ܠܚܘܪܐ ܐܘ ܗܦܘܟܝܐ ܕܒܡܫܟ̈ܐ. ܟܠܗܘܢ ܙܒ̈ܢܘܗܝ ܕܐܟܠܩܪ̈ܝܐ ܗܫܐ ܐܙܕܪܟ ܟܠܝܫ ܟܠܝܫ: ܐܝܟ ܕܪܓܠܗ ܘܐܝܟ ܣܠܝܩ ܢܟܝܢ ܗܘܐ ܟܠܝܫ[1] ܟܠ ܟܢܫܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܚܙܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܬܬܐܒܠ[2] ܒܐܒܠܐ ܐܪܥܐ. ܘܬܬܚܪܒܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܘܪ̈ܝܗ̇. ܢܐܒܠ ܒܐܒܠܐ ܚܡܪܐ. ܘܐܬܬܢܚܘ ܓܦ̈ܢܐ. ܘܬܬܚܣܐ ܟܠ ܚܕ̈ܘ ܠܒܐ. ܒܛܠܬ ܚܕܘܬܐ ܘܩܠܐ̈ܟܐ. ܘܫܠܝ ܩܠܐ ܕܕܝܣܐ. ܘܒܛܠܬ ܚܕܘܬܐ ܘܟܢܪ̈ܐ ܘܙܡܪܐ. ܠܐ ܢܫܬܘܢ ܚܡܪܐ. ܢܐܡܪ ܫܟܪܐ ܠܫܬܘ̈ܗܝ. ܐܬܬܒܪܬ ܩܪܝܬܐ. ܘܐܬܬܚܪܒܬ ܟܠ ܒܝܬ ܡܥ̈ܠܐ. ܐܠܠܬܐ ܥܠ ܚܡܪܐ ܒܫܘܩܐ. ܒܛܠܬ ܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܐ ܘܥܒܪ ܕܝܨܐ. ܘܥܠ ܚܠܦܝܗܘܢ ܫܟܠܐ ܘܕܘܘܢܐ ܘܡܪ̈ܝܪܐ. ܗܠܝܢ ܠܘ ܡܢ ܥܕܡܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܐܠܐ ܡܢ ܟܕܘ ܚܝܡ ܐܢܬܝ.. ܒܒܒܘ[3] ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܘ̈ܒܐ ܒܠܒ̈ܝܗܘܢ ܒܬܫ̈ܬܐ. ܘܣܓܘ ܥܠ ܚܛ̈ܗܝܐ ܘܚܛ̈ܝܫܐ ܘܐܣܛܠ̈ܩܝܐ: ܘܐܣܓܝܘ ܠܫܒ̈ܝܐ ܡܢ ܐܣܩܘܛܝܐ. ܘܐܦܩ ܠܚ̈ܛܝܫܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܒ̈ܫܐ. ܕܐܝܟܐ ܗܢܘܢ ܕܒ̈ܝܫܐ ܡܚ̈ܝܫܐ ܕܒܟܘܡ̈ܪܐ ܕܕܝܬܐ ܒܢܟܝܬܐ ܘܡܢܟܝܬܐ ܒܢܟܝܢ. ܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܡܓܠܘ[3] ܐܩܠܝܪܝܐ ܘܕܪ̈ܘܦܝܐ ܘܦܚ̈ܪܐ ܡܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܕܝܢܐ. ܢܒܥ ܐܦ ܢܣܬܟܠ ܗܘ ܕܦܪܝܢ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܠܒܟܘܢ ܪܘܕܦܝܐ ܕܡܫܐ ܡܢ ܕܢܚܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܠܘ ܣܒܝܒܐ ܠܐ ܐܢܬܘܢ ܪܕܦܝܢ ܗܘܢܐ. ܟܢܫ ܗܝ ܕܒܠܗܘܢ ܒܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܨܝ[4] ܗܘܘ ܒܗ. ܘܪ̈ܕܘܦܝ[4] ܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܕܡܫܟܚܢܗ̇: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܥܒܕܗ ܠܣܘܪ̈ܚܬܐ ܕܢܘܡܝ. ܐܦܠܐ ܐ̄ ܐܢܫ ܡܢܟܐ ܗܘܐ ܡܒܝܬ ܡܢܗ̇ ܗܘܐ ܠܡܚܒܢܘ: ܐܝܟ ܡܢܟܐ
f. 164 v°. ܕܒܐܣܘܪ̈ܐ ܗܘܐ. * ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ[2] . ܒܪܒܘܬܐ ܕܡܬܡܠܟ. ܘܠܐ

[1] In margine, prima manu. — [2] ܟ ܥ ms. — [3] ܘ rec. add. — [4] ܝ prius scr. add.

ܐܢܫܝܗܘܢ ܘܬܘܪ ܠܒܗܘܢ. ܘܐܬܦܫܩ ܚܪܘܒܗܘܢ ܡܢ ܫܒܒܐ ܕܒܬܘܬܗ ܕܪܫܝܥܐ. ܘܐܟܒ ܡܒܪܝܗܘܢ. ܒܬܠܬ ܕܕܝܠܬܐ ܐܝܟܐ ܕܕܝܠ ܡܢܗ. ܐܬܬܒ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܓܠܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܐ ܫܠܘ ܘܠܐ ܫܒܩܬ ܐܦܠܐ ܢܣܘ[1]. ܘܐܬܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܟܒܪ ܐܝܣܩܒ ܀

ܓܒܪ ܗܘܘ ܒܟܠܠܐ ܠܟܠ ܡܪܬܐ[2] ܣܒ: ܒܗ ܐܦ ܐܝܬ ܒܒܗ ܐܢܫܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܗ ܐܦ ܩܫܝܫܐ ܗ̈ܘܘ ܬܫܒܚܬܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܓܘܝܐ ܕܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ̇ܘ ܕܠܒܒܐ ܘܠܩܛܝܠܐ ܘܩܝܡܘ ܐܣܘܪܬܐ[2] ܐܬܝܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܒܗ ܘܡܢܗ ܐܢܘܢ ܕܝܢܐ. ܒܬܪ ܕܬܠܡܝܕܐ ܒܩܠܐ ܒܠܒܗܘܢ ܘܠܫܢܗܘܢ ܒܩܠܐ ܐܢܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܥܢܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܘܟܠܐ ܒܡܪܢܐ: ܬܟܝܠ ܗܘܘ ܠܒܢܝܢܐ ܒܩܘܒܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܢܛܪ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܬܒܥܬܗܘܢ ܗܘܘ ܚܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܓܪܗܘܢ. ܘܗܒܢ ܒܠܦܝܢ ܬܘܒ: ܒܬܪ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܩܪܐ ܒܐܓܪܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܐܦ ܠܢܒܝܗܘܢ ܒܬܟܪܐ ܘܓܒܘܗܝ[3] ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܓܪܐ ܗܘ ܕܒܢܝܗܘܢ ܢܗܒ. ܘܗܢܢܐ ܒܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܬܠܬܐ ܘܕܐܪܒܥܝܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܒܬܪܗܘܢ ܘܬܘܪܝܗܘܢ ܘܥܠ ܕܨܒܝܢ. ܕܒܗ ܢܓܒܫ ܘܢܦܩ ܣܒ ܒܢܝܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܠܐ ܦܢܐ ܡܕܡ. ܘܒܫܘܪܐ ܐܓܪܐ ܕܠܗ ܬܒܕ ܘܒܬܪܒܝܢ ܐܝܟ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܒܒܝܬܗܘܢ ܗܘ. ܘܐܪܥܐ ܒܘܠܐ ܢܗܘܐ ܕܒܫܐ ܡܢ ܗܢܐ. ܒܗ ܐܦ ܪ̈ܫܘ[4] ܩܠܝܒܐ ܘܩܠܝܦܐ ܫܘܦܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܪܘܫܒܐ ܗܢܐ. ܕܢܛܪ ܡܢ ܥܠ ܫܒܝܢܐ[5] ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܚܒܘܫܬܐ. ܘܬܒܥܝܢ ܠܗܢ[6] ܒܪܘܒܝܢ ܘܫܘܬܦܐ ܐܢܘܢ ܕܓܢܒܐ. ܒܗ ܒܗܠܝܢ ܡܕܪ̈ܐ ܬܒܕ ܬܘܠܬܐ ܘܬܪܝܢ: ܒܗ ܠܐ ܫܘܪܐ ܐܬܬܒܕ ܐܦܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܘܠܐ ܒܗܘ[7] ܫܠܝܡ ܒܡܕܒܪ ܐܦܠܐ

[1] ܘ serius add. — [2] Vox in margine add. — [3] Ms. ܘܒܒܘܒܗܘܢ — [4] , in fine rec. add. — [5] ܐ recentius add. — [6] Add. inter lin. — [7] Corr. ex ܒܗܘܢ

⌐ܒܗܘ[1] ܕܡܬܚܫܝܢ ܘܫܕܝܢ ܐܕܕܒ[2]: ܒܬܠܬ ܕܥܠܝܗܘܢ ܗ̈ܦܟܝܗܘܢ ܕܓܢܒܐ ܘܕܠܩܛܝܠܐ ܘܕܦܫܩܘ ܐܘܪܚܬܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܠܒܪ ܠܐܬܪܐ ܡ̈ܝܢܐ ܘܩ̈ܢܝ ܚܐܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܪܐ: ܘܐܦ ܒܠܗ ܡܢܝܢܗܘܢ ܒܡܢ ܒܠ ܕܨܒܝܢ: ܘܐܢܫܒ ܘܐܘܒܕ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦ̈ܝ ܐܪܒܐ. ܘܠܐ ܡܦܩܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܒܗ̇ܝ ܕܢܣܒ ܒܠ ܕܨܒܝܢ. ܐܠܐ ܕܐܦ ܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢܗ. ܒܒܒܐ ܕܝܢ ܒܟܠܠܐ ܕܫܠܬܐ ܩܛܠܬܐ. ܕܘܡ ܐܠܒܠ ܕܓܢܒܐ. ܘܬܒܕ ܐܢܘܢ ܒܫܦܐ ܩܛܠܬܐ. ܒܒܒܐ ܠܡܩܛܠܐ ܒܬܪܡܐ. ܘܒܠ ܕܒܡܪ̈ܐ ܘܩܪܐ ܡܣܒ. ܬܒܒܗܘܢ ܬܠ̈ܬܝܢ. ܘܓܒܫ ܐܪ̈ܒܒܝܢ. ܘܒܚܕܝܢ[3] ܗܘܘ ܒܪ̈ܝܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܗܘܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܫܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܒܠ ܒܒܪ̈ܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܓܒܫ ܕܒܠ ܒܩܒܠܐ[4] ܕܝܠܗ ܕܐܬܪܐ ܒܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܫܕܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܒܠ[3] ܒܩܓܪ̈ܐ ܘܫܕܝܢ[3] ܠܩܝܢ ܒܠ ܒܪ̈ܡܬܐ. ܒܗ ܠܘ ܒܠ ܒܬܠܬܘܬܐ ܕܒܥܠܡܢܘܬܐ ܒܪܚܝܢ. ܐܠܐ ܕܢܣܒܪܘܢ ܠܢܝܢܘܬܗܘܢ ܒܪܝܚܘܬ ܒܣܦܐ. ܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܘܫܕܝܢ *ܩܛܝܠܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܚܡܐ. ܒܠ ܐܬܪܐ ܘܒܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܓܢܒ̈ܐ. ܒܗ ܠܐ ܢܦܫ ܫܠܠܬܗܘܢ. ܒܗ ܗܘ̇ ܫܬܐܣܐ[5] ܕܒܫܝܢܬܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܗ̇ܘܝܐ. ܘܒܟܠܠܐ ܬܘܒ ܒܣܦܝܢ ܗܘܘ ܐܒܕܬܗ̇. ܘܪ̈ܫܥܐ ܩܠܝܒܐ ܘܪܘܬܐ ܘܩܛܝܠܐ[6] ܐܘܣܦ ܥܠܝܗܘܢ ܬܘܒ. ܘܗܒܢܐ ܒܒܠܗܘܢ ܒܫܠܝܬܐ ܗܘܬ ܠܒܒܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܚܡܐ. ܘܒܠܒܒܘܬܐ ܘܒܘܠܐ ܀

* f. 164 r°.

ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܒܪܒܡ ܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܠܗ ܒܩܠܐ ܐܒܠܝܘ: ܒܩܠܐ ܒܘܠܐ ܐܒܠܝܘ. ܕܣܠܝܬܐ ܘܒܒܒܘܬܐ[7] ܘܦܘܫܐ ܒܠܝܢ: ܒܒܒܘܪܐ ܕܐܪܒܐ. ܘܡܢ

[1] Supra lin. — [2] Sic ms. cum , serius add. supra lin., quasi legendum sit ܐܕܕܒ. Vox corrupta videtur ex ܐܬܕܒ vel ܐܬܢܒ — [3] ܘ rec. praefixum. — [4] Ms. ܒܩܒܠܐ — [5] Sic. — [6] Ms. ܩܛܝܠܐ — [7] Sic pro more; leg. ܘܒܒܘܪܐ

ܫܡܥܬ. ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܗ ܢܬܠ ܡܠܘܗ. ܡܬܝܕܥ ܫܡܥܬ ܥܠ ܕܢܚܗ. ܢܗܪ ܢܗܪ ܐܝܟ ܒܘܪܐ ܢܢܚܬ ܥܠ ܥܠܝܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܒܛܠܐ ܙܠܓܘܣܢܝܐ ܒܥܒܕܐ ܠܡܩܒܠܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܕܕܝܢܐ ܠܡܪܢܐ ܒܥܡ ܥܠܝܗܘܢ ܒܟܬܘܒܬܗ ܕܐܘܪܚܐ.. ܫܪܝܪܐܝܬ ܕܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܪܢܐ ܥܡ ܥܠܝܗܘܢ ܒܟܬܘܒܬܗ ܕܐܘܪܚܐ ܒܫܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܒܟܬܒܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܘ ܒܫܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܫܘܝܘܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܛܥܢܘ ܥܠܝܗܘܢ.· ܡܛܠ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܫܬܘܝܘ ܡܢ ܒܣܝܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܪܢܐ. ܘܬܘܒ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܦܘܪܣܐ ܒܗ̇ ܕܠܐ ܐܬܚܫܒܘ[1] ܠܗܘܢ ܚܛܗܐ. ܦܬܓܡܐ ܒܬܟܒܬܐ: ܘܡܕܒܪܐ ܘܡܬܗܦܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܬܓܪܐ ܘܐܬܪܒܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܥܠܝܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܐܬܚܪܦ ܒܟܬܒܬܐ ܡܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܕܒܪܐ ܗܕܐ ܕܡܢ ܒܣܡܐ ܗܢܐ ܐܫܬܘܝܘ. ܫܘܝܬ[2] ܐܢܘܢ ܠܟ ܠܒܢܝܢ ܡܩܕܫܬܐ ܘܐܦ ܐܫܘܝܬ[2] ܐܢܘܢ ܫܒܝܚܐ ܕܠܝܫܐ. ܒܕ ܐܦܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܫܬܘܕܥܬ ܡܢ ܐܠܗܝܐ ܗܢܐ ܡܪܢܐ. ܐܠܐ ܒܫܪܐ ܫܘܝܘܬܐ ܕܪܘܚܬ ܒܗܦܟܐ ܢܦܠ ܪܘܫܝܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܕܠܡ ܐܦ ܕܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܕܒܟܘܠܐ ܚܕ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܬܒܐ.. ܗܦܟܬ ܠܡ ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܐܘܡܪܐ.. ܐܡܪ ܐܦ ܫܟܝܡ. ܐܫܬܝ ܐܦ ܐܝܬ ܘܐܬܦܪܥ: ܘܢܗܦܟܘܢ ܥܠܝܢ ܒܗܠܐ ܕܒܟܘܢܗ ܕܡܪܢܐ. ܘܦܪܘܫܐ ܥܠ ܐܘܡܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܫܛܘܦܝܐ ܕܠܒܝܢ ܢܒܣܝܢ. ܘܒܝܬܐ ܕܫܘܬܦ ܬܕܠܝܢ ܡܢ ܕܡܪܐ ܕܟܪܝܫܐ: ܘܫܛܘܦܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܒܠܗܘܢ ܒܟܘܪܗܘܢ.. ܗܐ ܚܘ̈ܝ ܢܒܝܐ ܗܢܐ. ܕܒܗܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܫܬܐܬ ܐܘܪܚܐ ܘܒܟܘܪܗܘܢ ܒܫܝܢܬܐ ܕܗܕܡ ܗܕܐ. ܡܢ ܐܬܪ̈ ܡܪܢܐ ܢܦܩ. ܒܕ ܡܗܕܒ ܘܐܡܪ. ܕܢܗܦܟܘܢ ܥܠܝܢ ܒܗܠܐ ܕܡܒܣܡ ܕܡܪܢܐ. ܘܦܪܘܫܐ ܥܠ ܐܘܡܪܝܢ܀

[1] ܘ rec. add. — [2] , supra lin. add.

ܗܐ ܠܡ ܦܩܐܘܣ ܐܢܫܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܐܦܝܐ ܕܬܘܩܠܬܐ ܘܐܒܢܐ ܕܒܥܠܐ. ܘܥܠ ܕܝ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗ̇[1] ܬܕܪܝܘܗܝ. ܘܥܠ ܕܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܢܬܪܥܥ. ܗܠܝܢ ܒܒܘܣܡܐ ܗܘܝ: ܕܐܝܟ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܪܘܚܢܐ ܫܡܫܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܒ ܚܕܒܐ. ܘܡܢ[2] ܥܠ ܚܒ̈ܝܢ ܒܫܬܐ. ܒܕ ܐܦ ܗܘܦܝܢ ܐܝܟ ܗܟܐ ܕܐܟܣܢܝܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܘܡܪܢܐ ܢܒܥ ܬܘܩܠܬܐ ܠܥܠܝܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܡܕܡܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܐܢܘܢ. ܒܟܪܝܐ ܘܒܡܘܪܐ. ܘܒܬܠܓܐ ܘܒܓܠܝܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩ ܘܠܡܪܘܡ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܡܢ ܡܫܝܢܘܬܐ ܪܟܝܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܘܪܐ[3]. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܢܓܕܫ ܘܢܕܝܪܘܢ ܚܕ
163 r°. ܒܚܕܘܢ. *ܕܠܐ ܬܘܩܠܬܐ ܚܠܦ ܗܘܐ. ܒܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܐܙܠ ܒܐܬܪܗ. ܘܡܕܒܪܢܐ. ܕܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܐܘܪܚܐ ܘܠܡܠܐܟܘܬܐ ܡܢ ܪ̈ܘܦܐ[4] ܡܬܬܚܝܒ ܘܐܬܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܒܕ ܐܦ ܠܐ ܒܡܫܢܗ̇[5] ܗܕܐ[6] ܡܢ ܢܒܝܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܬܩܢ ܒܡܪܘܡܐ ܩܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܐܣܬܢܝ. ܘܐܝܟ ܬܣܘܚ ܐܦ ܠܥܘܠܒ ܡܢ ܬܡܢ ܐܚܬܢܝ. ܘܐܫܠܡܢܝ ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܢܦܫܝ.. ܘܬܘܒ: ܘܢܕܚܘܢܘܗܝ ܐܝܟ ܥܡܪܐ ܕܫܘܥܐ. ܘܐܝܟ ܙܒܠܐ ܥܠ ܐܦ ܐܪܥܐ. ܘܠܗ ܕܡܦܓܪܐ܀ ܒܕ ܡܘܕܥܐ ܗܕܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܡܪܢܐ ܐܬܬ ܥܠܝ. ܒܕ ܥܛܦ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܢܐ ܠܬܒܪܐ. ܘܫܩܠ ܘܐܦ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܒܪ̈ܬܐ ܘܕܠܐ ܪ̈ܘܚܐ: ܘܒܒܪ ܐܢܘܢ ܒܫܠܝܐ ܒܟܪ̈ܝܗܘܬܗܘܢ ܗܕܐ ܕܬܦܢ ܡܢ ܥܠܘ̈ܗܝ ܒܥܒܕ ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܡܩ̈ܒܠܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܡܪܘܢܘܗܝ ܐܫܬܒܩ. ܒܗ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܐܬܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܠܫܐܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܚܒܪ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܪܘ̈ܒܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܐܬܪܐ. ܘܚܒܪ ܐܢܘܢ ܠܗ ܚܕ̈ܪܐ. ܘܛܥܝܢ ܗܘܘ ܡܒܝܠ ܚܠܝܠܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܒܝܠܐ. ܘܠܗܬ ܕܬܒܥ ܒܐܪ̈ܥܘܗܝ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܪܫܠ

[1] Ms. ܥܠܝܗ̇. — [2] ܘ serius praefix. — [3] ܘ supra lin. — [4] Ms. ܪܘ̈ܦܐ — [5] , supra lin. add. — [6] Vox in margine add.

ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ: ܟܝܢܬ ܢܠܐܐ ܠܟܝܢܬ ܕܐܢܫܐ: ܘܬܘܒ ܒܐܪܟܬܒܘܪ ܒܫܒܝܠ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܒܬܪܝܢ ܕܪܫ ܝܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܫܝܬܐ ܗܘܬ ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ܘܦܛܓܝܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ. ܐܬܒܥܪ ܐܪܟܐ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܒܒܪܝܬܐ ܘܒܐܪܟܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܒܢܫ. ܐܦܛܪܬ ܐܦ ܢܥܡܬܐ ܘܡܛܠܝܬܐ ܡܢ ܚܠܝܐ ܕܠܗ ܕܚܦܝܐ. ܐܦ ܦܪܫܬܐ ܟܠܗ ܐܟܝܢ ܢܛܪܬܐܝܬ ܡܢܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܝܗܒ ܐܝܟܐ ܟܠܬܐ ܒܥܝܬ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܢ ܡܕܡܝܢ ܐܘܠ. ܘܠܐ ܐܢ ܒܟܘܪܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܛܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܒܝܒܒܝܢ ܕܠܐ ܡܟܐ ܒܢܟ. ܘܐܠܐ ܡܠܠ ܡܠܠ ܠܐ ܦܫ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܟܒ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܣܘܪܟܐ ܡܢܗ.

ܥܠ ܒܪܬܐ ܕܢܦܩܬ ܬܘܒ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܀ ܢܦܩܬ ܬܘܒ ܐܦ ܒܪܬܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܬܢ ܐܟܘܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܓܒܪ ܒܡܕܝܢܬ ܡܘܨܠܐ. ܐܦ ܫܩܠܐ ܕܥܠ ܓܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܟܕ ܐܦ ܓܒܬܪܐ[1] ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܬܪܦܝܢ ܐܝܟ ܫܡܥܐ: ܐܝܬ ܕܬܪܝܢ ܘܐܝܬ ܕܬܠܬܐ ܘܐܝܬ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܬܒܪ ܐܪ̈ܟܠܐ ܘܒܪ̈ܢܐ. ܘܟܡܐ ܐܦ ܙܢܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܬܠܬܐ ܕܡܬܒܢܝܐ ܐܬܬܒܪ[2] ܒܗ ܡܬܒܢܝܢܘܗܝ. ܘܐܦ ܡܣܘܪܢܐ ܡܓܒܠܐܐ ܚܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܬܐ ܪܘܒܐ ܕܗܘܘ ܒܗ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܗ̇ ܒܒܝܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ ܥܡܠܐ ܗܘܬ ܠܒܬܝܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܟܘܡܪܐ ܠܗܘܦܟ ܗܘܝ ܕܢܦܠܝܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܝܢܐ ܕܗܘ ܐܪܒܥܐ ܕܡܘܬܐ ܘܡܪܢܐ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢܝܬ ܠܐܦ̈ܐ ܥܒܢܐ.

ܥܠ ܗܦܟܬܐ ܕܒܘܫܡܐ ܒܪ ܕܡܝܟܠ ܠܐܪܒܐ: ܘܥܠ ܚܝ̈ܠܐ ܕܓܒܪ̈ܐ: ܘܥܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܓܠܘ[3] ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܒܢܘܗܝ܀ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܟܬܒܢ ܕܒܗ ܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܕܡܘܟ ܗܕܐ ܕܥܠܝܗ ܕܒܩܠܐ: ܫܢܝܢ

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܐܬܒܪ — [3] ܘ rec. add.

ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܒܢܝܬܐ ܘܡܒܝܬܠ: ܘܢܒܝܬ ܢܒܟܪܘܣܗܝ, ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܕܥܒܕ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܛܒܘ ܕܠܗܬ ܛܒܪܐ ܒܦܠܬܐ ܘܢܣܒܐ ܕܛܠܝܐ ܒܡܫܒܚܝܢ ܬܪܝܨܘܬܐ: ܗܘ ܕܢܠܦ ܛܒܬܐ ܕܐܘܡܢܪ ܕܒܡܫܒܚܝܢ. ܠܒܫܬܐ ܛܘܠܘ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܘ ܟܠܝܘܗ ܬܟܠܝܗܘܢ ܠܐ ܡܟܝܠ: ܐܠܐ ܒܢܫ ܐܢܘܢ ܠܩܪܝܐ ܟܠܗܘܢ: *ܕܐܟܠܘ ܠܗ ܒܫܢܝܐ ܒܡܫܬܢܐ ܒܛܠܠ ܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܘܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܘܣܦ ܠܗ ܥܠ ܐܢܫܘܗ. ܘܡܚܒܗ ܠܒܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܪܘܪܒܢܘܬܗ. ܘܐܦ ܦܩܕܗ ܕܢܒܒ ܒܚܝܠܐ ܕܢܫܘܢ ܘܒܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܥܠ ܒܕܝܠܬܐ ܒܗܠܘ ܒܝܬܗ ܘܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܢܣܒ ܡܘܦܝܢ ܒܘܒܠܬܐ[1] ܪܒܬܐ ܢܣܟ ܐܝܟ ܐܪܢܐ ܠܬܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܣܘܬܐ ܢܚܠܬܐ ܐܟܒܬܗ, ܕܬܦܠ ܒܣܒܪܐ ܘܬܦܠܛ. ܥܠ ܒܢܫܬܐ ܡܕܡ̈ܝܬܐ ܒܡܫܘܩܐ. ܗܒܢܐ ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܘܣܦ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܒܐܟ̈ܐ ܩܛܝܠܐ. ܟܕ ܬܟܠܒܐ ܡܕܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܀ ܘܐܦ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܘܫܛ ܠܗ ܐܝܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܪܡܝܐ ܐܡܪ: ܕܡܒܝ ܒܡܫܐ ܕܢܒܪܐ ܕܫܒܬܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܐܫܡܥܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܒ̈ܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܪ ܐܢܐ ܠܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܢܫܬܘܢ ܘܢܬܘܪܘܢ. ܘܢܬܛܪܦܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܚܪܒܐ ܕܡܫܕܪ ܐܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܢܫܬܝܬ ܒܣܡܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܫܩܝܬ[2] ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܫܕܪܢܝ ܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܐܫܬܘ ܘܐܪܘܘ ܘܐܬܛܪܦܘ[3] ܘܦܠܘ ܘܠܐ ܬܩܘܡܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܚܪܒܐ ܕܡܫܕܪ ܐܢܐ ܒܝܢܬܟܘܢ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܘܐܢܬܘܢ ܡܫܬܐ ܬܫܬܘܢ̇ ܠܐ ܬܫܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܣܝܦܐ ܩܪܐ ܐܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܥܡܘܪܝ̈ ܕܐܪܥܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܡܪܝܐ ܡܢ ܡܪܘܡܐ

* f. 163 r°.

[1] Sic ms.; lege ܒܘܥܘܬܐ (?). — [2] Ms. ܘܐܫܩܬ — [3] ܘ in fine recentius additum.

ܘܕܫܘܬܐ ܘܕܦܪܝܫܘܬܐ. ܘܕܗܘܝܢܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܀ ܥܠܝܒ ܕܐܟܚܕܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܩܢܘܡܐ. ܗܕܐ ܕܒܫܘܠܡܐ ܗܕܐ ܠܐܫܬ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܘܠܡܐ ܗܕܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܥܠܠܬܐ ܕܢܣܒܪܐ. ܒܗܿ ܕܢܣܒ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܠܒܡܫܟܢܐ. ܕܢܫܪܘܢ ܠܝܘܬܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܕܢܟܐ ܕܦܓܪܐ ܗܘܐ ܦܘܪܥܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܕܪܐ ܦܬܟܐ ܕܠܐ ܡܚܝܠܝܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܚܠܘܦ ܡܚܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܝܫܘܥ ܕܡܢܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ[1] ܡܢ ܥܠܠܬܐ ܕܥܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܫܠܐ ܠܗܘܢ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܬ ܓܘܗ ܥܠܡܐ ܒܥܠܠܬܐ ܥܦܝܪܬܐ. ܕܒܟܠܗܘܢ ܢܡܚܘܢ ܢܚܘܢ ܡܢܟܐ: ܘܢܦܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܡܫܟܢܐ. ܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܬܟܬܒܬܐ. ܘܥܠ ܒܢܝܢ ܢܒܝܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܒܥܠܬܐ ܕܢܛܘܪܝܗܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܬܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܡܕܡ: ܘܡܚܒ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܗܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܪܒܐ. ܘܗܘܝ ܢܩܒܠܬܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܒܗ ܬܠܡܝܕܐ ܪܫܐ ܒܠܝܢܗܘܢ: ܒܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ[2]. ܘܡܛܠ ܒܝܘܡܬܐ ܕܗܘܝܐ ܪܒܐ ܕܐܬܪܒܝ ܠܐܪܒܥ ܣܛܪ̈ܝ ܗܘ̈ܝ ܒܠܗܝܢ ܘܐܟܪ̈ܝܢ ܒܬܠܡܝܕܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܐܬܝܒܠ ܡܘܪܐ ܘܬܠܡܝܕܐ. ܕܠܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܢܒܬ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܡܕܡ ܒܕܡܐ ܕܗܘܐ ܣܢܝ ܕܢܣܒ. ܒܕ ܚܕ ܢܦܩ ܐܬܬܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܘܐܬܝܪܐ ܗܘܐ ܗܘܘ[3] ܕܘܟܝܐ ܕܡܦܩܢ ܠܘܬܐ. ܘܥܠܝܬܐ ܘܡܫܪܝܐ ܒܝܫܐ. ܘܗܘܐ* ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܦܘܩ ܪܘܚܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܫܝܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܥܠ ܒܬܝܢ: ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܐܦ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܘܝܫ ܫܡܝܐ. ܫܡܝܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܡܬܠܡܕܐ ܒܝܫܐ. ܘܐܪ̈ܥܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܒܡܘܪܐ ܕܡܦܩܢ ܫܩܒܠܐ. ܐܦ ܩܝܡܬܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢܗܘ ܒܒܢܝܢܫܐ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.

* f. 162 v°.

ܥܠ ܡܫܦܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܟܪܝܙܝܢ ܕܗܘܐ ܒܫܝܬܐ ܗܕܐ.

[1] ܘ rec. add. — [2] Ms. ܒܬܠܡܝܕܐ — [3] Corr. rec. ex ܗܘ̈ܝ ܗܘܘ

ܘܥܠ ܢܨܚܢܘܬܐ ܕܬܘܪܨܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܒܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܕܡ ܒܗܘܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܥܒܕ ܒܕܡܐ ܕܬܠܬܠܝܢܐ ܘܕܪ̈ܕܐ. ܒܫܘܬܐ ܘܒܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܒܢܨܚܢܘܬܗܘܢ. ܘܫܠܡܘ[1] ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܦ ܒܪܝܬܐ[2] ܥܠܗ ܕܐܬܚܕܝ ܫܠܡ ܘܐܫܬܪܪܬ. ܘܐܦ ܘܐܦܘ[3] ܥܠܗ ܒܒܘܪܐ ܘܐܫܬܘܗܝ ܠܬܫܬ. ܘܐܬܬܩܠܘ ܥܠܗ ܪܒܢܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܦ ܗܘܬ ܥܠܘ ܐܪܥܐ ܒܫܥܐ ܐܝܟ ܕܒܡܒܫܬܐ. ܘܐܦ ܬܒܢܐ ܘܡܢܥܠܢ ܡܠܠ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ ܗܕܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܪܒܢܐ ܠܒܪ: ܘܐܦ[4] ܠܒܪ ܐܒܘܪܐ ܗܘܬ ܥܠܠܬܐ: ܐܟܪ ܡܫܝܚܐ ܥܠܗ ܕܪܒܢܐ ܘܕܐܘܪܐ: ܫܢܐ ܘܒܢܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܕ ܢܓܕܫ ܘܢܦܫܗܘܢ، ܒܪܗ ܠܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܢܪܚܡܘܢ. ܠܐ ܒܥܒܕ ܗܘܐ ܒܥܒܕ ܕܢܒܘܠ: ܒܕ ܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܠܐ ܒܦܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܦܪܐ ܒܐܣܠܝܢܐ ܕܠܐ ܐܬܐܟܠܘ[1] ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܒܪ ܡܕܡ ܕܣܒܠ[5] ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ: ܘܗܘܝܢ ܡܚ ܕܠܒܪ ܘܐܦ ܕܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܒܪ ܡܬܬܐ ܘܐܪܝܢ[6]. ܘܡܘܪܐ ܐܬܒܥܐ. ܡܢ ܠܒܪ ܡܘܪܐ ܘܡܢ ܢܦܠ ܒܦܢܐ. ܘܥܠ ܗܘ ܡܢܬ ܡܫܝܚܐ ܥܠܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܒܢܐ ܘܬܘܪܐ ܘܩܒܫܐ ܘܣܒܪ̈ܐ: ܐܒܢܐ ܕܡܢ، ܡܢܘܬܗ ܡܢ ܠܡܫܪܐ. ܒܕܡܐ ܕܒܢ̈ܝ ܗܢܝܢ ܡܢܘܬܗ ܒܡܫܪܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢ̈ܐ.

ܥܠ ܪܘܚܐ ܒܪܝܬܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܒܫܥܬܐ܀ ܐܘܣܦܬ ܐܦ ܗܕܐ. ܘܢܦܩܬ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܠܝ ܐܦܠܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܐܒܗ̈ܝܢ ܐܬܝܫܬ ܐܒܘܬܗ. ܗܘ ܕܐܟܒܪܘ ܒܗ ܒܒܢܝܢܫܐ ܡܬܐܠܨܐ. ܘܡܛܠܫܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܥܠܗ ܐܟܒܪ ܒܗ. ܘܐܦ ܙܪܥܐ ܡܛܠܗ[7] ܐܬܒܣܪ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܦܪܐ ܕܐܪܥܐ ܒܒܪܬܗ ܢܥܒܕܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܢܩܒܠܬܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Sic ms. — [3] Serius correctum ex ܘܟܡ — [4] Perperam corr. in ܐܦܠܐ — [5] Legendum ܢܣܒܠ vel ܢܣܒܠܘ — [6] Ms. ܐܪܝܢ — [7] Sic; lege ܡܛܠܗܘܢ

ܒܗܘܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܕܡ ܐܠܗܟܠܗ ܕܦܠܛܝܢܐ. ܘܕܪܘܦܘ. ܘܕܒܘܣܡ̈ܪܐ ܘܕܦܠ̈ܓܘܬܐ. ܒܡ ܐܣ̈ܛܝܘܬܐ ܡܦܢܝܐܬܐ ܐܡܠ. ܕܒܡ ܟܠ ܕܢܣܒܝܢ ܠܝ: ܠܐ ܐܠܝܟܐ ܕܒܘܬܐ ܕܬܘܒ ܢܦܩ ܐܢܫ ܠܦ̈ܘܫܐ. ܒܗ ܗܘ ܕܒܡܫܬܟܠܝܢ. ܕܒܫܦܠܐ ܡܦܢܝܐܬܐ ܐܘܡܦܣܬ ܫܘܬܐ ܗܕܐ ܒܠ ܩ̈ܕܡܝܬܐ ܘܒܠ ܐܣ̈ܛܝܘܬܐ ܒܫܒܬܗ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܡܢ ܒܫ̈ܢܝܐ. ܐܠܐ ܘܡܢ ܫܒܥܐ ܐܦ ܡܢ ܡܪܢܐ.. ܝܘܡܝ ܚܕ ܬܪ̈ܝܢ ܬܠܬ ܕܠܐ ܒܬ̈ܚܒܐ.. ܡܚܡܪܢܐ ܢܦܩ ܒܠ ܒܒܪ̈ܝ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܦܡܪܐ. ܘܠܒܠ ܕܐܝܬ ܘܐܝܬܐ ܫܠܝܡܘܗܝ[1] ܕܠܐ ܢܦܝܫ. ܒܠ̈ܥܒܐ *ܕܝܢ ܬܫܪܝ ܡܢ ܒܡܘܪܕܐ ܕܠܗܘܢ[2] ܠܓܦܦܠܬܐ ܕܫܠ̈ܕܐ: ܠܗܘܢ[2] ܗܘܐ ܠܡܦܠ ܒܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܐܝܟ[3] ܒܡܫܒܚܐ. ܘܐܝܟ ܒܡܘܪܕܐ ܠܫܪܝ: ܫܠ̈ܕܐ: ܗܒܠܐ ܒܬܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫܐ ܒܡܫܒܚܐ.. ܒܠ ܗܦܘܟܝܐ ܕܝܢ ܕܡܒ̈ܪܐ ܒܒܢܝܐ ܐܟܚܕ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ: ܕܗܘ ܒܪܡ ܠܝ ܒܠ ܗܦܘܟܝܐ ܕܡܒ̈ܪܐ ܘܒܡܘܪܕܐ ܕܒ̈ܪܒܝܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܒܠ ܐܦܩ ܐܘܪܚܐ ܘܠܝܬ ܒܒܢܝܢܐ. ܒܠܗܝܢ ܕܒܘܒܐ ܗܘ ܐܦܪ ܒܪܢܝܐ. ܢܦܩܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܠ̈ܒܐ ܕܢܦܘܩܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܐܘ̈ܪܚܝܢܝܗܘܢ.. ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܒܩ̈ܝܢܝܗܘܢ. ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܢ̈ܝܒܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܒܡ̈ܪܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܒ̈ܪܝܢܗܘܢ. ܘܢܫܬܠܝܢ ܐܝܟ ܠܫܡܒܐ ܘܠܡܗܪܐ ܘܠܒܠ ܚ̈ܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܢܫܡܪܘ[4] ܐܝܟ ܘܡܠܝܢܘ[4] ܐܝܟ ܘܐܙܠ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܫܐܠܘ[4] ܒܗܘܢ ܘܡܦܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܒܫܘܢ ܘܠܐ ܢܬܡܪܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܒܠ ܐܦܩ ܐܘܪܚܐ ܢܗܘܘܢ ܀

*f. 162 r°.

ܗܠܝܢ ܒܘܒܝ ܗܘ̈ܝ. ܘܐܦ ܪܫܡ ܗܘ ܠܝ ܒܠܗܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܐܠܐ ܒܪܝܪ ܫܘܬܐ ܗܕܐ ܐܘܡܦܣܬ ܒܫܢܬܐ ܒܠ ܒܠܗܝܢ ܕܒܕ̈ܒܝܗ ܘܒܬܪܬܗ: ܢܦܬܐܬܐ ܗܦܘܟܝܐ ܕܡܒ̈ܪܐ.. ܡܛܠ ܐܟܚܕ ܐܘܪܚܐ ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܢܝ ܒܗ ܒܒܢܝܐ.

[1] Sic ms.; leg. ܫܠܝܡܘܢ — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] In marg. additum est ܒܝܫܘܢ — [4] ܘ in fine rec. add.

ܘܝܗܒܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܕܡܢ ܚܝܐ: ܒܠ ܕܐܫܬܠܚܘ. ܒܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܒܫܥܬܐ. ܒܒܠ ܐܬܘ̈ܪܬܐ ܕܫܪܒܬ ܐܝܟ ܠܬܡܢ.. ܡܛܠ ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܐܕܝܢ. ܘܡܫܩܝܢ ܫܠ̈ܝܡܘܢ ܕܒܒܠܐ ܗܘܝܐ ܒܡܠܬܐ ܠܫܡܘܬܐ ܕܒܪܝܐ ܘܠܦܪ̈ܫܬܐ ܕܫܒܥܐ. ܘܠܝܬ ܒܦܓܥܐ. ܘܐܟܠܛܠ ܡܢ ܦܪ̈ܝܐ ܕܗܘܢܐ ܘܡܢ ܫܡܩܘܗܝ[1] ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܕܥܒܝܐ ܘܡܠܐ ܕܣܘܬܒ. ܘܠܐ ܕܫܬܝܐ ܘܡܠܐ ܕܒܠܬܐ. ܘܒܛܠ ܕܠܫܡܪܟܐ ܬܘܒܐ ܒܠܗ ܐܪܒܐ. ܘܠܝܢ ܥܩܠ ܥܘܠܕܒܐ. ܒܗ ܐܬܗܦܟ ܥܠ̈ܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܝܐ ܒܟܘܠܬܐ ܠܫܘ̈ܬܐ ܕܒܪ̈ܝܐ ܘܠܦܪ̈ܫܬܐ ܕܫܒܥܐ. ܒܗ ܠܫܘܬܐ ܘܠܦܪܫܬܐ ܠܒܐܬܐ ܠܡܒܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܠܗܝ ܒܕܒܪܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܫܘܬܐ ܘܕܫܝܬܐ ܘܕܒܠܬܐ ܒܗܠܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܦܣܩܘ ܢܬܩܘܢ:[2] ܘܡܒܕ ܠܗܘܢ ܒܠ̈ܬܐ ܕܕ̈ܠܠܝܒ ܡܢ ܗܦܘܟܝܬ ܒܢܝܫܬܐ. ܒܡ ܗܦܘܟܝܬ ܠܗܘܢ ܒܘܠܒ. ܢܦܘܩ ܣܘܒܐ ܕܗܦܟܬܐܐ.. ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܠܝܟܐ ܠܝ ܠܡܪܫܡ ܐܝܟ ܗܘܒ.. ܐܠܐ ܒܪܝܠܐ ܘܠܠܬܐ ܒܒܪܝܢ ܒܢܘܗܝ. ܒܗ ܒܡܫܝܢ ܠܗܬ ܬܘܦܥܬܐ ܡܢܚܬܬܐ ܕܡܒܠܬ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܢܦܪ ܡܢ ܣܒܬ̈ܬܗ. ܒܠ ܡܘܬܐ ܡܫܢܐ. ܘܒܠ ܡܘܪܐ ܒܪܝܐ. ܘܒܠ ܫܡܝܪܘܬܐ ܕܪܒܝܐ. ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܝܢܐ ܕܐܘܪܝܐ. ܘܒܠ ܡܘܦܢܐ ܕܡܫܝܐ ܒܠܗ. ܒܠ ܒܦܢܐ. ܘܒܠ ܒܡܘܪܝܐ ܒܪܘܪܐ. ܘܒܠ ܒܡܘܬܐ ܕܡܫܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܝܟ ܡܬܝܟܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܒܫܝܪܐ. ܒܠ ܥܒܡܐ ܕܒܬ̈ܘ[3] ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘ ܡܘܪ̈ܝܘ ܠܫ̈ܕܐ. ܘܒܠ ܒܘܘܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܡܣܬܠܩܠܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܫܡܫܪܘܬܐ ܕܠܫܒܐ. ܘܒܠ ܬܦܝܒܘܬܐ[4] ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܒܠ ܗܘ ܕܐܒܠܒ ܒܥܦܝܦܝܐ ܒܡܫܪܐ ܒܪܘܡܒܐ. ܘܐܦ ܐܒܠܒ ܥܠ̈ܬܐ ܕܡܒܬ̈ܬܐ ܡܢ ܒܠܗ ܠܫܡܐ܇ ܒܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܒܠ ܗܠܝܢ ܐܬܬܐ ܘܐܡܬܒ ܐܝܟ ܠܒܬܒܢ[5]. ܠܡܦܪܡ ܒܠ ܡܘܬܐ ܡܫܝܐ. ܘܒܠ ܡܘܦܢܐ ܕܒܫܢܝܐ

[1] Ms. ܫܡܩܘܗܝ — [2] Ms. ܢܬܩܘܢ — [3] Sic, compendiose. — [4] ܘ prius supra lin. rec. add. — [5] Ms. ܠܡܒܬܒܢ

ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܚܡ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܘܪ̈ܒܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܩܘܡ ܒܡܛܪ̈ܬܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܡܢܝܢܐ ܟܠܝܘܡ ܕܒܥܘܬܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܐܡܪ: ܕܬܘܕܝܬܗ ܕܟܠܝܘܡ ܚܘܬܐ. ܘܡܡܠܠܘܬܗ ܕܟܠܝܘܡ ܕܓܠܝܘܬܐ. ܘܠܫܡܗܘܢ ܢܥܠ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܐܦ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܚ̈ܪܢܐ ܠܡܡܚܝܘ. ܘܐܫܬܠܡ ܕܟܠ ܚܛܗܝܢ. ܘܬܬܒ ܘܠܐ ܬܬܚܒ. ܘܡܫܬܪܝܬܐ ܬܗܘܐ ܒܫܘܒܚܝܢ. ܘܬܬܕܪܝܢ ܘܠܐ ܬܬܦܪܫ. ܘܡܛܠ ܕܬܬܦܪܫ ܠܚܘܒܐ ܐܫܬܠܡ. ܐܝܟ ܬܬܪܘܒ ܘܠܐ ܬܬܚܪܒ. ܐܝܟ ܬܬܡܪ ܐܪܬܒ ܘܠܐ ܬܬܡܫܥܒܕ ܡܚܫܘܒܐ. ܐܝܟ ܬܬܡܪ ܣܓܝܐܬ ܘܠܐ ܬܫܬܠܐ ܡܢܗܘܢ.. ܡܟܝܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܩܘܡܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܡܢܝܐ ܐܘ ܡܢ ܣܓܝܐ ܘܣܡ̈ܝܟ ܕܐܬܬܗܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܘ̈ܠܕ ܢܦܫܐ ܒܝܬܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܕܠܒܫ ܀ ܒܫܘܬܐ ܡܬܡܗܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܬܪܝܬܐ ܘܐܡܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ ܢܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܬܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܕܪܟ ܗܠܝܢ ܕܠܟܠ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܝܩܒ ܗܘܝܢ ܐܟ̈ܫܠܐ ܘܡܘ̈ܕܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘ[1]. ܘܠܐ ܕܢܠܗܘܢ ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܒܗ ܘܡܚܫܠ ܦܫ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܕܘܪܢܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܢܦܫܐ: ܚܙܝ ܘܡܫܬܠܡ ܒܢܝܢܫܐ ܒܬܪܥܐ. ܢܗܝܪܐܝܬ ܡܘܪܝܐ ܐܡܫܝܚܘ[1]. ܒܗ ܠܡܘܡܕ ܕܪܘܚܐ ܘܬܠܝܬܝܐ ܫܪܝܘ ܒܡܫܬܐ: ܒܗ ܪܗܛܝܢ ܘܪܚܡܝܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܘܪܝܐ: ܠܒܪ̈ܡܫܐ ܘܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܠܟܠܗ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܚܕ ܒܗ. ܒܗ̇ ܕܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܡܘܪܝܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܣܓܪܐ ܘܐܦ ܬܗܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܒܡܘܬܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܦܩܘ ܐܢܘܢ: ܘܒܗܘܢ ܐܘ ܐܟܠܘܗܝ. ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܢܦܩ ܐܝܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܫ̈ܬܐ ܘܠܐ ܬܐܚܕ ܒܐܘܪܚ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܠܐ ܣܦܩ ܠܗܘܢ ܕܐܬܒܢܝܘ ܘܐܙܠ ܒܟܪܡܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܥܕܪܝܢ ܠܗ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ. ܒܗ ܐܪܚܡܘ: ܕܟܠܗ

[1] ܘ rec. add.

ܦܘܠܚܢ ܠܗܢܐ ܫܒܝܠ. ܐܠܐ ܦܩܘܕ ܠܗ ܪܒܐ[1] ܟܠ ܡܪܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܕܡܐ ܕܡܟܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܡܠ ܒܠܒܘܫ ܕܡܠܟܐ. ܘܕܒܘ ܘܕܠܐ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܦ ܒܪܗܛ ܗܘܘ ܒܬܘܪܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܪܝܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬ̈ܝܬܐ ܘܛܦܫܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܒܦܘܡ ܒܪ̈ܟܬܐ ܘܡܒܠܒܠ ܕܢܦܩܘ[2] ܒܪ̈ܘܢܗܘܢ. ܘܐܦ[3] ܒܪܫ ܬܘܒ ܘܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܢܐܪܬܐ[4]: ܘܢܦܩܝܢ ܒܪ̈ܘܚܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܠܝܢ ܠܐܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܒܡܪܝܬܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܫܒܪ ܫܘܠܛܢܐ ܘܛܒܥܗܘܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܡܒܕܩܬܐ. ܗܟܘܬ ܫܘܠܛܢܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܣܓܝܐܬܐ ܡܢ ܦܬܟܪܘܗܝ. ܒܟܠܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܐ ܘܕܢܐܟܪ ܒܢ̈ܫܬܐ ܐܠܝܢ ܕܗܘܝ: ܘܐܦ ܒܟܒܪ ܗܢܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܢܝ̈ܕܐ. ܠܟܐ ܡܢ ܡܟܐ ܕܒܢܫܬܐ ܦܫܝܫܝܢ. ܒܗ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܢܫܡܥ ܠܡܒܩܬ ܐܢܬܝ ܡܢ ܡܦܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܢܦܩ ܠܦܪ̈ܘܫܐ. ܢܐܡܪ ܒܠ ܗܠܝܢ ܒܡܕ ܢܒܝܐ ܐܡܪܢܐ: ܕܫܦܠܘ ܒܡܒܘ. ܘܠܘ ܠܐ ܡܕܒ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܒܢܝܐ ܐܝܢܘܢ ܡܫܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܣܒܪܒܐ. ܒܗ̇ ܕܣܒܝܒܝܢ ܠܒܢ̈ܫܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܐ ܢܕܒܩܝܢ. ܫܢܬ ܒܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܘܒܗܘ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܠܗܘܢ ܐܒܕܢܐ ܬܒܪܘ ܣܪ̈ܐ ܘܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ. ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܪܥܐ ܢܛܪ ܐܢܘܢ. ܘܕܐܟܘ ܪܒܫܐ ܒܬܒܘܢ ܐܢܘܢ. ܒܪ̈ܚܡܐ ܢܛܪܝܢ ܒܠ ܡܘܪ̈ܝܗܘܢ. ܒܠ ܕܢܦܩ ܒܬܡܗܘܢ ܢܬܦܢ. ܒܫܠܡ ܕܒܥܡ ܣܡܟܢܗܘܢ ܘܡܫܒܚ ܐܦ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܘܫܘܡܗ ܒܫܬܐܗܘܢ ܐܝܟ ܡܘܕܝܢܐ.

ܒܠ ܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܘܐܘܠܝܢ ܕܐܬܝܬ ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܀ ܒܫܠܠ ܕܝܢ ܕܒܬܠܬܝܢ ܘܐܦ ܐܘܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ ܠܒܠ ܐܘܠܝܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܘܒܠ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܥܐ ܕܗܘܬ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܢ ܒܠܬ ܒܬ̈ܠܠܐ ܕܗܘܘ

[1] Corr. e ܪܒܐ; locus corruptus videtur. — [2] ܘ rec. add. — [3] Serius mutatum in ܘܐܦ — [4] Sic; pro ܢܐܪܬܐܝܬ

ܐܬܪܐ ܕܢܚܙܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܐ ܒܒܢܝܬ ܗܠܝܢ ܕܒܢܬ ܡܠܟܐ: ܘܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܒܪܬܢܝܬܐ. ܘܡܫܠܝܢ[1] ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܒܪܘܚ: ܐܦ ܚܝܠܐ ܘܐܦ ܫܒܪܐ ܘܐܦ ܬܟܐܢܐ. ܘܐܙܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܐ ܐܚܪܢܝܢ: ܕܦܠܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܕܦܠܝܢ ܕܝܢ ܦܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܕܦܠܝܢ ܥܬܝܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܢܣܒ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ: ܕܐܠܘܢ ܐܟܡ ܒܚܕܗ. ܐܝܢܝܢ ܢܫܬܡܠܠ ܗܘ ܐܘ ܐܢܫ ܕܢܟܠܐ ܐܢܘܢ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܕܐܢܫܬ ܠܟܘܢ ܡܫܪܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܕܠܝܗ ܕܡܪܬܗܘܢ ܡܫܬܢܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܫܢܐ[2] ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܒܪ ܡܠܠܐ ܡܬܢܣܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܒܢܬܐ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܠܚܕܪ ܒܪܒܘܗ ܢܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܪܘܒ.. ܐܫܬܢܐ ܐܚܪܝܢ ܟܠܡܠܟܐ ܒܪܟܬ[3] ܠܝ. ܐܫܬܢܐ ܐܚܪܝܢ: ܒܪܒܝܐ ܐܘ ܒܠܘܬܐ ܐܘ ܢܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܪܬܗ: ܘܦܠܝܢ ܥܬܝܕܐ ܠܐ ܢܣܒ ܠܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܢܕܥܝܢ. ܕܠܐ ܠܡܬܚܙܝܘܢ ܒܗܠ ܠܝ. ܐܦܠܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܬܠܘܢ: ܗܝܟܢ ܟܕ ܡܢ ܦܬܓܡܝܢ ܠܐ ܡܪܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܒܢܐ ܕܡܬܪܚܩܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܒܢܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܠܬܐ. ܘܡܢ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܕܢܠܝܢ[1] ܗܘܘ ܒܒܢܝܫܐ ܕܢܬܚܝܘܢ ܒܫܘܩܐ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܗܕܝܢܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܬܠܐ. ܐܠܐ ܕܫܠܝܢ[1] ܗܘܘ ܒܠܬܗܘܢ. ܘܡܟܐ ܕܝܪܗܘܢ ܫܪ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܐܢܫ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܝ ܕܦܠܝܢ. ܐܘ ܕܡܒܠ ܐܢܫ ܠܝ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܕܒܪܢܬܐ ܡܬܦܪܬܐ ܕܟܬܪܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܠܒܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܦ ܕܒܠܗ ܒܠܬܗܘܢ ܫܠܝܛܐ ܘܡܠܟܐ. ܕܒܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܒܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܕܒܒܗܘ ܗܘܐ ܠܡܬܠܒܟܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܐܒܐ ܠܟ ܢܣܒܐ ܡܢ ܐܪܒܥ. ܘܠܢܫܬ ܕܐܬܪܝܢ ܒܒܢܝܫܐ. ܟܠܗܘܢ ܒܒܢܝܐ ܒܒܢܝܢ. ܘܡܕܒܪ ܠܐܢܫܝܗܘܢ ܢܕܝܢ ܠܐܒܕܢܐ.. ܐܢܫܝܗܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗܝ ܒܢܫܬܐ. ܘܠܐ

[1] Pro ܘܡܫܐܠܝܢ — [2] Ms. ܫܢܝܢ — [3] Ms. ܒܪܟܬ

ܕܡܠܟܝܢ. ܫܠܝܛܐ ܫܐܠ ܕܗܘܐ: ܘܕܢܚܐ ܐܡܪ ܫܠܝܗ. ܘܪܒܐ ܕܟܠܠ ܙܒܢܝ ܢܦܫܗ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܒܬܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܡܝܘܬܐ ܕܐܟܠܘ ܣܡܡܐ.. ܘܬܡܢ ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܡܪܟܒܬܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܬܬܚܝܒܘܢ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ.. ܘܕܘܫ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܠܛܥܝ ܠܥܡܘܢ ܐܝܟ ܡܣܦܩ ܘܡܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܠܒܪܐ[1] ܠܡܫܪܐ ܒܠܡܫܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܛܐ ܢܫܪܘܢ ܒܗ ܘܠܐ ܢܬܚܘܢ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ[2] ܘܐܦ ܠܒܪܘ ܦܠܢܐ: ܒܪ ܡܚܪܝܢ ܕܠܐ ܫܢܐ ܕܪܢܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܒܠܝܗܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܒܪܚܫܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܒܠܥܐ. ܘܢܬܒܪܘܢ ܒܒܪܢܝܬܐ.. ܪܝܫܗ[2] ܠܩܛܠܬܐ ܢܬܡܪ ܡܢ ܒܡܪܟܒܬܐ. ܘܠܒܫܘ[2] ܠܩܛܠܬܐ ܐܝܟ ܙܢܝܐ. ܘܒܠܥܘ[2] ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܐܝܟ ܕܒܫܐ ܠܒܪܬܝܗܘܢ.. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܠܝܦܐ ܘܚܙܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܪܢܝܬܐ. ܡܢ ܚܠܒܐ ܦܡܪܐ ܡܬܪܥܐ ܘܡܬܪܥܢܐ. ܘܦܬܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܡܗܘܢ ܐܝܟ ܡܒܪܐ ܣܬܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܫܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܣܬܝܢ. ܘܡܟܐ ܕܦܠܛ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܪܗܘ̈ ܐܫܬܝܐ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܫܬܝܐ. ܒܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܫܝܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܙܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ: ܕܡܠܝܐ ܗܘܬ ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܗܫܐ ܡܩܛܠܢܐ. *ܒܣܦܪܗ ܐܫܥܝܐ. ܣܐܡܝܢ[3] ܫܠܛܝܢ ܕܒܢܐ. ܪܘܕܦܝܢ[4] ܕܪܘܕܦܝܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܩܘܠܐ[5] ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܘܡܛܒܚܝܢ ܢܟܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܚܪܒܐ ܚܪܒ ܒܚܪܒ. ܘܚܪܒܐ ܒܒܪܝܐ. ܘܠܚܪܘ ܒܠܘܩܒܐ ܥܠ ܡܫܢܝ. ܘܡܬܒܪܟܐ ܥܠ ܡܪܟܒܬܐ.. ܪܘܕܦܝܢ ܒܝܘܡܗ ܐܝܟ ܐܪܡܠܬܐ ܢܦܫܝܢ: ܘܪܘܕܦܘܗ[6] ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܕܪܒܫܐ. ܢܒܝܘܗ ܦܫܪ.. ܦܘ ܠܐܢܠܝܢ ܕܡܬܡܫܚܝܢ ܒܚܝܠܐ ܘܡܢܟܝܢ ܒܢܫܬܐ ܥܠ ܕܡܫܟܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܦܪܐ ܘܡܚܪܝܢ ܒܒܝܬ ܕܐܬܚܫܒܗ. ܘܡܬܠܝܢ ܐܝܠܝܗܘܢ

*f. 161 v°.

[1] Sic; pro ܠܒܪܐ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] ܝ ultimum rec. supra lin. add. — [4] Sic; lege ܢܣܒ — [5] Puncta addidi. — [6] Ms. ܘܪܕܦܘܗ

ܐܢܬܬܐ ܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐܬ ܗܘܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ[1] ܕܢܚܙܐ ܗܘ ܕܐܬܬܠܝܘ ܕܢܣܒ ܠܗ̇. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܦܘܩܘ ܡܪܝ، ܘܗܘܒ ܠܝ ܗܘ ܡܢܟܘܢ ܕܒܥܝܬ ܠܝ ܕܠܐ ܡܣܬܠܡ ܠܝ[2]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܠܝ ܩܠܝܠ. ܐܘ ܫܒܘܩ ܘܚܪܘܡ. ܐܘ ܢܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܠܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܣܒ ܬܐ ܠܡܦܪܫܐ. ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܠܐ ܫܩܘܠ ܐܢܐ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܩܒܠܬܐ ܫܦܝܪܐܝܬ ܚܕܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ ܒܬܐܠܝ ܗܘܐ ܚܕܒܫܐ ܠܒܣܬܐ: ܒܐ ܐܦ ܡܦܩܢܐ ܫܦܝܪܐܝܬ ܒܚܢܬܐ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ: ܐܘ ܦܫܩ ܠܗ ܕܠܐ ܢܣܒ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܢܬ ܠܗ ܐܬܠ ܠܝ. ܐܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܒܬܪܟܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܚܠܝܦ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܕܢܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗ ܒܚܕܐ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܒܬܪܟܐ ܫܪܝܘ، ܒܡܠܬܐ. ܒܗ ܐܡܪ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܬܐ ܠܡܦܪܫܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܪܩ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܣܒ ܐܢܐ ܐܠܐ ܡܚܣܢܘܬܐ ܠܗ ܡܫܒܚܐ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܢܣܒܗ ܠܗ ܡܫܒܚܐ. ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܒܥܐ ܡܚܣܢܘܬܐ ܠܗ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܘ̈ܪܚܐ: ܘܦܘܩܘܢ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܫܦܝܠܐ ܡܚܣܢܘܬܐ. ܒܗܝܕܐ ܕܠܐ ܫܦܠ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܝ. ܘܡܢ ܐܬܠܝܘܬܗܘܢ: ܒܗܕܐ ܕܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܦܬܟܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܦ ܦܬܟܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܒܥܐ ܠܗܘܢ ܒܪ̈ܟܐ.. ܘܗܟܢܐ ܒܗ ܒܟܠܗܝܢ ܡܠܩܘܗܝ، ܡܢ̈ܚܬܐ ܕܟܠܗ ܫܦܠ ܡܢܗܘܢ ܡܫܒܚܐ. ܘܒܟܒܪ ܒܬܪܟܐ ܘܒܬܪ ܢܒܝܬܐ. ܘܒܟܐ ܦܘܪ̈ܩܢܐ[3]. ܘܬܒܥ ܚܠܝܡܘܢ ܒܪ̈ܟܐ. ܘܠܡܢܝܢ ܐܪܘܚ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܠܗ ܒܠܝܠܗ ܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܡܢܬܚܝܢ. ܐܠܐ ܘܬܫܬܐ ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܡܠܟܝܢ: ܒܗ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܠܢܦܠ ܢܩܒܠܬܐ ܠܐ ܡܬܬܐܡ ܠܝ ܕܠܝܒ. ܚܢܢܝܢ ܟܠ ܡܢܐ ܕܬܬܒ ܒܬܪܟܐ ܗܢܐ.. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܠܝܠܐܝܬ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ.. ܘܡܒܠܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܙܘ̈ܓܐ. ܘܒܟܐ ܕܝܢ ܕܫܒܩ ܐܢܘܢ.. ܘܒܠ ܕܦܘܪܩܢ ܒܐܢܬܬܐ[4] ܫܦܝܪܬܐ. ܐܬܐ

[1] ܗ supra lin. rec. add. — [2] Sic ms., parum concinne. — [3] Ms. ܦܘܪ̈ܩܐ — [4] ܐ prius supra lin. rec. add.

ܗܘ ܦܢܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܗܟܢ ܡܫܢܝܐܝܬ ܒܗ ܒܡܘܪܒ ܒܗܢ ܚܫ̈ܒܘܗܝ، ܘܐܡܪ: ܕܐܝܬܝܟܐ ܢܣܒܬ ܗܠܝܢ ܗܫܐ: ܘܬܒܥܝܢ ܠܝ ܘܗܐ ܠܢܬ ܠܝ ܕܬܬܠ ܠܗܘܢ: ܒܗ̇، ܕܒܥܬ̈ܝ ܒܠܗ ܐܝܕܝܢ. ܗܘ ܠܐ ܚܙܝܪ: ܘܒܫܢܬܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܕܢܣܒ ܠܝ. ܘܐܦ ܡܫܒܝܢ ܢܛܠܪ ܝܕܘܗܝ، ܘܐܦ ܬܫܠܡܘܗܝ، ܒܢܒ. ܝܕܥ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫ ܐܢܬ ܠܗ. ܡܕܡ ܦܫܛ ܝܕܘܗܝ، ܗܐ ܗܠܝܢ ܡܩܒ̈ܠܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܠܝ ܒܫܢܐ ܠܢܩܦܐ. ܕܠܐ ܢܡܡܘܢ[1] ܒܡܠܬܗܘܢ: ܘܬܬܢܝܚ ܪܘܚܗ ܕܡܘܩܦܢܐ. ܘܒܬܪܟܝܢ ܢܪܘܚ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܢܦܪܚܘܢ ܠܗ ܗܢܘܢ ܕܒܠܗܬܐ ܗܘ̇ ܕܩܒܠ ܒܗܘܢ ܗܘ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܡܩܒ̈ܠܢܐ ܕܒܠܒܐ ܒܗ ܒܠܗܒܬܐ ܒܪܬܗ ܕܗܘ̇، ܕܐܝܕܢ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܝܢ ܫܠܡܬܐ ܒܗܘܢܐ ܙܟܝܐ. ܕܢܬ̈ܩܐ ܐܫܬܩܠ ܡܢ. ܗܢ̈ܘܢ ܡܦܪ̈ܝܫܝܢ ܗܘ̈ܝ ܠܚܒ̈ܪܐ. ܘܡ̈ܢܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܕܗܠܝܢ ܘܦܠܝ ܒܒܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܒܟܝܢܬ ܡܠܝܬܝܢ. ܒܗ ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܬܡܟܐ ܘܡܩܒ̈ܠܬܐ ܕܐܠܗܐ * f. 161 r°. ܦܐܝܢ[2] ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܢܝܢܘܗܝ، *ܘܐܦܠܐ ܗܘ̇، ܕܒܒܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܬܘܒ ܚܙܝܢ ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܒ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܬܘܪ ܡܢ ܟܠ ܡܩܒ̈ܠܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܕܐܢܬܬܗ ܒܦܣܡ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܬ ܐܡܪܬ، ܕܢܫܠܡ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܝܗܒ ܗܠܝܢ ܙܘܙܐ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܡܠܝ ܠܗ ܡܪܐ ܚܝܠܐ ܕܗܒ ܠܘ ܕܠܝ: ܘܦܢܝ ܡܫܟܢܬ ܒܗ ܦܘܡ ܡܫܠܡܢܐ ܒܠ ܠܒܗ ܕܠܢܬ ܠܝ. ܘܐܦ ܡܬܢܚܐ ܘܡܬܬܫܝܦ ܘܠܐ ܦܪܥ. ܕܠܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܢܚܡ ܡܡܪ̈ܝܢܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܢܦ ܪܫܝܐ ܘܠܐ ܦܪܥ.. ܘܒܗ ܢܛܪ ܡܢ ܕܐܙܠ ܢܘܦܐ[3] ܠܬܪܒܗ ܕܡܘܩܦܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܬܐ ܡܘܩܦܢܐ ܠܬܪܒܗ ܕܠܒܝ ܘܡܦܩܗ ܠܗ. ܒܗ ܐ ܒܪܫ ܘܐܬܦܪܥ ܦܠܓܐ: ܡܡܫܪ ܕܡܫܡܫܢ ܐܫܡܫܗ.. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܝܫ ܕܠܗܘܬܐ ܡܫܠܛܐ ܗܘܬ ܡܫܡܠܝܐܝܬ..

ܥܠ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܬܠܡܝܕܐ: ܐܦ ܒܝܘܪܐ ܕܚܘ̈ܪܐ. ܒܗܢ ܡܡܪ̈ܢܘܬܐ ܕܫܡܝܢܐ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܬܘܒ ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝ

[1] Sic ms. — [2] Corr. e ܡܢܝܢ — [3] Ms. ܘܐܦ

ܕܬܬܦܝܣܘܢ¹.. ܐܝܠܝܢ ܣܝܥܬܐ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܕܥܝܢ ܐܫܬܘܕܥܘ. ܐܦ ܕܕܪܐ ܕܒܗ ܩܝܡܝܢ. ܗܘܐ ܝܕܥܝܢ. ܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ.. ܕܡܬܠܘܬܐ. ܡܩܝܡܬܐ. ܪܛܢܐ ܕܐܢܫܘܬܢܐ ܘܛܪܘܦܝܘܬܗܘܢ: ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܫܘܦܝܐ ܡܒܘܥܐ ܘܩܛܠܐ ܘܡܣܪܩܘܬܐ ܕܫܘܡܪܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܒܗܬ ܠܘܬܗܘܢ: ܗܘܐ ܒܗܘܢ.. ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܐܚܐ ܠܐܚܐ ܡܢܟܣ: ܕܐܢܫܝܢ ܒܢܝܢ ܡܪܕܘܬܝ. ܘܠܐ ܢܒܥܘܢ ܐܝܟ ܫܒܝܩܝܢ. ܕܠܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܢܬܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܐ ܡܪܝܐ.

ܠܡܣܒ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܕܫܘܡܪܐ ܕܗܘܬ ܒܒܢܝܬܐ ܀ ܬܘܒ ܕܠܐ ܒܒܪ ܥܠ ܦܘܡܐ ܒܪܝܬܐ ܕܒܫܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܠܢܢ ܕܐܟܠ ܡܕܡ ܕܒܪܗ ܒܫܬܐ ܡܚܒܒ ܗܘܬ. ܐܦ ܠܐ ܚܝ ܒܠ ܒܡܘܢܐ ܕܫܒܪܐ ܕܒܫܝܢܫܐ ܐܘ ܡܠܡܪܝܗܘܢ ܝܕܥܝܢ² ܕܫܬܝܐ ܠܗܘܢ ܐܚܝ. ܐܠܐ ܒܠ ܥܠܬܐ ܕܗܕܐ, ܠܐܘܠܨܢܐ ܗܘܐ ܙܕܩ ܠܡܚܣܢܘ ܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܒܢܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܛܠܬ ܡܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܒܢܝܐ ܒܡܢ ܫܒܪܗ ܡܠܠ ܒܡܦܩܬܐ ܡܦܠܓܬܐ. ܘܒܗ³ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܒܢܐ ܠܒܢܝܐ ܒܡܢ ܫܒܪܗ. ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܫܘܡܪܐ. ܘܩܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ: ܕܐܘ ܒܪܝ, ܦܠܝ ܡܫܘܕܥܬ ܠܝ. ܘܗܘ ܫܒܩܐ ܐܢܫ ܫܠܝܬܐ ܐܬܬܗ ܒܒܝܬܗ ܕܡܠܠܬܗ ܘܐܡܪ: ܥܠ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܠܠܐ ܒܒܝܬ. ܥܠ ܡܢ. ܡܫܒܚܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡ ܕܒܢܬܐ.. ܗܠܝܢ ܠܗ ܒܠܘܩ ܚܣܪܐ ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܬܡܛܝܢ ܘܒܢܝܐ ܡܢܐ. ܕܒܠ ܒܠܬܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ. ܐܦ ܢܒܟܐ ܐܝܟ ܒܘܪܐ ܐܒܪ ܡܣܘܪܐ ܕܫܘܡܪܐ ܒܒܝܬܐ ܕܢܒܟܐ. ܒܗ ܠܐ ܫܡܥ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܕܡ ܒܣܘܦܢܐ ܐܠܐ ܡܟܡܟܝܢ ܗܘܘ ܒܫܒܐ ܫܒ' ܠܐܢܫ ܡܫܡܥܝܢܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ.

ܬܘܒ ܥܠ ܢܦܩܐ ܐܘ ܡܦܩܢܐ. ܘܥܠ ܕܡܠܠܘܬܐ ܀ ܗܘܐ ܠܡ ܒܠܗܘܢ ܒܘܠܐ ܡܡܠܠܢܘܬܗ ܘܒܘܠܐ ܡܒܪܢܝܢ

¹ ܝ prius supra lin. — ² Ms. ܝܕܥܝܢ — ³ ܘ rec. praefixum.

ܐܦܪ̈ܝܩܝ. ܒܫܥܬܐ ܕܒܥܐ ܦܘܡܗܘܢ. ܬܘܒܐ ܘܒܟܠܐ ܬܘܒ ܠܫܒܩ ܓܘܠܐ ܘܒܬܠܐ.. ܒܫܦܝ ܠܡ ܒܪܝܬܐ ܠܐ ܬܬܠ. ܡܐܦܠܐ ܬܪܒܐ ܒܠ ܡܪܒܝ. ܘܐܦ ܒܫܦܐ ܬܘܪܦ ܒܒܒܘ ܠܡܫܡܥܢܐ ܕܒܒܝ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܪܐ ܫܡܥܐ. ܘܠܐ ܬܗܒ ܡܢܗ ܪܒܝܬܐ.. ܘܕܘܒ ܬܗܒ ܐܡܪ. ܕܒܫܦܗ ܒܪܒܝܬܐ ܠܐ ܫܒܩ. ܒܗ ܡܟܐ ܠܫܪܒܗ ܘܠܐ ܡܒܓܠ.. ܗܠܝܢ ܝܕܥܝܢ ܒܛܢܢܬܐ ܗܩܘ.. ܐܢܫܐ ܡܘܪܫܐ ܒܗ ܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܠܬ ܬܒܥܬܐ ܡܪܢܝܬܐ: ܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܢܝܬܐ ܒܗ ܛܥܝܢ¹. ܐܝܡܪ̈ܐ ܝܗ ܒܒܫܢܐ ܕܩܘܦܝܢ. ܘܒܗ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ.. *ܬܘ ܒܥܠܡ. ܘܒܡ ܡ̈ܠܐ ܒܡܫܬܒܚܬܐ *f. 160 v°. ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.. ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܠܝ ܒܒܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܝ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܪܢܐ: ܕܒܗ ܚܝ ܐܢܐ ܢܗܒ ܐܢܐ ܠܝ². ܬܬܦܣܘܢ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܡܗܪ̈ܐ ܚܒܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟܝ ܐܦܠܐ ܒܪ̈ܒܐ ܐܘ ܡܫܒܢܐ. ܘܠܐ ܒܒܢܐ ܐܢܐ. ܪܒܝܬܐ ܘܠܐ ܦܘܪܥܐ³. ܐܠܐ ܗܒ ܡܒܝܢܗ ܕܫܠܐ ܒܠܠܬܐ ܐܬܬܐ ܠܝ ܕܠܝ. ܐܘ ܗܒ ܠܝ ܬܫܠܐ ܐܘ ܡܒܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܡ ܒܗ ܒܒܢܝܐ. ܘܠ ܗܫܐ. ܡܢ ܗܪܒܐ ܠܡ̈ܫܒܚܬܐ ܡܠܝܠ ܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܒܡܟܐ: ܒܗ ܡ̈ܠܐ ܢ̈ܠܝܬܐ ܫܒܝܒ ܗܘܐ.. ܒܫܒܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܬܗ ܒܗ ܫܒܐ. ܒܗ ܠܐ ܢܒܒ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠܐ ܠܗܘ ܕܫܥܠܡ ܡܒܡ ܕܢܒܡ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܫܠܝܢ ܠܡ ܡ̈ܠܘܗܝ, ܡܢ ܕܒܫܒ ܡܒܝܢ ܠܩ̈ܠܝܬܐ. ܫܪܬܗܘܢ ܕܝܢ ܡ̈ܒܪܐ ܡܪ̈ܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܒܡܟ ܒܗ ܥܠ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܠܗ ܡܘܦܩܐ ܐܬܠܗ: ܠܐ ܐܝܟܘ ܢܦܫܗ ܘܪܘܛ ܘܒܝܫ ܙܘܥܐ ܕܚܝܢܬܗ: ܐܠܐ ܒܗ ܢܛܒ ܒܒܝܬܗ ܡܒܝܢ ܗܘܐ.. ܒܒܒܥܐ ܕܐܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܪܥܝܢ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܠܒܒܗܘܢ, ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܪܘ⁴ ܠܗ ܡܠܝܠ ܐܟܡܠ

¹ ܝ prius supra lineam ser. add. — ² In margine ser. add. Postea supple ܠܐ — ³ Corr. e ܦܘܪܐ — ⁴ ܘ rec. add.

ܕܢܫܟܚ ܒܒܝܬܗ ܡܫܠܡܢܐ ܕܕܗܘܒܐ. ܘܠܐ ܠܒܪܘܟܐ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܕܬܬܕܟܪܘܬܐ ܘܐܒܪܗ ܒܐܪܒܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܗܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܠܫܢ ܢܣܒܘܗܝ ܟܠ ܗܦܘܟܐ ܕܗܡܢܝܢܐ.. ܘܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܝܢ ܕܗܦܟܬ ܒܒܢܝܫܐ. ܘܫܘܬܐ ܕܕܒܪܝܢ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܢܘܩܐ ܕܒܝܒܝܢ ܘܐܝܠܢܐ ܘܟܠ ܕܟܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܠܬܝܬ ܡܢ ܐܪܒܥܐ. ܠܐ ܗܘܝܢ ܪܘܚܢܗ ܕܡܪܢܐ ܡܢ. ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܢܘܢ ܪܒܐ.܀ ܒܗ ܒܗܕܐ ܥܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܒܝܠܐ ܒܠ ܦܘܪܩܢ ܕܐܪܒܥܝܢ[1] ܪܟܝܒ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܫܪܒܐ. ܒܠ ܗܢܐ ܐܪܒܥܐ ܡܠܬܐ: ܕܢܬܪ ܡܢ ܬܠܐܐ ܐܠܦܝܢܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪܐ. ܘܗܒܢܐ ܐܫܬܒܩ ܒܠܗ ܒܚܪܒ ܘܐܫܬܘܬܗ ܠܗܬ ܬܠܒܐ.

ܒܠ ܒܬܫܥܬܐ ܕܩܠܝܠ ܒܒܠܒܐ ܒܝܕ ܡܫܡܗܘܬܐ ܕܥܘܦܪܐ. ܘܒܠ ܕܓܠܝܬܐ. ܘܒܠ ܢܘܦܐ ܘܡܦܘܠܢܐ. ܘܒܠ ܡܒܠܗܦܝܐ. ܘܒܠ ܡܪܢܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܛܢܢܐ ܘܡܡܝܒܪܐ ܒܬܗܝܢ܀ ܠܐ ܬܫܬܠܝ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܢܡܡܘܢ ܐܢܬ ܒܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܡܪܢܪܐ. ܒܕ ܚܙܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܠܟ ܬܘܩܠܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܡܬܬܡܠ ܠܢ ܒܗܢ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗܫܠܝܢ ܡܢ ܒܠܬ ܒܫܡܘܥܬ. ܒܒܪ ܡܗܘܠܝܢ ܗܢܘܢ ܡܒܢܝܢ ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܒܬܘܫܐ ܕܠܐ ܕܢܫ ܐܒܥܬܢ. ܘܡܬܝܢ ܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܚܬܠܬܐ ܐܝܟ ܡܒܐ ܕܠܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܠ ܕܗܝܢܢ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܠ ܡܪܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܓܠܐ ܠܗ ܒܠ ܢܛܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܬܩܒܠܐ ܒܐܒܩܢܐ ܒܒܬܝ ܐܘܪܚܐ: ܐܠܐ ܕܢܣܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܫܠܠܬܐ ܒܬܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܠܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܝܬܝܢ ܪܘܚܢܐ ܒܠ ܒܒܘܩܝܗܝܢ. ܒܐܒܕ *ܒܒܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ: ܕܡܒܡܝܢܐ *f. 160 r°. ܐܢܐ ܡܢ ܒܒܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܡܛܠ ܕܢܒܒܕ ܐܢܐ. ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܕܢܦܩܕ ܐܢܐ ܠܗ ܕܡܦܩܕ ܠܒܢܘܗܝ ܘܠܒܢܝ ܒܢܘܗܝ

[1] Ms. ܕܐܪܒܥܝܢ.

ܕܢܛܪܘܢ ܐܘܪܚܬܗ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܒܕܝܠܐ ܠܡ ܕܢܥܒܕ ܘܕܒܕܒܘܪܐ ܟܠܬ ܡܕܡ: ܘܢܛܘܪܘܢ ܛܒ ܚܒܝܒ. ܕܠܒܒܐ ܟܠ ܕܢܥܒܕ ܐܒܪܗܡ ܟܠ ܡܕܡ܆ ܗܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܢܛܘܪܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܡܕܡ ܒܒܢܘܗܝ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܕ ܐܡܪ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܒܢܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܢܫܕ ܐܒܪܗ ܠܗܬ ܒܢܘܗܝ: ܕܒ ܠܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܘܢ ܘܦܠܘܚ ܠܗ ܒܒܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܥܒܕܬ ܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܠܒܢܝ.. ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܒܥܬ. ܕܒ ܢܦܫܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܐܝܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܪܥܐ. ܒܕ ܕܢܝܢ ܐܪܥܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܐ ܒܝ. ܐܪܥܝܢ ܒܒܢ ܒܠܗܝܢ ܒܝܬܐ: ܘܢܝܘܬܐ ܡܒܢܪܐ ܘܢܘܩܢܐ ܕܒܢܒܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܐܦ ܡܬܝܬܐ ܕܒܡܒܪܬܐ. ܘܐܦ ܒܐܦܩܐ ܘܡܢܘܡܐ ܚܙܘ ܒܒܢ܀ ܒܐܒܕ ܕܢܝܡ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܠܗ ܠܒܝ ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܝ: ܘܠܡܪܝܐ ܐܝܟ ܢܦܫܝ. ܒܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܦܘܩܕܢܐ܆ ܗܠܝܢ ܕܬܠܝܐ ܒܗܘܢ ܐܘܪܝܬܐ ܘܢܒܝܐ. ܒܡ ܟܠܗ ܚܠܐ ܕܡܢܐ ܚܕܬܐ: ܚܝ ܠܡܦܠܚܗܘܢ ܗܘܝܢ ܒܠܗܘܢ ܗܦܩܝܢ. ܘܬܘܒ. ܠܐ ܬܡܛܠܠ.. ܠܐ ܬܓܢܘܒ.. ܠܐ ܬܗܡܕ ܡܗܕܘܬܐ ܕܫܘܩܪܐ.. ܢܛܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ.. ܠܐ ܬܪܓ ܡܕܡ ܡܢ ܕܚܒܪܟ.. ܠܐ ܬܬܠ ܒܡܦܩ ܒܪܒܝܬܐ.. ܠܐ ܬܗܡܕ ܫܗܕܐ ܕܟܕܒܘܬܐ ܒܚܒܪܟ ܕܫܒܒܘܬܐ.. ܠܐ ܬܥܫܘܩ ܐܢܫ ܒܡ ܚܒܐ ܠܡܒܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܒܕܒܐ.. ܠܐ ܬܛܠܘܡ ܕܝܢܐ ܕܡܣܟܢܐ.. ܠܐ ܬܓܡܪ.. ܗܠܝܢ ܕ.. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܥܒܕ ܐܕܢܐ ܐܚܪ̈ܢ ܠܝ: ܐܠܐ ܚܝܠ ܒܚܝܘܬܗܘܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬ ܗܦܟܝܢ ܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܒܕܠܘܢ ܒܬܫܥܐ ܒܠ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܐܬܘ ܒܠܝ: ܢܒܐ ܕܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܢܛܘܪܢ ܒܒܕ ܠܝ. ܘܢܦܠܘ ܠܬܚܘܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܡܥܝܢ ܐܘ ܡܬܬܒܠܝܢ܆ ܕܛܠܝܢ ܘܡܒܡܒܪ ܒܬܠܝܢ ܘܒܬܫܬܐ ܕܒܒܪ ܐܦܝܢ܆ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܐܬܬ ܪܘܓܙܐ ܒܠ ܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ

ܡܚܠܐ¹ ܒܗܘ ܕܢܗܘܘܢ ܫܠܝܡܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܫ ܕܠܐ ܐܦܣܩܐ. ܟܕ ܡܣܬܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܬܗ ܕܓܝܘܪܓܝܣ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܀ ⌐ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ. ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ ܫܪܝܐ ܠܒܡܘܠܐ.² ܗܢܐ ܕܝܢ ܙܟܝܐ ܠܡܫܬܐ ܢܦܠ ܒܪܘܚܬܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܒܡܪܐ ܠܡ ܕܠܗܘܢ ܒܡܫܬܐ ܪܘܚܬ ܒܡܦܩܐ. ܗܢܐ ܠܐ ܗܦܟ ܠܗ ܒܒܢܝܫܐ ܘܒܪܒܐ ܘܐܪܒܥܬܐ ܘܣܘܓܐܬܐ ܘܒܟܝܢܪܐ: ܘܛܘܪܐ ܕܢܩܫܝܢ ܕܗܒܐ ܘܡܐܙܒܐ ܘܢܗܒܝܢ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܠܒܒܢ ܒܦܪܥܬܐ ܒܡܠܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬ ܒܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ. ܫܬܐܪܬ ܕܠܐ ܢܦܩ ܘܙܘܪܐ ܡܢ ܓܙܘܗܝ. ܟܕ ܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܫܘܪܐ ܕܒܡܘܠܐ. ܐܝܟ ܕܠܝܬܒܘܢ ܠܡܬܟܒ ܒܡܘܠܐ. ܘܫܕܪ ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܕܠܘܬ. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܝܬܐ ܕܒܠܝܕ ܝܕ ܒܢܝܗܘܢ. ܐܘܪܟܗ ܘܦܬܝܗ ܘܐܦ ܪܘܡܗ: ܘܗܘܝܐ ܢܦܩ ܒܪܗ ܕܒܝܬܐ ܘܒܢܝܐ ܒܫܘܪܐ ܐܘܪܟܐ ܘܦܬܝܐ ܘܐܦ ܪܘܡܐ. ܟܕ ܒܠܗ̇ ܢܦܩܬܐ ܒܗܘ ܕܒܢܝܐ ܒܝܬܐ ܗܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܪܒܥ ܫܘܪܐ ܪܒܐ ܘܥܫܢܐ ܠܒܠܗ̇ ܒܡܘܠܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܦܩ ܗ̇ܘ ܒܗ ܦܘܠܣܐ ܚܕ.

*ܥܠ ܒܢܝܫܬܐ ܕܩܛܪ ܒܢܝܫܐ ܒܡܒܪܬܐ: ܘܗ̇ܦܟܝܢ ܘܪܕܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ⌐ܥܠ³ ܐܦܩ ܐܪܥܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܩܛܠ ܒܢܝܫܬܐ ܘܢܦܫ ܚܕܐ ܠܚܕܐ: ܘܐܦ ܟܦܢܐ ܠܟܦܢܐ ܠܡܬܩܪܒܝܢ⁴ ܘܡܩܒܠܝܢ⁵ ܐܚܕܐ ܠܐܚܪܬܐ: ܡܛܥܝ⁶ ܐܘܠܝܨܐ ܥܠ ܒܢܝܫܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܬܐ: ܘܐܘܕܥ ܡܕܡ ܕܩܒܠܝܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܫܬܡܠܠ. ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܕܡ ܢܥܒܕܘܢ: ܒܡܐ ܗ̇ܘ ܕܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢܗ ܐܒܗܬܗܘܢ ܐܘ ܗ̇ܢܘܢ ܢܐܬܘܢ ܘܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܘܠܝܨܐ ܒܛܝܠ ܢܦܫܗ ܥܠ ܥܠܡܐ ܘܠܫܢܐ: ܘܐܦ ܣܓܝܐܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܘܩܘܢܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܡܦܝܣܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬ

* f. 159 v°.

¹ ܘ rec. add. — ² Minio script. — ³ Ms. om. — ⁴ Cf. p. 274, l. 27-29. — ⁵ Ms. ܩܒܠܝܢ — ⁶ Corr. ex ܡܓܕ; cf. p. 318, n. 1.

ܪܘܫܥܐ ܪܒܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܠ ܒܡܒܪܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܡܦܠܓܐܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ¹. ܘܗܦܟܝܢ ܐܝܟ. ܘܐܙܠܝܢ ܘܐܦܩܘ ܐܝܟ ܠܦܓܪܝܗܘܢ ܡܢ ܕܡܟܬܗܘܢ. ܘܕܪܘ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܙܒܠܐ ܥܠ ܐܦܩ ܐܪܥܐ.. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ ܪܘܫܥܐ ܫܪܒܝܢ ܗܦܟ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܒܠܐ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܡܝܢ ܗܫܐ ܫܘܝܢ ܘܠܘ ܒܫܒܒܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܕܡ ܒܬܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ¹ ܟܠܗ ܡܒܪܬܐ ܘܡܢܝܢ: ܙܕܩ ܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ ܥܠ ܐܦܩ ܐܪܥܐ. ܟܕ ܪܘܫܥܝܢ ܕܢܗܡܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܗܒܐ ܐܦ ܡܐܙܒܐ. ܘܗܒܢܐ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܡܒܪܬܐ: ܕܐܢܫܬ ܗܘܐ ܒܫܢܐ ܚܕ ܒܢܝܗܘܢ ܫܬܪ ܒܗ ܚܒܪܒܐܐ ܫܠܝܚܐ ܘܫܕܡ ܗܘܘ ܠܦܓܪܝܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܐܦ ܕܒܝܬܐ ܡܦܠܓܐܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܡܒܪܬܐ ܕܗܪܟܝܢܐ. ܘܒܫܢܝܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܢܕܥܝܢ² ܗܘܘ: ܦܩܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܦܠܓܐ. ܘܗܒܢܐ ܫܦܪ ܘܐܣܩ ܘܕܪܘ ܠܦܓܪܝܗܘܢ ܡܢ ܕܒܝܬܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫܐ ܡܫܒܐ ܕܐܬܬܠܝܕ ܒܟܠܝܢ ܕܒܝܬܬܐ ܐܒܕܢܝܢ ܗܘܘ ܒܟܡ ܒܩܒܪܬܐ: ܕܠܐ ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܐܦ ܠܐ ܫܡ ܥܕܡܐ ܐܘ ܢܕܥܝܢ ܕܐܝܬ ܡܒܪܬܐ ܒܟܠܝܢ ܕܒܝܬܬܐ. ܟܕ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܠܦܪܘܫܐ ܕܡܦܠܓܐ ܢܩܕ ܗܘܐ ܠܒܢܝܫܐ. ܘܒܚܦܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܠܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܗ̇ܘ ܡܦܠܓܐ ܙܪܒ ܡܠܬܐ ܒܠܒܘܟܝ. ܕܦܠܝܛܬ ܡܢܬܐ ܒܦܠܓ ܐܠܦܝܢܐ ܚ̇ܠܐ ܒܡܩܡ ܠܗܘܢ ܕܗܒܐ ܐܦ ܡܐܙܒܐ. ܘܦܠܓ ܙܦܠܝܢ ܐܫܒܚ ܫܩܠܬܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܪܗܛ ܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ ܥܠ ܪܘܫܥܐ ܗܢܐ. ܗܕܐ ܠܐ ܦܬܝܐ ܠܫܒܪܬܐ ܕܡܒܪܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܦ ܒܢܝܫܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ⌐ܕܒܠܝܠ ܠܗ³ ܒܡ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܥܠܬ ܡܘܬܢܐ ܡܦܠܓܐܐ ܐܘ ܡܢ ܠܐ ܢܕܥܬܐ ܕܡܒܘܪܐ ܘܠܒܐ ܐܘ ܡܕܫܐ ܐܘ ܙܩܪܐ ܒܫܢܝ ܠܒܢܝܐ. ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܠܝܠܐ ܡܢ ܡܦܪܘ ܒܡܫܬܒܘܫ ܒܡܫܬܒܫ. ܟܕ ܐܦ ܠܒܫܝܐ. ܘܡܫܬܒܫ ܘܠܒܐ

¹ Ms. ܕܡܫܒܚܝܢ — ² ܝ prius supra lin. — ³ Voces rescriptae.

ܟܠܗ ܠܐ ܢܓܐ. ܗܘ ܕܢܓܐ ܢܓܒ. ܢܛܪܬܐ ܒܐܪܒܥܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܘܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܠ ܒܫܦܝܪܘ ܦܐܪܐ. *ܘܗܘܒܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ f. 159 r°. ܕܟܕܒܐ ܠܬܘܡܬܐ: ܟܠ ܠܥܢܐ ܘܟܕܒܐ ܠܚܕ ܓܒܪܐ ܡܓܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܗܕ ܗܘ ܒܫܢܝܐ ܕܐܬܚܫܒ ܡܛܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܫܡܥܘܗܝ ܘܐܦܠܐ ܒܪܒܐ ܢܓܘ ܕܢܦܫܘܢ ܫܛܐ ܘܢܒܢܘܢ. ܘܐܦ ܕܒܗܢܐ ܥܕܪ ܕܢܐܬܐ ܒܚܫܘܗܝ. ܘܡܢ ܟܠܬܐ ܗܕܐ ܢܓܠ ܐܘܠܝܢܐ ܟܠ ܒܫܢܝܐ[1] ܕܡܫܬܒܢ ܕܠܐ ܡܥܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܩܢܝܢ ܠܗܘܢ ܫܛܐ ܡܢ ܕܒܢܐ ܡܛܠܝܐ ܚܕܘ ܘܡܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܢܒܢܐ ܒܗ ܐܡܪ: ܫܒܩܘ ܗܠܝܢ ܕܫܩܠܝܢ ܠܡܦܩܢܐ. ܘܡܒܛܠܝܢ ܠܚܫܒܘܢ[2] ܕܐܪܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܬܝ ܢܒܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܡܢ ܒܒܘܪܐ. ܘܬܒܒܪ ܫܒܬܐ ܘܢܦܬܚ. ܐܘܨܪܐ ܘܢܒܪ ܒܢܠܬܐ ܘܢܦܘܩ ܡܬܩܠܐ. ܘܢܡܢ ܠܡܦܩܢܐ ܘܠܒܢܝܫܐ ܚܠܦ ܡܩܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܬܣܦܩ ܕܢܣܒܒ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܒܢܝܗܘܢ. ܘܬܗܒ ܐܘܦܝ ܒܒܢܝܗܘܢ ܠܐܟܠܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܢܬܗܘܢ ܠܐܘܠܝܢܬܐ.. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢ ܡܢܬ̈ܝ ܒܒܘܪܐ ܕܠܒܒܗ ܫܒܝܒܐ. ܒܢܝ ܐܘܢܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܦ ܫܛܠܐ. ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ[3] ܕܢܣܒܘܢ. ܘܐܬܠܝܘܢ[4] ܒܫܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܫܘܠܛܢܐ. ܕܒܠ ܒܒܟܐ[5] ܐܘ ܠܥܢܐ ܢܦܩ ܒܒܥܘܬܐ. ܒܒܪ ܢܒܝܐ ܡܢܐ ܘܡܢܥܡ ܟܠܝܢ ܘܦܬܚ ܠܗ ܬܪܒܐ ܕܫܒܗܘܗܝ. ܘܗܒܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܫܡܠܝܐ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ[6] ܒܫܢܝܫܘܢ[7]. ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܫܦܘܪܗܘܢ[8]. ܘܦܠܚܐ ܗܒܢܐ. ܘܢܓܐ ܡܢܐ ܘܐܬܪܫܡ ܒܠܝ. ܘܗܘܐ ܒܒܘܩܝܢ ܩܘܡ ܡܛܠܬܐ ܘܙܪܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟܢ ܢܒܢܐ ܒܒܘܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܚܠܝܬ ܡܢܚܘܢ

[1] Sic textus genuinus; manus recentior correxit ܓܠ ܠܐܘܠܝܢܐ ܒܫܢܝܐ; cf. p. 320, l. 22. — [2] , alterum supra lin. rec. add. — [3] , supra lin. add. — [4] ܘ initio rec. praefixum — [5] Corr. ex. ܒܒܟ — [6] Ms. ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ — [7] Sic ms. — [8] ܒܫܦܘܪܗܘܢ

ܡܛܪܬܐ ܩܕܡ ܬܠܬ ܫܥܝܢ ܕܨܦܪܐ. ܐܦ ܐܝܟܢ ܟܠ ܡܕܒܪܬܐ ܚܕܐ ܘܟܠ ܚܕܐ ܠܗ. ܘܟܠ ܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ ܫܥܬ ܟܠܗ ܡܛܪܬܐ. ܘܡܟܝܠܬܐ ܕܠܐ ܫܥܬ. ܟܠܗ ܡܛܪܬܐ ܬܟܫ[1]. ܘܢܬܟܬܫ ܬܪ̈ܬܝܢ ܬܠܬ ܡܛܪ̈ܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܕܐ ܀ ܒܡܕܡ ܕܝܢ ܒܗ ܪܘܓܙܐ ܗܘܐ ܐܕܪܟܗ: ܘܪܕܦܗ ܒܠܗ ܡܟܫ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ[2]. ܘܟܕ ܬܘܒ ܕܢܪܘܓܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܒܬ ܒܫܬܐ ܕܟܢ ܡܩܪܒ. ܫܢܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܘܡܫܒܚܘ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܕܦܪܟܐ. ܘܫܠܡܘܢ ܒܠܗܘܢ ܬܦܠܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܒܒܢܝܗܘܢ ܘܡܓܠܓܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܢ ܒܠܗ ܐܫܬܪܝܘܢ. ܘܡܟܠܗ ܠܐܪܒܥܐ ܘܐܫܪܒܗ ܒܕܒܪܐ ܕܠܐ ܐܫܬܢܝ ܡܕܡ ܠܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܫܢܝܐ ܗܘܬ ܗܝ ܐܪܒܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܠܬܐ ܗܘܬ ܫܩܦܐ ܡܫܚܐ ܒܠܗ ܕܦܪܟܐ ܒܫܬܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪܟܢ. ܫܒ̈ܟܢ ܐܬܟܬܐ ܘܡܬܕܚܬܐ ܀ ܒܡܕܡ ܗܠܝܢ. ܒܬܪ ܦܪ̈ܩܝܢ ܘܫܢܐ ܡܦܪܟܐ ܘܒܫܡܫܬܐ ܘܕܫܡܫܝܢ[1] ܘܫܡܫ ܘܫܠܛܢ ܒܡܟ ܐܫܬܢܬܐ ܡܦܪܟܬܐ: ܕܫܒܪ ܒܠܗ ܒܒܢܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܫܒܝܗ ܘܫܠܘܗ[3] ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܒܢܝܫܐ ܢܦܠܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܡܫܡܫܝܢ ܒܢܝܗܘܢ. ܐܦ ܡܢܒܥ[4] ܗܘܐ ܕܢܒܟܒܘܢ ܒܦܢܝܐ ܡܢ ܡܦܪܫܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܐܦ ܫܠܒܬ ܒܠܗܘܢ ܗܘ ܕܒܬܚܬܝܐ: ܕܐܫܬܪ ܒܬܪܗܘܢ ܒܦܢܝܐ ܘܫܒܝܐ ܘܡܒܗܬܢܘܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܒܒܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܪܒܢܗ ܐܦ ܠܗ ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܠܗ ܕܒܫܬܐ ܕܐܬܪܒܬ ܐܢܘܢ ܒܗܕ ܒܘܪܗܢܐ ܘܫܒܝܐ ܘܕܡܒܗܬܢܘܬܐ[1] ܕܐܬܬܐ ܒܠܗܘܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܡܢܬ ܡܫܝܚܐ ܦܠܘܡܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܪܢܛܬ[5]. ܘܒܬܪ ܕܒܪܝܟ ܘܢܒܠ ܕܒܝܫܘܩܪܐ[6]. ܘܡܛܠ ܫܡܥܐ ܗܘ ܕܠܘܬ ܕܘܒ: ܠܐ

[1] Sic. — [2] ܘ rec. praefixum. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] , supra lin. rec. add. — [5] Minio scriptum. — [6] Ms. "ܢܘܣܝ"

ܕܣܢܝܩܘܬܗܘܢ. ܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܐ ܟܒܝܪܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܘܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܗ̇ ܚܕ ܫܠܝܚܝܢ. ܘܐܦ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܬܘܒ ܡܠܘܐܐ ܘܡܕܡ ܒܚܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܡܠܘܐܐ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܚܝܘ̈ܬܐ. ܕܠܐ ܫܐܠ ܗܘܐ ܡܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܟܡܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܕܐܦ ܡܫܒܚܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܚܠܝܡ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܗܝܪܐ ܘܡܢܝܪܐ ܟܠ ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܪܐ ܕܡܕܢܚ ܗܘܘ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܚܠܦܐ. ܘܐܠܘ ܚܕܟܐ ܠܐ ܐܬܬܩܝܡ, ܕܒܦܘܪܐ ܗܢܐ ܕܚܠܝܠܝܢ ܗܘܘ ܒ ܓ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܦܝܪ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܐ, ܠܢܘܗܪܐ ܘܠܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ ܒܗ̇ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܚܕܝܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܠܐ ܐܠܗܐ ܐܦܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܒܪܗ. ܐ ܗܢܐ ܡܫܢܐ. ܐܦܠܐ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܚܒܝܒܐ ܥܒܕܐ. ܠܐ ܕܡܛܠ ܠܡܕܒܪܢܐ ܐܦܠܐ ܠܡܒܪܟܐ: ܥܒܕܐ ܕܡܛܠܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܕܫܒܚܐ ܒܛܠ. ܐܠܘ ܐܬܦܪܣܘ ܒܡܫܝܚܐ ܒܠܫܘܢܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟܘ ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܡܩܕܡܬܐ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܡܢܬܐ ܥܠܝܠܐ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܫܘܪܐ ܢܗܝܪܐ ܕܠܐ ܡܫܦܝܢ. ܠܐ ܐܢܫ ܫܘܬ ܐܝܟܢ ܡܕܥܐ ܒܡܠܘܗܝ. ܕܡܬܕܒܪ ܠܒܢܝܬ ܐܢܫܐ ܡܛܠ ܡܫܡܫܘܬܗ ܐܘ ܠܬܓܪܐ. ܢܐܬܐ ܐܝܬܐ ܗܟܢܐ ܘܫܢܝܐ ܐܠܦܐ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܝܢ ܕܛܠܝܢܐ ܘܡܫܪܝܢܐ. ܕܫܒܝܢ ܘܕܠܐ ܫܒܝܢ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܡܬܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܒܝܒܢܘܬܗ. ܒܗ ܐ ܕܡܒܪܟܐ ܘܡܒܘܠܬܐ ܕܡܪܐ ܠܟܠܝܫ ܒܫܒܐ ܫܘܒܚܐ ܡܚܝܠܐ ܗܘܬ. ܠܡܪܝܐ ܘܠܒܪܟܐ ܠܫܘܬܦܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܒܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܪܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܟܠ ܕܫܠܝܡ ܗܘܘ ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܛܠܡܘܬܐ. ܘܡܬܡܪܝܢ

ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ, ܒܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܠ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢܐ. ܘܡܫܘܚ ܠܢܝܚ ܗܘܐ. ܐܦܠܐ ܕܡܛܠ ܦܠܐ ܠܫܠܡܐ ܐܘ ܠܒܪܗ. ܓܠ ܗܠܝܢ ܐܓܠ ܡܢܪܐ ܐܦ ܐܫܬܘ ܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܠܡ ܒܡܡܠܠܘܬܐ ܡܢܪܐ.. ܠܐ ܐܢܫ ܐܝܟ ܢܫܒܚ ܒܠܒܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܫܡܫ ܠܝ ܗܪܟܐ. ܐܠܐ ܢܒܥ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘ, ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܢܕܘܠ ܟܠ ܢܫܡܬܐ: ܕܠܐ ܫܦܝܪܝܢ ܕܟܠܡܕܡ ܢܫܒܘܚ: ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܢܗܝܪܐ ܒܢܗܪܐ ܡܕܢܚܬܐ ܐܬܢܫܘ.

ܟܠ ܓܘܢܐ ܘܦܠܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܥܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܬܐ ܕܒܟܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܕܢܚܬܐ ܕܠܐܪܥܐ ܫܪܝܬܐ:؛ ܢܗܝܪܐ ܒܟܠܗܝܢ ܩܕܡ ܠܝ ܐܝܟ ܫܦܝܪܐ ܘܡܒܪܟ ܒܐܦܝܢ ܒܡܫܡܫ ܡܢܝܬܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܠܘܬ ܡܪܐ ܬܫܒܚܐ ܘܠܗ ܢܒܥܐ. ܘܚܢܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܐܦܐ ܘܡܢ ܠܒܝ ܟܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܚܝܝܢ. ܘܫܒܚܝܢ ܫܒܚܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܒܪܡܝܢ ܢܦܫ. ܘܟܠܢܫ ܚܙ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܒܗ ܪܒܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܗܝܢ ܒܫܒܚܐ. ܕܗܒܢܐ ܐܚܪܢ ܡܪܝܐ. ܟܠ ܒܢܬܗ ܕܢܪܒ: ܘܐܢܬܘܢ ܪܗܛܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܢܫ ܠܒܢܝܬܗ: ܡܛܠܬܗܘܢ ܐܬܟܠܢܘ ܫܒܝܚܐ ܡܢ ܛܠܠܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܒܠܬ ܦܐܪܝܗ. ܘܡܢܬ ܢܒܟܐ ܟܠ ܐܪܒܥ ܘܟܠ ܛܘܪܐ ܘܟܠ ܒܒܘܪܐ ܘܟܠ ܢܗܪܐ ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܒܠܡܕܡ ܕܡܦܩܐ ܐܪܥܐ: ܘܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܘܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܘܟܠ ܟܠܗ ܠܐܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܫܒܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡ ܒܫܘܒܚܐ ܘܗܘܪܐ ܡܠܟ. ܡܟܠܬܘܢ ܛܒ ܒܡܬܐ. ܘܢܦܫ ܐܢܐ ܒܗ. ܘܢܫܬܘܢ. ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗ, ܟܠܝܢ ܒܗ ܒܗܘ ܘܒܢܐ ܡܢܪܐ. ܡܛܠܬܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܫܡܬܐ ܢܢܬ ܗܘܐ. ܐܬܚܠܠ ܡܢ ܫܒܝܐ. ܘܛܠܠܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܘܙܪܥܐ

ܠܗ ܠܒܒܐ ܗܘܐ ܕܒܪܐ. ܘܐܣܟܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܬܪܐ ܕܒܬܪܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܒܟܬܒܬܐ ܕܠܐ ܝܗܒ ܐܝܟ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܘܝ ܐܘܠܝܐ ܥܠ ܚܝܝܢ. ܟܕ ܫܒܝܠܐ ܕܡܣܬܘܐ ܡܬܬܝܬܐ ܘܕܡܬܚܫܚܝܢ ܒܗܘܬܐ. ܐܝܟܢ ܒܪܥܝܐ ܥܠ ܪܥܝ. ܥܠ ܚܝܝܢ ܝܗܒ ܝܗܒܐ ܘܝܗܒ ܥܠܝܗ. ܐܬܘ ܥܠܝܗ ܐܬܘܪܝܐ ܫܒܝܠܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܒܗ ܝܚܝܕܝܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܣܘܓܐܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܣܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܢܦܫܐ ܡܠܬܐ ܡܕܡ ܐܒܪܘ ܘܡܚܪ[2]. ܚܝ ܝܚܝܕ ܒܝܬܝ. ܘܠܒܢܝ[3] ܒܐܬܘܢ ܘܡܩܠܝܢ ܥܠ ܠܡܫܡܫ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܗ ܫܡܥܝܢ ܐܠܐ ܠܡܫܬܐ܀ ܠܡܣܒܪ ܒܒܪ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܦܬܝܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܙܒܢܬܐ. ܘܕܫܩܠ ܡܢ ܬܪܝܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܥܠ ܐܩܘܗܝ. ܘܬܒ ܚܕ ܥܠ ܪܫܗ ܘܚܕ ܥܠ ܬܪܥܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܚܘܪܬܗ[4] ܕܠܐ ܒܚܘܫܒܐ ܐܝܟ ܕܠܒܠܫܐ. ܘܫܠܒܬ ܗܝ ܕܫܡܫ ܐܘܠܝܐ ܥܠ ܚܝܝܢ. ܒܗܢ ܗܝ ܕܐܬܪܒܒܬ ܒܪܥܝܐ ܥܠ ܪܥܝ.. ܘܬܘܒ ܕܬܪܝܢ. ܕܒܝܬܝܢ ܗܘܐ ܚܘܫܒܐ ܬܪܝܢ. ܘܡܢ ܚܕ ܠܒܒܐ ܕܡܦܪܫܝܢ[5] ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܦܬܓܡܐ. ܘܪܡܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܫܩܘܗܝ ܕܐܢܫܐ. ܚܕ ܡܢ ܠܒܒ ܘܚܕ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܘܥܠ ܗܘ ܪܫܐ ܐܚܪܢܐ ܦܐܝܡ ܒܒܪܐ. ܒܒܪܐ ܕܡܬܬܒܝܢ ܗܘ ܫܩܘܗܝ. ܘܫܠܒܬ ܗܝ ܕܗܡܡ ܒܗܡܒܐ ܬܠܬܐ.. ܘܕܬܠܬܝ: ܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒܪܝܟܘܬܗܘܢ ܒܒܪܐ ܕܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܒܢܝܢ. ܘܐܦ ܠܢܦܫܐ ܒܒܬܝܗܘܢ: ܒܒܪܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ.. ܕܐܬܪܒܒ. ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܐܦܝ ܒܗ ܠܚܝܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܬܠܬܐ ܘܒܬܠܬܐ. ܘܐܦ ܪܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢܝܐ. ܒܒܪܐ ܕܫܬܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܠܝܢ ܥܠ ܐܩܘܗܝ.. ܕܡܫܝܚܐ. ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܡܫܩܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܡܢ ܚܕ ܠܒܒܐ ܢܪܡܝܢ

[1] ܘ rec. add. — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܘܠܒܢܝ — [4] Sic. ms.; exspectes ܚܘܪܬܗ — [5] Correctum videtur in ܡܦܪܫܝܢ

ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܬܐ. ܘܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܙܒܢܬܗܘܢ ܕܒܬܝܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܠܒܒܐ ܐܚܪܢܐ ܒܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܒܪܐ ܕܕܒܩܝܢ ܒܚܕܪܐ ܘܡܬܬܒܪܢ ܗܘܘ ܙܒܢܬܗܘܢ ܕܒܬܝܬܐ. ܘܒܒܪܝܢ[1] ܐܦ ܬܦܐ ܬܪܝܢ. ܘܡܢ ܚܕ ܠܒܒܐ ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܣܪܐ. ܘܡܬܬܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܠܬܚܬ ܡܢ ܚܕ ܘܚܕ ܚܠ[2] ܚܕܝܗ. ܘܥܠ ܗܘ ܠܒܒܐ ܐܚܪܢܐ ܡܐܡܪ ܗܘܐ ܠܒܒܪܐ. ܒܒܪܐ ܕܡܬܬܒܪܢ ܗܘܝ ܐܠܨܗܘܢ ܘܡܪܟܝܢ ܗܘܘ[3] ܡܒܪܬܗ ܠܡܦܩ. ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܒܗܘܢ ܘܠܥܠ ܗܒܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܙܩܦܐ.. ܥܦܝܢ ܗܘܘ ܡܢܝܢ ܘܡܒܠܥܝܢ ܬܚܬ ܦܬܘܪܗܘܢ. ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܦܬܪܐ ܘܣܡܟܝܢ ܥܠ ܡܘܩܕܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܒܒܪܐ ܕܡܬܪܝܢ ܗܘܝ ܒܝܬܗܘܢ ܠܡܦܩ. ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܗ ܫܡܥܬܝܢ ܘܫܠܡܝܢ[4] ܒܬܠܬܐ ܘܡܒܬܒܐ. ܒܒܪܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܚܘܫܒܐ ܒܒܪܐ. ܘܡܫܚ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܫܘܫܐ. ܒܗ ܫܒܝܢ ܥܠ ܐܩܘܗܝ. ܕܬܠܬܐ ܒܫܬܝܬܐ ܗܘܘ ܙܒܝܢܘܗܝ. *ܐܦ ܚܡܫܐ ܠܐ ܐܬܡܪ. ܪܘܒܪܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܠܡ ܐܬܬܠܘ ܐܒܪ ܢܒܝܐ. ܢܐܬܐ ܚܝܐ ܗܪܒܐ ܠܪܘܒܪܐ ܒܗ ܬܠܝܢ. ܘܠܘ ܗܒܐ ܒܠܫܘܢ. ܐܠܐ ܬܠܝܢ ܒܗܬ ܐܪܒܐ ܠܫܒܝܚܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܚܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܪܡܝܢ ܙܩܦܐ ܒܬܪܝܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܣܬܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܢܣܒܠܘܢ ܚܕ ܫܒܝܩܐ ܡܣܬܒܪܝܢ ܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܢܒܪܗ: ܐܠܐ ܒܗ ܡܚܪܘܡܝܢ ܗܘܘ ܫܒܝܩܝܗܘܢ ܘܦܪܩܝܢ ܐܒܪܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܫܒܪܐ ܒܚܕܪܐ ܢܣܒܘܗܝ[5] ܥܠ ܠܡܫܬܝܗܘܢ[5]. ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܗ ܫܠܝܚܝ[6] ܥܠ ܬܠܬܐ. ܘܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܦܐ ܪܘܒܪܬܐ ܘܣܡܟܝܢ ܥܠ ܚܪܝܗܘܢ. ܒܒܪܐ ܕܦܫܛܝܢ ܒܪܫܗܘܢ ܘܡܬܬܒܪܢ ܐܠܒܝܗܘܢ ܘܣܘܒܪܐ

*f. 158 v°.

[1] ܘ rec. add. — [2] Intra lineas rec. add. ܡܢ — [3] Sic ms.; leg. ܘܡܪܟܝܢ ܗܘܘ, ut infra, l. 12. — [4] Ms. ܡܫܠܡܝܢ — [5] ܝ supra lin. additum. — [6] ܝ prius supra lin. add.

ܘܐܫܠܡ ܠܐܝܢܐ ܕܒܠܒܒܟܐ ܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܒܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܒܣܘܡܟܐ ܕܒܒܒܐ ܚܒܪ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܡܛܠܠܬܗ ܘܣܒܠ ܒܒܒܝܗ. ܘܐܬܛܪܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܪܫܘܗܝ ܒܒܒܐ ܐܦ ܣܒܥܒܟܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܒܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܗ ܬܠܡܝܕܐ ܘܒܢܝ̈ܐ. ܠܐܬܬܐ ܗܫܐ ܢܒܝܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܣܢܐ ܒܬܝܘܗܝ، ܚܠܘܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢܒ ܕܫܦܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܗܘ̈ܝ ܒܒܢܝ̈ܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܦܩܕ ܒܒܠܝܐ ܒܘܠܐ ܕܐܬܒܫܘ. ܘܗܘ ܡܢ ܕܐܬܦܫܐ ܠܒܒܐ ܡܒܠܬܐ ܢܐܡܪ: ܢܦܩ ܫܪ̈ܦܐ ܘܒܫܘܗܝ ܠܒܠܗ ܡܒܝܢܬܐ ܡܢ ܗܒܗ. ܘܐܦ ܒܪܝܘܢ ܬܠܬܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܢܫ ܕܠܐ ܐܒܠܘܗܝ ܠܒܕܬܐ. ܠܐ ܒܛܪܐ ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܢܣܡ ܗܘܐ ܡܪܢܐ ܒܢܬܐ. ܐܝܢܬ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܐܦ ܐܫܒܢ ܐܢܫ ܕܛܥܐ. ܡܛܠܠܘܗܝ ܒܒܢܝ̈ܬܐ. ܘܠܒܪܐ ܒܢܬܐ ܕܛܥܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܦ ܒܠ ܡܢܐ ܕܦܢܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܝܒܫܘ ܡܢ ܙܒܘܪܐ ܘܡܒܕܒܐ ܠܪܒܐ. ܛܒܝܐ. ܘܡܘܪܝܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܘ ܒܩܠܐ ܘܢܦܩ ܒܝܗ ܡܒܒܢܝܐ. ܘܠܒܢܝ ܠܒܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܘܗܝ، ܫܒܒܐ ܕܢܒ ܦܘܠܚܢܐ ܘܫܘܠܛܢܗ. ܒܗ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܒܒܪ̈ܘܗܝ ܘܕܢܫ̈ܘܗܝ ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܒܕܡ ܕܠܐ ܣܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܐܟܪܝܢ ܕܒܠ ܡܪܢܬܐ ܦܠܝܢܬ ܪܒܝܬ. ܒܩܠܐ ܬܠܬܐ ܪܫܒܘ. ܒܗ ܗܘ ܕܐܒܕ ܫܪܪܐ. ܕܒܠܘܗܐ ܐܬܗܦܟܬ ܒܠܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܒܐܝܘܬܐ ܠܝܬܗ. ܘܒܗ ܒܠܘܗܝ ܒܢܗܬܐ ܡܢ ܒܒܢ̈ܝܫܐ: ܘܐܟܢ ܒܠ ܡܢܐ ܕܦܢܝܢ ܡܫܠܡܘܗܝ. ܘܐܦ ܛܒܥܐܘܗܝ، ܠܝܗ ܒܒܬܐ ܒܗ، ܕܒܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܬܒܬܘܗܝ. ܛܒ̈ܪܐ ܘܢ̈ܦܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒܗ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܘܢ. ܘܣܒܠܘܗ ܘܡܠܟ ܒܗ ܢܣܐ ܡܪܝܐ ܣܠܩ ܢܣܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܪܟܐ ܒܠܗ ܒܒܒ̈ܐ ܠܢܬܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܛܒܥܘܗܝ ܠܡܒܠܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܒܕܘܗ ܠܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܡܣܝܪܐ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܝܘ ܛܒ̈ܪܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܡܠ ܡܫܝܚܘܗܝ ܡܐܠܗܐ: ܕܡܬܒܘܢ ܠܗܘܢ ܡܛܪ̈ܦܐ ܡܘܪ̈ܝܐ. ܠܐ

ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܪܫܐ ܡܒܕܡ. ܘܒܗ ܒܡܛܝܘܬܐ ܒܒܝܘ *ܒܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܒܒܠܐ ܒܩܠܐ. ܐܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܘܪܝܐ. ܕܐܝܟ ܟܪܣܘܗܝ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܒܘ ܒܬܒ: ܡܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܒܘ ܠܝ ܒܬܒ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܒܬܒܘ[1] ܠܐ ܢܛܪܘ ܡܒܕܡ. ܒܗ ܕܐܬܝܐ ܦܘܡܒܢܐ ܘܡܪ̈ܐ ܒܪܘܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܪܘܒ ܣܘܒܬܐ ܒܛܘܡܬܐ ܐܦܠܐ ܫܒܬܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܬܒܒ. ܘܗܒܝܐ ܐܬܒܢܫܘܢ ܒܠܗܘܢ ܛܒ̈ܪܐ ܘܒܢ̈ܝ ܡܒܢܝܬܐ ܕܐܬܛܠܒܘ. ܘܢܝܚܬ ܪܝܒܗܘܢ ܕܒܗܘܡܐ ܒܪ ܡܘܪܒܒ. ܕܢܒܒܘܢ ܒܠ ܛܠܢܒܗܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܛܒܗ ܘܢܒܡ ܡܢ ܗܘܢܘܢ. ܒܗ، ܕܒܒܗ ܒܐܝܘܬܐ ܪܒ ܒܒܢܐ ܒܩܠܐ: ܘܐܦ ܡܒܪ ܕܡܠܝܢ ܠܗ ܡܒܝܗ ܐܬܘ، ܒܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗ ܒܠܝܗ ܕܢܠܗܘܢ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܪܒܐ ܒܠ ܒܒܒܠܐ ܗܘ: ܒܠ ܕܠܐ ܫܦܠ ܡܒܝܗܘܢ ܛܘܒ ܒܛܠܬܐ ܒܩܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܡܘܪܒܒ ܢܝܚ ܪܒ ܡܠܒܐ ܠܒܒܕ. ܘܡܫܪ ܒܒܠܐ ܒܠܗ ܕܐܪܒܐ ܕܡܘܪܒ ܘܕܒܝܪܬܐ. ܘܢܝܚ ܒܬܪܗ ܪܒ ܡܠܒܐ. ܘܗܒܝܐ ܗܘܘ ܬܘܒܢ ܐܠܦܐ ܡܛܒܝܐܐ ܒܢ ܕܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܒܝܢ. ܒܗ ܡܫܠܡܝܢ ܘܒܒܝܢ ܡܕܡ ܡܠܒܐ. ܒܠ ܛܘܒܝܗܘܢ ܕܒܢ ܒܪ ܡܘܪܒܒ. ܢܛܪ ܡܢ ܣܒ̈ܝܫܐ ܘܡ̈ܐܬܐ ܢ̈ܦܫ. ܘܠܝܫ ܡܒܝܗܘܢ ܠܐ ܐܝܟ ܪܫܐ. ܐܠܐ ܢܦܠ ܒܗܘܢ ܒܐܒ ܒܪܘܢܐ. ܐܦ ܒܡܪܗܝܐ ܡܫܠܒܝܐ. ܘܠܐ ܡܛܒ ܦܠܛܗܘܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܗܒܝܐ ܡܛܒ ܡܢ ܬܡܢ. ܒܗ ܠܐ ܡܛܪ ܡܒܕܡ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܢܫܬܐ ܠܡܘܒܗܘܢ ܘܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܡܠܒܐ ܒܩܠܐ. ܒܠܗܘܢ ܦܠܣ̈ܘܗܝ ܒܩܠܝܠ ܐܢܘܢ.

ܒܠ ܕܒܝܬܐ ܡܫܠܒܝܐ ܕܐܬܝܗܒ. ܘܡܒܠ ܒܒܢܝܫܐ ܒܗܘܢܐ ܘܒܠܐ.:. ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܫܒܝܪܐ ܕܢܡܣܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܡܪܢܝܐ. ܒܒܪ ܣܢܘ ܒܒܢܝܫܐ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܝܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܠܝܢ ܘܢܒܘܢ[2] ܗܒܝܢ ܡܢ ܡܪܢܝܐ. ܒܬܪܒ. ܕܡܫܠܒܐ ܟܠܒ ܘܣܒܢܒܐ ܡܛܪܬܐ. ܗܢܐ ܡܒܘܒܠ ܐܢܫܐ

* f. 158 r°.

[1] ܘ rec. add. — [2] Sic. ms.

ܡܢ ܣܢܐܝ، ܒܬܘܠܬܐ܀ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܒܐܝܠܘܠ ܒܫܒܬܐ: ܕܒܗ ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܠܛܒܒܐ ܪܘܦܘܣ[1] ܘܐܝܟ ܠܗܘܐ ܒܥܠܝܛܝܬܐ ܘܒܪܝܫ ܩܠܝܠܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܠ ܡܢ ܠܠܘܬܐ ܘܡܢ ܡܩܝܛܬܐ. ܒܗܘ ܡܢܗܘܢ ܘܠܒܫ ܐܝܟ. ܘܒܗ ܐܬܪܐ ܝܘܠܦܢܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܥܠܡܝܬܐ ܘܒܠܒܗ ܠܗܘܢ ܕܗܘܬ ܚܠܘܫܐ ܘܡܩܝܛܬܐ. ܘܒܗ ܠܡܪܬܗ ܠܐ ܚܠܠ[2] ܠܗ. ܦܩܕ ܚܠܘܗܝ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܐܪܟܢ܀ ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܡܢܐ ܡܢ ܚܠܘܗܝ ܕܒܪܬܐ ܡܚܠܘ ܕܝܫܢܐ ܐܘܠܝܢܐ ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܝܘܠܦܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܚܠܘܗܝ ܠܒܪܐ ܡܢܢ ܢܦܫܐ ܕܡܫܒܚ ܙܘܥ. ܘܒܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܚܐ ܒܡܫܒܚܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܒܒ ܕܠܝܬ ܒܥܒܕ. ܛܒܐ ܠܗ ܗܢܘܢ ܫܪܝܬܐ. ܘܐܠܦܗ ܕܦܘܩ ܠܡܫܡܫ. ܘܫܠ ܐܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܒܪܘܟ ܒܝ. ܘܡܫܒܘܩ ܐܝܬ ܡܒܪܘܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܠܒܝܟ ܗܘܐ ܠܐܚܐ. ܘܐܬܒܪܟܗ ܗܢܘܢ ܘܐܝܟ ܠܗܘ. ܘܒܗ ܐܦܠܐ ܒܠܬܐ ܒܠܠ ܗܘ ܒܗ ܗܘ: ܒܪܗܘܢ ܝܢܐ ܐܡܫܝܢܐ. ܒܗ ܐܬܪܝܢ ܕܐܝܬ ܐܝܬ ܗܘ ܕܒܪܬܐ ܒܗ. ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ *ܐܘ ܐܝܬܐ ܒܗܘ ܕܝܐܒ. ܘܒܗ ܗܘ ܢܒܟܝ ܕܠܐ ܒܪܢܒ ܐܝܢܐ ܒܝ. ܐܦܠܐ ܢܒܒ ܐܝܢܐ ܠܗ. ܫܒܘܗܝ ܘܐܬܪܒܝܘ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܒܬܪܟܢ ܗܘܘ ܫܩܠܘܗܝ. ܒܗ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܕܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܒܕܟ ܕܦܘܫܩܝܢ ܗܘܘ ܚܠܘܗܝ. ܘܢܘܗܪܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܝܢܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܦܘܣܕ ܒܠ ܦܘܪܒܐ ܘܒܠ ܒܢܝ ܬܠܡܝܕܐ ܘܒܠ ܒܠ ܕܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܒܘܫܐ ܢܘܒܪܝܐ. ܘܐܦܣܩܘܕ ܒܠ ܚܠܘܗܝ ܒܢܘܪܐ ܘܣܛܘܦܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܕܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܬ ܒܪܝܢܘܗܝ ܣܛܘܦܐ ܘܚܠܠܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܘܒܕ ܠܝ ܝܦܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܝܘܡܐ ܕܒܝܢܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܕܒܝܢܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܫܐ ܒܕܝܫܐ ܕܦܘܢܝ. ܕܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܚܠܘܗܝ ܫܢܝܐ ܕܐܘܠܝܢܐ

*f. 157 v°.

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Recentius corr. ex ܚܠܠ

ܡܒܪܟ ܗܘܐ ܟܠܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܒܠܐ ܒܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܪܘܪܒܢܐ ܘܒܢܝ ܥܠܡܐ ܘܫܠܝܛܐ ܘܒܥܘܪܐ ܘܕܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܬܗܘܢ ܫܠܝܛܐ ܘܢܒܠܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܬܪܐ ܘܐܪܒܠܬܐ ܛܪܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܗܡܢܐ ܫܠܝܡ ܕܒܬܝܒܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܣܒܒܬܗܘܢ ܘܡܒܠܘܬܗܘܢ[1] ܐܒܕܬ. ܘܒܗ ܣܓܐ ܡܢ ܣܒܒܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ. ܐܘܒܕ ܠܟ ܣܒܒܬܐ ܕܣܓܝܐܬܐ ܘܡܒܠܘܬܗܘܢ[1] ܐܟܠܘ. ܘܣܗܘܐ ܠܟ ܘܣܗܘܢ ܠܒܢܬܐ ܘܒܬܗܘܢ ܠܣܒܠܐ. ܘܢܒܝܘܢ ܒܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܣܓܘܢ ܒܪܒܐ. ܘܠܐ ܢܬܘܢ ܣܒܪܐ. ܘܢܒܒ ܗܘ ܘܡܒܗ ܠܟ ܕܡܒܪܐ ܘܛܒܒ ܒܡܪܗܒ. ܡܒܪ ܘܡܫܐ ܢܡܒܐ ܕܐܒܬܐ ܘܕܒܡܬܐ ܘܕܐܘܠܝܢܐ ܘܕܕܘܪܐ ܘܕܣܒܠܐ ܕܫܡܥܐ ܘܕܒܒܛܢܐ. ܒܠ ܒܪܝܫܬܐ ܒܫܢܝܬܐ ܘܒܠ ܙܩܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܒܗ ܐܠܝܢ ܠܒܢܝܫܐ ܕܝܘܠܒܘܢ ܐܝܟ ܒܗܪܐ: ܒܠ ܕܣܛܘ ܠܒܪܝܐ. ܗܕܐ ܠܟ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܠܦ ܒܐܝܘܬܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܛܡ ܒܝ. ܒܗ ܠܐ ܐܬܒܝܢ ܒܒܕܟ ܒܢܘܢ.. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܛܒܐܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܐ ܒܠܗ ܠܐ ܦܩܡ ܠܡܒܬܒ ܐܝܢܝ. ܡܒܠ[2] ܐܝܢܫܐ ܒܡܫܢܝܐ: ܘܠܐ ܫܘܪܐ ܐܦܠܐ ܫܘܠܒܢܐ ܕܬܡܒܢܬܗܘܢ ܐܬܘܒܒ: ܘܠܐ ܡܫܒܒ ܡܢ ܒܢܬܐ ܕܒܢܘ: ܦܡܒ ܘܐܬܢܣܒ ܘܐܬܢܣܒ ܒܒܢܬܐ ܕܒܒܢܝܬܐ ܒܒܢܐ ܟܠܗ.

ܬܘܒ ܒܠ ܣܒܘܫܝܐ ܕܒܒܢܬܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ܀ ܫܢܬܐ ܣܛܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܛܠܠܝܐ ܗܘܬ ܢܬܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܒܡܒܪܝܢܘ ܪܘܡܝܘ[3]. ܒܛܠܠ ܕܣܢܘ ܦܪܡܣܘ. ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܣܝܬ ܘܡܦܒܬ ܠܒܡܣܬܪܘ. ܐܪܒܘܗܝ ܦܪܘ ܐܠܘܝܐ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܢܪܘܬ ܒܒܪܝܐ ܕܒܠܘ ܠܒܡܫܒܝܢ ܕܦܘܩܕܬ ܕܠܐ ܢܒܠܘܢ ܠܒܘܫܬܐ. ܛܒܐ ܒܪܝܐ ܒܡܫܒܘܢ ܘܐܡܠܠ ܒܕܒܢܘܢ.

[1] Sic ms.; lege ܘܡܒܠܘܬܗܘܢ — [2] Ms. ܕܡܒܠ — [3] Ms. ܪܘܡܝܘ.

ܠܡܟܠܠܘ ܫܘܡܪܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܐܬܛܪܦܘ ܘܠܐܝܘ. ܒܗ̇ ܕܟܠ ܢܟܠܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܒܝܢ. ܘܟܕ ܢܟܠܗܘܢ ܠܐ ܢܚܕ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܠܟܠܒܪܢܫ ܕܟܠ. ܥܠ ܡܟܝܠܐ ܥܘܠܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܗܦܟܘ. ܕܓܠܝܗܘܢ ܠܗܬ ܒܫܘܬܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܕܝܕܥ ܛܥܝܘܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܛܠ ܐܚܝܕܐ ܐܦ ܐܣܬܠܩܘ. *[f. 157 r°.] ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܫܘܬܐ ܠܟܫܝܘܬܐ ܐܬܬܝܡ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܥܘܠܐ ܠܟܘܠܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܕ̈ܫܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܪ̈ܐ ܕܢܦܠܝܢ ܒܝܬ ܕ̈ܐܒܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܫܠܝܛ ܘܒܙܘ ܐܝܢܘܢ. ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܒܫ̈ܬܐ ܐܫܟܠ ܐܝܢܘܢ. ܘܐܦ ܥܠ ܡܟܐ ܕܩܢܘ. ܠܡܚܣܡ ܐܬܚܪܬ ܚܫܝܬܐ. ܕܠܐ ܒܫ̈ܬܐ ܐܚܝܢܬܐ ܕܩܒܠ ܡܢ ܚܠ̈ܩܐ ܘܡܢ ܡܟܪܬܟܐ ܘܡܢ ܒܝܡܘܣܐ ܘܙܘܥܐ ܘܡܬܒ̈ܕܠܢܐ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܐܣܘܦ ܠܗ ܡ̈ܬܒܕܠܢܐ ܒܬܒܕܠ ܚܕܬܐ ܬܒܘܥܘܗܝ, ܒܫܕܬܐ. ܘܕܐܬܬܟܪܝ ܠܗ ܡܢ ܒܬܘܩܬܐ ܐܬܬܟܒ[1] ܒܬܘܩܬܐ. ܐܟܚܕܐ ܕܡܢ ܥܠ ܚ̈ܛܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܟܪܝܐ.

ܥܠ ܙܘܥܐ ܕܗܘ̇ ܕܫܬܐ ⁘ ܢܐܬܘܢ ܠܢ ܡܢ ܒܫܬܐ ܠܒܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܛ ܡܢ ܚܕܐ ܐܚܪܬ ܐܝܟܢ ܐܚܪܬܐ ܕܒܫܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕ̈ܫܢܝܢ ܟܕ ܕܐܬܦܠܛ ܗܘܘ ܕܠܝܬ ܐܝܟ ܕܬܟܒ ܒܝܬ ܐܚ̈ܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܕ̈ܡܒܐ ܘܕܠܐ ܒܗܘܡܟܐ ܡܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܣܒܪܝܢ ܥܠ ܒܫܢܝܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕ̈ܫܢܝܐ ܕܐܬܬܕܘܬܐ ܗܘ̣ܘ ܠܗܘܢ ܚܕ̈ܐ ܘܚܒ̈ܝܒܐ ܠܘܬ ܕܒܝܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܟܝܚܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܬܘ ܠܗܘܢ. ܬܟܒ ܗܢܘܢ ܬܠܬܐ ܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܒܗ̇. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܛܠܬܐ ܦܠܝܚܬ ܬܟܒܪܬܐ ܘܠܐ ܛܥܝܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܒܪܡ ܕܡܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬܗ̇ ܬܟܒܗܘܢ, ܗܢܘܢ ܘܫܠܛܢܐ ܘܐܟܠܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܫܩ ܥܠ ܥܠ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܒܪܡ ܕܡܛܠܝܢ, ܘܢܦܩ ܠܬܟܒܬܐ. ܡܛܠ ܫܒܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܕܡܫܬܐ. ܘܫܒܩ ܒܟܒܗܘܢ ܕܬܫ̈ܪܐ ܕܒܡܘܪܝܗ ܕܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܫ

[1] Ms. ܐܬܬܟܒ

ܒܕܡܘܬ ܡܫܝܚ. ܘܐܦ ܓܡܝܪ ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܓܪܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܬܘܗܝ, ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܫܝܢܐ. ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܒܕܡܘܬ ܕܠܐ ܚܛܗܘܢ ܘܟܝܢܗܘܢ. ܘܐܘܪܚܗ[1] ܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܚܛ̈ܗܝ, ܐܘܪܚܐ. ܘܥܠ ܕܐܙܠ ܘܐܬܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܒܩ ܡܢܝܢܗ ܘܡܟܒܗ ܘܟܝܢܗܘܢ. ܢܒܥ ܬܘܒ ܐܦ ܫܒܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܗܘܘ ܡܬܒܥܬܐ.[2] ܒܕܡܘܬ ܐܡܗܬܐ ܠܗ. ܘܥܠ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܫܒܩ ܒܟܕܗ ܠܒܠܐܝܬ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܙܘܥܐ ܬܟܒܝܢ ܡܢܝ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܘܠܐ ܕܠܠܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܢܚܘܡ ܡܢ ܡܪܬܐ ܡܕܝܢ. ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܠܚ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܠܛ ܘܠܐ ܡܫܬܠܚ ܗܘܝܢ. ܠܡܪܢܬܐ ܕܪܗܛ ܗܘܐ ܕܢܬܟܗܘܢ ܒܗ. ܗ̇ܘ ܡܟܠܠܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܘܟܬ ܠܩܛܠܢܐ ܘܡܛܠܬܐ ܘܡܛܥܝ ܐܘܪܚܬܐ. ܐܦ ܢܒܥ ܐܝܟ ܠܡܒܪܟ ܦܠܛ ܒܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܕܡܘܬ ܐܪܝܐ. ܘܐܦ ܢܬܒܪܝܢ ܠܚܝܐ ܦܠܛ ܒܗ ܐܚ̈ܝܐ ܒܕܡܘܬ ܕܒܐ. ܘܐܦ ܢܦܠ ܠܡܪܬܐ ܢܬܬܗܘܢ, ܗܢܘܢ ܡܘܬܪܢܐ ܒܕܡܘܬ ܢܩܘܫܬܐ. ܘܐܦ ܢܐܙܠ ܠܘܬ ܛܘ̈ܪܐ ܢܬܟܒܪܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܫܒܠܝܗ ܠܗ ܕܘܟܬ ܒܡܪܟܐ ܘܫܠܝܗܘܢ, ܗܢܘܢ. ܘܐܦ ܒܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܐܚܝܘ ܫ̈ܠܝܛܢܐ. ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܠܩܛܠܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܫܡܥܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܥܠ ܗ̇ܘ ܡܢܗܘܢ ܕܚܝܒ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܗܢܐ ܙܦܠܝܢ ܢܐܟܒ. ܡܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܡܚܫ̈ܬܐ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܠܐ ܬܟܒܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪ̈ܝ, ܫܠܝܛܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܢܒܥ ܕܝܢ ܐܦ ܛܠ̈ܠܐ ܕܘ̈ܝܐ ܛܥܝܐ ܘܡܘܪ̈ܝܐ ܒܫܒ̈ܪ, ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܘܒܐܪ̈ܚܘܬܐ. ܘܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܒ̈ܫܐ ܕܡܫ̈ܟܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܬܘ ܚܘ ܠܢ ܒܟܪ̈ܝܐ ܒܫܐ ܠܟܘܢ. ܬܘ ܗܒܘܢ ܙܘܥܐ. ܘܗܒܝܐ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܝܫ ܡܒܪܟ ܕܠܐ ܡܫܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܦܠܝܢ. ܘܟܠܝܫ ܐܢܫ ܕܡܢ ܒܦܬܐ ܕܡܟܠܢܐ ܒܡܘܦܩܐ ܒܪ̈ܝܢ ܗܘܘ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] ܕ supra lin. ser. add.

ܠܒܠܗܘܢ ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܠܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܒܓܒܐ ܪ̈ܐܙܐ ܒܟܠ ܥܠܡ ܕܢܚܬ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܠܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܕܢܒܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܚܬܘܢ ܘܢܫܒܚܘܢܗ܆ ܘܕܡܢ ܒܪ ܡܘܠܕܗ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܩܬܐ ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܡܣܢܬ ܐܦܠܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ. ܘܡܚܒܠ ܗܘܘ ܗܘܘ ܠܫܪܒܐ ܡܩܘܒܠܢܐ ܘܫܪܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܘ ܐܘܪܚܐ ܒܫܪܝܘܬܐ ܗܘܘ ܠܗܿ ܫܪ̈ܟܐ. ܟܕ ܒܢܝ ܡܕܢܚܐ ܠܗ ܣܓܕܝܢ ܘܒܢܝ ܐܬܪܐ ܐܫܘܪܐ ܬܒܥܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܒܒ ܒܒܠܐ ܕܒܢܝ ܐܬܪܐ ܠܥܠܡ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܡܢ ܟܕ ܢܠܦ ܒܢܝ ܡܕܢܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܒܫܬܐ ܒܡܠܟܐ ܗܘ ܕܢܘܠܕܐ ܕܒܒܐ ܘܥܒܕ ܠܒܪ ܡܘܠܕܗ. ܘܐܟܙܢ[1] ܘܠܐ ܬܒܥܘܗܝ. ܦܐܝܬܝܘ ܠܗܘܢ ܐܫܘܪܐ. ܘܐܦ ܒܒܒ ܒܢܬܗܘܢ ܘܠܫܐ ܒܠ ܥܡܝܢ ܐܠܩܐ. ܫܠܡ.

ܒܠ ܒܒܒܠܐ ܬܘܒ ܕܬܠܬܐ܀ ܐܦ ܗܢܐ ܕܐܬܢܬܘܗܝ ܡܫܒܠܢܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܟܙ ܢܛܪ ܡܢ ܫܪ̈ܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܟܢ ܒܡܪܐ ܗܘ ܡܐܟܣܢܐ ܥܡܘܕ ܡܚܝܢ ܡܓܠ ܫܠܝܐ ܘܡܩܒܠܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܫܬܐ. ܘܐܦ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܗ̇ ܠܐ ܐܗܦܟ ܒܫܪ̈ܟܗ ܡܒܝܢ ܠܐ ܒܢܝܢ. ܐܠܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܢܒܝܗ̇ ܠܒܒܢ ܘܢܒܒܪܐ ܕܢܒܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܢܫܬܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܐܫܡܒܠ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝܫܐ ܡܣܒܢܐ. ܘܡܓܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܒܠ ܕܡܢܘ. ܘܐܫܕܝ ܠܠܩܒܘܬܐ ܒܠ ܒܢܝܫܐ ܡܢܬܐܐ: ܒܗܿ ܕܠܒܢܝ ܗܘܘ ܠܐܢܫ ܡܡܒܢܐ ܘܡܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܠܦܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܢܒܒܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܪܘܬ ܠܗܿ ܕܠܐ ܡܦܝܣܐ ܕܢܬܠܐ ܡܕܡ. ܒܗܿ ܕܠܐ ܦܢܝܐ ܡܕܡ ܒܐܘܪܒܐ. ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܝܘܢ ܒܒܠܠܐ. ܕܗܝܘܢ ܐܬܠܝܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܕܒܠܠܐ: ܕܦܘܡ ܠܥܡܘܕ ܘܫܪܝ ܗܿܘ ܡܢ ܕܢܒܬ ܕܐܢܫ ܠܗ. ܐܡܪ. ܕܒܒܪܐ ܡܫܝܚ ܠܟ ܢܛܪܘܗܝ ܐܘ ܫܒܘ ܠܟ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܐܠܝܨ ܗܘܐ ܡܢ

[1] Pro ܘܡܟܢ; ܘ rec. praefixum.

ܡܒܝܢܗ ܘܡܢ ܡܫܒܠܢܘܬܗ ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ܆ ܐܦ ܡܢ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܘܡܢ ܠܒܠ ܐܦ ܠܬܫܒܘܚܬܗ. ܕܢܣܡܘܕ ܒܠ ܐܢܫ ܒܘܠܒܐ ܝܗܒ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܘܕܠܐ ܢܣܡܘܕ ܒܥܒܕ̈ܐ ܡܬܒܠܐ ܗܘܐ ܡܒܝܢܗܘܢ ܕܙ̈ܢܝܐ ܒܩܠܐ. ܘܡܚܒܠ ܠܐܠܗܐ ܦܐܪܐ ܗܘܐ ܡܣܒܪܐ ܒܠ ܐܢܠܝܢ ܕܡܬܐܠܝܨ ܗܘܐ ܠܡܒܒܒܒ. ܕܕܠܐ ܒܪܒܝܢܗ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܣܡܘܕܘ ܒܘܠܐ ܒܠ ܐܢܠܝܢ ܕܠܐ ܝܗܝܒ ܠܗ ܐܘ ܢܒܒ ܠܗܘܢ. ܘܒܠ ܗܠܝܢ ܐܢܠܝܢ ܐܝܬ ܠܡܒܐܡܪ. ܐܠܐ ܕܢܝܒܐ ܒܒܫܬܐ ܢܛܪ ܡܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܦ̈ܬܓܡܐ ܢܛܪ ܡܢ ܡܡܠܠܐ ܕܕܝܢܘܬܐ. ܘܒܫܪܪܐ ܕܢܝܒܐ ܗܝܘܢ ܦ̈ܢܝܐ ܠܒܠ ܕܡܡܠܠܝܢ ܥܡܡܐ. ܘܠܫܒ̈ܐ ܦ̈ܬܓܡܐ ܢܛܪ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܪ̈ܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܘܠܐ ܡܠܠ. ܘܡܫܒܒ̈ܐ ܕܒܘܠܐ ܐܬܒܪܝܠ ܐܝ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܒܕ ܗܘܐ܆ ܐܘ ܕܠܐ ܡܒܒܪ ܗܘܐ ܒܒܒ̈ܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܬܪ̈ܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܒܝܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܘܠܐ ܒܒܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܣܡܕ ܗܘ ܒܘܠܒ ܕܒܝܢܗ ܕܡܣܘܐ ܥܡܘܕ. ܘܐܒܒܠ ܥܒܢܐ ܘܡܕ̈ܒܪܐ ܘܬܘܪܐ ܘܒܠܗ ܒܒ̈ܪܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡܣܒ̈ܢܐ. ܘܒܝܢܗܘܢ܆ ܬܪ̈ܬܝܢ ܥܢܝܐ ܒܛܢ̈ܬܐ ܒܘܪܐ. ܘܢܩܘ̈ܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܒܘܪܐ. ܘܦܓܪ̈ܐ ܫܒܥܐ ܒܘܪܐ. ܫܒܪܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܙܘ̈ܪܐ. ܘܬܘܪܐ ܕܦܕܢܐ ܒܬܠ̈ܬܐ ܙܘ̈ܪܐ. ܬܘܪ̈ܬܐ ܕܥܢܝܬܐ ܘܡܒܛܢܒ ܒܬܠ̈ܬܐ ܘܒܐܪ̈ܒܒܐ ܙܘ̈ܪܐ. ܫ̈ܛܠܐ ܝܫ̈ܬܝܢ ܘܦܩ̈ܥܝܢ ܒܐܪ̈ܒܐ ܒܢ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܗܿܘ ܕܐܦ ܒܠܗܘܢ܆ ܥܒ̈ܕܝܢ ܒܗܘܕܢܐ ܡܠܒܠ. ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܫܐ ܢܩ̈ܒܠܐ ܒܠ ܫܕ̈ܪܐ: ܘܐܬܒܠܘ ܠܥܢܝܐ ܕܒܠܝܫ ܕܓܠܘܬܐ. ܘܒܫܘܡܪܐ ܗܠܒܗ. ܒܗܠܝܢ ܡܬܒܣܢܐ ܗܘܐ ܐܪܒܢܐ ܒܕ ܒܡܢܐ ܢܒܫܬܒ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܒܒܪ ܡܢ ܫܒܪܗ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܠ ܒܠ ܐܝܢ[1] ܠܐ ܬܬܒܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܠ ܐܢܫ[1] ܡܒܒܠ ܢܒܠ. ܘܒܠ ܦܫܒܒ ܒܝܒܠܐ ܡܒܠܝܢ. ܘܒܒܪ ܒܫܒܪܗ ܡܕܒܠܝܢ. ܘܡܥܡܕܬܐ ܠܐ ܡܒܒܠܠܝܢ. ܐܠܦ ܠܥܒܘܗܝ

[1] Ms. ܐܢܫ

ܘܫܒܩ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܐܬܟܠܗܘܢ، ܠܡܣܝܢܐ ܗܟܢܐ ܘܒܢܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܒܢ̈ܬܐ ܗܘܘ ܡܘܗܒܐ ܒܡܡ̈ܘܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܣܢܐ ܠܬܘܠܬܐ ܣܒ: ܟܕ ܠܐ ܟܕ ܚܢܠ ܐܬܚܙܝ ܠܒܢܝܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܝܫܪܐ ܠܡܕܒܪܐ ܘܢܬܒܥ ܬܘܠܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܥ ܡܕܒܪܐ ܘܒܪ ܠܬܘܠܬܐ. ܚܒܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܒܗܘܬܐ ܐܦܝܐ: ܢܦܠܘܢ ܠܗ ܕܠܐ ܒܟܠܐ ܠܢܦܫܗ ܟܠ ܐܬܪܐ ܟܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܠ ܘܐܙܠ. ܟܕ ܡܢܗ ܪܘܚܐ ܕܐܙܠܐ ܘܠܐ ܗܦܟܬ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܣܒܪ ܠܗܘܢ ܕܬܘܒ ܗܦܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ[1] ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܕܥܡܠ ܒܗ ܒܡܗܢܐ ܬܘܠܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܦܟܐ ܣܒ ܬܘܠܬܐ ܠܐ ܡܗܡܢܐ. ܕܠܐ ܠܒܘܫܬܐ ܕܒܬ̈ܠܐ ܘܕܪܫܐ ܩܠܝܠܐ ܘܡ̈ܠܟܬܐ ܀ ܥܠ ܒܬܘܠܐ ܕܐܬܪܡ ܀ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܐܬܬܗܘܝ܆ ܝܠܕܐ ܡܒܪܒܝܬܐ ܘܐܒܘܠܐ ܘܡܢܟܝ ܘܣܒܪܐ ܕܓܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܓܠܝܐܝܬ ܘܦܠܐ ܘܒܗܬܬ ܐܦܐ ܒܬܘܒܢ ܗܘܐ ܠܒܗܡܒ ܒܒܥܘܗܝ ܕܒܥܫܢܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܠܥܢܝܐ: ܗܘ ܕܒܥܡܝܐ ܕܒܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܝ̈ ܓܒܪܐ. ܠܗ ܕܠܗ ܒܬܦܪܗ ܘܡܫܬܠ. ܐܠܐ ܠܡܣܩܝܢ ܗܘ̈ܝ ܬܟܠܬܗ̈ܝ ܐܝܟ ܕܒܥܫܐ: ܟܕ ܫܪܬܗܘܢ ܒܥܫܐ ܗܘܬ ܡܢ ܓܒܪܐ[1] ܡܟܪܝܪܐ[2] ܗܘܬ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܓܠܝܢܐ ܗܘܬ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ܗܘܢ: ܘܝܗܒ ܐܝܟܢ ܕܢܦܠܘܢ ܡܕܒܪܗ܃. ܘܫܒܪ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܐܟ̈ܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܦܩܕ ܥܠ ܫܠܝܛ̈ܐ. ܕܡܟܐ ܕܬܗܘܐ ܕܐܬܒܢܝܢ ܢܬܒܥܘܢ ܠܡ ܡܕܡܐܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܝ ܢܦܩ. ܘܡܟܝܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܘ ܬܒܫ ܩܠܝܒܐ ܘܚܬ̈ܠܐ ܠܦܪܬܐ. ܘܠܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܫܠܝܛܐ ܕܠܡܐ ܕܦܪܬܐ: ܕܢܣܒܬܐ ܡܐܟܠܐ ܗܘ ܬܟܒܕ ܠܗ. ܦܬܓܡܗ܃ ܠܡܣܡܐ ܘܫܒܠ ܡܣܟܐ ܚܒܟܐ ܕܟܣܡܗ܃. ܟܕ ܐܡܟܢܝܢ ܕܗܝܢܐ ܫܘܓܠܐ ܕܐܡܟܢܝܢܐ ܐܬܝܗ܃. ܟܕ ܐܦ ܡܟܣܝ ܗܘܘ ܠܐܬܘܬܐ ܒܡܘܬܐ ܘܡܫܟܐ ܡܢܬ܃ ܡܫܟܠܬܐ ܕܠܐ ܬܢܚܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܟܠ

[1] Ms. ܕܝܢ — [2] Correctum e ܡܟܪܝܪܐ ܓܒܪܐ (cf. *Prov.*, v, 4).

ܠܒܢ̈ܝ ܘܠܐ ܕܗܘܝܐ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܐܣܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝ̈ܬܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܗܘܐ ܫܘܦܬܐ ܠܓܒܪܐܝܬܗܘܢ. ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܬܪ̈ܥܐ ܡܪ̈ܝܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܟܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܒܬܠܬܐ ܒܩ̈ܐ ܘܟܐܪ̈ܒܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܝܘ ܪܘܒܪܒܢܐ ܕܒܠܗ ܕܒܪܢܫܬܐ ܢܦܩ ܠܗ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܘܪܒܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܗܘܢ[1] ܠܗ ܬܚܒ ܗܘܐ ܡܒܕܬܐ. ܠܘ ܠܒܢܬ ܚܠܒܐ ܀ ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܡܫܚܘ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܕܓܠ̈ܠܬܐ ܘܕܩܦ̈ܣܬܐ ܫܒܘܩܐ: ܕܬܚܘܡ ܗܘܘ ܠܗ ܕܡܢܬ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܥܝ̈ܢܐ ܘܐܦ ܒܚܦ̈ܐ ܡܓܦ̈ܐ ܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܒܬܫܒ. ܒܗ ܒܢ̈ܬܐ ܡܓܦ̈ܬܐ: ܘܬܬܒܥܬܐ ܕܢܦܬܪܐ: ܘܕܐܬܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܡܓܦ̈ܐ ܕܡܓܢܝܢܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܒܢ̈ܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܟܕ ܚܢܠ ܐܬܬܒܥ f. 156 v°. ܬܘܠܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܐ ܘܡܬܪܒܝܢܐ. *ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܗܢܐ ܝܕܥܐ ܒܬܒܥܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܓܒ̈ܪܐ ܘܡܘܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܒܗ ܒܬܒܥܐ. ܐܠܐ ܐܝ ܕܠܬܠܐ ܗܘܘ ܕܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܝܗܒܢ ܠܒܢ̈ܫܬܐ ܐܒܘܬܗ ܘܐܦ̈ܠܐ ܒܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܚܬܒ ܒܗ ܒܬܒܥܐ ܕܫܠܒܘܬܗܘܢ. ܕܡܡܟܠ ܠܝ ܒܪܟܢܝ ܓܒܪܐ ܡܟܐܐ ܘܒܡܥ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܐ. ܘܠܐ ܢܐܬܐ ܟܠܝܢ ܡܩ̈ܦܠܐ ܐܘ ܒܬ̈ܐ. ܠܐ ܟܠܝܢ ܐܦܠܐ ܟܠ ܐܘ̈ܬܝܢ. ܚܬܒ ܒܗ ܕܝܢ ܒܗ ܒܬܒܥܐ ܐܦ ܫܒܩ̈ܘܗܝ ܟܡ ܫܠܒܘܬܗܘܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܬܫܥܐ ܕܠܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܠܬܒܥܐ ܠܗܘ ܒܡܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܒܪ[2] ܕܡܝܟܒ. ܘܠܐ ܕܡܬܒܪܐ ܠܝ ܕܒܝܘܡ ܕܠܗ ܕܒܡܢܐ ܢܒܥܬ ܒܫܥܬܐ ܗܒܐ. ܒܚܠܠ ܕܗܘܝܐ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܕܠܗ ܒܒܢ̈ܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܚܠܠ ܕܒܬܒܥܐ ܐܝܬܐ ܕܢܣܝܒܬܗܘܢ ܗܘܘ ܪ̈ܥܝܢܐ ܕܐܬܬܘ̈ܬܐ ܝܠܕܘܗܝ܃ ܕܠܗܠܗ ܕܒܡܣܒܐ. ܒܥܫ ܐܝܟܢ

[1] Ms. ܗܘܦܟܗܘܢ — [2] Vox deleta.

ܘܡܠܟܐ ܐܪܥܢܝܐ. ܐܠܐ ܘܕܡܫܬܠܛܝܢ ܡܢ ܚܕܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܓܕܫ ܠܝ ܒܚܒܪܐ. ܕܒܗܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܪܫܝܡܐ ܡܢ ܠܥܠ.

ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠܗ ܕܫܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܝܓܝܐ ܕܗܘܬ ܒܚܘܪܬܐ:·: ܒܝܘܡܝ ܠܝܘܢ ܒܥܠ ܠܛܘܒܢܝ ܘܐܘܣܘܪ ܬܪܬܝܢ[1] ܒܐܦܝܢ ܘܒܐܦܩ ܒܢܝܢ. ܘܐܬܝܣ ܘܠܠܠ ܐܚܘܪ ܕܐ ܒܒܪ ܪܘܓܙ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܗܘ ܢܒܝܐ. ܕܠܐ ܕܕܝܠ[2] ܒܒܢܘ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝ ܒܫܒܛܗ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܘܠܝܠ ܐܚܘܪ ܘܢܬܬܒܠܐ ܪܘܓܙܝ. ܘܬܘܒ ܢܒܝܐ ܐܡܪܝܐ ܐܡܪ ܒܗ ܕܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܐ ܕܫܒܘܬܐ ܘܠܣܘܒܠܐ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܬ ܒܒܢܝܐ ܘܒܝܘܬܐ ܘܒܩܘܒܠܐ ܡܬܢܝܐ. ܘܕܒܒܪܐ ܣܪܘܬܐ ܡܢ ܒܬܢܝܢܐ. ܐܘܒܕ ܘܐܡܪ. ܕܒܗܝܢܐ ܐܬܒܒܝܘ ܗܩܐ. ܘܐܪܥܐ ܘܐܙܠܠܘ ܒܫܒܒܝܢ ܡܕܒܢܝܐ. ܒܥܠ ܒܗܬ ܒܗܩܐ ܡܫܬܒܫܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܒܠܝ ܡܢ ܒܠܒܗ ܕܐܠܗܘܢ ܡܬܒܪܐ ܘܢܘܩܝܐ. ܡܕܝܢ ܝܘܡܐ. ܡܢܐ ܒܢܘܫܝܐ. ܐܬܒܝܫܘ ܡܫܩܐ ܘܒܠܗܘܢ ܒܒܪܝܬܗ ܕܐܪܒܐ ܠܒܝܬܗ ܕܒܪܝܐ ܐܠܗܘܢ. ܒܟܠ ܠܗܘܬܗ ܘܐܡܪܘ. ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܠܫܘܡܟܐ. ܕܩܪܝܒ ܗܘ ܢܡܒܘܢ ܕܒܪܢܐ. ܘܒܙܢܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܬܐܬܐ. ܗܐ ܠܫܘܡܠ ܒܢܬܝ ܒܒܪ ܡܐܟܠܬܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܘܢܘܪܘܬܐ ܘܕܝܢܐ.. ܒܒܪܬ ܢܘܪܐ ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܒܝܢܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܐܬܒܫܠ ܐܦ ܫܒܫܒܐ ܘܒܕܒܪܐ. ܐܬܒܠܝ ܘܡܪܒܢܐ ܘܢܘܩܝܐ ܡܢ ܡܕܒܢܝܐ ܡܩܕܫܐ. ܐܬܗܦܟܝ ܒܪܒܝܢܝܢ ܠܐܒܠܐ. ܘܢܘܪܘܬ ܠܒܢܘܬܗܬܐ[3] ܘܕܝܢ ܠܐܘܠܓܝܐ. ܒܗܘ ܘܡܒܐ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ. ܢܒܒܝܢ ܡܢܪܐ ܕܫܝܢܬܐ * ܕܒܢܬ ܨܗܝܘܢ. ܘܡܢܪܐ ܐܣܒܝܒܬܗܘܢ[4] ܢܦܪܘܫܐ.. ܒܗ * f. 156 r°. ܕܝܢ ܒܗܘܡܒܐ ܗܢܐ ܕܪܫܝܡ. ܐܟܒܪ ܡܢܪܐ ܫܘܒܚܐ ܕܒܢܬ ܒܪܬܐ ܡܪܫܬܐ ܘܒܢܬ ܢܟܪܝܐ. ܕܢܬܐܬܢܘܢ ܘܬܬܢܬܗܘܢ ܘܬܬܦܠܘܢ. ܘܐܣܩܦܪܐ ܕܗܝܟܠܝܢ.

[1] Sic ms. — [2] Pro ܕܕܝܠ — [3] Ms. ܐܬܘܬܐ — [4] Ms. ܒܒܣܝܢ

ܡܕܒܚܝܗܘܢ ܘܪܒܬܐ ܕܐܩܝܡܘ ܘܡܬܒܫܝܢ ܘܒܒܪܝܗܘܢ[1] ܘܗܝܟܠܝܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝܢܝܗܘܢ ܘܬܫܒܚܬܗܘܢ[2] ܘܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ[3] ܘܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܣܛܘܒܝܗܘܢ ܘܫܘܬܗܘܢ ܘܬܓܠܝܬܗܘܢ ܘܣܘܓܐܬܗܘܢ ܘܪܒܬܐ ܟܠܗ ܕܪܒܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܠܗܘܢ[4] ܚܠܦ ܚܠܦ ܪܘܚܝܢ ܒܒܣܡܐ. ܘܚܠܦ ܐܣܪ ܚܪܨܝܢ ܒܚܒܪܐ[5] ܐܣܪ. ܘܚܠܦ ܒܠܘܪܐ ܡܒܪܬܐ. ܘܚܠܦ ܬܓܠܝܬܗܘܢ ܩܩܐ ܘܪܘܡܐ ܐܬܒܒܝܘ[6]. ܕܐ ܡܬܒܪܝܢ ܥܝܢܝ ܡܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܕܐ ܕܒܝܢ ܘܫܠܝܢ ܡܚܣܩ.

ܢܐܬܐ ܠܝ ܠܗܬ ܘܒܝܢ ܘܣܘܐ ܡܢܐ ܓܕܫ ܒܗܘ:·: ܠܡܐܡܪ ܐܬܐ ܒܒܠܐ ܕܐܬܒܒ ܓܘܬܐ. ܕܐ ܡܒܕܪܐ ܒܠ ܥܒܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܒܘܢ ܡܒܒܪ ܘܠܐ ܬܐܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܬܒܠ ܣܕܬܐ ܐܬܒܒ ܐܝܟܐ. ܘܠܐ ܠܒܢܝ ܐܢܐ ܐܠܝܟܐ ܒܫܠܝܒܐ. ܘܠܐ ܠܡܪܬܐ ܒܡܪܬܐ ܐܦ ܠܐ ܠܒܒܪܐ ܒܒܒܪܐ. ܘܒܕ ܗܒܪ ܠܗܘܢ ܕܫܪܪܐ ܐܝܬ ܒܠܫܒܘ. ܗܒܪܘ ܘܐܬܒܘ. ܬܠܝ ܠܗ ܩܠܗܘܢ ܡܢ ܕܒܫܒܐ ܗܒܝܢ ܬܠܬܬܐ.. ܘܒܕ ܡܒܠ ܠܓܘܬܐ ܘܢܦܩ ܕܐܬܒܒܘܢ ܒܠܝܫ ܡܢ ܕܘܒܬܗ. ܫܪܪ ܒܠܗܘܢ ܒܒܠܟܐ ܡܓܝܐܐ. ܘܒܒܪ ܠܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܫܠܝܛܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܫܠܝܛܢܐ ܒܒܪ ܒܠ ܒܗܪܐ ܠܒܒܝܢ ܚܕ: ܘܡܫܟܚ ܩܠܝܠܐ ܒܒܪ ܒܠ ܡܠܝܠܘܬܐ ܬܪܝܢ ܒܡܢ ܬܒܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܒܝܐ ܢܦܩ ܒܕܒܘܬܐ ܕܐܡܬܐ ܢܟܠܝܐ. ܡܐ ܕܢܦܠܝܢ ܒܓܙܪܐ ܕܒܝܢܐ: ܘܐܦ ܙܘܓܐ ܕܒܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܐܝܟ ܒܙܘܓܐ ܕܢܘܪܐ. ܕܒܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܘܪܝܐ ܒܒܝܢܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܗܘܘܢ ܒܡܪܬܐ ܚܕܐ ܬܒܩܒܐ ܒܗܪܐ ܘܡܗܝܡܢ. ܠܗ ܡܒܝܢ ܗܘ. ܒܕ ܐܦ ܗܘ ܡܒܝܢ ܕܐܬܒܝܢ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܒܕ ܐܦ ܒܢܩܐ ܡܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܠܝܢ ܐܝܟ ܓܒܝܢܘܢ. ܘܠܗܬ ܕܐܬܒܒ ܒܢܬ ܐܒܪܗܘܢ. ܘܒܕ ܕܝܢ ܒܗ

[1] ܘ prius supra lin. rec. add. — [2] Ms. ܘܬܫܒܚܬܗ — [3] ܝ prius om. — [4] Sic; lege ܠܩܘܡ — [5] Ms. ܒܚܪܝܪܐ — [6] Sic ms.

ܕܐܝܬ ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܬܘܒ ܠܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܡܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܘܬܪܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܒܗ̇ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܒܪܡܘܢ. ܒܪܡܫܐ ܕܒܬܪ ܐܢܘܢ ܘܡܛܠ ܒܠ ܡܟܐ ܕܡܩܝܡ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܪܡ ܡܢ ܬܘܒܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܪܓܫܐ ܗܘܬ ܕܒܫܡܐܝܢ: ܘܐܦ ܪܓܫܐ *ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ ܕܬܘܦܠܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܪܒܝܠ ܐܒܐ ܕܒܠܒܒܢ. ܠܐ ܐܬܬܠܝܘ ܡܛܠ ܠܡܒܪܘ. ܐܠܐ ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܒܒܗܠܐ ܒܦܠܐ ܡܟܝܠ ܡܢܗܘܢ. ܒܝܕ ܠܦܘܢܐ ܒܡܬܝܢ ܘܐܬܪܒܝܐ ܘܦܪܐ. ܘܒܠ ܬܠܬܝܢ ܬܘܪܐ ܐܪܘܚܬܐ ܒܪܬ ܝܘܡܐ. ܘܠܗ̇ ܠܐܪܘܚܬܐ ܒܝܕ ܠܗ̇ ܘܦܪܐ ܬܪܒܝܬ. ܘܠܐܪ̈ܒܝܢ ܬܘܒ ܬܘܪܐ ܬܘܪܬܐ: ܘܠܗ̇ ܠܬܘܪܬܐ ܒܝܕ ܠܗ̇ ܘܦܪܐ ܒܡܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܒܗ ܘܠܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܠܫܢܐ ܗܘܬ ܒܫܡܘܐ. ܘܠܒܡܪܐ ܕܒܡܘܪܝܬܐ ܒܒܗܘܢ ܘܦܪܐ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܗܒܢܐ ܡܢܘ ܐܘ ܬܒܘ ܡܢ ܒܫܡܬܗܘܢ. ܒܠ ܫܠܠܬܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܝܬܐ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܗܢܘܢ ܕܝܢܝܢ ܗܘܘ ܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܒܠܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܕܡܢ ܕܠܐ ܒܪ̈ܝܫܬܐ ܡܬܚܫܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒܗܘܢ: ܒܗ ܠܐ ܒܗܬܝܢ ܡܢ ܐܦ̈ܩ ܦ̈ܩܕܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܢܫ̈ܐ ܕܒܗܘܢ. ܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܚܙܬ ܙܒܢ ܒܗܘܡܐ ܘܐܬܠܠܘ ܡܒܗܘܢ. ܘܡܒܠܘܗܝ ܗܢܘܢ. ܘܐܦ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܬܪܒ ܕܒܫܡܐ ܠܐ ܡܛܠܒ. ܘܗܝ ܒܪܫܬ ܘܐܛܠܐܒ ܡܛܠܒܐ ܛܠܒܐ: ܗܒܢܐ ܘܐܦ ܗܢܐ ܡܛܠܒܐ ܛܠܒܐ ܒܗ ܐܛܠܒ. ܐܠܐ ܐܬܒܗܪ ܘܡܛܠ ܗܒܝܠ ܐܝܢܘ ܠܗܠܝܢ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܒܛܠܠܐ ܗ̇ܝ ܠܡܪܕܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܚܠܝܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܛܠܛܠܐ ܪܒܝܒ ܬܡܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܗ ܬܛܠܝܐ ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܒܝ ܒܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܬܒܒܬܐ ܕܢܘܬܐ ܦܫ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܒܘܠ ܠܡܬܒܬܒܐ ܡܛܠ ܕܡܒܝܢ ܠܗ ܬܘܢܝܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܒܫ̈ܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܒܠܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܕܗܘܘ ܒܫܢ̈ܝܐ ܒܠܗܘܢ

* f. 155 v°.

ܡܫܬܒܚܢܐ: ܘܡܫܩܠܐ ܒܠܗܘܢ ܩܢܝܢܐ ܘܡܬܒܪܝܐ ܒܠܗ ܕܡܬܬܐ. ܠܒܐ ܡܢ ܗܦܟܐ ܡܫܬ̈ܢܝܬܐ ܕܡܛܠ ܒܐܬܪܥܐ ܦܪܝܢ ܘܠܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܬܒ ܘܠܡܬܚܢܢܘ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ ܒܗ̇ ܒܐܬܪܥܐ. ܢܬܒܐ ܠܝ ܡܢܝܢ ܐܦ ܠܗܢ ܐܪ̈ܝܬܐ. ܘܢܫܒܘܩ ܒܡܘܢܝܐ ܘܠܒܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܬܝܢ ܠܝܠܦܐ.

ܒܠ ܐܬܝܐ ܗ̇ܝ ܡܬܒܪܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܒܦܫܝܛܬܐ ܒܪܩܝܥܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܦ ܒܡܘܬܐ ܫܢܬܐ ÷ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܕܢܚ ܒܢܒܪ̈ܝܐ ܡܛܠܠ ܗܘܐ ܠܗ ܗ̇ܘ ܒܡܦܩܐ ܡܪܒܪܬܐ. ܠܚܙܬܐ ܗܘ ܡܛܠܠ ܒܢܐ ܒܪܗ ܢܚܡܬܐ. ܒܡ ܒܠܗ ܢܠܒܗ ܕܐܡܪ. ܘܗܦܟܐ ܠܝ ܗܘ ܒܢ̈ܝܟܐ ܡܬܚܒܬܐ: ܕܐܝܬ ܠܝ ܡܠܝܬܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܦܪܘܫܐ ܠܒܪܬܗ ܘܡܪܘܬܐ ܕܥܠܝܢܐ: ܘܡܒܝܢ ܠܟܠܝܢ ܘܡܟܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܘܥܬܝܕ ܐܬܝܢ. ܕܠܐ ܚܙܐ ܒܒܢ̈ܝܢ ܘܢܥܒܕ ܒܐܬܝܢ ܘܡܬܗܦܟ ܒܠܒܝܢ ܠܡܬܗ̈ܦܟܢܘܬܐ ܚܠ̈ܝܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܝ. ܘܢܬܗܦܟ ܡܢ ܒܡܫܝܚ ܘܡܐܚܐ. ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܫ̈ܡܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܥܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܬ ܒܡܟܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ. ܕܗܘ ܢܚܘܝܢ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܦ̈ܪܘܫܐ ܒܠ ܗܘܦܟܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ. ܡܛܠ ܪܘܦܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠܝܢ ܠܢܘܚ ܗܘܐ ܡܢ ܠܗܠ ܒܐܢܘܫܐ. ܐܬܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܒܦܘܫܬܐ ܒܪܩܝܥܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܐܦ ܒܡܘܬܐ ܫܢܬܐ. ܒܐܘܪܝܚ[1] ܫܢܝܢ ܒܡܘܬ ܒܪܩܝܥܐ. ܒܗ ܐܦ ܗܠܝܢ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܫܢܐ ܒܬܪ ܫܢܬܐ. ܒܡܘܬ ܒܪܩܝܥܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܐܦ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܠܒܐ ܡܒܢܫܐ ܒܢܫܐ ܒܢܒܐ ܠܒܠܐ ܡܬܒܪܬܐ. ܘܒܗ ܦܬܐܡ ܐܬܐ ܠܡܒܢܫ ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܡܫܩܠܐ ܡܬܒܪܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܒܘ ܙܠܝܩܐ ܡܫܬܘܫܝܐ. ܡܛܠ ܡܬܢܝܐ. ܒܗ ܕܒܝܢ ܢܘܪܐ ܡܠܝܢ ܒܡܬܒܒܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܢ ܡܠܝܢ. ܐܘܡܬܐ. ܒܗ ܡܬܡܒܢܐ ܕܠܘ ܒܠܒܗ ܙܒ ܐܬܠܝܢܐ

[1] Ms. ܐܪܝܚ, et saepius.

ܕܡܫܒܚܐ ܐܬܒܘܘ.܀ ܢܘܕܐ ܐܦ ܥܠ ܒܢܝ̈ܬܐ ܕܫܠܡ ܒܦܠܚ̈ܝܐ܆ ܒܦܘܠܓ ܕܐܦ ܠܐ ܚܕ ܐܢܫ ܐܫܬܘܙܒ ܡܢ ܪ̈ܘܓܙܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܐ ܒܒܢܝܐ ܗܢܐ. ܒܗ ܚܠܬ ܢ̈ܦܠܘܢ ܡܚ̈ܝܢܐ.

ܥܠ ܒܥܠܐ ܬܘܒ ܕܘܒܪ ܐܠܗܐ ܕܦܠ̈ܚܐ.܀ ܕܐܒܝܠܐ ܕܝܢ ܫܠܝܐ ܥܠܘ ܕܡܒܪܗ ܪܘܚܢܐ ܒܥܠܐ. ܗܒܝܠܐ ܘܐܦ ܗܢܝܐ. ܥܠܘܗܝ ܦܩܕܬܗ ܘܡܦܩ̈ܕܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܘܪܘܚܢܐ ܬ̈ܚܠܝܡ. ܒܒܪ ܕܝܢ ܐܦ ܒܒܥܠܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܙܘܕ ܐܠܗܐ ܕܦܠ̈ܚܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܬܒܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܒܪ ܒܠܝܗܘܢ ܘܒܠ ܐܘܪ̈ܫܠܡܝܗܘܢ[1]. ܘܡܬܝܒ ܦ̈ܬܝܗܘܢ ܘܡܫܝܚܗܘܢ ܥܠܘ ܘܡܬܠܠܬܐ ܕܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܝܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܕܒܚܬܐ ܘܐܦ ܕܡܘܪܝܐ ܗܘ ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܥܠܐ ܒܡܫ̈ܡܫܢܝܗܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܦܠܚ̈ܐ ܡܕܒܚܐ ܗܘܬ ܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܐܬܒܣܪܬ ܒܒܢܝ̈ܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܣܬܟܠܘ[2] ܠܗ. ܘܒܪ ܕܝܢ ܒܬܪ ܘܡܒܥܠܘ ܥܠܘܗ ܒܒܪܗܘܢ. ܢܬܒ ܘܡܫܒܒ ܥܠܝܗܘܢ ܘܒܒܪܗ ܒܐܠܗܐ. ܘܒܒܪ ܠܦܪܝܐ ܒܡܫ̈ܝܢ ܘܐܪ̈ܒܒܐ ܙ̈ܘܪܐ. ܘܒܡܫܪܝܐ ܗܘ ܕܦܠ̈ܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܢܐ ܘܡܢܝܐ ܘܬܘܪܐ ܘܡܬܠܠܬܐ ܐܣܬܝܬܐ. ܒܒܪ ܠܗܘܢ ܦܠܬܒܐ ܒܒܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘ: ܘܠܫܦܠܐ ܗܒܝܠܐ. ܒܦܘܠܓ ܕܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܒܪܡ ܕܠܐ ܒܬܒܗ. ܒܕܒܪܐ ܠܚܘܪܐ ܘܠܝܘܪܐ ܘܠܬܪ̈ܢܓܠܐ[3]. ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܘܪܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܒܪܐ[4] ܕܫܦܠܐ ܐܘ ܕܡܫܪܝܐ ܐܘ ܒܠܬܐ ܒܬܒܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ[5] ܕܦܠܚܐ. ܘܒܕ ܢܚܒܘܗܝ ܠܒܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܬܒܐ ܠܒܠܝܫ ܠܡܫܒܠ ܒܒܪܗ. ܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܩܘܠܐ ܘܒܡܪܓܙܐ[6] ܕܒܫܝܢ ܡܢ ܘܠܕܐ ܕܐܩܪ̈ܝܐ. ܐܩ̈ܬܐ ܘܒܩܠܐ ܘܠܐ ܡܪܚܡܢܝܢ. ܘܕܒܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܢܝܫܘܢ. ܘܡܢ ܡܢܟܐ ܠܐ

[1] Sic. ms.; cf. l. 23. — [2] ܘ rec. add. — [3] Voces deletae. — [4] Sic, pro ܐܫܟܪܐ — [5] Voces rescriptae. — [6] Sic.

ܒܪܬܗܝܢ ܗܘܬ ܘܒܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܐ ܡܪܚܡܢ ܘܠܢܬܒ̈ܐ ܚܝܢ. ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܘ ܠܡܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܫܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܢܝܢܐ ܐܠܐ ܒܡܪ̈ܒܐ ܘܩܘܬܦܐ ܕܐܢܫܐ ܢܦܫ̈ܐ ܘܩܦ̈ܠܐ. ܒܪ ܐܦ ܡܢܩ̈ܬܐ ܘܡ̈ܢܝܐ ܕܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܒܠܝܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܘ ܫܒܠܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܒܪܝܒܘ ܕܫܒ ܡܢܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܡܢ̈ܝܐ ܘܦ̈ܫܝܚ ܒܡܫ̈ܪܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܐܦ ܡܪܝܡ ܠܡܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܠܡܒܐ ܠܒܪ ܚܕ ܡܢ ܒܡܫܪ̈ܐ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܐܦ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܗܘܢ ܦܠܚ̈ܐ ܥܠ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܫܩܠ ܗܘܐ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܫܒܘܢ ܐܝܟ ܢܒܘܫܝ ܕܢܫܪ ܗܘܐ ܠܡܢܝܢܐ ܡܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܫܦܐܪ ܢܒܘܫܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܒܠܒܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܢܫܒܘܢ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܬ̈ܦܠܐ ܬ̈ܦܠܝ ܘܐܠܐ ܡܢ ܡܢܐ ܗܘܢܬ ܡܢܝܢ. ܘܠܐ ܫܠܡܝܢ. ܒܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܠ ܐܢܬܘܢ ܘܐܦܢ ܒܒܪܒܘܢ ܐܢܒܝܐ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܡܒܘܢ ܠܝ ܕܥܠܝ ܕܡܒܐ. ܫܪܪܐܝܬ ܗܪܟܐ ܐܬܢܝܩ ܒܫܐܐ ܡܢ ܒܫܐܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܬܐ ܒܪܬܐ ܕܐܡܒܪܐ: ܕܣܒܪܐ ܠܫܒܪܐ ܙܦܢ. ܘܐܦ ܬܘܪܢܣܐ ܒܙܒܢܝܢ ܡܢ ܬܪܢܣܐ[1] ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܐܒܪ̈ܢܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܫܬ̈ܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܦܠ̈ܚܐ ܫܠܕܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܒܠܦܬܐ ܒܡܢܝܢܐ. ܒܢܝܢܬ ܗܠܝܢ ܕ̈ܡܝܐ ܕܡܘܪܝܐ. ܘܥܒܠ ܐܪܒܬܗܘܢ ܘܡ̈ܬܗܘܢ ܘܙ̈ܪܥܬܗܘܢ ܒܪ ܡܢܗܘܢ. ܒܒܪܐ ܕܐܦ ܡܪܝܡ[2] ܗܘܘ ܠܡܢܝܢܐ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܒ̈ܪܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒܪܒܝܬ ܒܒ̈ܪܐ. ܐܠܐ ܠܗܬ ܢܦܫܐ ܒܥܠܘܠܐ ܠܐ ܡܒܥܬ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܬ ܡܫܒܚܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡܝܢ. ܘܡܠܐ ܡܫ̈ܘܬܐ ܘܬ̈ܓܪܐ ܡܩܝܢܝ ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܠ ܒܬ̈ܝܢ. ܒܪ ܗܘ

[1] Sic. — [2] ܝ prius supra lin. rec. add.

ܠܡܦܠ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܒܩܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܡܥܘܗ ܠܗܘܢ ܫܡܬ ܒܪܐ ܒܪܡ ܦܠܓܐ. ܠܐ ܕܡܟܪ. ܠܗܘܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܫܪܪ ܐܢܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܘܡ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܒܪܐ ܕܗܘܟܐ ܡܫܬܐ ܠܗ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܒܓܠܠܐ ܡܫܬܐܠܐ ܒܥܒܪ ܗܘܐ ܡܫܟܪ: ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܘܠܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܒܕ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܟܠܘܢ ܒܢܚܕ ܡܟܟܐ ܐܘ ܥܟܒܬܐ ܒܡܬܪܐ ܒܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܚܠܩܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ ܣܩܬܐ ܣܟܠܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܬܥܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܕܝܢܐ. ܟܕ ܟܠܡܕܡ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܚܙ ܡܢܗܘܢ ܡܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܠܡ. ܘܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܣܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܒܒܬܐ ܒܕܟܐ ܕܛܠܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܦܢܐ. ܘܐܦ ܡܫܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܟܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܦܢܐ ܘܡܢ ܨܗܝܐ ܘܡܢ ܡܣܩܬܐ ܕܡܫܬܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܙܩܝܐ. ܒܗܿܝ ܕܟܠ ܡܟܐ ܕܢܦܫ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܡܣܟܢܐ. ܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ ܕܢܡܨܐ ܠܡܣܒܬܐ ܕܛܪܝܐ ܗܿܘ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝܫܬ. ܘܒܗܿܝ ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܦܣܩ ܠܗܘܢ. ܢܦܩ ܟܠ ܒܢܝ ܐܬܪܐ܆ ܟܕ ܡܬܢܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܠܠܬܐ. ܕܐܢܫܐ ܠܡ ܐܝܬ ܠܝ ܪܓܙܗܘܢ. ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܢܛܪ ܡܢ ܓܘܬܗܘܢ ܘܬܒܥܬܗܘܢ ܟܕ ܢܦܩܬܗܘܢ ܘܬܟܒܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܦܪܬܐ ܐܘ ܠܐܓܪܘܗܐ ܕܢܦܠ ܐܢܫ. ܢܛܪ ܡܢ ܐܪ̈ܟܢܐ ܘܫܪܒܐ ܒܒ̈ܠܐ ܡܫܟܢ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܡܪܬܐ ܣܢܝܩ ܒܪܢܫܐ ܠܡܟܐܠ ܠܐܣܝܪܬܐ ܠܡܬܦܠܦܠܘ: ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܢܦܩܐ ܕܐܝܠ. ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܚܠܩܐ ܐܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܠܢܬܐ ܐܘ ܡܢ ܚܬܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܫܐ ܚܠܝܬ ܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܫܘܪܐ ܕܠܬܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܚܙܝܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܩܪܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ

ܕܠܐ ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܚܒܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܗܘ ܗܫܐ ܠܡܐܡܪ[1] ܒܡ ܢܒܝܐ ܕܡܫܐ: ܕܗܘܪܐ ܘܕܢܐ[2] ܒܪܘܓܙܝ. ܘܡܘܡܬܐ ܒܕܡܐ ܠܥܒܕ ܬܫܬܬܐ. ܬܟܠ[3] ܐܪܒܝ ܘܓܠܠܬܗ. ܘܬܘܡܕ ܐܦ ܬܫܐܡܐ ܕܛܘܪܐ. ܐܡܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܚܙܝܬ *ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܘܢ. ܒܡ ܣܡܬܐ ܕܚܘܬܐ ܕܫܠܕܝܢ ܒܒܦܪܐ. ܡܢ ܠܒܪ ܬܚܡ[3] ܣܪܟܝ ܘܡܢ ܬܐܘܢܐ ܕܫܠܝܬܐ. ܕܠܡܟܐ ܬܫܬܡܪ ܠܝ ܕܚܙܝܬ ܥܢܝܐ ܐܘ ܚܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ ܚܘܬܐ ܘܦܪ̈ܚܬܐ ܦܪܐ ܢܒܝܐ. ܠܐ. ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܟܠܝܘܢ ܕܒܗܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܢܝ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܬܘܒܢܐ ܘܕܣܡܘܬ[4] ܒܪܐ ܘܕܛܢܪܝ ܒܡܘܩܒܠܗܘܢ ܥܩܝܡ[5]. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܠܘܡܦܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܒܪܢܫܐ ܠܡ ܚܝܐ ܐܝܬ. ܐܢܫܘܬܐ ܠܐ ܚܝܐ ܐܝܬ. ܢܦܫܐ ܠܡ ܕܒܪܢܫܐ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܦܟܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܣܘܬܐ ܘܕܛܢܪܐ. ܘܡܣܘܡܦ ܢܒܝܐ ܘܐܡܪ. ܣܡܬܐ ܕܣܘܬܐ. ܕܒ ܦܘܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܥܣܩܝ ܗܘܝ ܒܗܘܢ. ܢܛܪܐܝܬ ܣܡܬܐ. ܕܠܐ ܦܘܫܐ ܕܡܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܢܡܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܣܡܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܕܡܘܬ ܕܐܪ̈ܟܐ ܣܟܠܐ ܡܟܐ ܕܢܦܠܝܢ ܒܓܘܪܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܒ̈ܠܐ ܕܬܠܘ ܕܐܬܪܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܩܠܒܐ ܦܐܩܝ. ܕܠܐ ܡܫܡܚܝܢ ܠܡܟܝܢ. ܐܠܐ ܐܫܬܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܒܗܘܢ ܕܚܝ̈ܒܐ. ܘܗܘܒ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܠܗܬ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܒܩܠܐ. ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܠܡܐܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܛܢܐ ܒܟܪܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܠܐ ܡܬܗܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܠܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܣܪܝܬ ܐܢܘܢ ܚܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܥܡܟܝܢ ܗܘܘ ܢܐܡܪܘܢ ܬܪܝܨܬܐ. ܒܗܿܝ ܕܢܒܡ ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܣܘܬܐ. ܘܗܿܘ ܡܕܡ ܕܟܠܡܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܟܠܡܕܡ ܠܗܘܢ ܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܘܣܛܝܢ ܠܗ ܠܗܿܘ ܡܕܡ ܕܡܢ

*f. 155 r°.

[1] Corr. ex ܠܡܡܪܪ — [2] Corr. ex ܘܕܢܐ — [3] Sic. — [4] Lectio genuina serius mutata in ܡܕܡ ܣܡܬ — [5] Ms. ܥܡܝܩ

ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܝܢ ܒܫܡܝܬܐ ܪܫܝܡܬ ܒܡܫܚܐ. ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܠܗ ܠܝܬܐ ܠܡܣܒܪ ܠܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܠܡܠܟܐ ܢܩܒܬ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܕܡ ܬܘܒ ܕܠܐ ܫܢܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܘܠ ܘܐܡܪܬ ܠܐ ܡܟܝܠ: ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܬܘܢ ܒܪܗ ܕܫܘܠ ܘܒܪ ܐܡܪܬ. ܠܐ ܡܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܪܡܝܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܗܘܢ ܘܐܪܡܠܬܗܘܢ. ܠܗ ܦܠܚ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗ. ܐܠܐ ܬܘܒ ܦܢܝܗ ܠܢܝܫܘܬܗ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܠ ܛܘܪܐ ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܐܪܝܢ ܒܢܘܪܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܡܠܟ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ. ܢܒܝ ܐܢܘܢ ܠܡܪܚܩܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗܘܢ ܘܒܬܪ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ ܐܦܢ ܕܠܐ. ܐܝ ܠܒܪ ܫܘܠ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܡܢ ܫܠܝܐ ܕܠܥܠܡ ܒܫܘܬ ܦܝܓܪܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܦܠܐ ܒܢܝܐ ܕܠܫܬ ܘܡܛܠ ܠܐ ܡܟܝܠ. ܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܡܡܠܠܐ ܗܕܐ ܠܗ ܠܢܒܝܘܬܗ ܗܢܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܘ ܐܢܫܝܢ ܕܥܠ ܝܘܦ ܐܬܬܩܢܢ. *ܠܟܝ ܫܘܒܚܐ ܘܐܦ [f. 154 v°.] ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܒܘ[1] ܠܟܠ ܒܢܝܗܐ. ܘܠܢܘܪܗܬܐ ܠܟܝ ܠܒܢܝܐ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܠܡܪܝܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܢܩܝܐ. ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܚܕ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܠܡܢܟܪܐ. ܘܠܗܢܐ ܒܟܐ ܐܬܪܝܢ ܐܬܪܐ. ܘܠܗܢܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܐܬܪܝܢ ܐܬܪܐ. ܡܟܝܠ ܟܠܬܐ ܘܫܬܐ ܘܕܪܬܐ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܘܥܠ ܫܘܬܐ ܕܟܠܟܠ[2] ܒܬܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܫܠܡܘܗܝ[3]. ܘܠܟܢܬܐ ܐܠܝܦ ܠܡܦܪܩܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܚܙܐ ܗܢܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܝܗܒ ܗܘ ܐܪܥܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܢܝܬܐ ܡܟܝܢ. ܠܡܚܝܘ ܒܬܠܬ ܡܢܗܘܢ ܒܫܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܫܡܥܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܕܫܢܝܢ: ܘܠܟܝ ܠܦܬܓܡܐ ܘܠܫܪܟܗ: ܐܡܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܚܠܘ ܫܢܝܗܘܢ ܕܦܪܘܩܬ ܒܡܫܚܐ. ܘܐܝܟ ܒܪܘܪܐ ܕܢܒܪܬ. ܕܥܠ ܕܥܒܪܐ ܫܢܬܐ ܐܘ ܦܪܘܩܐ ܢܩܦ. ܢܐܠ

[1] ܘ initio rec. praefixum. — [2] Corr. e ܒܬܘܬܐܠ — [3] Sic. ms.

ܝܗܒ ܒܡܫܝܚܐ[1] ܕܝܘܦ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܒܒܪ ܫܡܥܘܢ ܐܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܥܠ ܐܢܫ ܡܕܡ ܡܕܡ ܡܢ ܒܒܪܗ. ܕܘܒܫܬܐ[2] ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܘܒܢܝܐ ܒܡܢ ܘܡܒܝܐ ܠܒܪ ܒܗ ܒܐܬܪܐ. ܐܦ ܠܗܝܢ ܬܘܒ ܐܚܪܘ. ܘܡܛܠ ܕܒܢܝܫܐ ܡܫܬܐܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܢܩܢܐ ܕܒܝܘܬܐ ܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܒܬܐ ܕܒܩܬܐ ܕܐܬܝܢ ܒܠܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܒܪܘܪܐ. ܕܒܠ ܕܢܝܘܢ ܢܘܢܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܐܘ ܢܒܥܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܐܘ ܝܘܡܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܝܘܦ ܡܘܬܐ ܚܝܒ. ܗܡܢܐ ܐܬܟܠܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܝܟ ܒܒܫܐ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫ ܕܡܒܠ ܢܘܢܐ. ܐܘ ܥܒܕܐ ܡܢ ܝܬܒܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܘܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܫܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܪܗ. ܒܗ ܐܦ ܐܬܟܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘ ܕܝܒܐ ܕܢܘܪ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܕܒܓܒܫ ܘܢܘܪ. ܘܒܗ ܐܬܟܠܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܟܠ ܟܠܝܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܟܠܐ ܗܘ ܕܦܩܝܕ ܗܘܐ ܟܠܝܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܦܩܕܘ ܟܠ ܡܘܬܐ ܕܢܬܬܒܝܢ ܥܠ ܢܘܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܘܪܬܐ. ܒܗ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܟܠܝܢ ܘܡܒܝܬܐ ܡܟܐܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܡܘܪܬܐ ܕܒܢܬܐ ܠܐܝܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܠܓܐ ܬܘܒ ܕܟܠܬܐ ܡܢܚܬ ܫܦܠ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܐܘܠܨܢܐ ܠܟܠܝܫ ܡܢ ܟܠܟܠܝܢ. ܕܐܦ ܕܟܝ ܒܡܫܪܐ ܢܦܠܬ ܢܡܟܠܗ ܝܘܦ. ܘܟܕ ܕܬܪܝܢ ܢܠܒܘܫܘܢܝ ܒܢܝܕܐ ܫܒܝܬ. ܒܢ ܫܢܬܐ ܕܟܠܬܐ ܘܡܕܡ ܥܠ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ.

ܥܠ ܟܠܗܝܢ. ܘܥܠ ܒܢܝܫܬܐ ܕܡܬܪܝܢ ܗܘܘ ܀ ܐܝܟ ܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܕܦܝܢ. ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܢܬܪ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܕܡܝܢ ܐܢܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܡܥܐ ܡܛܠܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ. ܒܒܪ ܕܝܢ ܒܡܠܟܐ ܚܕ ܥܠ ܟܠܗ ܓܢܝܬܐ ܕܢܟܠܐ ܟܠܗ ܠܐܬܪܗ. ܗܢܐ ܒܗ ܡܕܡ ܦܩܕܢܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܐܩܡܘܗܝ

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܕܒܘܫܬܐ

ܠܦܬܟܪܐ: ܟܕ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܒܦܘܡܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܣܒ ܠܒܪ ܐܝܟ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܡܫ ܫܡܐ ܕܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܢܐ ܚܠܝܡܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܚܠܝܫ ܐܟܠ ܕܝܠܗ ܡܟܪܟ ܐܝܟ. ܟܕ ܥܠ ܡܟܣܘ ܫܡܥ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܟܠ ܡܫܟܠܗ ܒܪܫܝܬܐ. ܘܡܫܬܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܬܡܢ ܠܦܬܟܪܐ. ܫܐ ܕܠܦܬܝܢ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܢܫܝܐ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܦ ܥܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܪܝܐ ܕܒܪܐ ܒܡܫܪܐ. ܘܐܦ ܫܡܥ ܗܘܐ ܥܒܕܗ ܕܒܪܝܬܐ ܘܐܬܒܪܝܬܗ ܡܢܪܬܗ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܝܕܥܐ ܐܬܐܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܗܕܐ ܦܩܕ ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܦܩܕ ܒܢܝܢܫܐ ܢܒܪܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܪܝ ܐܢܫܘܬܗ ܕܒܪܗ ܚܠܝܡܐ[1] ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܒܫܬ ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܚܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܪܝܬܐ ܗܘ. ܟܕ ܐܠܗܐ ܠܒܫܬ ܘܐܬܬܐ، ܗܘ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ، ܟܠ ܐܪܥܐ ܐܬܥܒܕ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܕܠܐ ܐܬܦܬܠ ܒܒܪܗ. ܢܦܩ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܘܟܠ ܕܐܪܟ ܘܐܬܬܐ ܦܘܡܗ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܫܠܝܡ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܚܙܝ. ܠܐ ܡܦܩܬ ܠܗ. ܒܢܝܢܐ ܕܐܘܦܝ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܐܬܦܠܓ ܒܗܘ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܕܒܪܝܐ ܕܐܝܟܘܬ ܡܦܠܓܐ ܢܦܫ ܐܡܪ: ܫܡܠܝ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܒܚܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܫܪܝܗܘܢ ܘܫܪܝܢܘܢ. . .

ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܥܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܫܠܡ ܐܬܩܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܟܕ ܓܠ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܚܒ ܥܠ ܚܛܝܬܐ[2]. ܘܐܦ ܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܡܟܐ[2] ܕܗܪܐ: ܒܬܪܗ[3] ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܢ ܒܐܠܦܐ. ܒܬܪܗ[3] ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܥܠ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ

[1] Ms. ܚܠܝܡ — [2] Sic. ms. — [3] ܘ rec. add.

ܫܪܝܪܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܪܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܦܬܟܪܐ ܠܦܬܟܪܐ. ܘܟܕ ܐܦܠܐ ܒܦܘܡܗ[1] ܫܪܝܪ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ: ܟܕ ܐܦ ܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܚܡܫܐ ܦܬܟܪܐ ܦܬܟܪܐ. ܘܫܠܡ ܐܝܟ ܠܡ ܠܗܘܢ ܒܡܛܪܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܫܘܠܡܐ ܐܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܪܥܐ. ܒܬܪ ܕܦܬܟܪܐ ܒܢܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܕܐܬܒܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܚܡܫܐ ܐܠܗܐ. ܕܡܫܝܚܝܢ ܦܬܟܪܐ ܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܗܢܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܒܟܠܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܠܥܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܠܟܠ ܒܕܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬ ܕܒܫܪ ܗܘܐ ܒܪܗܘܢ. ܘܫܪܝܢ ܡܪܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܫܪ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܚܒ ܠܗ ܕܠܗ ܫܪܝܢ[2] ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢܐ. ܒܬܪ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܒܟܠ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܘ[3] ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܗܘܢ. ܘܐܬܬ ܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܡܫܝܚ ܒܠܗ[4] ܠܒܢܝܢܐ ܗܕܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܢܦܩ ܠܐܪܥܘܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܐܝܠ ܘܐܬܐ ܫܠܝܡܘܗܝ. ܐܦ ܒܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܠܝܠܘܬܐ ܥܠ ܐܪܥܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܒܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܦܬܟܪܐ: ܕܐܬܠܝܢ ܕܦܪܘܫܝܢ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܩܦܠܐ. ܟܕ ܐܡܬܪܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܠܡ. ܘܟܕ ܒܢܝܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܫܪܝܪܬ ܕܫܪܝܪܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܐܪܥܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܘܡܢ ܐܬܘܬܐ. ܒܢܝܢ ܘܐܬܠܠܗ[2] ܡܫܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚ ܕܠܒܪ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܐ ܢܠܒܫ ܠܐܢܫ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܢ ܬܒܪܘ ܡܢ ܒܢܝܢܗܘܢ.

ܥܠ ܦܘܠܘܣ܀ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܫܡܫܬ[5] ܒܬܪ ܫܒܪܬܗ. ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܒܬܪ ܕܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡ ܗܘ، ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܫܠܝܡ ܒܬܪܗ ܕܡܢ ܫܠܝܡܬܐ ܒܢܝܢܬܐ ܫܠܝܡܘܬܗܘܢ. ܘܫܠܡ

[1] ܗ nuper add. — [2] Ms. ܫܪܝܢ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Corr. ex ܒܠܗܘܢ — [5] Ms. ܫܡܫܬ

ܘܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܒܣܝܡ ܐܫܬܪܝ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܠܟܠܗ ܘܣܓܝ ܐܝܠܝܢ ܒܗ̇. ܒܗܢ ܣܘܥܪܢܐ ܢܟܝܐ ܕܦܘܪܥܢܐ. ܘܒܗ ܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܫ ܐܘ ܡܬܒܥ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܢ ܕܣܥܘ ܒܗܘܢ ܥܡܠ ܠܗܘܢ. ܥܕܪ ܐܬܬܝ[1] ܠܗ ܗ̇ܘ ܗܘ ܗܘܐ ܝܚܝܕ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܡܢ ܟܠ ܚܘܫܒܐ[2] ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܐ ܐܢܫܝܐ ܒܫܘܪܐ ܘܬܫܒܚܬܐ: ܡܠܝܬ ܗܘܬ ܐܠܗܐ ܒܫܝܢܐ ܡܢ ܐܬܚܫܒܘܬܗܘܢ. ܠܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܓܒܐ ܠܗ ܒܪ ܕܐܟܪܙܬ. ܠܐܟܠܡܪܝܬܐ ܕܐܟܪܙܘܬܗ. ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܬܐ ܡܟܒܪܬܐ. ܒܪ ܐܦ ܕܫܟܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܥܠܝܗܘܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܫܘܠܡܐ ܒܫܢܐ ܒܗܢ ܓܘܢܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܓܢܒ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܒܝܘܡܝ. ܘܫܠܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܪܕܝܬܗ ܐܢ ܒܗܘܟܠܐ ܘܐܢ ܒܥܠܬܐ ܐܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘ ܕܡܢ ܠܐ. ܘܐܡܪܢܐ ܐܬܬܘܗܝ, ܒܒܝܬܗ̇ ܐܘ ܒܒܝܬܐ ܐܘ ܒܡܪ̈ܥܝܬܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܟܠܢܫ ܢܠܘܗ. ܘܐܦ ܐܬܬܝܗܒ ܥܠ ܒܪܒܝܘܢ.. ܒܗ ܐܦܠܐ ܗܘܘ ܕܡܣܪܐ ܥܡܠ ܫܘܠܡܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܦܫܪ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܘ, ܦܫܝܛܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܡܢ ܥܠ ܐܟܣܘ ܠܗܘܢ. ܢܦܩܘ[3] ܗܘ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܢܦ̈ܫܬܐ ܛ̈ܒܬܐ ܛܘܒܐ. ܒܗܘܢܐ ܕܚܠܬܗܘܢ ܕܡܫܪܝܢܘܢ ܢܠܘܗ. ܡܢ ܕܫܡܥܐ ܗܠܝܢ ܕܓܒܐ ܗܘܐ ܠܥܘܠܐ ܡܢ ܡܪ̈ܕܘܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܬܫܘܪܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܐ ܡܛܠ. ܥܠ ܚܕ ܒܝܘܡܝ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܚܕ ܚܕ: ܘܐܝܟ ܕܟܐ ܕܡܢ ܒܫܘܪܐ ܢܠܘܗ ܥܠ ܟܠܢܫ. ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܟܢܐ ܕܢܛܠܘܢ ܠܗ ܕܠܐ ܕܝܢܐ. ܐܝܬ ܕܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܝܬ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܐܝܬ ܕܚܡܫܐ ܘܐܝܬ ܕܫܒܥܬܥܣܪ ܘܐܝܬ ܕܚܡ̈ܫܝܢ ܘܐܝܬ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܟܚܕܐ ܕܠܘܢ ܡܢ ܒܫܘܪܐ: ܡܟܝܠ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܗ ܥܠ

[1] ܝ fin. serius add. — [2] Sic. — [3] ܘ rec. add.

ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܕܢܟܠܐ ܗ̇ܘ ܠܡܬܢܝܚܘ ܡܫܪܝܢܘܗ̇. ܘܡܒܝܢܐ ܕܢܩ ܗܘܐ ܬ̈ܓܠܝܗ, ܒܗܢ ܐܝܟܢܘܗ, ܕܫܐ ܚܕ ܒܝܘܡܝ. ܒܕܡܐ ܕܡܩܒܠ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܡܢ ܕܡܝܬ ܒܬܫܡܫܬ ܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܘܒܗ ܢܣܒ ܘܢܩܒܠ ܒܦܘܪ̈ܢܐ ܒܫܒܝܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܒܝܢܘܬܗ ܒܗܢ ܦܘ̈ܫܐ ܘܡܪ̈ܒܝܐ ܕܢܝܚܘܢ ܒܝܘܡܐ ܠܒܟܠܐ ܗ̇ܘ. ܘܬܚܘܡ ܦܫܪ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܐܬܘܢ ܢܬܚܒܘܢ ܥܠ ܡܛܘܠ ܕܦܫ ܠܗܘܢ܀ ܗ̇ܘ ܗܘ ܕܡܢ ܗܢܐ ܝܚܝܕ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܪ ܢܝܚܐ ܕܐܘܪܚܗ ܡܠܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܠܗ ܥܠ ܐܝܢܐ ܡܢܚܝܢ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܒܒܣܝܪܐ ܫܦܝܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܣܒ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܡܒܥܐ. ܘܫܪܝ ܡܩܪܒ ܠܐܪܒܥܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܦ ܦܪܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܦܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܠܡܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܐܦ ܗܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܠܓܒ ܡܢ ܢܨܘܗܝ, ܠܟܠܗ ܢܣܒܬܐ: ܒܗ ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܓܒܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܢܛܠܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܐܠܐ ܠܒ̈ܢܝܐ. ܘܕܢܦܘܩ ܫܒܩܐ ܕܟܠ ܡܬܒܠ ܢܛܘܬܐ ܓܒܐ. ܘܡܛܢܝܐ[1] ܡܢ ܗ̇ܝ, ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܓܒܫܬ: ܕܗܘ ܕܡܫܢ ܒܠܥܘܕܝ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܢܛܪܐ ܥܠ ܢܛܘܬܐ ܫܒܩܠ: ܘܗܘ ܕܒܚܪ ܠܗ ܫܒܩܠ ܥܠ ܒܝܬܐܘܬܐ. ܐܦ ܗܘܘ ܒܬ̈ܠܡܝܕܐ ܓܒܝܢܐ ܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܩ̈ܠܝܐ. ܕܠܐ ܒܡܬܐ ܐܩ̈ܪܐ ܐܘ ܕܢܠܐ ܕܒܕܝܢ. ܘܡܒܝܢܐ ܒܕܠܗ ܠܐܪ̈ܒܥܐ: ܚܕ ܡܕܝܢ ܠܐ ܐܬܘܪ ܐܠܐ ܐܢ ܢܣܝܒܝܢܐ ܡܬܓܠܝܐ. ܕܓܢܒܘܬܗܘܢ ܘܣܢܝܘܬܗܘܢ.

ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܓܠ̈ܝܢܐ܀ ܒܗܢ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܥܒܪ ܡܕܒܪ̈ܢܐ[2] ܘܓܠ̈ܝܢܐ ܕܐܢܫܐ. *ܒܪ ܐܦ ܦܩܕܢ[3] ܗܘܘ ܕܟܠ ܕܝܢܝܢ. ܫܒܩܐ ܕܐܬܪܗ ܘܡܕܝܢܬܗ ܢܬܪܕܘܢ, ܘܗܘܘܢ ܢܛܠܐ ܠܐܬܪܗ ܘܠܕܘܟܬܗ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܠܡܕܪܐ ܠܐ ܐܬܪܒܝܘܗ. ܐܠܐ ܦܘܠ ܠܗܘܢ ܕܢܛܠܘܢ ܢܣܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܒܪܢ[4] ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ

*f. 154 r°.

[1] ̈ alterum nuper additum. — [2] Puncta plur. add. — [3] Legend. ܦܩܕܝܢ (?) — [4] Ms. ܒܡܠܬܐ ܡܡܫܠܝܢ

[illegible]

[1] , supra lin. rec. add. — [2] Sic.

[illegible]

f. 153 r°.

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] In marg. prima manu. — [3] Ms. [illegible] — [4] , finale serius additum.

ܡܚܠܡܗ̇. ܘܡܒܪܝܢܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܒܪܟ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܫܒܩܘ ܕܝܢ ܕܢܩܪܘܬܐ ܗ̇ܘ ܐܬܘܗܝ، ܚܕ ܕܡܩܛܪ ܚܪܝܢ. ܘܒܗ ܒܠܝܠܝܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ: ܕܬܠܬܗܘܢ ܝܘܡܝܢ ܘܝܘܡܐ[1] ܒܪ ܠܐ ܦܬܝܐ ܐܪܒܥܐ ܦܡܗ̇ ܘܡܠܒܢܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܟܬ ܒܠܒܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܘܒܥܝܢ ܒܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܕܩܕܡ ܘܡܢ ܕܒܪܒܘܬܐ: ܘܡܒܥܠ ܠܝܬ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܪ ܕܝܠܗ ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ. ܒܒܥܐ ܕܝܢ ܒܪܝܬܐ ܒܗ ܗܠܝܢ ܢܒܓܒ ܘܢܝܬܐ ܠܒܥܐ ܕܢܝܛܠ ܒܗ ܡܥܒܐ: ܒܪ ܢܠܡܘܬܗ ܕܕܒܥܐ ܠܐ ܒܥܐ ܠܡܒܪܝܘܬܗ ܕܡܥܒܐ ܡܛܘܠܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܡܒܪܝ ܐܘ ܠܢܟܝܐ ܐܘ ܠܫܠܝܛܐ ܐܘ ܠܢܘܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗܘܢ ܫܒܩ. ܒܪܡ ܗ̇ܘ ܕܝܕܥ ܟܠܗ: ܠܐ ܒܥܐ ܠܢܚܡܘ ܕܒܥܐ. ܐܠܐ ܒܠ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܕܕܝܢܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܡܛܠܝܐ ܐܬܘܗܝ. ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܕܡܬܢܐ ܕܒܥܐ ܐܝܟܢ. ܕܝܕܥ ܟܠܗ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟܢ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܛܥܘ ܘܛܥܢܘ[2] ܠܒܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܒܬܪܗ. ܘܠܒܫ ܣܟܐ ܘܐܬܒܥܐ. ܘܫܒܩ ܦܠܚܘܗܝ ܘܪܚܡܘܗܝ ܘܒܢܝ̈ ܒܝܬܗܘܢ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܡܟܢܘ[3] ܒܫ̈ܝܢܘܬܐ[4]. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝܘ ܐܡܟܝܢ ܒܠܡܗ̇ ܕܒܠܝܘܡ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܘ ܐܝܟ ܡܢ ܒܢܝ ܕܝܢ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܟܝ̈ܢܐ. ܘܐܬܛܟܣܘ، ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܪܥܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܕܡܫܬܟܢܐ ܒܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗܝܢ. ܒܪ ܛܝܒܘ ܒܠܗ ܠܫܘܠܛܢܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܒܬܝܢ: ܘܦܠܚܬܐ[5] ܗܘܬ ܠܗ̇ ܐܚܪܬܐ ܒܗ ܕܐܝܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܝܠܕܗܘܢ، ܠܒܪ. ܘܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܟܠܝܢ. ܕܐܡܝܢܐ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܠܡܣܟܢ̈ܐ. ܘܗ̇ܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܡܬܡܨܐ ܠܗ ܐܢܫ ܡܢܐ ܕܗ̇ܘ ܥܒܕ ܒܒܠܒܐ ܒܠܗ. ܒܪ ܐܦ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ

[1] Sic ms. — [2] Exspectes ܐܛܥܢܘ — [3] ܘ rec. manu praefixum. — [4] Ms. ܫܝ̈ܢܘܬܐ — [5] Ms. ܘܦܠܚܬ, pro more.

ܡܫܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܕܪܒܗ ܢܒܥ ܗܘܐ· ܘܗܢܐ ܠܒܪܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܡܣܒܪܐ. ܘܗܫܐ ܗܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܚܬܘ ܐܬܘܢ ܚܢܢ ܕܠܐ ܡܣܬܒܪܐ ܐܘ ܒܐܒܐ ܕܡܒܪܟ. ܚܙܘ ܒܚܢܢ[1] ܕܦܬܝܚܝܢ ܘܒܟܐܢܝܢ ܕܩܛܝܠ ܡܬܟܠܝܢ ܕܬܠܝܬܝܢ.
*f. 153 r° ܘܠܐ ܬܬܫܐܠܘܢ ܠܝ. ܐܠܐ ܐܫܬܪܪܘ ܒܗ *ܗܝܡܢܘܬܐ̈ ܘܠܗ ܝܕܗܘܢ. ܘܒܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܠܡܘ ܢܨܚܬܘܢ ܒܢܝܗ. ܘܗܒܢܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܘܐܝܠܝܢ ܝܕܥܘܗܝ. ܘܐܟܒܝܢܐ ܕܗ̇ܠܝܢ: ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܬܐ ܕܐܝܬܝ ܝܕܥܘܗܝ، ܦܪܚܝܢ[2]. ܘܐܦ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܕܒܪܝܢ. ܕܠܝ ܒܚܫܝܢ ܒܢܝܢ ܠܝ. ܒܪ ܡܦܩ ܕܩܘܒܐ ܘܡܦܠܬܗ ܡܣܝܒܐ. ܘܡܥܒܕ ܕܘܟܬܐ. ܘܡܚܒܪ ܠܡܫܪܝܐ ܕܢܘܠܒܘܢ. ܘܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܝ ܒܢܐ ܠܝ ܒܪ ܡܣܝܡ ܡܢܬܐ. ܘܒܠܗܝܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܡܫܪܘ ܡܕܒܪ. ܐܝܟ ܡܪܘܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܐܚ̈ܝܢܐ ܒܪ ܐܝܠܝܢ ܠܬܚܬ ܘܦܠܓܝܢ[2] ܒܗܘܢ ܒܗ ܢܚܒ̈ܪܐ ܘܩ̈ܛܠܐ ܘܪ̈ܒܥܐ ܘܡܒܥܐ ܡܦܟܐܐ: ܘܐܦ ܡܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡ ܗܘ̈ܡܒܝܢܘܢ ܕܗܘ ܠܡ ܐܡܣ ܐܝܟܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܫܐ ܐܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܐܪܐ. ܘܒܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܒܢܫܐ ܐܬܚܙܝ، ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܗܟܝ. ܠܐܚ̈ܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܕܡܠܐܟܐ ܚܙ ܘܐܣܗܕܝܢ[3] ܠܝܠܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܡܪܘܬܐ: ܡܪܘܬܐ ܓܒܪ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܢ ܫܒܩ ܠܝ ܡܪܘܬܐ[4] ܚܝ ܒܠܒܘܬܐ ܒܡܟ ܡܕܒܪܐ. ܠܐܚ̈ܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܝܩܝܪܘܬܐ ܦܪ̈ܘܫܐ ܐܬܘܢ ܒܠ ܐܪܒܥ ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܠܐܢܫ ܕܢܐܫܐ: ܐܢ ܥܒܕ ܠܝ ܡܪܝ، ܡܪܘܬܐ. ܘܐܒܢܐ ܕܗܠܝܢ ܒܢܬ ܩܠܐ ܡܫܬ̈ܡܥܝܢ ܗܘ̈ܝ، ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܓܢܘܬܐ: ܡܢ ܫܐ̈ܪܐ ܡܒܪ̈ܘܟܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܛܘܒܐ ܠܐܚܪܢܬܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܡܪܢ. ܐܣܬܒܠ ܦܪܘܫܐ. ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܕܐܬܬܐ ܗ̇ܘ ܒܪܗ ܕܐܒܕܢܐ ܦܩܕ ܐܠܐ ܗܒܠܐ. ܒܪ ܢܦܩܝܢ ܫܒܝܩܘܗܝ،

[1] Ms. ܒܚܢܝ — [2] Ms. ܦܠܓܝܢ — [3] ܘ, prius supra lin. rec. add. — [4] Ms. ܡܪܬܐ

ܢܦܩ ܠܒܝܬܗ: ܚܠܦ ܕܡܒܥܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܘܪܚܡܬ ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܕܡܫܠܛܢܘܬܐ. ܕܟܕ ܠܛܠܝܐ ܒܢܝ ܥܡܗ ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܠܝܡ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܬܗܦܟ ܒܒܗܘܢ. ܘܚܠܦ ܗܘ ܕܡܒܕܪ ܠܡ ܒܥܒܕܗ ܥܠ ܐܠܡܢܬܐ ܒܒܪܗ ܥܠ ܝܬܡܘܬܐ. ܟܕ ܫܢܐ ܦܪܢܣܬ ܟܕ ܕܡܒܪܐ ܡܣܟܢܐ. ܘܠܚܪܬܐ ܐܬܬܐ ܐܦ ܠܘܬ ܣܦܩܘܬܐ ܘܐܦ ܐܣܦ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܐ ܦܪܢܣܬ: ܘܡܟܠܐ ܟܠܗ ܐܬܟܪܝ: ܘܡܚܫܠ ܡܕܡ ܠܐ ܦܫ ܠܗ ܕܠܐ ܐܬܟܪܝ. ܟܕ ܕܡܒܪܐ ܩܫܝܐ ܐܠܐ ܐ ܫܚܠܝ. ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪܐ: ܕܗܘ ܠܝ ܡܕܝܢܐ ܒܟܪܝܬ ܠܢܦܫ. ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܡܕܒܪܐ ܗܘ ܕܫܝܛ: ܠܘܬ ܐܣܩܝ̈ܛܐ ܡܒܬ̈ܪܐ ܕܬܡܢ. ܘܟܕ ܡܩܒܠܗ, ܟܒܫܐ ܠܗ ܒܕ̈ܝܠܐ ܪܘ̈ܚܢܐ ܘܡܫ̈ܢܐ. ܘܡܦܩ ܥܠ ܦܓܪܗ ܙܘܡܪܐ ܥܡ ܛܠ̈ܝܬܐ ܡܚܫ̈ܒܬܐ. ܘܟܕ ܒܪܘ̈ܚܢܐ ܗܠܝܢ ܐܚܝܢ ܘܒܝܐ ܕܫ̈ܝܢܐ ܣܓ̈ܝܐ ܗܘܝ. ܒܟܘܟܐ ܕܐܬܡܛܠ ܦܓܪܗ ܘܗܘܝܐ ܐܚܝܢ ܗܕܘܝܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܦܪܘܩܗ ܡܢ ܒܢܝܬܗ ܕܫܝܒܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܫܐ ܒܛܠܠ ܐܟܠܗܪܝܐ ܡܒܗ. ܐܠܐ ܫܪܝ ܡܬܗܢܝܐ ܠܗ ܠܡ ܐܚܝܢ ܡܟܠܐ̈ܬܐ. ܘܡܡܠܠܗܘܢ ܠܬ̈ܟܠܐܗ. ܘܐܦ ܐܬܪܝܡ ܠܗ ܠܡ ܟܠܗܬ̈ܝܬܐ. ܘܕܒܫܐ ܕܡ ܡܟܝ, ܐܚܡܪܐ ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܫܒܒܐ ܐܡܪܐ ܠܝ. ܟܪܝ, ܐܙܕܗܪ ܡܢ ܢܥܠܘܬܗ ܕܡܛܠܣܢܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܫܐ ܐܚܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܢܐ ܙܢܦܐ ܐܚܡܪܐ ܐܬܚܙܝܘ, ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܪܫܐ ܕܐܟܬ̈ܒܠܐ ܕܬܡܢ. ܘܟܕ ܟܗܠܝܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ[1]: ܕܠܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܬܪܟܒ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܢܡܛܠ: ܟܕ ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܫܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܡܥ. ܐܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ[2] ܢܦܫܗ. ܘܐܦ *ܚܙܐ ܐܚܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܦܠܢ ܘܦܠܢ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܦܠܢ ܒܟܢܫܐ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ, ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܦܠܢܝܬ. ܘܡܕܒܪܐ[3] ܗܕܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܠܐ ܚܫܫܐ ܗܕܐ ܥܠ ܫܐܕܐ ܟܕ ܢܥܒܕ ܠܐܢܫ ܕܢܕܒܪ

* f. 152 v°.

[1] Imo marg. rec. manu. — [2] Sic; lege ܠܗܘܢ — [3] , alterum supra lin. rec. add.

ܡܕܡ. ܘܡܚܒ ܕܢܛܠܐ ܠܒܪ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ. ܠܘ ܡܕܡ ܕܠܐ ܗܘܝ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܡܒܠܒܠ ܗܘܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܗܦܟܐ ܐܟܠܗܪܝܐ ܥܠ ܕܢܛܠܐ ܕ̈ܐܘܪܐ. ܟܬܒ ܕܐܟܠܗܪܝܐ ܢܛܠܐ ܕ̈ܐܘܪܐ. ܘܠܐ ܐܢ ܬܘܒ ܢܦܫ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܬܐ ܐܢܝܓܕܐ ܡܠܠܬ ܘܐܡܪܐ ܕܦܠܢ ܐܬܬܐ ܡܡܟܢܐ ܠܗܪܟܐ: ܠܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܗܘܝ ܐܡܪܐ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܬ, ܠܡܫܡܠܝܘ. ܗܟܢܐ ܘܗܘܐ ܕܗܘܐ ܛܒܐ. ܘܫܒܩܐ ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܙܕܩܐ. ܟܕ ܚܘܪܐ ܫܠ̈ܝܛܐ ܕܫ̈ܐܕܐ. ܘܫܪܝ ܡܬܛܠܐ ܒܕܟܐ ܗܦܝܟܐܐ ܒܬܪܗ ܟܕ ܕܛܒܐ ܗܘ ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܢܗ. ܛܡܒܢܐ ܕܝܢ ܡܟܝ, ܐܚܡܪܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܒܒܐ: ܘܫܘܗ, ܕܠܐ ܡܬܬܦܝܣ ܠܒܠܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܘܫܪܝ, ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ ܕܡܫܘܡ ܢܦܩܝܢ ܟܝ. ܠܡܒܗ ܘܡܫܝܚܘ, ܘܛܪܕܘܗ, ܡܢ ܬܡܢ. ܦܐܢܪܒܗܘ, ܕܐܦܠܐ ܒܒܠܗ ܡܡܛܠ ܢܡܡܐ:· ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܬܬܐ ܠܛܝܪܬܐ ܠܐܪܒܐ ܕܕܪܐ. ܒܐܪܒܐ ܕܝܢ ܕܕܪܐ ܐܝܬ ܡܪܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܘܡܚܣܢܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܗܘܘ ܒܒܪܘܪܗ ܐܢܫܐ ܐܬܝܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܘܩܠܝܠܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܬܬܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܣܓܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܐܢܬܗܘܢ ܬܬܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܚܝܕܝܢ[1] ܒܕܝ̈ܢܐ ܗܟܢܐ. ܘܡܩܦܝܢ ܠܟܗ̈ܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܡܠܐܟܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܚܝܕܝܢ[1] ܡܢ ܟܠܗ ܢܟܝܦܘܬܐ ܠܠܚܡܫܬܐ. ܘܟܝܢ ܟܠܝܗ ܒܦܠܚܘܗܘܢ. ܠܘܬ ܟܕܒܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܢܟܕܗ ܐܟܠܗܪܝܐ ܠܦܠܚܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܓܠܐ ܠܗ ܠܡܪܘܬܐ: ܘܫܘܗ, ܒܠܒܫܐ ܟܡܝܐ ܘܡܡܫܝܛ ܠܡܫܟܗ ܘܫܘܪܝ[2]: ܡܟܠܗܘܢ, ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܠܡܠܐܟܐ. ܘܫܪܝ, ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܕܪ ܕܢܒܪܝ ܠܗܘܢ. ܕܡܠܟܐ ܗܘ, ܡܪܢܬܗܘܢ ܬܬܦܩܝܢ ܘܬܛܟܒ ܒܐܪܟܐ: ܘܬܒܒܪ ܐܪܟܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟܐ ܬܘܒ ܬܬܒ ܠܟܠܡ. ܚܝܘܢ ܕܝܢ ܒܟܕ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] Sic ms.

ܠܗ ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܚܘܐ ܫܠܡܗ ܒܡܠܐ ܠܐܬܪܐ ܦܫܝܛ ܠܡܦܠ ܒܒܝܪܐ¹ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܝܘܒܢܢ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡܒܝܪܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܕܡܫ̈ܝܚܝܘܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܛܘܦܣܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܒ̈ܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܬܬܒܢܝܬ ܘܐܦ ܒܟܢܫܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ. ܕܒܟܠܗܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܠܐ ܬܬܟܠܘ، ܣܒܪܬܗ ܕܡܟܪܐ ܗܢܝ. ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܐ.

ܥܠ ܡܬܚܫܢܐ ܚܕ ܕܐܬܬܝܗ، ܒܐܘܪܗܝ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ܀ ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܝ ܪܥܝܢܐ ܕܢܬܟܬܒ ܘܢܣܬܒܪ ܒܗܘܕܝܐ² ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܢ ܐܝܬܝܢ ܠܥܠܡܐ: ܕܟܕ ܚܙܝܢ ܐܝܬܝܐ ܕܡܣܬܒܪܐ. ܕܡܬܬܠܗܘܢ³ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. *ܘܣܗܕܘܢ ܕܠܐ ܐܦ *f. 159 r°. ܐܝܟ ܢܬܬܠܘܢ ܒܗ. ܡܚܠܐ ܠܡ ܟܠܒ ܘܡܣܒܪܢܐ ܡܬܥܪܐ. ܣܘܢ ܬܘܩܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܘܠ⁴ ܡܪ̈ܕܝܐ ܒܩܝܡ. ܘܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܫܬܩ ܒܒܗ ܢܒܝܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܡܪܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܕܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܓ̈ܠܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܟܘܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܐܡ̈ܪܐ. ܠܡܚܒܠܢܐ ܐܡܪ ܢܛܪܘܢ: ܘܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦ ܠܓܒܝܐ. ܘܬܘܒ ܚܙܘ ܠܐ ܐܢܫ ܢܛܥܘܢ. ܣܓܝܐܐ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ. ܐܢ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܗܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܗܪܬܡܢ ܗܘ. ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܒܫܡܝ ܐܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܢܛܥܘܢ. ܐܢ ܢܐܡܪܘܢ¹ ܠܟܘܢ ܕܒܡܕܒܪܐ ܗܘ ܠܐ ܬܦܩܘܢ. ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܕܒܬܘܢܐ ܗܘ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܒܠܚܘܕ ܬܘܩܠܬܐ. ܘܢܒܝܐ ܬܘܒ ܡܕܡ ܐܡܪ ܠܝ: ܘܡܠܦܢܐ ܦܘܠܘܣ ܒܐܓܪ̈ܬܗ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ: ܥܠ ܒܬܘܬܒܐ ܕܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝ̈ܐ ܕܓ̈ܠܐ ܕܐܬܝܢ ܡܕܡܕܡ. ܣܡ ܕܝܢ ܠܐ ܠܢܒܝܐ ܐܦܠܐ ܠܡܠܐܟܐ ܐܘ ܠܫܠܝܚܐ ܫܒܩܢ. ܐܠܐ ܚܣܝܢ ܒܟܢܝܢ: ܘܐܬܝܢ ܡܫܝܚ̈ܐ

¹ Sic. — ² Ms. ܒܗܘܕܝܐ — ³ ܬ alterum supra lin. rec. add. — ⁴ Sic., pro ܕܐܬܬܠܘ

ܘܠܟܢ ܛܥܢܝ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܛܘܒܢܘ. ܕܠܐ ܚܙܐ ܒܒ̈ܢܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܒܐܕ̈ܢܝܢ ܘܡܬܚܒܠ ܒܠܒܝܢ ܡ̈ܠܐ ܕܒ̈ܛܠܬܐ ܡ̈ܢܫܐ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܛܥܝ. ܡܛܠ ܙܒܢ ܢܦܫ ܐܢܫ. ܗܘ ܕܡܢܗ، ܕܢܐܬܐ ܐܬܐ ܕܢܘܪܐ: ܡܡܫܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ: ܘܡܠܝܫܐ ܒܪܗ ܕܐܒܕܢܐ: ܣܡ ܠܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ. ܠܒܝܫ ܒܐܢ̈ܫܝܢ ܘܦܓܪ. ܠܗܘ ܕܒܚܪܬܐ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ. ܒܩ̈ܘܒܠܐ ܕܠܝ ܐܬܓܠܝ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܢܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܥܒܕ ܡܢܐ ܕܐܬܐ. ܣܘܝ ܠܝ ܬܠܡܝܕܘ ܒܝܕ ܒܒܪܐ ܘܠܘ ܒܫܡܥܢܐ ܡܚܝܠ. ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܫܠܝܬܐ ܘܫܢܬܐ ܘܡܬܦܠܓ ܒܗ ܡܛܠܬܐ: ܐܬܐ ܡܕܡ ܡܣܒܪܢ ܦܘܫܩܐ. ܕܒܗ ܢܐܬܘܢ ܠܐ ܡ̈ܘܒܐ ܘܣܘܢ ܠܐܬܐ ܗܘ، ܢܡܬܚܠܘܢ ܒܠܒܘܗܝ ܕܟܠ ܘܗܘܪܐ ܡܒܪܢܐ ܐܬܐ ܗܘ. ܘܡܒܝܠ ܗܘ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܚܙܐ ܒܕܘܒܬܐ ܗܘ. ܘܐܦ ܣܡ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝ، ܒܐܒܕܢܐ ܗܘܝܐ. ܗܪܟܐ ܡܣܒܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܚܙܐ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܬܚܙܐ. ܐܙܕܗܪ ܒܢܦܫܗ ܕܗܘ ܡܢܝܢܐ. ܕܒܗ ܕܒܫܐ ܢܦܠܛ ܠܡܢܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܦܢܐ ܕܝܢ ܒܐܒܢܐ ܗܘܐ ܢܐܬܐ ܒܦܢܝܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪܐ ܡܢܬܐ. ܗܢܐ ܗܘ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܦܫ ܒܠܝܡܘܬܐ. ܢܦܠ ܠܫܢܐ ܢܦܩܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܕܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ، ܒܬܪ، ܕܒܐܪܥܐ ܕܒܦܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ. ܬܘܒ ܫܦܠܗ ܒܢܫܐ ܢܗܘܦܝ ܒܠ ܬܘܡܟܗ ܡܕܡܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܥܒܕ ܒܕܪܗ¹ ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܦܫ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܘܗܝܐ ܠܦܓܪܗ ܒܝܕ ܪܫܡܬ ܒܡܦܩܢ. ܗܒܝܠܐ ܘܐܦ ܠܗܘܐ. ܒܗ ܐܦ ܦ̈ܘܪܥܬܐ ܡܣܡ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܒܝܕ ܪܫܡܬ² ܒܡܣܡܢ̈ܐ ܘܐܡܣܝܢܐ ܘܡܛܦ̈ܠܐ ܘܡܫܩܝ ܪܘܚܐ: ܒܡܡ. ܡܫܝ̈ܢܐ ܐܬܘܬܐ ܐܣܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܣܠܩ ܫܘܩ̈ܢܘܗܝ، ܒܫܘܬܐ ܐܫܡܥܬ ܢܩܒ ܠܗ ܒܣܘܡܣܬܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܠܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ

¹ Ms. ܒܕܪܗܝ — ² Bis in ms.

ܡܪܢܫܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܘܡܬܒܠܒܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܬܘܪܐ ܗܘ ܡܪܢܫܐ ܕܫܡ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܘ ܠܫܝܢܬܐ ܗܝ ܠܡܐܬܐ ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܒܡ ܦܬܓܡܐ ܐܚܪܢܝܐ ܕܡܟܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܐܦ ܒܡܟܐ ܒܠܘ ܒܬܪܐ ܘܫܟܐ ܢܨܚܢܬܐ. ܒܠܘܬܗ[1] ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܟܬܒܘ. ܡܛܠ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܒܣܘܪܐ. ܘܡܚܒܠܐ* ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ * f. 151 v°. ܐܬܠܬܐ ܘܠܒܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܠܡܬ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܫܠܦ ܚܦܝܪܐ ܒܡܫܒܬܐ ܕܚܡܬܐ ܠܒܢܝܐ ܫܠܝܛ ܡܢܗ ܪܘܚ ܩܘܪܝܬܐ ܒܡ ܒܠܬܐ ܡܪܝܪܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܕܡܬܟܬܫܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܠܬ ܐܘܠܨܢܐ ܫܒܩ ܒܠ ܒܛܒܐ ܕܫܒܬܐ ܘܕܪܝܫܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܥܝܢ ܐܦ ܒܢܬܐ ܕ̈ܝܠܗܬܐ ܒܫܘܠܛܢܬܐ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܐ ܡܗܘܪܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ[3]. ܘܐܦ ܪܫܝܐ ܕܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܪܐ ܐܝܬ. ܘܐܦ ܒܦܘܪܬܐ ܫܪܝܬܐ ܠܐ ܒܛܪܬ[4] ܒܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܒܗܘܢ ܘܒܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܬܒܣܝܡܝܢ ܐܫܬܠܚ ܡܢ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܟܫܦ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܦܝܐ. ܡܢ ܒܗ ܠܡ ܐܫܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܥܝܐ ܠܦܫ ܡܒܕܢ ܘܣܠܩ ܢܒܘܣܐ. ܠܡܢܐ ܠܡ ܦܘܫ ܠܟ ܡܘܚܐܐ ܕܒܢ̈ܝܢܗܘܢ. ܡܫܒܚܬ ܫܠܘܬܐ ܕܕܝܪܐ. ܘܬܪܥܐ ܕܡܩܦܠܬܐ. ܘܕܒܪܐ ܕܬܪܥܐ ܘܕܐܡܪܐ ܘܕܚܝ̈ܐ ܠܐ ܢܦܩܬ. ܒܪ ܬܐܬܘܢ ܠܡܚܝܐ ܐܩܘ. ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܫ ܕܝܢ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܠܡܣܝܒܘ ܠܗ ܡܘܪܒܢܐ ܡܪ̈ܘܡܐ. ܡܗܘܬܐ[5] ܡܫܠܡܐ ܗܝ ܠܗ. ܒܪܫ ܢ̈ܣܐ ܘܡܡܒܬܐ ܦܫܝܛܘܢ ܒܗܘܫܢܐ. ܠܐ ܐܦܠ ܐܢܐ ܕܒܬܐ ܘܕܢܒܘܫܢܐ. ܪܫ ܢ̈ܣܒܘܢ ܘܡܬܒܪܒܘܢ. ܡܣܝܒ ܢܫܫ. ܗܘܘ ܒܠܒ ܠܐܘܪܚܬܐ. ܠܐܝܬ ܠܡܫܟܠ. ܒܪ ܬܦܪܣܘܢ ܐܘ̈ܪܚܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܒܒܢܘ ܗܢܘܢ. ܘܐܦ ܬܫܟܘܢ ܪ̈ܘܚܬܐ. ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ. ܐܘ̈ܪܚܘܢ ܟ̈ܠܝܢ ܕܒܟܐ. ܘܒܪ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܫܬܐ ܕܫܠܝܩܝܢ ܡܠܟ̈ܐ.

[1] Sic ms. — [2] ܂ prius supra lin. add. — [3] Ms. ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ — [4] ܬ serius add. — [5] Ms. ܡܘܬܐ

ܡܬܒܡܐ ܢܒܝܐ ܒܣܟܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܡܒܝܠ ܠܡ ܠܐ ܢܗܘܐ ܦܘܫܐ ܠܩܠܠܝ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܐܡܪܬ ܘܡܚܒܠܐ. ܘܒܪ ܒܒܘܠ ܫܒܪܐ ܕܐܩܠܝܢܐ ܐܬܗܦܟܝ ܒܒܗܘܢ ܫܒܠܐ. ܐܠܝ ܠܒܠܫ ܕܢܪܒܐ ܒܠܫܕ ܣܕ ܒܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܣܢܐ ܒܗ ܝܒܘܬܐ. ܦܬܝܐ ܘܗܡܝܢܐ. ܘܬܪ̈ܥܐ ܒܡ ܫܘܢܐ ܕܠܗ ܕܫܘܩܐ. ܡܛܠ ܕܒܛܠ ܒܗܠܝܢ ܢܗܪ̈ܬܐ ܘܒܢܝܐ ܒܡ ܘܡܒܠܐ ܡܢ ܫܘܩܐ. ܘܐܪܘܚܬܐ ܡܢ ܫܠܠܐ ܘܡܢ ܢܩܘܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܬܚܕ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܒܚܬܐ[1]. ܘܒܪ ܚܘ ܐܫ̈ܬܐ ܕܢ̈ܠܝ ܐܠܗܐ ܠܒܠܗ ܦܬܘܓܬܐ ܕܦܠܚ ܗܠܝܢ ܦܬ̈ܟܐܐ ܒܦܘ ܡܕܒܚܐ ܡܪܢܝܐ. ܠܓܫ ܢܟܐ ܡܦܠܓܐܐ ܘܐܦ ܒܒܘ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܒܠ ܡܕܝܢܐ ܡܪܝܐ ܗܒܝܐ ܦܬܚܬܘ. ܘܐܬܒܫܘ ܪ̈ܘܚܝܢ ܒܒܢܐ ܕܡܪܚܡܬܢ. ܐܬܬܕܪ ܡܪܝܐ ܒܕܬܢ ܗܝ ܕܗܒܫܬ ܒܒܕܟܐ ܢܨܝܪܐ[2] ܕܣܘܒܝܐ ܕܠܝܢ. ܘܦܪܘܬܗ ܒܢܩܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܫܬܒܪܘ ܒܠܒܒ̈ܝܢ ܒܗ ܒܒܬܢ. ܐܝܟ ܒܒܐ ܕܡܩ̈ܦܐ ܒܢ̈ܝܐ ܝܠܕܘ ܬ̈ܝܒܢܘ. ܒܡ ܡܣܩܢܗ. ܘܦܫܛ ܒܐܪܒܐ ܡܫܒܢܐ ܕܐܒܝܢ. ܒܪ ܐܡܪܝܢ ܕܢܡܒ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܣܕܐ. ܘܢܡܒ ܒܠܗܘܢ ܒ̈ܪܒܢܘܗܝ[3] ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܒܕܡܐ ܠܐܡܬܗ ܐܠܗܝ ܡܣܡܕ ܒܠܒܒܒ. ܘܡܪ̈ܢܐ ܠܥܒܝܢ ܠܒܠܡ. ܠܡܕܢܐ ܐܗܦܟܬ ܐܢܕܢ ܘܡܢܣܝܢ ܡܢ ܠܗ ܒܬܕܢ. ܒܠ ܡܢܐ ܡܪܢܐ ܐܬܚܡܬ ܪ̈ܘܚܝܢ ܒܠ ܒܒܝܢ. ܘܐܗܠܚܬ ܠܢ̈ܬܘܬܝܢ. ܘܐܫܠܡܬ ܠܝ ܒܐܘ̈ܪܚܐ ܕܫܒܒܒܐ[4]. ܘܐܫܬܠܛ ܡܢ ܗܐܝܟ. ܘܫܒܒܪ ܠܝ ܩ̈ܕܠܒܒܝܢ: ܘܐܫܬܒܒܪܘܢ ܬܫܥ ܐܢ̈ܫܘܢ. ܘܗܘ ܡܪܝܐ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܒܬ̈ܠܬܐ ܡܦܬܟܪܬܐ ܦܪܝܬܘܢ;[5] ܐܝܬܘܢ ܕܝܢ ܡܪܒܪܬܘܢ ܒܗ ܒܐ̈ܬܘܢ. ܘܒܪ ܐܠܝܢ ܠܒܠܫ ܐܬܒܫ ܒܠܐ. ܒܪ ܐܦ ܐܢܠܝܢ ܕܐܘܦ: ܒܕܡܐ ܠܢܣܪܐ ܣܒܪܗ ܐܘܦ ܠܦܘܪܣܐ. ܘܠܐ ܣܘ. ܒܠ ܕܢܦܫܝܢ ܘܐܬܒܝܢ

[1] Ms. ܕܡܕܒܚܬܐ — [2] Ms. ܂, alterum om. — [3] Sic ms. — [4] Puncta plur. adidi. — [5] Ms. ܦܪ̈ܝܬ

ܒܡܕܒܪܐ ܫܩܝܦܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܠܛܘ ܥܠ ܡܦܩܢܗ ܕܫܠܝܚܘܢ ܘܡܛܠ ܕܬܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܒܕܡܘ: ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܝܢ ܒܫܢܝܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܚܪܬܐ: ܠܐ ܢܦܩ ܒܛܠܠܘܬܐ ܐܘ ܠܒܪ ܡܢ ܙܘܥܐ ܕܦܠܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܚܝܬܗ[1] ܐܬܚܫܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܫܒܩ. ܐܬܡܨܝ ܟܝܠ ܦܠܓ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܕܒܪܝܟܐ. ܘܟܕ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܫܒܩ. ܟܕ ܐܦ ܒܗ ܫܘܢ ܒܪܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܐܚܪܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܕܘܟܝܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܚܘ ܟܠ ܬܠܡܝܕܐ ܘܟܠ ܐܬܟܠܠܬ ܠܐ ܢܣܒ. ܠܘ ܡܢ ܟܠܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܫܠܡܘܢ. ܡܟܠܬܐ ܠܡ ܕܐܘܪܚܐ ܒܪܝܐ ܕܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܕܚܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܕܘܠܝ ܗܟܢ. ܐܠܐ ܗܡܝܢܐܝܬ ܒܟܝܢܗܘܢ ܢܦܫ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܩܛܠܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܝܘܡܐ ܕܚܕ ܥܠܝܒ. ܡܫܟܚ[1] ܐܦ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܪܗܛ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܡܩܕܫܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܪܘܚܗܘܢ. ܘܒܝܕ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܩܕܝܫܘܢ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܒܦܪܘܫܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܕܠܐ ܚܘܫܒܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ[2] ܗܘܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܘܬܗܘܢ. ܕܐܦ ܒܢܝ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩܘܢ ܒܟܢܫܐ ܐܦ ܐܬܚܙܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܚܒܢ ܕܝܢܐ. ܕܫܪܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ. ܢܦܩ ܒܛܠܠܐ ܕܫܪܐ ܒܫܘܒܚܝܢ ܠܡܪܝܐ. ܘܐܝܬ ܒܩܠܝܢ. ܐܟܚܕܐ ܨܒܝܢ. ܥܠ ܕܡܢ ܕܘܪܐ ܗܢ ܐܦ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܒܫܘܒܚܝܢ ܚܕܬܐ. ܐܟܚܕܐ ܒܩܠܝܢ ܘܡܪܢܝܢ ܘܡܙܡܪܐ ܠܡܪܝܢ. ܬܗܠܝܠ ܐܢܘܢ ܗܘ ܒܫܘܒܚܐ ܬܠܬܐ ܕܡܕܒܪܐ[3] ܒܫܥܝܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܘܫܘܟܠܐ. ܘܡܙܡܪܐ ܠܡܪܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܫܒܚܬܐ ܗܘܬ. ܒܬܪܟܝ ܒܗܘܢ. ܒܠܐܝ. ܗܘܢܝ ܒܫܘܒܚܐ ܘܗܪܐ. ܘܢܫܪܝ ܒܐܬܪܟܢܐ ܙܪܝܩܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܡܕܡ

[1] Sic ms. — [2] ܕ prius supra lin. add. — [3] Sic; pro ܚܙܘܢܐ

ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܒܡܕܒܪܐ ܘܠܐ ܫܠܡ: ܥܕܡܐ ܐܝܟܢ ܐܡܝܪܐ ܠܒܢܝ ܐܬܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪܝܐ ܐܬܬܗܘܢ ܕܒܪܝܐ ܠܡܫܘܬܦܐ ܡܬܠܟܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܬܥܢܝܐ ܡܢ ܐܢܫ ܦܓܠ. ܘܐܦܠܐ ܫܪܟܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܡܫܕܪ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܐܢܫ ܠܒܢܝ ܐܬܪܐ[1] ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܪܒܬܐ.

ܥܠ ܣܘܟܠܐ ܕܒܢܝܬܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܩܪܐ ܒܪܘܚܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ[2] ܒܒܢܝܬܐ: ܘܣܓܝ ܐܦ ܫܪܟܐ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܚܕܪܐ: ܘܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܐ ܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܒܢܝܫܗܘܢ. ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܐܡܪ ܐܠܐ ܐ. ܟܠܬܗ ܕܒܢܝܐ. ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܠܒܪܬܗܘܢ. ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܠܒܢܝܢ ܡܫܟܐ. ܒܢܝܢܗܘܢ ܠܡܒܠܗܘܢ ܡܫܟܐ ܒܬܪ ܡܢܝܐ. ܢܦܩ ܫܠܡܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܒܢܝܬܐ ܘܠܫܢܝܬܐ. ܘܒܫܪܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܠܟܘܡܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫܘܦܪܐ. ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܩܘܦܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܬܠܬܐ. ܡܬܩܢܝܢ ܠܬܪܝܢ. ܐܬܚܫܒ ܠܒܪ ܒܢܝ ܚܐܪܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܢܝܫܐ ܚܐܪܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܢܗܘܢ: ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܘܥܠ ܡܢ ܟܠܗ ܒܫܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܡ[3] ܐܝܟܢ ܡܢ ܬܠܬܝܢ. ܘܦܪܦܪ ܐܝܟ ܒܫܘܡܐ. ܘܐܝܬ ܚܕܐ ܐܝܟܢ ܒܗ ܒܕܬܐ. ܬܘܒ ܕܠܐ ܡܬܗܦܟ ܐܬܬܝܫܝܢ ܒܫܘܡܐ: ܢܝܫ ܗܘ ܘܠܠܐ ܒܢܝܬ ܠܒܢܝܐ. ܘܐܦ ܗܘܢܝ ܘܠܢܫܐ ܦܫܝܛܬܐ ܒܟܕ. ܘܐܦ ܦܫܝܛܐ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܫܘܡܠܝܐ ܢܝܫ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܢܫ ܗܘܐ ܦܪܦܪ ܢܦܫܗ ܐܘ ܒܢܝܗ. ܘܟܕ ܒܐܝܕܐ ܐܝܕܐ ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܬܐ ܡܢܬܐ: ܐܘ ܢܦܩ ܗܘܘ ܡܫܬܠܡܝܢ: ܐܘ ܡܬܠܠ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒܢܝܘܬܐ ܡܬܩܦܝܢ ܕܬܪܝܢ ܘܡܬܩܢܝܬܐ. ܬܩܢܬܐ[4] ܒܬܠܬܐ ܥܠ ܒܗܢܘܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܕܡ ܦܘܪܫܐ ܕܒܢܝܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܢܝܫܗ[5]. ܘܡܕܡܐ ܠܗܘܢܐ ܐܡܝܢܐ. ܕܡܬܩܢܬܐ ܗܘ ܕܬܠܝܬܝܗܘܢ ܒܬܪܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܦܘܪܫܢܐ

[1] Bis in cod. — [2] Corr. e ܬܫܡܫܬܗܘܢ — [3] ܘ rec. praefixum. — [4] Ms. ܬܩܠܢܬܐ — [5] ܘ rec. add.

ܕܬܪܝܢ[1] ܗܘܐ ܠܡܫܟܠ ܒܦܦܐ ܕܠܘܬܗ ܕܡܫܬܐ ܒܕܒܪܬ ܒܐܪܐ.:.[2] ܬܡܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܒܐܕܪ[3] ܐܝܟ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܗ̇ ܒܫܢܬܗ̇ ܠܐܬܚܬ ܘܐܬܒܪܬܗ̇ ܠܐܦ̈ܝ ܟܠ. ܘܡܬܒܪܟܐ ܠܡܫܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܓܒܪܐ ܠܡܪܟܐ. ܒܗ̇ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܠܐܣܟܝܐ ܘܓܒܝܐ ܟܠ ܒܒܘ̈ܬܗ ܕܐܪܟܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܒܫܡܝܐ ܚܕܟܫܟܐ ܡܫܟܝܐ ܟܬܒܬ ܫܡܝܢ ܕܐܘܢܟܟܐ: ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܠܝܢ ܕܝܗܘ ܡܕܡܝܢ. ܘܐ̱ܝܟ ܐܝܟ ܠܐ ܙܢܐ ܠܡܬܡܬܚܘ ܠܡܕܢܚܐ ܒܚܡܘܪ ܒܡܬܠܬܐ ܡܕܒܪܬܐ ܘܡܫܟܚܢ ܐܟܘܬܗ̇ ܕܗܕܐ. ܒܗ̇ ܐܦ ܫܢ̈ܬܐ ܐܬܠܝܢ ܕܗܦܟ݂ܘ ܒܬܪܝܢ. ܬܡܢ ܐܬܚܙܝ ܒܕܡܘܬ ܫܒܛܐ ܚܘܪܐ. ܒܗ̇ ܡܬܚܙܝ ܗܘ̣ܐ ܡܢ ܦܢܝܬܗ̇ ܓܪܒܝܝܬܐ ܕܡܫܪܩܐ: ܘܐܬܐ ܒܒܪܐ ܕܢܦܩ ܪܫܗ ܠܡܕܢܚܐ ܒܡܨܥܬܗ ܕܫܡܝܐ. ܒܚܙܘܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܒܠܐ. ܘܠܐ[3] ܬܡܢ ܗܘܐ ܠܡܩܛܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܙܝܐ ܩܛܝ̈ܠܐ ܗܘ̣ܐ ܒܗ̇ ܫܢ̱ܬܐ. ܘܩܛܝܠܐ ܩܛܝܠܬܐ ܐܬܪ̈ܘ[4] ܒܠܗܘܢ. ܒܗ̇ ܒܬܚܘܡܝ ܐܡܕܝܢ ܕܡܩܛܠܐ ܐܬܬܘܗܝ, ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܕܝܢ ܕܩܪܘܢܐ ܚܙ̇ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܩܠܝܠ ܒܡܠܟܐ ܐܬܬܘܗܝ, ܠܘ ܡܕܡ ܗ̣ܘ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܘܕܒܠܝ ܐܠܗܐ. ܒܗ̇ ܐܬܐ ܗܕܐ ܚܙܘ. ܕܣܠܬܐ ܐܬܬܐ ܐܬܬܟܠܝܘ. ܒܗ̇, ܕܢܕܒܘ ܕܚܠܬܐ ܕܢܛܘܪܐ ܐܬܬܘܗ ܗܪܟܐ. ܘܠܘܣܛܪܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܛ̈ܒܐ ܐܦܠܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܗܪܟܐ. ܢܚܝܒܬܐ ܠܡ ܠܗܘܢܐ ܢܐܪ: ܡܟܠܝ ܘܠܐ ܡܕܡ ܒܝ̈ܬܗܘܢ. ܢܚܝܒܬܐ ܠܡ ܒܝ̈ܬܗܘܢ, ܒܪܫܗ: ܘܡܟܠܐ ܒܫܡܘܥܐ ܪ̈ܒܐ. ܬܪܝܢܘ ܕܝܢ ܕܫܒܛܐ ܗܘ̇ܐ ܠܡܫܟܠ ܒܪܚܬܗ ܕܡܫܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ̣ܝ[5] ܡܫܪܘܬܗ ܘܠܐ ܗܦܟ ܐܘܝܪ. ܘܡܢܗ ܡܫܬܒܩܬܐ ܗ̇ܝ, ܕܒܗ̇ ܐܫܬܪܝ ܡܢ

[1] , om. — [2] In marg. figura signi, i. e. linea recta quae hemicycli curvaturam petit. — [3] Sic. — [4] ܘ serius add. — [5] ܘ initio nuper praefixum.

ܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܐܢܫ̈ ܕܠܘ ܡܫܬܐ ܘܙܪ̈ܥܐ ܐܢܬ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘ̇[1] ܕܗܠܝܢ ܙܢܐ ܠܡܐܡܪ: ܢܫ̈ܒܘܢ ܠܡܡܪܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ. ܢܬܬܪܝܡ ܠܡ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܐ ܒܗܘܢ ܠܐܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܢܬܒܪܘܢ ܠܫܪ̈ܝܗܘܢ:[2] ܘܢܬܬܠܘܢ[3] ܥܠ ܕܫܢܝ ܠܗܘܢ ܘܣܠܘܢ[4] ܥܠ ܕܝܢ̈ܫܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܫܒܪ ܠܐܪ̈ܙܘܗܝ, ܘܡܒܪ ܐܣܘܢ, ܐܬܒܪܝܘܗܝ ܒܝ̈ܫܐ. ܗܘܘ ܠܦܘܪ̈ܩܐ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ: ܢܪܒ ܐܪ̈ܒܥܬܐ ܙܢܝ ܡܦܪܩܘ. ܐܝܟ ܢܒ̈ܥܐ ܐܬܪܐ ܥܠ ܐܬܪܐ. ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܬܡܢ ܒܦܢܝܬܐ ܓܪܒܝܬܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ.:. ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ ܓܪܒܝܐ.[5] ܒܗ̇ ܗ̣ܘ ܚܙܘܗ̇ ܚܘܣܝܡ ܗܘܐ ܥܠ ܠܡܚܙܐ ܘܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠܝܢ. ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܟܘܟܒܬܐ ܕܫܒܛܐ: ܒܗ̇ ܠܡܚܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗ ܓܒܪܐ ܓܪܒܝܐ. ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܠܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ. ܕܡܟܘܬܗ̇ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܐܬܚܙܝܬܗ̇: ܚܕ ܫܒܛܐ ܡܬܡܟܟ. ܘܚܕ ܢܦܘܩܐ. ܘܚܕ ܐܘܟܡܐ: ܘܚܕ ܒܪ̈ܡܫܐ. ܦܠܓܐ[6] ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܢ ܠܬܚܬ ܘܡܕܒܪܐ ܠܥܠ. ܒܗ̇ ܚܕ ܫܒܛܐ ܕܟܦ. ܘܐܚܪܢܐ ܦܠܓ. ܘܒܗ̇ ܐܢܫ ܚܙܪ ܒܗ ܒܫܬܠܦܐ ܗܘܬ ܠܫܒ̈ܝܢ ܫܘܠܦܐ. ܘܠܦ̈ܘܫܐ ܐܬܬܐ ܕܓܒܪܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܦ̈ܓܥܐ[7] ܡܫܬ̈ܡܥܐ[8] ܐܡܪ. ܒܗ̇ ܐܡܪܝܢ ܕܕܒܪܐ ܒܫܘܪ̈ܒܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܫܬܢܝܬܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܒܘ ܢܕܒ ܒܪ̈ܝܘܗܝ, ܕܡܪ̈ܝܐ. ܐܬܠ ܠܡ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܓܒܪ̈ܘܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

ܥܠ ܗܿܝ[7] ܕܐܡܪܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܓܒܬܐ. ܘܥܠ ܢܚܡܫܝܐ ܕܫܡܝܬܐ.:. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܬܚܘ̈ܬܐ ܡܢ ܟܠܝܫ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܣܠܩܐ ܕܫܪܘܢ ܠܥܠܡ. ܠܓܘ ܐܢܘܢ ܐܡܪܝܢܐ ܠܗܠܝܢ
* f. 151 r°. ܚܪ̈ܒܐ.* ܘܦܠܓ ܟܠܗܘܢ ܒܗܕܐ ܕܐܫܬܡܥ. ܠܟܠܢܫ.

[1] ܘ initio rec. praefix. — [2] ܼ supra lin. add. — [3] Sic; pro ܢܬܬܠܘܢ — [4] Sic; pro ܢܣܠܘܢ — [5] Ms. ܓܪܒܝܐ — [6] Corr. e ܦܠܓܐ. — [7] In marg., prima manu. — [8] Sic ms.

ܕܒܒܪ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܒܪܐ ܗܠܡ ܠܐܪܚܘ. ܚܣܝܢ ܘܠܝܬ ܠܗ ܡܕܡ܆ ܥܩܒܬܗ, ܐܝܟ ܥܢܢܐ ܕܐܐܪܐ: ܘܐܠܦܘܗܝ, ܐܝܟ ܢܫܪܐ ܕܦܘܪܚܐ ܕܐܐܪܐ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܝܟܢܐ ܢܦܠܐ ܦܓܥ ܠܗ ܠܒܕܚܐ ܗܢܐ ܒܝܫܐ. ܣܘܬ ܒܢܐ. ܚܒܪ ܚܘܬܗ ܠܟ ܠܫܘܪܒܐ: ܘܬܬܬ,[1] ܠܦܘܫܩܐ. ܦܫܘܩ ܘܥܒܪܗ ܘܣܘܪ ܣܘܓܦܗ. ܥܪܝܪܐܝܬ ܚܒܪ ܣܟܪܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܒܪܒܐ. ܘܐܦ ܥܪܘ ܒܪܘܚܝܢ ܡܢ ܡܪܬܐ ܠܡܪܬܐ.. ܒܪ ܐܦܠܐ ܗܒܠܐ ܡܬܦܠܛܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܒܒܐ ܕܦܠܛ ܡܢ ܗܢܐ ܦܒܠ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܘܥܠܝܗ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܡܢ ܒܢܝܠܐ ܚܢܒܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ܆ ܗܘ ܡܪܬܐ ܕܥܠܝ ܠܗ܆ ܒܪܢܫ ܡܥܒܕܠܝܢ ܗܘܘ ܕܒܥܬ ܚܢܒܐ ܘܠܡܚܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܗ ܐܘ ܒܬܫܒܘܚ ܪܫܐ ܘܡܒܒܪܢܝܬ. ܗܘ ܐܬܘܗܝ, ܪܫܐ ܕܒܒܪܢܘܬܐ ܕܠܡܚܝܢܐ. ܘܒܪ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܒܗ. ܗܘ ܣܦܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܒܘܝܐܐ[2] ܕܒܠ ܙܢܝܢ. ܘܒܠܒܝܫܝܢ ܒܢܫܬܐ. ܒܢܝܢ ܢܩܒܝܢ ܗܘܝ, ܠܙܢܝܬܐ ܘܠܡܙܝܒܢ ܠܒܩܪܐ ܘܠܒܙܬܐ. ܗܒܢܐ ܒܗܕܐ ܫܘܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܪܫܥܐ ܘܫܘܠܛܐ. ܪܘܪܒܢܘܬܗ[3] ܠܟ ܒܪܘܟܝܢ: ܘܣܒܪܐ ܐܝܟ ܕܚܢܝܐ. ܒܠܗܘܢ ܪܫܝܢ ܥܘܫܩܐ. ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܦܪܥ ܣܘܥܠܐ. ܠܢܫܐ ܠܐ ܕܢܝܚ. ܘܒܠ ܐܪܒܠܬܐ ܠܐ ܡܪܚܡܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܬܡܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܢ ܢܦܠܐ ܗܠܝܢ ܡܩܡܩ ܣܢ ܕܢܣܝܢ ܘܠܚܡ ܒܐܝܩܝܢ: ܗܟܢ ܒܕܠܝܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܢ ܕܢܣܒ ܐܠܗܐ ܕܡܣܬܒܪ ܠܩܝܢ ܒܚܬܒܐ: ܕܢܬܒܕܪܝܢ ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܒܠܒܒ ܕܫܐܠ ܠܐܒܗܝ. ܘܣܒܝܢ. ܘܡܫܒ[4] ܠܟ ܠܒܢܝܟ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܒܪܐ ܐܚܪܢܐ.

ܥܠ ܗܝ ܕܥܪܘ ܒܢܝܫܐ ܕܢܣܒܘܢ ܡܒܪܬܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܡܚܝܠܐ ܗܘܝ, ܒܢܫܬܐ: ܘܗܫܐ ܣܒܐ ܠܢܒܐ܆ ܘܠܦܠܐ ܠܚܠܐ ܛܒܝܒܝܢ: ܘܐܩܢܛܝܢ ܐܢܒܐ ܠܐܢܒܐ: ܘܡܢ ܒܠ

[1] Ms. ܬܬܬ — [2] Sic, pro more. — [3] Ms. ܒܪܘܟ' — [4] ܘ rec. praefixum.

ܚܒܝܢ ܘܠܐ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ: ܘܐܢܫ ܡܢ ܫܢܐ ܠܐ ܐܙܠ ܠܡܬܦܠܛܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ. ܗܟܢܐ ܒܠ ܒܢܝܫܐ ܕܐܬܬܗܘܢ ܒܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܒܪܒܐ ܕܐܦ ܒܠ ܥܒܝܕܘ[1] ܒܦܪܐ ܢܩܘܗܝ ܒܚܘܣܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܛܢܬܐ ܕܒܢܘܬܐ ܘܕܒܢܝܢ, ܘܒܪܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܥܒܠܘ ܗܫܐ ܪܓܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܕܒܠ ܐܬܒܠܘ ܗܘ ܒܢܝܐ[2] ܕܡܛܠܬܐ. ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܒܪܗܡ: ܗܘ ܡܫܒܪܐ ܕܐܒܠܗܪܐ: ܗܘ ܕܡܬܚܪܛ ܒܠ ܒܠ ܐܠܗܘ, ܘܕܚܠܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܢܬܐ ܗܘ ܡܬܒܪܟܐ ܐܬܘܗܝ, ܒܡܪܗ ܘܡܒܘܒܠܬܗ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܒܒܐ ܗܘ ܕܝܒܠܐ ܠܡܬܦܪܥܘ ܠܡܘܫܐ: ܢܒܝܬ ܠܝ ܡܘܡܝܬܐ ܒܫܥܬܐ ܒܪܒܐ ܗܢܐ: ܒܠ ܕܣܛܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܘܡܐܐ ܒܪ ܡܟܝܒܪ. ܠܐ ܒܪܒܠ ܗܟܘ ܐܬܠܝܘ ܒܢܝܫܐ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܕ* ܬܘܡܒܢܐ ܬܬܬܐ. ܘܒܒܐ ܠܗܪܐ ܕܐܢܬ ܗܘܐ f. 150 v°. ܒܗ ܒܐܪܒܐ. ܗܠܝܢ ܐܬܠܝܘ ܘܣܪܒ ܘܐܒܪ ܒܥܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܪܘ ܛܟܣܝܢ[1] ܒܢܝܫܘܢ ܒܩܠܝܫܘܢ ܘܒܒܪܝܢ ܡܢ ܡܬܐ ܠܡܬܐ. ܒܗܕܐ ܥܢܬܐ ܐܬܘ ܠܝ ܛܒܝܐ ܚܢܝܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܫܘܐ. ܕܒܦܠܝ ܐܬܪܐ ܡܒܪܐ ܡܚܝܢܝܢ ܒܢܝܫܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܠܟ ܒܢܝܗܘܢ ܗܐܒܐ ܘܕܗܒܐ. ܒܪ ܠܐ ܡܬܥܪܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܠܡܫܒܚܬܗ܆ ܡܛܠ ܚܢܝܢܘܬܗ ܕܝܒܘܬܐ: ܕܡܚܝܢܐ[3] ܕܢܒܒܪܘܢ ܒܢܝܫܐ ܗܕܐ ܠܡܬܒܬܐ. ܘܒܪ ܒܠܝܫ ܕܐܬܬܐ ܗܕܐ ܐܚܪܢ ܗܘܐ: ܘܕܡܦܩܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܠܟ ܕܗܒܐ. ܢܣܝܢ ܠܗܘܕܐ ܕܢܫܪܪ ܠܐ ܡܬܬܪܒܝܢ ܕܡܚܝܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܟܘ ܐܘܪܚܬ ܗܝ, ܒܡܘܬܐ ܘܐܬܬܣܝܬ ܠܝ ܒܒܢܝܫܝܢ܂ ܒܐܪܒܠ ܘܒܐܒܘܩܝܢ ܘܒܐܬܪܝܢ܆ ܗܠܝܢ ܕܗܘܡ ܥܒܕܘ. ܗܝ ܕܒܘܒܝܢܗ ܐܦ ܠܗ. ܐܝܟ ܒܒܐ ܕܐܬܬܘܗ ܡܫܬܒܝܢ ܠܗ ܗܪܒܐ. ܐܝܟ ܒܒܐ ܕܗܘܬ.

ܥܠ ܡܫܬܐ ܕܒܢ ܕܐܬܬܣܝܬ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܪ ܗܦܟܬ.

ܘܥܠ ܥܒܛܐ ܣܘܪܐ ܕܐܬܬܣܝ, ܒܒܝܪܬܐ ܕܫܒܒܐ.

[1] , prius om. — [2] Sic ms. — [3] Serius mutatum in ܕܠܐ ܡܚܝܢܐ

ܕܓܠܝܬܐ ܘܐܬܒܣܡܘ܇ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܐ ܒܒܢܝܗܘܢ ܒܚܕܐ. ܘܫܒܚ ܐܢܘܢ ܕܒܪܗܘܢ.

ܥܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܘܡܠܘܬܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܘܦܪܝܫ ܩ̈ܠܝܛܘܬܐ ܘܩ̈ܠܝܛܝܬܐ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܠܐ ܒܥܒܠ ܒܥܒܪ ܡܢ ܢܦܫܝܢ܇ ܓܡܪ ܕܟܠ ܐܡܝܢܝܐ ܐܘ ܒܫܘܬܦܐ ܐܘ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܐܘ ܦܪܫ ܡܠܝܛܐ ܐܘ ܫܠܝܛܬܐ ܕܗܘܬ ܠܗ ܒܡ̈ܘܬܗ ܒܚܕܐ. ܫܠܛܘ ܢܦܫܗ, ܒܗ ܦܪ̈ܘܫܐ ܬܘܒ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ̈ܬܝ ܩ̈ܠܝܛܬܐ܇ ܒܠܚܘܕ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ. ܘܡܒܝܢܐ ܢܒܝܬ ܢܦܫܗ, ܠܢܦܫܗ ܒܥ̈ܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܣܡܬ ܢܦܫܗ. ܘܫܒܩܐ ܒܗܘܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܘܡܕܒܪ ܒܗܘܢ. ܒܡܬܘܒܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܥܒܪ ܒܗܘܢ. ܒܗ ܢܦܫܗܘܢ ܘܫܪܝܢ ܒܥܒܪܐ ܕܐܟܠܘ ܒܦܪ̈ܘܫܝ: ܘܠܐ ܦܠܛܘ[1]. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܒܗ ܕܒܢܐ ܡܫܬܐܐ ܗܘ ܢܦܫܗ, ܘܠܐ ܒܦܪ ܐܢܘܢ ܒܥܠ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ: ܒܗ,[2] ܕܫܠܡܘ[1] ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܦܘܪܢܐ. ܘܡܒܝܢܐ ܠܐ ܐܬܒܣܡܘ ܘܠܐ ܒܠܬ ܕܫܠܡ. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܒܓܒ ܕܓܠܝܬܐ: ܦܫܛ ܒܥܒܕܗ ܒܫܠܝܛܘ܀ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫܝܐ ܐܚܪܢ ܒܠܚܘܕ; ܦܫܛ ܬܟܐܢܘܬܗ, ܒܡܒܝܢܘܬܐ. ܘܡܕܒܪ ܠܒܝܬ ܒܝܬ. ܕܫܠܝܛ ܢܦܫܐ: ܘܠܒܒܢܬ ܐܬܘܠ ܒܝܬܐ. ܦܫܛ ܗܢܐ ܒܒܪܗ ܒܫܠܝܛܘ ܘܡܕܒܪ ܠܒܢܝܐܬܐ ܕܢܐܘܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟܢܐ ܐܒܪܗܡ ܐܝܪܒܗ ܐܝܠܢܐ ܫܬܪ ܡܢ ܓܠܝܬܐ. ܒܒܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܐܠ ܡܬܕܒܪܐ ܥܠ ܐܦܛܪܘܦܘܣ. ܒܢܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܬ ܡܣܦܪܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܗ ܕܐܝܬ ܡܠܝܠ ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܝܛ. ܒܗ ܡܣܦܪܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܫܡܥܠ ܐܝܬܝܬܐ ܠܗ ܫܠܝܛܬܐ[3]. ܒܗܝ ܠܗ ܡܫܬܦܪܬ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܒܗ ܒ̈ܬܠܬܐ ܒܠ ܒܢܝܢܐ. ܘܫܡܠ ܒܒܪܗ ܘܡܝܢܗ. ܐܬܪܐܝܬ ܬܘܪ̈ܬܐ ܕܒܒܫ. ܫܒܐ

[1] ܘ rec. add. — [2] ܕ ܒܗ, serius supra lin. add. — [3] ܐ in fine rec. add.

ܕܒܢܝܢܗ ܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫ. ܘܒܗ ܒܠܚܘܕ ܒܫܒܬܐ ܒܥܒܕ ܒܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܒܒܗ ܐܬܬܐ ܠܐܘܪܒ ܡܬܘܬܐ.

ܢܛܘܦ[1] ܠܡ[2] ܠܘܬ ܓܠܝܬܐ ܘܫܘܝܐ ܒܒܢܝܐ ܠܒܫ.[3] ܘܒܢ ܒܬܘܬܗ ܡܢ ܡܒܢܝܢ ܒܒܗ ܓܒܪܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܫܘܬ ܓܠܝܬܐ. ܕܡܬܩܪܐ ܐܒܐ ܒܗ: ܘܡܒܝܠܐ ܐܚܝܢܐ ܕܫܠܝܛܐ ܐܚܝܢܬܐ[4]. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܘܠ ܒܫܒܬܐ. ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܥܠܡܐ ܫܒܐ ܡܒܝܢܝܢ *ܠܓܒܗ ܡܬܠܝܐ ܒܫܠܒܐ. ܗܒܝܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܗ ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܠܫܒܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܫܒܫܐ ܒܥܠܡܐ ܒܫܒ ܢܗܒܐ. ܠܒܫܐ ܘܐܬ̈ܘܬܐ ܘܫܒܫܐ ܘܐܝܬ ܐܒܘܗ, ܘܡܒܒܒܐ ܠܒܣܪܐ. ܒܗ ܒܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܠܓܒܗ ܒܒܝܬ ܗܘܒ ܠܗܘܢ ܠܒܒܘ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ, ܘܐܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܚܪܐ ܘܐܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܬܒܒܘܢ ܘܡܬܓܒܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܒܘܬܐ ܠܐ ܒܪܝܐ ܒܡ ܫܘܦ̈ܪܐ ܡܓ̈ܢܐ. ܘܒܗ ܢܘܒܐ ܘܠܒܫ ܘܪܒܒܢ. ܫܪܘ ܬܘܒ ܬܒܒܘܢ ܐܚ̈ܪܢܐ. ܘܡܒܒܠ ܘܠܐ ܠܠܫܒܗܘܢ ܒܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܒܝܢܐ ܒܒܒܠ ܐܒܪ܇ ܐܠܐ ܐ̱ ܒܠܬܗ ܕܒܒܝܢܐ. ܗܘܪܬ ܠܗܘܢ ܠܡ ܐܝܟ ܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܐ ܕܬܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܢܐܒܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܒܘܠ ܐܝܟܢ ܬܒܢ ܐܪܥܐ: ܘܫܘܝܬ ܒܐܪܥܐ[5] ܬܦܪܬ ܐܝܟܢ. ܐ̱ ܐܝܟ ܒܫܒܒܗ ܠܗܘܢ ܫܘܝܬ ܒܪܟ. ܠܐ ܒܡܒܒ.˙ ܒܛܠ ܕܫܬܪ ܡܢ ܛܥܝܐ ܘܡܢ ܫܘܝܬ ܒܪܐ ܒܫܒܢ ܗܘܘ.. ܘܬܘܒ ܗܘ ܢܒܝܐ ܐܡܪ: ܬܐܬܐ ܒܒܝܢܐ ܪܘܫܗ ܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܒܒܪܐ: ܘܬܫܒܘܚ ܘܬܫܪܒ ܬ̈ܒܝܫܘܗ,. ܘܬܘܒܫ ܒܒ̈ܥܒܗܘܢ. ܘܗܘ ܢܒܘܠ ܓܒܐ ܕܒܠ ܬ̈ܐܢܐ ܕܪܓܒܬܐ. ܬܬܫܒ ܠܡ ܫܒܝܢ ܒܠ ܕܒܒܪܒܪܬ ܠܐܠܗܘ܀ ܘܐܫܝܢܐ ܢܒܝܐ ܐܡܪ: ܐܬܒܝܢܘ ܪ̈ܘܫܐ܇ ܘܒܒܗ. ܘܐܠܠܘ ܒܠ ܬ̈ܪܥܝܟ[6] ܫܒܪܐ: ܒܠ ܫܒܪܐ

*f. 150 r°.

[1] Ms. ܢܛܘܦ — [2] Perperam mutatum in ܠܡ — [3] In marg.; cf. 238, l. 27. — [4] , rec. add. — [5] Vox rescripta rec.; subest ܒܪܐ — [6] Ms. ܬ̈ܪܥܝ

ܠܡܫܡܠ ܫܘܫܛܐ. ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܥܠ ܐܒܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܠܟ ܡܠܟ ܥܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܒܘܗܝ ܡܬܦܪܬܫ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝ̈ܪܐ. ܒܡܢ ܦܘܩܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܡܪܝܘܬܐ ܘܕܪܕܒܐ. ܘܒܠܚܘܕ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܗܝܡܢ[1] ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܠܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘܟܝܬ. ܘܕܫܪܒܐ ܓܒܪ ܘܡܓܒܪ ܐܬܪܐ ܥܠ ܐܬܪܐ܀ ܥܠ ܒܢܝܫܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܗܘܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠܝܗܝܢ: ܢܦܩܐ ܠܒܪܐ ܢܐܙܠ: ܕܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܒܝܬ ܐܝܬܝ. ܘܗܘ ܢܫܬܠܛ ܐܝܬܝ ܠܗܘܢ. ܫܒܩ ܗܕܐ ܡܫܬܐ: ܘܪܕܦ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܡܘܕܥܬܗܘܢ ܐܘ ܒܡܘܕܥܗ ܐܟܣܢܝܐ. ܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܘܒܒܢܝ̈ܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܒܕܡܘܬ ܕܐܘܪܝ ܕܫܩܠ ܐܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܐ. ܘܒܕܡܘܬ ܕܐܘܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܐ ܐܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒܐ. ܘܒܕܡܘܬ ܕܐܘܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒܐ ܐܟܠ ܦܪܘܙܐ.. ܗܕܐ ܚܙܐ ܢܒܝܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ. ܘܠܒܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܚܠܦܝܢ ܕܐܬܬܠܝ[2] ܥܠ ܒܢ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܒܕܪܐ ܫܘܠܡܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܡܢ ܕܝܢ ܙܘܥܐ ܡܬܦܠܛ ܗܘܐ ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܪܢܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܡܫܡܪܢܐ ܦܠܛ[3] ܡܫܠܡ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܓܒܪ ܡܫܠܡܗ ܡܫܠܡܢܐ. ܗܕ ܫܕܪ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܒܬܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡ ܫܠܡ ܕܙܒܢ ܙܒܢ. ܘܒܬܪ ܕܒܥܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܘܬ ܐܪܥܐ. ܕܫܠܝܡ ܗܘܐ ܕܫܬܝܘܗܝ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܐܦ ܥܡܗܘܢ ܒܟܠܠܐ ܒܩܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܥܠ ܕܚܘܝܢ ܗܘܘ ܙܕܝܩ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܢܛܪ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܠܡ ܒܒܝܬܗ. ܐܘ ܕܒܣܝܡ ܗܘܐ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗ ܠܗܘ ܒܒܝܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܪܥܗ. ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܠܐ ܢܐܒܕ ܡܢ ܒܫܠܡܐ ܚܕܐ. ܡܛܠ ܕܚܕ ܠܚܕ ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܠ ܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܠܗ ܡܫܡܫ ܢܦܫܗ

[1] Corr. ex ܕܗܝܡܢ — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܢܦܠܛ

ܗܘܘ. ܐܠܐ ܕܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܙܒܢܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܒܫܡܗ ܡܠܠ. ܐܝܟ ܕܢܛܪܘܢ ܒܫܠܡܗܘܢ ܘܠܐ ܢܐܬܠ ܒܚܒܗܘܢ
* f. 149 r°. ܘܢܣܒ ܐܢܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܒܚܒܪܗ. ܘܬܘܒ *ܐܦ ܠܐ ܫܒܩ ܘܪܕܘܗܝ ܒܫܡ[1] ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܬܬܘܬܐ ܕܒܝܪܬܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ܀ ܘܬܘܒ ܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ: ܠܐ ܠܚܡܐ ܐܦܠܐ ܡܘܗܒܬܐ.. ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܛܠ ܠܒܝܪܬܐ ܐܬܦܩܕ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ[2] ܐܘ ܢܒܙܘܙ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܝܪܬܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܒܒܘܪܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܘܚܝܐ ܠܥܠܕܒܒ. ܘܥܒܕ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܒܒܢܘܗܝ. ܥܒܕ[1] ܫܘܒܚܐ ܐܣܝܪܐ[3] ܥܠ ܙܒܢ ܕܗܘܘ ܙܘܢ ܐܠܟܠ. ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܗܕ ܫܘܠ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܡܬܢܫܚܝܢ ܗܘܘ. ܗܕ ܫܠܡ ܗܘܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬܝܐ: ܘܡܠ ܕܐܬܐ ܒܗ. ܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܕܒܝܬܝܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܫܠܡ ܗܘܘ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ. ܚܘܪܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܒܢܝܫܐ ܕܒܪܬܐ ܐܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܐܬܘܗܝ، ܚܕ ܒܫܠܡܘܢ ܒܪ ܡܠܐܟܐ ܒܝܬܝܐ. ܒܚܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܒ ܒܪ ܬܠܡܝܕܐܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐ ܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܘܗܝ، ܡܕܡ ܘܠܐ ܕܒܝܬܝܐ: ܠܐ ܦܫ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܬܒܘܬܗ. ܥܠ ܕܒܐܘܪܫܠܡ[4] ܕܒܝܬܝܐ ܐܬܘܗܝ، ܐܦ ܚܠܦܬܐ ܘܐܦ ܙܒܢܐ ܘܐܦ ܡܢܝܐ. ܘܥܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܒܫܠܡܗܘܢ ܘܙܪܐ ܒܒܕܡܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐܐ ܒܫܠܡܗܘܢ ܒܪ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܒܘܪܐ ܘܩܕܡܐ ܘܢܣܒܪܐ ܐܦ ܐܬܘܬ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܢܐ ܦܩܘܕܐ ܙܦܝܢ. ܘܙܪܥ ܠܗܘܢ ܙܦܝܢ ܠܒܝܬܝܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܙܪܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠ ܡܢ ܣܒܥܐ ܠܒܝܬܝܐ: ܦܘܩܢ ܠܦܘܪܢܐ ܕܡܫܬܠܡܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܠܒܝܬܝܐ ܫܕܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ ܗܘܘ ܐܦܠܝܛܐ ܘܡܬܪ̈ܬܐ. ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܦܫܛ ܒܒܫܠܐ

[1] Pro ܒܐܫܡ — [2] Ms. ܢܣܒ — [3] Ms. sine punctis. — [4] Sic ms.

ܥܠ ܡܥܡܪܘܬܐ ܘܥܠ ܦܘܠܚܢܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܥܡܠܐ ܐܣܝܪܐ ܕܥܒܕܘ ܘܦܠܚܘܗ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܡܕܝܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܣܒ ܕܠܐ ܥܡܠ ܦܘܪܢܣܗ̇ ܕܣܘܓܐܐ ܗ̇ܝ ܒܝܕ ܒܢܝܢܘܗܝ. ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܝܬ ܒܢܝܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܥܠ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܐܪ̈ܥܬܗ. ܘܥܠ ܚܕܝܗ ܘܐܦ ܥܠ ܚܝܘܗܝ. ܗܢܐ ܕܐ ܐܦܬܐ ܫܪ̈ܝܬ[1] ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܝܟܢ ܠܐܪܥܐ ܒܡܬܝܬܘܬܗ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܢܦܠܚܘܢ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. ܦܠܚܐ ܕܠܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܐܘ ܡܬܬܠܝܐ ܡܢ ܕܡܬܬܗ ܥܠ ܢܦܫܗ ܚܝ̈ܘ ܒܪܢܫܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܕܝܢ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܐܫܬܟܚܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܘܬܐ. ܘܒܛܠ ܥܩܘܒܐ ܡܢ ܕܟܝܐ ܘܙܘܒܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܐܦܘܚܬܐ ܡܢ ܥܠܘܠܐ ܘܡܢ ܢܩܘܫܐ. ܒܠܒܠܐ ܒܠܘ ܟܕ ܕܕܚܠܘ ܡܢ ܒܢܘܫܬܐ. ܢܩܘܫܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܠܘ. ܒܕܕ ܕܠܓܒܝ ܬܪ̈ܒܐ ܘܠܐ ܢܝܚ ܠܐܢܫ ܢܦܘܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܕ ܗܘܝܐ ܒܒܕ ܐܝܟ ܢܩܘܫܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܠܐ ܦܫ ܐܢܫ ܒܢܝܫܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܢܫ ܬܘܒ ܒܐܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܥܕܪ ܒܬܟܠܐ ܕܟܦܢܐ: ܝܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܣܠܩ ܒܥܒܕ ܕܢܣܝܘܢ ܟܦܢܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܒܥܠܐ ܒܪܝܫ ܡܢ ܗܢܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܐܙܠ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܐܬܓܒܠ ܟܦܢܐ ܠܐ ܡܓܪܝܬ. *ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܪ ܗܠܝܢ ܥܒܝܕ. ܥܕܪ ܒܬܠܬܐ ܒܬܪܗ ܘܢܝܚܬ. ܘܗܘܐ ܪܘܚܬܐ ܘܠܝܠ ܙܒܢܐ ܥܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܢ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܗܕܐ ܚܝܬܐ ܒܛܠ. *f. 149 r°.

ܥܠ ܥܠܬܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܦ ܥܡܠܐ ܐܣܝܪܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܥܠ ܐܢܫ ܠܐܬܪܗ ܘܠܒܝܬ ܐܒܗܘܗܝ. ܐܦ ܗܢܐ ܬܘܒ ܓܒܪ ܐܦ ܗ̇ܘ ܒܡܠܟܐ. ܘܥܕܪ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ. ܠܘ ܠܒܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܚܕ ܒܥܠܡܐ: ܐܠܐ ܕܥܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܕܐ ܡܥܕܪ̈ܢܘܬܐ ܬܬܒܥܐ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܒܥܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܚܕ ܥܠ ܓܠܝܘܬܐ.[2]

[1] Ms. ܫܪ̈ܬ — [2] Sic ms.; locus corruptus videtur.

ܘܡܒܝܠ ܠܗ̇ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܣܪ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢ: ܐܠܐ ܒܙܘܢܐ ܘܡܫܬܥܐ: ܘܡܘܠܐ ܘܦܪܫܢܐ ܘܥܠܝܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܒܢ̈ܫܐ. ܘܡܣܘܪܢܐ[1] ܒܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܒ̈ܢܝܫܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܠܐ ܡܢ ܒܗ̈ܘܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܡܬܒܥܠ ܗܘܐ: ܗ̇ܘ ܠܗ̇ܘ ܢܟܣܪ ܗܘܐ.. ܒܬܪ ܕܝܢ ܥܠ ܡܪܕܐ ܒܪܢܫܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܢܘܒܠ ܒܠܘܬܗ ܘܢܣܒܘܪ ܒܢܬܗ. ܡܛܠ ܕܝܬܪ ܡܢ ܥܠ ܕܢܦܝܩ ܒܪܝܫ ܗܘܐ ܒܒܢܗ. ܘܒܒܢ̈ܝܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܦܠܚܝܐ. ܘܡܣܩܢܝܐ ܒܪܝܫ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܐܬܘܬܗ ܒܠܒܠ ܒܪ ܙܒܢ. ܗܢܐ ܒܢ̈ܫܬܐ ܡܦܩܬܐ[2] ܐܡܟܠ ܐܢܘܢ ܠܦܠܚܢܐ. ܠܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܦܠܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܫܬܒܩ ܠܗ ܚܒܪܐ ܒܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܠܘܡܒܠ ܦܠܚܐ. ܥܕܪ ܐܡܬܝܢܐ ܡܢ ܕܢܠܘ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܥܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܒܗܘܗܝ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢ ܡܪ̈ܕܐ: ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܘ ܬܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ: ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܒܢܬܗ ܘܡܢ ܡܪܬܗ ܘܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܡܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܝܗ̇ ܗܢܐ ܠܐ ܫܘܝܢܐ ܡܫܬܡܠ ܗܘܐ: ܘܐܦܠܐ ܦܫܝܫܬܐ ܡܬܡܛܠܐ ܗܘܬ. ܘܐܦܠܐ ܡܛܠ ܡܬܟܪ̈ܟܢ ܗܘܘ. ܘܗܢܐ ܒܝܫ ܒܥܠܐ ܠܗ ܠܐܬܪܗ ܗ̇ܘ: ܒܥܕܢܐ ܕܠܒܬ ܗܘܐ ܕܥܒܕܬܐ ܐܘ ܡܪܕܘܬܐ ܐܘ ܚܪܒܬܐ ܕܠܐ ܡܠܟܗ̇ ܘܡܦܝܣ ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܦܠܚܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܥܠ ܐܬܪܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܙܕܒܬܗܘܢ ܘܒ̈ܢܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠܐ ܐܝܟܢ ܗܘܝܢܐ: ܘܒ̈ܢܝܢܗܘܢ ܐܙܠ ܐܝܬܝܢ ܠܗܘܝܢܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܚܝ̈ܘܢ ܒܗܘܢ. ܠܒܪ ܐܢܘܢ: ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܪ̈ܘܚܐ ܐܬܝܠܝܕ ܒܥܠܡܐ܆ ܒܕ ܝܕ̈ܥܐ ܘܡܫ̈ܘܬܐ ܕܡܒܘܥ ܫܘܠܦܝܢ. ܒܕ ܕܝܢ ܡܬܬܐ ܗܘܐ ܠܣܪ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܡܒܥܪ ܗܘܐ ܡܬܦܪܥܬܐ ܥܠ ܪܫܗ ܘܥܠ ܕܡܘܗ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܝܠܐ ܕܠܝܫܐ ܘܫܡܫ ܒܪܫܗ. ܘܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ

[1] ܘ serius praefixum. — [2] Sic ms.

ܥܠ ܓܘܦܐ ܘܡܒܣܡܢܐ ܬܘܒ ܕܫܕܪ ܥܠ ܐܪܥܐ܀ ܬܘܒ ܥܒܕ ܐܢܫܐ ܡܢܗ̈ܝ ܢܦܫܐ ܥܠ ܓܘܦܐ ܘܥܠ ܒܣܡܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܠܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܥܠ ܓܘܦܐ ܡܚܒܫܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܬܐ. ܥܒܕ ܡܚܒܠܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܦܪ̈ܝܫܬܐ܇ ܘܥܠܬ ܫܘ̈ܩܐ ܘܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܒܕܡ ܒܗ̇ ܡܕܡ. ܘܫܘ̈ܬܐ ܕܫܘ̈ܩܐ ܥܠ ܕܠܐ ܥܠܬܐ ܗܘܬ ܒܬܥܠܠ ܢܡܥܗ̇ ܐܝܟ ܕܠܦܠܚܐ. ܘܪܚܝܒ ܗܘܬ. ܘܡܫܚܘܗ̇ ܠܫܘܩܐ ܒܢܚܠܐ܇ ܡܢ ܬܪܥܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪ̈ܒܐ ܘܡܢ ܓܪ̈ܒܝܐ ܗܘܬ ܠܬܝܡܢܐ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܫܘܩܐ ܡܟܝܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܟܠ ܘܠܒܢܐ: ܘܗܝ ܒ̈ܬܐ ܘܗܝ ܣܘ̈ܩܬܐ: ܒܟܫ ܒܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܘܡܬܒܪ[1] ܐܝܟ. ܘܒܠ ܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܐ ܗܘܬ ܒܬܒܥܠ. ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܘܗܝ ܪ̈ܢܫܐ ܘܗܝ ܙ̈ܒܢܬܐ. ܒܬܒܢܗ̇ ܒܓܘܦܐ. ܐܝܟ ܕܠܦܠܚܐ ܘܐܦ ܠܥܘܪܐ ܒܗ ܣܕܪ ܘܠܦܪ̈ܣܘܣܘܗܝ܆ ܒܬܪ ܐܝܟ. ܘܒܠ ܐܬܪ̈ܒܝܢ ܐܡܬܝ ܡܢܗ ܒܬܪ ܒܗ ܣܕܪ. ܘܗܡܢܐ ܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܓܢܒܪ̈ܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ. ܡܛܠ *ܕܗܘ ܥܒܕ ܥܠ ܓܢܒܪ̈ܬܐ ܘܥܠ ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܐܬܪ̈ܐ. ܘܥܒܠ ܐܡܬܝ ܡܢܗ ܐܢܫ̈ܐ ܐܢܫܝܐ ܠܬܘܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܢܣܒ ܠܢܦܫܗ. ܘܡܚܒܠ ܠܗ ܡܕܡ ܐܠܐ ܒܣܡܐ ܘܡܠܦܢܐ: ܕܐܘܠ ܠܚܝܝ ܘܕܐܬܝܐ ܬܘܒ ܠܓܒܝ. ܘܡܛܪܦ ܘܡܫܒܠ ܥܠ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܘܐܝܟ ܠܐ ܦܪܘܩ: ܥܠ ܦܘܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܡܕܡ ܠܒܝܬܗ܆ ܘܡܒܠܘ[2] ܒܒܪܗ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܫܩܠܬܐ ܘܠܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܠܒܝܫܝܢ ܥܠ ܒ̈ܬܝ ܐܘܪܚܐ.

ܥܠ ܡܒܣܡܢܐ܀ ܥܒܕ ܕܝܢ ܐܦ ܒܡܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܒܣܡܐ. ܘܫܕܪܗ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܐܪܥܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܐܬܬܐ ܘܥܠ ܠܬܚܘܡ̈ܬܐ. ܥܠ ܠܫܘ̈ܩܐ ܘܥܒܕ ܥܠ ܣܡ̈ܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܟܒܒܐ ܕܟܘܟܒܗ̇[3]. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܐܟܐ ܙܩܝܪ. ܒܬܪ ܗܘܐ ܗܘ ܒܒܬܝܗܝܢ. ܘܡܦܩ ܥܠ

* f. 148 v°.

[1] ܘ rec. praefixum. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic ms.

ܗܘܐ ܒܣܡܪܐ ܥܠ ܡܐܟܐ ܙܩܝܪ ܚܛܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܥܠ ܡ̈ܐܟܐ ܒܣܡ̈ܪܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܩܝܢ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ܆ ܘܕܒܪ ܘܕܐܙܠ ܒܗ ܕܐܬܬܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܐܦ ܩ̈ܘܠܐ[1] ܕܒܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܛܠܘܠܝܬܐ. ܘܫܠܝܢ ܘܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܘܪܚ ܫܠܝܚܐ. ܘܒܗ ܒܫܪ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܬܚ̈ܢܐ ܡܒܣ̈ܡܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܢ ܒܬܪ ܦܘܬܝ ܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܬ. ܘܐܬܪ̈ܝܢ. ܕܐܘ ܗܘ ܒܗ ܠܝ ܙܩܠܝ. ܐܘ ܦܪܘܒܗܘܢ[2] ܙܝܢ ܐܡܒܪ̈ܐ. ܘܗܡܢܐ ܒܒܒܐ ܕܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܫܠܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܡܢܣܒܘܢ ܡܫܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܡܒܣ̈ܡܢܐ ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܦܘܬܝ. ܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܫܠܝܢ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܫܠܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܙܒܢ[3] ܒܡܘܪ ܬܠܬܐ ܢܘ̈ܟܪܝܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܘ ܐܬܪ̈ܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܛܝܠܘܬܗ ܒܦܪ ܗܘܐ ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܡܢܐ ܐܦ ܗܘ ܡܕܡ ܕܒܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܠܨܢܐ ܠܡܣܝܒܝܢ ܢܒܕܡ ܗܘܘ ܡܢܗ ܡܕܡ. ܕܡܟܐ ܕܦܠܛ ܡܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܦܠܛܘ[3] ܡܢ ܒܣܡܪܐ. ܘܡܕܝܢ ܐܝܟ ܓܘܦܐ. ܘܗܡܢܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܡܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܪ̈ܢܫܐ ܠܬܡܗܢܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܓܢ̈ܒܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ̈ܐ ܡܦܩܢܐ ܒܒܢ̈ܝ ܐܘܪܚܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡ ܡܒܣ̈ܡܢܐ ܘܡܥܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܚܒܠ ܠܐ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܒܥܘܢ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܠܠܝܐ. ܕܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܡܣܬܪܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ܀ ܒܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܒܗܪܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܣܒ̈ܥܝܢ ܓܢܒ̈ܐ. ܒܬܪܗܘܢ ܗܘܝ ܐܠܦܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܗܘܐ ܓܒܪܗܘܢ ܒܬܪ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܒܗ ܒܗܕܐ[4] ܫܢܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܕܡ.

[1] Ms. ܩ̈ܘܪܐ; cf. p. 255, n. 5. — [2] ܘ prius supra lin. rec. add. — [3] ܘ rec. add. — [4] Ms. ܗܕܐ ܒܗܢܐ

ܐܬܬܪܘܬܐ. ܕܒܪܘܡܗܘܢ ܘܐܪܦܘ ܡܘܬܒܗ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝ ܡܘܬܒܗ ܠܐ ܐܬܚܝܒܘ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܠ ܠܗܿ ܕܐܬܬܒܪܬ[1] ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܢܬܒܥ *ܘܫܒܩ. f. 148 r°. ܒܪ ܕܝܢ ܓܠ ܘܚܙܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܒܗܝܢܐ ܘܗܕܪܐ ܘܫܘܦܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܠܗܘܢ ܦܬܟܪ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܢܨܚܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܘܚܙܐ ܒܪܒܠܐ ܗܘ̈ܐ ܕܠܗܘܢ ܫܠܠܬܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܢܐ ܘܐܬܒܢܝ ܒܗܿ ܒܐܪܒܥܐ ܕܗܕܪܐ ܒܝܬܒܐ ܡܦܠܐܝܬ. ܠܐ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܗܘܝܐ ܒܒܪ ܠܗܿ ܐܣܘܗܝ. ܒܪ ܒܢܐ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܒܫܠܝܛܘܬܗ. ܐܠܐ ܣܠܩ ܦܬܟܪܘܬܐ ܕܟܠ ܗܕܪܐ: ܢܦܩ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܒܢܐ ܕܦܪܟܐ ܕܬܒܪ. ܘܒܪ ܐܬܐ ܠܡܟܠܗ ܕܢܟܠܗ ܒܚܘܫܐ ܐܝܟ ܕܘܒ ܠܬܠܠܐ. ܕܢܣܒܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܫܕܝܗ ܐܝܟ ܕܠܘܪܒܐ ܒܫܠܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܬܢܚܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܢܦܩ ܠܗ. ܒܪ ܐܡܪ ܕܐܝܟܘ ܕܐܒܕܬ ܕܢܘܪܒܐ ܦܘܪܬܐ. ܘܫܕܝܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܘ. ܘܐܦ ܐܬܚܫܚ ܠܗܬܗ ܒܒܠܗܘܢ ܕܒܢܫܐܬܐ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܓܒܪ ܒܐܣܘܗܝ. ܐܬܐ ܒܠ ܢܦܫ ܘܒܠ ܒܦܪܬܘܬܐ. ܘܦܫܛ ܠܡܠܘܟܘ.

ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ܀ ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܬܝܒܘܬܐ ܙܒܢܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ. ܘܒܠ ܡܢܐ ܕܐܬܒܪܝ ܗܘܘ ܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܠܐ[1] ܒܒܪ ܗܘܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܪ̈ܝܫܐ ܘܥܠ ܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܫܠܝܛ̈ܐ ܘܦܠܚܢܘܬܐ ܘܐܬܒܫܛ ܢܦܩ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܒܪܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܐܠܝܢ ܕܡܬܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܒܒܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܢܐ ܡܒܣܝܢܘܬܐ ܥܠ ܓܒܪ ܘܠܒܫܗ. ܘܐܦ ܐܝܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܬܒܥܝܢ. ܗܢܐ ܡܢܐ ܕܟܠܝ ܐܬܒܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܡܪ ܕܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦ̈ܠܓܐ ܡܢ ܒܠܒܘ ܦܘܪܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܠܒܢܝܐ. ܘܒܢܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܫܦܝܪܐ.

[1] Sic ms.

ܥܠ ܒܪܘܫܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܠ ܚܪܒܐ ܕܥܒܕ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܗܢܘ ܗܘ ܩܛܠܒܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܠܝܘܗܝ: ܢܦܩܘ[1] ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܒܪܒܠܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܚܙܘܐ ܗܘ ܥܠ ܣܩܘܒܠܐ ܦܘܢܝܐ. ܘܒܢܝܢ ܡܢܝܢܗ ܕܢܐܙܠ ܠܡܥܠܡܘܢ. ܕܟܢܝܢ ܠܟ ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܘܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܓܠ ܒܟ ܒܦܫܢ. ܒܪ ܕܝܢ ܒܠܘ ܘܕܒܪ ܐܚܫܬܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܘܐܦ ܐܬܐܘ ܦܬܟܪܐ ܠܡܥܠܡܘܢ. ܫܒܩ ܪܫܝܐ ܗܘ ܕܡܟܒ. ܘܕܒܪ ܚܝܠܐ ܘܪܕܦ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܕܪܟ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܘܠܫܢܬܗܘܢ ܒܪ ܫܪܝܢ ܒܡܪܕܟܐ ܚܕ. ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܢܬܠܐ ܐܢܘܢ ܘܡܒܠܠܐ ܡܗܠܟܝܢ. ܒܪܘܡܐ[1] ܒܝܬܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܘ ܐܘܕܥ ܠܦܬܟܪܐ ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܗܟܘ ܪ̈ܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܪ ܫܪܝܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܕܒܪܝܢ ܕܠܐ ܪܚܡܐ. ܓܠ ܒܠܗܘܢ ܦܬܟܪܐ ܒܡܦܬܟܪܬܐ ܕܐܬܪ̈ܬܝܢ ܕܠܠܝܐ. ܘܡܢ ܫܠܘ ܢܓܠ ܒܠܗܘܢ. ܘܣܪܒܘ[2] ܐܢܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܩܒܠܐ. ܘܡܦܪܟܐܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܙܟ. ܘܐܝܬ ܐܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܙܟ ܒܐܪܥܐ. ܘܠܬܪ̈ܫܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܡܠܝܘܢ. ܒܪ ܙܒܢܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܫܒܥܐ ܘܢܣܒܘܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܣܠܩ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܘܥܠ ܐܢܘܢ. ܒܪ ܐܚܪܢܝܢ ܕܐܦ ܒܪܒܘܢ ܢܦܩ.

ܥܠ ܡܕܒܠܢܐ ܕܫܒܪ ܥܠ ܐܪܒܥܐ܀ ܬܘܒ ܒܪ ܚܙܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܒܗܝܢܐ ܒܒܪ̈ܘܚܐ: ܙܒܢܐ ܕܢܒܒ ܬܒܕܠܐ[3]. ܠܘ ܒܪ ܙܒܢܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܐܘ ܒܬܟܠܐ ܐܘ ܒܫܒܝܐ. ܐܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܡܫܪ̈ܝܐ ܒܒܣܝܡܘ ܪܫܝܐ. ܘܕܢܦܘܩܘܢ ܠܗ ܠܐܪܒܥܐ ܡܕܒܪܬܐ ܘܒܫܪ̈ܬܐ. ܘܫܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܒܝܢ ܐܢܘܢ ܒܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܐܬܬܪ̈ܘܬܐ. ܕܢܬܒܘܢ ܠܡܠܟܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܦܘܪܬܐ.

[1] ܘ rec. add. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic, hoc loco.

ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܦܩܝܕ ܗܘܐ܀ ܠܐ ܬܬܡܪ ܐܘ ܦܪܘܫܐ. ܕܟܠ ܕܢܣܒܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܣܛܪܘܠܓ ܠܟܘܟܒܐ ܗܠܝܢ ܬܢܝܐ. ܐܠܐ ܠܒܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܒܣܝܒܪܢܘܬܗ ܘܫܘܪܪܗ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܡܥܒܕ ܠܐܢܫܐ ܒܡܕܡܐ ܐܣܛܪܢܓܠܝܢ[1] ܣܝܡ܆ ܘܐܝܠܝܢ ܐܩܠܝܡܐ ܕܫܠܝܛܝܢ[2].

ܥܠ ܓܢ̈ܣܐ ܕܐܦܛܘܣܐ ܒܝܢܝ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ܀ ܒܗܘܐ ܕܝܢ ܘܒܢܫܐ. ܡܢܗܪ ܐܪܙܐ ܓܢ̈ܣܐ ܡܫܚܠܦܐ. ܘܐܬܚܒܫܘ[3] ܐܝܟ ܣܚܬܘܪܐ[4] ܒܟܬܒܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܢܫܬܡܥܘܢ. ܘܟܠ ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܡܠܟܐ ܠܣܢܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܠܡܩܒܠ ܒܗ ܚܕܐ. ܚܕ ܠܚܠ ܕܦܠܓ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܣܢܒܠ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܚܕ ܙܪܡ ܕܦܠܓܘܢ ܠܒܝܬ ܚܕܐ. ܘܫܡܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܒܗ ܕܝܢ ܚܕ ܫܒܥ ܗܕܐ ܐܬܬܘܒ. ܘܒܢܫ ܣܠܩܐ ܫܓܝܫܐ[5] ܘܐܬܒܪ ܐܝܟܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܚܕ ܒܡܕܒܪܐ ܫܓܝܫܐ ܕܒܝܫ. ܐܬܟܬܠ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝ܆ ܠܣܪܝܬܐ ܘܒܝܬ ܓܢ̈ܣܐ ܘܒܪܡ. ܘܫܓܝ̈ܫܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܟܬܠ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܙܥܝ܆ ܘܕܫܪܒܐ ܒܪܡ. ܘܠܓܝܢ ܐܦ ܠܡܬܝܗܘܢ. ܘܒܢܘܗ ܘܐܘܒܕ ܒܢܘܗܝ ܠܫܓ̈ܝܫܐ.

ܥܠ ܒܫܡܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܠܐܪܒܐ ܠܦܪܢܣܬܐ. ܘܥܠ ܒܢܝܢܐ ܕܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܕܡܢ ܗܪܟܐ ܒܠܚܝܢ ܒܬܫܥܬܐ ܐܬܪ̈ܘ ܥܠ ܐܪ̈ܒܐ܀ ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܥܠ ܒܗܝܢܘܬܐ ܘܡܕܝܪܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܐ. ܘܥܠ ܒܠܚܘܕ ܓܒ̈ܝܬܐ. ܘܥܠ ܒܒܪܐ ܬܘܒ ܡܢܪܒܢܝܬܐ. ܢܫܘܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܠܡܫܬܐ. ܒܬܫܒ ܒܢܒܝܐ܆ ܕܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܫܒܛܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ. ܘܣܘܛܢܐ ܗܘ ܕܒܐܝܕܗܘܢ ܕܒܣܘܬܗ. ܥܠ ܒܒܐ ܣܠܦܐ ܐܫܕܪܘܗܝ. ܘܥܠ ܒܒܐ ܐܒܪܝܐ ܐܦܣܝܪܘܗܝ. ܕܒܢܘܗܝ ܒܝܬܐ ܘܫܒܩܐ ܫܒܝܬܐ.

[1] Ms. ܐܣܛܪܢܠܠ — [2] Ms. ܕܫܠܝܛܝܢ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Sic ms. — [5] Ms. ܫܓܝܫܐ

ܘܢܒܕܘܢܗܘܢ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܕܢܩܘܫܐ. ܘܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ܆ ܕܗܘܐ ܪܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܝܟܢ. ܡܛܠܠܗܘܢ ܠܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢܐ ܥܠ ܥܠܡܝܢܗܘܢ ܘܥܠ ܬܚܝܬܝܗܘܢ ܘܥܠ ܐܬܪܟܠܬܗܘܢ ܠܐ ܢܦܩ. ܡܛܠ ܕܥܠܝܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܡܢܬܝܢ. ܘܥܠ ܦܘܡ ܡܠܠ ܫܦܝܪܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܐܡܪ܆ ܕܡܢܝܢ ܠܒ̈ܢܐ ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܢܚܪ ܡܕܡܐܘܗܝ. ܐܬܬܐ ܠܡ ܠܒܝܬ. ܘܡܕܡܕܡܗ ܫܡܫ ܒܐܝܩܘܗܝ[1]. ܒܒܓܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܓܒܒ ܠܒܝܬ ܒܝܬܗ. ܕܠܝܬ ܪܒܬܐ. ܘܓܒܒܬ ܫܐܘܠ ܒܪܬܗ. ܐܝܟ ܐܡܪܝܗ[2] ܒܠ ܠܗܘܢ ܘܗܘܢ ܘܥܠ ܬܒܝܬܐ[3] ܕܐܪܡܢܝܐ. ܫܦܪ ܐܡܪ ܢܒܝܐ܆ ܕܒ ܒܝܐ ܒܢܝܐ ܕܒܢܘܬܐ. ܠܒܝܐ ܚܢܐ ܡܢܐ ܪܒܝܐ ܕܒ ܬܬܦܢܝ.܀ ܒܗܕܐ ܫܒܝܬ ܒܪܡ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܒܪ ܗܘܐ. ܒܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ. ܘܫܡܝܢ ܒܠ ܐܪܒܐ ܕܓܙܒܝܐ ܒܝܠܘܬܐ ܫܓܝܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܬܬܐ ܠܡܬܠ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܪܘܪܒܐ ܡܢ ܙܒܘܪܐ ܕܥܠܗ ܡܬܠ. ܘܐܠܠܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܠ ܒܢܝܫܬܐ ܘܫܒܝܐ ܘܐܩܠܝܡܐ ܘܚܪܒܐ ܕܐܬܒܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܬܓܒܒ. ܘܗܘ ܡܛܠ ܕܚܕܐ ܒܚܪܒܐ ܢܛܪ ܡܢ ܕܒܫܢܐ. ܠܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܒܗ ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪܘܪܒܢܝܗܘܢ. ܘܒܒܝܫܘܬܐ ܚܕܐ ܘܐܙܠܘ ܒܗ. ܐܝܟ ܗܢ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܐܝܟ ܠܒܗ. ܘܐܡܪ ܕܐܫܬܒܩܬ ܠܒܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܠܒܢܘ܆ ܕܗܘ ܢܒܓܪ ܒܠܗܘܢ ܙܒ̈ܢܝ܆ ܘܥܠ ܕܒܠܒܝ ܢܒܓܪ. ܘܢܘܠܝ ܡܕܒܪ ܡܒܝܠ ܒܢܘܠܐ ܒܠܗܘܢ ܢܩܒܠܬܗ܀ ܒܗ ܫܓܝ ܕܢܒܘܠ ܠܚܪܒܬܐ. ܘܫܓܒ ܒܗ ܒܒܒ ܕܐܬܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ܆ ܘܐܦ ܐܡܪܢܐ ܒܠ ܚܪܒܬܐ܆ ܒܗܘ ܕܢܬܒ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܒܢܪܐ ܙܒܢ ܐܦܩܗܘܢ ܢܗܪ ܡܢ ܕܒܫܢܐ܆ ܘܡܒܝܒ ܕܗܕܝܪܐ ܗܘܬ ܐܪܒܐ ܕܚܪܒܬܐ ܒܒܙܙܐ ܘܒܪܪܒܐ ܘܒܬܒܐ ܒܫܒܝ ܒܒܗ. ܡܛܠ ܕܓܒܒܐ ܐܝܟܬܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܘܙܒܢܐ ܒܫܢܐ. ܫܠܛ ܘܠܐܠܬܐ ܠܒܠܗܘܢ

[1] Ms. ܒܐܝܩܘܗܝ — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܐܬܒܝܬܐ

ܕܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܕܒܠܥܕ ܗܕܐ ܕܒܢܝܬ ܗܘܝܬ ܘܕܒܢܝܬ ܡܢܝ ܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܦܠܢ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܥܒܕ ܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܒܠܐ ܠܗ. ܘܫܕܪ ܗ̇ܘ ܒܒܪܐ ܡܢܝ، ܢܦܫܐ ܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܗܢܝ. ܘܫܡܥ ܒܠܡܕܡ ܕܒܗ. ܘܒܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܐܬܥܒܕܬܘܢ. ܘܠܒܪܐ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܘܢ ܠܝܬ ܥܒܕܐ. ܘܐܝܟ ܘܡܫܥ ܐܢܘܢ ܢܘܪܐܝܬ. ܒܗ ܬܐܟܝܕ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܐܡܪ[1] ܠܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܢܡܘܣܐ ܬܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܕܢܬܘܒ ܥܠܝܗ ܒܪܝܐ ܕܕܪ̈ܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܗ ܥܠܝܗ ܡܫܪ ܕܡܫܡܠ ܫܡܠܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܗܘ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܡܣܪ ܡܕܡ ܡܢ ܫܦܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܙܕܩ ܒܠܥܙ ܒܫܢܬ. ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܐܠܦܝ̈ܐ: ܘܙܒܢܐ ܕܕܝܠܗ ܢܗܘܘܢ ܘܕܪ̈ܘܫܠܡܗ. ܐܦܠܐ ܗܕܝܐ ܐܡܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܬܗ ܘܡܢ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܢܘܪܐ ܒܫܥܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪ ܕܝܘܡܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܦܩ ܠܗܘܢ ܕܬܪܥܐ ܘܫܒܩ ܒܟܪ̈ܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܠܡܫܪܝܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܒܛܠܠܬ ܒܠܬܐ ܗܕܐ: ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܬ ܬܘܒ ܡܛܠ ܕܗܝ ܢܘܪܐ ܒܫܥܬܐ ܐܘܒܕܬܗ.

ܥܠ ܒܝܫܘܬܐ ܕܐܪ̈ܝܘܣ ܘܥܠ ܒܢܝܫܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܗ: ܡܛܠ ܕܐܪ̈ܝܘܣ ܕܢܘܗܕ ܥܠ ܐܩܠܝܪܐ ܕܡܫܒܚܬ ܐܪܝܘܣ. ܢܘܗܕ ܡܕܡ ܐܦ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܢܘܗܕ ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܐܝܟܐ ܚܙܝܬ ܒܬܪܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܬܐ:: ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܒܗܢܐ ܗܘܬ ܐܪܝܘܣ. ܢܬܪܐܝܬ ܠܡܬܪܬܐ. ܘܐܪܝܘܣ ܒܠܗ ܠܒܝܫܘܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܙܪܥܐ ܡܒܪ̈ܟܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܣܓܝܐܐ. ܘܒܠܗ ܒܠܗ ܐܪܝܘܣ. ܡܩ̈ܛܠܐ ܕܒ̈ܝܫܐ ܘܡܢܝܢ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܘܣܒܘ ܒܢܝ̈ܫܐ ܣܘܓܐܐ ܕܒܡܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܒܪ ܫܪ̈ܒܐ ܠܫܪ̈ܒܐ ܘܛ̈ܠܝܐ ܠܛ̈ܠܝܐ. ܫܪܝܬ ܥܕܡ ܐܣܛܪܐܛ ܘܡܛܠ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܒܢܝܢ ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܐܬܚܛܝܬ. ܐܠܐ ܗܘ ܒܗܘ

[1] Ms. ܕܐܬܬܐܡܪ

ܥܠ ܥܒܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܒܪܟܬܐ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܒܪܬܐ ܗܘ ܐܙܠ ܠܗ. ܚܝ ܩܢܝ ܕܢܗܘܘܢ ܒܢܝܬܐ. ܘܐܙܠܬ ܠܗ ܒܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܣܒܘ ܒܢܝܐ ܣܘܓܐܐ ܘܐܦ ܒܠܒܐ ܛܒ ܛܒ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ[1] ܒܠܗܘܢ ܛܠܝܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܘ ܪܕܝܐ ܫܒܝܪܐ ܣܦܝܪܐ. ܒܢ̈ܬܐ ܙܟܝܬܐ. ܪܘܚܐ ܣܛܝܦܐ. ܡܫܝ̈ܚ ܫܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܟܝܢ[2] ܗܘܘ ܠܡܐܟܠ ܒܡܣܘܓܐܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܢܝܫܬܐ: ܐܠܘ ܠܐ ܫܪܪ ܒܠܝܗܘܢ ܗܘܐ[3] ܡܠܐܟܐ ܒܫܥܐ: ܘܬܪܒ ܒܗܘܢ ܫܒܠܐ ܒܢܝܫܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܐ ܒܡ ܣܒܪܗ: ܡܬܚܒܒ ܗܘܐ ܡܗܕܪܐ ܡܢ ܕܢܒܐ. ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܫܘܩܐ ܘܦܠܓ[4] ܒܣܒܪܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܦܠܓ ܡܗܕܪܬ ܠܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܘܠܠܐܝܬ ܥܢܝܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܥܠ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܗܘ. ܡܫܒܚܬܐ ܢܘܒ ܗܘܐ ܡܕܡ ܢܒܠܬܐ. ܘܡܗܘ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܢܒܝܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܗܘܝܬ. ܬܒܥܝܢ ܠܝ ܒܒܥܕܬܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܢܣܒܘܢ ܒܗ. ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ ܒܒ̈ܝܬܐ ܡܣܬܒܪܬܐ. ܒܢ ܗܘ ܕܠܐ ܬܗܒ ܢܗܘܐ ܦܫܝܩܐ ܠܒܠܝ. ܥܠ ܬܫܘܒܚܬܐ ܕܣܘܠܩܬܐ ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢܒܐ ܒܠܝܗܘܢ ܒܢܝ ܡܢܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܡܢܝܬܐ ܒܢ ܡܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܕܒܝܢ ܗܘܘ *ܪ̈ܘܚܐ ܕܒܗ ܘܠܝܠ ܘܐܪܬܐ *f. 147 v°. ܒܠܝܗܘܢ ܢܘܛܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܗܒܘܢ ܒܪ̈ܚܡܝܗܘܢ ܘܒ̈ܢܝܗܘܢ ܡܢ ܫܩܠܬܗܘܢ ܠܒܒܝܢ. ܐܠܐ ܕܦܫܝܩܝܢ ܫܪ̈ܟܐ ܡܢ ܒܠܝ ܕܥܒܪ ܐܘ ܕܥܒܪ. ܘܐܦ ܐܣܟܝܡܐ ܢܨܪ̈ܐ ܕܕܪ̈ܘܬܐ[3] ܒܥܒܪ ܐܦ ܗܘܘ ܠܒܪ ܡܢ ܙܕܩܗ ܕܘܠܬܐ. ܘܢܠܦ ܗ̇ܘ ܕܡܫܒ ܙܡܦܝ ܘܐܬܐ ܒܠܬܗ. ܡܢܘ ܕ̈ܟܫܐ ܘܡܢܡ̈ܢܐ ܕܬܘܪܐ ܘܡܩ̈ܛܠܐ ܕܟܫܝܐ ܘܕܒܢܝܐ. ܘܡܢܘ ܐܫܟܪܬܐ ܚܙ ܚܙ ܒܝܘܡܝܢ ܕܡܫܢܐ ܡܢ ܐܫܟܪ̈ܐ ܕܟܠܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܪܢܬܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܬܪ̈ܒܐ ܘܡ̈ܠܬܐ ܒܡܣܝܢܐ: ܘܕܢܪܒܒܘܢ ܕ̈ܟܫܐ ܐܝܟ ܫܪ̈ܟܐ ܒܡܬܠܐ. ܘܕܢܝܡܘܢ ܡܗܘܠܝܢ ܒܪ̈ܒܢܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܒܗ ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ

[1] Ms. ܠܗܘܢ — [2] ܝ, prius supra lin. rec. add. — [3] Vox in marg. rec. addita. — [4] Ms. ܦܠܓ

ܕܐܘܣܛܘܢܘܬܐ¹ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܦܠܝܓ ܗܘܐ ܐܘ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܢܫܝܗܘܢ ܢܩܦܝܢ ܗܘܘ ܠܒܥܠܝܗܝܢ ܒܥܠܬܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܗܘܬ ܐܘܣܛܘܢܘܬܗܘܢ¹ ܕܒܠܠܝܐ ܐܦ ܒܐܝܡܡܐ ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠܝܢ ܘܡܥܠܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܡܛܠܬܐ ܡܫܪܝܐ ܒܒܬܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ² ܚܠܝܗܘܢ. ܗܟܢ ܐܦ ܒܥܕܬܐ ܕܥܠܡܐ، ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܢܬܒܗܘܢ ܘܢܩܛܠܘܢ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܓܒܐ ܕܐܡܝܢܐ ܕܡܫܩܠܢܝܬܐ. ܘܒܗ ܗܕܐ ܒܒܥܘ³ ܘܐܦ ܒܠܚܘ ܐܘܪܚܐ ܗܝ، ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܫܪܪ ܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܚܠܝܐ ܢܟܪܐ. ܘܥܒܕܐ ܘܓܝ ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ: ܘܡܢܥ ܠܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܒܗ ܢܝܟܐ ܕܢܦܩ ܐܢܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܒܗ ܠܕܝܢܗܘܢ ܘܥܠ. ܘܒܗ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܠܡܦܩܘ: ܐܬܟܠܒܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܐܠܗܐ ܕܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬ ܬܫܩܝܐ ܠܡܩܒܠ ܒܫܠܒܘܒܐ: ܕܬܒܥܝܢ ܐܘ ܡܫܬܒܩܝܢ. ܐܘ ܡܬܩܛܠܝܢ ܡܢ ܐܝܕܝ ܗܕܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܟܠܝ ܘܠܐܬܠܬܐ ܐܦ ܩܒܝܪܘ. ܫܪܪ ܘܐܩܝܡ ܘܐܬܒܥ ܐܢܘܢ ܒܐܪܒܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܫܢܝ ܠܡܩܒܠ ܡܕܡ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܬܠܒܫܐ ܐܠܦܐ ܐܠܐ. ܐܠܐ ܓܒܪ ܘܐܬܒܕܪ ܒܟܠܗ ܐܪܒܐ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܕܐܠܦܐ ܠܐ ܦܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܐܪܒܐ ܗܕܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܬܬܘܗ ܘܡܢܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܐܬܬܘܣܘܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܕܡܝܐ ܕܐܬܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܗܘܘ ܕܦܫ ܒܒܝܬ ܡܢ ܒܢܝܬܗܘܢ ܡܕܡܝܬܐ.

ܥܠ ܬܘܒܢܐ ܕܒܬܐ ܒܬܐ ܕܐܟܪܒ ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܙܒܢܐ. ܒܒܘܢ ܐܟܪܒܐ⁴ ܫܒܬܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܘܬܡܢܝܢ ܠܒܬܐ ܕܒܢܝܢ ܕܠܗܘܢ: ܗܝ ܕܡܢ ܕܠ ܐܠܗܐ ܡܬܠܒܟ ܒܡܗܝܡܢܐ ܗܘܠܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܘܒܢܐ ܡܕܡܝܐ ܠܐ ܐܬܬܙܝܕ ܒܒܬܐ ܗܕܐ. ܒܒܝܬ ܕܝܢ ܡܬܦܩܬܐ⁵

¹ Ms., ubique, ܐܘܣܛܘܢܘܬܐ — ² Vox supra lin. addita. — ³ ܘ in fine rec. add. — ⁴ Ms. ܐܟܪܒܐ — ⁵ Sic, pro more.

ܥܠ ܬܘܩܢܗ. ܡܛܠ ܕܡܫܒܠܐ ܗܘܬ ܘܡܪܢܝܬܐ¹ ܗܘܬ² ܠܡܦܠ: ܐܒܘܗ ܕܝܢ، ܐܒܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܝܪܐ ܕܝܢ، ܒܝܘܪܢܣ ܡܕܝܪܐ. ܘܬܘܒ ܐܪܒܝܢܘܣ³. ܒܝܘܡܝ ܕܝܢ ܕܠܗ ܦܩܘܕܬܐ⁴ ܪܒܬܐ ܒܗ ܣܘܡܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܦܠ ܠܒܠܗ ܬܒܣܝܬܐ ܕܒܗ. ܘܐܒܠ ܣܠܩ ܡܢܗ ܣܘܪܬܐ. ܘܡܕܪܗ ܐܝܟ ܬܘܩܢܗ ܡܕܡܝܐ.

ܬܘܒ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܢܬܒܢܐ ܥܕܬܐ ܕܒܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܀ ܡܛܠܬܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗܝܢ ܡܘܢܐ ܥܦܪܢܝܬܐ ܐܬܬܗܘܢ، ܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܡܢ ܕܠܚ ܡܕܡܐ ܘܡܫܦܚܐ ܒܒܝܬܐ ܘܒܝܢܬܐ. ܐܦܠܐ ܠܡ ܠܒܢܝܐ ܥܠ ܐܒܘܗܝ، ܘܒܪܬܐ ܥܠ ܐܡܗ. ܘܟܠܬܐ ܥܠ ܚܡܬܗ. ܘܡܫܬܘܢ، ܕܠܒܢܝܐ² ܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܢܬܠܒܒܘܢ ܪܚܡܝ ܕܒܬܐ ܘܪܚܡ ܒܬܐ. ܘܒܬܒܥܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܕܝܪܬܗܘܢ ܘܕܒܬܗܘܢ ܘܕܡܫܬܒܠܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܢܦܩܐ ܠܗ ܬܠܬܝܢܐ ܡܢ ܗܘ ܒܢܝܐ ܫܢܝܐ ܕܫܠܝܢܝܐ ܠܫܘܪܝܐ ܐܢܘܪܝܬܐ⁵. ܕܢܦܩ ܐܦ ܗܘܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܚܕ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܢܝܚܐ ܘܡܫܦܝܐ *f. 147 r°. ܕܒܬܐ، ܒܬܗܘ ܕܒܐܪܒܐ ܕܒܚܘܪܢ: *ܕܫܢܬܗ ܘܬܪܥܐ، ܗܘܐ ܡܛܠ ܒܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܬ ܠܗ. ܒܬܚܬ ܠܗ ܘܠܐܢܫܐ ܕܠܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܙܕܩ ܢܒܢܐ ܢܘܗܪܐ ܒܗ ܕܫܠܡܘܗܝ، ܠܡܬܪ ܠܡܛܠܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܢܐ ܒܢܝܢ ܡܢ ܡܢ ܗܘ. ܐܪܒܥ ܡܛܠܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܢܦܫܪ. ܐܠܐ ܡܫܦܠܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܛܠܬܐ ܢܟܪܝܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܐ ܚܕܐ ܕܒܬܐ ܢܟܪܝ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܐ ܠܒܢܝܢܝ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܢܐ ܦܩܕ ܐܝܟ ܕܐܒܢܐ ܡܢ ܒܢܝܬ ܐܡܪܬܐ. ܘܢܦܩ ܙܕܩ ܫܘܦܪ ܒܗܘܢ

¹ ܝ supra lineam rec. add. — ² Vox inter lineas rec. add. — ³ Ms. ܐܪܒܝܢܘܣ — ⁴ Sic, pro more. — ⁵ Sic ms.

[illegible]

¹ Ms. [Syriac] — ² Ms. [Syriac] — ³ Ms. [Syriac]

[illegible]

f. 146 r°. [illegible]

[illegible]

¹ Ms. [Syriac] — ² Figura cometae in margine delineata est. — ³ Ms. [Syriac] — ⁴ [Syriac] in fine rec. add.

ܒܪܘܚܐ ܕܡܦܠܓ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܡ ܟܠܒܐ ܕܢܒܚ ܐܪܥܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ ܒܪܘܫܐ ܕܫܐܘܠ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܐܘ ܩܕܡ *ܒܒܠܐ [* f. 145 v°.] ܡܢ ܕܠܗ. ܘܥܒܪ ܠܟܠ ܬܠܬ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܝܪܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܘ. ܟܕ ܐܝܬ ܒܒܗܘܢ ܒܒܠܐ ܗܦܟܐܐ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܡܪܐ ܘܟܠ ܐܪܘܢ ܘܟܠ ܡܦܪܘܣܛܐ. ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܡܫܝܚ. ܐܝܟ ܡܫܪܝܘܗ. ܕܫܒܩܗ ܐܕܡ ܒܪ ܢܫܐ. ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܣܒܐ ܘܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܩܕܡ ܒܢܘܗܝ܀ ܒܒܠܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܩ̈ܠܝܬܐ ܕܒܟܪ ܗܘܐ ܒܐܪܒܥܐ ܗܕܐ ܕܒܝܪܬܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܛܒ ܛܒ. ܐܡܒܐ ܕܟܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܕܒܒܐ ܒܝܪܬܐ. ܗܢܘܢ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܢܫ ܦܘܪܢܐ ܘܬܒܥܬܐ. ܘܟܕ ܡܒܪܢܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܬܪܒܐ ܟܠ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܦܩܝܢ ܒܪܒܥܬܐ ܠܐ ܬܬܠ: ܗܢܘܢ ܒܕܠܡܘܟܠܐ ܕܗܠܝܢ ܡܒܙܪܘ: ܘܪܒܝܘ ܘܢܦܩܘ ܒܦܘܪܢܐ ܘܡܩ̈ܝܠܐ. ܘܗܘܘ ܡܒ̈ܪܝ ܓܒ̈ܪܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ. ܘܡܢܗ ܡܒ̈ܪܘܛܐ ܘܡܒ̈ܪܟܐ ܘܐܪ̈ܟܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪ ܡܠܠ ܡܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܪܬܘܢ ܠܟܠܗ ܐܪܒܐ ܕܠܥܝܐ ܗܢܐ ܕܒܢܝ ܐܪܡ. ܘܡܪܒܝܐ ܗܘܬ ܐܦ ܕܬܗܘܐ ܟܠܗ ܒܝܪܬܐ ܕܢܣܝܒܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܫܩܝܐ ܐܬܚܒܘ ܐܝܟ ܩܘܡܬܐ ܘܟܪ̈ܝ ܐܪܒܐ. ܘܐܦ ܐܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܫ̈ܟܝܢܐ ܠܟ̈ܪܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܝܢ ܠܡ. ܘܠܐ ܐܬܕܒܪ ܕܒܘܪܐ ܘܡܟܣܝܢܐ ܘܬܬܒܬܒܐ ܐܝܟ ܒܐܪܒܐ ܗܕܐ. ܘܐܝܟ ܐܪܒܗܘܢ ܐܝܪܒܘ ܕܡܒܢܝܗܘܢ ܐܡܒܐ ܡܒܒܪܝܢ. ܫܠܡܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܠܐ ܬܫܬܡܥ ܒܪܫܝܥܐ ܘܠܐ ܬܬܛܡ ܒܒܪܝ ܒܘܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܛܠܠܐ ܒܒܠܠ ܡܒܥܝܢ: ܘܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܒܥܒܐ ܚܒܝܢ: ܕܒܪܦܪܐ ܢܒܐ ܘܡܫܠܛ ܘܡܪܕܘܬܐ ܢܦܠܐ ܐܦ ܢܒܫ. ܒܚܪܪܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܫܥܒܕܘܬܐ ܫܒܘܪܝܢ ܗܘܘ ܘܪܡܝܢ. ܒܢܫܬܐ ܠܡ ܕܫܒܘܪܐ[1] ܫܘܪ ܡܪܢܐ. ܐܬܒܘܪ. ܐܬܡܒܝܢ. ܐܡܒ.

[1] Ms. ܕܫܒܘܪܐ

ܗܘܘ[1] ܐܝܟ ܗܒܒܐ ܩܕܡ ܫܡܫܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܬܚܒܕܘܢ: ܘܒܠܠ ܘܠܒܝ̈ܢܬܐ[2] ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܓܢ̈ܒܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܡܣܟܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܛܥܘ ܒܥܘܬܪܗܘܢ܀ ܘܛܒܥܘ ܒܒܢܝܗܘܢ ܟܠ ܒܬܘܬܗܘܢ܀ ܘܒܙܘܗܘ[3]. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܒܒܐ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܥܡܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܬ ܛܘܪܐ: ܘܡܠܠܝܢ[4] ܘܚܩܝܢ ܘܡܢܩܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܠܒܐ ܩܕܡ ܟܠܟܠܐ. ܐܣܝܘܬܐ ܚܠܗ ܬܐܘܢ ܟܬܒ ܬܐܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܬܘܪܬܐ ܐܬܡܫܚܘ ܒܟ̈ܘܬܐ ܚܦܐ ܘܡܫܩܒܐ. ܘܪܗܠܘ[3] ܘܐܫܬܩܠ ܒܗܘܢ ܡܢ ܕܒܫܝܢܐ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܒܘܠܐ ܕܡܬܘܪܬܐ ܕܒܒܗ ܡܒܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܗܘ ܐܬܡܫܚ ܟܠܗܘܢ ܗܦܟ. ܗܠܝܢ ܕܓܙܡ ܡܒܬ ܗܢܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܒܒܢܐ. ܒܛܘܪܐ ܘܡܒܢ̈ܝܐ. ܟܕ ܛܥܝܢ ܡܢ ܛܘܪܐ ܠܫܒܘܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܛܥܘ ܒܒܬܐ ܛܒܠܡ ܡܢ ܐܫܬܐ. ܐܦ ܡܢ ܕܚܠܐ ܘܡܢ ܒܐܘܪܬܐ ܘܡܢ ܣܚܡܒܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܛܥܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܡܗܘܢ ܢܬܪ ܡܒܢܗܘܢ ܕܣܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܢܒܐ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܣܪ ܡܒܢܗܘܢ: ܐܩܠܝܢܐ ܪܘܒܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܠܒܢܝܬܐ ܕܡܫܬܒܚ ܒܗ. ܟܕ ܐܦ ܡܢܐ ܒܪܘܢܐ: ܕܟܠ ܕܡܛܫܐ ܒܒܪܐ ܡܛܠܝܐ. ܢܕܡ ܟܠ ܕܦܢܝܐ: ܘܡܛܪܕ ܘܦܠܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܣܠܩ ܒܒܢܝܐ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܐܝܩܪ ܠܒܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܟܐܢܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܗܘ ܕܝܢ ܒܒܪܐ ܢܗܒ ܫܘܒܠܗ ܐܪ̈ܒܝܢ ܘܦܪܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܫܒܩ ܒܒܪܐ ܣܪܒܐ ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ ܕܒܪ̈ܢܝܐ ܕܛܒܝܢܐ ܕܘܪܐ[5]. ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܬܒܪܘܬܐ ܘܪܘܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܛܠܫ[6] ܗܘܐ ܣܪ ܡܒܢܗܘܢ. ܘܐܦܢ ܟܠܠܢܐ ܢܦܘܩ *ܣܪ ܡܒܢܗܘܢ [* f. 146 r°.] ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܕܠܐ ܒܒܢ̈ܝܐ ܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܆ ܟܕ

[1] Sic ms. — [2] Sic; corrupt. ex ܘܠܒܢܝ ܐܚ̈ܝܢ (?) — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] , prius om. — [5] Sic; malim ܕܘܪܐ — [6] Ms. ܐܫܐ″ cum ܐ nuper addito.

ܐܒܘܗܝ. ܘܚܕ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܠܦ ܘܒܪܬܐ ܒܐܒܘܗܝ، ܐܠܐ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܡܪܬܗܘܢ. ܒܒܪܐ ܬܒܥܪ ܠܒܝܬܐ *ܘܡܒܝܢܬܐ. ܘܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗܘܢ * f. 145 r°. ܬܪܒܝܬܗ. ܘܠܐ ܟܠ ܕܫܘܐ ܗܘܐ ܠܕܪܓܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܕܫܘܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܡܟܠ ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܗ. ܐܠܐ ܕܝܗܒ ܒܬܪܗ ܫܠܠܬܐ ܕܫܒܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܠܝܨܐ[1] ܕܢܬܒܣܒ ܐܝܟ. ܘܗܒܝܠ ܦܫܛ ܐܒܘܗܝ، ܕܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.[2] ܒܬܠܬܐ ܗܘܐ ܢܠܦ ܚܕ ܡܚܝܢܐ.܀ ܒܗܘܐ ܕܒܪܬܐ ܒܬܘܒ ܡܦܪܢܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܕܘܒ ܦܠܦܠܬܐ. ܒܪܝ، ܐܟܙ ܕܐܡܪ. ܡܘܡܦܠܦܠܢܐ ܕܫܒܚܫܦ. ܦܘܠܘܣ ܕܬܦܪܢܬ.܀ ܫܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܒܠܒܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܬܫܥܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܣܓܝܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܒܠܘܪܐ. ܒܫܢܝܐ ܬܫܥܝܢ ܠܘܬܐ. ܐܪܒܥܐ ܗܕܝܢܐ ܗܘܬ ܒܒܛܪܟܐ ܘܒܫܠܡܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܝܐ܀ ܒܠ ܡܩܛܠܐ ܐܝܬܐ ܗܘ. ܘܦܠܓܘܢ ܠܗ ܙܘܪܐ ܠܕܝܢܐ. ܘܫܒܩ ܡܐܙܠ ܘܠܐ ܐܣܝܪ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ܀܀ ܬܘܒ ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܢܦܩܬ ܒܐܩܐ ܡܢ ܫܒܝܢܐ. ܒܐܩܐ ܐܘܩܒܬܐ. ܘܐܬܝܢ، ܘܠܒܝܢ[3] ܐܬܝܢ ܡܓܢܐܐ. ܘܐܦ ܡܬܒܢ ܒܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ ܐܦ ܒܝܫܐ ܡܠܝܢ ܗܘܐ ܠܩܡܢ. ܘܠܐ ܐܦ ܡܢ ܐܒܝܐ ܕܗܘ ܐܬܐܡ: ܐܠܗܐ ܒܠܝܘܕ ܒܠܝܢ. ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܪܒܥܐ ܗܝ، ܕܢܝܬ ܒܗ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܪ ܗܘܝ ܒܐܦܐ ܐܘܟܕܢܐ. ܐܠܐ ܐܥܪ ܡܪܘܒ ܕܒܠ ܕܢܦܩܐ ܡܪܢܐ ܒܪܒ ܒܥܕܢܐ ܘܒܐܪܒܥܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘܐ ܒܕܒܠܐ ܒܠ ܡܘܩܒ: ܒܒܪܐ ܒܫܢܐ ܡܒܪܢܐ. ܫܒܩܗ ܕܝܢ ܐܬܬܗ، ܡܗܣܐ ܒܪ ܡܘܩܒܒ. ܒܠ ܗܢܐ ܐܬܒܥܝ ܢܒܝܐ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܐܣܪ ܐܪܒܥܐ ܒܡܒܠܥܗ. ܘܐܝܟ ܬܐܡܒܠ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ. ܠܐ ܒܡܠܒܐ ܣܓܝܐ. ܐܦ ܠܐ ܒܡܥܡܪܬܐ ܐܘ ܒܡܒܢܝܢܝܐ. ܐܫܒܚ ܠܗ ܗܘܐ ܣܒܪܐ. ܐܒܠܗ

[1] Ms. ܐܠܝܨܐ — [2] Notitia recit. *Bibl. or.*, I, 428. — [3] Sic ms.

ܠܐܪܥܐ ܠܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ: ܕܡܢ ܒܗ ܐܬܒܪ، ܒܠܒܒܐ ܘܠܡܫܒܚܢܐ ܠܐ ܣܢܬ ܐܘܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܣܢܬ ܡܢ ܗܢܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܕܫܒܚܗ ܠܗܢܐ ܐܢܛܝܒܪܘܛܘܣ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܐܢܛܝܒܐ ܕܒܪ ܐܒܕܢܐ. ܠܐ ܡܗܒܕ. ܐܠܐ ܘܒܫܒܚܗ ܡܫܒܚܗ ܠܗ. ܡܠܟܐ ܠܡ ܚܘܠܝܐ. ܒܠܗܘܢ ܦܠܣܘܗܝ، ܒܩܠܐ ܐܝܟ܀ ܐܢܒܝܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܒܪܗܡ: ܕܐܢܒܝܐ ܐܬܫܥܝܦ ܐܘܣܒܝܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܪܥܝܢܘܬܐ. ܘܡܬܗܒܝܢ ܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܫܒܩ ܐܦ ܒܠ ܡܪܒܢܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܐܝܢ ܗܘܘ ܕܢܠܘܢ ܕܝܢܐ ܠܫܘܒܚܐ ܡܢ ܦܘܠܣܬܐ. ܘܡܬܬܐܪܝܬ ܡܢ ܒܕܒܪܐ ܬܠܝܬܪܝܬܐ ܘܐܪܣܘܣܝܐ ܘܡܒܢܝܐ. ܘܠܘܡܒܕ ܒܗܘܢ ܬܘܒ ܪܘܠܝܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܒܬܪܗܘܢ ܕܒܒܪ ܐܝܟ ܒܐܬܪܘܬܐ ܪܘܚܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܡܠܒܐ. ܒܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܗ ܠܒܪ ܡܢ ܗܢܐ. ܠܗܠ ܒܠܒ ܕܐܫܬܢܝܬ ܠܐܝܫ ܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܘ. ܒܕܠܗ ܒܪ ܡܫܝܒ ܐܫܒܚ ܠܒܗܘܐ ܒܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܗ: ܘܫܠܝܢ ܡܒܗܘܢ، ܒܦܠ ܒܠܗܘܢ ܢܘܒܕܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܪܫܝܐ ܒܠ ܡܗܝܠ: ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܠܬܒܪܐ. ܒܗ ܐܡܪ: ܕܐܪܕܘܦ ܒܠܒܒܒܗ ܘܐܪܕܘܦ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܦܘܦ ܒܕܒܪܐ ܕܐܠܒܒܪ ܐܢܘܢ. ܐܡܒܝܢܐ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܢܒܣܘܢ ܠܒܗܘܢ. ܢܦܠܘܢ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘ. ܢܒܒܘܢ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܢܒܘܢ ܡܢ ܒܪܝܐ ܘܠܐ ܢܐܬܐ ܐܢܘܢ. ܐܫܬܡܥ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܒܦܪܐ ܒܠ ܐܦܝ ܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܛܝܢܐ ܕܫܘܩܐ ܐܕܘܫ ܐܢܘܢ.. ܪܕܦܗ ܠܐܪܥܐ. ܒܒܪ ܠܒܢܝܫܐ ܕܒܠ ܐܦܩ ܬܐܒܝܠ. ܡܒܝܐ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܐܫܒܚ ܠܒܗܘܢ ܡܕܒܗܘܢ، ܢܦܠ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ: ܘܕܫ ܐܢܘܢ ܒܣܝܢܐ ܕܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܒܕ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܒܦܘܪܐ ܡܕܡ ܒܡܢܬܐ. ܒܗ ܒܪܘܡ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܒܒܗ ܠܗܠܬ ܡܪܢܐ ܘܠܐ ܦܪܡ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܘܗܝ: ܘܡܢ ܐܘܠܝܢܗܘܢ ܠܐ ܦܪܡ ܐܢܘܢ. ܒܚܝܠܗ ܒܪ ܡܡܡܝܢ ܠܡܘܩܝܢܐ. ܓܒܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܠܠܒ ܕܢܬܠ ܠܗ ܕܢܫܒܪ ܢܬܬܐ ܒܕܒܪܐ

ܘܐܬܕܟܪ ܒܫܢܝܬܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܛܠܬܗ ܬܒܘܠ ܫܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܠܐ ܐܫܬܡܥܬ ܐܦܠܐ ܥܠ ܚܕ ܐܝܟ: ܟܕ ܥܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܬܪܓܘ܀ ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܬܒܥ ܠܐܝܟ ܕܐܝܢ ܕܠܗ. ܘܠܐ ܐܠܝ ܐܦܠܐ ܠܒܪܢܫ ܕܒܪܢܫܘܬܗ¹. ܐܠܐ ܐܦܢ: ܕܗܘ ܕܝܠܗ ܕܒܪܢܫ ܒܪܢܫ. ܘܗܘ ܕܠܐ ܝܠܝܦ ܕܒܪܢ ܠܝܬ ܠܗ ܒܒܪܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܘܐ ܕܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܐܬܚܒܒ. ܡܛܠ ܕܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܠܐܝܟ ܠܐ ܐܠܝ: ܟܕ ܐܦ ܒܐܘܠܨܢܘܗܝ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܒܪܝܟ ܘܒܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܠܗ ܠܫܝܢܐ ܡܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܕܡܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܠܡܕܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܘܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܡܐ: ܐܠܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܠܝܡܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܒܝܬܗ ܡܩܕܫܐ ܠܗܘܢ: ܕܗܘܝܐ ܒܪܝܟܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܫܠܝܚܘܬܗ. ܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܒܗ ܐܬܟܪܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܫܠܝܚ ܫܢܝ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܡ. ܡܛܠ ܕܕܘܟ ܟܢܫܐ. ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܕܕܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܡܬܬܢܝܚ ܕܒܪܐ ܕܠܐ ܕܘܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܦ ܠܐ ܠܝܬ ܠܗ: ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܕܡܐ ܕܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܫܢܝ ܘܫܠܝܚ. ܠܬܪܝܢ ܐܚܐ ܐܝܟ ܐܝܟ². ܕܠܐ ܠܗܘ ܐܦܠܐ ܠܗܘ ܢܬܪܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܟܪܝܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܡܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬ ܫܠܝܡ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ܀ ܘܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܥܠܝܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܬܐܝܬ ܐܝܟ ܫܠܝܡ ܒܟܠ ܫܠܝܡ. ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟܢ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܒܪܝܬܐ. ܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܒܪܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܝܢ ܗܘ܀

¹ Ms. ܕܒܪܢܫܘܬܗ — ² Ms. ܐܝܟ

ܥܠܝܗ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܦܪܫܢ. ܕܒܟܠ ܐܬܪܘܬܗ ܢܚܬ¹. ܘܗܘ ܒܝܘܡܬܐ ܘܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܒܫܒܥܐ: ܘܐܦ ܫܠܝܚ ܐܢܫ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܫܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܒܕܝܢ ܕܡܢ ܠܐ ܚܕܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܫܠܝܚܐ² ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܪܐ ܘܫܪܝܪ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܫܦܝܪ ܫܠܝܚܐ. ܥܠ ܕܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܠܝܚ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܘܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܫܪܝܪܐ. ܘܫܠܝܚ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܘܐܢܫܐ³. ܘܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ⁴ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܠܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܫܠܝܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ⁵ ܘܐܦܠܐ: ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܠܐ ܫܠܝܚ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܫܠܝܚ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܘܫܠܝܚ. ܘܫܠܝܚܐ ܘܒܗ ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗ⁶. ܘܗܘ ܫܠܝܚ ܥܠ ܐܝܬ ܠܗ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ. ܫܠܝܚܐ ܥܠܡܐ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܒܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܐܦܠܐ܀ ܘܗܘ ܒܫܠܝܚܐ. ܫܠܝܚ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܠܝܚ ܫܠܝܚܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܫܠܝܚܐ ܗܘ. ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ⁷

ܥܠܝܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܝܬܘܬܐ ܡܢ

¹ Notitia recitat. *Bibl. or.*, II, 113. — ² , prius supra lin. add. — ³ Ms. ܐܢܫܐ — ⁴ Sic; Assem. corr. ܒܗܘܢ — ⁵ ܘ rec. add. — ⁶ Sic ms. — ⁷ Reliqua linea vacat, nomine omisso.

ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܒܬܐܘܪܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܒܚܝܪܝܢ[1] ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܕܐܝܟ ܚܝܐ ܕܡܢ ܒܠܝܐ ܐܬܡܟܠ: ܘܒܬܪ ܕܦܪܝܫ ܕܢܚܠܦ ܚܝܠܐ ܒܚܕܘܬܐ *ܘܢܦܪܚ ܥܠܡܢܝܐ ܘܣܪܝܩܐ ܡܢ (* f. 144 r°.) ܟܡܗ̇. ܘܢܒܥܘܢ[2] ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܒܣܡܘ ܡܢ ܠܥܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܐܡܪ ܒܗ ܒܒܪܟܐ ܠܡܘܪܝܐ: ܘܒܠܒܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ ܩܠܝܠܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܢܬ. ܠܒܪ ܒܐܢܫܘܬ ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܒܠ ܗܠܝܢ: ܦܘܩܕܢܝ ܡܪܘܬܗ. ܘܫܘܬܦܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ. ܒܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢ ܥܘܫܢܬܐ. ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܠܡܦܪܥ ܫܘܒܚܐ. ܗܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܢܒܥ ܒܡܪܗ. ܘܚܢܘ ܦܘܫܐ. ܘܡܒܥ ܦܐܪܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܦ ܚܢܘ ܠܐܝܠܢܐ: ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܐܫܬܘܕܥ ܐܝܠܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܗ ܗܠܝܢ ܥܒܕ: ܗܠܡ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܩܠܝܠܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܢܘܪܐ. ܒܬܪܗ ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠ ܒܬܠܬܐ ܕܝܘܡܝܢ ܐܬܬܘܗܝ. ܫܠܡܘܗܝ ܕܡܢ ܬܡܢ ܠܫܢܝ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܠܒܪܗ ܫܒܩܘܢ ܠܗ ܕܢܥܒܠ. ܘܬܡܢ ܐܬܟܢܫܘ[2] ܒܠܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܬ[2] ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܗ. ܐܝܟܐ ܕܬܡܢ ܥܒܕܪ ܒܗ ܒܗܝܐ ܘܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܪܝܚܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܟܕ ܢܦܩܒ ܒܠ ܒܪܫ ܕܡܪܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܕܠܠܘ ܒܒܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܕܬܫܥܝܬܗܘܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܐܘ ܡܡܪܝܢܐ: ܕܫܠܡܐ ܐܘ ܢܫܒܘܬ ܕܒܪܟܐ ܕܡܘܒܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘ ܢܝܚ ܕܐܬܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܐܦ ܡܘܕܐ ܠܗ ܒܠ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܡܒܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܐ ܠܗ ܫܠܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܝܗ[2] ܠܘܬܗ ܘܒܠܘ[2] ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܘܣܓܝ ܐܢܘܢ. ܢܦܩ ܠܡܡܠܟܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܥܐ[3] ܕܢܦܩܐ[4] ܠܡܬܒܪ. ܘܟܕ ܒܬܠܬܐ ܡܥܝܢܬܐ ܡܠܠ ܒܒܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܢܦܩܐ ܒܢܝܪܐ.

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic. — [4] , serius add. supra lineam.

ܐܝܟܢܐ ܒܫܠܡ ܐܢܫܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܢܝܐ ܐܬܬܐ. ܦܩܕ ܠܗܘܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܚܙܝ[1] ܒܟܘܢ ܢܦܫܐ ܘܚܕܘ[2]. ܟܕ ܠܡ ܡܬܢܣܒ ܠܬܘܗܘܢ ܒܬܒܝܒܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܠܡܘܕܝܘ ܕܕܝܪܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܬܘܒ ܕܠܒܪܐ ܐܬܬܘܗܝ ܒܬܚܘܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܦܠܐ ܐܢ ܢܗܘܐ ܐܢܫܝܐ ܢܥܠܡ ܠܗ. ܘܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܘܦܩܕ ܗܢܐ ܠܕܘܒܬܗ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܒܢܝܗ ܐܬܦܫܛ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܙܟܝܐ ܘܟܕ ܠܐ ܙܟܝܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܚܠܦ. ܕܢܣܒܘܢ ܘܕܢܒܥܘܢܐ ܘܕܢܒܥ ܠܒܠ ܡܢ ܕܡܬܢܗܪܐ ܘܠܐ ܥܠܡ ܠܗ. ܘܒܚܘܪܝܢ[3] ܦܫ ܟܕ ܐܝܟܢ ܒܝܬ ܐܢܫܝܐ: ܗܘ ܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܐ ܚܪܝܢܐ ܒܒܪܬܐ ܘܒܒܢܝܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܢܦܩ ܙܟܝܐ ܘܒܢܝܢܐ ܒܠ ܕܝܢܐ ܘܒܠ ܐܦܣܩܦܐ: ܒܒܪܟܐ ܕܠܐ ܡܥܢܝܢ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܒܥܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܙܟܝܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܩܛܠܐ ܘܐܫܝܪ ܕܒܟܐ ܠܗܘܢ ܦܬܝܡ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܬܐ ܒܒܪܟܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܘܪܟܢܐ ܕܡܬܦܪܥ ܗܘܐ ܕܡܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܙܟܝ ܠܡܫܡܠ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܫܒܟܐ ܕܕܘܒ ܡܬܒܪܟ ܠܝ ܒܠܗܘܢ. ܗܐ ܕܝܢܐ ܒܫܠܐ ܕܗܢܝܐ ܕܢܦܩ ܒܫܠܐ ܒܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡ ܗܘ ܢܘܡܐ ܕܝܘܡ: ܘܐܦ ܐܦܣܩܦܐ ܕܒܒܗܘܢ: ܒܠ ܡܕܡ ܘܒܠ ܬܒܝܪܬܐ. ܫܠܚ ܡܡܠܠܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܒܙܟܝܐ ܘܡܒܝܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܡܠܠܘ. ܘܐܦ (* f. 144 v°.) *ܡܠܠܐ ܘܐܫܒ ܕܒܟܐ ܠܗ ܦܬܝܡ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܢܝ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܠܦܢܝܢ[1] ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܡܬܪܒܡ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܠܒܘܡ: ܐܦ ܦܬܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܗܕܪܐ ܒܠ ܐܢܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܩܘܡ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܢ ܡܥܒܕܬܐ ܐܢܫܐ ܒܒܠܬܗ ܕܒܘܪܟܐ ܢܐܬܐ ܒܠܘ ܡܟܘܡ ܒܪܥܝܐ ܒܫܥܬܐ. ܘܟܕ ܒܡ ܡܩܕܡܬܐ ܡܠܬܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܥܒܕ ܗܘܐ

[1] Sic ms. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] ܘ rec. praefixum.

[illegible] f. 143 v°.

¹ Ms. [illegible] — ² Vox in marg., prima manu. — ³ ܘ alterum rec. add. — ⁴ ܘ in fine rec. add.

[illegible]

¹ Sic; pro [illegible] — ² ܘ rec. add. — ³ Sic; pro solito [illegible] — ⁴ ܠ initio rec. praefixum. — ⁵ Sic; rec. additum est ܘ (ut supra, p. 229, l. 13); lege [illegible]

ܫܡܗ̈ܝ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܗ ܡܦܩܬܐ ܐܬܬܐ ܐܬܡܠܠܘ¹ ܡܢ ܛܝܝ̈ܗܘܢ ܫܢ̈ܐ: ܡܛܠ ܫܠܠܬܐ ܕܐܦܝܬܐ ܡܢܗܝܢ ܡܢܗܝܢ ܕܠܘܬ ܢܗܪܐ. ܢܦܩܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܝܘܡ ܚܕܐ ܛܒ ܡܢ ܣܕܪܐ* ܘܦܘܠܚܢܐ: ܘܠܐ ܒܝܘܡܬܗ ܢܬܦܫܠܘܢ ܦܩܝܣܐ ܘܡܬܩܣܝܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܟܣܢܝܬܐ ܫܩܝܠܐ ܬܟ̈ܐܐ ܘܫܪܟܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܒܫܘ¹ ܥܡ ܪܘܫܐ ܡܕܢܚܐ ܒܡܣܦܛܝܪܝܐ ܦܠܣܘ: ܕܐܬܚܫܡ ܗܘܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܠܢܛܪ ܕܡܣܛܝܢܛܢ" ܟܠܗ ܗܘ ܕܪܘܡܐ: ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܕܪܗܘܡܝ ܘܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܦ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܬܪ̈ܝܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܦܛܪܝܪܟܐ² ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ: ܡܢ ܗܿܝ ܕܬܗܘܐ ܦܠܝܓܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܒܪܘܡܝܐ³ ܗܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܠ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܫܠܠܬܐ ܕܐܬܬܚܕ⁴ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܢܐ ܦܓܠ ܘܥܠܝܒ. ܒܪܡܐ ܠܗܿ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܚܕ ܡܢ ܗܘܝܢ: ܗܘ ܕܒܚܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܢ ܕܪܫܐ ܕܡܪܘܦܬܐ: ܠܐ ܫܠܡ ܠܗܕܐ ܐܦܠܐ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܘܪܒܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܬܚܘܡܐ ܒܗܘܢܐ ܢܫܝܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܪܥܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܪܝܒܐ⁵ ܐܬܢܝܚܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܠܐ ܒܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܪܘܟܐ ܗܘ ܢܚܦܩܐ: ܐܠܐ ܐܟܚܕ ܕܡܫܘܚܬܐ ܬܬܚܫܒ. ܘܐܦ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ⁶ ܠܗܘ ܕܪܓܐ ܘܐܪܙ ܠܐܬܪܘܬܐ ܬܘܚܡܬܐ ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܘܡܬܪܒ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܦܩܕ ܫܒܪܬ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܗܘ ܫܡܝܢ. ܕܐܡܒܘܐ ܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܛܒ ܡܚܙ: ܘܐܦ ܠܐ ܠܝ ܒܚܕܕܐ: ܘܐܟܠ ܗܠܝܢ. ܒܗ ܒܙܒܢܘܗܝ ܕܡܢܐ ܐܫܝܥܝܐ ܕܡܬܝܚܘܬܐ ܪܒܐ ܗܘ ܡܪܟܫܬܐ ܗܿܝ ܕܐܬܟܢܫܬ ܠܗ: ܘܐܦ ܒܡܕܝܢ ܠܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܝܬ

* f. 143 r°.

¹ ܘ in fine rec. add. — ² Ms. ܕܒܗ̈ — ³ Ms. ܪܘܡܐ̈ — ⁴ Ms. ܕܐܬܬܚܕ — ⁵ Ms. ܩܪ̈ܝܒܐ — ⁶ Ms. ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ

ܡܪ̈ܘܬܐ ܕܩܝ̈ܡܝܢ ܠܗܢ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܕܡܩܒܠܝܢ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܕܪܓܫܐ ܒܗܘܢ ܘܕܢܚܠ ܠܐܠܗܐ ܢܐܬܠ ܠܐܬܪܘܬܐ ܬܘܬܒܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܒܠܘ¹ ܦܩܕ ܕܢܬܒܥܪܘܢ ܡܢ ܟܠܝܫ ܘܝܠܘܢ ܀ ܒܫܪܪܐ ܐܚܪܢ. ܕܐܦܠܐ ܐܢ ܝܬܒܐ ܗܘ ܢܦܩܐ ܠܘܩܒܠ ܕܢܣܒܠ ܐܝܟܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܥܒܐ ܗܘܐ ܠܒܪܟܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ². ܡܛܠ ܕܐܫܪܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܝ ܬܪܬܐ. ܫܒܥܬܐ ܫܟܬܐ. ܬܠܝܬܝܐ³ ܪܒܝܥܝܐ. ܚܡܝܫܝܐ. ܡܫܬܠܠܘ⁴ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܚܫܝܡ ܗܘܐ ܕܢܒܐ ܕܐܠܗܐ ܡܕܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܟܠܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܟܠܬܐ ܫܠܝܚܬܐ: ܕܐܢܐ ܠܟܢ ܢܒܕ ܐܢܐ ܕܡܢ ܟܬܒ ܕܐܦܠ ܐܢܐ: ܒܓܠܗ ܒܚܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܬܫܬܦܩܐ ܕܠܐ ܣܡܡ ܥܠ ܡܬܚܪܬܐ. ܘܐܦ ܡܢܝܢܘܢ ܕܠܟܢ ܢܣܒܘܢ⁵ ܒܟ̈ܬܐ ܡܫܬܠܠܘ ܡܢ ܩܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܪܢ ܐܡܪ ܟܠ ܗܠܝܢ ܟܕ ܐܦ ܡܢܦܩ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܕܐܢܗܘ¹ ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܓܠܝܢ ܕܐܝܟܢ ܠܡܬܒ ܒܠܒܘܫܐ ܕܐܡܪ̈ܐ. ܡܢ ܠܓܘ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕ̈ܐܒܐ ܚܛܘܦܐ. ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܠܒܐ ܐܚܪ ܠܦܛܝܢ ܡܢ ܩܘܒܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܣܘܪ̈ܛܒܐ ܬܐܢܐ. ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܥܒܕ. ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܦܐܪ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ ܥܒܕ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܦܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ ܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܠܡܥܒܕ. ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ ܐܡܪ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ ܀ ܒܫܪܪܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܒܝ̈ܫܐ ܗܘܘ. ܘܦܐܪ̈ܐ ܡܪ̈ܝܪܐ ܐܦܪܝܘ ܠܒܕܬܐ ܘܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ: ܠܐܢܫܐ ܡܫܡܫܬܐ ܙܒܢܬܐ ܐܬܬ ܐܡܪܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܘܠ ܠܫܡܝܐ ܠܘܩܒܠ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܪܬܐ. ܐܝܟ ܐܚܪ ܡܬܬܒܪܝܢܐ

¹ ܘ rec. add. — ² , om. ms. — ³ Ms. ܬܠܝܬܝܐ — ⁴ Ms. ܬܠܠܘ — ⁵ Ms. ܢܣܒܘܢ

ܘܡܪ̈ܚܡܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܡܕܒܪܝܢ܆ ܘܠܐ ܡܢܝܚ ܡܕܡ ܡܢܗ. ܘܬܘܪܬܐ *ܗܘܬ ܕܝܢ ܪܒܐ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܟܢܫܕ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܗ ܕܗܘܐ ܣܠܐ. ܟܢܫ ܕܫܕܪ ܒܗ ܘܩܪܐ. ܘܐܬܬܪܐܬ ܕܐܬܡܬܘܢ ܗܘܘ ܣܪ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܥܠ ܗܢ ܕܪܓܐ ܗܘܐ ܠܡܒܕܩܘ ܩܪܐ. ܕܠܐ ܕܣܠܐ ܟܪܟ ܗܘܐ. ܘܫܠܡ[1] ܩܪܐ ܣܪ̈ܬܐ ܘܐܬܬܪܐܬ ܡܫܒܠܐ. ܘܐܓܒܘ ܒܫܢܝܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܚܒܪܬܐ ܗܘܕܪܐ ܗܘܬ ܒܒܪ̈ܝܐ ܘܡܣܩܠܬܐ ܘܡܫܝܢܐ ܪܒܐ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܫܡܥܢܐ ܫܬܩܐ ܒܡܫܪܬܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܦܕܢܐ ܘܡܪ̈ܕܝܐ ܘܕܒܪܐ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܕܡܒܠܬܐ ܕܡܪܓܐ ܗܘܬ ܬܕܒܪ ܠܟܠ ܡܢ ܦܠܚܘ. ܕܠܐ ܙܪܝܥܐ ܗܘܬ ܐܘ ܚܨܝܕܐ ܡܬܚܝܢܐ. ܗܡܢܐ ܘܐܦ ܛܘܪܐ ܟܠܗ. ܟܠ ܕܗܘܬ ܕܡܒܠܬܐ ܕܡܪܓܐ ܗܘܬ ܬܥܒܕ ܒܗ ܦܕܢܐ ܢܝܪܐ ܗܘܬ ܒܬܪܗ. ܘܫܠܡ[1] ܟܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܬܠܦܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܡܢ ܡܬܡܟܢܐ ܐܬܡܣܒ ܠܫ̈ܢܬܐ ܘܠܫ̈ܢܬܐ. ܘܫܠܡܘ[1] ܬܘܠܐ ܘܡܪܢܐ. ܡܢ ܫܠܡܐܘܬ ܥܠܠܬܐ ܡܬܪ̈ܐ ܘܫܪ̈ܝܢܐ ܘܡܪܓܘܬܐ ܫܠܡܬܐ ܗܘܝܢ ܡܛܠ ܕܫܘܪܒܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܡܛܠܠܐ ܒܒܝܐ ܘܒܢ̈ܝܢ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܒ̈ܬܐ ܕܡܫ̈ܝܚܝܬܐ ܡܛܠ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܢܫ̈ܘܗܝ ܕܒܡܬ ܬܢ̈ܘܪܐ. ܐܦ ܬܪܒܘ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠܬ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܫܠܡܐܘܬܐ ܕܡܬ̈ܒܝܢܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܚܫܒܢ ܗܫܐ܆ ܒܠ ܕܪܘܝܚ[2] ܕܗܘܒܕ ܠܐܢܫܐ ܐܠܝܨܐ ܒܠܬ ܐܪܥܐ܆ ܘܡܕܡܐ ܗܢܐ ܕܫܒܩ ܘܡܒܛܠܘ. ܘܛܒܥܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܒܝܬܗ. ܘܐܦ ܙܢܝܘ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܘܣܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܪܒܐ ܗܘܬ ܘܡܒܘܬܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܬ̈ܝܐ. ܘܡܬܪ̈ܐ ܒܒ̈ܬܐ ܘܐܣ̈ܟܘܬܐ. ܠܐܢܫܐ ܥܝܛܘܬܐ[2] ܐܝܟܘ. ܕܒܒܪ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܦܐ ܕܫܝܢܐ ܘܐܠܦܐ ܕܫܢܝܐ ܘܦ̈ܬܢܐ ܘܓܒ̈ܠܠܐ ܘܪ̈ܟܫܬܐ ܘܡܒ̈ܪܐ ܘܐܣ̈ܟܘܬܐ. ܘܪܕܦ ܗܘܐ ܒܠ ܪ̈ܟܫܐ ܛܥܢ̈ܐ.

[1] Sic. — [2] , supra scriptum.

ܘܐܢܠܝܢ ܗܘܘ ܓܒ̈ܪܐ ܒܪ ܪܒܝܢ[1] ܒܠ ܓܢ̈ܒܐ ܘܬܚܫ ܒܡܕܝܢܬ ܣܦܐ ܡܕܒܪܘܗܝ܆ ܡܬܚܫܝܢ ܗܘܝܢ ܘܕܐܒܗܬܗܘܢ. ܒܪ ܛܥܝܢ[1] ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܠ ܒܬ̈ܐܬܗܘܢ. ܘܡܩ̈ܦܝܢ ܘܩܠܝܢ܆ ܘܡܦܝܢ ܘܢܘܚܝܢ ܘܣܕ̈ܝܢ ܡܢ ܬܪܒܐ ܠܬܪܒܐ ܦܕܬܐ ܕܠܝܒܐ. ܘܐܦ ܡܫܬܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܡܒܪܝܗ ܘܡܢ ܕܘܒܐ ܠܕܘܟܐ. ܘܢܫ̈ܐ ܒܢ̈ܬ ܡܬܛܘܒܐ. ܒܪ ܫܠ̈ܝܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܛܥ̈ܝܢ ܠܥܘܠ̈ܝܗܘܢ ܒܡ̈ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܬܛ̈ܪܦܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܛ̈ܠܝܐ ܕܝܢ ܒܫܘܩܐ ܥܝܬܐ. ܡܢ ܒܪ ܢܫܬ ܣܠܐ. ܐܝ̈ܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܫܘ̈ܩܝܢ ܘܫ̈ܡܥܐ ܓܪ̈ܒܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܐܦ ܒܕܡܐ ܠܬܠܬܝܢ. ܣܦܪ̈ܐ ܐܬ̈ܒܝܢ ܒܬܠܬܐ ܒܕܝܢܐ ܘܐܬ̈ܒܝܢ ܘܫ̈ܡܥ. ܗܟܢܐ ܘܠܒܪܕܡ ܥܘܡܪܐ[2] ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܒܡܝܬܘܬܐ ܐܟܬܐ ܐܬܬܪܝܡ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܘܐܦ ܫܢܘ ܬܘܒ ܚܝܢ ܗܘ̈ܕܠܐ ܘܡܫܡܪܝܢ ܫ̈ܢܬܐ.

ܥܠ ܥܠܠܬܐ ܘܫ̈ܝܢܐ ܘܡܫ̈ܟܢܐ ܕܗܘܝ ܒܒܕܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܪ̈ܚܘܬܐ ܕܠܗ ܒܗܕܐ ܫ̈ܢܬܐ. ܕܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ. ܘܐܬܬܪܐܬ ܒܦܘܪܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܘܪܣܝܐ ܫܡܫܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܢܘܫܢ܆ ܗܘ ܕܒܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܪ̈ܣܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܫܒܘ ܘܦܪܫ ܡܢ ܟܘܪܣܝ ܘܡܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܘܕܝܢ. ܝܕܥ ܐܦܝܣܩܦܐ ܢܚܦܐ ܘܕܫ̈ܠܘ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܫܕܘ ܠܒܠܗܘܢ ܐܫܐ ܫܦܝܥܐ ܡܢ ܒܫܝܠܬܗܘܢ ܘܕܚܝܗܘܢ ܚܕ ܒܒܝܬܐ. ܘܕܫܬܒܒܘܢ ܠܚܕ ܪܫܐ܆ ܐܝܟ ܢܒܣܡܐ ܕܫܡܥ ܘܫܬܠܡ ܐܒܩܘܬܐ ܡܕܫܟܐ. ܘܬܘܒ ܕܚܠ ܕܠܒܝܐ ܗܘܝܐ ܒܕܡ ܐܘ ܥܛܘܫܝܐ ܚܘܝܐ ܒܡܚܒܝܢܘܬܐ ܡܕܫܬܐ. ܘܬܘܒ ܕܡܫ̈ܝܚܬܐ ܒܠܗܘܢ ܠܦܘܪܣ ܒܫܬܩܝܢ. ܘܠܗ ܡܢܒ̈ܪܝܢ ܗܘ̈ܝ ܘܠܗ ܪ̈ܚܡܝܢ. ܘܝܒܗ ܘܐܬܒܫ ܒܠܗܘܢ ܓܢ̈ܒܐ ܘܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗ ܡܫܪ̈ܒܐ ܒܐܪܥܐ ܕܦܘܪܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܢܒܥܐ ܠܦܘܪܣ

[1] , prius supra lin. add. — [2] Sic ms.

ܕܐܪܥܐ ܗܘܬ ܡܢ ܠܥܠ ܕܬܘܡܚܝܢ. ܟܕ ܠܒܢܝ ܚܝܠܐ ܕܠܘܗ ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܒܠܝܫܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪܝܐ ܕܫܕܝܢ ܒܟܐܦܐ ܕܡܢܝܢܗܘܢ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܗܘܘܢ ܠ ܠܒܢ̈ܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ *ܕܪ̈ܚܝܩܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܪ ܠܗܘܢ ܬܡܢ ܘܢܒܢܘܢ ܡܫܟܢܐ: ܘܐܦ ܐܡܪ ܒܬܪܗ: ܕܐܢ ܐܢܬܘܢ ܗܪܟܐ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܟܕ ܐܢܐ ܠܗ. ܫܐܠܘܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܘܡܠܠ ܠܬܡܢ. ܘܟܕ ܒܟܠ ܫܒܒܝܢ ܕܗܪܟܐ ܐܬܟܬܫ ܘܡܕܡ ܠܐ ܗܘܐ: ܐܬܐ ܠܡܪ̈ܥܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܒܟܪ ܢܒܥܘܢ ܘܢܦܬܚܘܢ ܠܝ. ܦܬܚܘ ܕܝܢ[1] ܒܕܡܘܬ ܢܘܪܐ ܕܡܬܦܪܦܪ ܒܐܐܪ[2] *ܒܐܘܪ̈ܚܬܗ ܘܠܘ̈ܬܠܢ. ܟܕ ܗܝ ܡܕܡ ܐܪܒܥܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܗܘܝܢܐ ܐܦܠܐ ܗܠܝܢ܀ ܠܫܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܦܠܫܐ ܘܒܦ̈ܬܘܗܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܝܐ ܘܢܫܒܚܘܢ ܡܢܗ ܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܘܐܦܠܐ ܗܕܐ ܐܬܬ ܠܫܘܠܡܐ. ܐܠܐ ܡܩܪܘ[3] ܒܕ ܡܫܠܡ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܒܕܘ ܡܢܢ ܠܗ ܦܬܘܪ ܘܫܪ، ܦܘܪܐ ܠܡܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘ: ܘܕܢܠܘܢ ܕܕܠܡܐ ܢܒܥܘܢ ܐܢܘܢ ܬܠܓܐ: ܘܢܬܦܠܛܘܢ ܚܠܝܦܘܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܢܐܟܠܘܢ ܬܡܢ ܡܢ ܚܦܝܐ ܘܡܢ ܡܥܪܐ. ܘܬܘܒ ܕܝܠ ܕܕܠܡܐ ܬܬܒܥܘܢ ܚܠܝܦܘܢ ܫܠܘܬܐ ܘܡܫܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܢܐܟܫ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܫܒܝܢܗܘܢ. ܕܡܢ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܒܠܘ ܠܐ ܢܦܩ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܘ ܬܫܥܝ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܒܕ ܡܬܒܚܝܢ. ܘܬܘܒ ܕܡܕܡ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܡܗܘܐ: ܡܢܐ ܒܪܘܐ ܡܢ ܫܠܘ: ܕܢܪܒܘܢ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܬܠܬܐ ܘܫܩ̈ܝܐ ܘܡܓ̈ܢܐ ܘܡܥܕ̈ܢܐ ܐܘܟܕ ܘܠܘܠܐܢܬ ܠܒܠܗ ܡܠܘܐ ܕܬܠܬܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܠܐ ܒܫܘܡܠܐ ܕܝܢ ܘܓܒܫ ܬܠܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ ܕܢܓܪܘܢ ܘܢܛܠܘܢ[4] ܒܠܒܗܘܢ ܒܟܪܣܗܘܢ.

* f. 149 r°.

[1] Supra lineam, prima manu. — [2] Ms. ܒܐܐܪ — [3] Sic, cum ܘ rec. ad. — [4] Corr. e ܢܛܠܘܢ

ܡܛܠ ܕܐܪܒܥܐ ܡܫܝܚܐ ܗܝ ܠܗܠܒܬܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܘܪܝܐ ܒܓܘܬܗܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܓܪܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟܐ ܕܡܬܗܪܐ ܫܠܝܛ: ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܝܢܐ. ܡܢ ܬܫܥܐ ܠܐ ܡܬܒܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܓܒܐ ܡܢ ܒܓܢܐ. ܘܓܒܫ ܒܟܠܐ ܕܟܝܢ ܕܐܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܝܐ. ܘܕܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܒܛܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܚܙܪ ܡܢܝܢܐ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܒܪܘܐ ܒܚܝܠܐ ܕܢܛܝܪܘܬ. ܘܚܝܘ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܦܠܫ ܫܒܒܐ ܟܠܗ ܕܬܠܬܐ: ܢܦܩܘ[1] ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ ܢܘܪܐ ܘܐܟܠܘܗܝ: ܕܕܠܡܐ ܢܦܫ ܘܢܣܬܘܢ ܬܘܟܠܢܐ ܘܬܪܘܢ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܓܕ: ܗܘܝܘ ܦܫ܀ ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܒܠ ܡܠܝܘܬܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܗܘܘ ܡܟܝܬܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܟܫܝܢܐ ܘܕܟܫܐ ܘܩ̈ܢܝܐ ܘܫܠܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܡܦܪܥ: ܟܠ ܐܝܟܐ ܕܦܓܥܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ: ܫܕܝܢ ܗܘܘ ܠܓܒܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܓܒ̈ܪܐ ܘܠܢܫ̈ܐ ܡܫܠܚܐ ܡܕܡܝܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܗܡܡܝܢ ܗܘܘ ܒܟܝܢܫܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܒܚܕܐ ܫܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܫ ܢܣܡ̈ܝܢܐ ܘܬܒ̈ܥܐ ܐܬܬܓܪ ܡܢ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܟܕ ܕܢܦܩ ܒܟܘ. ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܒܚܝ̈ܠܐ ܕܬܫܘܬ ܐܡܪܗ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܒܗ ܚܠܝܡ ܘܡܢ ܚܒܪ̈ܐ܀ ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝܘ ܘܢܦܩ ܒܟܘ. ܘܢܦܠܬ ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܐܬܬܐ ܒܗ. ܒܗ ܒܗܘܬܐ ܘܒܘܪܐ ܘܫܘܫܪ̈ܢܐ ܡܚܝܢܐ ܕܠܐ ܫܒܐ. ܫܠܘܬܐ ܕܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܢܦܠܬ ܒܠ ܐܒܕ ܘܒܠ ܕܡܠܬ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܒܕ ܢܫܡ̈ܝܢ[2] ܘܩ̈ܦܝܢ ܘܡܢ̈ܝܢ. ܒܕ ܘܠܐ ܦܠܓܘܢ ܢܦܩ. ܢܦܠܬ ܡܫܝܚܘܢ ܘܓܒ̈ܝܢܘܢ ܕܟܪܘܗ[1] ܘܓܠܘ[1] ܠܒܝܬ ܗܘܡ̈ܝܢܐ. ܘܐܙܠܬ ܗܘܐ ܠܒܝܫܐ ܐܝܟ ܕܒܒܠܐ ܕܪ̈ܡܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܒܠܬܗܘܢ. ܡܒܝܢ ܡܫܩܠܝܢ ܒܒܦܩܬܗܘܢ.

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] ܝ prius supra lin. serius add.

* f. 141 v°. ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ *ܒܡܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܒܝܢܘ ܕܠܗ ܕܡܪܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ[1]: ܕܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܚܘ ܐܘ ܫܒܥ ܕܡܠܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܬܬܡܘܢ. ܒܗ ܐܬܚܘܒ. ܕܒܥܕܢܐ ܠܚܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܡܠܐ ܘܫܠܕܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܟܒܬܐ ܗܢܐ ܒܗ ܗܘ ܕܡܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܐܬܓܠܝܘ ܒܗ ܕܡܠܐ ܗܘ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܪܟܐ ܙܕܩ ܗܘ ܠܡܐܡܪ ܒܢ ܢܟܐ: ܕܢܦܠܬ ܢܦܠܬ ܒܒܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝ̈ ܦܬܟܪܝܗ̇ ܐܬܬܒܪ. ܘܠܐ ܒܥܐ ܠܡܦܩܕܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ: ܕܫܠܝܬܐ ܘܦܠܛܝܪܝܐ[2] ܘܦܘܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܟܠܗܝܢ ܐܬܬܥܝܪܐ. ܘܡܢ ܕܢܚܪܘܢ ܡܢ ܟܠܐ ܕܫܠܝܬܐ ܢܦܠ ܒܦܠܛܝܪܝܐ[2]. ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܠܛܝܪܝܐ[2] ܢܬܬܚܕ ܒܦܘܫܐ. ܘܡܢ ܕܡܢ ܦܘܫܐ ܢܦܠܛ. ܬܟܠܝܘܗܝ ܫܘܒܚܐ. ܘܒܗ ܡܠܟ ܢܘܚܐ ܠܒܢܝܢ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܐ ܡܠܠ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܕܫܪܝܪܐ ܐܟܠܬ ܫܒܥܐ. ܗܕܐ ܪܫ ܫܠܝܐ ܒܪܘܡ ܡܫܠܝܐ ܒܠ ܣܘܣܝܗ[3]. ܒܗ ܒܠܗ ܐܣܝܪܬܗ ܫܒܩ ܒܐܝܕܝ̈ ܕܫܘܡܒܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓ ܒܒܗ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܚܕ: ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܒܗ ܡܒܣܝܢ. ܘܡܒܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܠܦܢܘܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܡܢ ܡܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܓܥ[4] ܒܗ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܕܐ ܒܗ ܓܠܐ ܡܫܦܐ ܬܠܬܐ ܐܠܐ ܠܐ ܒܢܘܬ. ܫܬܘܕܝܐ[5] :· ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܒܪ ܢܦܩ ܪܫ ܫܠܐ ܐܚܪܢܐ ܒܪܡ ܠܡܒܠ ܘܫܡܠܝܐ ܒܫܪܒܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܒܢܐ ܗܦܟܝ ܙܟܐ ܕܡܫܪܝܘܗܝ ܒܗܢ ܒܗܘܬܐ ܘܡܘܪܐ ܪܒܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܠܗ ܢܦܪܬܗܘܢ ܐܘܒܕ: ܘܐܠܐ ܒܠܝܘܕ ܡܫܠܝܢܐ[6] ܠܐ ܢܒܥ ܗܘ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝܢܘܗܝ ܐܫܬܘܕܝ :·

ܢܝܫܐ ܬܘܒ ܒܗܘܢ ܠܒܫ ܐܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܫܡܫܢܐ ܐܫܒܠܐ ܗܢܘ ܘܐܒܢܐ ܕܝܢ ܐܫܬܪܝܘ ܘܢܦܩ ܒܢܫܡܫܐ ܘܒܗܘܬܐ ܢܛܪ ܡܢ ܢܒܪܝܢܘܗܝ.. ܡܫܪܝܢܐ

[1] Sic; leg. ܡܫܡܫܝܢ — [2] Ms. ܦܠܛܝܪܝܐ et sic ubique. — [3] Ms. ܣܘܣܝܗ — [4] Ms. ܦܓܥ — [5] In marg., antiqua manu. — [6] Sic.

ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܝܠܐ ܘܡܒܝܢܐ ܡܢ ܡܦܪܢܐ: ܒܗ ܚܘ ܕܡܫܪܝܢܐ ܪܒܐ ܢܒܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܪܢܐ ܐܦܠܐ ܡܠܠ: ܡܛܠ ܕܐܡܒܢܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܡܒܪܝܢ: ܕܒܠܗ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܬܘܒܐ ܘܫܡܫܐ ܒܠܝܟܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܪܐܝܬ ܒܗ̇ ܕܒܠܗ ܡܫܟܐ ܐܒܕ: ܘܒܗ ܗܕܐ ܒܠܗ ܘܠܐ ܐܒܠ ܠܗܘܢ ܣܒܠܐ ܐܘ ܡܒܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܠܝܗܘܢ ܒܦܝܫܐ ܪܒܐ. ܒܥܒܕܐ ܕܡܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ[1] ܡܢ ܒܠܝ ܚܝܠܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܦܝܫܐ ܒܬܠܬܐ ܙܒܢܐ ܘܦܠܓܗ ܘܠܝܬ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܗܒܢܐ ܐܝܟ ܒܡܬܝܢ ܢܦܫܐ. ܘܗܒܝܢ ܫܠܝܢ ܒܒܗܘܢ ܠܡܦܪܢܐ: ܘܓܠ ܫܘܡܐ ܪܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܡܦܪܝܢܐ ܒܗ ܕܦܘܠܫܐ ܕܡܒܝܢ ܠܗ ܗܘܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܫܒܩܗ ܫܒܝܪ ܒܒܢܐ ܒܠܗ ܕܓܪܬܐ ܘܡܒܒܪܒܐ. ܘܐܦ ܐܪܒܐ ܕܐܪܒܝܢ ܓܒܪܬܐ ܬܪܝܢ ܠܬܡܢ. ܘܒܠ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܡܢܝ ܐܒܠ: ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܬ ܬܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܠܡܒܢ. ܬܓܒܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܒܗܪܐ ܘܐܚܠܝܢ ܕܐܒܗܬܗܘܢ: ܘܡܢ ܫܒܩܐ ܘܡܫܪܝܐ ܘܡܒܝܢܐ ܡܬܠܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܢܝܢ ܬܘܒ ܠܫܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܒܥܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܠܐ ܫܡܥܝܢ. ܒܗ ܡܒܪܝܢ ܕܒܢܫܘܢ ܠܗܘܢ ܒܬܘܪܐ ܪܒܐ. ܘܠܐ ܒܗܒ ܕܦܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܒܝܢ ܗܘܐ[2] ܓܒܪܐ ܡܒܒܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܒܡܦܟܐ. ܕܡܠܠܝܢܬ ܐܦ ܗܘ ܕܗܢܘ ܡܡܒܒܝܢ: ܘܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܒܠܗ ܫܘܒܪܐ ܕܒܢܐ ܘܡܬܪܢܐ ܐܦܠܐ[3] ܡܠܠ :· ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܡܒܝܢܐ ܕܡܪܟܐ. ܠܠܐ ܐܝܟ ܚܠ ܫܡܝܐ ܒܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܠܐ ܐܝ ܐܟܒܢܐ ܠܡܒܢܗܘܢ ܒܠܝܡܐ ܠܐ ܒܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܒܢܒܝܢ ܕܥܘܡܪܢܐ: ܡܚܬܟܐ ܒܝܢܗܘܢ ܒܠܝܡܐ ܒܡܬܠܠܐ ܗܘܬ. ܒܒܗ ܕܝܢ ܒܢܗ ܕܓܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝܒܢܐ: ܒܒܗ ܐܦ ܠܝܒܘܬܐ ܒܢ ܗܠܝܢ ܒܡܫܬܐ ܕܒܠܝܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܗ ܚܝܐ ܕܒܢܝܢܘܢ ܐܒܝܢ ܗܘܘ ܒܟܐܦܐ ܕܒܢܝܢܝܢ: ܗܘ

[1] Ms. ܕܢܦܩܘܢ — [2] Sic. — [3] ܠܐ serius add.

*ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܡܢ ܕܘܟܬܐ f. 141 r°. ܐܚܪܬܐ ܕܡܥܪ̈ܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܬܐ ܪ̈ܟܒܬܐ ܐܬܬ[1] ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܠܟܪܟܐ ܗܘ: ܕܐܡܝܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܗܘ ܕܒܗ ܦܪ̈ܫܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܢܦܩܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܢܫܪܘܢ ܘܢܬܚܫܘܢ ܥܡܗ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܡܝܢ. ܐܘ ܢܓܕܘ[2] ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܒܐܪ̈ܚܬܗܘܢ ܘܒܫܒ̈ܝܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܪܘܫܡܐ ܪܒܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܫܪܘ ܡܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܠܪܫ ܪ̈ܟܒܬܐ: ܘܚܢܘ ܠܚܝܠܐ ܪܒܐ ܘܠܫܒܝܬܐ ܘܠܒܙܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܗܘܢ. ܒܗ ܫܥܬ ܠܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܐܦ ܘܐܬܒܗܘܢ. ܘܢܫܩ ܥܠܠܐܬ ܘܐܘܒܕ ܠܚܪ̈ܝܗܘܢ. ܪܫܝܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܡܢ ܗܘ ܕܫܒܩܘ. ܐܠܐ ܫܒܪ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܬܠܬܡܐܐ[1] ܦܪ̈ܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܒܗ ܒܚܘܠܝܢ ܕܢܣܒܘ ܫܪܪܐ: ܐܝܟ ܫܪܪ ܐܘ ܕܠܡܒܐ ܦܠܣܐ[3] ܒܕܡ ܟܕ ܫܪܝܢ ܒܝܬ ܚܡܝܬܐ ܠܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܫܠܡܘ[2] ܘܫܠܛܢܐܝܬ ܒܝܘ: ܐܘܒܕ ܠܡܫܕܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܫܠܡ ܐܦ ܗܘ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܘ ܒܣܟ̈ܢܐ. ܦܪ̈ܫܝܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܠܗܘܢ ܚܝܘ: ܕܒܬܪܒܐ ܐܚܝܢܐ ܕܒܗ ܦܓܥ ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܒܒܝܬ ܐܫܝܬ̈ܐ[4] ܢܚܫܝܢ[5]. ܐܚܘ ܠܒܗܘܢ ܘܐܬܒܣܡܘ ܒܠܗܘܢ. ܘܐܬܪܫܠܘ ܐܫܝ̈ܢܘܗܝ ܘܐܚ ܘܢܬܘ ܐܝܟ ܐܪ̈ܘܐ. ܘܥܠܘ ܢܒܒܬܗܘܢ ܐܒܕܬ. ܘܫܕܪ ܐܚܝ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܕܢܫܘܢ ܒܒܒܐ ܚܝܠܐ ܗܢܘܢ. ܐܘ ܠܡܪܟܐ ܡܬܠܒܛܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܪܟܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܘܬܪܒܐ ܐܠܝܨܐ. ܘܒܗ ܐܬܐ ܪܗܝܛܐ ܘܐܘܒܕ ܐܝܟ ܫܪܪܐ. ܕܚܝܠܐ ܪܒܐ ܗܘܝܢ ܘܐܝܟ ܕܠܡܪܟܐ ܡܬܠܒܛܝܢ. ܢܝܚ ܦܪ̈ܫܝܐ ܕܒܬ̈ܠܬܐ ܒܡܬܒܬܐ ܢܬܠܘܢ[6] ܒܒܗܘܢ ܫܠܒܐ. ܘܠܡܣܒܪ ܫܪܘ ܠܫܒܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܒܒܘ. ܘܠܡܫܚܢܐ ܘܠܒܝܬܐ

[1] Sic ms. — [2] ܘ rec. add. — [3] Sic; lege ܦܠܓܘܣܐ — [4] Ms. ܐܣܘܪܐ — [5] Ms. ܢܚܫܝܢ — [6] Ms. ܢܬܠܘܢ

ܥܠܘܗܝ ܕܒܒܘ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ ܕܒܠܝܘܕ ܫܬܝܢ ܢܬܠܘܢ ܠܝ: ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܠܝܡ ܗܒܝܢܐ ܢܦܩܘ ܕܠܐ ܬܘܦܣܬܐ ܕܒܒܟ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܠܗܕܐ ܠܐ ܒܬܪ: ܐܠܐ ܫܒܪ ܘܠܠܐܬܐ ܐܘܒܕ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܪ̈ܫܝ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܢܩܒ ܒܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܦܠܓܗܘܢ ܠܐܪ̈ܒܥ ܡܢ̈ܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܒܠܝܗܘܢ ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܘܡܢ ܒܣܬܪܗܘܢ ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܒܪܐ ܘܡܢ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܠܝܐ[1] ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ. ܢܦܩ ܐܬܬܐ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܕܒܗ ܢܗܘܘܢ ܫܠܝܡ ܘܡܛܠܒܝܢ. ܢܗܘܘܢ ܡܒܒܝܢ ܒܡܪ̈ܥܬܐ. ܘܐܦ ܒܒܟܐ ܒܠܗ ܢܗܘܘܢ ܫܘܐܬ ܡܪܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܢܒܬ ܘܐܬܛܠܒܘ ܘܗܒܒܘ[2] ܡܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܦ ܡܢܐ ܒܒܟܐ ܐܝܟ ܪܒܒܐ ܡܪܠܗܘܢ[1]. ܘܫܒܩ ܦܪ̈ܫܝܐ ܡܠܘܗܝ. ܘܗܘ[2] ܗܘܘ ܐܝܟ ܒܢܬܐ ܘܐܝܟ ܡܛܠܠܐ ܕܫܩ̈ܝܒܝܢ[3] ܒܡܒ̈ܪܐ. ܘܫܟܒܘ ܒܢ̈ܝܫܘܢ[4] ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܚܝܐ. ܘܐܬܪܫܠܘ ܐܪ̈ܝܫܘܢ: ܘܐܟܒ ܥܠܘ ܡܒܪܐ ܕܢ̈ܝܫܘܢ: ܘܡܒܕܩ ܒܚܘܫܬܐ ܕܡܫܦܟܐ ܒܬ̈ܠܬܐ ܢܫܒ ܢܦܫܘܢ. ܘܒܗܘ ܕܢܒܪܘܢ ܘܠܐ ܐܬܒܪܝܘ ܚܝܠܐ. ܒܗ ܕܫܒܪܘܢ ܐܝܟ ܪ̈ܗܘܡܝܐ[1] ܐܝܟ ܒܗܬܐ. ܘܪܒܡ ܒܠܝܗܘܢ ܡܪܢܐ ܡܢ ܫܒܝܒܐ. ܘܕܠܐ ܐܝܟ ܡܒܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܒܣܝܐ. ܕܗܡ ܡܪܢܒܐ. ܘܐܦ ܒܒܒ ܦܪܗܝܐ ܒܠܝܐܝܬ. ܘܐܬܬܒܪ ܠܗ ܦܢܝܐ. ܘܐܬܬܦܠܛ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠ ܒܗ: ܘܐܦ ܢܒܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܠܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܡܢ ܡܒܡ ܫܒܬܐ ܡܢ̈ܬܐ ܓܒ̈ܪܐ ܢܦܩܘ ܢܫܒܘܢ. ܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ ܐܣܝ̈ܪܐ ܘܓܒ̈ܪܐ. ܘܗܦܟ ܚܪ̈ܬܗܘܢ ܒܫܒܐ. ܒܠ ܕܠܐ ܒܗܕܘ ܗܘܘ ܠܡܒܒܕ ܓܒܬܐ: ܘܪܕܦ ܠܬܚܘܡܐ ܘܠܒܢ̈ܝܫܐ ܘܠܕܡܐܒܕ ܠܗܘܢ ܠܡܘܬܐ. ܘܗܘܠܐ ܐܡܪܒ ܢܦܩܐ ܒܠܗ. ܘܐܬܒܪܘ[5] ܦܪ̈ܫܝܐ ܡܢܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܒܝܢ ܒܗܘܢ ܒܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܝܢܬܐ ܕܛܒ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܒܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ

[1] Sic. — [2] ܘ rec. add. — [3] Ms. ܼ prius om. — [4] Ms. ܢ̈ܝܫܘܢ — [5] Sic, pro ܐܬܬܒܪܘ

ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ *ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܐܦ ܚܝܘܬܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܠܥܘ ܕܡܘ̈ܬܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܡܢܗ ܕܠܐ ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܐܪܥܐ. ܘܡܬܗܕܝܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܗܝ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܐܪܥܐ ܕܕܪ̈ܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܙܠܘܢ. ܒܗܿ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܠܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܒܗ̈ܝ ܐܡܪ. ܠܡܘܬܗܘܢ ܚܕܫ. ܡܛܠ ܕܡܫܠܡܬܐ ܐܬܬ ܥܠܘ. ܘܡܢ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܡܬܦܠܓ. ܠܐ ܥܠܗ ܘܠܐ ܢܝܚ ܘܐܬܕܪܝ ܐܝܟ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܩܝܡ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܕܡܩܝܡ ܚܫܟܐ ܒܒܝܬܗ. ܘܐܝܟ ܒܠܘܦܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܠܡܕܡ ܐܘܒܕ ܐܬܐܪ[1]. ܘܐܬܡܠܟܬ ܕܬܗܘܢ ܘܦܠܛ ܡܢ ܒܒܝܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܠ ܒܝܬ ܦܘܪܢܐ ܪ̈ܘܚܐ: ܘܦܠܛ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܡܐܟܠ ܗܘܘ ܘܡܚܝܢܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ. ܕܠܐ ܫܦܝܐ ܐܘ ܚܪܒܐ ܕܡܫܬܦܠܐ ܢܐܟܒܘܢ. ܢܝܚܬ ܘܐܫܟܚܘ ܡܪܟܒܐ ܚܕ ܕܪ̈ܟܒܐ. ܘܣܦܪܘܢ ܒܪ̈ܘܚܬܗܘܢ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ ܡܢܐ ܒܡܘܪܟܒܐ. ܘܐܫܬܠܘ ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܒܗ ܪ̈ܘܚܐ. ܗܘܘ ܘܡܫܝܚܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢ ܒܠܗ ܘܐܬܟܠܘ. ܠܘ ܠܡܬܦܪܥܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܒܐܪܥܐ ܫܪܒܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܝܢܗ ܠܗܘܢ ܠܗܘܦܟܐ ܘܠܐܪ̈ܥܐ ܕܐܬ̈ܪܘܬܐ. ܘܚܕ ܗܟܢ ܢܩܒܬܐ ܒܪ̈ܚܐ ܒܦܠܘܛܐ: ܐܬܪܘܢ ܠܡܩܒܠ ܡܫܪܝܐ. ܘܐܫܟܚܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܒܟܡܐ ܒܠܗ ܕܟܦܘܪ̈ܘܗܝ. ܚܕ ܡܕܪ̈ܟܝܢ ܘܡܬܚܝܢ ܘܠܘܬ ܕܡܟܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܥܠܗ ܢܦܠ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܚܡܝܢ ܐܝܟ ܕܡܩܡ ܗܘܝܢ ܡܕܒܪܝܢ. ܒܠ ܕܝܢ ܗܟܢ ܠܟܘ ܡܢ ܡܫܪܝܐ: ܘܒܠܗܿ ܪ̈ܓܠܬܗܘܢ ܫܒܠܝܗ ܒܗܿ ܒܐܪܥܐ ܗܝ. ܒܗ ܫܒܗ ܘܒܗ ܘܐܬܚܪܬܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܠܒܪܘܪ̈ܬܗ ܐܟܡ ܐܝܟ ܒܫܒܝܐ. ܘܡܫܝܐ ܒܠܒ ܐܟܡ ܡܕܒܪܝܢ ܘܡܟܪ ܕܒܪ̈ܬܐ ܪ̈ܟܒܐ ܘܡܫܝܚܬܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ ܘܕܡܫܝܚܐ

* f. 140 v°.

[1] Corr. ex ܐܬܪ

ܘܕܪ̈ܘܫܬܐ ܘܡܬܟܐܢܐ. ܐܦ ܕܗܘܒܐ ܘܗܐܡܢܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܩܠܒ: ܐܠܐ ܠܐ ܗܠܒܬ ܚܕܘܬܗܘܢ ܠܪܫ. ܒܚܠܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܟܠܘ[1] ܐܬܬܟܠ ܠܗܘܢ: ܘܠܒܘܟܪܐ ܕܚܦܪܘ[1] ܒܡ̈ܥܒܕܬܗܘܢ ܒܟܠܗ. ܘܒܥܝܕܬܐ ܕܦܪܣܘ[1] ܠܗܘܢ ܝܕܥܬ. ܘܦܪܟ ܐܝܟ ܡܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܥܕ̈ܢܝܗܘܢ. ܚܠܦ ܕܥܒܕ ܐܫܬܒܩܘ. ܘܚܠܦ ܕܒܗ ܐܬܒܓܙܘ. ܘܚܠܦ ܕܝܗܒ ܠܡܡܢܐ ܒܟܪ̈ܐ ܘܐܡܪ̈ܝܬܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܚܝܠܘܢ ܒܟܪ̈ܐ. ܘܚܠܦ ܕܝܗܒ ܕܚܪܒܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܬܚܪܒܘ[1] ܚܝܠܘܢ ܘܗܘܘ ܡܒܘܠܬܐ ܠܚܘܬܐ ܕܒܥܪܐ ܘܠܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܪܘܥܗܿ[2] ܠܐܪܥܐ ܗܝ ܡܢ ܕܒܗܘܢ. ܒܫܢܬ[3] ܠܗܘܢ ܒܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܒܕ ܕܝܢ ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܗܝ ܡܛܠ ܕܒܚܘܫܒܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ. ܕܠܐ ܚܘܫܒ ܘܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܒܗ ܘܫܒܩ ܘܐܘܪܚ ܠܡܕܝܢ̈ܬܗ. ܘܝܗܒ ܠܡܦܩ ܠܦܘܪܢܐ ܒܫܒܠܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܟܠ ܫܢܐ ܪܒܐ ܘܡܪܝܥܐ ܫܠܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܫܝܥܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܒܗܘ ܡܢܗ ܒܡܘܬܐ ܪܒܐ ܒܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܐܬܚܪ̈ܒܬܐ. ܘܠܐ ܢܒܥ ܕܦܘܢܐ ܕܒܢܘܚܡܐ ܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܗ ܡܠܝܠ ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܫܦܝܪܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܡܬܒܪܘ ܘܠܡܐܟܠ: ܕܦܝܪ ܡܕܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܢܦܠܘ ܠܗ ܡܦܠܓܐܝܬ. ܒܟܠ ܗܝ ܕܡܢ ܒܢܬ ܬܡܢܐ ܐܦܩ. ܘܐܦܩܝܢ ܡܢ ܒܩ̈ܘܡܘܗܝ ܕܡܫܟܢܐ.. ܒܗ ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪ̈ܣܐ ܕܟܝܢܗ ܡܟܝܠ ܘܢܦܩ ܠܐܪܥܐ ܕܦܘܪܢܐ. ܘܗܘܘ ܡܟܝܠ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܠܡܪ̈ܓܠܐ ܚܕ ܪܓܠܐ. ܘܟܠܗ ܕܝܫܪܘܢ ܘܬܫܝܚܘܢ ܒܗ. ܡܪ̈ܓܠܐ ܗܢܐ ܬܪܓܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܝܨܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܩܘܡ ܪ̈ܓܠܬܐ ܐܝܬ ܕܫܒܝܠܐ ܠܓܘܗ. ܘܚܕ ܫܪܘ ܘܐܬܬܚܝܢ ܡܠܝܠ ܘܫܒܪ ܡܫܝܚܘܢ: ܘܬܘܒ ܕܠܐ ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܒܗ ܕܐܪܥܐ. ܡܢ ܕܢܬܚܝܢܘܢ ܬܡܢ. ܗܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܡܠܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܕܦܩܝܢ ܠܗ. ܝܕܥܘ ܘܐܝܬܝ ܪܫܝܢܐ ܚܕ ܕܡܬܚܝܢܐ. ܒܗ ܐܝܬ ܒܟܒܗ ܬܪ̈ܒܝܬܐ

[1] ܘ rec. add. — [2] Corr. ex ܘܐܪܘܥܗܿ — [3] Corr. ex ܒܫܢܐ

ܗܘ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܡܢܫܗ ܒܬܪ ܦܘܬܐ. ܘܒܡܐ ܕܩܢܐ *ܒܚܒܪܝ ܗܘ̣ܐ ܘܡܠܟ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܫܡܥܐ. ܐܦ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܒܠܐ ܕܐܢܫܬ ܗܘܐ ܒܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܐܦ ܡܬܚܫܒ ܒܡܫܪܝܐ ܕܕܠܐ ܬܘܩܢܐ ܕܐܬܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܠܝܬ ܢܒܝܘܬܐ. ܘܡܬܚܪܝܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈, ܬ̈ܗܘܡܢܐ. ܘܡܬܠܟ ܗܘ̣ܐ ܠܗܘܢ ܠܡܒܝܢ. ܗܘ̣ ܕܝܢ ܗܘܐ ܚܒܪܐ ܒܗ ܠܗܘܢ ܫܢܐ ܗܘܐ̇. ܒܬܫܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܦܪܝܫܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܟܚܕ ܗܘ̣ܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ[1] ܦܘܫ ܠܘܬ.. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ ܦܘܫ ܘܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܠܚܬܢܘܬܗܘܢ.. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܒܗܢ ܙܒ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܪ ܗܘ̣ܐ. ܒܥܒܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܦܪܝܫܗ ܐܠܗܐ ܠܗܢܐ ܟܢܫܐ. ܕܦܪܘܩܗ ܡܢ ܐܒ̈ܐ, ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܗ ܘܠܒܠ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܠܗ ܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܢܐ ܠܫܠܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܪܘܗܝ ܠܗ ܡܢ ܒܠ ܚܒܪ̈ܝܢ: ܘܕܗܒܘܢ ܘܕܗܒ̈ܝ, ܒܕܒܘܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܒܕܒܘܬܗ ܪܒ ܫܩ̈ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܝܢ ܒܠ ܫܘܪܐ ܒܗ ܐܟܚܕ. ܕܗܒܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܚܒܪ̈ܐ ܕܐܬܦܠܛܘ ܡܢ ܐܒ̈ܝ, ܒܒܝܠܗ ܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܗܘܘ ܒܒܝܬ ܠܡܪܗܘܢ ܘܠܬܡܝܢܘܬܐ[2] ܗܫܝܡ: ܕܐܘܒܕܘ[3] ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܝܪܝܢ ܘܕܦܪܘܩ ܘܕܢܘ̈ܟܪܝܐ ܘܕܡܘ̈ܬܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܩܛܠܬܐ ܕܐܘܪܚܗ ܘܕܒܫܝܡ ܘܕܟܢܫ, ܘܕܦܪܘܩ. ܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܒܗ ܡܢ ܒܒܝܬ ܒܡ̈ܠܠܐ ܕܗܝܢܐ ܘܕܗܘܐ[4]. ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܫܟܚ ܦܪܝ ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܚ̈ܝܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܦܠܛܝܢ ܡܢ ܐܚ̈ܝܗܘܢ.. ܒܒܪܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܡܫܒܚܐ: ܒܕܒܚܬ ܫܡܥܐ ܠܒܢܝܫ ܡܫܘܪܬܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܒܡܒܪܐ ܪܒܐ ܕܠܘܬ ܡܪܝܗ. ܘܠܒܫܬ ܚܡܝܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܪܘܚܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ ܐܦ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܛܒܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܐܠܐ

* f. 140 r°.

[1] Ms. ܦܫܝܛܘܬ̈ — [2] Pro ܠܬܡܢܬ — [3] ܘ in fine rec. — [4] Pro ܘܕܗܘܢ

ܒܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܫܒܩܘ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܠܡܪܬܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܡܠܕܐ ܒܒܢܝ̈ܗܘܢ, ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܘܐܗܦܟܗ ܒܒܗܬܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܕܐܝܬܝܐ ܒܗ̇. ܒܗ ܕܝܢ ܗܦܟܘ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܒܟܠ ܦܘܪ̈ܫܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ̇ ܟܠܗܘܢ ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ ܒܫܬ̈ܠܬܐ ܡܫܬܩܠܝܢ ܗ̈ܘܝ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟ̈ܠܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܬܗܠܟܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܛܠܩܘܢ ܒܦ̈ܪܐ ܘܩ̈ܐܦܐ ܠܪ̈ܓܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܠ ܚܝܒ ܫܘܪܐ. ܐܦ ܗܕܐ ܒܫܬܠܬܐ ܗܘ̣ܬ. ܬ̈ܗܘܡܢܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܕܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܦ̈ܐ ܡܢ ܠܗ: ܒܗ ܕܐܬܪܐܝܬ ܓܕܫܝܢ ܗܘܘ. ܠܒܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܒܪ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܝܢ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܠ ܕܚܙܐ ܚܒܪܐ ܕܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܒܗ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬ̈ܗܘܡܢܐ ܡܬܩܢܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܪ̈ܘܒܐ ܘܡܫܬܪ ܒܗܘܢ ܩ̈ܐܦܐ ܪ̈ܘܒܬܐ ܘܟܠܬܐ ܒܪܫܗܘܢ: ܘܡܢܟ ܐܝܟ ܒܠ ܦܘܩ ܣܪܬܐ[1] ܗ̇ܘ. ܘܒܗ ܗܦܟܘ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܘ. ܫܪܪ ܬ̈ܗܘܡܢܐ ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܩܢܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܪܦܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܗܕܟ ܗܕܟ ܠܗܘܢ ܡܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܚܪܫ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܚܕ: ܒܗ ܚܘ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܫܩܝܠ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܬ̈ܗܘܡܢܐ: ܡܒܪ ܠܗܘܢ ܕܕܒܚܝ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܢܨܪܬܐ. ܘܦܠܚܘ[2] ܟܠܗܘܢ ܚܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܚܝܢܐ. ܘܒܗ ܡܒܒܘ ܩ̈ܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚ: ܡܢ ܚܕܘܬܗܘܢ ܒܒܝܪ: ܕܡܒܪ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܗܘ ܒܒܫܘܗ, ܠܚܫܐ. ܬ̈ܗܘܡܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܛܪܝܢ ܗܘܘ ܐܬܬܒܝܪܘ. ܘܠܒܝܬܐܝܬ ܠܗܠܝܢ ܒܛܠܠ. ܘܫܒܪܘ ܐܦ ܠܡܫܩܝܐ ܗܠܝܢ ܕܩ̈ܐܦܝܗܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܫܬܒܝܘ ܠܘܬ ܐܝܟ ܡܒܒܘܗܝ. ܘܡܒܪ ܐܝܟ ܚܕ ܡܘܩܕܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܗܢܐ ܒܠܗܘܢ ܒܒ̈ܬܝܗܘܢ ܒܫܬܠܬܐ ܗ̈ܘܝ: ܒܗ ܕܡܒܒܪܢܘܗܝ ܒܪܢܫܐ ܗܘ̣ ܍ ܦܪܫ ܕܝܢ ܬܐ̈ܒܝ ܬ̈ܒܫ ܫܠܡܬܐ. ܘܒܠܗ ܠܒܢܝܬ ܬ̈ܗܘܡܢܐ ܒܫܠܝܐ ܪܒܐ: ܐܝܟ

[1] Sic ms. — [2] ܘ in fine rec. add.

ܗܘܐ: ܗܘ ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܐܡܪ ܬܘܒ ܕܢܗܘܘܢ ܬܪܝܢ ܢܗܝܪܐ ܪܘܪܒܐ ܒܐܪܩܝܥܐ: ܚܕ ܠܡܫܠܛܢܘ ܕܐܝܡܡܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܡܫܠܛܢܘ ܕܠܠܝܐ: ܘܐܦ ܠܢܘܪܐ ܝܗܒ ܠܡܫܚܬܐ ܕܫܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܝܗܒ ܚܕܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܠܛ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܒܕܠܘܬܐ ܐܪܒܥܘܗܝ. ܘܐܦ ܕܒܗ ܠܫܐܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܕܡܘ[1] ܐܝܟ. ܐܝܬܝܟ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܢܝܬ ܦܘܪ݁ܝ ܚܪܝܢܐ ܒܒܘܪܢܐ ܕܡܫܝܠܝܐ. ܘܐܦ ܒܫܪܟܐ ܡܒܓܘܬܐ ܡܥܩܒܐ. ܘܢܛܠ ܒܦܪܘܗܝ ܠܫܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܘܠܦܪܫܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܐ.܀ ܒܠܘܢ ܕܝܢ ܘܬܪܘܥ[1] ܠܡܥܒܕ ܠܐܪܒܥܐ ܕܪܘܚܢܐ. ܐܪܒܥܐ ܗܕܐ ܕܒܫܬ ܐܬܩܘܡܢܐ ܐܫܟܚܘܗ̇ ܒܗ ܗܕܪܐ ܘܦܠܚܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܥܠܝܗܘܢ: ܘܒܢܝܢܐ ܒܪ ܕܐܒܗܬܐ ܐܢܬܘܢ. ܬܬܐܪܬ ܒܩܛܠ ܕܐܪܒܥܐ ܗܘܬ ܠܐ ܬܬܒܥܐ: ܘܗܕܪܐ ܗܘܬ ܒܐܪܒܥܐ ܘܒܐܪܒܥܐ ܡܫܬܐܐ *ܘܐܦ ܒܒܢܝܢܐ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ f. 139 v°.
ܒܡܕܒܪܐ ܕܠܐ ܢܚܘܬ. ܒܗ ܠܗܘܢ ܐܫܬܒ. ܦܩܕ ܠܒܪ ܡܢ ܕܡܘܬ ܕܠܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܫܡܥܐܝܬ ܕܒܗܘܢ ܐܡܠܘܢ. ܘܢܦܠܘ[1] ܒܠܗܘܢ ܒܚܘܪܢܐ ܕܡܫܝܠܝܐ. ܡܬܚܪܬ ܒܟܐܒܐ ܕܚܪܫܐ ܘܬܫܢܝܩܐ[2] ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܒܚܢܐ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܒܪܘܡܐ[3]. ܫܠܝܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܒܗ ܠܐ ܡܒܢܝܢ. ܐܦ ܐܘܪܚܬܐ ܐܦ ܪܘܒܐ ܘܬܘܩܠܬܐ. ܕܫܒܩ ܡܬܬܒܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܘܢܐ ܒܠܗ ܕܠܗܘܢ ܬܘܒ ܒܢܝܬ. ܡܬܬܪܐܬ ܒܒܠܐ ܒܠܗ ܕܒܠܗ ܒܬܪܘܗܝ ܗܦܟ. ܕܡܢ ܢܚܬܝܢ ܐܘ ܥܠܝܢ ܕܒܠܗ ܒܡ ܐܢܫ. ܠܐ ܢܦܩ ܢܚܬܝܢܐ ܐܘ ܥܠܝܐ܆ ܒܫܒܩ ܘܐܦܠܐ ܢܚ. ܘܒܗ ܒܠ ܢܠܐ ܒܠܗ: ܘܢܦܫܘܢ[4] ܒܠ ܢܡܘܣܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܒܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܬܡܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܒܪܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Sic ms.; lege ܘܬܫܢܝܩܐ — [3] Ms., ut videtur, ܒܪܘܡܐ — [4] ܘ initio rec. praefixum.

ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܗ ܒܒܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܢܫܐ: ܕܒܗܘܢ ܫܒܩ ܒܒܗ ܠܡܒܕܢܐ ܚܛܝܐ ܚܕ ܕܡܬܬܪܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܒܒܗܘܢ. ܘܫܪܪ ܗܘ ܒܒܗ. ܘܐܝܬܘ ܠܗ ܫܠܛܢܐ ܐܪܒܥܝܢܝܬܐ. ܘܠܒܪ ܒܩܘܡ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ ܠܝܠܘܬܐ ܘܒܓܒܪ ܕܒܗܘܢ ܒܡܫܝܚܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܠ ܫܢܐ ܕܠܡܗܒܠ ܚܛܝܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܫܪܝܢ ܒܩܘܡ ܠܟܠ ܚܛܝܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܬܗܘܡܢܐ ܕܒܠܗ ܚܛܝܐ. ܪܒܒ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܡܫܝܚܢ ܠܡܒܠܗܘܢ. ܬܗܘܡܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܒܫ. ܫܥܠܘܢ ܠܗܘܢ ܙܢܝܐ ܠܐ ܡܬܕܒܢܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܪܐ ܠܐ ܡܬܒܥܒܕܝܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܒܒܗܕܘܢ. ܒܗ ܐܟܪܝܢ ܕܠܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܪܝܐ. ܘܠܒ ܗܘ ܠ ܠܡܬܬܒܠܘ ܒܠ ܒܪܝܐ. ܠܒ ܡܢ ܕܠܡܬܬܒܠܘ ܒܠ ܒܪܝܬܐ ܘܒܠ ܫܠܝܛܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܠܗܘܢ ܒܒܬܒܐ ܚܕܪܘܢ: ܐܠܐ ܫܒܒܗ ܕܒܪܝܐ ܐܠܗܘܢ ܢܦܫ ܐܝܟܢ. ܕܫܢܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܫܡܝܐ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܒܬܘܪܐ ܗܘܐ ܡܫܪܒܐ. ܗܢܐ ܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܒܐ ܘܫܢܝܐ: ܘܕܢܠ ܠܐܠܗܐ. ܡܒܪܫܒܢܐ ܕܒܠ ܒܩܒܒܢܐ. ܗܕܐ ܗܕܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܗܘܢܐ ܒܒܪܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܘܬܢܐ ܕܫܠܝܡ ܗܘܘ ܒܬܪ ܦܘܬܐ: ܘܒܒܫ ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܐܪܙ, ܬܗܘܡܢܐ: ܘܐܒܠܘ[1] ܐܝܟ ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܚܝܠܘ[2] ܡܒܒܗܘܢ: ܘܫܒܩ ܢܦܫܐ ܕܡܪܝܫܘܬܗ ܘܕܬܫܒܘܚܬܗ[3] ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܒܡܫܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܕܒܪܝܢ ܘܡܕܒܪ ܒܠܗ ܒܠ ܒܪܝܐ. ܒܦܠܠ ܕܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܫܘܚܬܐ ܐܬܩܢܝܬ ܒܕܒܪܬܐ ܒܠ ܒܪܒܐ ܘܡܫܪܝܐ: ܘܒܢܝܢ ܕܦܠܚܝܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܒܪܬܘܢ ܐܘܪܚ ܠܫܠܝܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܠܫܒܝܐ ܒܝܕ ܕܫܠܝܬܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܢܕܐ ܠܐ ܐܬܡܫܒܬ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥܬܐ ܘܦܘܢܝܐ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܩܠܝܠܐ: ܘܒܢܝ ܗܕܐ ܒܛܠܬ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܟܘܡܪܐ: ܘܡܬܒܫܠܝܢ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Corr. e ܐܬܚܝܠܘ — [3] Ms. ܘܬܫܒ݂

ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܥܡܕܘܗܝ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܝ ܐܦ ܗܘܐ ܒܗ ܢܦܫ ܦܠܓܗ ܦܠܓ. ܒܗ ܐܦ ܪܘܚܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܡܕܒܪܬܐ ܗܘܬ ܒܒܢܝܐ ܗܝ، ܘܕܢܨܒܬ ܒܒܢܝܐ ܠܬܪܝܢ ܘܠܬܠܬܐ ܡܬܠܝܢ[1] ܐܝܠܐ ܗܘܬ ܪܒܐ ܡܪܒܝܢܘܬܗ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܡܥܒܕ ܡܢܢ ܒܒܢܝܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ ܒܗܘܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥ. ܒܐܝܪܚ[2] ܐܕܪ ܗܘܐ ܫܦܝܐ ܪܒܐ ܕܒܥܠܬ ܢܦܫܐ: ܕܦܢܘܡ ܒܝܬ ܐܣܘܪܝܐ. ܘܡܢܗ ܫܘܒܠܐ ܪܘܪܒܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܦܪܣܗܘܢ، ܘܡܢܗ ܬܠܬܐ ܘܪܫܘܬܐ ܘܡܘܪܝܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܘܡܒܝܢܝܬܐ ܒܗܘܢ ܝܒܘܬܐ ܡܟܬܒܬܐ. ܘܬܐܡܬ ܒܟܕ ܫܘܒܠܐ ܒܒܢܝܐ ܒܡܟܠ. ܡܛܠ ܕܐܬܕܪܒܗ ܒܡܟܠܬܐ ܡܕܡܝܬܐ: ܘܪܒܐ ܘܡܒܪ ܥܠ ܬܠܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܫܒܩܐ ܬܠܬܐ ܘܫܬܝܐ ܘܒܝܫܐ ܘܥܠܟܒܡ. ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܒܥܫܐ. ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܘܦܩܕܐ ܒܡܬܚܘܐ ܕܦܪܚܝܢ ܠܟܠ ܕܒܗܘܢ ܘܒܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܕܒܩܠܐ ܪܒܐ ܕܠܒܫ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܡܟܠܐ. ܘܡܒܕܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܡܪܘܬܐ ܠܟܠ ܒܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܬܒܥܬܐ ܕܬܡܢ ܒܟܕ.

* ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ. ܐܬܘ ܒܠܗܘܢ ܡܠܘܬܐ ܕܦܪܘܣܝܐ ܘܕܛܝܝܐ ܘܫܡܛܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗܘ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܡܘܬܐ ܘܒܚܝܐ. ܘܐܦ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܗܠܡ ܥܠ ܐܦܪܝܗ، ܘܥܠ ܒܒܢܝܢ[3] ܘܥܠ ܬܠܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܫܢܬ ܒܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܪܝܫ ܚܝܠܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܪܝܫ ܚܝܠܐ ܬܘܒ ܐܪܡܢܝܐ. ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܠܗ- ܕܡܠܟܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܫܒܕ: ܘܠܩܘܢ ܥܠ ܦܘܠܬ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܡܕ: ܒܫܒܠܘܬܐ ܡܛܝܐܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܒܗ ܢܣܒܘܗ[4] ܥܠ ܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.

* f. 139 r°.

[1] Ms. ܡܬܠܝܢ — [2] Ms. om. , — [3] Sic, pro ܦܛܪ ܒܒ̈ܢܝܢ — [4] Correctum e ܢܣܒܘܢ

ܡܢܬ ܪܝܫ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܒܪ ܐܫܒܕ. ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܡܫܬܠܛܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܡܫܬܠܛܘ ܒܚܝܠܗ. ܘܐܦ ܒܩܛܝܠܬܐ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢ. ܒܗ ܒܗܘܢ ܠܗܘܪܐ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܫܟܢܐ. ܒܗ ܒܡܢ ܝܦܪܐ ܡܣܡܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܦܠܓܗ ܕܗܘܢܐ ܡܩܪܒܝܢ ܬܘܒ ܠܡܕܒܚܐ. ܘܡܢ ܪܚܡܐ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܒܚܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܗܘܪܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܒܩܪܒܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܬܒܥܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܡܒܩܪܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܦܬܓ̈ܡܐ ܕܐܬܡ ܐܬܡ: ܒܒܢܝܢ ܗܘܐ[1] ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ[1] ܒܒܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܪܢܫ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܠܗܝ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܪܒܥܗ ܡܒܒܗ. ܠܗ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܗܫܐ ܗܘܐ ܘܩܛܠܗ:÷ ܡܛܠ ܕܚܝܠܐ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬܘ[2] ܗܘܐ ܕܒܪ ܒܒ̈ܢܝܢ. ܘܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܓܒܪ ܡܕ̈ܝܢܐ ܘܐܠܝܢܐ. ܘܒܙܝܢܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܡܣܘܠܝܐ ܘܛܝܝܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܘܛܘܪܟܝܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܠܡܐܡܪ ܕܙܝܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܒܟܠ ܫܘܠܛܢ.÷ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܦ ܝܠܕܐ ܩܛܝܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܠܡ ܡܛܠ ܪܫܝܡܘܬܗܘܢ ܘܛܥܡܘܬܗܘܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܦ ܬܘܒ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܪܓܐ ܐܦ ܚܢܢ ܠܠܫܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܠܐܪ̈ܙܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܒܟܪܝܢ ܠܢ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܠܘܬܐ ܗܘ ܠܦܘܡܐ ܕܡܠܠ ܐܢܘܢ.. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ ܡܛܠ ܕܢܠܦ ܠܐܠܗܐ ܒܒܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܗܘܐ ܡܪܝܡܘ ܠܒܢܘܬܐ ܡܫܬܠܛܬܐ ܕܒܢܝܬܐ ܒܢܘܬܗܘܢ. ܘܫܠܦ ܕܠܐ ܢܒܒܘܢ[2] ܠܐܠܗܐ ܒܒܒܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܐ[3] ܐܫܬܥܠܝܘ[2] ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܒܢܝܢܐ: ܘܐܦ ܗܘܘ ܕܒܗܡ ܫܒܝܐ ܫܒܝܗ ܐܝܬܘܗܝ،

[1] Corr. e ܡܫܬܡܥܝܢ — [2] ܘ rec. manu add. — [3] ܠܐ rec. add.

ܡܢܗܘܢ ܕܡܝܬܘ. ܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܠܛܐ ܠܗܘܢ ܐܣܛܠ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܡܫܩ̈ܠܝܐ ܐܠܦ̈ܝܐ ܡܐܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܒܐܝܪܢ[1] ܐܙܕ ܒܐܪܡܢܝܬܗܘܢ ܗܘ. ܢܦܩ ܒܪܘܟܬܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܣܡܝܐ ܘܐܘܪܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܡܕ: ܘܐܬܦܣܩ ܒܪܝܫܗ.:. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܐܬܟܢܫܬ ܣܢܘܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܘܐ ܘܚܒܪܘ. ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܐܢܫܐ* ܘܣܕܘܬܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ[2] ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܢܘܣܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܝܛܝ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܪ̈ܝܐ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܣܢܘܕܘܣ. ܩܡܘ ܠܘܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܘ ܡܢ ܢܘܣܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ.. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܥܠ ܡܫܩܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܐ ܐܡܪ: ܥܛܠܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܠܕܪܓܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܢ̈ܫܐ ܗܘܘ ܚܛܝܐ ܡܦܩܪ̈ܐ: ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܠܩܦܐ. ܕܠܐ ܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܦܪܫ ܠܝ ܥܠܝܟܐ ܦܠܗܘ. ܗܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܐܬܠܝܐ ܒܢ̈ܫܐ: ܕܦܐܪ̈ܐ ܒܢ̈ܫܐ ܒܒܝܬ. ܘܐܘܒܠܘܗ ܠܕܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܟܪܝܘ ܣܝܡ ܒܚܪܡܗܘܢ.:. ܫܠܡ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܣܢܘܕܘܣ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘ.:. ܦܫܛܗ ܕܝܢ ܘܩܢܘܢܘܗܝ[3]: ܦܛܪܝܪܟܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܕܘܝܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܪܐ. ܐܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ.. ܣܪܓܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢ.. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܫܛ.

¹ Ms. ܒܐܝܪܢ — ² Nom. om., spatio vacuo. — ³ Ms. ܘܩܢܘܢܘܗܝ

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܡܫܛܦܪܢܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܒܘܠܐ ܕܥܠ ܛܘܪ̈ܐ ܡܪ̈ܕܐ. ܘܟܒܪܘ[1] ܒܐܡܕ. ܐܝܟ ܗܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܚܒܪ̈ܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ[2] ܒܗ ܡܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ[3] ܒܒܝܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ, ܒܒܬܐ ܫܦܝܐܐ ܬܘܒ ܐܬܐ: ܒܢܘܗܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܪܩܐ. ܘܢܫܒܬ ܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܘܩܕܬ ܒܡܫܟܢܐ[2] ܗܘ ܘܐܘܒܕܬܗ ܠܗ ܘܠܟܠܗ ܕܒܗ. ܘܡܚܒܠܬ ܢܘܪܐ ܠܟܐܦܘܗܝ ܟܠܗ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢܗ ܢܘܪܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܕܢܚܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ. ܐܟܙܢ ܕܝܢ ܒܡܘܬܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܦܪܣܬ ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܢܫܬܐ ܕܒܢܝܢ̈ܐ: ܘܗܘܬ ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܢ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ ܢܪܘܥ ܕܒܪܘܫܬܐ ܕܗܘܒܠܬܐ ܗܝ ܒܪܝܟܐ ܠܬܚܘܬ ܡܬܠܝܢ: ܒܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܠܒܪܝܬܗ ܠܚܕܐ ܒܡܪ̈ܬܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ.:. ܘܒܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܫܘܒܩܢܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܒܢ̈ܬܐ ܘܠܐܢܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܛܘܦܐ: ܗܘ ܒܗ ܗܘܬ ܛܠܠܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܒܢ̈ܬܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ: ܒܕ ܫܠܡܒܝܬܐ ܕܝ·· ܬܬ ܡܢ ܫܡܝܐ.. ܘܐܒܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ, ܕܕܬܦܟܬܐ ܠܐ ܫܘܒܩܬ ܠܢܦܫ ܘܠܦܢܝܫܘ ܒܛܘܒܐ ܒܢ̈ܝ ܒܠܝܢ ܘܐܦܠܐ ܠܢܦܫܗ: ܗܕܝܐ ܘܐܦܠܐ ܗܘܝܐ ܫܘܒܩܬ ܗܝ ܒܡܠܬܐ. ܠܐ ܠܡܫܒܠܐ ܠܐ ܗܘ ܕܟܝܐ ܠܡܘܕܝܢܘܗܝ: ܘܠܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܐܘ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܪܐ: ܘܠܐ ܠܛܘܒܐ ܕܒܗ ܒܡܫܟܢܐ ܘܐܦܠܐ ܠܒܢ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܒܚܝܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܐܒܕܢܐ ܐܒܕܘ[5]. ܘܐܢܫ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܬܡܥܠ ܒܛܘܪܐ ܘܡܒܢܝܢܐ ܗܘ. ܘܐܬܬ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܐܐܪ ܒܪ ܡܒܛܠ ܢܘܪܐ ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܒܠ ܦܣܘܩ ܐܡܛܠ ܡܢܪܐ. ܘܗܒܢܐ ܡܚܢܬܐ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܗܘ ܠܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܕܐܬܘܢܐ.

¹ ܘ in fine rec. add. — ² ܝ rec. add. — ³ ܝ prius rec. add. — ⁴ Ms. ܡܠܝܢ — ⁵ ܘ rec. add.

[illegible] * f. 138 r°.

[1] Minio scriptum. — [2] Ms. [illegible] — [3] Ms. [illegible] — [4] Sic — [5] ܘ in fin. rec. add. — [6] In marg. [illegible]

[illegible]

[1] ܘ alterum nuper add. — [2] Ms. [illegible] — [3] Ms. [illegible]

ܕܩ̈ܠܡ. ܩܢܛ̈ܝ ܗܘ̈ܝ ܒܗ ܕܟܫܬܐ ܡܬܠ̈ܠܐ ܘܣܓ̈ܝܐܐ ܣܪ ܣܪ. ܘܦܪܩ ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܒܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܘܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܚܒܝܒܐ ܕܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܬܒܝܠ. ܘܚܙܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܕܗܘ ܡܪܢ ܡܠܦܐ ܐܬܚܙܝܬ ܣܥܪܬ ܠܐܢܫܘܬܐ ܒܒܣܪܐ. ܟܕ ܚܒܫܬܗ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܒܝܕܐ.. ܟܕ ܐܦ ܐܣܬܟܠܬ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܠܕܝܢ̈ܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܪܘܚܐ ܥܠ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܒܝܕ ܒܢܝ̈ܢܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܢܣܒܬ ܐܝܟܘܬܗ. ܫܡܠܝܘܗ ܡܢ ܒܢܝ̈ܫܐ ܠܘܬ ܒܝܬܐ. ܟܕ ܡܫܘܕܐ ܠܗ ܗܕܐ. ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܚܙܝܬ ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܠܡܪܝܐ ܒܥܒܕܐ ܐܢܬܬܗ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܦܬܠܬ ܐܦܪ ܒܪܬܗ ܒܚܘܒܗ ܒܝܢܬܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܪ ܫܢܬܐ ܕܚܡܫܝܢ. ܘܐܬܡܠܝܬ[1] ܪܘܚ ܩܘܕܫܗܘܢ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܬ ܠܘܬܝ[2]. ܐܡܪ ܡܪܝܐ.. ܘܐܦ ܡܫܒܐ ܐܢܬ: ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܐܢܬ ܕܒܥܐ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܘܒܕ ܒܪ̈ܒܒܬܗܘܢ. ܫܪܝܪܬ ܕܐܢܬ ܕܒܥܐ ܡܪܒܒܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܢܬ ܒܢܝ̈ܐ. ܘܗܠܝܢ ܫܡܥܝܢ ܒܟܕ. ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܠܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܠܡܝܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܫܕܪ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܒܪ ܗܘܕ ܒܝܕ ܣܠܝܩܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܠܟܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܚܝܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܪ̈ܣܝܐ: ܕܗܘܝܬ ܡܢ ܕܝܢܟܝܬ. ܫܢܝ̈ܐ ܬܘܒܢܝܐ. ܘܐܬܠܘ ܠܗ ܒܥܒܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܫܠܚܬ ܘܐܫܬܠܡܬ ܫܢܝ̈ܢ ܡܢ ܕܒܥܒܕܘܬܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܫܪܝܘ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.[3] ܒܐܝܪܚ[1] ܒܗܘܢ ܐܬܝܢ. ܒܐܝܪ̈ܒܝܐ ܒܗ ܝܘܡ ܒܢܘܩܬܐ. ܟܕ ܫܪܝ ܕܝܢ ܢܫܝܝ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܪܘ ܠܡܚܘܢ. ܢܓܡ ܬܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܫܡܫܐ. ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܒܗܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܒܕܡܘܬ[4] ܕܒܢܝ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܐܘ ܒܐܪܝܢ[4] ܕܗܕܐ ܒܗܢ

[1] ܝ omit. — [2] Ms. ܠܘܬ — [3] Minio scriptum. — [4] Sic.

ܢܗܪ̈ܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܛܘ[1] ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܘܝܗܒܘ[2] ܠܐܒ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܬ ܗܠܝܢ ܘܕܚܠ. ܗܢܘܢ ܫܪܘ ܒܠܗܘܢ ܒܡ̈ܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܦܠ. ܟܕ ܡܫܬܦܝܢ ܒܪ̈ܕܘܬܐ ܕܐܘܦܪ̈ܝܐ ܕܢܦܩܐ ܕܩܛܠ ܠܟܠܗ̈ܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܗܘ ܚܙܐ. ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܡܪܐ: ܫܡܥܐ ܠܢ ܢܒܝܐ ܘܗܘܐ ܚܙܝܢ ܠܢܒܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܢܒ̈ܝܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܫܪܝܘܬܐ ܕܫܘܚܒܐ ܢܬܝܒܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܢ ܒܕܚܠ ܫܠܡܐ ܀ ܗܘ ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܝܬܒ ܫܠ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܒܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܘܫ: ܐܘ ܡܢܠܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܡܣܝܒܐ ܕܗܘܘ ܒܥܒܕܬܐ ܡܢ ܚܒܪܬ ܒܡܪܟܒ ܘܡܫܠ ܦܪܣܝ̈ܐ: ܕܒܢܘ[2] ܒܠܗܘܢ ܒܝܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܐܘ ܬܘܒ ܥܠ ܐܦܝܩܝܐ ܕܗܘܠܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ ܦܪܘܣܐ. ܘܡܢܘܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.. ܐܡܪ ܗܘܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪܫܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܐܟܘܬܗ. ܐܦ ܠܐ ܠܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܪ̈ܘܫܝܗܘܢ ܒܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘܢ ܢܗܘܘܢ. ܗܢܘ ܦܘܪܫܢܐ ܘܒܒܪ ܝܘ ܐܝܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܒܠܒܘܬܐ. ܗܐ ܦܫܩܝܢ ܠܝ ܒܥܒܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܐܦܠܝܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܡܫܬܡܥܐ ܘܫܥܝܪܐ ܘܡܒܪ̈ܝܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܪܘܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܦܘܢܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܢܩܘܦܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܦܘܪܢܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܒܪ̈ܢܫܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܩܢܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܦܘܪܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܩܛܠܐ.. ܠܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܗܡ ܐܘ ܢܘܪܫܐ: ܕܐܬܝ ܒܬܪ ܢܬܪܐ ܗܘ ܕܩܕܡܝܐ.. ܒܗܢ ܗܘ ܬܘܒ ܕܒܠܗܘܢ ܚܕܕ̈ܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܫܬܦܠ ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܦܪܘܣܝܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܡܣܒ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ.

[1] Sic; cum ܘ nuper add. — [2] ܘ in fine rec. add.

ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܣܝܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ܆ ܕܣܬܘܪܐ ܗܘܐ ܐܣܩܘܦܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ ܗ̇ܘ ܗܘܐ ܫܒܒܘܗܝ ܬܪܝܢ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܕܢܬܒܠ ܠܗ ܕܒܟܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܡܟܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܘܢܝܐ ܕܐܠܗ: ܘܐܦ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܙܒܢܝܢ. ܕܠܥܠ ܐܒܘܬܗ ܢܡܒܠܐ ܒܦܪܘܫܐ. ܗܘ ܡܣܬܪܗܒܐ ܗܘܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܥܠ ܗܢܐ ܕܡܬܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܢ ܬܬܘܣܦ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܒܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܦܠ ܒܬܪ ܐܢܬܬܐ ܕܡܝܬܬܐ ܠܗ ܠܝܚܘܕܐ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܐ ܕܒܡܕܝܢܬܗ. ܐܝܟ ܒܫܐ ܕܢܘܢܢܘܗܝ[1] ܘܢܟܠܠ ܒܕܡܐ. ܘܫܪܝ ܐܫܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܕܠܗ ܒܬܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܩܒܠ ܐܫܝ ܠܐܢܬܬܐ. ܢܚܒ ܕܢܝܚܬܐ ܬܟܠܝܢ. ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܠܡܚܣܘ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܟܬܝ ܒܡܕܝܢܬܗ ܢܦܩ ܠܗ.. ܘܗܟܢܐ ܙܟܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܦܠܓ ܐܝܟܢܘܗܝ, ܘܢܝܚܬ ܡܦܝܣܢܘܬ. ܘܠܢܝܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦ, ܒܬܪ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܟܕ ܠܐ ܟܬܠ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܘܦܝܣܬܐ: ܘܠܐ ܒܒܗ ܕܢܦܣܘܗܝ, ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܫܒܒܘܗܝ. ܘܢܝܚܬ ܗ̇ܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܪܘܩܗ, ܠܐܘܪܗ. ܘܐܦ ܡܠܟ ܦܪܘܩܗ, ܠܦܘܪܐ ܐܘܒܐ ܐܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܘܡܟܠܗ ܒܚܝܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܡܠܝܠܐܝܬ ܫܒܪ ܠܗܬ ܒܬܪ ܒܪܬܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܠܗ̇. ܕܒܪܝܫܘܬܐ ܒܦܫܝܩܘܬ. ܟܕ ܗ̇ܘ ܢܦܩܐ ܐܣܩܘܦܐ ܠܐ ܝܗܒ ܒܗܕܡ ܡܢܝ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܦܓܥܐ ܗ̇ܘ ܕܠܟܘܢ ܐܫܬܪܝܬ. ܗܘܐ ܐܬܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܠܐܝܬ ܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܪܘܪܒܐ ܒܡܢ ܕܚܘܪܒ ܘܡܠܘܢ[2] ܠܗܬܗ. ܘܢܚܘܗܝ, ܘܢܚܘ ܒܗ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܡܕܡ ܟܠܗܕܡ ܐܣܝܪܘܗܝ, ܟܠܗܘܢ ܫܘܐܝܬ. ܕܠܐ ܢܚܫܐ ܠܢܪ ܡܢ ܓܒܝܢ ܡܢܝ. ܒܕܟܐ ܕܢܦܫܗܘܢ[3] ܠܗ. ܢܚܦܐ ܕܝܢ ܡܢܪ, ܐܣܩܘܦܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܒܒ ܐܢ ܘܐܬܬܪܒ. ܘܓܘܢܐ ܕܐܩܡܘܗܝ, ܐܫܬܝܘ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܣܗܕܐ. ܘܡܕܠܝܐ ܪܟܐ ܥܠ ܒܬܪ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܣܗܕܐ ܗܘܐ܀ ܕܟܠܗܘܢ, ܕܗ̇ܘ ܠܗ ܣܗܕܐ ܠܟܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܕܐ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܫܒܒܘܗܝ.. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

[1] Ms. om. ܝ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic; lege ܕܢܦܫܗܘܢ

ܘܢܗܪܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܡܟܠ. ܒܪܒܘܢ ܟܠܗܘܢ, ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܛܪܝܐܪܟܘܬ ܚܘܦܝܗ, ܘܡܒܠܘܚܗ, ܠܗܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܒܪܝܫܘܗܝ[1]. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܟܝܠ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܐ ܕܒܪ ܟܠܗܘܢ, ܐܘܪܗܝ. ܡܢ ܕܒܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܥܠ ܘܡܫܚ ܠܒܡܕܝܢܬܗ. ܐܦ ܚܡܫܐ ܫܒܒܘܗܝ ܐܫܬܠ[2] ܒܢܝܚܘܢ ܟܕ ܝܠܐ ܕܫܚ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܒܐܕܡ ܕܒܝܬܘܢ ܠܝ ܫܦܠܬ ܠܒܘܢ. ܗܫܐ ܫܒܘܩܘܢ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܘܢܦܩ ܠܦܘܪܐ ܕܒܢܬ ܫܒܥܝܦܐ. ܘܐܬܡܢ ܒܒܪ ܒܪܒܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܝܚܘܗܝ. ܟܕ ܡܡܠܠ ܠܐܒܡܫܝܚܐ ܘܠܡܦܪܩܐ ܕܢܝܚܡ ܠܗܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܡܚܝܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܬܝܐ.܀ ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ[3] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܠܡܘܗܝ, ܘܒܪܢܐ ܡܢ ܕܢܪܐ [4]. ܘܐܦ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܬܗ,

ܚܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܗܘܐ ܒܡܬܐ ܪܒܐ ܕܒܫܐ ܒܒܠܗ ܐܪܒܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܡܬܐ ܒܒܠܗ ܐܪܒܐ ܦܪܣ. ܟܕ ܡܢ ܡܦܩܐ ܒܢܝܐ ܕܐܪܒܐ ܠܓܒܝ: ܘܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܪܒܐ[5] ܘܦܪܣ ܒܒܠܗ ܐܪܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܝܠܐܝܬ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܝܟ ܪܦܦ ܒܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܝܠ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܦܩܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܢܦܠܘܢ ܬܪܒܐ ܠܦܣܘܩܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬܐܐ ܕܫܢܬܐ ܘܣܘܦ ܠܥܡܒ. ܘܩܠܡ ܒܗ ܒܥܡܐ ܒܡܪܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܝܡܘܡܝܢ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܬܠܬܐ *ܘܪܒܘܬܐ ܘܢܬܠܝܐ ܘܐܘܪܚܘܬܐ ܒܢܝܚܘܢ ܒܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܝܢ. ܕܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ ܠܡܪܒܘܦܐ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܡܛܠ ܕܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܚܙܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܘܠܐ ܚܙܐ ܫܒܬܐ ܦܠܚܐ ܗܘܬ ܚܙܐ ܒܢܘܢ ܡܕܒܪܘܢ, ܕܠܗ ܕܒܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܓܒܫ ܘܟܕ ܒܪܓܠܐ ܗܘܬ ܚܙܐ ܒܢܘܢ: ܘܬܒܥܪ ܠܬܪܬܝܢ ܫܒܥܐ ܐܘ ܠܦܓܪܗ ܕܢܘܚܐ[6] ܦܠܓܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܡܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܒܟܐܐ ܠܒܢܘܢ ܦܠܓܐ ܗܘܬ ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ

* f. 137 v°.

[1] ܝ addidi. — [2] Sic; pro ܐܫܬܠܐ — [3] Ms. ܒܗ — [4] Nomen omit., spatio relicto. — [5] Ms. ܪܒܐ — [6] Ms. ܠܢܘܚܐ

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܒܫܢܬ ܡܕܝܢܐ ܡܪܝ، ܠܦܠܓܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܝܕ.. ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܐܢܫ ܕܪܝܐ ܣܚܝܦܐ. ܕܢܣܒܪ ܗܘܐ ܒܡܘܢܬܐ ܣܓܝܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ. ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘܬ ܒܝܕ ܡܕܝܢܬܐ[1]. ܫܡܗ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ. ܗܢܐ ܡܛܠ ܢܟܦܘܬܗ ܘܡܟܝܟܘܬܗ[2] :. ܘܡܛܠ ܗܝ ܕܒܟܠܗܘܢ ܫܘܦܪܐ ܡܬܝܩܪ ܗܘܐ. ܘܡܬܝܪܐܝܬ ܒܢܝܚܘܬ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ. ܠܗܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܒܝܕ ܫܦܝܪܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܟܠܢ ܗܘܘ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܚܝܐ ܠܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܬܪܒܘܬܗ، ܠܒܝܬ ܣܒܥܘܬܗ ܡܛܝܐܝܬ. ܘܢܦܩܘܗܝ، ܘܐܘܒܠܘܗܝ، ܠܘܬ ܡܦܛܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܥܒܕܗ ܠܗܘܢ ܪܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘܐ ܗܢܐ ܢܦܩܐ ܫܡܥܘܢ ܠܡܬܠܐ ܥܠܝܐ ܘܢܦܩܐ ܘܡܫܚܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܢܬܪ ܡܢ ܗܝ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ" ܘܡܩܒܠ ܒܪܫ ܒܒܐ. ܠܐ ܨܒܐ ܐܦܠܐ ܡܒܠ ܒܠܗܘܢ، ܠܡܩܒܠܐ ܗܢܐ ܕܪܫܢܘܬܐ .:. ܘܒܬ ܗܘ ܗܘܐ ܗܢܐ ܢܣܝܘܢܐ ܒܢܦܫܗ[3] ܐܠܝܗ ܩܡܘ: ܘܐܦܪܗܘܢ ܒܒܘ ܡܕܒܪܗܘܢ، ܠܐ ܨܒܐ ܐܦܠܐ ܡܒܠ. ܘܗܘܝܢܐ ܠܒܝܬܗܘܢ، ܡܛܝܐܝܬ ܘܒܒܥܘܬܗ، ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ. ܘܐܦ ܦܩܕ ܒܗ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܢܣܝܘܢܐ ܚܒܪܘܗܝ ܫܡܥܘܢܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܐܠܗܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܕܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܡܪܥܝܬܗ ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܕܝܢ ܬܠܝܬ ܫܢܝܢܐ ܡܫܬܐܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ، ܕܠܐ ܢܩܝܐ ܐܘ ܢܕܪܘܫ. ܫܡܠܝܘ، ܘܐܬܝܘܗܝ[4] ܠܐܬܪܗ، ܘܩܦܣ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܫܠܡܘܗܝ، ܒܝܘܡܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ ܘܬܪܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܒܪܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܐܫܬܝ، ܚܡܪܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܙܝܪ̈ܝܢ[5] ܗܘܘ ܚ̈ܝܘܗܝ، ܠܒܬܘܠܘܬܐ. ܐܦܝܣ ܐܝܟ ܕܢܛܠܘܢ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܢܦܩܘ ܢܦܩ ܒܝܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܬ̈ܐ ܕܒܛܘܪܐ ܕܐܡܝܕ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ: ܕܒܛܘܪܐ ܒܠܝܘ ܐܐܪ ܕܗܘܐ

[1] Sic; sed fortasse pro ܣܕܘܢܐ — [2] ܝ, omissum addidi. — [3] Sic. — [4] Ms. ܐܬܝܘܗܝ — [5] ܝ, prius supra lin. rec. add.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܝܐ ܢܦܩ ܒܕܝܪܐ ܚܕܐ ܕܪܝܐ ܡܢ ܬܚܘܡܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܢܛܪܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܡܠܝܛܢܐ ܘܪܘ̈ܪܒܢܐ* ܢܕܗܘܢ، ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ: ܘܐܦ ܡܦܝܣܝܢ ܠܗ ܕܢܗܦܘܟ ܘܢܠܒܫܝܘܗܝ ܡܕܝܢܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܦܘܝܣܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܢ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܬܒ ܐܘ ܐܬܕܒܪ. ܗܕܐ ܠܐ ܐܣܬܪ ܠܟܠܗ. ܐܠܐ ܫܒܘܩܘ ܠܝ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܘܒܒܥܘ ܠܗܘܢ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܢܣܒܘܢܝ. ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܗܕܐ ܐܦܠܐ ܕܢܬܒܘܢܢܝܗ ܒܐܪ̈ܝܫܘܗܝ ܡܬܐܪܬܝܢ ܗܘܘ. ܒܝܕ ܢܨܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ، ܘܗܟܝܠ ܟܠܗ ܡܬܐܝܕܐ ܕܗܘܬܐ ܚܒܪ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܗܘܐ. ܠܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܛܘܫܝܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܐ. ܐܦܠܐ ܗܝܕܝܢ ܫܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܢܦܩܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗܘܢ ܒܬܪܗ. ܘܐܦ ܛܝܒܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܪܝܡ: ܕܚܡܪ ܠܝ ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܕܘܟܬܟ ܘܡܫܬܠܛܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܡܢ ܨܒܝܢ ܠܐ ܡܪܚܡ ܐܢܫ. ܘܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܐܬܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܒܟܠܐ ܐܢܬܘܢ ܡܫܚܐ. ܨܒܘ ܠܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܝ ܒܟܠܐ ܕܡܕܒܪ ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ. ܗܒܘ ܒܕܠܐ ܚܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ، ܫܕܪܘ ܠܟܠܗ ܕܗܘܐ ܒܠܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܩܒܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܡܕܝܢ ܠܐ ܡܬܦܝܣ. ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܝܫܘܗܝ ܠܐ ܢܫܟܚ. ܐܫܪ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ[2] ܠܗ ܡܛܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܢܐ ܕܐܢܬܐ ܡܡܠܠ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܒܗ ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܡܪܚܡ ܐܢܐ ܡܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܡܠ ܒܠܗܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܒܪܐ ܫܒܩ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܐܫܐ[3] ܘܡܬܪܢܚܬ ܒܟܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܐܠܝ̈ܨܐ.

* f. 137 r°.

[1] Sic in marg.; in textu ܠܗ — [2] Correctum e ܕܡܫܡܫ — [3] Sic.

ܫܢܬ* ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܒܒܪܘܢ ܐܢܛܘܠܝܐ ܚܘܪܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܘܟܠܗܘܢ ܦܐܬܐ. ܒܠܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܒܝܠܐ ܕܢܣܡܝܢ ܘܕܐܘܪ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. * f. 136 v°.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܒܝܘܡ ܐܚܕ ܐܕܪ ܒܬܠܬܐ ܒܗ: ܢܘܢ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ: ܗܘܐ ܪܥܠܐ ܠܐ ܪܒܐ ܘܙܘܥܐ ܘܕܚܠܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܒܗ ܬܠܬ ܡܕܝܢܢ ܥܠ ܚܒܪܐ. ܘܒܒܐ ܡܛܠܐ ܕܒܓܘܗܘܢ ܒܕܒܘܬ ܚܝܘܬܐ ܒܡܚܝܪܬܐ ܢܦܩܘܢ ܐܬܚܒܠ. ܘܐܒܕ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܢܦܠ ܗܘ ܪܥܠܐ. ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܘܓܐܐ ܪܒܐ ܕܢܬܠܘܢ܀ ܡܛܠ ܠܡ ܬܕܠ ܐܪܥܐ. ܘܡܟܬܫ ܬܟܘܫ ܐܪܥܐ. ܘܬܘܕܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܗܠܝܢ ܢܦܫܢ ܡܢܝܢ ܠܡܒܕ. ܠܡܒܥ ܐܪܥܐ ܕܬܘܬܝܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ. ܐܬܒܪܘܠܘ ܟܘܟܒܐ ܕܡܕܢܚܐ:[1] ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܒܠܘ ܟܘܟܒܐ ܒܬܚܬܝܬܗ ܒܡܥܪܒ. ܘܡܢܘ ܫܢܬܐ ܒܢܣܡܝܢ.. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܒܠܘ ܟܘܟܒܐ ܒܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܒܡܥܪܒ. ܘܡܢܘ ܒܬܚܬܝܬܗ ܒܢܣܡܝܢ.. ܘܡܕܢܚܐ ܐܬܒܪܘܠܘ ܠܗܘܢ ܒܬܦܢܝܬܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝܐ ܒܚܕ ܒܢܝܣܢ. ܘܒܫܒܐ ܒܬܪܝܢ[2] ܐܣܛܪܘܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܚܡܫ ܘܒܫܢܬܐ[3] ܒܚܦܝܪ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܒܪܬܐ ܒܚܒܪ ܗܘܘ: ܟܕ ܗܢܘܢ ܒܥܩܝܪ ܠܗܘܢ ܘܟܫܪܢܐ[4] ܒܚܒܪ ܐܩܣܢܝܐ. ܟܘܟܒܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܟܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܠܐ ܫܬ ܫܢܝܐ: ܒܗ ܐܒܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܫܘܪ ܒܡ ܡܕܝܢܬܐ.. ܟܘܟܒܐ ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܕܐܬܒܪܟܘ ܘܐܟܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܘܠܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܗܘܢ: ܕܐܒܠܘ[5] ܒܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܪ ܒܡ ܐܪܥܐ.

[1] Minio scriptum. — [2] Correctum (perperam) e ܒܚܕ — [3] Sic; lege ܘܡܣܬܪܐ vel ܘܡܣܬܪܢܬܐ — [4] Sic ms., pro ܐܪܡܢܝܐ — [5] ܕ recentius praefixum.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ: ܐܬܚܙܝܬ ܐܬܐ ܚܘܪܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܕܡ ܫܦܝܪܐ. ܒܕܡܘܬ ܡܕܒܚ: ܒܡܠܘܫܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܡܪܐ. ܠܓܪܒܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܟܘܟܒܐ. ܕܒܗ ܢܬܪ ܢܓܝܕܝܢ. ܘܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܠܐܘܪܚܗ ܠܡܕܢܚܐ. ܒܗ ܬܘܒ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܠܡܕܢܚܐ ܒܪܝܫܗ ܒܡܘܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒ݂. ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܘܟܒܐ ܓܒܝܐ ܡܪܘܡ ܘܐܪܝܡ. ܐܝܟ ܕܠܬܡܢܝܐ ܩܠܝܠ. ܒܣܘܦܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܗ ܒܥܪܘܒܐ. ܘܒܬܪ ܗܝ ܐܬܐ ܠܬܘܠܬܐ ܣܡܝܟܬܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܝܩܘܢ ܒܥܪܐ ܕܦܬܘܪܣܛܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܫܡܗ ܗܘ ܒܘܢܝܐ ܢܬܪ ܢܘܪܐ[1] ܒܟܘܟܒܐ ܕܬܢܝܢܐ ܗܘܐ ܒܗ[2]: ܘܓܠܝܐ ܗܘܐ ܠܐܩܘ ܠܓܪܒܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܦܠܓܐ ܘܬܠܬ ܒܦܘܠܓܐ: ܙܠܝܠܐ ܗܘܐ ܠܐܩܘ ܬܡܝܡܢܐ. ܘܐܝܠܐ ܗܘܬ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܠܡܕܢܚ ܓܪܒܝܐ. ܐܣܟܡܗ ܕܝܢ ܗܢܐ: ܢܦܩܗ ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ" ܐܬܚܙܝܬ ܬܘܒ ܒܝܘܡ ܢܣܝܢܐ. ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܢܘܪܗ̈ܐ ܒܥܡܝܢ ܘܫܪܟܐ. ܘܐܙܠܐ ܗܘܬ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܠܡܕܢܚܐ.. ܘܬܘܒ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܗܟܢ ܡܚܝܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܟܝܠ ܒܬܪܬ ܢܘܟܪܝܬܐ ܡܬܬܚܙܝܐ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܗܘܬ ܡܕܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܝܐ: ܡܢ ܚܠܦ ܢܗܘܪܬܐ.[3] ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܒܪܘ[4] ܠܢܘܫܡ ܦܠܘܪܒܐ: ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܐ ܫܠܡܝܢ ܠܗ. ܘܐܦܠܐ ܒܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܢܐ ܠܓܘܪܒܝܐ ܫܠܝܡ. ܘܡܢ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܓܠܝܬ ܒܠܗ ܒܡܪܬܐ.

[1] Ms. ܢܘܗܪܐ — [2] Correctum e ܒܪܝܫܗ — [3] Minio script. — [4] ܘ rec. add.

ܢܦܫܗܘܢ. ܘܫܢܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܫܘ. ܒܗ ܒܢܘ ܕܡܟܪܝܢܘܗܝ ܫܢܝܐ: ܢܬܬܪܐܣ ܐܝܟ ܕܫܠܡ¹. ܣܓܝܐ ܕܕܠܟܐ ܡܕܡܐ ܘܡܫܘܫܐ ܢܚܬܘ ܒܒܒܬܐ: ܐܦ ܗܘ ܕܒܟܒܘܫܗ، ܒܗ ܢܣܚܡ² ܢܟܪܝܢܘܢ. ܘܐܣܪܬܐ ܒܗ، ܕܡܪܟܒܗ، ܠܚܒܪܐ.. ܘܡܪܢܒ ܕܢܫܬܡܥ ܘܢܗܘܐ ܒܥܠܐ ܒܠܒܒܐ. ܒܗܠܠ ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܠܒܬܐ ܒܬܬܒܐ ܒܐܝܪ، ܕܡܫܬܠܟܐ. ܘܢܬܪܐܝܬ³ ܠܪܘܡܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܫ: ܒܗ ܐܬܒܪ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܦ ܡܢ ܒܢܝܐ: ܘܢܬܪܐܝܬ ܐܦ ܡܢ ܬܪܬܗܘܢ ܡܕܡ ܕܒܒܗ ܒܦܒܪܐ. ܡܪܒܗ ܘܒܒܕܗܘܗܝ.܀ ܐܢܛܝܟܝܐ⁴ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܦܪܬܐ ܗܠܝܢ: ܦܠܒܬܐ ܗܝ ܕܐܘܪܗܝ.. ܐܝܟ ܕܐܡܪ.. ܡܘܦܠܦܠܢܐ ܕܐܡܒܪܦ.. ܢܘܚܝܢ ܕܡܠܝܢܘܣ. ܒܡ ܫܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܬܦܠܝܐ ܘܡܒܢܝܢܐ.. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܕܡ ܫܢܘ. ܥܠ ܒܐܦ ܡܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܠܝܫ ܫܒܪ ܘܐܝܠ ܠܐܬܪܗ: ܡܦܠܓܐ ܐܦܠܐ ܒ.ܒ ܗܫܐ ܫܠܐ ܐܘ ܬܦܘ ܡܢ ܕܪܒܐ⁵ ܫܘܫܐ ܒܢܬܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܠܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܒܫܘ¹ ܡܦܠܓܐ ܡܢ ܒܝܬܢܝܐ. ܘܒܦܒܘ ܠܗܘܢ ܦܠܪܒܐ ܠܢܘܚܝܢ ܕܡܠܝܢܘܣ: ܡܢ ܕܢܪܐ ܡܪܫܬܐ ܕܡܪܘܦܬܐ. ܘܒܗ ܒܦܒܪ ܒܠ ܫܠܒܘܬܐ ܘܡܬܒܐ ܘܒܪܬ ܐܬܪܘܗܝ: ܢܦܠ ܒܪܘܚܬ ܪܫܝܘܬܐ ܘܗܘܐ ܦܠܪܒܐ.. ܘܡܢ ܗܫܐ ܫܦܠ ܒܝܬܐ ܡܪܒܝܐ ܘܪܘܫܬܐ ܒܠܗ ܐܡܒܝܒܐ ܢܒܪܝܐ ܘܢܒܦܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ. ܒܗ ܡܦܠܓܐ ܠܗܘ ܡܣܪܒܝܢ ܘܠܒܠ ܕܫܐܠܢ ܠܗ: ܡܦܠܓܐ ܠܗܘ. ܘܗܒܢܐ ܐܬܒܠ ܫܘܫܐ ܗܢܐ ܒܒܕܬܐ ܒܗ ܗܫܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܐ ܐܝܠܝܢ ܒܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܘܪܝܐ ܐܝܠܝܢ ܒܡܫܬܐ ܕܠܐ ܒܠܗ ܒܝܬܗܘܢ. ܒܒܒܐ ܕܫܪܒܘ ܠܡܘܫܐ ܕܒܐܝܪ، ܫܘܠܛܢܐ ܦܪܘܣܝܐ. ܗܐ ܐܝܠܝܢ ܒܡܫܬܐ ܐܒܝ، ܒܠ ܒܒܬܐ ܘܪܒܘܬܐ. ܒܐܝܪ، ܗܘ ܕܪܒܐ ܒܫܢܐ: ܕܡܫܠܘ ܕܡܠܬ ܚܘܫܐ ܢܒܘܠܐ

¹ ܘ in fine rec. add. — ² Ms. ܢܣܚܡ — ³ Ms. ܢܬܪܐܝܬ — ⁴ Ms. ܐܢܛܝܟܝܐ — ⁵ Sic.

ܘܒܡܠܡܠܐ. ܘܐܟܠܘ ܫܘܫܐ ܠܒܕܬܐ ܒܒܠܬܗ ܡܟܪܒܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܒܢܬ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܕܚܘܒܒ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ ܫܪܘ ܒܠ ܪܫܝܘܬܐ ܒܒܕܠܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܒܕܠܗ ܐܚܪܢܐ ܒܪ ܒܠܝ ܒܪ ܕܕܗ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܐܠܐ ܫܘܦܒ ܕܒܐ ܘܩܛܠܐ ܡܦܠܓܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܒܗ ܡܒܬܒܐ ܘܦܠܓܐ ܕܒܢܝܬܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܒܪ ܒܠܗ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܗ ܫܠܒܝܢ ܗܘܘ ܘܠܗ ܒܫܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܪ ܒܠܗܘܢ ܘܢܦܘܩ ܒܬܪܗ..¹ ܦܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܘܒܘܪܣܝܢܝܐ. ܝܠܘ ܒܬܪ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܡܚܝܒ. ܘܒܗ ܡܪܟܐ ܡܦܠܓܐ ܒܒܠܒܘܢ ܡܚܘ. ܘܡܕܒܐ ܡܦܠܓܐ ܐܫܒ ܒܠ ܐܪܒܐ ܡܢ ܫܒܕܐ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܡܚܘ ܡܪܟܐ ܒܠ ܚܡܪ ܡܫܐ² ܠܚܝܬ ܡܢ ܢܝܫܢ. ܘܒܗ ܗܘܢܐ ܢܟܬܬܐ ܡܦܠܓܐ ܬܪܝܢ ܐܡܪܒܘ: ܘܡܒܒܐ ܡܦܠܓܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܒܬܒܐ ܢܦܠ: ܒܚܪܬܐ ܐܬܒܪ³ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܒܠܙ. ܡܕܡ ܐܒܡܣܡܠܡ ܦܘܪܣܝܐ: ܘܐܬܗܘܡ ܘܒܕܡ ܘܐܒܪ: ܒܒܡܬܝܢ ܘܡܬܠܬܐ ܒܠܫܪ، ܐܚܪ، ܒܗܘܡ ܬܠܬܐ ܕܢܦܠܗ ܐܪܒܒܐ:܀ ܘܐܬܒܪܘ³ ܒܪ ܒܠܘ. ܘܐܚܪ ܡܠܒܘܬܐ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܡܚܝܒ ܫܢܝܐ⁴ ....܀ ܒܗ ܕܝܢ ܒܪܡܫܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ⁵ ܕܒܪ ܒܠܘ. ܒ.ܒܗ ܐܠܦܐ ܬܡܒܘܪܬܐ ܡܕܡ ܪܒܬܐ. ܐܢܬܐ ܕܗܡܒܒܐ ܡܕܡ ܪܒܐ ܘܢܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܦܪܫ ܘܦܪܗ⁶ ܠܡܫܒܐ ܐܦ ܠܐܪܥ: ܘܢܦܫ ܒܦܠܒܘܗ ܕܡܫܒܐ: ܒܡܦܠܓܬܗ ܕܠܗ ܕܒܡܒܪ ܕܒܪ ܒܠܘ ܒܕܡܬܬܐ ܕܐܦܘܣܛܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܝܒܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܫܘ ܠܫܢܝܐ. ܐܬܬܒܪ ܘܐܒܕ ܡܒܪܗܘܢ. ܘܢܫܡ ܒܫܢܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܬܘܒ ܠܒܘܡ. ܒܗܠܠ ܕܠܐܝܬܘܬܗ ܢܒܒܘ⁷ ܕܒܡ ܒܪܢܐ ܗܘܬ ܐܦܐ. ܘܠܐ ܫܒܡܢ ܬܘܒ.

¹ Haec sententia recit. *Bibl. or.*, II, 108. — ² Sic; lege ܡܫܝܐ — ³ Lege ܐܬܬ̈ — ⁴ Numerus desideratur; probab. xxiii; cf. *Chron. min.*, p. 237. — ⁵ Pro ܕܡܠܟܘܬܐ — ⁶ Sic ms. — ⁷ ܘ rec. add.

ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܢܫܬܕܘܢ ܠܐܬܪܐ، ܫܡܝܢܝܐ ܠܦܪܕܝܣܐ. ܘܬܐܒܫ ܐܚܪܢܝܬܐ[1] ܢܗܘܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܡܢܗܐ ܘܚܝܐ ܘܡܬܦܫܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܒܪܒܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܬܗܘܢ ܚܒܫ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܢ ܕܝܘܡܐ ܐܬܒܪܝܬ: ܕܫܠܝܬܐ ܗܘ ܕܕܚܠ ܡܢܗ ܐܬܬ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܐܘܦ ܐܝܠܐ ܫܡܥܬ ܘܡܠܠ ܕܠܘܫܝܐ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܘܝܫ ܗܘܐ ܡܢܗ ܢܦܠܐ ܐܝܟ ܡܠܠܐܝܬ.:. ܒܪܝܟ ܠܗܘܢ ܕܒܘܬܐ ܒܫܐܝܬ ܡܬܦܠܓܢܐ ܘܡܬܒܪܢܐ ܘܡܬܒܪܟܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܡܠܠܐܝܬ ܒܚܝܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫܚ ܪܘܚܐ ܥܠܝܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܥܠܡܝܬܐ. ܘܦܓܥ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ ܒܢ ܐܚܐ ܕܒܗܝܪܐ ܘܬܗܘܡܢܝܐ ܒܡܒܥܘܬ ܕܒܚܝܬܐ ܒܡܗܠܠܐ[2] ܕܒܪ، ܬܐܘܡܐ. ܘܒܪ ܫܠܝܒ ܝܘܡܢܐ ܘܬܪܝܢ: ܡܦܩܢܐܬܐ ܐܬܬܩܠܠܘ[3] ܒܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܕܦܘܠܓ ܡܦܩܢܐܐ: ܘܒܪ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܡܠܟ. ܐܬܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܚܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܬܐ ܡܦܩܢܐܐ.. ܘܗܘܝܢ ܒܚܪܬܐ ܓܒܫ: ܐܝܬ ܗܘܐ[4] ܒܒܪܐ ܚܕ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܬܪ ܒܗ ܒܪܘܚܬܐ ܢܦܫܐܝܬ. ܘܒܪܘܚܢܝܐ ܕܕܒܠܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܘܐ. ܒܒܪܐ ܢܕܝܒܐ ܐܦ ܒܫܒܚܗܐ ܘܕܘܒܪܐ ܘܦܫܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܦܝܪܬܐ. ܫܒܚܗ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܗܘܦܟܗ. ܘܐܦ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚ ܗܘܐ ܡܢ ܒܘܪܘܗ. ܠܗܢܐ ܠܗܘܢ ܫܘܐܝܬ ܒܚܝܐ ܥܠܡܝܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܘܝܘܬܐ. ܒܓܘ ܘܡܠܐܟ ܒܪ ܗܘ ܪܫܡ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܠܐܝܬ ܒܓܘ ܐܝܟܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝܢܐ ܕܬܡܢ. ܘܫܪܪ ܐܬܘܗܝ، ܠܬܗܘܢ. ܘܓܠ ܒܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܠܗ. ܘܐܦ ܘܒܬܪ[4] ܥܠܡܘܬܗܘܢ ܘܒܪܬ ܐܢܫܝܗܘܢ ܒܡܠܟܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗ. ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܘܚ ܕܦܠܢܘܗܝ. ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܕܗܘܐ ܕܕܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ.. ܡܬܠܘܢܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܦܩܢܐ ܕܢܒܘܪܐ.. ܘܡܘܫܦܠܦܠܢܐ ܕܫܒܫܝܦ..

[1] Ms. ܚܪܝܬܐ — [2] Ms. ܒܡܗܠܠܐ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Supra lin. add., prima manu.

ܡܩܪܘܒܐ ܕܦܪܒܒܝܢ. ܕܢܘܩܘܣ ܕܚܪܢ. ܐܠܘܢܐ ܕܫܦܪ.. ܘܡܢ ܒܡܘܪܟ ܦܘܠܘܣ[1] ܕܬܦܪܢܬ.. ܘܒܪ ܕܒܪܝܟܐ. ܢܘܢ ܕܒܝܬ ܗܘܕܪܐ. ܒܢ ܐܚܪܢܐ ܡܦܩܢܐܐ.. ܘܡܢ ܡܒܪܟܐ ܬܘܒ ܗܠܝܢ.[2]

ܒܪ ܒܬܒ ܘܫܠܡ ܘܢܬܡ ܒܬܟܐ: ܘܡܪܟܝܢ[3] ܒܠܗܘܢ ܕܢܘܚܕܘܢ ܒܠܗܘܢ، ܐܚܪܐ ܐܝܟ ܦܪܘܣܐ ܕܐܝܬ ܒܒܬܐ: ܘܢܚܐ ܡܦܩܢܐ ܕܡܪܝܒ ܕܢܗܘܐ ܫܚܝܐ ܒܒܠܬܗ ܒܒܬܐ. ܠܐ ܐܗܟܘ ܐܘ ܫܒܩ ܘܫܠܡܐ: ܐܘ ܢܚ ܐܦܠܐ ܒܗ ܗܘܕܐ: ܐܠܐ ܡܠܠܐܝܬ ܢܦܩ ܘܐܝܬ، ܠܬܗܘܢ ܕܢܪܐ ܚܙ. ܘܒܒܘܗ ܠܗ ܡܒܒܪܐ. ܡܦܠܓ ܕܗܘ ܠܐ ܐܫܒܚ ܕܓܠܝܬ ܢܬܝܪܐ: ܘܡܦܩܫ ܘܡܕܠܝܢ ܘܡܪܟܐ ܡܩܪܐ ܒܫܬܗܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܦܠܐ ܠܘܬ ܚܝܐ ܐܫܟܚ ܕܢܒܠܠ ܘܗ ܡܘܡܒܗ: ܕܕܠܒܪܐ ܢܬܦܠܓܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܢܬܦܪܗܣܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܒܓܒ ܐܦ ܫܒܠܘ. ܠܘܬ ܚܝܐ ܦܓܥܐ ܘܓܠ ܐܦ ܒܓܒܪ ܒܗ. ܘܒܗ ܗܒܪ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝܢܘܗܝ: ܗܪܟܐ. ܕܢܪܐ ܦܓܥܐ ܠܗ ܗܘܚܪܐ ܘܒܗ ܥܠܡ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝܢܘܗܝ. ܫܒܚܗ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܢܘܚ. ܒܒܒܪܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܚܪܬܐ ܗܦܟܬܐ ܕܐܫܘܒܐ. ܒܪ ܒܡܦܠܓܐ ܕܐܒܡܘܣܬܐ ܘܒܢܝܐ ܡܦܩܢܐܐ ܒܬܬܦܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܐܢ ܠܡ ܕܢܒܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܠܡܦܪܓܘ. *ܡܪܒ ܦܢ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܢܬܐܪܬ ܦܢ ܡܬܒܒܫܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܝܒܒܢܐ ܦܢܝܢܘܗܝ ܕܬܒܒܒܘܢ ܠܗܘܢ ܦܦܪܢܐ ܠܦܒܪܐ ܕܦܢܡ ܒܠ ܕܡܪܒܘܢ. ܒܪ ܐܡܪ ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܘܦܠܢܐ ܒܒܬܐ. ܐܘܟܒ ܫܒܒܗ ܕܡܬܒܢܢܫ ܘܕܕܢܪܐ ܕܐܬܢܘܗܝ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܘܗܢܐ ܒܪ ܒܦܩܢܐܬܐ ܫܦܫ ܐܢܘܢ ܘܕܒܢ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܒܒܠܐ ܒܦܢܫܝܢ[3] ܗܘܘ ܒܗ ܒܢܫܐ ܠܡܦܪܓܘ. ܗܢܒܢܘ[4] ܐܬܝ ܠܒܠܗܘܢ، ܕܗܘ. ܒܪ ܠܐ ܐܬܒܢܘ[4] ܕܒܠܗ ܢܠܗܘܢ ܡܢ ܕܦܠܢܐ ܗܘ. ܘܒܡܟ ܪܒܒܘ[4] ܡܠܠܐܝܬ: ܘܒܢܒܒܘ[4]

* f. 136 r°.

[1] Sic. — [2] Vacat linea integra; nomina desiderantur. — [3] ܝ prius supra lin. rec. add. — [4] ܘ in fine rec. add.

ܕܝܗܒܘ ܘܫܒܩܐ ܘܢܦܩܘ¹ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܫܬܒܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ² ܘܐܙܠܘ ܒܫܝܢܐ.

ܘܡܬܚܢܢܝܢ ܒܒܥܘܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܐܬܬܥܝܕܘ ܒܗܘܢ ܘܒܢܝܢ.³ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܣܘܝܪܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܝܡܬܐܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ.. ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܢܐ ܕܐܦܪܘܗ.. ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܒܪܟܣܝܣ.. ܘܩܕܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ.. ܡܢ ܓܒܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ.. ܘܩܕܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܒܪܐ: ܗܘ ܕܠܚܝܬܐ ܐܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ܀ ܒܡܦܘܪܩܢܐ ܡܬܒܪ ܐܬܘܣܝܣ ܗܘ ܕܒܬܘܪܐ ܗܘܐ ܡܫܒܠܢܐ. ܗܢܐ ܓܒܐ ܕܢܐ ܡܒܪܟܬܐ ܒܦܘܪܐ ܕܬܠܒܫܝܗ. ܐܦ ܒܬܘܪܐ ܕܢܐ ܕܡܪܝ ܐܬܘܣܝܣ: ܘܐܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܚܪܬܐ ܗܘܐ܀ ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܪܝܫܐ ܡܪܝ ܐܟܝ. ܡܢ ܕܢܐ ܕܡܪܝ ܣܥܝܕ ܕܐܢܘܢ܀ ܡܪܝܫܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܣܐܘܪܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܒܪܝܢ: ܡܢ ܕܢܐ ܕܘܣܩܝܢ⁴: ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܒܝܢܘܬܐ ܒܪ ܗܘ ܚܝ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܣܘܪܗ. ܘܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܕܚܝܐ ܫܦܝܪ. ܘܐܬܐ ܠܕܘܒܬܗ ܡܪܝܫܐ ܡܪܝ ܐܟܝ܀ ܡܬܒܪ ܕܝܢ ܐܦ ܢܣܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܝܩܘܣ. ܗܢܐ ܫܦܠܢܐ ܒܓܒ ܒܕܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܒܝܒܝܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ⁵ ܒܠܝܘܢ܀ ܒܬܪ ܡܪܝܫܐ ܡܪܝ ܢܘܢܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܢܐ ܕܫܡܗ ܐܢܣܘܣ ܡܢ ܕܢܐ ܕܡܬܩܪܐ. ܗܢܐ ܚܒܝܒ ܠܗ ܡܒܥܕܐ ܒܐܘܪܗ. ܘܡܛܠ ܠܟ ܕܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܒܒܥܝܢܐ ܕܐܣܐܒܐ ܘܕܗܒܐ: ܗܘܬ ܠܗ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܠܘܬ ܒܒܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܟܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܡܪܬܐ ܒܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܒܪ ܒܒܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܢܣܒܗܘܢ. ܚܒܝܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܪ ܡܪܝ ܢܘܢܘ. ܐܠܐ ܣܟܡ ܒܢ̈ܝܢ⁶ ܕܬ̈ܠܐ

¹ Sic; pro ܘܢܦܩܘ — ² Sic; rest. ܘܐܬܦܢܝܘ — ³ Minio scriptum. — ⁴ Ms. ܕܘܣܩܝܢ — ⁵ Ms. ܒܝܒ — ⁶ Ms. ܒܢܝܢ

ܕܡܬܬܣܝܡ ܡܢ ܠܐ ܡܬܦܣܩܢܘܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܣܟܡ ܗܘܐ ܡܪܝܡ ܠܢܦܫܗ. ܘܠܠܠܐܝܬ ܐܘܫܛ ܚܝܒ ܠܗ ܒܚܣܝܘܬܐ ܗܝ ܕܣܘܕܪܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܣܟܡ ܐܬܘܩܒܠ ܒܠ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܕܫܘܬܦܗ¹ ܣܟܡ ܢܛܪܬ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܡܪܕܝܗ ܗܘ ܡܣܦܩ ܘܐܦ ܐܘܒܕܗ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܒܪܒܘ² ܒܟܢܫܐ ܡܢܐ ܓܒܫ ܠܦܓܪܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܘ ܐܦܠܐ ܠܡܒܘܪܬܐ ܕܡܢ ܒܟܢܫܐ. ܗܢܐ ܦܘܪܢܝܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܡܛܠܐ ܕܬܠܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܬܪܗ ܒܗܢܐ ܚܠܒܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܢܦܩܐ ܡܢ ܐܬܝܗܒ ܡܫܒܠܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܦܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܢܛܪ ܠܗ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܬܐܐ: ܒܝܕ ܕܠܠܠܐܝܬ ܐܒܕ ܐܦ ܗܘ ܘܡܝܬ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܚ̈ܪܢܝܬܐ ܐܡܪܝܢ. ܚܕ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܒܪܚܡ ܕܐܡܪ ܥܠ ܒܣܩ̈ܠܐ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܢܣܒܝܢ ܠܩܡ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܒܠ ܓܠܐ ܘܒܦܪܣܘ ܡܕܒܪܗ. ܘܫܠܡܘ ܘܐܣܩܡܘ ܡܢ ܚܝ̈ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܬܬܣܝܡ ܬܡܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܪܝܫܐ ܡܢܝ ܠܦܘܪܩܢ ܡܢ ܕܢܐ ܡܪܝܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.

* f. 135 v°. *ܥܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܓܢܝܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܟܪܟܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܦܪܬ ܢܗܪܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܬܘܒܐ ܫܢܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܚܠܠܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܕܐܬܢܣܝܘܣ ܡܫܒܠܢܐ ܬܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܡܒܥܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܫܬܐܠܐ ܐܬܟܫܠܘ ܒܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܬܐ. ܘܫܡܪܐܝܬ ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܡܪܝܢ³ ܕܫܘܠܛܢܐ ܛܘܪܢܐ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܠܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܬܒܥ ܒܬܪܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܠܨܝ ܒܥܘܬܐ ܕܢܣܝܡ ܐܚܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܝܢ ܕܢܣܝܡܐ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܢܒܗ ܒܠܗܘܢ ܕܒ̈ܬܪܐ ܕܒܥܬܐ ܡܪܝܫܬܐ ܕܢܣܝܡܒܘܢ ܠܗܘܢ ܪܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ ܡܠܟܐ ܒܫܬܗܘܢ ܪܝܫܢܘܬ

¹ Ms. ܫܘܬܦܗ — ² ܘ rec. add. — ³ Ms. ܐܡܪܝܢ

ܐܪܟܘ ܚܟܡܬܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܪܥܗ ܡܢ ܛܥܝܘܬܗ. ܘܐܬܬܒ ܒܐܒܠܐ ܫܠܝܛܗ¹ ܘܫܘܪܝܗ ܐܒܝܠܐ ܝܘܡܘ ܀ ܐܬܐ ܗܘܐ ܢܟܝܐ ܐܪܡܝܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܚܫܒ ܫܘܪܝܗ. ܐܠܐ ܥܠ ܕܠܗܘܢ ܡܚܝܢܬܐ ܕܟܢܫܬܐ ܘܡܚܒܒܢܬܐ.. ܘܐܦ ܚܙܝܐ ܡܦܪܫ ܐܢܫܐ ܐܡܝܪ ܥܠ ܚܘܒܠܐ ܕܠܒܘܫܝܢ ܕܫܘܪܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܚܘܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܣܬܦܩ ܐܝܟܢ: ܕܫܘܪܐ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܣܠܩܘ ܠܗ ܒܟܘܢ.. ܚܕ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܘܐܚܪܢܐ ܦܬܪ.

ܐܬܬ ܐܠܦܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܣܒܪ. ܐܫܬܒܩܬ ܥܠܗ ܐܪܒܐ ܕܟܪܟܐ ܡܢ ܒܘܫ.² ܗܘܐ ܟܕ ܒܪܐ ܐܬܘܗܝ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܐܪܡܝܘ ܕܐܪܒܒ. ܘܟܕ ܐܬܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܒܢܐ. ܫܡܠ ܥܠܗ ܡܝܬܐ ܘܐܫܬܟܚܘ. ܘܥܠ ܠܒܫܬ ܕܗܘܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܪܟܐ ܐܬܘܗܝ، ܠܒܝܬܐ ܘܫܠܡܬܐ. ܒܒܒܗ ܘܡܛܛܠܝܣ ܪܫ ܫܠܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܢܦܩ ܒܫܠܐ ܪܒܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܟܠܗ ܛܘܪܐ ܝܘܡܐ. ܘܫܒܩܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܬܢܐ ܕܟܠܗ ܥܒܕܝܢ. ܘܢܦܩ ܥܢܝܢܘܗܝ ܘܥܠ ܕܟܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܥܒܕ ܕܠܐ ܢܣܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܦܫ ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ. ܘܗܒܝܐ ܢܦܩ ܒܠܒܕܘܢ. ܘܥܠ ܠܐܪܒܐ ܕܗܘܡܢܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܢܦܩ ܛܘܒ ܒܫܡ ܐܪܡܝܐ ܠܐܪܒܐ ܕܗܘܡܢܝܬ. ܒܫܢܝܐ ܡܛܠܬܐ ܕܗܘܡܢܐ ܘܐܘܪܛܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܚܒܪ܆ ܕܗܘ ܐܬܘܗܝ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܟܪܟܬܐ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ. ܚܒܫ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܐ ܡܚܐܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܘܡܛܠܬܐ. ܘܐܦ ܒܒܒ ܟܠܗܘܢ ܪܫܐ ܒܪܗ. ܘܫܒܪܗ ܕܢܦܩ ܒܡܢ ܒܫܢܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܠܒ ܛܠܠܐ ܒܫܘܒܘܪܐ ܘܒܚܘܫܬܦܘܬܐ ܪܒܐ ܕܠܒܗ: ܘܐܪܒܘ³ ܫܢܝܬܐ ܒܣܕܪܐ: ܒܗܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܪܒܒܐ ܗܘ ܓܒܪ ܛܠܝܡܬܐ ܠܠܐ ܡܛܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ

¹ Correctum videtur e ܫܠܝܚܗ — ² Minio scriptum. — ³ ܘ in fin. rec. add.

ܡܒܣܢܐ ܐܘ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܢܦܠܐ ܒܡܘܡܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܐܬܥܐ ܩܕܡܐ ܕܪܟܗ ܒܡܪܒܐ: ܘܐܦ ܢܕܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠܠܬܐ ܡܛܥܝܢܬܐ ܕܛܒܥܝܢ ܒܡܪܒܐ ܘܡܘܦܩܝܢܘܗܝ. ܡܠܒܘܗܝ، ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܬܬܗܘܒ ܠܡܬܒܬܫܘ ܒܕܟܗ. ܡܛܠ ܕܛܒܪܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܒܕܪܫܐ ܒܡܪܒܐ ܘܫܠܝܬܐ ܘܕܠܐ ܦܘܩܝ ܠܒܣܬܪܗ: ܘܐܦ ܐܪܒܐ ܘܡܦܩܒܗ ܢܕܒ ܠܗܘܢ: ܒܚܕ ܗܘ، ܕܒܗ ܐܝܠܝܢ ܘܒܗ ܡܪܒܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܡܠܒܐ ܕܩܕܡܐ ܕܡܠܒܘܗܝ: ܢܣܒܒܢ ܒܪܐ ܡܚܠܐ ܕܬܪܝܢ. ܘܪܕܐ ܒܬܪ ܡܠܒܐ ܕܛܠܝܐ ܗܘܠܝܢ ܕܪܟܗ ܒܕܒܗ. ܘܟܕ ܡܣܪܗܒ ܕܒܥܛܠܐ¹ ܢܒܕ ܠܗ ܥܕܟܐ ܘܢܝܫܐ. ܚܒܫ ܠܗ ܡܢ ܫܠܘ ܥܕܟܐ ܡܛܪܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܡܕܐ ܘܡܘܣܪܐ ܠܕܪܐ ܡܛܥܝܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ. ܓܠܐ ܕܝܢ ܒܪܡܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܝܛܒ ܕܡܠܝܟܘܬ ܢܦܠ ܟܠܗܘܢ، ܘܢܡܒܥܢܘܢ، ܡܢ ܐܪܒܐ ܠܗ ܘܠܟܠ ܕܒܒܗ: ܘܐܦ ܢܐܡܪ ܠܫܪܒܐ: ܘܢܒܘܙ ܘܢܫܒܐ ܘܢܦܩ ܒܪܡܬܐ ܪܒܬܐ. ܒܘܫ ܕܝܢ ܒܗ ܒܝܬܐ ܠܛܠܠܐ ܘܠܡܦܩܢܘܗܝ. ܪܦܩ ܒܪܓܠܗ ܘܐܦܠܛ ܒܡܦܬܚ ܘܐܝܢܕ ܒܪܫܗ. ܘܐܡܪ: ܕܗܝܘ ܚܝܠܐ ܕܒܒܗ ܡܪܝܐ ܠܡܬܦܪܟܘ ܡܢ ܒܫܠܕܒܘ. ܐܠܐ ܬܘ ܢܗܘܝ ܘܢܫܕܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܦܪܒ ܠܡܦܪܟܘ: ܘܐܦ ܫܪܝܘ ܕܢܦܠܘܢ ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܒܟܝܐ: ܣܓܝ ܒܡܫܝܢ ܒܠ ܦܘܪܣܐ. ܘܫܪܝܘ ܒܪܗܛ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ: ܘܢܦܠ ܡܕܒܪܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܡܘܡܐ ܕܡܪܟܐ. ܘܫܒܘ ܠܡܛܥܝܢܐ. ܘܫܒܩ ܘܒܝܘ ܠܡܛܠܬܐ. ܘܒܪܬ ܒܪ ܒܒܘ *ܡܫܠܚܐ ܥܠ ܪܒܫܐ ܘܠܝܠܝܐ ܕܬܫܘܬܗܘܢ، ܘܢܦܩ ܒܗ ܥܠܘ ܐܣܛܪܛܗ ܥܒܕ ܒܐܝܕܐ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܕܛܠܠܐ ܡܒܗܘܢ ܕܪܒܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܪ̈ܒܫܐ. ܕܫܒܩܘ² ܥܠ ܡܢܘܢ ܕܗܝܢ ܘܒܪܘܒ ܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܕܠܐ ܫܪܒܗܘܢ، ܘܟܕ ܡܡܪܗܒ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܕܢܡܒ ܥܕܟܐ ܘܢܝܫܐ. ܐܦܩ ܥܕܟܐ ܡܪܝܐ ܠܗ ܘܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ، ܘܫܠܦ ܗܘ ܕܝܒܐ

* f. 135 r°.

¹ Ms. ܒܥܛܠܐ — ² ܘ rec. add.

ܕܠܡ ܕܘܩܘܫ ܒܗ ܒܐܣܝܐ. ܐܬܒܥܝ ܘܐܬܬܝܗ ܒܒܢܝܢܫܐ ܕܠܐ ܢܚܒܠܐ. ܓܒܫ ܕܝܢ ܗܘ ܒܡܪܥܝܬܐ ܘܒܡܬܠܬܐ ܗܢܝܢ ܒܟܠܕܘܟ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ[1]. ܗܦܟ ܦܘܪܣܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܡܫܩܠܐ ܥܠ ܐܪܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ[2] ܘܥܒܕ ܠܥܠ ܕܐܪܒ ܐܝܟ ܒܡܪܒܐ. ܘܓܒܐ ܚܪܒܐ ܪܒܬܐ ܒܛܝ̈ܝܐ ܕܟܘܠܗ ܘܒܕܘܡܠܐ. ܒܗ ܚܪܒܐ[2] ܠܪܘܡܝܐ ܒܝܡ ܘܒܢܐ ܀ ܘܡܠܟ ܒܒܒܠܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܒܡܪܝܢܐ ܝܘ ܕܢܐ. ܘܗܘܐܒܗ. ܘܡܢܡ ܒܡܪܒܐ ܗܘ ܡܕܒܡܗ[3]. ܘܒܗ ܕܝܢ ܫܒܩ ܗܘ ܒܒܒܠܘܢ ܒܒܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܢܒܗ ܦܛܝܢܐ ܕܒܦܪܘܦܛܐ ܥܠ ܡܘܪܝܐ ܕܐܬܪܗܘܢ[4]: ܘܐܡܠܟ ܕܒܢܒܗ ܐܦ ܡܘܪܝܐ. ܫܕܪ ܐܒܘܓܥܦܪ ܒܬܪ ܢܘܚ. ܘܢܒܬ ܙܒܘܗܝ ܠܚܢ. ܘܡܒܠܗ ܒܢܒܘܬܐ ܘܐܡܪܒܗ. ܘܐܦ ܢܡܒ ܠܗ ܒܗܡܟܬܐ. ܘܡܒܒܗ ܪܝܫ ܥܠ ܐܬܪܗ ܘܫܒܪܗ ܠܬܡܢ ܀ ܗܠܡ ܕܝܢ ܓܠܝܐ ܒܪ ܝܟܢܐ: ܒܗ ܒܐܠ ܠܐܪܒܝܢ. ܘܫܡܥ ܗܒܪܝܐ ܡܢ ܒܠܗ ܦܪܣܐ. ܘܗܡܟ ܒܒܦܪܘܦܛܐ ܡܕܡ ܕܢܒܡ ܢܘܚ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܠܘܬ ܒܒܠܘܢ. ܘܐܦ ܐܚܡܕ ܒܒܗ ܒܠܒܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܟܝܪܘܗܝ. ܘܒܗ ܗܠܡ. ܐܦܡ ܠܡܠܟܝܢ ܢܩܒܠܐ ܕܒܢܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܢܒܡ ܠܗ ܦܬܝܢܐ ܕܒܦܪܘܦܛܐ ܫܘܕܥܐ ܠܓܠܝܐ: ܕܢܒܒ ܠܗܘܢ ܢܡܒܬܐ ܡܢ ܢܘܚ ܘܡܢ ܚܒܪܘܗܝ: ܬܗܘܐ ܒܒܝܠܐ ܒܗ ܐܬܪ. ܕܢܗܘܐ ܐܘ ܠܚܢܪ ܡܚܡܕ ܐܚܐ ܠܗܘܠܝܢ ܕܫܪܒܐ. ܘܗܒܠܐ ܦܫ ܘܒܢܐ ܡܠܟܐܐ. ܘܫܠܛ ܒܗܘܢ ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܫܝܠܦܐ. ܘܡܠܟܐܐ ܕܒܢܘܢ ܕܡܢܬ ܒܢܬ ܐܡܘܪ̈ܝܐ. ܘܗܒܠܐ ܬܗܘܢ ܒܟ̈ܠܒܐ ܢܩܛܬܐ ܡܠܟܐܐ. ܒܗ ܙܒܢܐ ܕܢܩܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܚܠܡܘܗܝ: ܕܢܒܒܘܗܝ ܠܗ ܘܠܗܘܢ. ܐܦܢ ܕܢܒܒ ܢܫܒܐ ܠܦܬܝܢܐ ܕܒܦܪܘܦܛܐ. ܫܕܪ ܕܝܢ

[1] Correctio recent. ex ܘܬܪܬܝܢ — [2] ܘ in fin. rec. add. — [3] M. ܡܕܒܡܗ — [4] Ms. ܕܐܬܪ̈ܐܗܘܢ, sed ܐ alterum signo delendi notatum.

ܢܘܚ ܐܒܘܓܥܦܪ ܠܘܬ ܒܒܠܘܢ: ܕܗܘ ܐܚܘܗܝ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܚܪܢܬܐ. ܘܒܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܒܝܗ ܚܠܬܗ ܗܘܐ ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܓܝܪ ܠܢܡܘܣ ܠܦܪܗ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ ܡܢܘܐ. ܥܠ ܪܡܘܠܐ ܚܬܪܗ. ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܡܝܪܐ. ܘܢܒܬ ܠܚܢ ܗܘ ܘܡܦܛܝܐ ܒܪ ܦܘܠܡܐ. ܘܡܦܛܝܐ ܬܒܥܝ ܒܚܝܗ، ܒܪܢܐ ܡܢܬ. ܘܐܡܡ ܒܪܢܐ ܒܫܢܬܗ ܒܪܫܗ. ܢܘܚ ܕܝܢ ܫܕܪ ܚܝܠܐ ܘܐܦܡ ܡܠܝܠܐܝܬ ܠܚܠܝܦ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܫ[1] ܗܘܐ ܠܓܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܢܦܩ ܡܡܛܝܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ[2] ܒܫܬܠܘܬܐ ܡܫܬܐܐ. ܘܒܒܪܘܗ ܡܕܝܢܬܗ ܠܡܠܛܝܐ. ܘܐܦܡ ܐܢܘܢ ܠܒܒܪܘܬܗ ܡܢܗ. ܒܗ ܠܐ ܩܛܠ ܠܐܢܫ ܘܐܦ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦܡ ܘܛܪܕ ܐܢܘܢ ܡܢܗ. ܘܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܠܚܪܢܬܐ. ܘܒܚܪ ܫܘܪܗ ܘܐܘܒܕ ܩܠܝܗ. ܘܫܒܩ ܚܝܠܐ ܘܗܦܟ ܠܐܪܥܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܚܒܫ ܦܘܪܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[3] ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܗܦܟ ܦܘܪܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܟܒܫܘܗ ܠܐܪܒܐ ܘܢܣܒܘܗ, ܘܐܡܠܟܘ ܒܗ. ܦܓܫ ܡܠܟܐ ܘܓܡܪ ܐܝܟ ܠܚܠܝܦ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܪܝܐ. *ܚܒܫܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܪܕܘ ܠܚܠܝܦ ܫܘܪܐ. ܘܐܘܒܕܘ ܐܝܟ ܠܬܪܒܝܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܠܢܫܐ ܘܠܦܓܪܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܡܕܡ ܕܒܒܗ ܟܠܒܐ ܬܘܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܢܩܘܫܬܐ ܡܫܒܬܐ ܟܦܠ ܢܦܪܐ ܕܒܝܠܕܒܟ. ܗܢܘܢ ܒܦܬܝܟܘܬܗܘܢ ܒܚܪܒܗ, ܘܡܣܒܘܗ, ܒܐܪܒܐ. ܘܫܠܡܬ ܒܠܬܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܠܗܘܢ. ܫܘܪܐ ܠܦܪ ܦܘܪܣܝܐ ܒܬܠܒܘܪ ܢܬܒܫܪܘ. ܘܬܪ̈ܒܝܗ ܪ̈ܒܐ ܒܝܘܪܐ ܠܐܡܘܪܘ. ܘܢܠܐܘ ܒܒ̈ܒܐ ܡܪܡܐܝܬ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܐܬܢܫܒܘ ܡܢܝܐ ܠܡܢܒܠܘ ܫܘܪܝܗ ܕܒܢܬ ܝܘܒܢܐ.

* f. 134 v°.

[1] Ms. ܕܢܣܒܫ — [2] Sic. — [3] Punctum omit.

ܗܕܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝܚܐ ܠܣܘܪܝܐ: ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܬ̈ܠܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܠܒܪ ܥܡܠܝܢ ܡܥܩܒܝ ܡܢ ܠܓܘ ܕܝܢ ܒܗ ܡܬܬܠܡܕܝ ܗ̈ܘ. ܒܟܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܡܕܒܪܢ ܠܐ ܡܬܠ ܒܗܘ ܕܡܫܬܟܠܝܢ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܐܘܪܚܐ ܬܫܬܬܐ ܐܫܬܘܕܥܬ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ. ܠܗܘܬ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܒܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܦܢܘ ܘܣܒܠ ܙܪܥܘܗܝ ܘܒܪ̈ܟܬܗܘܢ ܘܛܠ̈ܠܐ ܘܐܝܠ̈ܢܐ ܘܟܠ ܢܘܦܐ ܕܒܝܬܟܐ܀ ܘܡܠܒܒܬ ܒܠܒܝ ܢܝܫܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ[1] ܟܕ ܗܘܐ ܢܚܐ: ܫܒܩܘ[2] ܠܡ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܩܡܬ ܥܠ ܚܒܘܫܝܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܢ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܢܘܡ̈ܘܣܘܗܝ. ܐܘ ܒܢܡܘܣܘ ܐܟܣܢ̈ܝܘܗܝ. ܐܫܬܒ ܥܠܘܗ̈ܝ ܠܒ̈ܢܝܕܘ ܘܒ̈ܢܝܬܗ ܠܒ̈ܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒ̈ܢܝܗܘܢ ܠܕܪܐ ܐܚܪܝܐ. ܕܟܕܡ ܕܐܘܬܪ ܒܡܫܘܚܬܐ ܐܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܝܐ. ܘܟܕܡ ܕܐܘܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܝܐ ܐܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܐ. ܘܟܕܡ ܕܐܘܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܐ. ܣܠܩܘ ܡܙܪ̈ܘܩܐ. ܗܪܟܐ ܐܦ ܬܘܩܦܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܡܪ ܡܢ ܕܒܝܬܐ. ܬܠܓܐ ܘܩܪܝܬܐ ܕܚܝܠܬ ܒܠܗܘܢ ܐܬܠܐ. ܘܟܕܡ ܕܟܢܗ ܦܠܓ ܡܕܠܘ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܠܢܐ ܘܡܙܪ̈ܘܩܐ ܘܣܠܘܩܝܐ ܘܡܫܡܘܩܝܐ. ܒܕܟܐ ܕܣܒܝܢ ܒܦܢܝܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܡܙܘ ܢܟܕܝ[3] ܬ̈ܠܬܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܘܒܝܬܗܘܢ..[4] ܠܐܘܪܚܐ ܒܕܝܪܐ. ܘܒܕܟܐ ܠܬ̈ܚܬܐ ܦܢܝܐ ܒܕܝܪܐ. ܘܠܗܬ.

ܥܠ ܒܕܟܐ ܐܘܪܚܝܐ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܕܢܦܩ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܡܢ ܥܠܬ ܒܦܢܝܐ. ܘܥܠ ܫܝܚܬܐ ܘܣܒܠܬܐ ܘܡܬܘܬܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܡܫܬܠܦܐ ܕܐܒܠ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܒܒܘܬܬܗܘܢ܀[5] ܟܕ ܕܝܢ ܫܒܪ ܐܠܗܐ ܢܗܝܪܐ ܗܟܢܐܐ ܥܠ ܫܠܝܐ ܘܥܠ ܗܒܝܐ ܘܥܠ ܒܢܝܢܐ ܘܥܠ ܒܠܗܘܢ ܫܢܝܗܘܢ ܕܟܢ̈ܝܫܐ: ܟܕ ܣܠܩܐ ܘܡܠܠܐ ܕܟܝܢ ܥܠ

[1] Ms. ܕܐܟܣܢܝܐ — [2] ܘ rec. add. — [3] Sic ms., pro ܢܟܕܝܢ — [4] Sic; cf. p. 202, l. 20. — [5] Punctum deest.

ܢܦܩ ܡܫܬܡܪܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܩܒܠܘ ܒܫܠܡܐ ܒܐܘܪܚܐ܀ ܘܐܬܪܐܝܬ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܥܠܬ ܐܘܪܓܠܐ: ܟܕ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܗܘܢ ܐܬܚܫܠܘ.[1] ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܕܡ ܠܚܝ̈ܘܗܝ. f. 134 r°. ܟܕ ܠܡ ܙܟܝ ܒܡܘܪܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܢܓܕܝ ܒܣܘܟܐ ܕܢܓܕܐ. ܗܐ *ܦܘܪܐ ܒܡܘܪܐ ܐܘܫܐ. ܚܠܒܘܬ[2] ܕܝܢ ܥܠܘܗ̇ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܦܢܝܐ ܕܐܬܝܐ ܒܠܝܗܘܢ ܘܢܦܩ ܠܡܘܪܐ. ܟܕ ܐܚܘ ܕܕܠܝܟܐ ܢܥܗ̇ܘܢ[3] ܗܒܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܦܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܢܝܐ ܐܟܒܪܘ ܡܢ ܩܕܡ ܪܘܚܢܐ. ܐܫܟܚܐ[4] ܐܝܟ ܡܢܝܐ ܡܒܪܝܬܐ. ܘܐܘܒܠ ܐܝܟ ܡܙܪܐ. ܘܐܥܒܪ ܐܝܟ ܒܒܣ̈ܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ. ܘܐܫܒܪ ܒܬܪܗܘܢ ܫܪܟܐ ܘܫܒܝܐ ܘܒܦܢܝܐ ܘܡܘܬܢܐ. ܒܕܟܐ ܕܐܓܒܪ ܐܝܟ. ܗܠܝܢ ܐܟܒܪ ܪܘܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܢܦܩܘ[5] ܡܟܠܬ ܒܠܗ ܐܘܪܚܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܢܬܐ ܘܡܢ̈ܝܢܘܗܝ[6] ܘܐܓܘܪܣܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܡܕܐ ܕܩܒܝܢ: ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܠܣܒܪܐ. ܘܒܟܕ ܒܦܢܝܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܫܠܝܛ ܒܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܫܘܢܝܐ[7] ܠܘܩܕܡ ܘܒܪܘܚܐ: ܘܗܘܕܝܢ ܫܒܩܬܐ. ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܩܛܠܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܦܬܝܢ ܗܘܘ: ܐܬܦܩܕܬܐ ܘܡܬܒܠܐ ܘܫܒܝܬܐ ܘܡܦܩܬܐ ܘܥܠ ܕܘܟܝ. ܘܫܠܛ ܒܗܘܢ ܐܦ ܡܘܬܢܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܠܟܗܘܢ[8] ܒܕܟܐ ܕܠܐ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢܝܫܐ ܠܡܡܟܢ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܠܡ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܘܗ[9] ܕܒܪܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܠܒܫܝܬܐ܀ ܫܠܛ ܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܦܢܝܐ ܘܕܫܘܢܝܐ[7] ܘܕܫܚܠܦܬܐ ܐܦ ܒܗܘܢ ܒܡܘܬܢܐ ܘܠܟܪ̈ܗ ܐܝܟ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܠܬܠܝܢ ܒܦܢܝܐ ܡܢ ܡܬܠܬܠܝ ܒܡܘܬܢܐ.܀ ܒܫܢܬ[10] ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܕܢܝܐ

[1] ܘ rec. inepte add. — [2] Sic ex recenti corr.; ni fallor, prima lectio fuit ܚܠܒܘܬ — [3] Sic; lege ܢܥܗܘܢ — [4] Corr. rec. ex ܐܫܟܚܐ — [5] ܘ ser. add. — [6] Sic ms. — [7] ܘ supra lin. recens add. — [8] ܘ prius supra lin. rec. add. — [9] Ms. ܐܝܟܘܗ — [10] Haec notitia recit. *Bibl. or.*, II, 98.

ܘܢܠܦ ܠܒܢܝܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܘܣܬܪܓܐ ܢܒܗ ܠܗ ܒܕܘܟܐ. ܘܒܗ ܓܒܫ ܘܒܟܐ ܡܠܠ܆ ܘܐܦ ܫܠܡ. ܢܣܬ ܚܠܡܗܝ ܢܘܡܐ ܘܫܡܥܢܢ ܘܣܒܠܗ. ܘܐܢ ܦܠܛ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܓܠܝܕܐ ܘܡܢ ܫܡܥܢܢ ܡܒܠܗ ܡܚܝܐ ܘܡܪܬܐ ܘܣܒܠܬܗ. ܕܒܗ ܬܫܡܫ ܒܫܢܝ ܫܢܝܐ ܘܬܦܪܘܩ ܐܢܫ ܒܐܝܕܘܗܝ܆ ܠܐ ܡܫܬܒܚܢܐ[1] ܗܘܬ ܒܥܘܡ ܚܝܠܬܐ ܚܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܠܬ ܫܡܥܢܢ. ܢܦܫ ܚܢܠܬܐ ܡܛܝܒܘܬܐ ܒܗ ܠܐ ܚܝܒ̈ܐ. ܒܗ ܡܬܬܠܝܢ ܒܗ ܡܡܫܡܫ ܘܡܬܥܡ. ܡܡܟܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܫܬ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܐܠܗܘܬܗ، ܡܡܫܡܫܐ. ܘܢܣܬ ܗ̇ܘܐ ܐܦ ܡܐܡܪ[1] ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟ ܘܡܚܝܬܐ ܕܡܣܝܒܐ ܒܠ ܐܬܠܝܐ ܒܒܝܬܗ ܡܫܬܐ. ܘܐܦ ܐܫܬܠܦ ܗܘ ܠܒܢܗ ܕܠܗ ܕܢܦܫܬܐ ܠܒܝܐ ܡܡܫܡܫܐ ܀ ܕܒܠ ܡܠܝ ܡܒܝܡ ܠܗܘܢ ܢܚܝܐ ܒܒܗܘ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ[2] ܒܫܡܝܢܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܘܒܒܢܝ̈ܐ[3]. ܘܡܘܠܐܐ ܕܦܪ̈ܢܣܝܢ[4] ܘܕܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܘܬܫܝ̈ܒܬܗܘܢ ܘܕܘܪ̈ܫܬܗܘܢ ܐܒܠ ܒܥܘܢܝܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܫܩܘ ܠܗ̇، ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܫܕܪܬ ܒܒܗ ܒܡܘܬܐ. ܘܦܠܛܬ ܒܝܘܡܐ ܒܠܡܒܗܘܢ ܒܡܢ ܡܒܝ̈ܒܘܢ. ܘܐܡܒܝܢܬ[5] ܠܟܝܢ ܡܟܝܢܘܬܗܘܢ ܒܐܩ̈ܒܘܢ ܀ ܝܬܝܪܐ ܕܝܢ ܡܘܬܒܝܢ ܗܘ̈ ܒܥܢܬܐ ܗܕܐ ܚܪܒܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܝܢܩܬ ܒܕܡܐ ܠܥܡ̈ܐ ܡܩܢܝܐ ܒܚܘܪܐ.

*ܥܠ ܡܢܝܬܐ ܘܡܒܝܢܐ ܕܐܪܝܫܘܬ ܐܪܒܥܐ ܒܡܠܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܀[6] ܒܗ ܡܢܒܘܢ ܢܘܗܪܬܐ ܕܝܣܛܐ ܠܒܐܬܐ. ܘܒܠܘܫ ܡܫܡܥܐ ܗܘܐ ܠܒܦܢ. ܐܪܝܫܘܬ ܐܪܒܥܐ ܪܝܫܐ ܡܢܝܐ. ܘܡܠܡ ܒܠ ܬܝܠܐ ܘܒܠ ܡܒܝܢܐ ܘܒܠ ܒܠܗ ܢܘܡܐ. ܘܒܗ ܕܘܒܬܐ ܕܡܬܒܠܬܗ ܠܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܡܬܫܒܠܐ ܗܘܬ ܫܒܠܐ ܒܠܗ̇ ܕܠܗ̇ ܡܛܠ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘ̈، ܚܝܢ ܝܬܝܪܐ ܠܡܫܒܚܢ܆ ܡܢ ܫܠܘ * f. 133 v°.

[1] ܐ recentius add. — [2] ܝ supra lin. rec. add. — [3] Ms. ܘܒܒܪ̈ܝܐ — [4] Ms. ܕܦܪ̈ܢܣܘܗܝ — [5] Ms. ܘܐܡܒܝܢܬ — [6] Punctum deest. Argumentum minio scriptum.

ܢܒܥܝܢ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܡܠܦܬܐ ܒܠܝܘܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܩܘܡ. ܒܗ ܡܘܕܒܐ ܗܘܬ ܠܦܘܪܫܐ. ܕܡܒܡܢ ܡܟܝܢܐ ܗܘܬ ܡܢܝܢ ܕܫܒܠܐ. ܒܗ ܡܫܬܡܠ ܗܘܐ ܐܦ ܢܣܠܗ ܘܡܠܠܐܝܬ ܡܫܠܦܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܘܗܝ ܡܪܬܐ ܘܡܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܒ ܠܗܘܢ ܗܘܬ ܐܘ ܢܒ ܠܦܘܡܐ. ܒܠܠܬܐ[1] ܗܘܬ ܘܡܟܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܦܪܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܝܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ[2] ܘܡܒܗ ܠܡܠܠܐ ܐܬܘܬܗܘܢ، ܘܒܡܪܐ. ܘܐܦ ܐܝܟܢ ܕܡܘܪܗ ܒܕܒܘܬܐ ܕܢܦܫ. ܐܠܐ ܢܠܘܦܐ ܘܡܢܦܬܢ ܒܦܘܪܐ ܡܚܒܐܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܒܪܐ ܠܢܩ̈ܝܒܬܐ. ܗܢܘ ܗܘ ܪܘܚܢܐ ܕܐܫܬܪܪ ܒܠ ܡܪ̈ܝܐ ܒܐܢ̈ܘ، ܡܘܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܙܢܝܐ ܗܘܘ ܢܪܬܐ ܗܘܘ ܢܠܘܦܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܪܘܚܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܒܐ ܕܒܕܡ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡ ܢܬܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܡܒܒܐ ܗܘܬ ܒܠ ܫܒܠܐ ܕܢܛܬܐ ܐܘ ܕܡܫܪܬܐ ܡܢ ܒܡܪܗ ܘܒܕܒܪܐ ܠܪܝܫܗ ܘܒܠ ܦܬܦܐ.

ܥܠ ܡܫܘܛܐ ܀[3] ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܘܛܐ ܡܟܝܢܐܐ. ܘܣܒܠ ܒܪ̈ܒܐ ܘܐܬܠܝܐ ܘܒܠܗܘܢ ܦܐܪ̈ܐ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܒܠ ܐܪܒܐ ܡܬܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܟܝܢܘܬܗ. ܒܗ ܒܠܩܝܢ ܕܡܩ̈ܝܡܬܐ ܦܪܝܣ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܝ ܐܪܒܐ ܚܡܝܫܐ ܗܘܬ ܘܡܦܠܡܐ ܠܗ. ܘܗܘܒܐ ܐܬܡܚܠܘ[4] ܒܪ̈ܒܐ ܘܐܬܠܝܐ ܘܦܐܪ̈ܐ ܘܙܪ̈ܒܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܝܬ̈ܝܪܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.

ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܀[3] ܒܬܪ ܒܢܝܢܐ: ܕܗܘܒܗ ܠܡܕܒܪܐ ܫ̈ܠܠܬܗܘܢ. ܘܒܠܗ̇ ܠܐܬܘܬܗܘܢ ܠܢܣܠܐ. ܕܗܘ ܡܕܒܪܐ ܙ̈ܠܠܝܢ ܗܘ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܓܩܐ ܠܡܦܩ ܘܠܡܐܬܠ. ܢܣܒܠܗ ܕܝܢ ܡܫܓ ܘܒܢܫ ܥܘܪ ܡܢ ܕܒܠܗܘܢ ܥܠܝ̈ܠܐ ܕܙܘܓܢܐ. ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ̈ܝܐ[5] ܗܘܬ ܒܠܗܘܢ، ܡܒܠܬܐ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܢܥܡ ܒܠ ܒܝܢܐ ܕܢܬܠܐ ܡܢܝܒܠ ܠܗ. ܘܡܫܡܪܐ[6] ܒܠ

[1] ܝ omissum. — [2] ܘ rec. praefix. — [3] Punct. deest. Argumentum minio scriptum. — [4] ܘ rec. add. — [5] Sic; leg. ܐܡܝܪܐ? — Sic; lege ܘܡܫܬܪܝܐ (?)

ܢܦܩܐ ܒܡܘܪܐ ܕܟܠܠ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܓܠܠ. ܘܫܒܐ ܘܐܫܪܒ ܐܢܘܢ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܕܚܪܢ ܘܕܬܠܐ. ܐܫܪܒ ܐܢܘܢ ܘܢܣܒ ܟܠܗ ܚܟܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܠܬܪܥܝܗܘܢ ܛܦ ܐܢܘܢ ܒܢܘܪܐ ܘܒܬܪܗ.. ܘܗܠܝܢ[1] ܐܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܒܕ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܡܠܟܐܬܐ.[2] ܕܬܪܐ[3] ܕܦܩܕܐ. ܘܕܬܪܐ ܕܪܫܟܦܬ.[4] ܕܐܢܬ ܟܠܒܟܦܐ. ܘܕܬܪܐ ܕܡܬܐ. ܘܕܬܪܐ ܕܟܠܬܐ ܕܣܡܟܪܘ. ܘܕܬܪܐ ܕܟܢܝ ܠܒܝܪ. ܘܟܢܬ ܟܒܕܐ. ܘܕܬܪܐ ܕܟܢܝ ܗܟܝܠ. ܘܕܬܪܐ ܕܟܢܝ ܟܟܝܦܗ[5]. ܘܕܬܪܐ ܕܡܣܠܝ. ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܪܫܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ ܗܪܬܝܣ. ܐܦ ܥܠ ܥܕܬܐ ܐܫܬܥܠܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܒܬܪ ܗܘܐ ܥܠܝܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܝܢܐ ܘܥܕܬܒܐ. ܕܢܒܥܐ ܒܝܘܡܝ ܢܘܡܬܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܡܪܝܡܐ,

ܥܠ[7] ܡܘܬܐ *ܪܘܡܢܐ ܕܗܘܘ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܒܬܪ ܚܕ. ܘܥܠ ܬܠܬܐ ܪܒܐ ܕܢܒܥܬ ܒܗܘܢ. ܘܥܠ ܡܣܦܩܐ ܕܡܝܬܐ ܘܕܡܘܬܐ ܘܕܦܘܪܥܢܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܡܘܪܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܩܝܡ[6].. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܦܠܚܐ. ܢܒܥܬ ܬܠܬܐ ܪܘܪܒܐ ܘܒܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܬܠܬܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܬܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܦܦܬܐ ܡܢ ܫܡܝܢ ܢܦܠܝ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܥܠ ܒܡܘܪ ܕܣܘܡܩ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝ ܗܘܘ ܡܣܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܠܗܝܢ[7] ܫܠܝܛ. ܟܕ ܐܬܚܠܦܬ ܥܠ ܬܪܥܡܬܐ[8] ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܣܒ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܠܐ ܢܚܘܬ ܡܢ ܦܘܠܐ. ܘܟܕ ܦܠܛ[4] ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܐܠܐ ܦܩܕ ܥܠܘ ܐܝܟ ܡܟܬܒܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܒܡܘܪܗܘܢ ܒܬܪܝܠ[4] ܗܘܐ ܠܚܫܝܫܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܘܪܐ ܘܟܠܡܐ ܘܡܫܢܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ. ܐܡܠܟܬ

* f. 133 r°.

[1] ܘ rec. praefixum. — [2] Ms. ܡܠܟܘܬܐ — [3] Hinc usque ܕܡܣܠܝ (l. 9) recit. *Bibl. or.*, II, 109. — [4] Sic ms. — [5] Sic ms.; Assem. legit ܟܟܝܦܘ — [6] Minio scriptum. — [7] Sic; lege ܠܗܘܢ — [8] Sic; dele , prius.

ܫܡܘܥܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܦܩܕܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܝܕܐ ܕܠܡܫܡܫ ܚܝܐ ܐܝܟ ܫܡܠ ܓܒܠܐ ܡܕܡܢܘܗܝ. ܘܡܓܒܬ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܘܥܕܢܐ ܘܢܬܪܒ. ܒܡܕܡܘܬܐ ܕܬܠܓܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܡܝܫ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܠܢܐ ܘܥܕܢܐ ܘܢܬܪܬܐ ܘܓܢܐ. ܐܡܝܕܐ ܕܠܡܫܡܫ ܢܗܘܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܡܢ ܡܫܘܬܗ ܕܓܠܝܕܐ ܘܕܡܥܬܐ. ܡܛܪܘܢ ܢܬܪܬܐ ܓܠܝܕܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܦ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܥܘܢ ܡܡܫܬܐ[1] ܒܫܦܐ: ܘܠܐ ܡܬܘܪܝ ܗܘܐ ܓܠܝܕܐ ܗܘ ܬܫܬܝܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܥܠܬ ܡܛܪܬ ܐܡܝܕܐ ܕܢܚܬ ܥܠܘܗܝ ܡܛܪܐ ܙܒܢܐ ܕܓܒܠܐ: ܘܠܐ ܢܬܘܪ ܓܠܝܕܐ ܗܘ ܕܬܫܬ ܓܠܝܕܘܢ. ܡܫܬ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܚܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܘܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܢܐ܀ ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܬܠܓܐ ܘܩܘܪܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܡܢ ܒܥܝܪܐ ܘܦܬܢܐ ܘܒܗܘܪܝܢܐ ܘܡܘܬܢܐ. ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܚܕܐ ܒܬܪ ܚܕܐ. ܒܕܡܐ ܕܦܪܝܒܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ ܐܪܥܐ ܓܪܒܬܐ ܠܒܐܟܒ.[2]

ܥܠ ܦܦܝܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܒܫܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܥܠ ܒܥܪܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܘܪܦܝܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܘܪܝܐ.[2] ܒܕ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܥܠ ܥܠܘܗܝ ܐܪܥܐ ܬܠܓܐ ܡܘܬܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܓܪ ܡܘܬܢܐ ܘܠܐ ܐܬܓܠܝ[3] ܐܦܩ ܐܪܥܐ. ܘܢܦܠܐ ܒܠܗ ܕܐܘܕܪܒ ܐܬܦܬܚ ܠܬܚܬ ܡܢ ܬܠܓܐ ܒܗ̇, ܕܟܦܢܐ. ܘܐܫܬܠܝ ܡܢ ܓܠܝܕܐ ܘܐܦܫܪ. ܘܒܕ ܐܬܓܠܝ ܬܠܓܐ. ܠܐ ܢܒܥܐ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܢ ܢܒܢܐ ܘܦܩܘܕܐ. ܘܫܠܡܬ ܥܠܝܢ ܒܠܠܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܡܪ: ܠܢܛܠܐ ܠܡ ܐܪܥܐ ܒܛܠܠܬܝ. ܒܦܩܕܐ ܐܦ ܕܪܕܪܐ ܬܦܩܐ ܠܝ. ܘܒܕ ܬܦܠܘܚ ܠܐ ܬܡܫܟ ܕܬܬܠ ܠܝ ܚܝܠܗ... ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ.. ܕܙܘܪܒ ܚܠܒܐ ܘܚܙܘܕ ܒܦܩܕܐ. ܘܠܐܘ ܡܕܡ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܥܠܠܬܗܘܢ. ܐܘܫܛܬ ܠܗ ܐܪܥܐ ܒܦܩܕܐ ܘܕܪܕܪܐ ܘܚܒܪܐ. ܫܠܦ ܬܦܝܬܐ ܐܦ ܫܠܡܐ[4] ܘܫܠܦ ܡܒܪܬܐ ܐܦ ܕܪܕܪܐ:

[1] Serius corr. ex ܡܡܫܬܐ — [2] Punctum deest in ms. — [3] Ms. ܐܬܓܠܝ — [4] , supra lin. add.

ܪ̈ܓܬܗܘܢ: ܥܕܪ ܢܝܚܐ ܟܕ ܠܐ ܒܕܚܝܠ ܪ̈ܓܫܝܢ ܟܠ ܫܠܝܐ ܗܘ ܕܒܟܘܗܘܢ. ܘܟܪܝ ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܓܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܐܬܦܠܛ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܘܗܪ̈ܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܒܕܚܝܠ ܪ̈ܓܫܐ ܘܐܦܠܐ ܒܗܦ ܪܫ ܫܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܪܓܫ ܒܐܝܠܝܢ ܕܓܒܫ ܒܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ. ܪܒܒ ܟܠ ܪ̈ܓܫܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܒܟܘܗܘܢ ܘܫܪ ܠܡܬܦܠܛܘ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܗܒܝܠܐ ܐܓܒܘ: ܒܗܘ ܕܢܦܩ ܒܬܪܗܘܢ ܐܬܪܐ ܩܠܝܠܐ ܡܐܕܪ̈ܒܗܘܢ ܘܡܦܠܠܗܘܢ. ܠܗ ܘܠܡܟ̈ܪܗܘܢ ܒܫܪܒܐ ܡܟܫܬ. ܡܬܦܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܢܝܐ ܕܐܬܦܪܫ ܠܗ ܙܦܩ. ܘܕܡܬܦܢܐ ܐܒܘܗܘܢ: ܒܪܡ ܘܐܫܬܘܕܒ ܠܡܕܒܢܝܬܐ[1] ܘܠܐ ܡܟܫܬ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܟܠܗ ܠܬܦܪܐ ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ.܀ ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܬܘܒ ܐܬܬܘܣܦ ܒܫ̈ܢܬܐ ܟܠ ܒܫ̈ܢܬܐ ܕܒܢܝܢܬ ܛܘܪ̈ܐ ܘܠܛܝ̈ܒܬܐ: ܘܩܛܠܠܐ ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܠܐ ܡܟܐ ܟܟܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠܝܘܡ، ܘܠܒܢ ܐܢܘܢ ܒܬܘ ܛܘܪܐ ܠܬ̈ܪܟܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ، ܐܝܟ ܛܝܢܐ ܒܟܠܗ ܛܘܪܐ. ܐܠܐ ܢܟܝܒ ܠܗܘܢ ܥܦܝܢܐ ܐܝܪ̈ܢܐ ܡܢ ܠܒܗܘܢ ܠܘܝܐ. ܠܒܪܐ ܐܘܪܛܝܢܐ ܕܐܟܒܘܢ ܠܪܘܚ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܡܛܝܒܐ. ܘܐܘܪܒ ܒܡܢ ܬܒܘ ܢܘܗܪܐ ܕܫܪ̈ܪܐ[2]. ܘܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܒܒܟܝܐ ܡܛܝܒܐ: ܘܕܐܪܒܥܐ ܝܘܡ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܠܗ̈ܕܡܝܗܘܢ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܛܠ ܐܕ̈ܢܝܗܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܡܛܠ ܫ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܐܚ̈ܪܢܐ ܒܝܕ ܒܫ̈ܢܝܗܘܢ ܒܛܘܪܐ. ܠܒܢ ܕܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܒܬܘ ܛܘܪܐ ܝܘܡܐ. ܘܫܠܡ ܠܚܘܣܝܢ.܀ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܢܦܩ ܒܡܘܪܒܐ[3] ܒܫܪܝܪܘܬܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܗܝ، ܬܘܒ ܢܦܩ ܒܡܘܒܕ ܐܠܗ ܒܪ ܒܡܘܒܬܪ. ܗܢܐ ܒܬܫܬ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܒܟܕ ܒܐܢ̈ܫܐ ܡܛ̈ܝܒܐ. ܢܬܛܪܐܢܬ ܒܫܬ ܡܒܕܐ.[4] ܠܒܢ ܠܪ̈ܘܒܝܢܗ.[3] ܘܩܠܘ، ܐܢܘܢ ܐܝܟ

[1] Ms. ܠܐܡܒ· fortasse scribere voluit ܠܐܡܒܕ ܡܕܐ? — [2] Vel ܫܪ̈ܝܐ? — [3] · supra lin. rec. add. — [4] Cf. supra, p. 170.

ܘܣܠܩ. ܘܐܗܦܟ ܐܪܥܐ ܕܒܪܝܫܬܗ ܒܪܝܫܗ. ܘܦܫܩܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܟܝܟܘܬ. ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܛܘܪܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܕܝܪܝܐ ܕܒܗܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܣܛܦܢܐ ܒܪ ܦܠܘܦܘ ܡܢ ܒܢܝ ܛܘܪܐ. ܓܒܪܐ ܚܣܝܐ ܘܢܟܦܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܫ ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܢܣܒ ܡܢܟ ܕܐܪܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ: ܒܡܠܟܢ ܒܥܒܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܗ ܕܫܠܡ[1] ܠܛܢܦܐ. ܘܥܠܝ ܒܬܪ ܚܠܩܐ *ܕܛܢܦܐ ܒܥܒܠܐ. ܘܐܬܐ ܝܕܥܗ, * f. 132v° ܠܩܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܚܕܘ[2]: ܒܗܦ ܒܡܢ ܚܠܩܐ ܡܢܟܐܐ. ܘܡܩܡ ܒܒܝܬܗܘܢ ܕܐܪܐ ܒܥܒܠܐ. ܕܢܫܬܘܗܝ[3] ܠܗܘܢ ܘܥܠܝܗܘܢ ܒܢܬ ܐܪ̈ܙܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܒܟܪ ܘܡܒܠܠ ܐܝܟ ܝܕܥܗ. ܐܠܐ ܠܐ ܢܒܥ ܐܠܗܐ ܪܚܡܬܗ ܠܒܠܐ: ܘܡܢܫܒܚܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܬܘܒܢܐ. ܒܪܝܫܗܘܢ ܫܠܡܘܬ: ܘܐܦ ܠܒܡܘܢܐ[4] ܐܢܫܐ ܕܚܦܪ ܒܡܬܚܬܝܗܘܢ ܢܦܠܘ. ܐܟܠܘ ܐܢܘܢ ܠܗ ܒܢܬܐ ܠܒܢܦ ܘܠܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܦܠܝܓ ܐܢܘܢ ܒܬܘܢܐ. ܘܡܩܡ ܒܒܝܬܗܘܢ ܡܠܬܐ: ܕܒܗ ܫܡܥܘܗܝ[3] ܠܢܘܚܡ ܘܢܛܠܘܢ ܝܕܥܘܗܝ, ܠܗ ܒܢܬܐ. ܢܫܡܥܘܢ[5] ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܘܒܐ ܘܢܛܠܦܘܢܝܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܚܠܐ ܐܬܘܒ ܬܘܒ ܒܒܝܬܐ ܠܚܕ ܡܪܬܐ. ܘܥܠܝ ܠܠܐܬ ܒܬܪ ܢܘܚܡ: ܕܡܪܗܒ[6] ܬܐ ܘܠܐ ܬܬܒܪ. ܚܝܐ ܗܘ ܚܒܪܝܢ. ܕܚܠܐ ܚܕܪ ܠܝ ܥܠ ܠܒܡܝ. ܢܘܚܡ ܕܝܢ ܟܕ ܬܡܗܡܘܬܗ: ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܦܫܬܐ ܘܠܐܠܐܬ ܡܛܠܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܢܕܒ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܢܒ ܠܡܟܠܘ ܠܚܡܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܡܚܝܐ ܢܬܒ ܠܗ. ܐܬܛܠܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܝܒܝܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܝܠ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܓܠܘܫ ܒܗ ܒܪܐܪܐ. ܘܓܠܐ ܠܗ ܚܠܡܗ ܕܢܓܠܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܠܐܬ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܐ ܘܦܠܚܝܢ ܒܗ

[1] ܕ rec. praefixum. — [2] Nomen omissum et in marg. additum; probabiliter restituendum ܚܕܘ — [3] Ms. ܢܫܬܘܗܝ — [4] Sic, pro more. — [5] Ms. ܢܫܡܥܘܢ — [6] Ms. ܡܪܗܒ

ܕܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܡܛܝܒܐ. ܘܐܦ ܦܬܪ ܐܝܟ ܘܫܝܬܘ[1] ܠܐܪܒܥܗܘܢ. ܒܗ ܠܟܐ ܐܬܚܠܦ ܫܘܬܐ ܕܡܫܬܠܡܬܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܬܐ ܘܢܦܩ ܒܡܘܪܒܐ[2] ܒܫܪܝܪܘܬܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܐܦܬܚܘ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܡܫܪܘܡܝܬܐ ܥܠ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܫܒܚܝܢ ܒܫܢܝܬܐ ܙܘܥܬܐ ܒܒܢܝ ܛܘܪܐ ܘܒܐܬܪܐ. ܘܡܫܠܡ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܠܒ ܡܘܪܐ ܒܪ ܚܒܝܫ. ܘܠܒܢܝ ܐܝܟ ܠܬܘܪܟܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܕܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܘܡܥܒܕ ܕܐܬܩܛܠܘ: ܐܫܬܘܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܢܝܒ. ܠܒܢܝ ܢܦܩܘܗܘܢ ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܫܬܘܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܒ̈ܢܝܐ ܠܒܒܠܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ. ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܫܒܗܘܢ ܢܘܚ ܒܪ ܕܕܘ[3]. ܒܒܢܗ ܕܢܠܗ ܕܦܢܝܒ ܡܪܬܐ. *ܘܦܢܝ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܢܝܒ. ܘܒܟܠܠ ܒܒܝܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܡܝܟܐ ܢܒܠܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܢܬܒܥ ܕܒܝܢ ܡܢ ܐܬܪܗ ܗܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܢܒܥܘܢ ܐܝܟ ܕܬܒܥܝܢ ܒܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢ ܠܝ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܠܟܠ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܘܗܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܘܗ. ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ. ܘܒܒܕܘܗ ܠܗܘܢ ܦܫܟܐ. ܘܐܦ ܐܡܠ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡܐ[4] ܡܫܝܟܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܠܗ ܒܐܬܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܗ ܒܠ ܕܟܐ ܕܦܩܕ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܥܠ ܕܠܬܗ. ܘܐܦܠܐ ܕܬܗܦܟ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܐ ܡܢ ܐܣܒܝܣ[5]. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܐܬܦܢܝ ܒܗ ܦܒܕ ܠܟܠ ܕܒܝܬܗ ܦܫܟܐ ܐܠܗܐ. ܘܫܡܠ ܡܫܝܚܐ ܘܦܒܕ ܠܗ ܦܫܟ ܫܠܡܘܬܐ[4]. ܘܦ̈ܫܟ ܐܠܦܐ. ܘܦ̈ܫܟ ܕܡܘ̈ܬܐ. ܘܦ̈ܫܟ ܡܥܡܝܢ. ܘܦ̈ܫܟ ܒܡܪܐ. ܘܐܦ ܐܣܒܝܣ ܕܛܪ̈ܝܢܐ[5] ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܫܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܛܘܪܐ. ܘܢܦܩ ܒܒܪܐ ܕܫܒܗܘܢ ܡܘܕܐ: ܒܗ ܕܫܘܬܦܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܐܠܗ[6]

f. 132 r°.

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Nomen parum nitide rescriptum. — [3] , parum nitidum. — [4] , supra lin. rec. add. — [5] Sic. — [6] Ms. ܕܠܗܘܢ

ܕܡܫܪܘܡܝܬܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܕܘܪܒܐ ܕܛܘܪܐ ܒܗ ܦܩܘܩܝܢ[1]. ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܫܪܒܐ ܢܟܠ ܐܝܟ ܒܐܡܘܪܐ. ܘܒܗ ܫܘ̈ܩܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܒ. ܕܒܪ ܚܒܝܫ ܚܝܠܐ ܡܛܝܒܐ ܘܢܦܩ ܒܠܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܡ ܒܫܢܐ ܫܢܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗ ܒܕܒܗ ܠܢܘܢܬܗ ܢܒܠܬܐ.[2] ܢܦܠ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܘ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܗ ܒܒܬܐ ܡܛܝܒܐ. ܘܕܫܪܒܐ ܒܪܡ ܘܐܬܦܠܛܘ[3] ܒܝܕ ܕ̈ܥܫܐ ܕܬܫܘܬܗܘܢ ܘܒܠ ܠܒܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܬܚܒܝܬ ܒܫܥܬܐ ܪܒܬܐ ܒܫܬܗܘܢ .܀. ܒܒܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܚܘܫܒܐ ܕܡܘܠܒ ܢܬܒ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ. ܕܛܝ̈ܒܐ ܘܕܒ̈ܝܫܐ. ܕܫܘܬܦ[4] ܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܠܐ ܫܠܝܡ. ܐܠܐ ܐܦܬܚܘ ܒܗ. ܛܝ̈ܒܐ ܕܝܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ ܠܒܫܘܬܦܗ ܡܢ ܬܒܪܝ. ܕܕܠܟܐ ܢܒܪܬ ܠܗ ܒܪܡ ܦܘܪ̈ܩܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܫܘܪ̈ܝܐ ܒܫܡܝܢ ܗܘܘ ܕܫܘܬܦ ܕܕܠܟܐ ܢܬܒܠ ܒܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܕܝܟܐ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܐܡܒܪܘ ܒܗ ܒܫܘܬܦܐ. ܘܐܦ ܚܒܫ ܠܗ ܐܝܫܐ ܦܬܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܪܫܐ. ܘܐܦ ܕܒܪܗ ܠܒܠܗ ܡܫܒܚܬܗ. ܘܢܝܚܬ ܢܥܒܕ ܠܡܘ̈ܬܗ ܘܢܦܩ ܐܬܝ ܠܫܘܬܦ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܥܠܘ ܒܠ ܐܠܡܠ ܘܦܫܦܫܛ. ܘܡܫܪ ܒܬ̈ܘܢ ܒܠܗܘܢ ܡܬ̈ܝܬܐ. ܗܘ ܘܫܠܡܗ. ܘܐܬܡܫܪ ܠܟܠܗܘܢ ܒܒܘ̈ܬܗܘܢ. ܘܒܝ ܠܟܠ ܕܗܘܝܢ. ܘܒܗ ܗܢܘܢ ܡܫܪܝܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܠܒܒ̈ܘܬܗ ܕܡܪܬܐ. ܫܠܝܛ ܠܗ ܒܦܫܟܐܬ ܠܢܘܚ: ܕܐܬܕܪܒܘܢ ܠܝ ܕܠܐ ܬܗܒܪ ܒܒܢܝܐ. ܢܘܚ ܕܝܢ ܒܗ ܫܒܒ ܥܠ ܐܘܠܝܢܐ ܕܐܝ̈ܬܘܗܝ ܐܬܪܒܝ. ܘܡܠܠܐܝܬ ܕܒܪ ܫܠܝܛ ܘܢܝܚ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܠܠܝܐ ܗܘ ܐܬܒܪܒܗ ܠܡܪܬܐ ܗ̇ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܫܠܝ ܠܗܘܢ. ܕܦܘܡ ܡܢ ܒܗ ܡܪܬܐ ܘܠܘ[3] ܒܠܒܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܬܦܩܘ. ܐܠܐ ܕܒܪ ܠܫܠܡ ܒܗ ܒܫܝܢ ܘܢܦܩ ܒܠܗܘܢ ܠܡܪܒܐ. ܘܢܦܠ ܒܠܗܘܢ, ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ.

[1] Ms ܦܩܘܩܝܢ — [2] , supra lin. rec. add. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] ܕ rec. praefixum.

ܒܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܕܒܠܫܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܬܬܪܓܡ ܐܘ̈ܒܒܐ.[1]

ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܫܘܗܝ[2] ܠܐܪܥܐ ܬܘܬܒܬܐ. ܫܪܝ ܬܘܒ ܡܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܗܝܡܢܐ ܠܝܚܝܕܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܢܐ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܡܘܡܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܐܠܐ ܗܪܟܢܘܗܝ ܐܦ ܠܗ. ܘܗܘ̇ܝܢ ܫܢܬ ܬܘܒ ܒܒܕܠܗ ܒܪ ܡܪܘܢ. ܘܐܙܕܪܩ ܐܦ ܗ̇ܘ. ܘܐܬ̣ܬܐ ܐܦ ܡܪܘܢ. ܘܟܕ ܡܛܒܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܚܣܘ: ܘܡܢ ܬ̈ܪܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܠܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܪ̈ܡܝܘ[3] ܡܢ ܫ̈ܒܝܐ. ܠܫܪܬܐ ܕܚܣܘ ܡܪܟܐ ܡܫܟܐ ܘܡܚܝܝܐ ܘܐܦ ܢܘܪܬ ܐܪܒܐ ܡܢ ܕܝܟܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܫܬܘ ܚܠܝܬ ܒܢܬ ܙܒ̈ܢܐ. ܘܐܬܬܗܝܡܢ ܡܪܘܢ ܘܡܪܘܢ. *ܘܐܬܟܬܪ ܫܢܝܗ. ܘܡܪܘܢ ܗ̣ܘ ܡܚܒ̣ܪ ܦܪܬ. ܘܐܬܬ̈ܪܝܢ ܒܝܬܝܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܗ, ܘܐܦ ܝ̣ܒܗ ܕܢ̈ܬܒܝܐ ܠܡܗܝܡܢܘ ܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܗܝܟܐ ܐܟܕܘ ܘܠܐ ܐܫܬܒܚ: ܠܐ ܗ̣ܘ ܘܐܦܠܐ ܐܚܪ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܝ̇ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܡܬܠ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܣܪܘ ܒܢܬ ܐܣܝ̈ܪܐ. ܦܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܪܟܢܘܗܝ ܠܡܪܘܢ. ܦܪܫ ܒܐܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܝ̈ܟܐ ܕܪ̈ܡܫܐ ܘܐܝܟ ܢܫ̈ܪܐ ܕܒܦܩ ܠܡܡܠܬܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܒܢܝ ܐܦ ܢܚܡܘܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܠܩܠܝܕܐ ܒܡܟܐ ܡܕܢܚܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܕܐܙܠ ܒܦܬܝܗ ܕܐܪܥܐ ܠܡܪܬ ܫ̈ܡܝܢܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. ܟܡܢ ܗܘ ܘܕܚܠ. ܘܕܚܠܗ ܡܢܗ ܡܦܩ. ܒܫܪܪܐ ܕܒܦܬܝܐ ܕܐܪܥܐ ܪܕܐ ܗܘܐ. ܘܠܝܠܝܐ ܠܗ ܕ̈ܒܫܘܗܝ, ܡܢ ܬܡܪ̈ܐ. ܘܫܪܦܝܢ[4] ܡܢ ܕܐܝ̈ܟܐ ܕܪܡܫܐ. ܘܢܛܘܦܘܢ ܐܝܟ ܢܫ̈ܪܐ ܕܒܦܩ ܠܡܡܠܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܠܫܛܘܦܝܐ ܐܬܝܢ. ܟܐܝܠܝܬ ܕܡܚܘ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܗܢܝ ܠܕܐܝ̈ܟܐ ܕܪܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܐܟܐ ܒܢܝ ܕܟܠܗ ܢܡܟܐ ܠܐ ܡܬܚܝܒ ܘܐܦܠܐ ܡܫܒܚ ܠܡܬܚܘܝܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܡܢ ܒܠ̈ܝܐ. ܒܗܝ ܪ̈ܡܫܐ ܚܦܝ ܒܗ̇, ܕܟܠܗ ܢܡܟܐ ܠܐ ܐܒܠ. ܒܡܕܒܪ̈ܢܘ ܫܡܫܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒܠܝܢ.

*f. 131 v°.

[1] Haec sententia recit. *Bibl. or.*, II, 108. — [2] Ms. ܒܟܫܘܗܝ — [3] Ms. ܐܪܡܝܘܗܝ — [4] Ms. ܫܪܦܝܢ

ܡܒܕܒܕ̈ܢܘܗܝ. ܪ̈ܒܝܢ. ܘܢܦܩ ܒܪܢܫܐ ܠܢܒܕܗ ܘܠܦܘܠܚܢܗ ܒܕܡܟܐ ܠܪܡܫܐ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܒܦܩ ܘܚܒܝܢ: ܗܟܢܐ ܐܬܚܘܝܘ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܢܫܪ̈ܐ[1] ܕܡܛܠܠ ܡܟܐ ܕܦܩ: ܗܟܢܐ ܡܛܠܠܝܢ[2] ܗܘܘ. ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܛܠܝܢ ܫܛܦܝܢ ܗܘܘ ܒܒܕܝܗܘܢ ܕܡܫ̈ܝܚܝܐ ܐܝܟ ܕܐܝ̈ܟܐ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ ܠܫܛܘܦܝܐ ܐܬܝܢ. ܘܗ̣ܘ ܠܡ ܒܬ̈ܠܒܐ ܕܒܝܬ: ܘܒܬ̈ܠܝܛܝܐ ܕܒܝܚ. ܘܟܠܗ ܟܠ ܒ̈ܬܝܢ ܚ̈ܢܝܢ.. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܡ̈ܪܐ ܢܒܝܘܬܐ ܕܚ̈ܝܝ ܥܠ ܒ̈ܬܒܐ: ܒܝܕ ܗ̇ܘ ܕܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܐܬܡܛܪ ܓܠܝܗܘܢ ܫܘ̈ܪܐ ܕܒ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܒܪ ܕܬ̈ܠܒܐ ܬܩ̈ܢܐ ܘܡܬ̈ܪܒܐ ܒܓܕܘ[3] ܒܕܗܒܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܡܛܠ ܢܛܘܪܐ ܕܒܠ̈ܒܒܐ. ܗܢܘܢ ܚܒܠܗܘ, ܐܡܪ ܕܗ̣ܘ ܒܬ̈ܠܒܐ ܡܒܝܬ: ܘܒܬ̈ܠܝܛܝܐ ܕܒܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܡܒܝܬ ܐܘ ܒܝܚ: ܐܠܐ ܒܕ ܒܡܪ ܬܡܪ̈ܬܗܘܢ.. ܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܒܒܬܠܐ ܡܪ̈ܒܝܐ ܒܠ ܒܬܪܬܐ ܟܪܘ. ܘܐܦܩܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬ̈ܠܒܝܐ ܢܒܒܘܢ ܠܒ̈ܢܫܝܗܘܢ.[4]

ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ: ܢܦܩܘ ܒܢ̈ܒܒܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܪܢܫܗ ܕܟܝܗ ܐܚܪ̇, ܒܡܘܬ ܒܪܘܒܬܐ. ܗܡܒܐ ܡܬܚܝܢ ܗܘ̇ܘ ܐܝܟ ܐܡܦ̈ܝܐ ܕܢܘܪܐ ܕܪ̈ܕܝܢ[5] ܠܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܟܕ ܡܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܐܘܠܝ̈ܢܐ ܕܐܬ̣ܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܫܡܝ̈ܢ. ܕܢܘܪܐ ܘܡܒܬܢܐ. ܘܟܠ ܡܬܬܚܘܝܢ ܕܦܘ̈ܪܣܝܐ.

ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒ̣ܥ. ܢܦܩܘ ܛܝ̈ܢܐ.. ܛܝ̈ܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܘ ܒܫ̈ܒܝܬܐ ܕܡܬܡܠܝܢ ܒܗܘܢ ܦܬ̈ܟܢܐ. ܘܠܐ ܫܡܝܢ ܚܠܝܗܘܢ ܕܢܬܛܠܘܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܒ̈ܬܟܐ. ܘܕܫܒܩܘܢ ܒܒܕܗܘܢ[6]: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܬܘܒ ܘܢܦܪ.. ܐܡܪ ܓܝܪ ܘܡܬ̈ܠܒܐ ܘܡܬ̈ܠܝܛܝܐ ܒܒܝܚ. ܘܬܘܒ ܘܡܛܦܠܐ ܢܬܛܠ ܒܪ̈ܘܒܬܐ ܘܡܕ̈ܝܪܐ ܒܠ ܒܫܡܪܐ.. ܫܢܘܗܝ[7]

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܡܛܠܠܝܢ — [3] ܘ rec. add. — [4] Ultima sententia recit. *Bibl. or.*, II, 109. — [5] Ms. ܕܪ̈ܕܝܢ — [6] Ms. ܘܕܫܒܩܘܢ — [7] Sententia haec recit. *Bibl. or.*, II, 108.

ܐܝܟ ܫܪܝܐ ܒܛܢܪܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܒܝܠܘܬܐ ܫܘܐܝܬ. ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܒܝܫܬܐ ܗܝ ܒܠܒܗܘܢ܀ ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ[1] ܒܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܬܦܠܓ ܡܢܗ ܒܢܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܫܠܝ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܚܕܐ ܡܚܫܒܬܐ ܕܐܟܚܕܐ ܘܕܘܒܪܐ. ܐܦ ܐܟܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܡ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܒܕܟܐ ܕܩܘܪܩܘܣܐ ܥܠ ܐܪܒܥܐ * f. 131 r°. ܕܩܘܪܣܐ. ܘܥܒܕ ܐܦ ܠܦܠܚܐ. ܘܐܡܠܟ ܠܩܘܣܘܢ ܥܠ ܐܪܒܥܐ.. ܥܠ ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܐܬܢܒܝ ܐܫܥܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܗܐ ܐܬܘܪܝܐ ܫܒܛܐ ܗܘ ܕܪܘܓܙܝ. ܘܚܘܛܪܐ ܗܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܡܬܝ. ܥܠ ܥܡܐ ܚܢܦܐ ܐܫܕܪܝܘܗܝ. ܘܥܠ ܥܡܐ ܐܚܝܕܐ ܐܦܩܕܝܘܗܝ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܘܢܗܘܐ ܒܥܡܐ ܗܘ. ܢܟܣ ܟܗܢܐ ܠܟܗܢܐ ܕܒܫܦܠܘ ܢܗܘܪܬܐ ܕܟܪܡܝ. ܘܐܦ ܠܕܚܘܪܬܐ ܕܟܐܪܒܐ ܕܐܬܐܘܪ. ܘܢܬܬܚܝܢ ܒܠܒܗܘܢ[2] ܒܚܝܠܐ ܕܢܦܬܬ ܘܟܦܦܪܐ ܕܒܐܦܐ... ܫܪܪܐܝܬ ܕܗܠܝܢ ܐܬܬܚܝܒܘ ܫܒܛܐ ܕܪܘܓܙܐ. ܘܚܘܛܪܐ ܕܚܡܬܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܚܘܛܪܐ ܓܝܪ ܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ܀ ܘܒܪܫܝܗ ܕܫܢܬ ܒܝܫܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܩܘܪܝܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܘܕܚܡ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝܢ ܢܦܠܘ ܩܠܒܐ.. ܘܕܬܘܒ ܓܙܐ ܐܝܟ ܕܒܒܐ ܘܕܒܘܪܬܐ. ܒܫܪܪܐ ܕܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܕܥܠ ܙܒܢ ܘܩܝܣ ܘܡܒܒܘܢ ܪܘܫܐ: ܐܦ ܪܘܫܐ ܩܕܝܫ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܚܪܫܐ ܘܕܒܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܐܫܪܐ. ܘܟܕܢܐ: ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܟܬܒܐ ܚܕ ܚܕ ܒܫܡܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܗܟܝܠ ܗܘܬ ܐܦ ܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ. ܐܬܟܬܫܘ ܡܢ ܐܪܒܥܬܗܘܢ. ܘܫܠܡ ܒܕܒܟܐ ܗܝܡܢܐ ܒܕܒܘܪܬܐ ܕܫܠܝܐ ܕܕܒܘܪܬܐ ܕܫܒܝܐ ܒܫܢܬܐ ܘܠܐ ܗܘܘ ܠܟܬܒܗܘܢ. ܗܘ ܐܬܟܬܫܘ[1] ܘܫܠܡ ܥܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܝܬ ܫܠܝܐ ܕܫܢܬܐ ܠܗܡܟܠܗܘܢ ܪܘܫܐ ܒܥܘܠܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܫܪܒܗܘܢ. ܘܡܫܪܟܐ ܐܪܒܥܐ ܒܪܘܫܐ[1]

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Ms. ܢܚܘܢ̈

ܘܐܬܒܪܪ. ܘܫܡܥܘ ܚܝܐ ܘܬܒܥܐ ܘܒܗܬܬܐ ܪܒܐ ܒܢܝܗܘܢ܀ ܒܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕ̈ܒܠܐ ܗܘܘ ܘܕܒܪ ܠܐ ܩܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ܀ ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܠܝܗܘܢ. ܐܦ ܢܐܡܠ ܗܒܝܐ: ܕܐܝܟ ܫܦܥܐ ܕܦܪܝܘ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܒܕܟܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܐܬܩܘܬܗ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܕܪܐ ܠܫܢܝ ܕܕܪ̈ܝܢ. ܡܕܒܪܗܘܢ ܐܟܠܐ ܢܘܪܐ ܘܒܬܪܗ ܒܡܘܒܪܐ ܫܠܗܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ ܐܪܥܐ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܒܦܬܪܗ ܡܕܒܪ̈ܐ ܚܪܒܐ. ܘܠܝܬ ܕܡܫܬܘܙܒ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܠܡ ܕܪܟܫܐ ܚܙܘܗ: ܘܐܝܟ ܦܪ̈ܫܐ ܗܟܢܐ ܪܗܛܝܢ.. ܥܠ ܪ̈ܝܫܝ ܛܘܪ̈ܐ ܗܘܐ ܢܒܥܐ ܩܠܐ ܕܪ̈ܟܫܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܩܠܦܐ ܕܐܝܬ ܠܓܘܫܡܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܥܠ ܡܕܠܒ.[1] ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܓܕ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܕܣܘܣܝܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܦܪ̈ܫܐ ܗܟܢܐ ܪܗܛܝܢ. ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܡܪ̈ܟܒܝ ܥܠ ܪ̈ܝܫܝ ܛܘܪ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܐܟܠܐ ܚܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܥܡܐ ܚܝܠܐ ܕܣܕܝܪ ܠܩܪܒܐ. ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܢܚܘܢ[2] ܥܡ̈ܡܐ. ܘܥܠ ܐܦ̈ܝܢ ܢܐܩ̈ܦܢ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܕܩܕܪܐ. ܐܝܟ ܓܢܒܪ̈ܐ ܢܪܗܛܘܢ. ܘܐܝܟ ܓܒܪ̈ܐ ܢܣܩܘܢ ܒܫܘܪܐ.. ܘܬܘܒ. ܒܫ̈ܒܝܠܝܬܐ ܢܣܩܘܢ. ܘܥܠ ܫܘܪ̈ܐ ܢܪܗܛܘܢ. ܘܥܠ ܒ̈ܬܐ ܢܣܩܘܢ. ܘܡܢ ܟܘ̈ܐ ܢܥܠܘܢ ܐܝܟ ܓܢܒܐ. ܡܕܒܪܗܘܢ ܐܬܬܕܝܠܬ ܐܪܒܥܐ ܘܥܡ ܫܒܝܐ.. ܘܐܦ ܢܚܘܡ ܐܡܪ: ܕܢܝܘܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡ̈ܦܪܕܐ ܕܣܘܣܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪܩܐ ܪܗܛܝܢ. ܢܐܙܠܘܢ ܠܐ̈ܬܪܘܬܗܘܢ ܘܢܬܬܘܠܘܢ ܒܗ̈ܠܟܬܗܘܢ. ܘܢܣܬܪܗܒܘܢ ܠܫܘܪܐ ܘܢܬܛܝܒܘܢ ܒܚܝܠܬܐ.. ܘܬܘܒ: ܘܐܦܩܘ ܒܠܗܘܢ ܐܘܒܡ ܐܝܟ ܫܘܦ̈ܪܐ ܕܩܕܪܐ.. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܐܬܚܫܟ ܐܘܟܡܬܐ. ܐܠܐ ܘܒܠܒܗܘܢ ܠܒܘܫܝܗܘܢ ܐܬܚܫܘܢ ܐܘܟܡܐ. ܒܠܒܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܐܘܟܡܐ ܐܬܚܫܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ

[1] Ms. ܡܕܠܒܘ — [2] Sic ms., ut saepius.

ܒܫܡܫܛ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܚܪܢܐ.. ܘܒܡܦܩܢܘܬܐ[1] ܡܪܥܝܬܐ ܒܪ، ܐܬܝܗܒ ܗܘ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܡܝܬܠܢܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ.. ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܪܥܝܬܐ ܕܒܪ، ܡܘܕܥܐ. ܗܘܐ ܒܗ ܒܪ، ܡܥܒܕ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܡܪܥܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܒܪܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܕܒܝܬܢܝܬܐ.[2] ܘܒܪ ܬܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܒܡܥܢ ܥܕܢܝ ܒܝܫܬ.. ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܚ ܕܒܡܬܪܗ[3]. ܘܐܦ ܗܢܐ ܒܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܚܝܬ ܒܗ ܒܗܢܐ ܡܘܬܢܐ: ܒܪ ܡܥܢ. ܘܗܘܐ ܬܘܒ ܕܝܘܚ ܕܒܡܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ.:. ܐܦ ܒܗ ܒܗܢܐ ܘܒܢܝ. ܗܘܐ ܥܘܡܩܐ ܘܠܝܠ ܒܒܪܬܐ: ܡܢ ܕܠܬ ܡܪܥܝܬܐ ܒܪ، ܡܘܢܝܘܣ. ܒܗ، ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܓܒܘ ܕܥܠܒܘܢ ܠܗ.

ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܝܬ ܓܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܒܒܝܬܐ ܠܓܢܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܢܒܥ ܒܝܘܡ ܠܢܚܬܘܢ ܕܒܝܬܝܐ ܕܝܢܘܗܝ: ܦܓܪܐ ܕܢܫܬܘܗܝ ܠܓܢܐ ܗܘ ܕܬܠܡܝܕܐ ܠܓܢܬܐ: ܘܡܢ ܠܡܘܒܠܗ ܕܒܝܬܝܐ ܡܫܝܚܝܬ. ܘܫܪܘ ܢܦܩܘܢ ܒܗ. ܘܒܪ ܕܝܢ ܢܒܥ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܗ ܕܠܐ ܡܪܟܐ. ܢܦܠ ܐܝܟ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܠܒܟܡܡܘ ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܐܘܒܠܝܗܝ ܠܗ ܠܓܢܬܐ. ܒܗܠܠ ܕܬܡܢ ܚܢܝ ܒܡܬܒܐ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܥܒܕ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܕܢܫܬܘܗܝ[4] ܠܕܒܡܡܘ. ܘܐܬܘ ܐܦ ܒܒܝܬ. ܘܐܥܠܘܗ ܠܬܡܢ. ܘܫܪܐ ܠܡܠܒܫ ܠܒܫܬܗ. ܒܪ ܗܘܘ ܢܩܒܬܐ ܩܕܝܠ. ܘܒܪ ܢܓܪ ܠܗ ܐܝܟ ܢܩܝܐ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ: ܓܒܗ ܒܪ ܠܐ ܢܓܫܝܡ[5] ܒܗ ܒܒܝܬܝܐ: ܘܐܬܝܬܗ ܠܓܪ. ܘܐܬܒܗ ܗܘ ܘܫܒܒܪ ܬܒܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܠܐ ܥܠܘ ܡܪܟܐ ܕܒܝܬܗ ܒܠ ܢܩܒܫ ܕܠܒܘܬܗ.

ܥܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܝܪܘܪܘܬܐ ܒܓܢܬܐ..[6] ܒܝܘܡ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܐ ܠܓܢܬܐ: ܘܒܪܒܠ

[1] Primum scripserat ܘܒܡܦܩܢ — [2] Notitia recit. *Bibl. or.*, I, 260; II, 98. — [3] Sic. — [4] Ms. ܢܫܬܘܗܝ — [5] , prius rec. add. — [6] Notitia recit. *Bibl. or.*, II, 108.

ܠܐ ܥܠܘ ܒܝܬܗ ܒܫܬܐ. ܢܓܕ ܠܗ ܬܘܒ ܥܦܝܐ ܒܫܟܐ ܡܢ ܐܪܒܐ ܕܓܢܬܐ. ܘܐܬܝܒܘ، ܠܦܪܘܢܐ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܝܘܡ ܡܢ ܠܦܘܪܐ ܕܐܘܠܝܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܘܫܒܪ،[1]. ܐܦ ܡܡܡܡܘ، .:. ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ[2] ܘܒܝܬܘ ܡܪܟܐ ܡܦܩܢܐ ܒܥܡ ܒܪܘܢ. ܘܒܒܐ ܡܦܩܢܐ ܡܛܠ ܒܝܬܗ. ܘܒܪ ܡܪܟܐ ܡܦܩܢܐ ܒܥܠܕܘܢ ܒܝܫ. ܠܫܪܬܐ ܒܒܪ ܡܪܟܐ ܡܥܢܐ ܘܒܝܢܐ ܒܬܠ ܒܥܪܢܬܐ. ܘܐܬܬܦܠܠ ܕܝܘܡ ܘܫܠܗ ܒܠܗ. ܘܐܬܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܦܫ ܘܒܪܘܡ.

ܥܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ. ܗܘܐ ܪܒܠܐ ܪܒܐ ܘܢܝܚܐ ܒܐܪܒܐ ܕܒܒܪܒܐ. ܒܝܕ ܬܘܒ ܐܪܒܐ. ܘܒܒܠ ܬܒܘܠ ܐܪܒܐ. ܘܬܝܘܒ ܐܝܟ ܒܪܘܠܐ. ܗܠܝܢ ܘܒܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܒܒܫܡ ܦܓܘ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܒܟܪܡ ܒܩܠܐ ܘܫܦܩܐ ܘܒܫܬܐ ܕܒܝܡ ܒܠܝܘܡ ܒܡܬܒܬܝ. ܒܠܠܬܐ ܕܢܩܕܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܒܝܫܘܢ ܕܗܘܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܓܠܬ ܫܦܩܐ ܕܒܫܝܫܐ. ܕܠܒܐ ܐܪܒܐ ܒܬܪܦܢܐ: ܘܡܩܕܡ ܒܪ ܢܝܢܐ ܐܦ ܢܐܝܕܐ ܦܪܝܐ ܠܐܘܒܝܢܗ ܕܢܐܬܐ ܘܫܢܝܢܗ. ܠܐ ܦܒܪ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܗܘ، ܕܒܒܓܢܐ ܒܪ ܢܒܪ ܡܢ ܥܘܠܐ ܕܐܢܫ ܠܒܠ ܒܝܢܗ. ܐܝܒܢܐ ܕܐܦ ܒܒܝܢܐ ܢܝܫ ܒܒܪܕܐ ܓܠܝܐܝܬ.. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܢܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܐ ܕܬܘܪܐ ܒܪ ܓܒܐ ܒܫܬܒܫ ܗܘܐ ܡܢ ܪܘܚܡܐ ܡܠܝܐܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܙܦܩܐ. ܦܓܪ ܐܦܘܡܦܐ ܒܥܡ ܦܡܡܐ. ܕܬܒܥܘܢ ܒܠܗܘܢ ܘܦܡܘܢ ܠܒܘܬܐ. ܒܪ ܐܡܪ ܕܒܠܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܠܬ ܫܦܩܐ ܗܘܬ. ܘܒܪ ܒܠ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܒܝܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܠܗܘܢ ܥܘܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܒܠܐ ܕܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܢܠܕܬ ܐܠܗܐ ܗܝܘ ܕܝܢ ܕܡܒܘܠ ܕܒܐܪܒܐ ܕܒܒܪܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܐܬܝܘܢ ܒܠܡܕܘܢܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܦܡܩܦܘܢ ܢܦܩ ܒܪܫܗܘܢ: ܘܒܪ ܒܝܕ ܘܒܪܠܗ ܠܗ ܠܡܒܠܐ ܘܒܠ ܠܓܡܘ ܒܠܗܘܢ

[1] Nomen rescriptum videtur et mutatum in ܫܒܪ، — [2] ܘ rec. add.

ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ. ܀ ܘܟܕ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐ ܠܡܛܠܬܐ. ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ ܠܐܪܥܐ. ܡܚܝܢ ܗܘܘ: ܗܘܘ ܓܒܝܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܘܡܢ ܫܝܢܬܐ ܕܠܘܬ ܣܕܪܐ ܠܐ ܬܡܝܡ ܗܘܘ. ܘܗܫܐ ܢܦܩ ܡܪܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܝܘܪܕܢܢܐ: ܟܕ ܟܠܝܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܥܒܕܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܚܝܢ ܘܡܫܒܚ. ܢܦܩ ܡܪܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܝܘܪܕܢܢܐ. ܚܠܦ ܒܢܒܝܐ ܐܪܡܝܐ ܗܒܝܠܐ. ܡܓܠܠܗܐ ܗܒܝܠܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ. ܗܐ ܢܣܒ ܐܢܐ ܠܒܒܐ ܗܢܐ ܬܘܩܠܬܐ ܘܬܬܘܠܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܐܚܝ̈ܐ. ܘܡܒܟܝܢܐ ܘܐܝܚܕܢܐ ܢܐܒܕܘܢ.. ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܓܒܪ̈ܐ ܒܡܠܝܐ. ܕܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܐܢܫܐ ܢܦܠ ܒܬܘܩܠܬܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܒܝܬ ܘܕܒܝܬ ܗܢܝܢ. ܘܒܢܝ ܠܘܬ ܘܕܒܝܬ ܡܪܢ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܡܫܒܒܐ ܘܒܝܬܐ: ܢܦܠ ܒܣܓܕܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܘܟܕ ܒܫܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܘܢ.. ܘܬܘܒ ܗܘ ܐܪܝܐ ܐܒܪ ܒܠ ܒܦܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܪܢ: ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܝܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܓܘܪܕܢܐ. ܘܒܝܬܐ ܪܒܐ ܢܦܠ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܒܡܫܬܬܐ[1] ܐܦ ܒܫܢܝܐ ܬܚܝܬܝܢ. ܬܒܥܝܢ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܡܬܢܚܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܬܬܒܥܬ. ܘܟܠ ܕܥܐܐ ܕܟܝܢ. ܘܡܬܦܢܝܢ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܠܡܪܟܐ. ܥܒܕܝܢ ܫܟܢܗܘܢ[2] ܘܐܬܬܪܟܘ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܟܠܬܐ ܐܚܪܬܢ ܘܫܒܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒܪܬܐ. ܠܐ ܬܦܫܘܢ ܠܫܘܠܐ ܘܟܐܘܪܚܐ ܠܐ ܬܠܘܢ: ܡܛܠ ܫܪܟܐ ܕܫܠܕܒܟܐ.. ܘܬܘܒ ܐܫܟܚܢܐ ܐܒܪ ܟܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܐܫܟܪܬ ܡܢ ܓܪܒܐ ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܫܡܫܐ. ܘܢܦܪܐ ܒܫܡܫܐ. ܘܐܬܘܢ ܫܠܛܢܐ ܘܪܘܫܘܢ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܕܒܫ ܦܓܪܐ.. ܘܬܘܒ ܡܢ ܓܪܒܐ ܬܬܦܬܚ ܒܫܥܬܐ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܒܘܪܟܗ ܕܐܪܥܐ.܀ ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܪܢ ܠܓܘܪܕܢܐ ܘܡܠܟܬ ܠܗ. ܗܟܢ ܒܗ ܒܟܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ

[1] Recentius corr. e ܒܡܫܬܘܬܐ (sine necessitate). — [2] ܗ nuper add. supra lin.

ܘܐܦ ܒܟܘܦܐ. ܘܒܢܐ ܚܝܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܦܪܕ ܠܗ. ܘܡܠܦܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܡܒܪ ܠܡܕܒܪܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܒܗ.. ܚܙܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠܠ ܠܘܠܝܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܢܝܐ ܬܪ̈ܬܝ ܡܢܝܬ. ܘܐܢܫܐ ܕܡܢܝܬܐ ܐܒܪܗܡ ܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܕܒܒܪ ܡܪܢ ܦܪܫ ܘܐܦ ܐܢܬ ܒܒܝܬ ܚܝܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܦ ܫܠܝܚܐ ܠܗ ܓܒܪܬܐ: ܐܒ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܒܗ ܠܟܡ ܢܟܘ ܐܝܟ ܕܘܝܐ. ܘܠܡܘܕܝܢ ܫܕܪ ܒܠܗܘܢ ܢܒܝܢ ܒܪ ܬܒܝܬ. ܒܡܢ ܚܝܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܟܠ ܗܢܐ ܐܒܪܗܡ ܕܫܒܩ ܒܢܝܐ ܐܢܬ ܗ̇ܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܪܒ ܠܗܘܢ ܣܓܕܐ ܘܒܢܘ ܡܕܒܪܐ. ܐܬܦܠܠ ܒܠܗ ܫܠܡ ܕܐܬܒܝܬ ܘܐܬܬܗܘܢ ܡܢܟ ܡܪܢ.. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܐܒܪܗܡ: ܕܗܘܐ ܐܢܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܡܕܒܪܝ ܘܒܗ[1]. ܘܒܙ ܫܠܡܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܐܦ ܒܒܝܬܐ ܡܦܪܫܐ ܒܢܦܘ[1] ܕܢܦܩܘܢ ܒܩܠܒܐ. ܘܟܕ ܡܪܒܘ[1] ܠܘܬ ܣܓܕܐ. ܘܐܡܪ ܫܠܡܬܐ ܒܣܓܕܐ: ܢܦܩܘ[1] ܒܝܢ ܓܒܐ. ܘܟܕ ܡܢܘ ܡܕܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܟܡ ܣܓܕܝ ܡܢܢ ܬܪܝܗܘܢ ܓܒܐ ܕܠܐ ܗܒܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ: ܠܫܪܬܐ ܘܒܐ ܐܢܘܢ ܡܪܢ ܘܗܘܟ ܐܢܘܢ. ܘܓܪܡ ܐܒܪܗܡ ܘܐܢܫܘܗܝ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܪ ܗܢܝܟ.. ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܕܒܪܐ ܠܐ ܐܬܒܝܬ ܗܟܢ ܒܟܠܒܐ: ܐܦܠܐ ܐܫܬܦܟ[2] ܕܒܝܬܐ ܒܣܓܕܐ ܕܗܘܒܐ ܐܝܟ ܕܬܕܡܪ. ܐܦ ܒܒܝܬܐ ܡܦܪܫܐ ܢܦܠܬ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܐܠܦܝ̈ܐ. ܐܬܦܠܠ ܒܗ.. ܟܕ ܕܝܢ ܐܒܐ ܡܪܢ ܢܦܩ ܒܠ ܣܓܝ ܘܡܒܬܫܬ [ܘ]ܒܡܪܢܗ ܠܫܘܪܗ. ܘܐܦ ܐܦܣܗ ܠܐܚܝܕ ܡܢ ܡܕܒܪܗ ܘܗܦܟܗ ܒܠ ܡܫܡܐ ܒܬܪ ܪܫܗ.. ܘܢܦܩ ܡܢ ܢܗܘܪܐ ܫܪ ܐܬܒܒܝܬܐ ܐܠܦܐ ܕܗܘܐ.

* f. 130 v°. *ܒܠ ܕܒܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܒܝܬܐ. ܕܐܬܠܝܢ ܡܬܬܒܝܢ ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ.܀ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܣܡܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܟܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܢ ܢܗܘܢܝܘ.. ܘܒܐܘܪܗ̇ ܡܬܒܪܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܛܠܛܠܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ.. ܘܒܫܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܢ ܫܒܥܐ ܡܢ ܕܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܬܒܝܢ..

[1] ܘ rec. add. — [2] Ms. ܐܫܬܦܟ

ܗܘ̈ܝ ܠܝ. ܐܝܟܐ ܐܙܠ ܠܟܐ. ܐܝܠܝܢ ܡܢܗܪܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܐܩ̈ܠܛܐ. ܐܝܠܝܢ ܡܢܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܢܫ̈ܐ ܘܡܩܦܘܢ[1]. ܒܗ ܚܙܐ ܠܡܫ̈ܐ ܘܠܟܠ ܡܩܪܒܬܐ ܘܡܩܫܫܘܬܐ ܕܟܗ̈ܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܕܡ ܐܝܟ ܐܪ̈ܙܐ.. ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܦ ܒܡܥܪܬܐ ܗܝܐ: ܒܗ ܡܛܠ ܗܘܬ ܠܡܩܒܪ ܟܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܪܚܝܡ ܗܘܘ ܠܢܡܘ̈ܣܐ ܕܡܥܕ̈ܢܝܬܐ. ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܫܪܝܐ ܠܡܩܒܪ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܦܠܝܢ ܗܘܘ: ܡܢܝܢ ܟܠ ܟܡܪ̈ܐ ܘܡܢ̈ܝ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܫܒܝܠܐ ܗܢܐ ܕܚܝܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܬܪ̈ܬܝܢ ܠܒ̈ܢܝ ܘܡܫܡܫܢ̈ܝܬܐ ܗܘ̈ܝ ܒܝܕ ܗܕܐ ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܒ̈ܢܐ ܡܒܕܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ. ܚܙܐ ܕܗܝܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܘܪ̈ܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܦܠܓܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܒܗܘܢ ܡܚܝܘܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܪܢܐ ܪܒܐ ܠܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܒܗܕ ܒܬܠܬܗܘܢ ܕܟܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܒܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܒܫܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܣܒܪܝܢ ܒܡܫܐ ܪܒܐ: ܐܦ ܒܦܠܛܘܬܐ ܘܕܢܚܬܐ ܘܛܝܒܐ. ܘܐܦ ܐܪܝܬܐ. ܕܐܝܠܘ ܒܗܢ ܫܪܒܐ ܢܠܝܦ ܐܝܟܢ ܪܘܚܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܕܐܝܟ ܡܢ ܪܘܚܗܘܢ ܘܠܒ̈ܒܝܗܘܢ ܒܗ ܫܠܝܚ[2] ܡܢ ܠܗ ܫܘܦܐ ܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟܘܢ. ܟܕ ܗܝ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܢܩܦܐ. ܐܠܐ ܗܝܟܘܢ ܠܡܩܒܪ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܟܠܗ ܚܠܝܡ ܗܘܐ ܘܡܐܟܠ ܘܡܫܦܝܢ. ܘܠܚܡ ܘܡܢܘܡ ܘܦܬܪ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܡܪ̈ܐ. ܘܡܢܚܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܦܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܡܕܡܪ̈ܐ ܘܟܠ ܡܕܡܪ̈ܝܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܡܪ̈ܐ ܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܗܦܟܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܩܦܝܢ ܗܘܘ. ܒܚܕ ܫܒܝܠܐ ܠܗܬ ܪܘܪ̈ܒܢܐ. ܒܗ ܐܝܟܢ ܕܡܥܕܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܬܘܬܐ[3]. ܡܢ ܥܒܘܪܐ ܘܡܒܕܪ̈ܐ ܠܪܒܐ. ܘܗܘ̈ܝ ܫܪܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܐ ܦܫܛ ܗܘܐ. ܘܐܦ

[1] Corr. e ܡܩܦܘܢ — [2] Ms. ܫܠܝܚ — [3] Ms. ܡܬܘܬܐ

ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܡܬܚܝܒ. ܒܒܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܪܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܒ ܐܬܡܢܚܝܢ ܒܡܢܚܡܢܘܬܐ ܕܚܝܠܬܐ[1] ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܬܒܪܟܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢܬܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ. ܗܝ ܗܕܐ ܠܒܫܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܡܢ ܫܠܝ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܬܒܪܟܬܗܘܢ. ܘܡܚܝܕܗ̇ ܦܫܛ ܟܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܕܐ: ܐܦ ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܦܠܛ ܗܘܐ. ܕܒܫ ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܪܝܪܐ ܡܫܟܠ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܦ ܢܦܩܝܢ ܗܘ̈ܝ ܐܬܒܪܟܬܗ ܘܩܡܝܢ ܘܡܦܩ̈ܕܝܢ. ܘܗܘ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܫܘ̈ܚܠܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܘܒܬ̈ܝܗܘܢ ܒܗ ܡܬܪܕܝܢ ܕܒܟܐ ܘܡܘܠܠܝܢ ܘܡܬ̈ܢܝܢ. ܒܐܝܡܢܐ ܘܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܡܒܝܬܐ. ܒܗ ܒܫܦܠܐ ܪܒܐ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܢܦܘܩܘܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܪܢܝܐ ܘܐܝܟ *ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܐܦ ܢܫ̈ܐ ܘܐܫܝܬܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܚܝܠܬܐ. ܡܫܟ̈ܢܐ ܕܐܦ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܟ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܐܬܬܪܝܘ. ܘܡܒܝܢ ܐܦ ܡܢܠܬܐ ܢܒܝܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܐܡܪܢܐ: ܕܟܠ ܒܡܪ̈ܟܐ ܢܕܡܢ ܡܢ̈ܝܐ. ܘܟܠ ܠܒܐ ܕܐܝܬܐ ܢܬܒܗܐ.. ܒܗܢ ܗܝ ܕܒܟܠ ܪ̈ܥܝܗܘܢ ܡܩ̈ܕܫܬܐ.. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܒܢܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫ ܕܝܢ ܕܢܬܦܠܛ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܘ ܡܢ ܫܪܒܬܐ. ܗܟܢܐ ܒܫܦܠܐ ܗܢܐ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܘܩܕܝܫ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܒܡܪ̈ܟܐ ܡܢܝܢ ܗܘ̈ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦ ܕܡܟܐ ܘܡܠܠܐ. ܒܒܝܐ ܠܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܪܫܝܡ ܡܫܦܪ ܗܘܐ. ܒܗ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܠܐ ܡܬܬܒܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܦܫ ܩܠܝܠ: ܐܠܐ ܡܢ ܡܐܪ̈ܘܗܝ ܠܐ ܡܬܬܒܝܢ ܐܘ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܦܪܫ ܗܘܐ ܠܒܬ̈ܝܐ ܘܠܕܝܪ̈ܝܐ. ܒܗ̇ ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܦ̈ܪܐ ܐܬܬܢܝܘܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܒܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܦܩܢܐ ܗܘܬ ܐܪܒܥܬܐ: ܗܒܝܢܐ ܐܦ ܫܒܝܚܬܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܗܘ̇ ܕܐܝܟ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܢܗ̇ ܘܠܐܠܐܝܬ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܬ ܕܒܬܪ ܕܝܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܠܒܪ

* f. 130 r°.

[1] , supra lin. rec. add.

ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܘܬܪܐ ܘܡܦܩܢܗ ܒܪܘܡܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܬܐ: ܐܦ ܠܐ ܚܒܝ̈ܪܐ ܐܘ ܪܒܐ ܦܫ ܒܗܘܢ. ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܝܢ ܘܫܡܗ̈ܬܗܘܢ ܘܕܘ̈ܟܝܬܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝ ܫܪܒ ܐܝܟ ܠܫܪ̈ܒܗܘܢ܀ ܐܦ ܒܬܪ̈ܗܘܢ ܫܒܝܢܐ. ܒܡܟܐ ܬ̈ܘܬܐ ܬ̈ܘܪܟܐ ܕܫܒܝܚ ܒܬܘܬܪܐ. ܘܡܟܐ ܫܪ̈ܟܬܐ ܗܦ: ܒܗ ܦܫ ܠܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܢܘܬܐ.܀ ܒܠ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܢܬ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܘܪ ܗܘ ܠܫܝܐ ܕܒܫ̈ܝܫܐ ܕܫܬܐܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܢܝܐ ܘܬܕܒ̈ܪܬܐ ܐܣܬܒܪܘ ܒܗ. ܐܦ ܒܠ ܫܪܟܐ ܕܒ̈ܪܝܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܐܪܒܝܐ ܘܕܬܝܡܢܝܐ. ܘܒܡܕܒܪܐ ܠܝܡܐ ܕܣܘܦ: ܒܡܢ ܫܪܟܐ ܕܡܠܛܝܢܐ ܘܕܐܝܣܘܪܝܐ[1] ܘܕܐܣܘܪܝܐ ܘܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܘܕܠܘܩܠܘܢܝܐ[1] ܘܕܓܠܛܝܐ. ܘܐܦ ܕܩܦܕܘܩܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܠ ܒܠܗ ܒܠܒܐ ܗܘܐ ܐܘܠܝܦܐ ܕܫܪܐ ܗܢܐ ܒܪܘܟܐ. ܒܕܒܘܬܐ ܕܒܠܝܢܐ ܕܒܠ ܐܘܪܚܐ ܒܠܗ ܢܫܬ. ܐܘ ܕܡܠܝܢܘܗܝ ܕܫܒܫܐ ܕܒܝܬܐ ܫܘܘܬܐ ܒܒܠ[2] ܒܬܦܪܣܢ: ܗܒܝܠܐ ܘܐܦ ܗܫܐ ܒܗܘܬܐ ܗܢܐ ܒܠ ܒܠܗ ܒܠܒܐ ܐܬܦܪܘ ܒܫܝܐ.ܫܘܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܝܟ ܠܗܠܝܢ ܐܬܐܘܬܐ ܕܦܘܕܡ ܐܬܦܪܫ ܐܒܝܡ ܢܚܐܬ ܒܗܠܝܢ ܡܘܪܝܣ ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܡܢܝܬܐ ܗܢܘ ܡܢ ܫܠܝ ܢܬܒܬܐ: ܡܢ ܒܠܝ ܕܒܝܪ ܐܘ ܕܓܒܪ: ܒܗ ܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘ ܘܢܫܝ̈ܐ ܫܠܡܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܒܠ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܒܠ ܐܦܘ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܝܬ ܕܦܩܪ. ܒܗ ܠܐ ܦܫ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ. ܘܗܘܒܠܐ ܓܒܪܝ ܗܘܐ ܒܒܢ̈ܝܫܐ ܒܟܗܢܝ. ܒܗ ܐܦ ܢܦܝܫ[3] ܘܡܒܪܗܠܝܢ ܘܡܬܘܪܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܬܝܫ[3] ܒܕܒܘܬܐ ܕܡܫܒܢܐ. ܘܡܒܪܝܗܘܢ ܒܟܗܢܘܗܝ ܒܗ ܒܪܘܚܝܢ ܒܪܘܚܬܐ: ܘܓܒܪܝܢ ܒܐܢܫܝܗܘܢ ܘܕܘܒܪ̈ܗܘܢ ܘܐܣܟܝܡܗܘܢ* ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܠܗ ܒܗ ܓܒܪܐ * f. 129 v°. ܒܫܘܒܚܐ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܡܒܠܝܢܐ. ܒܡܫܪ ܕܗܒܢܐ ܒܡܢ ܡܐܡܪܐ ܗܕܡ. ܡܫܝܚܘ ܒܗ ܦܘܐ ܒܒܠܒܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܒܪܝܢܐ. ܐܦ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܢܫܝܪܝ ܢܘܪܝܬܐ܀

[1] Sic; cf. p. 87. — [2] ܒ serius praefixum. — [3] ܝ prius om.

ܕܒܡܫܒܚܝܢ ܕܢܬܡܫܟܢܘܢ ܗܘܘ ܒܐܝܡܪܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܢܘܬܝܗܘܢ: ܕܓܕܫ ܒܫܘܩܐ ܘܒܟܬܒܐ ܘܒܦܠܛܘܬܐ. ܘܦܬܝܫ[1] ܦܘܪܝܫܘܢ ܘܒܬܦܪܬܝܢ ܘܡܪܝܢ. ܒܬܘܠܬܐ ܦܐܪܬܐ ܘܠܝܬܒܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܫܩܒܝܢ ܗܘܘ ܠܓܢܘ̈ܢܐ ܕܚܕ̈ܬܐ. ܘܠܓܡܝܢܬܐ ܕܢܫ̈ܬܐ ܢܫܝ̈ܬܐ. ܕܒܦ̈ܪܣܝܢ ܘܓܕܫ ܘܢܠܝܛ ܪܗܠܝܢ ܒܢ̈ܕܪܐ. ܘܒܚܝ̈ܕܐ ܐܬܬܐ ܕܗܘܐ ܠܢ̈ܫܐ. ܘܠܗ ܕܝܢ ܒܓܘ ܡܒܢ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܒܒ̈ܬܬܐ ܘܓܘ ܫܘܩܐ. ܚܠܝܡܐ ܬ̈ܓܝܓܐ ܘܦܠܝܓܝܐ. ܕܒܒܪܝܢ ܘܫܒܫ: ܘܢܠܝܛ ܪܗܠܝܢ ܒܐܒ̈ܗܝܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܒܐܪ̈ܒܬܐ ܗܠܝܢ ܓܒܫ. ܒܗ ܐܦ ܒܒܠܕܘܟ. ܒܗ ܡܒܠܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܚܪ ܡܠܝܠ ܡܢ ܡܓܫܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗ ܢܘܡܐ ܕܠܐ ܡܛܠܘܒܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܓܕܫ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܐܫܪܐ ܒܐܦܐ ܒܝܓܪܐ ܘܢܦܩܘܢ ܢܦܫ ܐܢܬܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܒܘܬ ܘܢܐܙܠ ܢܫܒܐ. ܒܗ ܐܦ ܡܓܫ̈ܐܐ ܒܠܝܢ ܕܢܡܦܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܝܢܒܐ. ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܡܒܝܫܐ ܒܗ ܓܕܫ ܒܫܘܩܐ ܘܡܬܬܒܠܝܢ ܡܢ ܒܠܒܐ: ܘܠܝܬ ܕܦܩܪ. ܒܠܫ ܕܝܢ ܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܒܢܬܗ. ܒܗ ܐܦ ܐܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܓܫ̈ܐ ܕܒܠܝܘܕ ܡܢ ܒܢܬܐ ܘܡܢ ܫܘܩܐ ܢܒܝܫܘܢ ܐܝܟ ܕܠܛܠ ܡܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܗܪܟܐ ܐܦ ܫܠܒܬ ܗܝ: ܕܒܚܫܬ ܠܪܚ ܡܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܒܡܢ ܗܿܘ ܕܐܠܠܬ ܘܐܬܒܠܬ ܐܘܪܚܐ. ܒܒܝܬܐ ܘܒܡܬܐ ܒܡܢ ܒܪܘܬܐ ܕܒܝܠ ܠܝܬ ܗܘܐ. ܒܝܬ ܗܿܘ ܕܒܠܝܫ ܒܬܪܒ ܡܒܪܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܒܕܘ܀ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܐܬܫܝܛ ܐܝܟ ܕܒܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠ ܬܢܘ[2] ܒܒܪܐ ܐܘ ܒܠ ܒܬܘܠܬܐ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ: ܐܘ ܢܩܠܬܐ ܡܫܪܬ ܕܒܒܝܟ. ܠܝܬ ܐܢܫ ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܫ ܗܘܢ ܘܢܫܒܘܩ ܡܢ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܒܢܘ ܐܒܗ̈ܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܡܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܕܗܘܢ ܒܠܝܢ ܠܫܢܘܬ. ܘܐܦ ܢܛܠܛ ܪܗܠܝܢ ܒܒܝܠܗܘܢ܀ ܒܐܝܠܝܢ ܕܒܫܐ ܒܗ ܐܪ̈ܚܐ ܒܢܘ ܒܒܢܝ. ܢܒܝ̈ܬܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܢܒܗܬܐ ܢܦܩܝܢ

[1] Ms. ܦܬܝܫ — [2] Ms. ܢܩܘ

ܘܫܒܝܐ. ܘܡܕܒܝܠ ܐܘܠܨܢܐ ܡܪܝܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܛܗܝܢ. ܘܡܘܬܐ ܚܢܝܩܬܐ[1] ܘܚܫܐ ܡܪܝܪܐ. ܕܐܦ ܠܘ ܠܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܘܕܚܝܠܝܢ ܠܐ ܡܢ ܫܪܟܐ.. ܫܪܘ ܒܫܢܝܐ ܛܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܡܬܕܘܕܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܕܘܝܐ ܘܟܦܢ ܠܚܡܐ ܘܠܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܫܪܘ ܢܦܠܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܫܚܠܦܐ ܘܡܫܘܚܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܘ ܫܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܕܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢܝܐ ܠܡܩܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܫܕܝܢ ܒܫܘܩܐ ܘܒܦܠܛܝܐ ܘܒܡܥܪ̈ܬܐ ܘܒܦܘܪܡܐ[2] ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟ̈ܝܬܐ: ܘܡܬܐܟܠܝܢ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܡܢ ܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܬܠܝܢ ܟܦܢܐ ܡܢ ܡܬܚܬܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܚܝܐ ܠܡܩܒܪ ܗܢܘܢ. ܢܬܩܪܐ ܐܬܝܬ ܒܕܪܗܢܐ ܗܢܐ.. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܪܘ ܡܘܬܢܐ ܠܡܚܣܢ ܐܬܟܠܝ ܫܪܒܐ ܒܗܘܢ ܕܡܬܟܪܗܝܢ. ܘܫܪܘ ܢܦܠܝܢ ܒܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܐ *ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ: ܘܠܟܠܗ 129 r°. ܕܥܠܡܐ.܀ ܫܪܝ ܕܝܢ ܡܘܬܢܐ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܕܩܕܡ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܠܗ ܒܐܝܣܘܪܐ ܘܡܬܡܫܚܬܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܡܣܟܢܝܢ ܛܒܐܝܬ. ܘܟܕ ܡܪܒܘ[3] ܡܘܩ̈ܕܢܐ ܕܡܬܟܠܝܢ. ܬܘܒ ܡܘܬܢܐ[4] ܘܐܬܟܪܟ ܒܟܪ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܡܫܢܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܢܚܡ[5] ܗܘܘ ܒܫܘܩܐ ܠܡܐܟܠ ܠܚܡܐ ܚܕ. ܢܬܩܢܥ ܠܗܘܢ ܣܩ̈ܝܢ ܘܐܫܬܩܠܘ ܒܫܘܩܐ. ܘܐܦ ܒܒܬܐ ܠܡܩܢܝܢ ܘܠܡܐܟܠܐ ܒܫܘܩܐ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘ̈ܝ ܠܫܒܥܐ ܕܡܠܐ ܒܒܝܬܐ ܕܦܘܪܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܫܒܥܐ ܡܝܬܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܐܦ ܐܪܒܥܐ ܘܚܡܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܢܡܘܬ ܠܗ ܗܘܐ ܚܕܐ ܐܘ ܬܠܬܐ ܡܢ ܕܡܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܩܒܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܪܒܥܐ ܫܢܝܐ.

[1] Ms. ܚܢܝܩܬܐ — [2] , supra lin. rec. add. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Ms. ܡܘܬܐ — [5] Sic ms.; leg. ܢܦܩܝܢ (?)

ܘܐܦ ܢܗܘܕܝܐ ܗܟܢܐ. ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܝ̈ܬ ܦܠܣܛܝܢܐ ܐܬܦܫܘ ܒܠܚܘܕ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܠܘ ܠܗܘܢ ܠܡܚܣܢ ܒܐܪܥܐ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܬܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܒܬܪܥܐ ܚܕ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܥܐ ܐܠܐ ܠܡܦܩܘ ܘܠܡܥܠ. ܟܕ ܛܥܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܥܕܡܐ. ܘܡܛܠܦܝܢ ܫܩܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܡܟܝܠ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܡܗܪܗܒܐ ܘܐܒܪܘܬܐ ܕܒܝ̈ܬܐ: ܘܕܦܠܘܬܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗܝܢ ܡܢܝܢ. ܒܦܪ̈ܬܐ ܕܝܢ ܦܩܕܝܢ[1] ܗܘܘ ܒܬܝ̈ܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܬܐ ܢܐܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡܗ ܠܛܛܪ̈ܦܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ[2] ܠܬܡܢ. ܘܟܠ ܕܘܟܐ ܐܘ ܫܘܩܐ ܢܬܒܢܘܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܘܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܬܝ̈ܐ ܒܟܕ ܢܦܪܝ. ܘܐܝܠܝܢ ܠܟܠ ܚܛܝܢ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡ̈ܠܬܐ ܡ̈ܠܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܢܩܦܝܢ ܗܘܝ ܒܡܫܚܬܐ ܚܕܐ ܫܢܬ ܡܢ ܡܐܐ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܫܢܬ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܒܫܢܝܐ: ܘܐܦ ܡܬܬܡ ܘܣܓܝܐܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܦܚܕܝܢ[3] ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܟܒܪ ܒܠܗ ܢܡܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܗܪܟܐ ܓܒܪܐ ܡܢ ܡܪܗ. ܐܘ ܐܡܬܐ ܡܢ ܡܪܬܗ. ܐܘ ܒܪ ܓܒ̈ܪܐ ܡܢ ܒܪ ܡܬܓܒܪܢܐ: ܐܠܐ ܚܕܐ ܡܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܐܟܚܕܐ ܘܕܘܟܬܐ ܠܟܠܢܫܐ ܡܛܠܬܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܟܠܗ[4] ܫܘܐܝܬ ܓܒ̈ܪܐ ܘܡܪ̈ܘܬܐ ܐܚܝܕܐ ܕܠܐ ܡܫܒܩ ܒܐܦ̈ܐ. ܡܛܠܐ ܒܗܝ ܕܫܢܝܐ. ܚܕ ܠܡܣܒܠ ܚܕ ܢܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܒܗܘܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܓܒܪ ܕܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܢܛܪ ܘܠܬܡܗܐ ܘܕܘܡܪܐ ܢܥܒܕ. ܥܠ ܕܩܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܣܡܝܢ ܐܘ ܡܬܕܪܝܢ ܐܘ ܡܬܦܫܚܝܢ ܡܢ ܡܠܬܗܐ. ܕܫܢܘܗܝ ܠܡ ܕܡܪܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܦܩܐ. ܐܫܬܟܚ ܕܝܢ ܐܝܟܘ ܕܒܚܠܢܐ ܥܠ ܐܚܪ̈ܝ ܫܠܛܢܐ

[1] Ms. ܦܩܕ — [2] , prius om. — [3] , supra lin. rec. add. — [4] ܘ rec. add.

ܘܐܠܦܢ ܒܢܬܗܝܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܘܐܝܬܝܬܐ ܠܡܒܪܬܗ ܡܫܝܚܬܐ.[1] ܡܛܠ ܕܫܠܡ ܡܫܘܬܐ ܒܡܩܡ. ܘܟܠ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܡܒܪܘ ܛܠܝܬܐ ܡܢ ܫܘܡܐ ܘܡܠܝܟܐ ܡܢ ܩܠܝܛܘܬܐ. ܢܩܠ ܠܗ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܢܫܒܚܐ ܐܝܟ ܕܟܠܐ ܟܠ ܐܦܝ ܐܪܒܥ ܘܐܝܟ ܒܒܣܪܐ ܒܬܪ ܣܘܓܐܐ. ܘܠܝܬ ܡܒܝܢܐ.:.

ܢܐܬܐ ܗܫܐ ܘܢܐܒܕܐ:[2] *ܠܘ ܟܠ ܚܕ ܒܒܟܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܟܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܠܐ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܒܒܐ. ܘܐܦ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܕܐܘܪܚܐ ܒܒܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܒܕ ܐܢܫ. ܘܒܙ ܘܓܙ ܒܓܘܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܒܡܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܢܒܝܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܕܠܐ ܫܘܡ.. ܟܠ ܐܪܒܥ ܟܠܗ: ܕܢܦܩ ܦܘܡܒܐ ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܟܠ ܡܢܝܢܬܐ. ܘܟܕܡ ܘܐܪܝܡ ܟܠ ܡܩܕܡ ܘܟܠ ܡܩܫܝܢ. ܘܟܠ ܬܟܬܫ ܐܚܝܕ ܕܠܐ ܫܡܫ.. ܟܠ ܫܠܝܐ ܕܡܢ, ܘܐܬܦܪܬܗ[3] ܒܫܘܩܐ ܕܟܠܟܐ ܟܠܗ: ܘܐܬܫܒܘ ܢܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܒܢܐ ܒܫܘܩܐ. ܘܠܝܬ ܕܢܒܪ.. ܟܠ ܒܬܐ ܢܘܒܪܐ ܘܚܡܪܐ ܦܐܪܐ ܘܓܠܝܘܢܐ. ܕܗܘܘ ܡܢ ܫܠܝ ܡܒܢܐ ܠܡܡܘܢܗܘܢ. ܘܒܛܠ ܒܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝ ܚܓܐ ܘܡܒܢܐ ܐܚܝܕܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܠܛ ܐܢܫ ܕܢܦܩ ܫܠܝܡܗܘܢ ܡܢ ܠܗ ܒܬܐ ܠܒܪ.. ܟܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܓܪܘ.. ܟܠ ܡܘܪܝܗ ܡܛܝܐܬܐ ܕܐܘܦܝܘ ܒܒܡܘܪܝܗܘܢ ܐܚܝܕܐ.. ܟܠ ܡܫܝܬܐ ܕܢܩܒܢ ܗܘ, ܚܕܐ ܠܗܡܒܠ ܚܕܐ.. ܟܠ ܓܢܒܐ ܡܓܪܒܬܐ ܕܬܠܠܬܐ: ܕܡܢ ܫܠܝ ܡܬܝܬܐ ܒܩܝܢ ܐܬܚܝܘ[4].. ܟܠ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܛܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܓܘ ܡܬܛܠܝܐ. ܘܡܡܩܢ ܠܚܕܘܬܐ ܕܢܠܘܠܝܗܘܢ: ܕܡܢ ܫܠܝ ܐܬܬܘܒܠ[5] ܠܓܘ ܡܒܪܐ.. ܘܟܠ ܡܛܝܐܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܫܒܝ̈ܢ ܠܡܠܬܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܬܠܐ.. ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܒܝܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܒܒܟܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܕܢܐܡܪ: ܕܗ, ܠܘ: ܠܘ ܟܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܒܘ. ܐܠܐ ܟܠ ܫܡܒܠܗ ܕܒܒܪܬܐ ܟܠܗ: ܘܟܠ

* f. 128 v°.

[1] Ms. ܡܫܝܬܐ — [2] Hic add. ms. ܟܠ, quae vox redundat. — [3] Sic ms.; lege ܕܬܪ̈ — [4] Sic ms.; lege ܐܬܚܙܝܘ — [5] Ms. ܐܬܬܘܒܠ

ܟܠܗ ܬܒܝܠ ܕܒܝܕ ܣܛܪ̈ܘܗܝ[1] ܐܘܒܕܗ ܡܫܘܬܐ ܕܝܢ.. ܘܐܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܚܫܚܘ ܒܡܠܟܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܒܢ̈ܘܗ: ܘܢܐܬܐ[2] ܘܢܐܡܪ ܠܘܬ ܫܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܝܢ. ܕܐܡܘܕ[2] ܘܐܝܠܠܘ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܒܗܘܬ ܒܡܩܕܫܐ ܡܥܒܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܘ: ܠܘ ܕܓܒܪ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܒܢܝܢܗ ܕܡܕܒܪ. ܐܠܐ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܕܐܘܦܝ ܡܢ ܟܠܡܐ.. ܒܡܢ ܗܘ ܕܬܬܒ ܒܐܒܠܐ ܐܪܒܥܐ ܘܢܐܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܡܘܬܗ. ܘܡܢܗ ܠܐܪܡܠܬܐ[3] ܘܝ̈ܬܡܐ ܘܠܡܣܟ̈ܢܘܬܐ. ܕܐܒܠܐ ܐܚܝܕܐ ܢܒܟܘܢ: ܠܘ ܟܠ ܚܕ ܚܕܐ ܐܘ ܟܠ ܚܕܐ ܫܠܝܬܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܒܥܒܪܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘ̈ܬܐ.. ܡܒܛܠܘ[4] ܬܡܒܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܬܕܠ ܬܬܕܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܒܝܕ ܬܘܒܕ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܬܚܒܠܘ ܬܬܚܒܠ ܐܪܒܥܐ. ܐܦ ܡܬܬܒܝܘ ܬܬܒܙ ܐܪܒܥܐ. ܘܬܐܒܕ ܐܝܟ ܒܪܕܐ. ܘܒܥܡ ܒܘܠܗ ܟܠܝܗ. ܘܬܬܒܙ ܘܬܗܘܐ ܠܡܒܢܐ ܐܝܟ ܒܛܒܘܬܐ ܕܢܦܪ ܛܪ̈ܦܝܗ. ܘܐܝܟ ܟܠܘܛܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܕܒܪܗ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܗܘܢ ܘܒܢܐ ܫܒܠ ܫܘܠܒܐ.. ܘܩܒܐ ܢܘܪܒܐ ܘܢܘܪܐ ܬܡܝܦܐ. ܒܡ ܫܠܘܬܐ ܘܡܪ̈ܒܐ ܘܡܪܬܐ ܕܛܢܢܐ ܒܬܪܕܐ. ܕܒܠ ܐܩܘ ܢܫܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܦܢܐ ܕܐܠܝ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܫܐ. ܐܡܒܢܐ ܕܢܕܘܠ ܒܒܟܐ ܟܠܗ ܬܢܒܝܐ ܘܡܒܕܝܢܐ ܡܢ ܐܪܒܥ. ܘܢܫܡܒܝܢ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܗܕܐ ܛܪܒܝܢܬܐ ܡܒܕܪ̈ܢܬܐ.. ܘܐܦ ܦܬܝܐ ܒܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܫܬܐ.:.

ܘܐܫܕܪ ܐܟܪ ܢܒܝܐ ܒܬܪܗܘܢ. ܫܪܒܐ ܘܫܒܝܒ ܘܦܩܝܐ ܐܦ ܡܒܘܬܢܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗ̈ܘܝ ܒܢ̈ܝܡܒܬܐ. ܕܠܐ ܒܡܛܪܐ ܕܡܒܕܡ. ܗܐ ܫܪܒܐ ܕܛܢܢܐ ܒܢ̈ܬܐ. ܘܗܐ ܥܒܢܐ ܕܠܝܬ ܕܡܥܒܕܢ ܗܘܐ ܠܡܬܗܠܒܘ ܘܠܐ ܒܝܢ[2] ܘܡܫܠܠ ܟܒܕܗ. ܗܘܐ ܒܦܢܐ ܕܐܠܝ ܡܢ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܪ. ܐܢ ܢܢܦܠ ܐܢܫ ܠܓܘ ܒܡܬܐ ܒܦܢܐ ܘܡܒܘܬܢܐ ܐܪܒ ܠܗ. ܘܐܢ ܢܦܘܩ ܠܒܪ̈ܐ. ܦܓܥ ܒܗ ܬܘܒ ܫܪܒܐ

[1] Ms. ܣܛܪ̈ܘܗܝ — [2] Sic. — [3] ̈ om. ms. — [4] Ms. ܡܒܛܠܘ — [5] Ms. ܒܝܢ

ܘܫܡܘܐܝܠ ܡܕܒܪ ܠܐ ܟܝܢܐ ܕܢܫܐ ܠܗ ܒܒܒܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܕܒܪ ܘܢܦܩܘܢ. ܐܝܟܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܢܦܩܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܕܠܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ܇ ܘܕܠܚܪܒܐ ܠܚܪܒܐ. ܘܕܠܟܦܢܐ ܠܟܦܢܐ ܘܕܠܫܒܝܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܐܦܩܘܕ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥ ܕܝ̈ܢܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܚܪܒܐ ܠܡܩܛܠ. ܘܟ̈ܠܒܐ ܠܡܓܪܪ. ܘܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܚܒܠܘ. ܘܐܬܠ ܐܢܘܢ ܠܙܘܥܬܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘ̈ܬ ܒܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܥܒܝܕ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܐܡܪ: ܘܫܟܘܪܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܠܡܬ ܠܗ ܡܕܒܪ[1]. ܘܪ̈ܘܪܒܢܝܗܘܢ ܥܒܪ ܒܪ̈ܝܫܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܐܬܘ ܠܦܬܟܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܡܠܟܐ. ܗܦܟܘ ܡܟܐܢܝܗܘܢ ܗܪܝܡܐܝܬ. ܒܗܝܬ ܘܐܬܒܬܗܘܢ ܘܫܘܐ ܪ̈ܥܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܒܒ̈ܝܬܗ[2] ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠܐ. ܒܗܝܬ ܐܒܗ̈ܐ ܘܫܘܐ ܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܬ̈ܠܬܐ ܒܒܒܐ ܫܒܩܘ[3] ܘܫܒܩܘ ܒܟܬ̈ܒܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܬܐܐ. ܘܒܝ̈ܬܐ ܡܢ ܟܠ ܫܒܝܠܐ. ܗܟܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܫܒ̈ܩܘ[4] ܒܝ̈ܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܗܬ ܒܡܫܟܐ. ܥܕܪܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܠܠܗ ܢܒܝܐ ܐܡܪ܆ ܠܫܠܡܐ ܒܒܒܐ ܗܢܐ. ܗܐ ܚܪܒܐ ܕܫܠܡܬܐ ܕܦܩܕܬܐ ܕܒܒܪ ܒܫ̈ܕܝܐ: ܕܐܪܥܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܦ̈ܪܚܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܐܦ ܕ̈ܒܒܐ ܡܫܒ ܡܢ ܒܡܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܫܒܐ ܒܒ̈ܝܫܐ ܠܫ̈ܕܐ. ܘܥܠ ܟܠܝܗܘܢ ܬܘܒ ܡܘܬܢܐ. ܐܡܪܐ ܕܐܝܟ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܕܒܪܐ ܬܟܠܝܗܘܢ ܫܪܟܐ: ܘܕܒܝܬܐ ܗܘ ܢܬܬܒ ܒܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܠ ܠܒܝܬܐ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܘܡܪܥܐ ܕܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܡܛܪܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢ ܒܒܪܐ ܒܡܫܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܫܢܬ ܗܘܐ ܐܬܟܠܘ ܘܠܐ ܢܒܥܬ. ܘܙܪܥܐ ܥܠܘ ܐܝܟܢܫ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܡܢܐ ܐܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܒܒܢ̈ܐ ܕܡܢ ܫܛܝܐ. ܬܡܒܝܐ ܡܩ̈ܢܐ ܒܒܝ̈ܬܐ

[1] Vox intra lin. rec. add. — [2] Ms. ܒܒ̈ܝܬܗ — [3] Sic; lege ܡܠ̈ܝ — [4] Perperam corr. in ܫܒܩܘ

ܘܐܦ ܫܒ̈ܒܐ ܘܠܝܬ. ܘܫܒܩܘ ܐܬܪ̈ܐ ܐܝܟ̈ܝܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܝܘ ܫܠܛܐ ܥܠ ܒܢ̈ܬܐ ܘܐܦ ܒܐܪ̈ܥܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܘܦܠܚ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܠܝܘ[1] ܒܫ̈ܝܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܟܦܢܐ ܒܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܢܬܐܪܬ ܡܢܝ ܒܒܘܪܐ: ܒܗ ܕܠܐ ܒܒܥܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܟܦܢܐ. ܘܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ ܠܫܠܝܛ̈ܢܝܗܘܢ܇ ܘܗܘܐ ܗܒܘܢ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܦܢܐ ܐܝܟ ܠܡܘ̈ܬܢܐ ܘܠܒܬ̈ܝܢܐ. ܘܐܦ ܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܗ ܕܟܦܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬ̈ܟܠܬܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܦ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܢܛܪ ܡܢ ܚܒܪܬܗ. ܐܠܐ ܒܟܠܕܘܟ ܐܘܠܨܢܐ. ܐܦ ܚܘ̈ܬܐ ܕܕܒܪܐ ܘܕܚܝܘܬܐ ܐܟܠܘ ܒܡܫܟܝܢ. ܐܟܕ ܡܢ ܒܠܝ ܒܡܫܟܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܘܥܠ ܒܠܥܕܗ ܡܢ ܟܠܗ ܟܦܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܬܗ ܒܝܘܡܝ̈ ܐܘ ܕܐܒܗ̈ܝ. ܘܐܦ ܒܒ̈ܢܝܬܐ ܘܡܒܫ̈ܠܢܐ ܠܗܘ. ܘܢܣܘܪܬܐ ܐܝܟܫܐ[3]. ܒܗ ܒܡܘܬܗ ܕܡܫܡܗ ܐܬܐܝܬ ܗܟܘ ܐܘܠܨܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܒܫ̈ܢܬܐ ܐܕܪܝ ܠܝ܇ ܒܗ ܢܛܪܝܢ ܦܓܪ̈ܐ ܢܬܐܪܬ ܒܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ.

ܬܘܒ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܒܒܐ ܗܢܐ.[4] ܗܪܟܐ ܛܒ ܫܡܫܘ[1] ܠܝ ܢܒܝܐ ܐܪܡܝܐ. ܕܗܘ ܢܛܪ ܢܒܒ ܕܢܐܠܐ ܥܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܫܪܝܢ[5] ܡܢ ܟܠ ܒ̈ܢܝ. ܟܡ ܕܝܢ ܠܗ ܢܗܒ ܪܫܝ ܚ̈ܝܐ ܘܒܝ̈ܬܝ ܡܒ̈ܣܡܒܐ ܕܡܒܠܬܐ. ܒܟܪܬ ܕܝܢ ܒܐܝܡܒܐ ܘܒܠܠܝܐ ܥܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܒܝ܀ ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܐܫܡܘܥ ܒܒܬܐ ܘܐܘܠܨܢܐ. ܘܥܠ ܕܒ̈ܪܐ ܕܡܡܒܒܪܐ ܐܘܠܨܢܐ: ܒ̈ܪܝܢ ܡܢ ܒܠܝ ܐܢ̈ܫܐ ܕܒܒܪ. ܢܫ̈ܝܐ ܠܗ ܒ̈ܢܝܗܘܢ ܕܒ̈ܒܐ ܘܒܒ̈ܬܐ ܢܕܡܝ ܟ̈ܪܝܐ܀ ܡܛܠܫܢܐ ܫܒܒ̈ܝܢ ܢܫ̈ܐ ܦܬܟܒܗܘܢ ܕܒܪܝܐ. ܘܢܫ̈ܒܝܢ ܐܕ̈ܢܝܗܘܢ ܡܟܠܬ ܦܡܗܘܢ.

[1] Sic, pro ܘܐܬܐܠܝܘ — [2] , prius rec. add. — [3] ܘ ser. add. — [4] Minio scriptum. — [5] Ms. ܪ̈ܘܢ″

ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܘܒܟܢܐ ܟܠܗ ܓܠ ܠܒܪܬܐ. ܢܦܠܬ ܒܪܕܬܐ ܕܟܪܡ. ܘܒܟܫܬ ܠܒܢܐ ܟܠܗ ܕܟܪܡܗ: ܡܢ ܡܣܝܒܘܬܗ ܘܚܝܘܬܗ ܕܘܒܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝ. ܘܠܐ ܦܠܛ ܐܢܫ ܡܢܗ ܒܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܡܗܪܒ ܗܘܐ ܒܗ ܡܘܪܒܢܐ ܒܒܪܢܐ ܗܘ. ܐܦ ܬܠܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܒܕܬܐ ܕܠܗ ܕܟܪܡ ܗܘܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܢܦܩ ܐܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܢܩܒܝܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܐܬܚܙܝ ܠܫܢܝܐ ܙܒܢܐ ܕܟܠ ܕܡܠܟ ܕܝܢܐ ܐܡܪܐ. ܡܛܠ ܠܒܪ ܗܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܕܗܘܐ: ܘܒܗ ܬܠܓܐ ܬܡܝܗܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܒܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܒܙܒܢܗ. ܢܩܒܬܐ ܡܫܒܚܐ ܒܕܒܪܐ ܕܩܘܪܒ ܗܘܐ ܥܠ ܟܡܐ ܠܒܐܟܒܝ[1]. ܢܦܝܪܐ ܣܢܩܬܐ ܘܦܫܝܬܐ ܥܠܝܗܝ ܐܟܒܘ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܝܗܝܢ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܐܪ ܡܫܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܙܘܥܐ ܘܡܛܪܐ ܢܩܒܬܐ. ܘܦܫܛ ܬܠܓܐ. ܘܐܪܘܬ ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܡܫܝܢܐܐ ܕܢܦܩܬ ܥܠܝܗ. ܘܡܢ ܬܠܓܐ ܬܘܒ. ܘܗܘܘ ܫܦܝܪܐ ܡܫܝܢܐܐ ܒܥܠܡܘܢ ܢܘܬܪܬܐ. ܢܦܪܐܘܬ ܒܪܡܠܬ. ܘܗܘܬ ܒܗ[2] ܡܠܝܐ ܪܒܐ ܘܥܩܦܐ ܬܩܝܦܐ. ܘܐܘܒܕ ܒܢܝܢܫܐ ܩܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܢܚܠ ܕܡܬܝܬܐ[3] ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܬܝܐ ܒܗ ܐܦ ܡܫܟܐ ܪܒܐ. ܘܗܒܢܐ ܬܘܦ ܗܘܐ ܘܡܫܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܫܢܝܐ ܪܒܐ ܕܟܠ ܠܒ ܐܡܪܐ. ܡܛܠ ܒܗ ܡܬܩܡܐ ܪܘܒܐ ܕܚܘܠܐ. ܘܒܫܘܡܗ ܣܒ ܥܠ ܣܒ ܒܕܒܪܐ ܠܫܒܫܐ ܘܠܩܬܠܐ ܕܒܢܝܐ ܠܚܠ ܡܢܗ. ܘܗܒܢܐ ܡܢ ܚܝܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܡܫܐ ܘܣܢܠܐ ܕܡܟܪܟܠܐ ܗܘ. ܐܫܬܪܝ ܠܫܢܝܐ[4] ܗܘ ܘܐܬܡܣܟ ܡܕܡ ܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܠܐ ܬܘܒ ܐܬܒܢܝ. ܡܛܠ ܕܓܢܫ ܗܫܝܡ ܩܠܝܦܪܐ ܘܐܩܪܒܢܐ ܘܟܠܗ ܒܟܢܫܬܐ ܠܒܢܝܢܗ. ܘܒܗ ܒܡܫܪܘܒ ܕܒܢܝܢܗܘܢ[5] ܐܬܕܪܝ ܡܢܗ ܘܦܫ.܀ ˥ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ

[1] Ms. ܠܐܟܒܝܪ — [2] Punctum recens, sed cf. p. 201, l. 9, 10. — [3] Ms. ܕܡܬܘܬܐ — [4] Ms. ܠܫܢܝܐ — [5] Ms. ܕܒܢܝܢܗܘܢ

ܐܫܬܟܚܬ ܐܦ ܐܘܪܗܝ.[1] ܢܗܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܬܪܐ ܕܝܨܢ. ܗܘ ܕܥܒܪ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ܆ ܗܘܐ ܒܗ ܫܓܒܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܝ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܘܐܣܬܪܝ ܟܦܝܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܒܫܘܪܐ ܒܫܓܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܒܘܗܝ ܕܡ̈ܝܐ ܘܗܦܟܘ ܠܒܣܬܗܘܢ ܘܫܠܡ ܘܥܒܕ ܒܫܘܩܐ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܒܠ ܟܠܗ ܒܒܬܐ ܕܫܘܩܐ. ܘܐܦ ܬܠܬܐ ܩܠܝ̈ܐܬܐ ܢܦܠ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܠܝܠܝܐ ܠܐ ܐܬܚܒܠ ܒܗ. ܒܗܘ ܕܟܪܡ ܘܥܒܕ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܪܒ ܡܦܩܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܝ̈ܐ. ܚܘܒܠܐ ܪܘܪܒܐ ܓܒܪ ܒܗ ܒܟܠܗ ܦܢܝܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܕܚܪܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ. ܡܠܟ ܗܫܝܡ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܦܪܣܝܐ.. ܘܐܡܠܟ ܘܠܕ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢܐ.܀ ܒܠ
128 r°. ܗܢܐ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܚܕ ܘܒܒܗ ܘܐܒܪܗܡ ܐܢܫ̈ܐ *ܒܗܢ ܒܕܠܝܝ ܐܚܘܗܘܢ ܒܬܪ ܫܢܝ. ܒܠ ܠܒܪ ܡܢܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܠܗܘܢ ܒܚܪܒܐ. ܘܐܡܠܟ ܚܕ ܒܬܪܗ ܫܢܝܐ ܬܠܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܠܡܬ ܠܗ ܐܪܥܐ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܒܗܠܐ ܟܪܝܬܐ.܀ ܘܡܚܬ ܚܕ. ܘܠܒܢܝ ܕܘܟܬܗ ܐܒܪܗܡ ܐܚܘܗܝ.܀ ˥ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܛܪ ܦܬܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ.[1] ܘܡܛܠ ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘܬ ܒܗܘ ܘܐܬܩܘܗܝ ܟܠ ܘܠܕ. ܘܦܠܠܗܘܢ ܒܚܪܒܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܗ ܠܐ ܕܡܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܫܠܡ ܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܬܘܪܐܝܬ ܠܦܪܣܝܐ: ܐܠܐ ܟܠܫ ܐܚܪ ܕܡܠܟܬܗ ܘܐܙܕܗܪ ܒܦܫܗ. ܘܡܛܪ ܦܬܢܐ ܘܡܟܝܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܒܗ ܠܝܬ ܗܘܐ ܕܡܫܟܚ ܠܡܩܒܪ ܠܒܪ ܡܢ ܕܘܟܬܗ.

˥ܚܠ ܒܗܘܢܐ ܘܟܦܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܚ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ.[1] ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܫܒܪ ܡܪܢܐ ܥܠܝ ܥܠܡܝ ܡܪܢܝܬܐ ܒܢܫܬܐ ܘܡܢܝܢܬܐ ܕܐܬܡܬܚܘܢ ܗܠܝܢ. ܚܪܒܐ ܘܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ. ܡܛܠ ܚܛܗܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢܬܐ ܕܚܒܝܒ ܐܢܫܝܢ. ܟܐ ܢܬܘܒܘܢ ܠܗ ܡܬܘܫܐ

[1] Minio scriptum.

ܘܐܬܒܣܡܘ ܒܠܗܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܐܣܛܪܛܠܛܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܝܒ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܐܣܛܪܛܠܛܐ ܡܕܝܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܘܡܠܟ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܝܠܝܐ: ܘܡܫܝ̈ܚܘܬܗ, ܬܘܒ ܒܚܠܒܐ ܠܗܘܢ ܡܬܬܢܐ ܗܘܐ. ܦܠܘ ܒܬܪܗ ܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܥܝܢ ܒܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܢܗܪܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܢ[1] ܫܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܘܡܠܦ. ܘܒܝܢ ܬܘܒ ܒܡܕܒܪ̈ܐ ܘܒܦܪ̈ܩܐ ܕܐܘܪܚܐ ܢܚܬ ܠܗܘܢ ܘܡܬܒܪ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܪ̈ܘܚܢܬܐ ܐܬܡܟܠ ܐܝܟ. ܘܡܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܘܐܘܟܕ ܒܢܫܘܢ: ܘܐܦ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܐ ܫܡܠ ܒܢܫܘܢ. ܒܟܕ ܫܪ̈ܫܘܗܝ, ܘܒܟܕ ܦܠܚܘܬܗ: ܟܕ ܥܠ ܡܡܠܠ ܠܗܘܢ ܕܒܫܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠ ܗܘܐ: ܒܟ ܫܪ̈ܫܘܗܝ, ܐܬܦܢܝ ܒܗܘܢ ܘܫܠܡ ܒܠܗ ܕܗܘܐ ܘܡܫܝܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܢܫܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܢܦܫܗܘܢ ܘܢܚܘ ܠܒܢܝ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ ܡܢܗ ܒܗܘܢ. ܢܦܩ ܒܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܠܐܪ̈ܒܥ ܦܢܝܢ. ܟܕ ܡܫܐܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܠܗܘܢ, ܘܟܕ ܐܫ[ܬ]ܟܚܘ,[2] ܘܐܦ ܐܘܒܠܘܗܝ, ܠܘܬ ܗܘܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܗ̈ܘܡܢܐ. ܢܗܘܗ[3] ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܟܘܠ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܬܟܠܝܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܒܗ. ܠܫܢ̈ܬܐ ܘܒܟܘܢܗ, ܒܠ ܥܝܢܗ ܘܒܝܬܗ. ܘܐܘܦܝ ܠܗ ܡܪܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܘܡ ܠܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܚܕ. ܡܬܚܙܐ ܚܬܝܡ ܘܢܦܩ ܒܣܘܪܝܘܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܚܬܝܡ ܡܬܚܙܐ ܘܢܦܩ ܒܣܘܪܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܚܕܐ ܠܦܠܓܐ ܕܢܦܫܘܢ. ܒܗ ܡܬܠܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܦܠܓ ܕܢܦܫ: ܚܕܐ ܐܦ ܗܢܐ. ܘܢܚܡ ܠܬܚܘܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܘ ܘܡܫܡܫܢ ܫܒܩܘܗ,[4] ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܥ ܒܗ ܗܘܢܐ[5]. ܥܠܬ ܠܗܝܠ ܠܥܘܡܪܐ. ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܩܒܪ ܦܓܪܐ ܕܡܫܡܫ: *ܕܢܦܩܘ ܒܠܗܘܢ, ܠܥܘܡܪܐ. * f. 127 v°.

[1] Vox in marg. add. — [2] Ms. om. ܒ — [3] Corr. rec. e ܢܗܘܗ — [4] Hucusque notitia recit. *Bibl. or.*; II, 108. — [5] Ms. ܗܘܢܐ

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗ[1] ܡܟܠ ܦܘܫܕܢܐ ܒܢܫ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܡܫܟܢܐ ܘܢܦܩ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܕܒܩܘ, ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ ܕܠܒܫ ܕܫܠܝܚ.[2] ܒܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܚܬܘܢ ܒܗ ܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܦܪܫܢ ܗܘܝܢ ܚܕ ܫܢ̈ܕܐ. ܗܒܘܢ ܒܗ ܗܘܝܢ ܗܘܘ[3] ܚܝܠܐ ܡܫܟܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܗ, ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝܘܢ ܒܡܪ ܒܠܝܠܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܐܬܚܫܒ ܒܠܝܠܘܢ ܠܗܝܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢܝܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ. ܘܐܦ ܗܘ ܢܡܪܐ ܡܪܚܒ ܗܘܐ ܠܡܪܝܡ. ܘܟܕ ܒܒܠܗܝܢ ܫܦܝܗܘ, ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܒܗ ܕܡܕܪܐ ܫܠܝܬܐ ܐܬܬܘܗ, ܗܘܐ: ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܕܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܒܝܢܬܐ ܡܫܝܪܗ ܠܗܘܝܐ ܠܬܗܘܢ. ܒܗ ܢܫܟܗ ܘܐܦ ܐܟܠ ܘܐܫܬܝ ܘܗܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ[1] ܪܝܫܐ: ܐܝܟ ܒܬܪܗ ܘܫܒ̈ܬܗܘܢ, ܢܦܫܗܘܢ ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܒܡܛܪ̈ܬܐ ܡܕܒܝܢܬܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܢܚܪ ܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ. ܒܗ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܟܝܗ ܕܡܕܒܪܐ ܒܫܢܬܗ. ܒܗ ܘܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܝܟ ܕܒܪ, ܦܪܝܐ ܒܫܘܠܐ ܒܕܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܬܪܗ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܕ̈ܠܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܒܕ ܒܠ ܕ̈ܡܫܐ ܩܠܝܠܐ ܘܒܪܗܘ:[4] ܠܐ ܦܫ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܚܒܗܘܢ, ܒܦܘܡܐ ܕܡܫܟܢܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܕ̈ܝܫ ܢܓܘܕܬܐ ܡܘܠܗ[5] ܘܗܘܘܢ ܢܦܠ ܒܡܢ ܩ̈ܛܝܠܐ ܗܠܝܢ ܒܢܝܪܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܗ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܒܣܢ̈ܝܢ ܘܬܫܥ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ. ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ.܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܗܘ ܕܠܡܫܩܠ ܘܠܡܦܩ. ܕܐܝܬ ܒܠ ܦܪܬ ܡܢ ܗܫܟ ܡܠܟܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܘܐ ܪܥܠܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ ܒܫܟܢ ܣܪ̈ܝܢܐ. ܘܡܢܝܢ ܢܦܩ ܒܠܗ ܠܟܠܗ ܕܠܗ ܕܢܣܪܝܢܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܬܪܝܢܐ ܕܐܬܘܪܐ

[1] Vox supra lin. add. — [2] Ms. ܕܫܠܝܚ — [3] Ms. add. ܗܘܘ, sed vox deleta videtur. — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] ܘ prius supra lin. rec. add.

¹ Lectio multo probabilior quam — ² Sic.

f. 127 r°.

¹ ܘ in fine rec. add. — ² Sic ms.

ܒܡܒܠܥܘ̇ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܫܘܐܠܬ ܐܘܪܕ ܠܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܕܘܪܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܘܡܒܥܐ ܒܒܬܪܗܘܢ ܡܕܒܪ̇. ܠܡܫܬܐܠܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܡܠܠ. ܘܐܦ ܠܡܫܐܠܢܐ ܬܘܒ ܘܥܢ ܘܐܥܠܗ ܠܐܪܒܥܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܗܘܬ̣. ܫܠܚ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܕܢܣܒܪ ܠܗ ܒܒܪܐ.. ܘܥܠ ܒܬܪܗ ܒܡܫܠܡܢܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܥܠ ܕܒܐܒ̇. ܫܪܒ ܠܝܪܚ ܘܫܠܡ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܟܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܦܘܬܚܢܐ ܡܢ ܟܠ ܟܬܒܝܢ. ܘܫܪܝ ܐܝܟ ܠܥܠܝܗܘܢ ܒܦܘܬܚܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܐܬܦܠܛ ܒܠܝܗܘܢ. ܘܐܗܦܟܝܢ ܡܪܢܐ ܠܠܒܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܒܫܢܬܗ. ܘܦܬܚܗ ܡܪܢܐ ܥܠܝܗܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܚܕܐ ܗܘܬ̇. ܗ̣ܘ ܘܫܠܡ ܒܐܝܕܐ ܦܬ̇ܝܐ. ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܬܬܒܠܐ ܗܘܐ. ܥܠܝܗܝܢ ܐܝܟ ܣܕܪ̈ܐ ܐܫܡ ܐܢܫܝ ܒܪܝܫܗܘܢ ⁘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܠ̇. ܙܟ ܘܐܬܟܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ, ܡܛܠ ܕܡܢ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܡܢ ܫܢܝܗ ܕܫܠܡ ܗܘܘ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܒܬܪܗܘܢ ܡܕܒܪ̇. ܘܐܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܝܢܐ ܥܠ ܐܦܩ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܦܪܢܣܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܠܫܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܡܢ ܒܫܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܒܕܝܗ ܠܒܢܘܗܝ ܒܪ ܡܫܝܚܐ, ܗ̇ܘ ܕܠܫܪܬܐ ܐܦ ܡܕܒܠܗ ܐܡܠܟ ܥܠ ܦܠܓܐ. ܥܠ ܐܪܒܥ. ܘܢܦܩ. ܟܕ ܐܦ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܒܩ ܒܬܪܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܬܠܬ ܡܢ ܥܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ, ܐܘܟܕ ܐܝܟ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢ̈ܐ. ܗܘܐ ܢܚܠܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ. ܘܡܚܠ ܕܒܥܒܕܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ. ܘܡܣܟܢܐ ܘܚܕ̈ܬܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܡܬܪܥܝܢ ܚܒܠ ܒܒܢܝܐ[1]. ܘܚܕ̈ܬܐ ܚܛܝܬܐ ܕܐܘܪܗ, ܘܐܦ ܒܒܬܝܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܗܡܣ ܥܠ ܒܒܬ̈ܝܗܘܢ.. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܪܒ ܘܠܐ ܢܦܠ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܗܡܝ ܒܗܘܢ ܐܬܐ. ܐܝܟ ܕܢ ܕܢܘܚܐ ܒܒܬ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܡܕܒܪ̇. ܥܠ ܐܡܒܬܗ, ܕܢܘܚ ܠܐܬܪܐ ܗܘ, ܕܒܝܢ ܘܐܟܠܐ.⁘

[1] Sic ms.; plenius ܒܡܬܢܝܐ (p. 199, l. 28).

ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܐܦܩ ܗܫܡ ܠܝܬܘܢ. ܘܡܒܥܐ ܒܠܗܘ, ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܫܡܫܢܐ ܥܡ ܡܘܬܒܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܗܕܪܗ ܒܢܝ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܥܠ ܟܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܦܩ ܒܢܬ ܟܠܗ[2] ܘܒܢܐ ܒܠܗܘ, ܫܡܥܘܢ. ܘܢܨܒ ܒܗ ܢܨܒܬܐ ܕܥܠ ܟܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܦܩ ܠܗܘܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܒܒܒ ܫܒܥܐ ܘܟܢܫ ܕܥܠ ܟܠܗ. ܘܬܘܒ ܡܫܠܡܢܐ ܐܚܘܗ, ܐܦܩ ܒܢܬ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܒܒܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܐܦܩ. ܫܡܥ̈ܐ ܘܡܘ̈ܪܝܣ: ܘܡܕܪܗ ܒܠܗܘܢ ܫܒܦܪܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ: ܐܬܒܥܬ ܢܡܣܪܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܦܩ ܠܒܒܗ ܒܠܗ ܒܫܒܥܐ. ܘܒܢܝܗ ܒܕܡܘܬ ܡܣܐ ܠܒܕܘܬܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܗܘܐ ܗ̇ܘ ܡܫܠܡܢܗ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ ܕܢܦܩ ܒܦܘܫܩܐ ܠܗܬ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܡܠܬܐ. ܘܐܦ ܬܪܝܗܘܢ, ܥܠ ܡܥܠܝܢܐ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܠܘܬܗܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܘܠܐ ܙܒܢ. ܐܠܐ ܢܦܩ ܒܒܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܥܠ ܡܘܠܝܡܘܢ[2] ܠܒܢܬ ܗ̈ܘܡܒܢܐ. ܘܒܫܘܐ ܠܦܘܠܝܢܐ[1]. ܘܐܦܩ ܠܒܒܗ ܒܠܗ ܒܫܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܪܦܒܘ ܫܬܝܐ ܕܡܠܒܐ ܕܗ̈ܘܡܒܢܐ ܡܘܦܠܝܦܘܢ ܐܬܬܫܝ, ܦܪܘܢܐ: ܘܐܫܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܘܦܠܝܦܢܐ[1]. ܘܐܦ ܡܛܠ ܠܗ ܬܦܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܦܪܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܡܘܦܠܝܦܘܢ ܘܫܠܐ ܒܠܒܗ ܠܗܬ ܒܒܐ ܕܡܫܠܒܒܐ ܡܫܒܕ ܗܘܐ: ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܦܪܘܢܐ ܐܪܦܒܘ. ܫܒܡܘܗ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܬܦܪܘܗ̇ ܥܡ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡ ܦܠܘܝܢܐ[1]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܗ ܐܬܦܪܩ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܠܡܫܒܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܫ ܡܕܡ ܡܪܝܐ ܥܡ ܠܐܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܕ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦ ܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܪ ܒܠܝܗ̇ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܐ ܒܠܗ

[1] Sic. — [2] Ms. ܡܘܠܝܡܘܢ

ܥܡܝܠܝܢ ܘܚܣܝܢ ܘܡܚܝܢ ܒܒܥܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܒܒܥܘܬܐ ܐܦܝܐ: ܠܡܪܢܝܬܐ ܗܝ ܕܒܗ̇ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܢܐ ܒܪ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܒܕܡܘܬ ܐܠܝܫܥ ܥܠ ܓ̈ܠܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܦܪܫܬ ܕܬ̈ܒܐ. ܐܬܬܒܝܢ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܒܗ̇ܝ ܕܠܒܠ ܕܚܣܝܢ ܗܘܘ ܐܘܟܝܢ ܪܘܓܙܐ ܗ̇ܘ. ܘܗܒܠܐ ܓܒܠܐ ܒܚܡܬܗܘܢ ܡܠܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܐܪܡܝ ܐܠܗܐ ܕܫܠܝܛ ܘܡܕܒܪ ܥܠ ܟܠ ܐܬܪܐ ܘܐܦ ܥܠ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܫܠܝܛܘ ܕܒܝܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܥܒܪܐ ܗܘܐ: ܢܐܬܘܢ[1] ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܝܐ ܒܒܥܘܬܐ ܘܒܘܪܟܐ ܥܡ ܪܘܪܒܢܐ ܠܗܘܒܠܗ.܀ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܐܬܬܢܝܚ.[2]

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܗܘܢܝܐ ܕܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܫܬܐܠܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܒܒܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܢܝܐ. ܘܒܠܗ̇ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܓ̈ܪܒܝܐ. ܘܒܠ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܬܐܠܐ ܕܠܐ ܡܦܝܣ. ܡܛܠ ܕܡܒܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܒܠ ܥܕܢ ܘܡܫܬܥܝܬܐ ܫܓܝܐܬܐ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܥܠ ܥܠܝܗܘܢ ܘܢܦܩ ܗܘܘ ܠܗܘܒܠܗ. ܘܒܢܝܐ[3] ܒܒܢܝܗܘܢ ܡܢܒܐ. ܘܚܢܒ ܕܢܝܗܘܢ ܒܒܢܐ ܫܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܕܝܢ ܐܘܫܥ ܐܦ ܐܢܘܢ. ܐܬܘ ܠܘܬ ܓ̈ܠܠܘܗܝ: ܘܒܒܗ ܕܢܘܗ ܥܠܒܟܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܢܝܕ ܠܗܘܢ. ܒܪ ܡܫܒܪ ܕܡܝܬܐ ܠܗܘܢ ܕܠܬܐ.܀ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܕܒܢܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ[4] ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܡܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܡܢܗ ܡܢܟܐ. ܘܐܦ ܠܝܬ ܡܢܗ ܡܢܝܢ[5] ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܢܐܬܘܢ ܒܐܬܪܐ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܕܚܝܢ ܠܗ̇ ܕܐܫܬܘܬܗ̇ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܒܢܝܘܢ[6] ܥܠܝܗܘܢ ܘܢܘܒܕܘܢ ܐܝܟܢ ܡܢ ܐܬܪܐ.

[1] Ms. ܢܐܬܘܢ, — [2] Notitia recit. *Bibl. or.*, II, 95. — [3] ܘ rec. add. — [4] Minio scriptum. — [5] ܝ prius rec. add. — [6] ܘ initio rec. add.

ܡܛܠ ܕܒܒܐ ܐܝܟܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܛܠܠܬܐ ܐܬܬܐܠܝ ܒܡܫܠܡܢܐ ܘܦܘܩܕ ܘܐܬܬܒܪ ܬܪܥܐ ܗܘ ܕܒܢܬ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܕܒܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܒܢܝ. ܘܫܒܩܐ ܠܡܩܕܡ ܐܬܬܫܪ ܒܒܠܐ ܒܠܒܗ ܘܢܦܩ. ܘܗܘܝܢ ܫܒ̈ܝܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝܐ: ܘܠܫܪܬܐ ܢܦܩܘ[1] ܗ̇ܘܝ. ܒܪ ܐܦ ܥܒܕܘ ܒܒܠܗܘܢ ܕܪܒܐ ܒܬܪܗܘܢ ܡܘܦܠܓܐ[2].

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ[3] ܒܢܫ ܗ̇ܘ ܡܫܠܡܢܐ ܒܒܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܘܪܒܢܐ ܘܬܓ̈ܪܐ ܘܦ̈ܠܓܪܐ[4] ܘܡܢܒܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܢܝܐ. ܘܒܠ ܘܒܢܝܢܗܘܢ[5] ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܗܘ ܕܒܢܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬ. ܘܒܪ ܒܢܝܢܗܘܢ ܗܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܗܘܢ ܢܒܪ ܠܬܫܘܒܚܐ ܕܫܒܪܗ ܘܢܦܩ܀ ܗܘܝ ܒܕܠܐ ܠܐܠܗܐ ܢܒܝܢ: ܘܠܐ ܕܒܪܢܬܗ ܐܝܟ ܡܬܒܝܢܝܢ: ܐܦܠܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܒܫܒܝܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܐܦܠܐ ܥܠ ܡܠܬܗ ܐܘܝܒܘܢ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܫܦܠ. ܘܠܡܠܬܗ ܒܦܘܪܘ. ܘܫܦܠܘ ܘܡܒܪ ܥܠ[6] ܘܡܒܪ ܒܫܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܒܒܠܗ ܐܪܒܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ ܬܘܫܒܘܗܘܢ. ܘܫܒܪ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܫܡ ܠܓܪܫ ܪܒ ܚܝܠܐ. ܒܡ ܒܒܢܐ ܡܦܠܣܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܒܐܠ ܗ̇ܘ ܗܘܝܐ: ܡܛܠ ܕܡ̈ܘܒܠܬܐ ܐܬܬܘܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܫܪܓܐ: ܒܫܬܐ ܡܦܢܝܬܐ ܐܦܡܒܠ ܠܟܠܗ̇ ܐܪܒܐ ܒܒܒܠܗ. ܒܗ̇ ܕܓܒܪܐ ܐܬܘܗܝ ܠܐ ܡܛܦܫܐ: ܘܠܐ ܒܐܝܟܐ ܗܘܐ ܒܫܠܗ. *ܘܐܚܪܒ ܠܒܠܗ̇ ܒܠܠܬܐ ܕܐܝܟ̈ܢܐ ܦܠ̈ܚܐ: ܒܡ ܒܫܬܐ ܩ̈ܦܝܐܬܐ ܐܚ̈ܝܢܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܒ̈ܝܐ ܡܫܩ̈ܝܐ ܒܗ ܡܒܒܪܬܗܘܢ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܒܠܠܝܢ ܒܠܝܗܘܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܢܗ ܡܒܝܢܗܘܢ ܠܐ ܡܬܪܘܝܢ ܗܘܐ ܒܪ ܢܒܘܗܝ.. ܘܒܪ ܗܘܒܐ ܒܠܝܫ ܐܬܠܝ[7]

* f. 126 v°.

[1] ܘ rec. add. — [2] Litt. ܒܐ rec. add. — [3] Ms. ܘܬܠܬ ܘܐܪܒܥܝܢ cum signis transponendi. — [4] Ms. ܘܦܠܓܪܐ — [5] ܘ rec. add. — — [6] Vox excidisse videtur. — [7] Sic.

ܢܟܣܐ ܗܘ ܕܚܣܝܢ ܠܩܕܡܝܟ. ܢܦܩ ܠܟܣܦܐ ܐܬܪܐ: ܒܗ ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܒܐܦܪܣܝܐ ܗܘ ܕܚܠܦܘܗܝ ܐܬܪܒܒ. ܒܗ ܕܝܢ ܡܒܥ ܠܡܪܬܐ ܚܕܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ: ܕܡܫܟܢܗ ܬܠܐ ܕܚܣܝܢ: ܘܐܦ ܐܪܬܝܘܗܝ ܦܫܩܝܐ[1]. ܘܒܗ ܢܦܫ ܢܣܡܟܐ ܐܝܟ ܢܟܣܐ ܘܐܬܒܥܫܘ[2] ܝܬܗ ܕܠܐ ܢܒܠܥܘܢܗ. ܘܐܦܠܐ[3] ܠܡܠܬܐ ܕܡܢ ܠܒܪܐ ܢܫܘܥܘܢܗ: ܐܠܐ ܫܠܝܘ ܠܗ ܒܝܕ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܟܬܒ. ܕܠܡ ܒܐܘܪܚܟ ܡܕܒܪ ܒܐܘܪܚܝ. ܘܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܢܚܡܬܐ[4] ܕܒܢܫ ܒܢܫ ܐܢܬ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܒܝܢܝ ܗܘ ܕܒܝܫܘܥܐ ܩܕܡ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܫܬܪܝܐ ܡܠܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܦܪܘܣ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܐܡܪܬ: ܕܡܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ܠܗ ܗܘ ܡܡܠܠ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܢܡܠܠܘܢ ܦܪܣܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܡܫܡܫܘܢ ܗܘܐ ܝܚܝܕܐ ܒܡܘܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܘ ܠܕܘܒܪܐ ܗܘ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܒܗ ܡܠܦ ܡܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܗܘ. ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܒܪܐ ܗܘ ܕܚܠܝܦ ܢܬܒ ܗܘܐ ܘܢܒܥܘܗܝ ܡܢ ܚܒܪܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܗ ܕܥܒܕܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܕܚܠܝܢ ܫܠܚܬ ܡܠܬܐ ܢܘܚܬܐ. ܕܫܦܝܪܐ ܠܐ ܡܕܡ. ܘܡܫܠܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠ. ܠܐ ܡܦܩܬ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܣܦܝܬܐ ܘܡܕܡ: ܐܠܐ ܡܠܦܘ[2] ܠܗܘܢ ܠܬܪܥܐ ܕܒܥܕܬܗܘܢ: ܐܝܟܐ ܕܒܪܘܡܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܡܗܠܟ ܒܗ ܘܚܙܐ ܒܗ ܕܒܝܬܐ ܦܬܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ. ܒܗ ܠܒܠܗ ܡܒܣܡܪܘܬܗܘܢ ܢܚܪ ܠܐ ܐܬܪܗܒ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܚܡ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܒܬܘܒܠܝܐ ܕܩܪܒ ܪܕܐ ܘܡܒܪܟ ܠܡܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܡܣܬܒܪܐ ܠܡܦܩܐ ܡܕܒܪܐ ܕܡܪܢܝܬܐ. ܦܩܕ ܕܬܫܡܫ ܡܪܒܒܬܐ ܗܘ. ܘܡܫܟܚ ܠܗ ܠܡܩܕܫܘܗܝ. ܘܐܒܪܝ ܠܡܫܡܠܝܘ ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܕܠܠܝܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܡܡܫܡܠ ܐܢܬ

[1] Sic; suspicor leg. ܒܦܘܩܕܐ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] ܠܐ rec. add. — [4] , alterum rec. add. non suo loco; lege ܢܚܡܬܐ

ܐܦܣܩܘܦܝ ܦܬܟܪܐ ܒܗܘܢ. ܒܚܝܠ[1] ܘܡܠܠܐܝܬ ܢܕܪܫ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܡܢܐ ܪܕܐ ܡܠܠܐܝܬ ܘܡܒܪ ܠܡܪܬܐ ܕܠܒܕܝܢܐ ܒܢܝܗܘܢ ܕܫܒܚܗ ܠܦܪܒܠ ܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܢܩܒܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܢܘܟܪܝܬܐ ܕܢܝܚܐ ܕܡܒܪܐ: ܒܗ ܐܦܠܐ ܒܘܬܒܬܐ ܚܕܐ ܕܒܝܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܫܒܚܐ ܒܢܡܘܣܐ ܗܘ܀ ܡܪܬܐ ܕܝܢ ܕܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܬܗܘܐ ܡܫܝܟܪܐ ܕܒܡܠܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܠܗ ܕܡܕܢܝܬܐ. ܒܚܝܠ [ܠ] ܘܡܠܠܐܝܬ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܪܒܗ. ܐܝܒܝܐ ܕܬܗܘܐ ܕܫܠܝܬܐ ܘܡܘܪܕܐ ܠܒܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܦ ܠܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܝܢ *ܢܦܛܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ.. ܘܐܦ ܬܘܒܢܐ ܠܕܪܐ ܕܐܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠ ܠܛܪܒܠ. ܘܒܢܝܐ ܪܒܒܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܗ ܗܝܡܢ ܡܬܦܢܝܢ ܠܒܐ ܘܠܒܐ. ܘܛܝܪ ܒܠܚܘܕ ܒܫܘܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܦܩܝܢ ܠܦܘܪܐ. ܘܚܙܬ ܒܠܚܘܕ ܒܪܕܐ ܐܝܟ ܒܐܦܝ. ܘܒܝܢܐ ܠܦܘܩܕܢܗܘܢ ܒܗ ܬܐܪܝܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܒܪ ܐܬܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܡܒܕ ܒܠ ܢܘܪܐ ܕܒܡܒܐ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ. ܘܒܝܕ ܠܝܪܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܚܝܕ ܘܠܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܒܕܪܬ ܒܪܦܠܐ ܐܦ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܒܗܘ[2]. ܘܐܡܪ ܒܠܗ ܡܒܪܐ ܕܝܢܝܗܘܢ ܡܢ ܐܦܝ ܐܪܒܐ[3]. ܘܒܗ ܚܝܘ ܡܒܗܢܝܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܠܒܫ ܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܡܠܬܗܘܢ ܒܦܘܪܣܗܘܢ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟ ܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܒܪ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܒܗܘܢ[4] ܦܠܓ ܗܘܐ ܪܘܚܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܬܐ ܒܡܚܘܬܐ ܐܬܬܒܪ: ܘܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܢܦܩܗ ܣܒܪܗ. ܘܐܬܒܫܪ ܠܒܪܢܫ ܕܒܒܪ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܢܒܕ ܕܒܠ ܕܫܦܠܗ، ܗܠܝܢ ܐܢܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܝܪܬܘܬ ܐܫܬܪܪܘ ܒܠ ܗܕܐ ܒܗܝ ܕܠܐ ܓܒܪ ܗܘ ܪܘܚܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܢܝܬܗܘܢ. ܘܗܒܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܚܕܪ ܘܡܒܕܐ ܠܒܪܐ. ܘܐܝܠܘ[2] ܒܗ

*f. 126 r°.

[1] Ms. ܒܚܝܠ, et sic fere ubique. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Vox supra lin. rec. add. — [4] Vox in marg. ser. add.

ܘܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܒܥܡܘܗ̇: ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܬܦܪܘܫ ܥܠ ܐܦܝ ܬܒܝܠܐ: ܘܡܘܬܢܐ ܐܬܦܠܓ ܒܐܪܥܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܒܪܝܘܬܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܚܙܘ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܒܪܝܬܗ ܕܒܪܝܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܕܟܪܐ ܙ̈ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܢܒܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܚܪܒܘܬܗܘܢ ܢܬܒ ܠܡܬܚܠܘ. ܒܗ ܙܟܢ ܕܢܚܠܘܢ ܠܦܘܪܥܢܐ ܕܕܝܢܐ. ܠܐ ܢܕܪܐ ܬܘܒ ܚܠܡܐ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܡܣܟܢ ܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܀ ⌐ܬܘܒ ܦܬܓܡ ܗܘ ܒܗ ܗܘ[1] ܕܢܬܦܠܛܘܢ ܥܠܘܗܝ ܒܢܫܐ ܘܬܘܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܫܠܘ ܐܝܠܘܢ ܐܬܓܠܠܘ ܘܠܐ ܚܕܠ ܠܐܢܫ. ⌐ܬܘܒ ܦܬܓܡ[1] ܕܠܐ ܢܬܡܚܠ ܡܘܪܢܐ ܥܠ ܛܝܒܐ ܒܩܘܪܝܐ. ܘܓܒܪ ܠܛܝܒܐ ܬܪܥܝܬ ܐܠܦܝܐ ܘܠܡܘܪܢܐ ܐܢ̈ܬܬܐ ܐܠܦܝܐ ܛܒܪܐ.. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܢܬܚܙܝܐ ܬܡܚܠܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܩܠܘ ܫܘܪܝܐ ܀ ܬܘܒ ܦܬܓܡ ܕܛܒܪܐ ܢܬܛܪܘܢ ܦܕܝܬܗ ܣܠܩ ܐܢܗ. ܗܢܐ ܫܛܝܘܗܝ ܛܝܒܐ ܘܠܡܫܝܚܘܗܝ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܗ̇ ܗܘ ܙܒܢܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܚܝܪܬܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܐܟܒܪܘܢ. ܘܐܫܬܪܝ ܗܢܐ ܘܐܬܐ ܠܚܝܪܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܪܝ، ܠܚܝܪܬܐ ܘܐܬܐ ܗܘ ܐܟܒܪܘܢ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܐܬܩܪܒ ܐܡܠܝܘ ܥܠ ܛܝܒܐ ܗܘܫܥ ܒܪ ܒܪܩܠܡܠܝܢ. ܫܢܝܐ ܬܫܥܝܬܐ ܘܡܢܝܐ ܐܟܪܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ̇ ܣܡܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[2] ܀ ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܡܬܒܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܦܠܦܪܢܐ. ܘܫܒܩܘܢ ܕܢܚ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܬܐܘܕܘܛܐ ܕܐܟܒܪ.

ܥܠ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܟܒܪ.[1] ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܟܒܪ. ܡܛܠ ܕܒܫܠܝܐ * f. 125 v°.

[1] Minio scriptum. — [2] Recit. *Bibl. or.*, I, 428.

ܘܒܟܬܒ̈ܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܣܢܝܩܘܬܐ ܪܒܐ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܒܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܗܕܪ ܗܘܐ. ܘܠܗܘܢ ܙܪܩ ܗܘܐ: ܘܛܒܪܐ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܘܒܫܝܢܐ ܘܕܡܬܓܒܪܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܦܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܗ̇ ܕܚܪܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܪܘܫܝܗ. ܘܫܡܥܗ̇ ܠܚܪܢܘܬܐ. ܘܢܫܬ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܕܪܐ. ܠܒܝܬ ܗܠܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܝܫܬ ܕܪܐ ܘܠܐܒܕܐ. ܘܓܢܒܐ ܠܗ ܬܡܢ ܐܣܛܘܟܐ ܡܫܠܡ ܠܗ. ܒܗ ܡܬܚܒܪܐ ܒܒܪܝ، ܬܡܢܐ ܕܬܠܐ. ܘܐܦ ܕܪܐ ܓܒܐ ܬܡܢ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܗ ܗܫܐ ܡܚܒܪ ܥܠ ܓܒܪ ܡܪܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܬܪܝܐ ܡܠܘܡ. ܘܬܡܢ ܫܠܡ ܚܝ̈ܘܗܝ ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܦܝܣ" ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܩܘܣܡܐ.

⌐ܬܘܒ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܩܘܣܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܗ̇ ܕܐܟܒܪ.[1] ܐܦ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܩܘܣܡܐ[2] ܠܒܪܝܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܕܪܝܐ ܪܒܐ ܘܛܝܒܐ ܕܥܠܡܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܐܦ ܦܪܝ ܣܓܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܟ ܓܠܝܢܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܕܛܝܒܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܪܒܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܠܝܒܪܬܐ. ܠܐ ܐܬܪܘܢ ܥܠ ܪ̈ܫܐ ܕܐܠܗ̇ ܕܚܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܡܫܬܝܢ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܬܐ ܠܛܠܬܐ ܕܢܣܒܐ[3] ܡܢ ܒܗܠܝܢ ܒܐܦܝ. ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܗܘܢ ܥܠܝܗ ܒܫܘܬܦܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬ ܕܐܠܗܐ ܢܦܫ ܦܘܡܗ ܘܠܘܬ ܐܝܟ. ܒܗ̇، ܕܛܒܪܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܡܫܝܚܐ: ܘܢܫܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܛܠܝܬܐ ܢܩܦܘܢ ܠܡܩܒܠܘ. ܫܕܪ ܠܐܝܟܐ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐ ܢܩܒܠܘܢܝ، ܒܗ ܢܗܘܐ ܘܢܦܘܩ ܕܢܣܒܪ ܐܢܘܢ. ܡܢ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ، ܒܠܚܘܕ ܢܬܡܛܝܢܘܢ،[4] ܡܢ ܒܪܝܫܝܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܪܬ ܐܢܘܢ ܒܡܕܡ ܐܦܠܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܐܬܕܢܘ[5] ܠܗܘܢ ܀ ܘܒܗ ܕܝܢ ܠܟܕ ܫܒ ܐܝܟ

[1] Minio scriptum. — [2] Sic. — [3] ܐ addidi. — [4] Sic, pro ܢܬܡܛܝܢܘܢ، — [5] Sic pro ܕܐܬܕܢܘ

ܘܦܠܓ ܐܠܦ̈ܐ ܚܠܠܐ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܘܐܡܪܗܘܢ، ܘܡܒܝܐ ܘܐܡܪ܆ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܥܐ ܕܠܘܬ ܕܕܝܢܐ ܕܘܪܐ ܠܡܬܒܪ ܠܗ. ܬܚܝܬ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܦܠܚܝܬܐ. ܘܐܟܢ ܦܩܕ ܐܚܝܬ. ܐܘܠ ܐܚܝܕ ܘܡܗܝܡܢܐ ܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܬܘܒ ܫܐܠܗ. ܕܐܚܝܬ ܒܗܕܐ ܕܝܢܐ ܕܢܕܒ ܒܗ ܐܠܐ ܐܚܝܬ ܐܡܗܘܢ. ܐܡܪ. ܠܝ ܡܪܝ. ܢܦܩܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܐ ܒܕܒܝܠ ܡܛܠܬ ܚܝܬ ܒܡ̈ܠܬܐ: ܐܬܬܚܝܝܢ ܒܗ ܦܩܕ ܠܝ ܢܟܪܗ ܕܡܪܝ ܬܬܒܥܪ. ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܗܦܟܝ ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܬܬܗܘ، ܡܢ ܡܕܝܡ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܗܘ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܒܠܗ ܥܪ̈ܩܝ ܚܝܬ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܚܬܘܢ ܠܗ ܢܪ̈ܟܐ. ܘܐܘܠ ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ؛ ܐܝܟܐ ܕܩܡ ܗܘ ܡܢܬܐ ܐܬܬܟܪܬ[2] ܠܗ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܫܦܪܘܢ ܬܚܝܬܗ. ܘܒܒܢܘ ܐܝܟ ܡܠܬܗ. ܘܗܘܒܠܐ ܚܠܝܗ ܠܗܡܟܐ ܗܘ. ܘܗܒܗ ܠܒܪܗ. ܘܒܒܢܐ ܦܘܪܢܐ ܠܫܡܥܗ ܡܕܝܢܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܡܝܢܬ ܒܗܘܢܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܢܬܒ ܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ.. ܘܐܡܠܟܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬܗ. ܝ̣ܘ̣ܕ. ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܦܩܕ ܗܘ ܝܘܝ ܕܢܬܠܚܝܢ ܒܠܗܘܢ ܦܘܬ̈ܪܢܐ: ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܬܡ̈ܠܝܢ[3]. ܐܝܟ ܒܗܘܒܠܐ ܘܐܟܢ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܟܢ ܒܒܝܬܐ. ܘܗܘܒܠܐ ܢܦܩ ܒܒܢ̈ܝܢܐ ܒܡ̈ܠܟܐ ܡܢܗ ܘܡܢܝܢ ܠܒܠܗܘܢ ܦܘܬ̈ܪܢܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘ̈ܘ.

ܘܬܘܒ ܦܩܕ ܗܘ ܝܘܝ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ[4]. ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܟ̈ܠܗܘܢ ܣܘܪ̈ܐ ܘܩܫ̈ܐ ܣܘܪ̈ܐ ܘܬܪ̈ܝܠܟܐ ܣܘܪ̈ܐ. ܘܗܘܒܠܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܣܢܝܐ. ܘܣܝܡܘܬܐ ܣ̈ܓܝܐܬܐ. ܒܗ ܠܐ ܫܢܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘ̈ܘ. ܘܗܘܢܘ ܫܘܩܐ ܕܡ̈ܫܝܚܝܐ ܘܕܗܘܪ̈ܢܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܣܠܩ ܗܘ ܕܦܪܘ ܘܫܘܒܚܐ

[1] Sic nitide; sed punctum recens. Assemani correxit ܚ̈ܠܠܐ — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܕܡܫܬܡ̈ܠܝܢ — [4] Minio scriptum.

ܠܡܕܝܢܘ ܠܢܒܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ̈. ܬܬܬܚܘܢ ܠܢܒܝܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚܢܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܡܢܗ، ܣܒܝܒ ܕܢܠܬܗ ܕܡܢܒܝܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܚܢܢܐ ܠܐܒܗܘܗܝ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬ ܢܒܝܘܬܐ: ܠܒܪ ܚܣܝܐ ܡܫܝܚܐ[3] ܡܢ ܕܡܢܝܐ ܫܪܝܬܐ ܠܘܬ ܦܘܪܣܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܕܘܟܐ. ܐܝܟ ܕܦܩܕܗܘܢ ܠܡܪܢܐ ܗܘ. ܡܢ ܡܕܡ ܚܕܚܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢܒܝܘܬܐ ܘܕܐܬܝܬܐ. *ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ، ܕܝܗܒ ܗܘ ܠܒܢܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܡܠܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܕܢܦܩܘܢ ܐܬܬܘܗܝ ܡܠܘ. ܫܠܘܢ ܠܗ ܕܢܠܘ ܘܐܙܠ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܫܩܠ ܒܡܩܒܠܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܡܢ ܕܡܢܝܐ ܫܪܝܬܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ[1] ܒܡܗܡܝܢ. ܠܐ ܐܫܪ ܐܢܘܢ. ܘܗܘ ܡܫܬܐ ܡܢܗ، ܣܒܝܒ ܐܬܬܐܠܝ ܡܢ ܟܠ ܠܒܢܝ: ܒܗܘ ܕܢܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܢܒܥܝܢ ܡܕܡ. ܘܗܘ ܠܐ ܡܫܡܠ. ܠܒܪ ܫܪܝܐ ܫܠܝܡܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ[2] ܫܪܪܬܐ ܕܡܢܗ. ܘܪܕܐ ܒܡܩܒܠܬܗ ܘܗܘ ܕܫܐܠܘ ܒܗ ܚܣܝܐ ܟܠ ܠܒܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܗ، ܘܗܘ ܒܡܫܬܝܐ ܡܢ ܦܘܪܣܐ ܫܩܠ ܒܐܝܕܗ. ܪܕܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ ܕܪܘܡܐ. ܗܘ ܐܦܠܐ ܠܐܝܫ ܫܒܩ ܕܢܐܙܠ ܒܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܙܠ ܘܩܡ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܩܡ ܗܘܐ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܩܪܒ ܘܩܡ ܩܡ ܦܘܪܣܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܠܪܝܫܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܕܝܢܝܗ ܠܗܘ ܡܕܡ ܦܘܪܣܐ. ܩܡ ܟܠ ܬܪܥܐ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܠ̈ܘܗܝ. ܘܩܪܐ ܘܐܡܪ: ܦܠܓ ܡܢܡ ܒܫܡܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܐܬܩܪܝ ܗܘ ܚܕܟܗ ܕܟܢܬ ܘܠܐ ܘܝܗܒ ܠܡܘܬܒܗ ܒܗܝ ܦܪܘܫܐ ܦܢܝܬܐ[2]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦ ܠܐ ܡܫܬܘܡ ܒܫܐ ܢܟܠܐ ܕܟܝܢܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܢ ܡܢܘ ܦܠܓ ܠܢܦܫܐ ܡܕܡ ܡܢ ܪܘܚܝ. ܗܘ ܒܐܝܠ ܠܘܬ ܡܪܘܗܝ ܠܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ. ܐܡܪ ܒܡܟܐ. ܐܡܪ

* f. 125 r°.

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] , addidi.

ܠܣܠܩܐ. ܦܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܒܢܝܢܐ ܘܡܢ ܛܠܠܐ ܕܒܗܘܢ ܦܠܛܘ ܣܒܪ̈ܝ، ܟܠܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܡܫܬܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܫܬ ܚܠܝܫܘܬܗܘܢ ܘܚܪܒ ܐܝܟ ܘܣܢܝܢ ܐܝܟ ܠܚܠܫܘܗܝ ܒܦܘܡܐ ܕܡܣܟܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܐܬܦܠܛܘ[1] ܒܚܝܠܗܘܢ. ܕܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܩ̈ܛܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܗ ܠܩܛܠܐ ܘܦܫ ܠܗܘܢ ܣܒܪܘܗܝ. ܣܠܩܐ ܕܝܢ ܐܣܪܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܬܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗܘܢ: ܒܗ ܫܒܩ ܠܗ، ܕܗܘܬ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܣܠܩ ܘܗܦܟܝ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܦܘܫ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܫܒܩ ܘܢܒܘ ܠܒܠܒܒܗܘܢ ܕܐܫܬܒܩ ܡܕܒܚܢܘܗܝ ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܕܗܝ ܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܣܕܐ ܠܡܡܪ ܚܠܒܐ ܕܦܠܛܝܐ: ܘܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥ ܠܚܠܒܐ ܕܗܘܡܢܝܐ ܠܐܘܢ. ܢܦܩ ܡܫܠܡܐ ܡܢ ܒܝܬ ܗܘܡܢܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܐܣܪܒ ܐܪܒܐ ܗܘܐ ܕܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܒܒܠܝܬ. ܘܐܦ ܐܝܪܘܗ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܫܡܫܐ܀

ܒܗ ܡܛܠ ܕܠܐ[2] ܢܬܪܚܩ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܥܒܕ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ، ܚܠܝܨܘܬܗ ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ.. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܦܠܛܪܟܐ. ܘܡܢܐ، ܣܢܝܒ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܚܪܢ. ܘܬܐܕܘܛܐ[3] ܕܐܡܕ.

ܥܠ ܐܬܬܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܕܗܘܬ ܒܐܡܕ، ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝ، ܣܒܝܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.[4] ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܪܐ ܕܡܠܟܐ ܙܘܡ ܠܡܒܣܘܢ. ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܙܘܡ ܒܠܥܕ ܠܡܒܪܘ ܘܠܡܕܒܠܐ ܠܚܠܝܫ܀ ܘܐܦܠܐ ܗܕܐ ܢܡܪܢܝܬܐ. ܐܘ ܡܬܡܗܪܐ ܡܕܡ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܥܐ. ܐܠܐ ܢܫܬܪܥܝܗ[5] ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘܝ ܐܠܗܐ ܒܡܣܟ̈ܢܐ. ܒܐܡܕ، ܚܕ ܡܢ ܥܠܝ̈ܡܘܗܝ. ܒܗ ܒܗܢܐ ܣܠܩ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܠܣܐ. ܘܚܕ ܢܓܒ

[1] ܘ serius add. — [2] Vox in marg. serius add. — [3] Ms. ܬܐܕ' — [4] Narrationem, parte media omissa, recitat Assem., *Bibl. or.*, I, 426. — [5] Ms. ܢܫܬܒ'

ܠܡܒܠ ܠܐܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܬܐ ܘܫܪܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ، ܗܒܝܠ ܕܒܐܘܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܗ ܣܝܡܗ، ܠܬܪܒܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܕܕܝܪܐ: ܕܒܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܕܚܠ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܚܣܢܐ ܘܡܣܟܢܐ: ܘܡܕܒܠܢܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܐܠܡ̈ܢܐ ܕܪܓܬ ܗܘܐ. ܐܬܚܒܠ ܠܗ ܕܗܢܐ ܗܝܡܢܐܝܬ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܦܬܪ ܠܝ ܗܢܐ. ܐܢ ܐܦܢܐ ܒܫܝܢܐ. ܢܣܒܢܐ ܕܠܝ. ܘܐܢ ܬܗܒ ܕܡܘܬ ܐܝܢܐ ܒܒܪܝܗ، ܚܠܦ ܐܠܡܢܝ. ܘܢܣܡ ܡܢ ܬܡܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܒܗ ܡܒܠܗ ܠܡܒܕܡ ܐܝܢܐ ܕܐܬܚܒܠ ܠܗ. ܢܣܒ ܘܣܦܪ ܒܐܪܒܐ ܘܦܠܚܪܗ. ܒܗ ܠܐ ܐܪܓܫ ܠܐܢܫ ܒܒܗ. ܘܒܗ ܢܦܪ ܠܗܘܢ ܠܦܬܢܐ ܐܝܟ ܡܬܐܢܐ ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩ. ܟܕ ܐܝܟ ܦܘܪܢܐ ܕܒܒܘܕܐ: ܕܒܗ ܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܬܪܒܐ ܗܘ ܡܢ ܚܠܒܐ ܗܢܐ ܫܦܝܫܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܐ ܗܒܢܐ ܐܪܥܫ ܠܐܢܫ ܒܗܢܐ ܐܪܒܐ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܪܗ ܕܦܘܚܠܢܐ ܗܘ: ܘܫܐܠ ܥܠ ܚܡܪܐ. ܐܡܪܝܢ [ܕ]ܒܡܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܒ[1] ܠܝ ܗܘ ܡܒܕܡ ܕܫܒܩܬ ܗܘܐ ܠܝ ܙܒܢܗܘܢ، ܘܒܟܠܗ ܘܐܡܪ[1] ܠܗ: ܕܠܐ ܢܒܥܝܢ ܒܡܒܕܡ ܦܩܪ. ܡܢ ܗܢܐ ܡܒܕܡ ܕܐܡܪܬ ܐܢܬ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘ ܠܐܢܫ ܡܢܢ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܐܘ ܦܩܕ ܠܝ. ܕܐܢܬ ܠܐܢܫ ܙܒܢ، ܡܒܕܡ ܦܩܪ. ܒܒܪܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܢܒ̈ܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܐܠܝܢ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܡܫܐܠܬ. ܕܐܘ ܗܒ ܠܝ ܕܝܠܝ. ܐܘ ܡܣܪܒܢܐ ܠܗ ܠܒܢܪܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܒܐ ܗܘ ܠܗ ܡܠܝܠ ܗܘܐ. ܡܫܐܠܬ ܐܬܠܝܘ[2]. ܘܡܪܐ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܕܢܪܒܘܢ ܠܒܪܗ ܥܠܘ ܕܒܢܝܐ ܘܬܠܘܢ ܠܗ. ܘܐܢ ܠܐ ܦܩܕ ܗܢܐ ܠܡܦܪܥ. ܢܒܥܘܢ ܢܩ̈ܫܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܠܗ ܕܒܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܢܬܦܪܥ. ܒܒܪܐ ܕܝܢ ܥܠܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠܘ ܐܬܪܐ܆ ܒܗ ܣܘ ܚܒܪ ܕܒܢܝܐ ܗܢܐ ܡܚܪܢܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܕܒܢܝܐ ܢܩܦܐ. ܠܒܫܘ[3] ܣܩܐ ܡܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ

[1] Sic ms. — [2] Sic, pro ܐܬܐܠܝܘ — [3] ܘ rec. manu add.

ܕܦܩܘܣܘܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܘܢ[1] ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܘܥܠ ܕܐܣܝܬ ܒܚܕܒܘܢ ܒܟܦܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܗ ܡܟܠ ܐܚܪܬܐ. ܒܝܐ ܒܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܠܐܘܢ ܕܢܣܒܠ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܣܒܗ̇. ܘܥܠ ܒܬܠܬܝܢ ܦܬܓܡܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܒܗ̇ ܬܠ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܝܬܐ ܒܕܝܪܬܗܘܢ[2] ܕܩܠ̈ܝܬܐ. ܘܡܥܒܐ ܐܫܬܪܘ ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܪܐ ܡܕܡ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܓܐ ܕܡܬܘܡܪܐ ܦܘܠܘܣ[3]. ܘܣܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘܦܪܟܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦ̈ܩܝܢ ܘܡܒܬ̈ܩܦܝܢ ܡܬܬܘܡܝܢ. ܒܡܪܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܡܠܝ ܠܗ ܠܠܐܘܢ܇[4] ܕܐܡܪ ܠܝ ܫܠܝܐ܆ ܐܡܪ ܒܚܕܘܢ ܒܟܦܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܡܒܢܝܢܘܢ ܐܬܒܣܝܡ ܐܦܪܘܣܢܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܟܫܘܢ ܒܫܠܝܐ ܕܐܝܬ ܒܬܪܗܘܢ܆ ܒܕܒܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܐܢܒܡ ܒܟܒܗ܆ ܡܢ ܢܩܝܒܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ. ܗܘܐ ܠܝ ܫܠܝܐ. ܐܢܐ ܐܡܪ

* f. 124 v°. *ܐܝܟܢ. ܟܕ ܠܐ ܢܐܬܘܢ ܘܬܬܒܪܘܢ ܠܝ ܘܢܣܝܣܝܢ[5] ܡܢ ܐܪܒܥܐ: ܡܬܒܥ ܚܪܬܗ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܠܝܢ ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܥܒܕ ܫܠܝܐ ܙܒܢܐ ܘܐܙܠ ܠܡܟܠܡܘܢ[6]. ܘܟܕ ܗܒܘܢ ܐܬܝܢ ܡܬܥܢܝܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܕܚܠ ܡܦܬܟܐ ܐܬܥܕܘܢ ܗܒܘ ܠܡܪܒܐ: ܘܐܦܠܐ ܒܗ ܒܫܠܝܐ ܕܦܬܓܡܐ ܢܕܒܝܢ ܒܗܘܢ ܕܐܬܝܢ ܠܡܟܠܡܘܢ. ܢܒܬ ܗܘ ܒܒܗ. ܘܡܕܡ ܐܝܢ ܠܡܫܒܪܐ ܚܕ ܪܒܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܦܬܓܡܝܢ ܗܒܘ ܕܢܫܪܘܢ ܒܗ ܒܡܕܡܐ. ܘܐܬܘܒܗ ܠܫܠܝܐ ܥܠܘ ܒܩܒܝܢܐ ܘܒܬܓܡܠܐ ܘܡܦܬܓܡܬܐ ܕܠܐ ܕܐܬܡܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܘ ܗܢܘܢ ܕܡܘܒܕܢܐ ܘܢܒܬ ܠܗ ܠܡܫܒܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܢܕܒ ܐܦܠܐ ܐܫܬܟܠܘܬܗ̇ ܠܗ̇، ܕܗܘܬ ܡܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܥܕܪܘ. ܘܐܦ ܥܕܪ ܡܢܝܢܘܢ ܠܪܥܝܢܐ܆ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗܕܐ

[1] Ms. ܬܫܡܫܘܢ — [2] Puncta plur. rec. add. — [3] Corr. videtur e ܦܘܠܝܣ — [4] ܠ prius rec. add. — [5] Sic ms., exspectes ܘܢܣܝܣܝܢ — [6] Ms. ܠܡܟܠܡܘܢ cum signis transponendi, antiquis, ut videtur.

ܘܚܙܐ ܕܐܬܪܫܠܘ ܐ̈ܢܫܝܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܫܬܐܠ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܒܒ ܐܢܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܬܚܠܘܢ[1]. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܢܝܚܘܬܗ. ܘܐܦ ܕܚܠܘ ܕܠܡܠܟܐ ܢܬܟܠ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܫܠܡܘܗܝ, ܘܫܥܒܕܘܗܝ, ܠܗ ܡܠܟܐ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ⌜ܟܕ[2] ܢܣܒ ܬܐܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܫ ܒܘܫܢܐ ܘܟܪ̈ܘܟܬܐ. ܘܫܪ̈ܝܘ ܠܥܘܪܐ ܕܟܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ.. ܘܫܕܪ ܐܦ ܚܝܠܐ ܘܩܛܠ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܟܝܠ ܗ̈ܘܘ, ܚܝܬܐ ܠܗ ܠܚܝܠܐ ܡܢ ܦܘܪܣܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܢܓܪܐ ܕܐܠܦ̈ܐ: ܐܬܪ ܐܢ̈ܫ ܘܡܦܩܗ. ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܐܬܚܒܫܘ ܦܬ̈ܝܐ ܘܚܝܠܐ ܟܠܗ ܕܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܢܦܩ ܒܪܡܫܐ.[3] ܘܗ̣ܘܐ ܒܠܝܗܘܢ ܒܦܢܝܐ ܪܒܐ ܘܣܓܝܐ: ܒܗܕܐ ܕܩܛܠ ܠܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܐܟܠ ܐܦ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܬܟܫܘܗܘܢ[3] ÷ ܘܟܕ ܗ̣ܘ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܬܒܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܢ: ܕܐܡܪܝܢ ܗܘ[4] ܗ̇ܘ ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܡܐ ܕܡܫܒܚܬ ܠܝ. ܕܡܫܠܡܬ ܠܝ ܠܡܣܛܦܛܝܪܐ[5] ܕܠܐ ܩܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܘܢ ܒܡܣܟܢܘܬ ܠܒܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܠܝܠ ܢܩܕܬܐ. ܟܕ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܝ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܢܝ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܠܒܪ: ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܠܘܗ: ܕܠܐ ܩܪܒܐ ܕܡܒܕܒ. ܐܝܟ ܘܟܠܐ ܕܥܒ̈ܝܐ ܬܠܝܬ. ܘܐܦ ܐܬܚܫܒ ܥܠ ܦܬ̈ܝܐ ܒܟܢܫܐ: ܒܢܕܢܐ ܕܐܟܒܠ ܡܫܝܚܘܗܝ[6] ܘܐܦ ܐܟܠܘ ܒܡܫܪܐ ܕܡܬ̈ܢܝܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܦ ܥܠ ܬܪ̈ܥܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܠ ܗܘܐ ܒܚܪܐ ܢܦܠܝ ܗܘ ܒܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܢܐ ܒܠܝܢ ܬܒܥ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܠܐܘܢ[7]: ܕܐܘ ܗܘ ܒܗ ܠܝ ܡܢܗܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܬ. ܐܘ ܡܩܪܒܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܫܡܥܬܐ ܕܡܢܬ ܡܫܠܡܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܬ̈ܝܐ. ܘܡܚܒܠܝܢ ܠܗ ܠܫܘܪܐ ܒܬܪܗ. ܘܐܦ ܫܠܛ ܠܗܘܢ ܗܘ ܒܒܪܐ[8] ܐܝܟ ܓܢܒܬܐ.

[1] Sic; pro ܬܕܚܠܘܢ; cf. p. 157, l. 17. — [2] In marg. add. — [3] Sic. — [4] Vox in marg. add. — [5] Sic ms. — [6] Sic; lege ܡܫ̈ܝܚܘܗܝ — [7] ܠ prius rec. add. — [8] Sic ms.

ܕܗ̈ܘܡܣܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܬ̈ܪܘܡܬܐ ܕܐܘܡܐܣܝܐ ܘܪܘܦܘܪܘܡܝܐ[1] ܡܢ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܘܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܐܘܪܕܢܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܥܠ ܐܪܣܣܘܣ ܢܗܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ

* f. 124 r°. ܠܡܠܛܝܐ*. ܗܕܪܐ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܟܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܕܒܢܬܐ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܒܒ̈ܢܝܐ ܘܡܒܘܪܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܪ̈ܚܡܐ. ܡܢ ܗܢܘܢ ܚܪܒܬ. ܘܠܐ ܗܘܬ ܢܦܩ ܐܪ̈ܥܬܐ ܗܠܝܢ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠ ܟܠܗܝܢ، ܒܢܝܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܦ ܪܘܚ ܚܝܠܐ ܕܠܘܗ ܕܫܟܝܢ ܠܗܘܢ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ، ܘܗܘ ܠܒܗ. ܘܐܬܬܪܫܠܘ ܐܬܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܬܫܐܠܘ ܡܢ ܡܠܘܟܬܐ. ܘܐܣܝܘ[2] ܡܠܝܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܪܩ ܪܘܚܗ. ܒܝܕܐ ܐܝܬ ܠܡܠ̈ܠܟܐ ܕܗܘܡܝܣܐ: ܕܐܢ ܡܫܬܐܠܘ[3] ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ[4] ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܪܘܩ ܪܘܚܗ ܘܢܦܩ ܒܒܝܬܗ. ܡܢ ܗܢܘܢ ܠܝܬ ܐܢܫ[5] ܒܒܝܬܗ ܩܕܝ. ܗܢܐ ܗܟܢܐ ܒܟܠܕ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܗܘܢ ܪܘܫ ܚܝܠܐ [7]ܫܠܝܚ ܠܗ[6]. ܕܢܚܘܬ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܬܫܠܝ[1]. ܠܐ ܐܬܦܩܣ. ܐܠܐ ܚܠܝܬܐܝܬ ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܒܪܐ ܐܬܪܘܗܝ. ܠܒܢܝܐ ܘܚܠܝܬܐ ܐܦ ܡܪܟܒܬܐ. ܘܐܦ ܒܦܓܪܗ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܣܘܪ̈ܝܐ[7] ܡܢ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܬܫܡ̈ܫܬܐ. ܘܡܦܠܠ ܚܠܝܘܬܗ ܒܒܢܘܗܝ، ܪܘܚ ܚܠܐ. ܗܢܐ ܒܢܐ ܢܚܡܬܗ ܟܠܗ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܗܘ، ܕܬܫܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܒܢ̈ܝܫܬܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܠܒܣܦܠܡܐ ܡܠܬܐ[8] ܕܕܠܐ ܡܪܟܐ ܕܒܝܬ ܢܦܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[9]. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܟܠ ܫܘܒܚܗ ܐܬܬܟܠ ܠܐ ܐܡܪ ܐܦܠܐ ܫܦܝܪܐ ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܚܠܝܬܐܝܬ ܬܘܪ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝ[ܣ]. ܘܟܠ ܘܫܪܐ ܒܠܒܗ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܟܠ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:

1 Sic ms. — 2 Ms. ܐܣܝܘ — 3 Ms ܡܫܬܐܠܘ — 4 Vox addita infra lineam. — 5 Ms. ܠܐܢܫ — 6 In marg. — 7 Sic ms.; lege ܣܘܪܝܐ — 8 Vox in marg. scripta. — 9 Hic, prima manu, vox ܡܠܬܐ cum signis delendi.

ܚܒܝܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܪܝ ܣܝܢܝ[1].. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܬܢܝܚ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܡܝܬ ܓܝܘܪܓܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܩܘܪܝܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܫܢܝܐ ܥܣܪ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܒܗ ܘܠܝܕ ܚܠܝܦܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ ܣܘܠܝܡܢ. ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܘܦܠܓܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܒܗ ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܪܝ ܐܬܘܕܛܐ.. ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܡܠܟ ܗܘܐ ܡܘܣܝܢܐ ܫܢܝܐ ܫܬ.. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܦܠܦܠܘܣ ܫܢܝܐ ܬܠܬ.. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܬܘܒ ܐܡܠܟ ܐܣܛܘܦܘܣ ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ.. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ.. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܠܡܢܐ ܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܦܫܝ̈ܩܢ ܕܗܘ̈ܝܢ ܬܫܥܣܪܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܡܢܝܢܬ ܪ̈ܝܫܢܬ ܕܫܘܐ ܡܟܬܒ ܘܫܘܐ ܡܬܘܒ. ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥܝܢ ܐܠܐ ܫܘܪܝܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܫܘܪܝܐ ܫܒܥܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܬ̈ܒܢܐ ܚܬܝܬܝܢ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܐܠܐ ܘܬ̈ܠܬܐ ܕܢܚܬ ܫܠܝܚܐ ܥܠ ܥܘܪܫܠܡ. ܗܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܓܒܝܢ. ܐܦ ܠܘ ܕܠܘ ܒܟܬܒ[2] ܠܘ ܡܚܫܒ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܗܘܝܘ ܕܡܪܘܒ ܒܡܢܝܢ[3] ܠܘ ܒܡܫܪܝܐ ܗܘܝܐ.[4]

ܒܫܢܬ ܐܠܦܐܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠ ܡܣܬܠܒܐ ܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝܬܐ ܦܣܝ̈ܩܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܕܦܠܓܐ. ܘܡܫܒܚܘ ܠܡܠܟܘ ܠܐܪܥܐ

[1] Sententia recitata *Bibl. or.*, I, 426. — [2] Ms. ܒܟܢܒ — [3] ܝ prius postea additum. — [4] Sic ms. Tota sententia perturbata videtur.

ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܪܢܐ ܫܢܝܐ ܫܬܬܥܣܪܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܡܝܬ ܡܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܥܒܕܠܡܠܟ[1]. ܘܐܡܠܟ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ[2]. ܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܩܛܪ ܦܬܐ ܫܢܝܐ ܬܫܥ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܓܗ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܛܝܝܐ ܠܘܬ ܪܫܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܬܫܥ ܫܢܝܢ ܠܐ ܬܒܘ ܡܢ ܡܪܕܐ ܘܒܝܫܬܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܣܐܘܪܐ ܒܪ ܡܫܩܐ. ܘܦܫ ܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܪܝܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܪܫܐ ܫܢܝܐ ܚܡܫ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܫܠܡܬ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇ ܠܥܒܕܠܡܠܟ. ܘܐܬܥܒ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬ ܒܢܐ ܗܘ *ܥܒܕܠܡܠܟ ܠܒܝܬ ܥܠ ܡܩܕܫܐ. ܘܐܩܝܡ ܢܘܡܘܣܐ ܚܕܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܘܠܩܪܝܬܗ ܘܠܒܝܬ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܢܬܟܬܒ ܟܠ ܐܢܫ ܒܫܡܗ. ܘܒܥܝܪܗ. ܘܟܪܡܗ ܘܙܝܬܗ ܘܡܫܚܗ. ܘܒܢܘܗܝ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܬ ܓܙܝܬܐ ܕܡܫܬܩܠܐ ܡܢ ܩܪܩܦܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܢܟܝܢ ܥܠ ܓܘܢܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܓܘܢܐ ܠܗܪܟܐ ܕܒܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܢܩܠܒ ܠܗ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܘ ܒܢܝ̈ ܗܓܪ ܠܡܫܥܒܕܘ ܠܒܢ̈ܝ ܐܪܡ ܒܫܘܥܒܕܐ ܡܨܪܝܐ. ܐܠܐ ܘܝ ܠܢ ܥܠ ܕܚܛܝܢ. ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܫܬܠܛ ܒܢ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܥܒܕܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܛܝ̈ܝܐ[3].

[1] Ms. ܥܒܠܡܠܟ — [2] Sic ms.; lege ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ; cf. p. 155, l. 2. — [3] Notitia recit. *Bibl. or.*, II, 104.

* f. 123 v°.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܣܪܐ. ܡܝܬ ܗܘ ܥܒܕܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܕܐܡܠܟ ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܟܡ ܝܘܡܝܢ ܬܫܥ ܕܡܛܪ ܒܗܝ ܦܠܓܐ.. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܘܠܝܕ ܫܢܝܐ ܬܫܥ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ[1] ܘܚܡܫܬܥܣܪܐ: ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܢܐ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܬܥܣܪܐ. ܗܘܐ ܒܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܘܟܦܢܐ ܒܐܪܥܐ. ܒܕܒܐ ܕܠܐ ܡܒܕܡ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܢܦܩܘ ܫܕ̈ܐ. ܐܬܡܫܚ ܕܝܢ ܡܛܪܐ ܒܐܪܥܐ ܕܣܘܪܝܐ.. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܢ ܕܝܘܐ ܕܒܪܝ ܫܠܝܐ ܫܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܚܝܫܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܣܪܐ: ܡܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܫܢܝܐ ܥܣܪ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܐܬܒܢܝܬ ܡܫܘܗܘܗ ܒܕܪܡܣܘܩ ܕܡܪܝ ܫܠܝܐ. ܘܡܬܬܒܪܝܢ[2] ܪ̈ܫܝܗ[3] ܘܝܘܠܝܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܬܒܢܐ ܕܐܡܪ. ܘܢܒܝܕ ܕܐܘܪܗܝ ܡܦܫܩܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ. ܡܬܢܝܚ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ[4].

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܥܣܪܐ. ܡܝܬ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܠܐܘܢܛܝܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܫܢܝܐ (ܐܪܒܥ)[5].

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܣܪܐ: ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܪܝ ܐܠܝܐ[6].

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܥܣܪܝܢ ܗܘܬ ܬܥܒܝܠ. ܘܐܬܬܚܬܬ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܗܘ ܐܣܬܠܩܬ ܥܠ ܒܝܫܬܐ.

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ

[1] ܐ ult. recentius additum. — [2] ܘ rec. praefixum. — [3] Ms. ܪ̈ܫܝܗ — [4] Notitia recit. *Bibl. or.*, I, 468. — [5] Cod. om. — [6] Recit. *Bibl. or.*, II, 95.

ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܡܪܝ ܢܘܚ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܠܛ ܕܐܡܕ.. ܘܒܗ̇ ܒܗ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܐܦ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܗ̇ ܒܐܡܕ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ̇ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ[1] ܗܘܐ ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܒܐܬܪܗ، ܕܝܢ ܗܘܐ [ܡܘܪܝܣܐ][2].

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܗܘܐ ܡܪܟܒܐ ܕܦܠܛܝܐ ܘܕܗܪܘܡܝܐ ܒܦܪܦܠܘܣ.

ܫܢܬ ·ܢ· ܘܫܬܝܢ ܘܐܬܟܒܫ ܓܠ ܣܒܝܒ ܠܚܘܪܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܘܣܦܪ ܕܢܚܒ ܥܢܢܐ ܒܝܬ ܦܛܪܝܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܝܬ ܡܘܪܝܩ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ.. ܘܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ، ܡܘܡܛܝܛܠܝܐ ܝܗܘܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥ ܗܘܐ ܗܘ ܡܘܡܛܝܛܠܝܐ.. ܘܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ، ܡܘܡܛܝܛܠܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܒܫܢܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܐ[3].

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܗܘܐ ܒܗܬܡܢ ܦܠܓܐ ܕܦܛܢܝܐ.. ܘܦܛܪܬ ܦܬܘܠܐ ܘܐܫܬܟܚܬ ܐܪܒܐ. ܘܐܬܟܠܠ ܒܝܬܐ ܕܦܛܢܝܐ. ܘܩܒܠܘܗܝ ܒܫܢܝܬܐ ܒܐܪܒܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܦܐ ܕܒܝܬܐ ܡܦܠܓܐ ܒܝܘܡܝ ܘܒܝܘܡܝ ܒܚܠܠ ܕܠܐ ܢܚܘܢ ܕܢܫܠܚܘܢ ܠܗ ܕܢܫܟܐ. ܐܠܐ ܚܠܝܒ ܚܝ ܒܝܘܡܝ ܥܡܪ ܠܒܢܝܬܐ. ܒܗ ܢܚܐ ܚܠܝܒ ܒܝܘܡܝ ܕܗܘ ܢܚܠܦ.. ܟܕ ܚܠܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܪܒܐ ܕܒܚܪܬܐ: ܕܫܒܗ ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܢܚܐ ܕܢܚܠܦ. ܘܐܦ ܒܢܝ ܒܚܪܬܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܒܝܘܡܝ، ܘܥܠܝܢ ܠܗ.. ܐܪܒܐ ܕܝܢ ܕܒܚܪܬܐ ܘܚܘܪܬܐ ܐܫܠܝܬ ܠܗܘܢܐ: ܘܥܠܒܬ ܠܐܚܪ ܫܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܒܗ ܒܗܘ: ܘܒܝܘܡܬܗ

[1] Notitia recitatur *Bibl. or.*, I, 425. — [2] In margine serius additum. — [3] Ms. om.

ܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܗܕܡܝܢ ܫܪܝܘ ܡܪܟܒܐ ܘܫܘܦܐ ܕܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܫܬܒ ܕܒܝܬܐ ܕܫܕܪܐ. ܘܐܪܘܣܗ̇ ܠܐܪܒܐ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܕܫܕܪܐ. ܘܒܗ ܡܪܟܒܐ ܗܘܐ ܫܘܦܐ ܒܚܠܕܘܗܝ ܒܝܬ ܫܕܪܐ ܒܚܘ. ܘܒܫܪܝܢܐ ܘܒܬܫܬܘܬܐ ܢܦܠ ܐܝܟ ܕܒܝܐ ܕܫܢܝܐ ܫܒܥ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܡܪܟܒܐ ܕܢܗܪܐ ܒܗ̇ ܒܚܘ ܘܠܒܚܘܢܐ. ܘܐܫܬܒ ܡܢ ܫܕܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܦܠܓܐ ܡܢ ܬܪܘܨܘܗܝ ܒܝܬܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܐܬܡܠܠ ܒܒܗ. ܡܢ ܪܘܒܝܢܘܗܝ، ܒܝܘܠܐ. ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܒܕܝܐ ܕܢܘܬܐ. ܒܗ ܒܪܝܫ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܚܕ ܡܢ ܠܟܠ ܫܠܝܬܐ ܒܠܝܘܡܘܗܝ، ܫܢܝܐ ܒܫܢܝܢ ܘܣܓܐ. ܒܝܘܡ ܗܠܝܢ ܚܕܒܫ ܫܢܝ ܕܗܦܟ ܒܝܘܡ ܦܬܝܐ ܘܫܦܝܥܐ ܕܒܝܬ ܠܗ ܘܠܒܝܬܗ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܕܡܝܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܕܘܟܬܗ[1] ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܩܘܪܝܐ ܒܪ ܡܫܡܫܐ. ܘܒܐܪܘܥܗ، ܣܠܩ ܩܘܪܝܩܐ ܡܪܝ ܒܚܡܨ.[2] ܒܗܕܐ ܝܘܡܐ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܦܘܪܣܢܐ ܕܡܦܩܢܐ ܦܘܪܣܢܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܗܘܐ ܕܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܦܛܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ، ܠܚܡ ܫܢܝܐ ܬܠܬ ܘܦܠܓܗ.

ܘܒܫܢܬ ·ܢ· ܘܬܫܥܝܢ ܒܐܪܒܥ[3] ܢܣܡ ܒܬܠܬܐ ܒܗ: ܣܡܟ ܫܒܫܒܐ. ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܪܒܐ ܘܡܫܢܝܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܗ ܒܠܝܠ ܕܡܩܪܒ. ܘܒܕܬܐ ܠܒܘܫܬܐ ܕܐܪܘܥܗ، ܘܒܢܝܢܬ ܒܗ ܒܒܟܐ ܡܦܠܓܐ[4].

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܗ̇ ܢܣܒ ܡܠܟܐ ܕܦܛܢܝܐ. ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܢܘܗܝ ܫܢܝܐ ܫܒܥ.. ܘܒܗ̇ ܒܗ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܗ̇ ܐܦ ܡܘܡܛܝܛܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ.

[1] Ms. ܒܕܘܟܬܐ — [2] In margine, inexperti manu additum. Ad ann. 888 refert Assem., *Bibl. or.*, I, 425. — [3] Ms. ܒܐܪܒܥ, et sic fere ubique. — [4] Notitia recitatur *Bibl. or.*, I, 426.

ܘܢܬܚܠܦܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘܬ. ܐܦ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܬ. ܠܒܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܘܪܫܘܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܫܪ ܠܗ ܗܡ. ܕܒܪ ܐܢܘ ܕܡ ܥ̈ܒܕܐ ܥܒܕ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ: ܒܗ̇ ܦܣܩܘ ܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܬܠܝ ܣܠܩܘܗ ܡܪܘܠܐ. ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܪܝ ܡܩܪܘܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ. ܘܗܘܐ ܣܠܩܘܗ ܡܪܝ ܬܐܘܡܐ.[1]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܢܦܩܘ ܒܩܒܪܐ ܕܒܫܒܝܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܠܗܘܢ ܒܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܓܪ̈ܒܝܐ ܐܝܟ ܠܒܐܪ̈ܐ. ܒܗ ܐܬܬ ܟܘܟܒ ܕܫܠܬܐ ܕܡܕܒܫܘܬܐ ܠ̈ܗܘܡܝܐ ܢܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘ ܦܠܛܝܐ. ܒܗ ܗ̇ܝ ܗܘܐ ܒܫܪ̈ܝܐ ܠܓܒܬ ܒܗܘܢ ܟܬܪ ܡܠܝܒ ܘܠܐ ܐܫܘܪܬ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫ̈ܬܐ: ܒܗ̇ ܢܦܩܬ ܒܢܣܝܒ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܘܟܝܬ ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܐܟܡܟܪ. ܫܢܝܐ ܣܒ̈ܥ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܫܪܝ ܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ[2] ܕܢܒܢܐ ܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܡܕ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܒܗ ܐܒܘܒܟܪ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ.. ܘܗܘܐ ܣܠܩܘܗ ܒܡܕܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܬܪܬܥܣܪܐ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܝܪܬ ܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܪܘܗ. ܘܗܘܐ ܡܪܟܐ ܕܒܥܬܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ[3] ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܣܘܪܝܐ.

ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܚܒܪ ܛܝܝܐ ܠܚܐܪܬܐ ܘܐܬܗܦܟ ܗܘܡܝܝܐ. ܘܒܠ ܒܚܝܪ ܠܐܪܘܗ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܒܗܿ ܛܝܝܐ ܥܠ

[1] Recitat. *Bibl. or.*, II, 90. — [2] Sic. — [3] ܘ in fine rec. add.

ܕܪܐ ܘܐܡܘܪܒܘ[1] ܒܒܒܗ̇. ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕܗܘܢ ܒܒܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒ̈ܒܐ ܢܬܐܪܝܬ ܡܢ ܛܝܝܐ. ܘܠܚܪܬܐ ܢܨܒ ܠܗܘܢ ܟܠܬܐ ܘܦܬܫܘܗ̇. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܐ ܐܬܩܛܠ ܒܪܢܫ.܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܢܦܫ ܒܠ ܐܕܡ. ܘܒܗܕܐ ܒܒܐ ܣܓܝܐܐ ܐܬܩܛܠ. ܒܕܒܐ ܠܬܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ. ܒܫܢܬܗ̇ ܛܝܝܐ ܠܩܣܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ. ܐܬܬ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܛܝܝܐ ܦܛܪܘ. ܕܢܒܒܐ ܡܪܟܐ ܒܡ ܛܝܝܐ. ܘܕܒܠ ܡܢ ܡܕܒܫܗܘܢ ܘܓܪܡ. ܘܫܒܡ ܠܒܠܗܘܢ ܒܪ̈ܡܒܠܐ ܕܒܒܒܗ. ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܛܝܝܐ.܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ. ܢܦܩ ܘܓܠ ܠܒܛܠܝܢ ܕܩܪܘܒ ܒܫܘܒܬܐ ܪܒܬܐ ܦܪܘܦܝ ܘܬܐܕܘܪܐ. ܘܣܠܩ ܘܓܒܘ ܘܫܒܘ ܒܠ ܕܪܒܘ ܘܗܦܟܘ ܠܐܪܒܥܗܘܢ.܀ ܒܬܪ ܐܬܠܫܫܘ ܦܛܪܒܐ. ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܢܘܣܝ ܬܠܒܝܒܘܗ.܀ ܒܗܘܐ ܕܡ ܘܒܢܐ ܒܬܪܒ ܡܕܝܢܐ ܢܘܣܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܢܘܣܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪ̈ܢܐ. ܘܫܒܒܘܢ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪ ܕܢܠܒ: ܡܢ ܕܢܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܘܩܝܢ. ܘܒܬܪ ܬܘܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ: ܒܗ̇ ܕܕܢܟܐ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܒܗ̇ ܒܡܕܪ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܣܠܩܘܗ ܒܡܬܒܡ. ܘܐܡܬܠܝ ܫܢܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܒܡܪ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ: ܥܠ ܡܘܬܐ ܠܡܘܦܪܘ.܀

ܘܒܗ̇ ܒܗ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܐܪܘܕ[2].

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ[3]. ܒܗ̇ *ܡܕܝܢܐ ܒܪܝ ܢܘܣܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܒܗ̇ ܒܐܡܕ. ܘܐܬܡܣܪ[4] ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܐ ܕܒܪܝ ܐܒܘܪܐ.. ܘܒܗ̇ ܒܗ

* f. 123 r°.

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Corr., ut videtur, e ܐܘܕܕ — [3] Notitia huius anni recitatur integra *Bibl. or.*, I, 425, et partim I, 117. — [4] Sic ubique pro ܐܬܡܣܪ

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܘܒܚ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܗܘܐ ܫܠܦܘܗܝ، ܟܦܪܘܣܘ ܫܢܝܐ ܬܡܢܝܐ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ[1] ܘܬܬܒܣܡܬܐ[1] ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܘܥܒܐ ܪܒܐ ܒܦܠܓܗ ܕܢܘܡܐ. ܘܩܡܘ ܒܩܒܪܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܕܒܠܠܝܐ. ܘܗܘܘ[2] ܐܝܟ ܫܢ̈ܬܐ ܬܠܬ. ܘܬܘܒ ܐܬܓܠܓܠܘ ܗܘ ܢܫܡܬܐ ܗ̇ܘ. ܘܐܬܚܙܝ، ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܚܒܝܒ ܡܕܡܢܐ.܀ ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܟܢܫܬ ܟܦܪܘܣܘ. ܘܐܬܟܠܒܘ ܟܦܪܘܣܘ ܐܣܛܝܐ. ܘܬܒܢܘܣܘ ܒܪܝܫ ܬܐܪܬܡܬܐ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ[3] ܒܒܥܝܢ ܢܦܫܐ ܠܐܘܪܗ، ܪܒ ܫܠܝܐ ܕܦܘ̈ܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܠܗ̇: ܘܐܚܝܕܗ ܠܡܐܘܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܚܕܗ ܒܟ̈ܐܦܐ. ܘܡܝܬ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܘܒܚܝܢܬܐ. ܗܘ̇ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܝܣܘ ܦܛܪܘܢܐ ܕܐܢܛܝܟܝ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܬܬܒܣܡܬܐ ܐܬܦܬܚܬ[4] ܗ̇ܝ ܐܘܪܗ، ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘ.ܒܕ.[5] ܐܬܦܠܠ ܟܦܪܘܣܘ ܘܬܬܕܡܣܘ ܒܪܗ. ܘܐܬܟܠܝ ܦܘܡܗ ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܝܐ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢ ܘܬܡ̈ܢܝܐ ܦܩܕ ܦܘܡܐ ܟܠܠܐ ܕܢܒܥܘܢ ܒܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܬܫܝܬ ܐܝܕܗ. ܘܫܕܪܗ[6] ܠܚܘܪܓܘ ܗܘܦܪܟܐ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܒܠܗ ܐܪܒܐ ܕܦܠܝܛܝܢܐ[7]. ܕܢܐܠܦܘܢ ܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ ܢܘ̈ܗܪܐ ܕܢܒܥܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܢܒܝܬ ܘܚܒܫ ܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ ܢܘ̈ܗܪܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܐܚܪ̈ܢܝܬܗ ܘܟܠܗ[2] ܡܕܝܢܬܗ، ܪܘ̈ܚܢܝܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܚܒܝܒܐ ܐܝܬܘܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܡܪ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܩܘ ܡܢܗ̇ ܕܐܪܒܐ ܕܬܒܥܘܢ.. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܬܩܘ ܘܠܐ ܦܢܘ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܦܢܝܬܘܢ

[1] Sic. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Notitia recitatur *Bibl. or.*, I, 425. — [4] Ms. ܐܬܦܬܚܬ — [5] Sic primum; manus recentior superscripsit ܒܕ — [6] Ms. ܫܕܪܗ — [7] Manus recentior huic voci addidit punct. plur.

ܦܬܓܡܐ.. ܚܢܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܕܒܗܘܢ ܕܫܒܗܘ ܗܘܝ. ܘܐܡܪ. ܕܟܠ ܡܢܐ ܕܦܩܕ ܡܪܢ ܕܐܪܒܐ ܥܒܕܝܢ ܘܫܒܩܝܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܒܥܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܒܥܠ ܒܓܠܐ ܝܗܒ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.. ܗܘܦܪܟܐ ܒܪ ܫܒܥ ܗܠܝܢ. ܐܬܚܝܒܬ * f. 122 v°. ܪܘܒܐܝܬ. ܘܗܘܐ *ܡܟܝܢܘ، ܠܝܘܡܐ ܟܠ ܐܦ̈ܘܗܝ، ܘܐܡܪ. ܕܐܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܪ̈ܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܒܥܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܒܪ ܪ̈ܚܡܐ ܘܒܪ ܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܐܒܥܘ ܐܢܘܢ ܠܒܠܗܘܢ.܀ ܒܗܘܢܐ ܕܒܢܝܐ: ܡܬܝܒܝܢ ܢܦܫܒ ܢܘܗܪܐ[1].. ܘܐܬܡܫܡܫܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܕܝܢ ܘܗܘܪܘܣܐ ܕܐܡܪ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܒܥܘܬܗ ܠܒ̈ܢܝܐ ܠܐܪܒܐ ܕܦܠܝܛܝܢܐ. ܘܡܒܒܥܐ ܠܢܘܗܪܐ ܪ̈ܒܐ ܦܬܝ. ܘܦܬܩ ܪ̈ܘܡܒܝܐ ܘܢܒܥ ܠܡܒܥܐ ܡܢ ܦܬܝ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ ܒ̈ܢܝܐ ܠܒܠܗܘܢ. ܘܟܠܒܐ ܡܕܡܝܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܒܗܘܢ ܕܫܒܗܘ ܒܚܝܒܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܢܒܝܐ ܦܪܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܡܪ̈ܬܐ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢ ܐܦܫ ܐܢܘܢ. ܘܕܐܝܬ ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܒܢܝܬܐ ܐܘܕܒ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܢܒܗܘܡܐ ܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܠܓ ܐܚܝܕܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܕܝܠܬ ܫܐܪܐ ܘܒܗܘܠܓܬ ܦܬܓܡܐ. ܢܬܐܪܬܐ ܒܗܘܠܓܬ ܐܬܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܘ، ܠܗܘܢ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܘܐܦ ܙܒܘ ܒܡܪܒܐ ܠܗܘܒܢܐ ܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܒܗܘܡܐ ܐܝܟ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ. ܡܢܗܘ، ܢܒܢܝܐ ܐܦ ܪ̈ܗܘܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܒܐ[3] ܗܘܓܘ ܪ̈ܓܠܬܐ ܐܝܬܘܗ. ܘܒܗܪܢܐ. ܘܟܠ ܢܒܗܘܡܐ. ܐ݁ܦ ܡܢ[4] ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܚܝܢ ܐܝܪܢܐ ܕܗܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܗܝܡܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܚܝܐ ܕܪ̈ܓܠܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܗܝܡܢ ܗܘܐ. ܫܓܘܗܝ، ܐܦ ܫܒܒܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܒܢܝܢܗܘܢ

[1] Sic. — [2] ܝ prius rec. add. — [3] ܘ rec. praefixum. — [4] Deest in ms.

ܘܒܬܪܐ ܗܢ ܡܡܪܚܘܬܗ ܕܗܢ ܕܝܠܬܐ ܕܐܘܪܬܘܦܩܘ[1].. ܗܢ ܐܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[2] ܕܝܢ ܘܡܒܕܒܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܠܟܝ̈ܐ ܗܢ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܐܬܬܢܝܗ̇ ܥܠܝܗ̇ ܐܬܡܢܝܟܐ ܘܐܬܓܝܣ ܘܣܬܪ.. ܗܢ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܘܡܒܕܒܪܐ ܠܝܬܐ ܗܘܐ ܕܒܗ̇ ܐܝܬܝܗ ܢܡܘܣܐ: ܕܐܬܐܬܝܗ̇ ܥܠܝܗ̇ ܐܠܦܐܐ[3] ܘܐܬܓܝܣ ܘܫܒܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[4]: ܘܕܗܝܡܢܘܬ̈ܐ ܥܡܗ ܡܟܐܐ ܘܣܓܝܐܝܢ ܘܐܬܬܪܒܝ. ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܥܠ ܕܡܪܝܐ ܕܡܬܠܒܟܘܬܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܬܐ ܐܬܬܚܝܬ ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܝܫܐ ܘܡܪܝܪܐ ܕܒܕܝ ܥܠܝܗ ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܐܫܬܡܥ ܒܡܬܠܒܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܘܡܪܝܪܐ. ܕܓܠܐ ܠܗ ܡܛܠ ܬܠܬܗܘܢ: ܘܐܬܓܡܪܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝ، ܐܬܘ̈ܪܝܐ ܘܡܪ̈ܝܪܝܐ. ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܐܬܒܛܠ ܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܕܢܫܒܘܩ ܒܗܘܕܝܐ ܕܐܘܠܨܢܐ *ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ: ܘܐܘܠܨܢܐ ܡܪܝܪܐ ܕܗܡܠܘܬ * f. 122 r°. ܐܪܒܥܐ ܒܢܝܡܝܢ ܘܒܝܒܠܝܢ: ܗܢ ܐܝܟ، ܐܬܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܢܒܝܐ ܡܫܒܚܘ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܐܬܘܪܝܐ ܫܒܛܐ ܗܘ ܠܡ ܕܪܘܓܙܝ. ܘܚܘܛܪܐ ܗܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܡܬܝ: ܥܠ ܥܡܐ ܚܢܦܐ ܐܫܕܪܝܘܗܝ. ܘܥܠ ܥܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦܩܕܝܘܗܝ. ܗܢܐ ܫܒܛܐ ܗܘܐ ܘܚܘܛܪܐ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܫܬܦܠ ܘܢܦܩ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܢܕܢܗ̇[5] ܠܐܪܒܥܐ ܟܗ̇. ܘܐܦ ܐܬܚܝ، ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܗ ܡܠܟ ܘܡܬܚܝܢܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܦ̈ܪܢܐ. ܗܘܐ[6] ܠܗ ܡܬܠܝܐ. ܕܐܡܬܪ ܢܫܬܡܥܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ ܒܬܪ ܐܬܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܢܘܡܘܣ[7] ܘܢܕܝܠܘܢ ܗܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܘܠܟܘܢ ܡܕܡܘܬ، ܒܬܪܝܨܘܬܐ. ܕܕܠܟܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܢܩܫܩܫ ܐܢܘܢ.. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܐܬܪ̈ܐ، ܗܢܐ ܕܐܟܠܐ ܢܚܠܐ. ܟܕ ܕܦܩܕ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܘܒ ܕܐܫܬܠ ܠܐܟܘܬ ܘܡܨܝܢ ܘܠܡܬܒܥ ܘܐܟܡܠܘܢ ܠܗ. ܒܗ[8] ܕܝܢ

[1] Sic ms. — [2] Ms ܐܬܐܘܕܘܣܝܘܣ — [3] Sic. saepius. — [4] Ms. ܐܠܟܣܢܕ" — [5] Ms. ܕܢܕܢܗ̇ — [6] ܘ initio recentius praefixum. — [7] ܘ secundum rec. add. — [8] Hinc rursum textus partim recitatur *Bibl. or.*, II, p. 100, usque ܘܬܡܢܝܐ (p. 147, l. 21).

ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܡܦܢܝܢܐܬܐ ܒܪܘܚܝܢ: ܘܡܕܝܢ ܕܒܬܪܒ ܢܫܬܐܬܝܬ[1] ܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܕܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢ. ܘܐܦ ܕܫܡܥܝܢ ܬܘܒ ܡܢ ܩܫܝܐ ܒܬܝܘܬܐ: ܕܗܢܘܢ ܗܘ ܘܡܥܒܪ ܒܠܝܗܘܢ: ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܬܘܒ ܕܢܝܢ ܗܢܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܡܪܢܝܬܐ ܙܒܢܝܢ[2] ܕܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫ ܐܢܘܢ ܗܪܟܐ ܒܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܒܠ[3] ܢܚܡ ܕܦܠܓ ܒܥܡܝ ܒܗܘܢ[4] ܘܙܒܢܐ ܕܫܠܡܐ ܐܢܝ. ܢܕܒ ܕܠܘ ܒܢܫܐ ܐܬܪܐ ܐܘ ܒܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܘ ܒܢܫܐ ܦܢܝܬܐ. ܒܪ̈ܫܢ ܥܠܬܐ ܡܡܪܢܝܬܐ ܕܢܝܢ ܢܝܢ. ܡܕܝܢ ܐܦ ܗܪܟܐ. ܐ ܦܠܓ ܠܗ ܒܡܬܠܒܘܬܐ ܕܠܐ ܦܢܝܬܐ ܠܗܕܐ. ܗܠܝܢ ܢܬܦܠܓ ܕܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܡܬܠܒܟܐ ܩܕܡܝܐ ܥܠܝܡܝܢ ܠܫܢ̈ܐ. ܐܠܐ ܢܕ ܡܕܝܢ ܘܢܕ ܡܕܝܢ. ܢܕ ܡܕܝܢܬ ܒܠ ܒܕܬܐ ܘܢܕ ܒܠ ܥܠܬܐ ܐܢܫܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܠܐ ܡܦܠܓܐ ܗܘܐ ܠܦܘܪܫܐ ܘܕܢܝܠ ܐܠܗܐ ܡܕܝܢ. ܐ ܡܕܝܢܐ ܥܢܝܬܐ ܐܘ ܒܡܢܝܪܐ ܢܕܐ ܐܘ ܬܪܬܝܢ. ܐܠܐ ܢܦܩܘ ܠܕܝܢܐ ܐܠܗܐ ܕܢܝܢ ܒܢܝܢܬܐ ܕܕܪܐ ܡܕܡܐ[5]: ܘܢܦܠܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܒܦܠܓ ܕܠܐ ܐܦ ܒܠܝܗܘܢ ܢܡܢܝܢ ܗܢܝܢ ܡܢܘܢܬܐ. ܐܘܕܝܪ ܠܗ ܘܕܢܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܢ. ܕܕܠܡܐ ܐܦ ܒܠܝܢ ܐܢܬܐ[6] ܐܢܝ ܠܡܢܝܢܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܫܪܝܐ ܕܝܢ ܒܕܒܪܝܢ ܡܢ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܬܡܢܝܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܝܬ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܐ ܕܐܡܪܟܐ. ܘܠܛܒܪܝܘܣ ܩܣܪ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܗܘܬ ܝܘܣܛܝܢܝܐܢܐ ܘܠܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܛܒܪܝܘܣ.

ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܒܫܢܬ ܡܕܝܢܐ ܛܒܪܝܘܣ[7] ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

[1] Sic. — [2] ܝ rec. add. — [3] Vox infra lin. add. — [4] Vox in marg. addita. — [5] Sic; lege ܡܕܒܪܐ — [6] Sic. — [7] Nomen in marg. additum.

ܘܒܗ ܡܠܠ ܡܠܝܠ ܬܪܝܨ ܗܘܐ ܘܡܐܡܪ ܠܟܠ ܬܪܝܨܐܝܬ. ܒܕܡܘܬ ܪܘܡܝܐ ܪܒܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܬܪܟܢ ܡܛܠܬܐ. ܘܡܬܪܟܢ ܠܐܦܝ ܪܘܓܙܐ ܠܦܢܝܬܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܢܝܢܐ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ. ܒܗ ܗܘܦܟܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܢܝܚܐ ܐܡܣܝܢܐܝܬ. ܒܗ ܒܬܪܟܢ ܗܦܟܝ ܘܐܬܬܣܝ ܬܘܒ ܒܦܘܬ ܬܘܒܝܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܒܘܬܗ ܕܡܘܣܛܝܢܝܐ ܡܠܟܐ ܐܬܬܣܝܘ ܘܠܐ ܬܘܒ ܐܬܬܣܝ.. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܘܬ ܪܘܡܝܐ ܕܒܗܘܕܝܐ: ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܬܣܝ. ܕܒܗ ܦܪܝܢ ܢܬܟܢܘܢ ܒܢܝܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܡܫ. ܡܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܪ ܒܪܗ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ[1] ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܩܛܠܝܩܐ..[2] ܘܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܣܩܘܦܐ[3] ܕܐܡܕ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܕܝܢܐ ܡܪܝ ܡܪܘܬܐ.. ܘܒܐܬܪܗ ܚܠܦ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܪܝ ܡܐܘܪܐ..[4] ܣܠܩ ܦܠܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܡܪܝ ܦܛܪܐ.[5]

ܡܫܪܝܐ[6] ܕܝܢ ܣܘܓܐܐ ܗܢܐ. ܐܘܟܝܬ ܡܬܚܒܘܬܐ ܗܕܐ. ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܠܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܬܐ ܐܦ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܐܒܪܗܡ: ܘܡܬܠܟܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܠܝܘܢܝܐ ܘܐܡܛܠ ܒܗ ܫܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ[7] ܠܝܫܘܥ. ܐܬܝܠܕ ܐܒܪܗܡ ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ. ܐܝܟ ܕܦܫܛ ܐܘܣܝܒܝܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܗܘ ܫܘܪܝ ܗܘ ܠܡ ܡܠܘܐ ܕܡܬܚܒܘܬܐ ܗܕܐ. ܒܕܒܪܐ ܠܥܡܐ ܣܘܣܝܠܘܬܗ ܟܠܗܝܢ". ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܡܒܕܪܐ ܠܐܬܐܘܪܣܘܣ[8]

[1] Ms. ܬܡܢܡܐ — [2] Recitatur sententia *Bibl. or.*, I, p. 420. — [3] Sic, initio lineae. — [4] Punctum addidi. Recitatur sententia *Bibl. or.*, II, p. 90. — [5] Minio scriptum. Recit. *Bibl. or.*, II, p. 69. In cod. eadem linea, incipit praefatio ad quartam partem. — [6] Hinc usque ܡܫܪܝܐ (p. 146, l. 13) textum recitat Assemanus *Bibl. or.*, II, p. 99 (cf. p. 83). — [7] Sic ms. — [8] Ms. "ܣܘܣܝܘ"

ܕܡܚܬܗ܀ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܐܬܘܬܐ ܡܬܝܕܥ ܦܘܠܘܣ ܦܛܪܘܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ. ܘܝܕܘܥ ܕܦܘܫܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܐܡܪܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܘܬ ܡܬܪܗܣܢܘܬܐ ܕܐܘܛܘܟܝܘ ܕܩܡܘ ܦܘܠܝܘܣ[1].. ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܢܘܣܢ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܛܠܒܐ ܡܠܟܐ ܠܐܡܕܐ ܘܢܣܒ ܡܢ ܗܘܢܝܘܬܐ ܬܘܪܝܐ. ܘܒܛܠ ܟܠܝܘܬܐ ܘܣܛܘܪܝܬܐ ܕܦܬܓܡܣܐ: ܗܝ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܠܝܬܐ ܢܒܠ ܒܗ ܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܛܠܝ ܠܐ ܫܒܩܐ ܠܡܐܡܪ: ܕܛܠܒ ܒܒܪ ܠܗܘ. ܒܪ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܦܓܪܗ ܠܡ ܕܡܢܝܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܠܡ ܕܐܦ ܦܓܪܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܢܝܢ ܕܠܒܫ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܐ ܚܫܘܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܟܡ ܠܡ ܕܐܡܪ ܕܚܫܘܫܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܕܡܪܢ. ܐܠܐ ܕܛܘܒܢܝܬܐ ܡܪܝܡ. ܒܛܘܒܬܐ ܢܦܠ.. ܘܗܒܝܐ ܫܪ ܒܬܪ ܩܝܡܬܐ. ܘܡܫܬܪ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܐܬܪ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܒܠܫܢ ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܫܘܬܗܘܢ. ܘܢܪܒܐ ܐܒܪܐ ܒܠܫܢ ܒܗ ܒܐܢܕܪܘܢܝܩܘܢ ܗܘ ܕܒܛܠ. ܒܪ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܣܪܝܦܐ: ܕܒܠ ܟܡ ܕܠܐ ܢܪܒܐ ܐܒܪܐ ܘܢܫܠܡ. ܢܐܫܬܕܘܢ ܠܐܒܣܘܪܝܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܬܝܒܘܬܐ. ܘܒܪ ܛܪܘܕܗ ܚܝܢ ܘܡܫܟܢ. ܡܪܕܝܢ ܚܪܘ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܦܠܓܘܬܗ. ܒܡ ܡܪܝܡܘ ܕܠܗ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܐܬܚܙܝ، ܢܝܟܐ ܕܢܘܪܐ ܪܒܐ ܘܕܡܠܟܐ ܒܦܫܛܐ ܪܡܚܬܐ. ܒܝܘܡ ܐܝܪܢ ܐܝܪ. ܒܪ ܫܡܪܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܫܡܗ ܬܚܡܐ ܡܢ ܒܘܡܒܐ ܫܡܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܬܚܫܢܐ ܪܒܐ[2]. ܒܪ ܡܢ ܡܢܝܢ ܠܐܩܘ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܗܠܡ ܗܘܐ ܡܬܚܫܢܐ. ܘܡܬܬܪܥܝܢ ܡܢ ܪܒܫܐ. ܒܪ ܡܬܚܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܪܝܢ ܪܫܡܗ ܠܡܕܢܚܐ.

[1] Sic compendiose in ms. — [2] In margine : ܕܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܘܡܒܐ, iuxta rudem cometae delineationem.

[Syriac text, p. 143, lines 1–28; marginal notes: "L 206 r°." beside line 13, "*f. 121 v°." beside line 26]

[1] L [Syriac] — [2] Sic mss. — [3] L [Syriac] — [4] ܘ in fine serius add. videtur. — [5] L [Syriac] — [6] L [Syriac] — [7] L [Syriac] — [8] Explicit excerptum Londin.

[Syriac text, p. 142, lines 1–28]

[1] Add. 14650, f. 205 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 328. — [2] L praeponit [Syriac] — [3] L. om. — [4] L [Syriac] — [5] L [Syriac] — [6] L [Syriac]

ܪܒܬܐ ܘܚܣܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܘܣܛܘܪܘܣ[1] ܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܘܫܪܘ ܒܗ̇. ܘܢܦܩܬ ܗܘܬ[2] ܣܘܠܩܗ̇[3] ܕܡܒܫܠܢܝܬܐ[4] ܠܢܬܗܘܢ ܘܕܬܟܪܘܢ ܗܘܘ[2] ܒܝܘܡܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܟܠܗ ܠܗܬ ܡܠܟܬܐ. ܘܢܝܚܐ ܗܘܬ[2] ܐܝܟ ܕܒ. ܘܬܗܪ ܒܢܝܬܗܘܢ. ܘܫܪܝ ܬܫܡܫ ܠܒܝܬܗܘܢ[5]. ܘܢܝܚܐ ܕܫܠܝܚܝܢ ܒܫܪܪܗܘܢ ܘܫܠܡܝܢ ܒܡܠܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܣܦܪܘ ܘܐܬܬܐܡܪܘ[6] ܠܗ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܕܩܠܝܢ.. ܘܟܕ ܗܒܠܐ ܥܢܝܬܐ ܢܚܐ ܒܠܗ̇ ܘܬܬܪ ܗܘܘ ܟܕ ܒܟܠܝܢ ܘܢܦܫܝܢ ܘܡܬܒܠܝܢ ܘܕܪܥܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܪܚܡܘ ܐܘ ܐܬܪܦܝܘ. ܘܫܐܠܘ ܗܘܘ[2] ܘܐܫܬܪܝܘ. ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܐܦܠܐ ܗܘܘ ܣܦܪܘ ܡܕܡ[7].

*f. 121 r°. *ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܒܐܝܪܚ[8] ܐܝܠܘܠ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܟܕ ܡܬܦܪܢܣܐ ܐܘܛܘܟܝܢܘܣ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܬܗܘܬܐ ܘܬܫܠܡܬܐ[9]. ܗܘ̇ ܕܗܒܠܐ ܬܦܝܠ ܗܘܐ ܘܦܫܐ[10]. ܕܗܘ̇ ܕܩܘܪܐ ܗܘܐ ܐܘܛܘܟܝܢܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܢܦܠ. ܘܕܡܘܬܐ ܩܛܝܠܬܐ ܐܬܚܒܠܘ ܒܗ̇. ܘܦܠܓܗ̇ ܕܩܘܡܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠ. ܘܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܪܒܬ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕ. ܒܐܝܪܚ[11] ܚܙܝܪܢ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܢܝܩܘܡܝܕܝܐ. ܘܐܬܚܦܛܘܣ[12] ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܩܛܠܐܬܐ. ܐܢܕܪܝܐ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܡܦܝܘܣ: ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܕܐܝܪܝܢܐ ܘܦܠܘܛܝܢܐ ܘܒܘܪܛܘܣ ܘܦܪܘܒܠܝܣ: ܘܪܘܡ ܡܪܝܢ ܡܪܝܛܬ ܘܒܟܠܗܘܢ ܘܐܝܛܠܝܐ ܘܗܝܢ. ܘܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܘܒܘܬܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܢܦܠ ܘܐܬܡܣܟܢ. ܘܢܦܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ[12]

[1] L ܕܐܘܣܛܪܘܣ — [2] L om. — [3] L ܣܘܠܩܗ̇ — [4] Vox evanida. — [5] Sic L; ms. om. — [6] L ܘܐܬܬܐܡܪ — [7] L ܘܐܦ ܗܘܢ ܘܡܕܡ ܠܐ ܣܦܪܘ Explicit excerptum Lond. In cod. Vaticano reliqua pagina, spatium circiter xii linearum, vacat. — [8] Ms. ܒܐܝܪܚ; ut saepius. — [9] Sic; cf. p. 119, n. 3; pro ܘܬܫܠܡܬܐ? — [10] Lege ܦܫܐ? — [11] Quae sequuntur iam recitata sunt supra, p. 128, l. 14-22. — [12] Sic ms.

ܥܠܝܡ ܠܝ. ⌜ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ̇[1] ܠܫܘܝܘܕܘܗ̇. ܡܛܠ
ܕܕܝܠܗ ܘܐܬܪܦܘ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ[2] ܥܒܕ ܢܟܠܐ ܡܢ
ܟܢܘ ܒܥܠܕܒܒܗ *ܪܫܝܢ ܘܐܡܪ ܒܪܫܝܢܗ ܕܗܕܐ ܦܝܠܛܘܣ[3]
ܦܫܝܩܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ. ⁘ ܘܠܘܩܒܠ[4] ܠܟܪܘܢܝܩܘܢ[5] ܫܢ̈ܝ, f. 120 v°.
ܦܪ̈ܬܐ. ⌜ܕܐܝܬܝ ܗܘܝܢ ܕܐܡܗܬܐ:[6] ܕܟܪ̈ܟܝܢ ܢܥܒܪ[7] ܘܢܦܩܥ[8]
ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܟܕ *ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܬܝ̈ܢ.
ܘܦܩܕ ܢܩܘܡܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܕܒܝܐ ܘܠܠܘܩܛܝܡܐ *L 137 v°.
ܘܠܫܪܟܐ ܕܒܚܪ̈ܝܐ. ܘܕܠ ܡܕܡ ܕܢܫܚܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ
⌜ܡܛܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܪܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܫܦܝܠܐܝܬ.[9] ܠܡܛܦܣ
ܘܠܡܪܕܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܒܡܫܩܘ̈ܕܝܐ ܘܪ̈ܒܪܐ
ܘܢܩܘܡܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܥܢܝܢ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܬ̈ܘܫܒܐ
ܗܠܝܢ. ܘܕܠ ܡܕܝܢܐ[10] ܗܕܐ ܐܬܪܚܡ ܕܢܫܕܪ ܢܫܝܡ
ܠܐܬ̈ܘܬܐ ܢܘ̈ܬܐ, ܡܬ̈ܒܠܬܐ[11] ܘܢܒܝܡܘܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ
ܕܐܬܟܠܟܠܘ ܘܡܣܬܪܗܘܢ ܒܪܘܫܡܗܘܢ. ܘܡܬܐ̈ܡܪܬ
ܕܡ[7] ܕܒ̈ܝܘܡܬܐ ܡܫ̈ܠܡܬܐ ܕܕܪ̈ܝܦܘܬܐ ܐܬܬܝܡܘܢ.
ܘܟܕ ܠܡܫܡܠ ܗܠܝܢ ܡܚ̈ܬܐ ܢܦܝܠܐ ܗܘ̈ܐ. ܘܬܘܒ
ܥܢ̈ܕܐ ܗܘܐ ܕܫܡ ܐܫܬܐܠܝܢ ܡܢ ܕܩ̈ܪܝܒܐ ܘܡܬܥ̈ܡܥܡܢܐ
ܢܗܘܐ ܕܗܘܕܝܐ ܗܢܝ.[4] ܟܕ ܡܬܟܠܠܝܢ ⌜ܐܡܬܝܢ ܣܝܢ[12]
ܕܕܫܠܝܢ ܡܢ ܩ̈ܘܒܒܐ ܘܠܩ̈ܛܠܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܡ̈ܦܝܫܐ
ܘܒܟ̈ܪܐ ܕܐܝܟ[13] ܗܠܝܢ.[4] ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܥܒܕ[14] ܠܗܘܢ ܟܠ
ܐ̈ܦܝ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܒܝܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐ̈ܦܝ
ܗܠܝܢ. ⌜ܥܒܕܢ ܘܐܪܝܒܢ[15].. ܘܥܕܪ ܐܝܬܘ ܐܝܟ ܐܣܝܐ
ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ[6] ܟܠ ܗܠܝܢ. ܘܥܕܪܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܥܝܘ
ܘܐܬܝܘ ܒܥܘܬܐ ܪܒܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܗܘܢܝܘܬܐ ܢܩܝ̈ܪܬܐ.
ܕܐܝܟܢ ܐܬܒܝ̈ܢܐܐ ܒܒܬ̈ܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܐ ܕܪܬܐ.

[1] L ܡܫܬܡܠܝܢ — [2] L add. ܗܠܝܢ — [3] Sic mss.; Martin male : ܦܠܛܘܣ — [4] Sententia recitata *Bibl. or.*, II, p. 84. — [5] L ܠܟܪܘܢܝܩܘܬܐ ܕܠܡ — [6] L om. — [7] Sic; om. Assemanus. — [8] Ms. add. ܗܘܐ — [9] L ܫܦܝܠܐܝܬ ܐܪܝܟ ܗܘܐ ܠܗ — [10] Supra lin. add. — [11] Sic L; vox evanida in ms. — [12] L ܘܐܡܬܝܢ — [13] Sic L; ms. ܕܐܝܟ — [14] L ܥܒܕ — [15] L ܥܒܕ ܘܐܪܝܒ

*f. 120 r°. ܡܢ ܗܠܝܢ ⸢ܕܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܫܝܢ¹ *ܗܘܘ.² ܘܐܦ ܒܗ̇ ܒܠܚܘܕ. ܦܠܝܛܐ ܕܝܢ² ܕܡܬܦܢܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܬ ܒܠܠܘܬܗ̇ ܕܢܣܝܢ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ ܚܫܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܡܬܒܪܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܘܡܬܦܫܢܝܢ³ ⸢ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܩܛܝܠܐ⁴ ܘܡܟܘܡܪܐ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܒܗܪܝܢ.⁵ ܒܗ ܡܕܡ ܠܒܢܝ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ.·:·.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܐܬܡܢܝ ܣܐܘܝܪܘܣ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ[ܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ]⁶ ܦܛܪܝܪܟܐ.⁷ ܒܫܢܬ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܫܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܣܐܘܝܪܘܣ ܚܒܫ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܒܕ ܐܬܡܢܝܬ ܒܫܢܬ ܘܡܫܠܡܬ ܫܢܝܐ ܕܐܦܪܘܛܝܣ. ܗܘ⁸ ܕܒܝܘܡ ⸢ܕܠܘܩ⁹ ܕܡܠܟܐ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܬܘܒ ܐܫܬܠܡܬ ܫܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܦܠܓܐܐ: ܗܘ ܕܝܢ ⸢ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܗܘ ܕܡܦܣܘܣܛܐ¹⁰ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܗ¹¹ ܕܗܘܒܐ¹²: ⸢ܘܗܘ ܒܡܕܝܢ¹³ ܕܒܝܬ ܐܬܐܪܘܣܝܛܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܠܠܬܗ ܠܘܬ ܐܬܪܐ ܕܐܦܝܠܝܛܐ¹⁴ ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܕܒܠܘܗܝ ܫܕܪܗ ܐܫܬܠܚܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܠܝܠ ܒܠܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝ ܕܪܘܡܝܐ ܒܝܠܘܗܝ¹⁵ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܠܡܦܩܕ ܒܕܠܘܩܠܐ ܢܗܘ ܢܦܩܘ: ܘܡܫܟܚܬ ܠܡܦܩܕ ܫܪܟܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܦܠܓܐܐ ܐܬܦܬܚ. ܒܫܢܬܐ¹⁶ ܕܝܢ ܚܠܝܦ ܘܦܩܕ ܠܡܕܝܢ ܕܒܟܢܬ ܡܦܣܘܣܛܐ ܗܕܐ. ܗܝ ܗܘܕܝܢ ܡܦܩܐ ܘܫܢܝܐ ܦܘܪܫܐ ܒܝܠܘܗܝ ܐܬܦܪܬܐ ܕܡܫܝܪܐ

¹ L 'ܕܒܗ̇ ܚܒܝܫܝܢ ܒܡܕܒ' — ² L om. — ³ , prius supra lin. add. — ⁴ L ܩܛܝܠܐ ܡܟܘܡܪܐ — ⁵ Explicit excerptum Londin. — ⁶ Voces evanidae. — ⁷ Hucusque minio scriptum. — ⁸ Hinc Add. 14647, f. 136 r°; *Anecd. syr.*, II, 385; infra p. 404. — ⁹ L om. — ¹⁰ L ܕܐܬܐܕܘܪܘܣ ܕܡܦܣܘܣܛܐ — ¹¹ L ܘܐܦܣܩܘܦܗ — ¹² , supra lin. rec. add. — ¹³ L ܘܒܡܕܝܢ — ¹⁴ L ܕܐܦܝܠܝܛܐ — ¹⁵ L ܒܝܠܘܗܝ — ¹⁶ L ܒܫܢܬܐ

ܐܬܒܪܝܘ ܗܘܘ¹.· ܘܕܝܘܦܣܝܐ ܡܒܝܫܬܐ ܬܘܒ¹ ܦܠܝܛܐܬܐ ܗܘܝ ܘܩܠܝܠܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܡܦܣܘܣܛܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܝܬܒܐ ⸢ܕܠܐ ܡܒܬܠܬܐ² ܗܘܝ. ܬܠܬܐ ܦܠܓܘܬܐ³ ܐܫܬܡܠܝܘ ܗܘܘ¹. ܐܣܛܦܢܘܣ⁴ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ[ܠܝܛܝ]ܪܘܣ⁵ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܪܘܡܝܐ⁶ ܕܐܦܝܠܝܛܐ. ܒܗ ܐܦ ⸢ܦܠܝܛܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ⁷. ܒܗ ܗܘ ܙܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ⁸ ܝܬܒ ܒܡܦܣܘܣܛܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܚܝܠ ܐܬܒܢܝܬܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ.· ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

*L 136 r°. *ܘܡܦܠܓܢܘܬܗܘܢ.⁹ ܘܐܦ ܒܟܠ ܡܦܣܘܣܛܐ ܐܬܬܚܕܬ¹⁰ ܡܦܣܘܣܛܐ ܗܕܐ. ⸢ܠܘ ܒܟܠ¹¹ ܒܟܠܗ ܐܬܡܣܟܢܬ. ܐܬܡܣܪܬ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܫܒܛܐ ܕܒܣܪ ܠܗ̇ ܡܦܣܘܣܛܐ ܕܬܪܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܟܠ ܗܕܐ ܐܬܥܒܕܬ.¹²

L 137 r°. ܟܠ¹³ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܝܢ ܕܫܢܝܢ ܕܫܢܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܪ̈ܒܝܬܐ ܡܬܚܢܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܢܣܛ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.·:·.¹⁴ ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܘܬܗ ܕܡܦܣܘܣܛܐ ⸢ܡܠܟܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ.¹⁵ ܗܝ ܕܡܣܩܐ¹⁶ ܗܘܬ ܘܡܫܒܚܐ ܠܦܠܓܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܫܒܚܢܐ ܗܘܬ ⸢ܠܗܘܢ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܬܬܚܝܒܐ. ܐܬܒܝܢܘ¹⁷ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܡܦܣܘܣܛܐ ⸢ܘܐܬܚܢܢܘ¹⁸: ܕܢܫܐ ܠܟ ܕܡܫܠܡܬ ⸢ܠܗ̇¹ ܗܝ ܕܒܗ ܩܕܝܫܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܗܝ ܕܡܣܩܐ¹⁶ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܠܗ: ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܫܦܝܢ ܠܗ. ܘܐܝܟܢ ܐܢ ܡܫܪܐ ܬܘܒ ܘܬܘܒ ܐܝܢܐ ܐܝܟܢ. ܒܠܚܘܕ

¹ L om. — ² ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܒܬܠܬܐ — ³ L ܦܠܓܘܬܗ — ⁴ L ܐܣܛܦܢܘܣ — ⁵ Ms. om. ܠܝ, ut saepius. — ⁶ L ܘܕܪܘܡܝܐ — ⁷ L ܦܠܝܛܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ — ⁸ L add. ܕܝܢ — ⁹ L ܦܠܓܘܬܐ. — ¹⁰ L add. ܗܘ̇ — ¹¹ L ܠܗ ܕܝܢ ܡܢ — ¹² L ܐܬܥܒܕ — ¹³ Add. 14647, f. 137 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 387; infra p. 407. — ¹⁴ Hucusque minio scriptum. — ¹⁵ L ܡܠܟܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ — ¹⁶ Ms. ܕܡܣܩܐ — ¹⁷ L ܐܬܒܝܢܘ — ¹⁸ L ܡܠܟܐ ܗܘ ܐܬܚܢܢ

ܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܚܕܟܐ ܠܗܠܝܢ ܢܘܚܝܢ. ܚܕܟܐ ܕܐܦ ܒܟܐ̈ܦܐ ܐܝܟܢܐ[1] ܘܗܘܘ ܒܠܥܕܐ܀ ܒܡܬܪ̈ܥܝܢ ܐܢܫܘܬܐ[2] ܡܢܐ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܩܢܘ̈ܡܝܢ ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܠܬܠܬܝܗܘܢ. ܘܗܝܡܢܐ ܐܬܕܒܒܬ ܢܦܫܐ: ܕܗܦܟܬ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܣܪܘܦܘܣ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ[3] *ܒܗ̇ ܡܢ ܦܘܠܓܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܥܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇: ܒܗ ܡܥܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܗܝ̈ܡܢܝܢ. ܘܐܠܝܢ[4] ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܩܢܐ ܡܛܠ ܕܐܬܗܦܟܘ ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ.. ܘܒܗ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ[5] ܡܢܘܦܠܘܬܐ: ܥܒܪ ܕܗܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܬܒܥܐ ܡܢ ܕܠܗ: ܘܟܠܗܘ[3] ܘܐܟܚܕ ܥ̈ܠܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܠܐ ܡܬܒܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܟܝܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܝܠ.[6] *L 205 v°.

ܥܒܕ ܬܡܝܗܬܐ ܘܡܥܠܝܢ ܘܣܓܝ. ܗܘܐ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܐܬܒܥܘܢ ܡܬܠܡܠܡܢܘ ܘܡܬܟܬܫܢܘ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܡܠ̈ܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢܝܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܡܕܝܢܬ ܒܠܒܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܪܥܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.. ܡܛܠ[7] ܗܕܡܐ ܘܡܠܟܐ ܒܠܗܘܢ ܕܦܣܩܣܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܕܫܘܢ[8] ܥ̈ܕܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܐܬܚܫܒܘ ܡܕܡ ܢܥܒܕܐ ܡܘܦܠܣܐ[9] ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ ܕܠܡܣܟܢܐ[10] ܡܡܢܘܗܘܢ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ[11] ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܡܩܢܝܬܐ ܐܬܟܠܠ[12] ܐܡܪܘ ܠܘܬܗ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܝܢ ܐ̈ܢܫܐ ܚܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܝ ܕܢܒܐ. ܘܠܐ ܒܕܪܥܐ ܡܢܦܝܢ. ܐܦ ܦܦܐ ܐܝܬ. ܐܒܕ ܦܘܪܥܢܐ[13] ܡܢܐ ܕܒܥܝܢܐ ܕܐܬܪܢ ܩܦܠܝܢ. ܘܢܐܬܘܢ ܚܕܡܢ ܐܟܬܒܐ ܕܝܪ̈ܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܐܦ ܒܝܬܪܘܬܐ[14]

[1] L ܐܝܟܢܐ — [2] L ܐܢܫܬ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] ܝ prius supra lin. rec. add. — [5] L om. — [6] Explicit excerptum Lond. — [7] Add. 14647, f. 139 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 390; infra, p. 411. — [8] L ܕܐܦܢܐ — [9] L om. — [10] Corr. e ܕܠܡܣܟܢܐ; L ܕܡܣܟܢܐ — [11] L ܠܘܬܗܘܢ — [12] L ܐܬܟܠܠ — [13] L add. ܕܐܬܘܢ ܒܥܡ — [14] L ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܒܝܬܪܘܬܐ

ܕܡܕܒܪܝܢ[1] ܒܟܬܒܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܢ̈ܫܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[2]. ܘܗܢܐ ܢܛ̈ܪܝܢ ܘܡܬ̈ܠܠܢ[3] ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠ ܐ̈ܦܝ ܗܝܡܢܘܬܐ[4].. ܫܦܪܬ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܠܩܠܝܒ. ܘܠܐ ܫܘܚܪ ܗܘܐ[5] ܠܡܒܕܒܕܗ̇: ܐܠܐ ܒܪ[6] ܫܥܬܗ ܡܛܪܦ ܦܘܪܥܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܟܦܘ ܘܦܡܗ ܕܐܢܬܘܢ. ܘܫܒܩܘ[7] ܘܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ[5] ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܬܚܒܫ ܘܐܬܬܦܪ ܦܘܪܥܢܐ. ܘܦܩܕ ܡܫܥܒܕܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܩܒܠܢܐ[8] ܕܢܠܦ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܐ ܢܗܡܘܢ ܒܗ ܘܠܐ ܢܬܪܥܘܢ[9] ܐܘ ܢܬܠܘܢ. ܘܗܢܐ ܒܫܢܐ ܒܫܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܝܢ[10] ܐܬܚܫܒܘ. ܘܒܠܗ ܠܐܦ̈ܠܐ[11] ܘܐܬܡܢܥܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.. ܘܒܠܗ ܘܡܚܕܐ[12] ܠܡܠܟܐ ܒܡܪܟܒܬܗ[13] ܘܐܬܬܪ̈ܝܡ ܬ̈ܠܬܐ ܕܕܪܫܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ[14] ܬܚܠܝܒܐ. ܕܗܝܟܢܐ ܢܬܗܪ ܗ̇ܘ ܬܠܬܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܝܛ ܗܘܐ ܘܐܦ[15] ܗ̇ܘ ܒܕܪܫܐ. ܘܡܫܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ *ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܕܐܡܪ[16] ܠܗ ܒܕܪܫܐ. ܘܒܗ ܒܗ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܪܐ ܐܝܟ ܗܟܢ ܘܗܒܐ ܠܡܕܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܘܗܒܝܢܐ ܐܬܚܒܫܘ ܬܘܒ.[17] ܘܡܠܠܘ ܪܘܪܒܐܝܬ ܒܩܕܡܬܐ ܩܕܝܫܐܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪܘ ܒܡܣܟܢܐ. ܘܫܪܝ ܬܫܒܚܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܘܡܐ[18] ܒܕܡܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܫܢܝܬܐ ܣܓܝܐ. ܘܗܢܝܐ ܒܗ ܒܗ ܕܠܐ ܐܬܥܣ ܕܡܬܚܒܫ ܕܝܒܢ ܡܢܗ: ܗܢܝܐ ܘܐܦ ܗܘ ܡܦܩܗ ܠܐܬܘܪܗܘܢ. ܒܗ ܡܢܗ ܠܐ ܐܬܘܪܘ.[19] ܘܗܢܐ[20] ܒܟܠ ܕܝܢ ܒܢ̈ܫܐ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܒܥܝܫ ܗܘܐ.[21]

[1] L ܕܡܕܒܪܝܢ — [2] L add. ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ — [3] L ܢܛܠܠܢ ܘܡܬܟܣܝܢ — [4] L ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ — [5] L om. — [6] L ܘܒܪ — [7] L ܕܐܬܘܢ ܡܫܒܩܘ ܒܡܣܟܢܐܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܗܢܐ ܫܘܒܚܐ — [8] L ܕܡܩܒܠܢܐ — [9] L ܢܬܢܟܦܘܢ — [10] L ܕܡܠܟܝܐ ܘܕܝ̈ܢܐ — [11] L ܠܐܦ̈ܠܐ ܡܠܟܐ — [12] Corr. e ܡܚܕ ܡܚܕܐ — [13] ܝ supra lin. add. — [14] L ܘܐܫܬܡܥܘܢ — [15] L ܐܦ — [16] add. ܗܘܐ — [17] L ܐܬܚܫܒܘ ܬܘܒ — [18] L ܡܬܘܡܐ ܘܫܪܝܬܐ ܠܗܘܢ — [19] ܘ in fine rec. add. — [20] L ܬܘܒ — [21] L ܒܥܝܫ ܗܘܘ.

ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܬܕܪܟܝܢ ܀ ܒܗ ܠܒܪ ܘܗܟܐ ܕܫܠܐ ܕܝܢ ܥܠܘ[1] ܗܘܐ. ܢܦܩܐ ܕܝܢ ܒܬܘܪܩܘܣ ܡܒܕܩܬܐ: ܘܡܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܦܪ ܢܦܩܐ ܕܦܘܢܝܩܐ. ܬܒܥܘ ܘܐܬܬܦܝܣ ܘܐܬܬܒܥܘ. ܘܒܪܡ ܠܒܗ ܡܢ ܦܘܪܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܕܡܟܐ ܠܡܬܢܝܚܐ ܕܬܪܝܢ ܬܠܬܐ[2]. ܘܐܬܒܠܥ ܒܥܘܡܩܗܘܢ ܕܫܠܝܐ ܕܢܦܩܐ. ܒܗ ܕܡܬܬܫܝܢ ܒܗ ܐܦ ܒܪܝܬܐ ܢܘܗܪܬܐ ܘܡܟܝܐܬܐ ܘܡܬܡܨܝܢܘܬܐ: ܘܐܬܠܒܟ ܕܐܬܩܝܡ[3] ܒܗ ܬܒܠܝܢ ܗܘܘ ܬܐܪܝܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ.. ܘܐܫܬܪܚܬܐ ܕܡܢ ܥܠܘ. ܒܡܦܩܗ ܕܢܦܩܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܠܒܗ.[4] ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝ ܗܘܘ ܒܠܒܟܐܢܐ ܕܢܝܚܘ ܘܥܒܕ[5] ܒܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܬܪܥܝ ܘܐܬܬܚܬܝ.. ܒܗ ܫܥܬܐ ܐܬܝܢ ܢܦܩܐ ܘܒܪܡ ܒܦܘܡܗܝ ܡܢܗ.. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܠܒܘܫܐ ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܠܘܬ ܢܚܫܐ ܘܡܬܡܪܢܬܐ ܢܦܝܠܬܐ[6] ܐܝܟ. ܠܐ ܒܠܫܘܢ ܒܠ ܪܘܚܬܐ ܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܠ ܢܝܫܗܘܢ ܒܫܬܐ ܕܪܘܚܐ ܗܢܐ ܕܫܠܐ ܕܫܘ ܢܚܡܪܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܒܡܕܡܘܬ ܦܓܪܗܘܢ. ܠܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܗܠ ܒܬܒܢ: ܐܠܐ ܗܪܟܐ ܡܛܠܬܐ ܠܒܗܘܢ ܕܒܠܗܘܢ ܦܫܘ: ܐܝܟ ܕܦܓܪܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܕܡܢ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܘܪܝܗ: ܕܒܡܦܩܐ ܢܦܩܐ ܐܬܬܚܝܗܘܢ[7]: ܢܗܦܟܘܢ[7] ܒܫܐܦܐ ܕܠܡܒܕܝܢܘܬܐ ܘܡܡܫܝܚܘܬ ܠܒܟ. ܘܒܠܗ[7] ܠܢܦܩܐ ܢܦܠܐ ܕܢܫܟܘܢ ܓܒܐ ܕܫܠܐ ܒܗܬ ܡܘܬܪܐ ܕܒܬܘܒܡܗܘܢ ܕܢܦܩܐ: ܒܗ ܠܡܘܬܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܡܒܕܒܝܢܘܬܐ ܕܢܫܝܚܘܢ. ܐܝܟܢܐ *ܕܒܗ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܫܐ: ܒܫܐܦܐ ܕܐܒܕܢܐ (*L 205 r°.) ܠܒܘܫܗܘܢ ܕܢܦܩܐ ܢܗܦܟܘܢ[7]: ܘܡܥܪܝܢ ܦܓܪܝܗܝܢ ܠܒܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܘܢܗܦܟܝܢ ܠܒܗܘܢ: ܐܫܬܪܝܐ ܕܝܢ ܕܢܘܚܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܠܒܝܫܝܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܐܒܕܢܗܘܢ: ܢܗܦܟܘܢ[7] ܒܫܐܦܐ ܢܦܠܐ ܕܠܐ ܢܬܒܠܒܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܓܒܝܐ: ܕܡܢ ܥܠܘ ܒܥܘܡܩܬܐ ܐܬܦܬܚܘ[7].. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܠܬܚܬ ܠܒܘܡܩܐ ܢܗܦܟܘܢ:

[1] L male ܡܢ ܥܡܡܐ — [2] Ms. ܬܠܬܐ — [3] L add. ܗܘܘ — [4] Hic punctum ÷ — [5] Sic mss. — [6] L ܢܦܠܬܐ — [7] ܘ in fine rec. add.

ܘܐܫܬܪܝܐ ܠܒܠ ܫܦܝܪܝܢ[1] ܗܘܘ: ܐܫܬܪܝܐ ܒܡܬܚܒܢܬܐ ܡܬܢܫܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܠܒܟܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܢܗܪܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܝܢ ܒܗ ܢܗܪܐ ܒܫܢܬܐ. ܬܘܒ ܗܘܝܬ ܕܢܦܩܐ ܕܫܠܝܐ ܡܢ ܥܠܘ ܓܒ ܠܡܐܬܬܐ ܠܒܪܡܘܗܝ ܡܩܪܒܐ. ܘܢܦܫܐ ܘܡܓܒܪ ܒܒܪܡܐ ܬܬܝܬܐ ܕܬܗܘܡܘܗܝ. ܠܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܩܢܐ. ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܒܡܬܪܬܐ ܕܡܢ ܒܪܒܡܘܗܝ ܕܬܗܘܡܐ. ܘܡܕܒܬܗ ܕܦܓܪܗܘܢ ܢܫܬܘ[2] ܠܗܘܡܐ. ܘܛܒܥܘ[2] ܐܝܟ ܒܟܦܐ. ܐܝܟ ܕܒܬܪ. ܘܐܗܦܟ ܒܠܗܘܢ ܡܒܪܐ ܪܒܐ ܕܢܦܩܐ. ܒܗ ܬܘܒ ܡܒܘܠܐ ܘܡܥܒܕ ܐܝܟ ܡܠܐܟܗ ܗܘ ܡܕܒܪܐ. ܘܐܠܝܢ ܕܒܠ ܬܩܠ ܗܦܪܗ ܒܪܝܐ ܒܕܒܠ ܐܫܬܒܩܘ[2]: ܒܗ ܐܦ ܗܘܝܢ ܪܗܛܐ ܚܪܝܐ[1] ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬ: ܒܗ ܒܝܘ ܠܪܘܒܗ ܬܗܘܡܐ ܕܢܦܩܐ: ܕܗܦܟܝ ܕܐܬܬܐ ܠܪܘܚܬܗ ܡܕܒܫܬܐ. ܒܪܘܗ ܠܒܪ[2] ܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܐ. ܘܒܗ ܐܬܦܠܛܘ[2] ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܚܪܡܘܢ.[3] ܗܘܐ ܘܒܟܐ ܬܗܘܡܐ ܕܢܚܠ ܗܘܐ ܠܬܢܝܢܐ ܕܡܬܝܚܬܐ. ܡܬܪܐܝܬ ܕܒܪܘܛܘܣ. ܘܢܒܬ[7] ܒܟܫ[4] ܠܗܠܝܢ ܕܦܠܛܘ ܡܢ ܢܦܩܐ. ܒܗ ܠܐ ܐܫܬܚܪܘ[5] ܡܒܠܗܘܢ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܒܗ ܢܦܩܐ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܡܛܠ ܗܘܐ. ܘܡܟܐ ܠܗܡܒܠܗܘܢ ܢܠܗ ܠܡܒܘܫܬܐ: ܡܛܠ *ܒܡܫܘܬܐ (*f. 119 r°.) ܕܡܢܝܘܬܗܘܢ. ܐܬܬܪܝܒܘ[6] ܒܢܝܫܬ ܬܪܝܢ ܓܘܢܝܢ. ܕܒܠܗܘܢ ܐܦ ܥܠܒܐ ܡܠܬܐ ܒܢܝܫܬܐ. ܕܒܗ ܡܢ ܢܦܩܐ ܐܫܬܘܕܥܘ[2]: ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܥܒܝܕܬ ܐܝܟ ܕܐܝܟ. ܘܡܒܠܐ ܠܐܒܕܢܐ ܓܡܝܪܐ ܥܪܒܘ. ܗܠܝܢ ܕܢܫܬ[7] ܒܬܪ ܒܡܬܪܐ. ܘܢܦܩܬܐ ܕܢܝܫܗܘܢ ܐܬܒܕܪܘ[2]. ܘܐܫܬܒܩܘ ܓܒܝܢ ܥܠܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܘܒܠܐ ܒܠ ܐܦܝ ܡܒܪܐ.. ܘܗܘܝܢ ܒܗ[8] ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܠܛܬ. ܢܘܪܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܘܗܘܬ ܢܘܪܐ ܢܘܪܐ

[1] , prius supra lin. add. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] L ܢܚܪܡܘܢ — [4] L ܘܢܒܬ ܒܟܫ — [5] ܘ in fin. rec. add.; L ܐܫܬܚܪ — [6] ܘ in fine rec. add.; L ܘܐܬܬܪܝܒܘ — [7] L ܕܢܫܬ — [8] Supra lin. add.

ܠܡܫܬܬܒ݂ ܫܬܪ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܠ. ܡܛܠ ܕܐܫܬܘܗ݀ܝ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ. ܘܛܠܝܐ ܗܘܐ ܘܦܩܐܡ: ܘܠܐ [ܐܫܟܚܘ ܐܘܪܚܐ ܕ]ܠܩܘܒܠܐ[1] ܐܝܟܢܐ ܢܫܬܘܣܢܘܗ݀ܝ. ܗܝ ܕܢܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܗܟ ܢܫܘܬ ܗܘܐ ܘܢܒܥܐ ܠܐܣܛܘܩܣܐ ܘܠܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܕܠܬܫܒܘ. ܘܬܬܗܦܟ ܠܗ ܟܠܗ ܒܪܬܐ: ܐܦ ܟܕ ܗܘ ܗܘ ܟܐܒܐ ܡܒܥܝܐ ܕܢܦܠ. ܥܒܕ ܘܒܗܘ ܠܟܠܗ ܡܐܟܠܢ ܗܝ ܥܒܝܕܘܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܣܛܘܩܣܐ ܕܡܬܡܢܐ· ܕܢܪܢܢ ܠܟܠܗ[2] ܡܢܝܢܐ ܕܡܒܥܝܐ. ܘܠܗ ܠܡܒܥܝܐ. ܘܠܟܠܗ ܡܬܡܢܐ ܕܩܢܒܐ ܘܠܥܪܒܐ.܀ ܦܩܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܒܠܬܐ ܡܒܡܠܟܐ ܗܝܟܢܐ ܢܒܬ ܗܘ ܟܐܒܐ ܐܣܝܪܐ. ܘܦܩܝܢ ܒܢܗ ܒܫܪܪܐ ܘܫܠܝܡܐܝܬ. ܗܝ ܐܪܡܝܗ ܠܟܠ ܡܢ ܕܡܒܝܢܬܐ ܒܝܕܝܢ ܦܘܪܥܢܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܘܡܒܕܒܐ ܠܬܠܬܝܢ. ܘܐܦܩ ܟܠܝܗ ܕܗܒܐ ܡܚܝܠܐ. ܘܗܒܐ ܗܘܬ ܒܢܝܢܗ ܬܘܩܦܐ. ܕܠܐ ܡܕܝܢ ܕܐܝܬܐ ܒܐܠܒܐ ܕܬܘܩܦ ܒܢܗ.

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܥܫܝܢܐ ܘ[ܒ]ܛܪܐܘܣ[3] ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܘܥܐ ܢܦܠܬ: ܘܛܘܪܐ ܪܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܪܘܦ ܒܐܦܐ ܦܩܕ ܘܢܦܠ ܒܝܡܐ.[4] ܒܛܪܐܘܣ ܗܟܝܠ ܕܦܘܢܝܩܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܣܦܪ ܝܡܐ[5]܀ ܗܝ ܢܦܠܬ ܒܘܥܐ ܥܡܝܩܐ. ܠܛܪܐܘܣ ܪܒܐ ܕܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܬܩܪܐ ܦܪܘܦ ܒܐܦܐ: ܐܬܬܕܝܢ ܘܐܬܬܠܝܢ ܡܢ ܥܠܝ ܡܢ ܡܛܠܬܗ ܕܝܘܥܐ. ܘܦܩܕܗ ܪܒܐ ܦܩܕ ܡܢܗ ܘܢܦܠ ܒܝܡܐ. ܘܢܦܩ ܙܘܥܐ ܠܐܘܣܡܐ ܡܚܝܠܐܐ ܒܟܠܗ ܢܡܐ. ܘܢܒܬ ܘܡܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܠ ܡܬܢܝܐ ܡܚܝܠܐ ܘܗܘܐ ܢܡܐ ܠܗ ܡܢܗ: ܘܦܫ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܐ ܗܦܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܐܢܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܘܬܐ.܀

[1] Sic legit Martin. Duae voces evanidae, quarum una in margine; ܕ mihi valde dubium. Locus sane corruptus. — [2] Ms. ܟܠܗ — [3] Ms. hic ܒܛܪܐܘܣ. — [4] Argumentum minio scriptum. — [5] Vox omissa et intra lineas rescriptam.

ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܕܗܘܟܢܐ. ܘܢܦܩܘܬܐ[1] ܕܩܠܒܐ: ܕܬܒܥܐ ܐܒܘܬܗ ܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ.. ܘܗܒܢܐ ܗܘܐ ܠܡܐܢܐ ܪܒܐ ܘܪܘܚܐ ܕܡܗܒܠ ܒܝܘܡܗ ܐܠܦܐ ܪܘܪܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܥ ܫܬܩܗ ܘܫܬܡܪܘܪ ܗܘܐ ܒܡܒܪܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܪܘܓܙܗ ܫܒܩܐ ܫܠܝܛܝܢ[2]:. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܒܐ ܘܫܘܬܦܢܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܕܗܒܐ ܡܚܝܠܐ ܠܒܠܗܘܢ ܡܬܝܢܬܐ ܕܐܬܗܦܟܢ ܒܙܘܥܐ. ܘܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܐܬܒܪܝ ܘܐܬܬܘܝܘ ܥܘܬܪܗܘܢ. ܗܝ ܒܥܫܘܬ ܒܢܝܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܫܬܘܪܘ[3] ܠܗ ܦܬܓܡ ܐܫܬܘܠܦܬ ܐܘ ܐܬܒܢܝܬ.

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܘܬܫܥ. ܗܘܐ ܒܥܘܫܢܐ ܕܕܪܐ ܐܝܩܛܝܐ ܡܛܠ ܗܘܢܢܝܬܐ. ܒܡܒܢܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ. ܗܝ[4] ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܪܬܚܘ ܒܛܝܢܐ. ܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܬܘ[5] ܘܡܠܠܘ[6]. ܘܕܪܫܘ ܘܐܬܒܣܡܘ[6] ܘܐܦܣܩܘ[6]. ܘܒܗ ܒܢܘ ܕܠܝܬ ܪܦܘܬܐ[7] ܗܦܟܗ. ܘܚܠܒܘ[6] ܠܐܠܦܐ ܘܐܠܦܘ[6] ܠܐܬܪܗܘܢ. ܗܝ ܡܕܡ ܠܐ ܗܦܟܘ.

ܫܢܬ[8] ܬܡܢܝܢܐ ܘܫܒܥܝܢ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܒܪܘܛܘܣ[9] ܘܡܕܝܢܬܐ ܬܘܒ ܩܛܝܠܐ ܐܬܐ ܒܡܦܪ[10] ܝܡܐ. ܘܗܘܪܘܣ ܛܠܝܠܐ ܘܡܐܪܒܐ ܘܐܦ ܒܦܠܛܝܐ ܘܡܒܘܥܬ ܥܒܪܝܐ. ܘܐܦ ܝܡܐ ܓܙܡ ܘܡܦܩ ܠܓܘ ܐܡܝܢ ܬܠܬ ܬܠܡܝܢ[11] ܒܟܠܗ ܦܘܠܣܐ.[12] ܡܛܠ ܟܕ
f. 119 r°. ܠܢܘܣܐ * ܕܢܫܠܐ. ܘܐܬܪܐ ܪܒܬܐ ܘܬܕܗܪܬܐ ܕܗܘܬ ܒܒܢܘܛܘܣ[13] ܡܒܝܬܐ ܕܦܘܠܣܐ. ܗܝ ܟܕ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܘܢܦܠܘ[14] ܡܕܝܢܬܐ ܙܟܝ ܕܠܘܩܕܘܩܝܐ ܕܒܩܘܪܝܐ ܢܐܬܐ[15]

[1] Ms. ܢܦܩ, ut saepius. — [2] , prius infra lin. rec. add. — [3] ܘ rec. add. — [4] Add. ms. 14647, f. 139 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 390; infra, p. 411. — [5] Corr. ex ܘܐܬܬܐ — [6] ܘ in fine serius add. — [7] L ܪܦܘܬܐ — [8] Add. ms. 14650, f. 204 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 326. — [9] L ܒܪܘܛܘܣ — [10] L ܒܡܦܪ — [11] Ms. ܬܠܡܝܢ — [12] Hucusque minio scriptum. — [13] L ܒܢܘܛܘܣ — [14] Sic, etiam L. — [15] L ܢܐܬܐ ܕܒܩܘܪܝܐ

ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܦܬܟܪܐ ܕܒܒܠܒܠܝܢ[1] ܕܒܕܝܢܬܐ ܕܣܝܦܘܬܐ: ܗܕܐ ܕܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܕܒܕܝܢܬܗ ܕܐܫܟܚ ܕܬܠܒܝܢܐ.. ܒܗܕܐ ܗܟܝܠ ܒܝܬ ܦܬܟܪܐ ܢܒܝܐ ܘܒܫܡܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܬܘܩܦܐ ܕܒܢܐ ܫܠܝܡܘܢ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܐܬܬܘܗܝ ܐܘܪܒܗ ܒܒܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ· ܐܠܦܝܢ. ܘܦܬܘܗ ܫܬܝܢ ܘܫܬܐ ܐܠܦܝܢ. ܒܗ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܒܒܐܪܟܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܓܠܝܣ̈ܝܢ. ܕܡܢ ܒܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܘܪܒܗ ܕܣܕܪܐ ܒܫܢܝܢ ܘܡܢ ܣܒܥܝܢܝܢܐ: ܘܪܘܡܗ ܬܘܒ ܕܣܕܪܐ ܣܕܪܐ ܒܫܢܝܢ ܚܡܫ ܐܠܦܝܢ. ܘܦܬܘܗ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ.. ܚܡܫ ܬܘܩܦܐ ܕܒܢܝܢܗ. ܘܕܐܣܦܘܠܘܣ ܬܪܬܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܦ ܬܘܩܦܐ ܠܚܝܠܬܐ: ܘܬܛܠܝܠܗ ܡܢ ܐܪܙܐ ܬܘܩܦܐ ܕܠܗ ܕܠܒܝܢ. ܘܩܪܝܢ ܒܐܒܪܐ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܬܪܒܥܘܗܝ ܕܢܚܫܐ. ܘܬܪܥܐ ܕܒܪܐ ܕܢܚܫܐ ܡܢ ܠܒܠ. ܬܚܝܬ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܝܡܐ ܕܬܛܠܝܠܗ. ܬܠܬ ܐܠܦܝܢ ܡܬܚܝܢ ܠܗ ܒܐܬܐ.. ܘܫܪܒܐ ܕܓܒܝܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܕܬܬܒܪܟܬܐ ܗܘܐ. ܕܐܦ ܒܗ ܒܬܘܩܦܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܛܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܬܩܪܝܐ ܚܝܠܐ ܛܒܝܐ: ܘܒܫܡܫܬܐ ܘܚܕܪܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܠܐ ܗܝ ܠܐܟܣܕܪܐ ܗܟܝܠ ܗܘ, ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܬܒܢܝܬ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܝܬ ܐܬܬܚܝܬ ܕܝܘܣܛܝܢܘܣ. ܐܘ ܢܬܚܫܠ ܒܝܘܡ ܫܒܝܩܘܬܗܘܢ ܕܩܠܝܠ ܦܬܟܪܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܒܝܫܘܥ ܠܫܡܗܘܢ ܘܫܒܩܘܬܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܫܐ: ܕܡܢ ܟܠܗ ܢܒܝܘܬܗ ܕܢܗܘܐ ܗܘ: ܡܢ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܗ ܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܬܠܘܬ ܒܗ ܘܐܟܠܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܠܩܢܛܝܢܘܣ ܘܠܝܫܘܥ ܘܠܐܒܘܗ ܘܠܦܬܟܪܐ ܕܒܗ. ܘܐܦ ܠܐܒܗ̈ܘܗܝ ܦܢܬ ܐܬܝܢ. ܘܠܡܝܬܪܐ ܕܡܕܝܢܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܚܬܠ ܡܟܪܙܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܣܦܘܬܐ. ܘܠܟܢܫܬ ܒܕܒܪܐ ܠܦܘܪܗ ܕܐܪܒܐ. ܒܗ ܩܥܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܢܝܢ[3]

[1] Cf. p. 129, n. 18. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Vox inter lineas addita.

ܕܠܐܬܝܢ. ܒܗ ܒܚܫ̈ܐ ܡܢ ܢܨܕܝܐ.. ܐܫܒܝܐ ܕܓܘܫܢܐ ܐܪܒܐ ܢܕܪܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܒܠܗܘܢ ܡܓܕ̈ܐ, ܠܦܬܟܪܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܘܐܬܝܩܪܬ: ܘܒܒܝܬܐ ܘܐܠܗܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܪ̈ܬܐ. ܠܟܠܗ ܓܒܐ ܕܣܦܘܬܐ. ܒܗ ܡܬܘܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ ܠܫܡܒܝܗ ܕܓܘܫܢܐ ܗܘ ܕܐܕܪܝܢ ܐܢܝܢ.[1] ܘܠܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܣܓܝܐ ܒܝܬ ܘܒܬܝܒܬܐ ܘܕܠܐ ܐܓܫܬܐ: ܒܗܢ ܢܦܫܐ ܕܡܕܢܚܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܗ. ܒܗ ܒܢܫܢܝܢ[2] ܘܡܣܒܝܢ ܚܕܘܬܗ, ܘܡܟܝܢ ܡܬܪܐܝܬ. ܒܕܒܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܦܘܒܗܬܐ ܩܓܢܝܐܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܐܫܬܓܪ ܒܕܒܟܐ ܕܗܘܐ ܢܘܪܐ ܒܢܘܪܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܒܢܘ ܘܡܫܒܚܘ ܠܡܒܕܪ ܕܓܒܫ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ. ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܣܪܘܬܐ ܘܕܡܝܐ. ܘܒܗ ܬܗܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܐܬܐ ܕܬܗܪܐ ܕܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܗܕܝܢ ܐܬܒܠܝ ܦܘܡܗܘܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܠܫܢܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܒܒܠܗ ܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܝܕܘ ܘܡܫܒܚܘ. ܡܛܠ ܬܕܒܘܪܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܐܒܪܗܡ ܕܡܢ ܫܠܡ ܕܒܕܝܬܐ ܗܘ: ܒܒܝܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘܬ ܒܫܘܠܡܗ ܕܒܢܝܐ ܐܪܟܐ ܕܒܕܝܢܬ ܒܫܠܡܘܬܐ.[3] ܒܐܘܪܚ ܐܝܪ ܒܬܠܬܐ ܒܗ. ܒܕܬܐ ܐܪܟܐ ܕܒܕܝܢܬ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܦܠܛܗ ܕܓܒܐ ܕܒܕܝܢܝܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ f. 118 v°. *[ܘܡܒܬ]ܐ[4] ܐܬܕܠܝܬ ܘܢܦܠܬ. ܘܐܝܟ ܒܛܠܝܠܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܓܪ̈ܐ ܠܐܒܕܢܐ ܕܓܒܝܠܬܗ: ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܗ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܝ. ܐܠܦܐ [ܘܪ̈ܒܘܬ]ܐ[5] ܒܒܫܢܐ ܗܘܬ. ܐܦ ܓܒܪ ܐܬܦܫܡܬ ܗܘܬ ܘܐܬܦܬܚܬ ܡܢ ܙܘܒܐ ܗܘ ܕܚܝܠܐ ܘܡܫܢܝܐ. ܘܗܘܬ ܓܘܫܢܐ ܪܒܬܐ ܒܡܫܠܡܘܬܗ ܠܒܠܒܐ ܘܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.. ܒܗ ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܢܦܠ

[1] Vox rescripta. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Minio scriptum. — [4] Lacunam coniectura supplevi. — [5] Suppl. Martin; malim ܡܓܪ̈ܐܐ

ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܪ ܠܒܪ̈ܢܫܝܢ ܢܣܒ̈ܘܗܝ[1] : ܘܓܒܘ ܒܗܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܗܠܝܢ ܢܦܠ ܬܚܠܒܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ. ܕܟܠ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܦܓܥ ܠܐܡܒܪܛܘܪܘܣ ܡܛܪܦܘܠܝܛܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܚܢܦܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ.. ܘܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܠܒܟ ܘܐܒܕ ܟܢܫܗܘܢ ܕܟܘܪ̈ܣܝܐ ܢܡܘܣ̈ܐ ܘܡܟܫ̈ܦܢܐ ܘܐܣܘܪ ܘܟܒܫ ܒܡܣܦܢܐ. ܘܦܣܩ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܪ̈ܓܠܝܗܘܢ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܒܗܘܢ ܫܒ̈ܝܐ ܒܫ̈ܘܠܦܐ.. ܘܗܘܐ ܓܒܪ̈ܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܦܪܝܘܣܬܐ. ܘܗܘܬ ܘܡܠܬܐ ܘܬܕܟܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܛܘ ܒܝܘܡܝܗܘܢ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܗܘܘ ܙ̈ܟܝܐ ܪܘܪܒܐ ܘܬܘܩܦܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܒܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܣܬܪ̈ܝܢ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܒܐܪܒܥܐ ܕܣܘܪܝܐ[2]. ܒܐܝܕܝ ܚܢܢ ܕܡܥܠܬܐ ܗܕܐ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܥܫܝܢܐ ܘܚܝܠܐ ܒܗ ܦܢܝܢ ܕܐܪ̈ܥܐ. ܘܐܬܗܦܟ ܒܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܣܘܩܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܪ̈ܒܝܐ ܘܦܠܣܛܝܢܐ: ܒܝܪܘܛܘܣ ܘܛܪܝܦܘܠܝܣ ܡܘܢ ܡܘܢ ܡܝܦܬ ܘܡܚܠܗܘܢ[3] ܘܐܢܛܪܕܘܣ ܘܥܪܩܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܚ̈ܘܙܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܕܠܘܬ ܝܡܐ[4] ܘܐܣܬܚܦܘ[4]. ܘܢܦ̈ܠܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܒܪܘܓܙܐ ܕܡܬܚܠ ܢܛܘ̈ܦܐ ܐܬܗܦܟܘ ܗܘܘ ܒܒ̈ܬܝܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ. ܐܬܟܢܫܘ ܚܢ̈ܦܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܦܛܪ̈ܝܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܚܣܝ̈ܕܐ ܘܥܠܡ̈ܝܐ. ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ. ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܥܠ ܐܦܝ ܗܝܡܢܘܬܐ.. ܠܐ[5] ܡܛܠ ܡܦܣܝܢ ܕܫܬܐܬܐܝܬ ܘܡܫܬܡܗܐܝܬ ܥܠ ܒܥܘ̈ܫܢܐ ܗ̈ܠܝܢ[6] ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܪܬܘܣ:

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] Quae sequuntur iterum occurrunt infra, p. 141, l. 19 et sq. — [3] Ms. ܒܚܝܠܗܘܢ — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] Add. 14647, f. 136 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 385, et infra, p. 405; v. etiam *Bibl. or.*, II, p. 84. — [6] L ܐܠܝܢ

ܘܠܘܬ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܚܕܘܬܐ ܕܒܥܕܬܐ.[1] ܒܥ̈ܕܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܪܗܛܘ ܢܥܪܩܘܢ. ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܠܡܣܡ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܐܬܬܢܝܬ ܡܫܝ̈ܚܝܐ[2] ܗܘܬ. ܒܪ ܦܘܫܩܐ ܘܕܓܪܘ ܘܓܒܘ[3] ܠܐܢܫܐ ܚܣ̈ܝܢܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢܐ ܘܓܒ̈ܝܐ[4] ܘܢܟ̈ܦܐ, ܐܬܬܩܢܬܐ. ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ[5] ܬܠܡ̈ܝܕܘ ܒܝܪܚܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ[6] ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܒ̈ܩܘ ܕܡܫܬ̈ܥܠܝܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ[7].. ܘܐܬܘ ܘܟܠܘ ܘܕܪܫܘ[8] ܘܡܣܒܗ ܘܐܬܓܒܪܘ ܥܠ ܐܦܘ ܫܪܪܐ. ܒܪ ܐܦ ܒܪܘܢ ܐܬܓܠܝܘ ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܗܠܝܢ[9] ܕܒܡܕܒܪܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܡܦܝܣܐ *ܡܕܒܪ ܕܝܘܡܐ[10] ܒܥܒܕܐ ܗܘ.. ܘܗܘܐ ܒܡܫܚܐ ܒܥܠܘܗܝ [ܠܐܠܦܐ ܘܥܒܝܕ ܡܢ][11] ܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܕܒܪܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ[12] ܦܩܕ [ܢܫܒܘܩ.][11] ܘܥܕܪܬ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ[13] ܠܐ ܐܫܬܒܩܘ[14] ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܐܪܥܐ [ܢܦܪܘ.][11] ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ[15] ܕܒܥܒܕܘ ܠܕ̈ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܬܘܒ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ[16] [ܕܢܚܒܘܢ ܘܢܦܩܘܢ][11] ܡܢ ܕܡܫܝ̈ܚܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܥܠܝܗܘ[8] ܫܝܢܗܘܢ: ܘܐܦ ܒܥܘܫܢܐ ܐܫܬܪܝܘ. ܒܪ [ܡܕܒܪ][11] ܠܚܒܪ ܠܐ ܗܘܐ.[17]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘܐ ܢܗܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܒܗ ܦܬܓܡܐ ܪܒܐ ܘܡܬܡܗܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܥܠܕܒܒܝܢ[18] ܒܡܕܢܚܐ ܗܘ, ܕܡܫܟܢܐ: ܕܐܝܬ ܒܦܘܣܩܐ· ܒܫܬ ܠܒܝܢ ܠܡܣܪ[19]. ܒܗ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܬܕܡܘܪܬܐ ܪܒܬܐ ܐܣܬܒܪܬ. ܒܗ ܢܡܘܣܐ

*f. 118 r°.

[1] L om. — [2] Ms. ܡܫܝܚܐ — [3] L ܘܓܒܘ ܘܕܓܪܘ — [4] L ܓܒ̈ܝܐ — [5] L ܘܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ — [6] L ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܐܘܪܚܬܐ — [7] L ܕܫܪ̈ܪܐ ܕܗܝܡܢܘ — [8] ܘ in fine rec. add. — [9] L. om. — [10] L ܕܝܘܡܐ ܡܕܒܪ — [11] Voces deperditas e L suppl. — [12] ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܗܝܡܢ — [13] L add. ܬܘܒ — [14] ܘ in fine rec. add.; L ܐܫܬܒܩܝ — [15] L ins. ܕܐܫܬܘܕܝܘ — [16] L ܐܬܦܝܣ — [17] Explicit excerptum Londin. — [18] ܒ prius recenti manu superadditum, hic et infra. — [19] Hucusque minio scriptum.

ܫܢܬ[1] ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܗܘܐ ܘܒܐ ܪܒܐ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܫܒܥܒܐ.[2] ܒܐܝܪ
ܐܒ[3] ܒܬܫܥܐ ܒܗ: ܗܘܐ ܘܒܐ ܕܫܠܝܐ ܘܡܫܪܝܐ
ܘܡܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܥܠܡܗ ܕܠܠܝܐ ܒܡܚܪ̈ܘ
ܫܒܥܝܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ[4] ܒܗ ܬܠܬ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܘ̇ܝ ܘܗܘܐ
ܩܪܝܐ ܚܢܝܩܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܘܩܛܠ ܒܬܪ̈ܬܐ ܦܠܓܘܬܐ.
ܘܟܠܗܘ. ܘܫܪܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܐܬܐܪܥܬ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ܀ ܗܘ̇ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܕܗܕܡܐ.
ܘܦܠܓܘܬܐ ܬܘܒ ܢܦܫܬܐ ܐܬܪܘ[5] ܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܒܠܝܠܝܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܬܗܦ̈ܟܬ ܗܘ̈ܝ
ܘܐܣܛܘܠ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܬܟܠܢ ܕܒܣܘܥܪܢܐ
ܡܢ ܬܘܪܘܦܘܠܘܢ.[6] ܬܬܦܢܐ ܗܘܬ ܘܬܬܚܒܠ ܠܓܡܪ:
ܘܩܘܡܗ[7] ܒܝܬܐ ܬܬܒܠܥ. ܘܡܥܪܒ ܒܡܦܘܠܬܐ
ܐܬܛܪܦܬ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܢܦܫܢ ܐܫܬܒܩܘ[4] ܒܗ
ܒܡܦܘܠܬܐ. ܘܢܦܩܘ[4] ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܥܪܘܩ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܗ ܡܬܒܢܝܢ܀ ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܒܬܪܐ
*L 204 v°. ܕܫܢܬܐ: ܒܗ ܫܢܬ ܒܗ ܐܬܝܢ ܡܩܕܡܬܐ *ܐܬܒܟܝܢ. ܒܗ
ܕܢܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩܐ ܒܗܘܢ ܣܠܩܝܢ[8] ܗܘܘ: ܘܡܢܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܫܐ ܠܬܟܫܦܬܐ ܕܢܬܐ: ܘܗܒܐ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܫܐ. ܒܒܗܘܬܐ ܒܬܪ̈ܬܐ ܐܬܒܢܝܢ[9] ܗܘܘ
ܘܒܬܪ ܒܟ̈ܘܢ. ܒܢܝܫܐ ܘܒܬܪ̈ܒܐ ܕܬܘܒܐܬܐ. ܗܦܟܝ
ܕܡܒܪ̈ܢܝܢ ܕܘܒܠܐ ܗܠܝܢ. ܒܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܘܪܘܢܝܐ܀
ܕܟܠ ܫܒܒܐ ܩܘܠܝܢ[9] ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܟܠ
ܫܢܐ ܒܗܠܝܢ ܢܩܒܠܬܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܗܦܝܢ ܬܒܘܬܐ
ܦܘܠܓܬܐ. ܒܒܫܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ

[1] Rursum Add. 14650, f. 204 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 325. — [2] Hucusque minio scriptum; sed L voces ܫܒܥܒܐ ܒܝܘܡܐ ad seq. sententiam refert. — [3] Ms. ܐܒܪ; cf. t. I, p. 273. — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] ܘ in fine rec. add.; L ܐܒܪ. Sequitur vox evanida quam om. L; fortasse ܗܘ̇ܝ — [6] L ܡܢ ܛܪܘܦܘܠܘܢ — [7] L ܘܩܘܡܝܗ — [8] Ms. ܣܠܩܝܢ — [9] ܝ prius supra lin. rec. add.

ܗܟܐ.[1] ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܝܢ ܒܚܒܘܫܝܐ
ܗܠܝܢ ܠܡܟܦܘܢ.
*[ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒ]ܝܢ[2] ܠܘܬ ܡܩ̈ܒܢܐ. f. 117 v°.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ[3]: [ܬܐܘܕܘܣܝ]ܘܣ[4] ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܪܝܫܬܐ.. ܐܢܛܝܟܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܢ ܒܪܝܫܬܐ.. ܦܘܠܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܒܪܝܫܬܐ.. ܢܡܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܩܫܝܫܬܐ..[4] ܡܘܣܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ ܡܢ
ܥܕܬܐ ܕܡܪܬܝܢ.. ܬܐܕܘܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܪܒܝܐ[5]
ܕܢܒܝܢ܀ ܐ̄ܬܬܢܝܚ ܠܘܬ ܒܠܡܪܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܠܝܢ[6]:
ܒܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܐܘܛܘܟܝܘܣ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ..
ܐܦܘ[ܠܝܢܪ]ܝܘܣ[7] ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܕܡܟܣܝܡܐ
ܕܐܢܛܝܟܝܐ.
ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܪܝܘ ܢܡܘܪܐ ܐܦ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ.[6] ܒܗ ܗܒܝܠ ܒܡܗܢܐ
ܘܒܢܐ. ܢܦܠܘ ܗܘܘ ܪ̈ܐܙܐ ܐܝܟ ܢܦܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ
ܠܗܡܟܠ ܒܗܡܛܢܐ܀ ܒܡܗܘܢܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܡܒܪܘ
ܘܗܘܘ ܫܒ: ܐܝܟ ܕܒܫܒܥܬܐ ܕܦܢܗܝܢܐ ܘܒܒܢ̈ܝܢܐ.
ܘܚܠܘ[8] ܒܡܢܒܐ ܥܠ ܒܗܡܛܢܐ. ܘܢܦܠܘ[8] ܘܐܡܒܪܘ[8]
ܠܩܦܠܝܐ ܠܟܠ ܕܐܬܡܛܝܠ. ܘܗܡܛܘ[8] ܠܒܝ̈ܬܐ
ܕܒܗܡܛܢܐ. ܘܒܗ[8] ܐܝܟ ܘܡܛܪܘ ܘܒܢܘ ܒܡܘܫܐ܀
ܘܒܗ ܢܦܩ ܐܢܬܦܠܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܗܦܟ ܘܢܛܪܘܕ
ܐܢܘܢ: ܐܬܡܢܥܘ ܘܡܕܪܘܗܝ. ܘܒܗ ܢܝܠܐ ܗܘܠܐܐ
ܕܡܡܠܐ ܕܐܬܡܢܥ ܒܠܗܘܢ. ܒܪܡ ܠܦܪܘܛܝܢ ܕܠܗ.
ܘܪܗܛܘ[8] ܒܬܪܗ ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ. ܘܡܛܠܠܘܗܝ. ܘܦܫܩܘ
ܠܩܘܪܝܐ ܦܪ̈ܢܐ[9] ܘܠܒܠܗ ܠܡܣܘܢ ܕܠܗ. ܘܡܛܠܘ[8]

[1] Explicit excerptum Lond. — [2] Voces, abscisa membrana, perierunt. — [3] Hucusque minio scriptum. — [4] Cf. *Bibl. or.*, II, p. 62. — [5] ܐ prius suprascriptum rec. manu. — [6] Minio scriptum. — [7] ܠܝ om. — [8] ܘ in fine rec. add. — [9] Voces rescriptae; alteri puncta adposita sunt ut deleatur.

ܕܡܫܐܝܠܬ ܗܘܬ ⌝ܡܢܝܗܘܢ. ܠܓܒܪ¹ ܠܗܕܐ ܐܣܠܝܘ..
ܘܡܥܒܕܘ² ܒܥܕܬܐ ܠܚܕ ܡܦܠܓ ܒܗ ܒܐܦܣܩܘܦܘܗ
ܕܡܫܝܬܐ. ܘܗܘܝܐ]¹ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܬ̈ܘܠܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܢ ܢܬܬܪܐܝܬ ܫܪ̈ܪܘ ܠܢ. ܟܠ ܗܠܝܢ
ܕܗܘܝܐ ܡܢܝܗܘܢ ܐܣܬܟܪܘ². ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐ: ܡܦܠܓ
ܕܠܘ ܡܬ̈ܒܥܐ ܗܘܝܢ ܕܗܠܝܢ. ܠܐ ܢܬܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܢܦܫܢ
ܕܡܢ ܫܘܒܚܐ ܒܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ
ܢܫܠܡ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܗ ܟܠ ܚܬܝܬܘܬܐ ܕܫܪܪܗܘܢ:
ܕܗܢܐ ܟܠܗܝܢ ܐܫܬܡܥ: ܒܗ ܠܐ ܐܝܟ ܡܬܦܠܓ]ܕܠܐ
ܫܝܢ]¹ ܡܬܚܘܢ ܢܬܦܠܓܢ ܘܡܢ ܒܠܝܫ. ܗܘܘ ܫܪܝܪܝܢ
ܒܟܪ̈ܢ.

⌜ܥܠ ܛܘܦܣܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪ ܒܛܪܣܘܣ
ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ.³ ܛܪܣܘܣ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܒܫ̈ܢܝܐ ܕܛܘܦܣܐ ܕܡܢ
ܢܘܗܪܐ ܕܒܬܪ ܒܗ ܗܦܟܬܗ ܐܫܬܠܡܬ ܘܛܒܥܬ
ܘܐܬܬܒܩܪܬ. ܘܫܪܟܐ ܕܬܘܒ ܕܡܘ̈ܬܢܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܢ
ܪܘܫܡܐ ܡܚܝܠܐ⁴ ܐܬܚܪ̈ܒܝܢ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܒܬ̈ܪܒܐ
ܘܫܪܟܐ ܕܬܩܘܬܐ ܐܬܬܒ̈ܠܝܢ. ܘܐܬܒܨܪ⁵ ܘܢܓܫ̈ܝܢ.
ܘܐܬܬܦܩܬ ܐܪܥܐ ܟܠܗܝܢ.

ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܪܩܠܝܣ ܡܚܒܠܬܐ ܕܡܗܘܦܛܝܣ
ܐܬܟܢܫܬ ܘܐܬܟܒܫܬ. ܗܝ ܕܒܢܝܢܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܒܬܒ
ܘܗܘ ܠܝ ܫܪܒܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܢܓܒܬ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܒܡܫܦܛܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܝܕܐ:
ܐܫܬܡܠܘ² ܠܒܢ̈ܘܗܝ، ܕܡܫܦܛܢܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܪܘܚܐ ܦܪܩܠܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܕܡܢܐܦܛܝܣ
ܘܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܕܦܪܨܘܦܐ ܢܣ̈ܒܘܗܝ. ܘܐܘܟܕ ܐܝܟ
ܒܢܘܪܐ. ܘܠܡܬܩܠܝܘܢ ܚܒܪ ܒܥܕܬܐ ܠܣܛܐܣܐ ܀

¹ Voces evanidae; sic Martin. — ² ܘ in fine rec. add. — ³ Minio scriptum. — ⁴ Ms. ܡ̈ܚܠܐܐ; sed puncta rec. perperam addita. — ⁵ Sic.

ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܟܬܝܒ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܗܘܐ ܡܒܝܠ ܕܗܘܘ ܡܫܝܚ ܠܟܠ ܦܬܝ̈ܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܦܠܫܬܘܬܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܗܪܣܝܣ ܕܗܠܠܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܝܐ. ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܣܦܩܐܝܬ ܡܚܘܐ: ܘܢܦܩܘ[1] ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܒܪܐ. ܘܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܠܩܘܪܐ ܟܠܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܫܪܬܐ ܕܟܠܗ ܢܕܥܢ ܢܕܥܘܢ. ܘܠܟܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܦ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܒܪ̈ܝܬܐ ܢܘܗܪܗ ܢܗ̇ ܡܢܗܘܢ. ܕܐܡܪܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܒܝܠܐ ܕܡ ܡܕܝܢܬ. ܘܐܬܡܠܦ ܗܘܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܡܟܐܢܐ ܒܦܠܚܐ ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܘܕܒܫ ܘܫܩܠ ܘܐܦܠܓ ܘܐܘܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܒܗ̇ ܒܒܪܐ ܒܗ̈ܝܢܐ ܒܥܕܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܘܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܒܪܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܒܕܘܒܪܗ. ܠܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ. ܡܟܐܢܐ ܕܫܒܠܐ ܘܡܐܒܕܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܗ̇ܘܐ ܕܚܒ̣ܪ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܠܗ ܢܣܒ̈ܬܐ. ܒܗ̇ ܘܠܐ ܐܬܪܒܝ ܥܬܝܩ ܡܠܘ.. ܐܢ̈ܫܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܩ̈ܘܕܝܐ ܘܕܐܪ̈ܡܢܝܐ[2] ܬܪ̈ܨܘ ܡܕܒ̈ܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܟܠܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗ̇ ܡܫܟ̇ܚ. ܩܘܛ̈ܠܐ ܕܗܘܘ ܒܗ̇ ܦܪܝܫܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ ܒܗܝ̇ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ.. ܘܒܬܪܐܝܬ ܣܓ̇ܠܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܡܕܒ̈ܪܝܬ *ܒܗܪܣܝܣ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ[2] ܘܕܦ̈ܩܘܕܝܐ ܘ.....[3] [ܘܡܕܒܪ][4] ܬܒܥܘܢ ܣܘܪܝܝܐ ܗܢܐ ܡܫܒܠܢܐ ܕܢܩ̈ܫܬܐ ܕܕܒܪ ܢܡܘܣܐ.÷ .....[5] ܕܝܢ ܒܗ̇ ܐܣܬܒܠܘ[1] ܗܠܝܢ ܐܬܟܫܠܘ[1] ܒܗ̇ ܒܪܘܦܝܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܒܝܢܘ ܕ[ܕܠܠܘܬܐ][6] ܗ̇ܝ ܘܠܘ ܫܪܪܐ[7]. ܘܐܬܕܒܪܘ[1] ܘܢܦܠܘ[1] ܒ]ܫ̈ܘܕܐ ܡܣܒܣܘ ܘܗܘܘ ܠܬܠܬܝܢ[[8] ܦܠ̈ܓܘ. ܒܗ̇ ܐܣܬܒܠܘ ܠܪܦܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.

*f. 117 r°.

[1] ܘ in fine ser. add. — [2] Sic. — [3] Duae voces perierunt. — [4] Restitui. — [5] Vox periit. — [6] Lacunam supplevi. — [7] Ms. ܫܪܝܪܐ — [8] Voces partim evanidae; sic Martin; lectio mihi valde dubia.

ܠܡܫܬܠܠܘܬܗ̇ ܀ ܒܗ̇ ܓܝܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܐܬܡܪܬ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ[1] ܕܡܩ̈ܠܐܡܛܘܦܘܣ. ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܪ ܒܚܝܠܗ̇ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ[2] ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪܘܦܝܘܣ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܬܪܝܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ[3] ܕܦܪܘܣܦܢܛܐ ܠܦܢܝܬ ܐܬܕܒܪ ܗܘܐ.. ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܒ ܡܠܟ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܝܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܬܪܥܝܬܗ: ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܠ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܬܟܬܫ ܠܗ ܘܐܬܕܟܠ ܘܐܬܒܪ: ܘܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܬܠܬܢܝܬܐ: ܕܡܬܠ ܗܢܐ ܕܒ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܚܠܦ: ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܬܪܥܝܢ ܐܬܬܘ. ܘܗܦܟܝܢ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܕܗܠܝܢܐ. ܘܐܫܪܒܘ. ܘܝܗܒ ܠܝܕܠܘܢ ܕܡܬܬܘܝܢܘܬܐ܂ ܗܘ ܕܐܦ ܒܕܡܬܐ ܠܗܫܐ ܢܛܝܪ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܪܘܫܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܝܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܫܝܐ.. ܒܬܪܥܝܢ ܬܘܒ ܠܒܟܐ ܘܗܦܟܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܟܐ ܒܠ ܬܘܒܗܘܢ: ܠܗ̇ ܠܗܕܐ ܗܪܣܝܣ. ܘܐܬܐ ܘܚܒܪ ܒܗ̇ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܥܡ̈ܐ ܢܬܒܬܐ ܒܕܒܟܐ ܠܥܘܠܕܒܐ ܕܫܡܘܗܝ. ܒܗ ܒܗ̇ ܒܬܪܥܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܡܢ *[ܒܢܝ̈ܬܐ ܟܢ̈ܫܗ][4] ܕܢܒܟܐ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܗ ܠܒܘܒܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ [ܐܝܬܐ ܐ]ܦܢ[4] ܒܗܕܐ ܗܘܐ ܢܛܪ ܠܒܘܫܐ. ܘܐܫܬܐܠ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܩܕܝܢ ܡܬܘܝܐ. ܘܠܐ ܒܕ ܐܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܒܕܒܗ. ܘܗܢܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܕܢܒܒܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.. ܘܒܗ ܐܬܒܪܗ ܕܢܒܗܬ: ܬܘܒ ܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܒܟܐ ܕܚܘ ܗܘܐ ܕܢܒܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.. ܒܬܪ[5] ܕܝܢ ܕܡܝܬ[6]. ܐܬܒܪܫܘ[7] ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܫܒܥܐ ܩܫܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܒܐܡܪ ܕܡܬܐܡܪܬܐ

*f. 116 v°.

[1] Ms., pro more, ܣܝܥܘܬܐ — [2] Ms. ܫܠܠܝܬܐ — [3] Vox rescripta. — [4] Lacunam unius vocis supplevi. — [5] Hinc usque ܡܩܕܡܝܢ (p. 123, l. 27) locus recitatus *Bibl. or.*, II, p. 87. — [6] Assem. addit ܦܪܘܦܘܣ — [7] ܘ serius add.

ܐܬܚܫܘ ܘܪܘܝܘ܆ ܘܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܗܘܢܗܘܢ ܘܐܬܒܪܘ ܒܕܒܗܘܢ܆ ܒܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܘܢܐ ܒܬܪܥܝܬܐ. ܐܬܒܠܒܠܘ.. ܘܐܬܬܘܝܘ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܕܢܪܐ ܕܐܫܒܗ ܐܘܦܪܝܣܘ. ܘܐܠܝܦܘܗܝ، ܠܟܠ ܡܢ ܫܠܕܐ ܗ̇ܝ. ܘܬܠܝܘ ܐܝܢܗ ܕܗ̇ܘ ܒܬܪܗ ܘܦܩܕ ܥܠ ܪܫܗ. ܘܢܠܦ ܗ̇ܘ ܒܬܪܗ. ܗ̣ܢܘܢ ܠܡ ܬܘܒ ܥܠܘܗܝ ܠܒܪܬܐ ܕܪܘܦܣܐ[2] ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܡ ܦܣܩܝܢ[3] ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ̇[4] ܕܒܒܪ ܢܣܒܗ. ܘܕܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܒܬܪܥܝܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܗܘܐ܂ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܐܢܐ ܒܦܠܓܐ ܐܘܦܪܝܣܘ. ܠܐ ܗܒܟ ܠܗ ܚܕ ܐܒܕܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܬܪܘܡܘܬܐ ܘܬܦܢܝܬܐ[5] ܕܢܪܐ ܒܫܟܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܒܪ ܕܡܢ ܐܒܕܐ ܕܡܬܝܬܐ ܐܬܬܦܢܪ: ܐܠܐ ܘܬܘܒ ܐܬܒܠܒܠ ܐܦ ܗܘ ܒܒܕܒܗ: ܘܐܬܚܫܝܢ ܡܢ ܒܠܗ ܡܢܘܢܘܬܐ[6] ܘܡܬܕܘܬܐ[6]: ܕܒܗ ܗܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܐܢܐ[7] ܕܥܒܠܐ ܗܘܐ: ܐܘܣܦ ܬܒܪܐ ܥܠ ܒܫܬܗ ܡܕܒܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܕܢܒܐ. ܒܫܢܐ ܦܣܩܝܢ[3] ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܕܗܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܠܬܗ ܠܡܒܠܐ. ܗ̇ܘ ܕܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܐܫܬܐܠ ܗܘܐ ܒܢܝܗ. ܕܒܗ ܚܢ ܘܫܠܝܡ ܕܢܒܒܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܬܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗܘ ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܘܢ ܘܢܘܒ ܘܢܒܠ ܒܢܝܗ. ܕܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܢܒܪܢ ܘܢܒܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܫܒܩܘ ܕܡܢ ܐܒܕܐ ܕܒܬܪܐ ܗܘܐ.. ܘܐܬܚܫܘ، ܐܦ ܗܘ ܠܦܠܩܘܣܐ ܒܬܪܥܝܢ ܒܬܪܐ ܘܡܦܠܓܐ ܘܫܠܕܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܠܐ ܦܢܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ: ܒܡ ܟܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܢܝܢ: ܘܕܒܬܪܗܘܢ ܗܘ̇ܢ ܒܒܘܢ.. ܘܠܫܪܪܐ ܕܗܠܝܢ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܚܝ ܐܠܐ ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܫܝܐ ܡܩܕܡܝܢ.. ܫܕܪ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] ܘ supra lin. add. — [3] ܝ prius supra lin. add. — [4] Vox supra lin. add. — [5] Pro ܘܬܐܠ̈ — [6] ܘ alterum supra lin. add. — [7] Ms. ܒܐܢܐ ܒܢܝܬܐ, cum signo transponendi.

ܕܩܒܠ ܓܘܪܐ ܒܝܒܝܫܘܬ ܕܠܒܘܬܐ ܘܒܐܠܗܡܢܝܘܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܫܐ. ܘܒܠܝܠܘܬܐ ܡܫܟܐܬܐ ܒܒܠܗ ܒܒܝܬܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܡܪܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܒܪܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܐ ܡܓܠܐ[1] ܓܘܪܐ. ܐܫܬܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܫܢܐ.. ܒܡܒܝܢܘܬ ܕܠܒܘܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܐܝܬܝܗ ܒܗ: ܡܢ ܕܐܬܦܒܠ ܓܘܪܐ ܫܢܐ ܫܒܥܬܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ. ܗܦܟ ܡܠܒܐ ܘܪܘܒܝܘܗܝ ܢܣܒܗ ܕܡܢ ܒܬܪ ܫܒܥܐ ܐܫܢܬܐ ܒܐܠ ܓܘܪܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܠܒܟ ܓܘܪܐ: ܐܦ ܒܣܪܐ ܐܬܒܠܝ ܡܢ ܡܒܝܫܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܐܬܬܒܒܘ[1] ܠܬܝܢܐ ܠܒܣܛܠ ܘܠܡܦܩܘ ܒܣܪܐ ܠܡܒܝܢܘ. ܒܗ ܦܩܕܢܐ ܚܪܝܦܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܠܡ ܒܒܝܠ ܒܠܝܠ ܓܘܪܐ. ܡܢ ܡܛܝܪ ܒܗ ܠܐ ܓܒܝܢ ܡܛܠܠܘ[1] ܒܒܬܐ ܘܬܘܪܐ ܘܫܬܐ: ܘܬܠܘ ܕܢܟܘܢ. ܒܗ ܡܒܝܫܘܬܐ ܒܠܗ ܐܝܟ ܕܒܒܝܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܒܝܫܐ ܫܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܠܝܬ ܕܢܦܪܘܩ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܡܢ ܙܒܘܪܐ ܩܠܝܠ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܝܢܘܬܐ ܘܐܘܡܛܘܬܐ[2].. *ܦܩܠܐܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ * f. 116 r°. ܕܦܩܦܩ ܗܘܘ ܒܦܪܐ ܘܡܛܪܦܐ ܘܒܠܥܐ ܘܡܒ[ܪܝܢ ܗܘܘ][3] ܒܠ ܒܣܪܐ ܒܠ ܐܝܒܐ ܕܐܬܠܐ ܗܘܐ.. ܘܒܗ ܗܢ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܝܒܢ ܗܘܐ: ܬܘܒ ܐܬܬܒܒܘ[1] ܡܦܩܠܐ ܕܢܛܠܠܘܢ ܫܩܠܐ. ܘܒܗ ܐܘܠܘ[1] ܒܓܒܘ ܡܢܟ ܗܘܦܪܒܐ ܕܡܒܝܫܘܬܐ. ܕܬܬܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܛܠܠܘܢ. ܘܐܘܕܒ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܦܪܒܐ ܠܡܠܟܐ. ܦܩܕ ܕܢܛܠܠܘܢ: ܘܐܦ ܫܡܥܝܢ[4] ܘܠܐ ܢܦܩ. ܗܘܘ ܫܩܠܝܢ ܡܢ ܕܡܒܫܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܠܐ ܢܛܠܠܘܢ. ܘܛܝܒܘ ܒܬܒܐ ܘܬܘܪܐ ܡܢ ܕܒܫܝܢ ܢܫܩܠܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܒܒܘܪܐ ܡܫܟܐܐ: ܠܗ ܒܠܝܘܕ ܡܫܠܘ ܓܘܪܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܘܒܐܪܐ ܡܒܝܫܐ ܕܦܛܪܐ.

ܬܘܒ ܒܠ ܒܡܘܢܬܐ ܕܕܠܐ ܒܒܘܡܐ. ܡܢ ܐܝܒܪܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Ms. ܘܐܘܡܛܘܬܐ — [3] Lacunam supplevi. — [4] Ms. ܫܡܥܝܢ

ܕܡܒܝܫܘܬܐ ܗܘܬ ܒܐܦܣܘܣ ܡܒܝܢܬܐ ܡܢ ܡܩܠܝܣܛܝܐ: ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.[1] ܡܛܠ ܗܒܝܠ ܕܦܘܠܘܣ ܐܪܕܝܟܠܐ[2] ܢܚܝܡܐ: ܘܡܒܝܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܗܪ ܠܝ ܒܗ ܐܡܪ: ܒܫܢܐ ܐܝܢܐ ܡܒܝܒܘܢ ܐܢܫܝ: ܕܐܬܕܗܪܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܠܝܦܘܬܐ ܘܡܫܐܠܬܐ ܒܒܪܝܢ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܐܢܫܘܢ ܡܠܦܘܢ: ܕܬܬܪܝܫܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܠܡ ܒܢܝ ܕܗܒܝܢܐ ܐܝܟܢ: ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܘܡܬܒܠܐ ܒܡܫܬܒܚܬܐ ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܡܛܠܝܢ ܠܒܢܝܬܐ ܕܦܢܝܛܠܐ.. ܘܬܘܒ ܡܢܝܢܢ ܠܗܘܠ ܘܐܡܪ: ܕܒܠ ܠܡ ܒܝܦ ܘܕܫܦܝܪ ܐܝܢܘܗܝ[3]: ܘܡܢ ܒܠ ܓܒܗ ܒܫܐܐ ܒܪܘܡܘ[3].. ܘܬܘܒ ܕܐܙܕܗܪܘ[3] ܡܢ ܦܫܠܐ ܒܢܫܐ: ܐܙܕܗܪܘ[3] ܡܢ ܩܠܒܐ.. ܡܛܠܠܗܕܐ ܗܒܝܠ ܒܗ ܙܗܝܪܝܢ[4] ܡܢ ܛܒܝܘܬܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ. ܕܩܛܠܐ ܒܢܫܐ ܕܢܛܦܫܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܐܦ ܗܢܘܢ ܫܪܪܐ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܡܒܐ ܕܛܒܝܒܘܢ. ܘܢܦܩܐ ܒܫܘܩܐ ܒܠ ܗܘܪܝܐ ܒܫܐ. ܘܒܠ ܢܗܘܪܐ ܕܢܩܫܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܘܒܚܪ ܢܒܘܗܐ ܕܒܠܗܘܢ ܛܒܣܐ ܕܪܘܡܛܝܢܘܬܐ. ܘܡܡܣܒܠܢܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܘܢܐ ܒܬܪܝܢܐ ܕܒܢܝ ܛܒܝܘܬܗ ܘܬܪܒܝܬܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܘܠܝܢܐ ܕܐܠܡܘܪܣܝܣ. ܕܒܫܐܝܬ ܘܛܝܒܐܝܬ ܒܒܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܣܛܒܪܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܒܐܦܣܘܣ ܡܒܝܢܬܐ. ܕܒܗ ܓܒܪܐ ܗܪܣܝܣ ܐܝܒܝܢ[4] ܗܘܘ. ܗܕܐ ܕܬܬܪܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܦܬܬ ܬܒܝܢ. ܡܢ ܒܠܬ ܡܩܠܝܣܛܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܪܐ: ܕܒܫܝܢܘ ܘܬܪܒܝܬܗ ܕܘܠܝܢܐ ܗܘܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܒܝܢܬܐ.܀ ܒܗ ܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܡ ܫܪܒܐ. ܗܦܟܐܝܬ ܡܟܒ ܒܠ ܛܒܣܐ ܢܣܝܪܐ ܕܒܝܢܘܬܐ. ܘܐܬܒܪܝܘ ܘܡܓܪܘ ܓܒܝܘܬܐ ܫܒܝܪܬܐ ܕܪܝܫܢܐ[2] ܡܢ ܒܠܗ ܛܒܣܐ ܕܦܠܝܬܐ. ܘܢܘܒܪܐ ܘܫܒܝܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܒܪܝܘ. ܘܐܦ

[1] Argumentum minio scriptum. — [2] ܝ supra lin. add. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] ܝ prius supra lin. add.

ܠܫܠܡ̈ܘܬܐ ܒܢܫܐ܀ ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܕܡܘܬܢܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ: ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܠܓܒܝܢ ܫܢܝܐ ܬܠܬ.. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܫܪܝ ܕܢܐܬܐ ܟܦܢܐ. ܘܠܓܒܝܢ ܫܢܝܐ ܬܠ̈ܬܝܢ ܕܕܪܟܐ ܠܫܢܬ ·ܦ· ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܫܬ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܬܠܬ ܗܘ̈ܝ، ܡܫܢܝܬܐ ܕܠܫܢܬ ܕܒܝܢܬ ܐܘ ܐܕܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘ̣ܐ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܢܫܡ: ܘܠܓܒܝܢ ܫܢܬܐ ܚܕܐ.

ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܘܬܢܐ ܒܗ̇ ܒܪ ܒܗ̇ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܘܬܐ. ܕܫܘܬܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬܬܐ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܪ̈ܘܬܐ ܡܫ̈ܘܬܐ. ܕܫܢܬ ܐܕܪܝܢ ܕܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ ܢܦܩܘܢ[1].. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܗ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܐ. ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܬܡܢܝܘ ܕܢܦܩܘ[2] ܡܢܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ̇ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܦܪܥܬܐ ܘܕܘܝܬܐ.. ܒܕܒܪܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܝܐ ܬܫܠܡܐ[3] ܬܫܪܝܢ ܗܘܬ ܡܬܪܐܝܬ܀ ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܠܠ ܠܡܦܪܣܐ ܐܝܟ ܕܒܥܒܘܕܘܬܐ ܢܦܩܢ ܟܠ ܡܬܒܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܡܫܟܚܐ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܡܬܪ̈ܬܐ ܕܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܡܪܚܘܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܠܕܗܘܕܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ ܦܘܡܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܒܗܘܢ̈ܝܗܘܢ ܕܥܒܕܘ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ ܠܡܬܒܘܬܐ ܘܠܡܠܘܬܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܠܐ ܠܝ ܡܪܢ ܒܡܡܪܗ: ܕܝܚܠܘ ܕܠܐ ܬܟܠܘܢ ܠܡܣܘܢܐ.. ܐܠܐ ܢܦ ܗܕܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܪ̈ܒܐ ܕܢܥܒܕ ܢܥܒܕ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ.. ܘܬܘܒ ܢܦ ܕܢܚܒܝ. ܢܦܠ ܗܠܝܢ.. ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܡܣܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܣܝܢܐ ܐܒܕܬܒ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܕܠܗܘܢ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܠܒܠܟܐ[4]

[1] ܘ prius supra lin. — [2] ܘ in fine ser. add. — [3] Probabilius quam ܬܫܠܡܐ; vox pluries occurrit in ms.; cf. p. 141, n. 9; 157, l. 17; 118, l. 3, etc. — [4] Ms. ܒܠܒܠܐ

ܘܒܪܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܚܠܡ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܢܩܝܫܘܢ ܡܫܠܡ ܗܘ̈ܝ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ.. ܟܕ ܗ̇ܘ ܕܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܚܕܐ ܠܓܒ ܚܐܒܐ ܗܘܐ ܕܫܝܢܬܐ ܘܕܟܪܘܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܡܕܒܚܬܐ ܡܬܢܟܪܝܬ. ܘܟܕ ܦܓܥ ܒܡܕ̈ܒܚܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ: ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܗ، ܘܡܫܟܚ ܐܪܒܥܐ ܕܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܒܟܘܪܐ ܒ...ܐ[1] ܒܡܬܠܐ ܗܘܐ ܐܬܕܪܘ. ܐܠܐ ܡܬܢܟܪܝܬ ܒܡܕܒܚܬܐ ܗܘܐ ܡܬܦܪܫܬܐ ܐܬܕܪܫܬ. ܟܕ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܢܕܒ ܐܢܕܐ ܠܬܠܐ ܘܡܬܠ ܐܢܕܐ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ: ܕܠܡܦܪܘܩܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܢܐܬܐ ܒܒܢܐ ܕܒ̈ܗܦܠܝܢܐ. ܕܡܫܝܢܐ ܐܫܬܠܦܘ[2] ܕܦܘܪܩܢܐ ܗܦ̈ܘܟܝܐ ܒܠܠܡܫܘܬܐ ܡܬܐܪܝܬ. ܒܕܡܐ ܕܠܐܝܠܐ ܕܠܘܬ ܫܪܝܫܘܬܐ ܕܦܫܝܩܘܬܐ: ܕܒ̈ܢܝܢܐ ܒܦܘܫܝ ܕܒܢ̈ܬܐ ܢܡܟܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܐܬܡܠܟܬ ܡܢ ܡܐܟܠܘܬܐ[3] ܕܡܫܝܢܐ ܘܡܢ ܡܫܬܠܝܐ ܕܫܟܝܪܐ ܒܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܠܫܘܒܚܐ ܘܡܟܠܫܢܐ ܐܘ ܕܩ̈ܢܐ ܕܠܐ ܠܐ ܡܫܝܢܐ ܒܒܕܘ[2] ܠܗܘܢ ܕܢܐܟܠܘܢ: ܘܦܘܫܘܩܐ ܕܢܫܬܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܘܪܐ ܐܦܝܣܘ[2] *ܠܗܘܢ ܕܠܒܐ ܬܬܦܝܩܘܢ ܒܒܝ̈ܬܐ *f. 115 v°. ܘܒܒܕܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܪ̈ܐܐ.. ܒܗܝ ܕܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܐ ܗܢܐ ܢܡܪܢܐ ܒܠܒܗ[2] ܒܕܘܫܐ ܗܠܝܢ. ܫܪܘ ܚܕ ܚܕ ܐܬܝܢ ܒܡܠܝܠ ܘܠܝܠ ܠܘܬ ܗܘܝܘܗܝ[4]. ܘܢܫܝܢ ܡܚܫܒܢ ܘܡܬܬܚܢܢ. ܘܡܬܬܟܝܢ ܒܝܠܘܬܐ ܘ[...]ܐ[5] ܕܡܟܝܘܬܐ ܕܡܠܒܒܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܟܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܒܠ ܗܘܝܘܗܝ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܚܝܠ ܠܝܠܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܫܪܒܐ ܕܕܘܟܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܟܕ ܢܫܝܫܝܢ ܘܠܒܫܝܢ[6] ܐܘܩܕܟܐ ܘܡܪܝܢ ܒܗܩ̈ܬܐ. ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܟܝܠܝܢ ܘܡܪܝܢ.. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܒܗܕܪܐ ܕܠܒܘܫܗ ܘܡܪܘܡܘܬܗ ܕܒܪܝ ܕܒܠ ܒܒܠܠܘܗܝ. ܒܟܦ ܦܘܪܩܢܐ ܠܒܢܝܢ. ܘܡܕܪ ܗܢܘܢ

[1] Vox evanida, aut fortasse consulto deleta. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic ms., sed est correctio recentior; dispicitur prima scriptio : ܡܐܟܠܬܐ — [4] Ms. ܗܘܝܘܗܝ — [5] Vox evanida; fortasse ܘܫܝܐ — [6] ܝ prius supra lin. add.

ܦܪܘܣܐ ܐܬܟܒܫܬ ܘܐܬܚܪܒܬ. ܐܠܐ ܠܡ ܒܪܘܡܘ¹.. ܡܟܝܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܗܘܬܐ ܕܗܘ ܥܠܘ ܢܦܩܘ¹ ܘܡܠܒܠܒܐ ܪܒܐ ܘܐܟܪܝܐ ܗܘܐ ܒܒܠܥܘܗܝ ܡܦܩܬܐ ܘܡܬܟܐܐ. ܒܪܒܐ ܕܐܬܝܗܒ ܘܐܬܟܠܠ ܠܗܘ܆ ܢܡܘܣܐ ܕܐܬܪܝܗܝ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ.܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ ܒܬܪܥܐ ܢܚܬ ܐܝܟ ܛܠܠܐ ܘܦܫܛ ܐܝܟ ܚܒܐ ܘܐܝܟ ܡܠܩܛܬܐ² ܘܩܡ ܐܝܟ ܬܢܝܠܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܟܠ ܡܬܝܢ ܕܟܠ ܣܘܓܐ ܣܢܝܬܐ. ܘܡܫܬܝܢ ܒܢܝܢܐ ܠܒܪܐ ܘܢܩܐ. ܘܡܫܬܐܠܬ ܒܠܒܟܐ ܘܒܠܒܟܬܐ. ܘܠܒܫܘ ܐܝܟ ܕܒܣܘܠܐܐ. ܐܬܚܙܝܐ ܕܘܒܪܐ ܗܢ ܡܢ ܟܪܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܚܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܝܢ ܡܬܝܢ: ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܘܡܫܬܚܪܝܢ³ ܘܡܒܠܒܠܝܢ. *ܘܪܗܛܝܢ *f 115 r°.
ܠܟܐ ܘܠܟܐ ܒܠܠܝܐ ܠܒܝܬ ܡܒܘܥܐ. ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܘ.....⁴ ܘܐܟܪܝܢ ܘܡܬܦܩܪܝܢ ܘܡܬܒܠܗܝܢ ܣܓܝܐ. ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܝܟ ܕܒܒܘܩܢܐ ܘܫܥܘܪܐ ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܬܠܛܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܐܪܥܐ. ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܬܪܒܐ ܘܒܫܘܒܪܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܒܨܘܪܬܐ ܒܬܫܐ ܕܬܫܡܫܬܝܢ⁵ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܫܘܪܝ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܐܢܫܐ. ܘܬܠܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܒܬܪ ܪܥܝܢܗܘܢ. ܘܩܠܝܢ ܘܡܬܒܬܪܝܢ ܒܗ ܫܠܝܚܝ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܡܪܢܐ ܕܐܩܦܐ ܒܕܒܪܗ ܘܡܢܬܗ ܕܐܒܕ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܪܓܫܝܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܙܒܘ ܡܢ ܫܘܢܩܐ ܗܘ ܐܬܦܪܩܘ ܕܒܩܘܪܝܐ ܘܒܡܦܪܢܐ ܘܒܫܘܩܐ: ܢܦܠܘܢ ܐܝܟ ܟܠܒܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܝܠ ܒܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܒܢܝܬ ܫܘܪܬܐ ܕܒܪܝܫܬܐ. ܢܬܒܠܥܘܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢܐ ܫܦܝܐ ܒܫܦܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܝܢܝܐܬ ܒܩܘܪ ܒܒܝܬܐ. ܒܡܫܠܡܢܘܬ ܢܦܫܗܘܢ ܕܡܬܦܩܪܝܢ ܘܡܬܪܢܝܢ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܟܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܒܟܠܗ ܫܘܢܩܬܐ⁶. ܐܝܟ

¹ ܘ in fine ser. add. — ² Supple ܡܬܒܥܝܢ; cf. *Chron. minora*, p. 331, l. 15. — ³ ܕ prius supra add. — ⁴ Perierunt duae voces. — ⁵ Sic, ut saepius. — ⁶ Ms. ܫܘܢܩܬܐ; sed cf. p. 117, l. 22.

ܕܗܘ ܦܪܘܩܐ ܫܐܕܐ ܘܐܟܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܢܦܠ ܬܒܘܬܐ ܗܦܟܝܢ. ܘܐܠܘ ܠܗ ܬܘܒܐ ܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܣܒܠ. ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܩܝܢ ܗܦܟܝܢ ܘܣܢܩܝܢ ܘܡܛܠܠܝܢ ܘܣܡܟܝܢ ܗܦܟܝ. ܐܠܐ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܪܐ ܕܡܫ[ܬ]ܟܚܝܢ¹ ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܟܘܢ² ܘܟܠܗ ܠܝ ܕܠܐ ܚܘܪܒ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܟ. ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܦܟܝܢ ܒܗ ܢܦܫܐ ܕܐܢܫܐ ܒܝܬܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܬܠܬܝܢ ܗܘܘ: ܒܐܘܪܚܬ ܐܝܟ ܕܢܦܠܘܢ. ܘܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܘܪܝܢ ܗܘܘ ܐܣܝܪܐ. ܘܡܛܠܡܝܢ ܪܒܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܝܬ ܕܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܠܒܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܪܒܝܢ ܗܘܘ܆ ܒܡܒܒܒܝܘܬܐ ܕܫܐܪܐ. ܐܝܟ ܠܚܡ ܫܕ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܒܘ: ܒܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ ܒܫܘܩܐ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܒܠܣܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܠܒܐ ܢܟܠܬܐ ܘܢܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܡܢܕܐ ܢܪܡܘܢ ܗܘܘ ܘܢܦܠܘܢ ܩܛܝܠܐܐ ܡܢ ܒܝܬܐ.. ܬܘܒ ܕܝܢ ܬܘܒܝܢ ܗܘܘ ܩܛܝܠܐܐ ܒܒܝܬܘܢ ܐܒܝܕܐ. ܘܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܘܐܟܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܬܒܘܛܠܘ ܐܬܘܢ. ܗܘܐ ܩܛܠܒܐ ܥܠܝܢ. ܢܪܗܛ ܢܦܘܩ ܠܐܦܘܛܐ ܕܢܠܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܬܘܗܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܩܝܢ ܒܫܐܦܐ ܪܒܐ ܩܛܝܠܐܐ ܡܒܝܬܘܢ ܐܒܝܕܐ: ܒܗ ܪܗܛܐ ܪܗܝܒܐ ܠܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܟܐ ܘܠܟܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܫܦܠܝܢ ܘܦܘܩܝܢ ܘܪܗܛܝܢ ܘܫܛܝܥܝܢ³ ܘܒܠܒܠܝܢ.. ܘܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܠܚܝܫܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܐܝܬ: ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܫܘܢܩܬܐ ܘܫܬܠܛܬܐ ܘܦܘܪܩܢܬܐ.. ܘܡܢܗܘܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ ܬܘܒ. ܣܓܝܐܝܬ: ܘܬܘܒ ܡܒܠܠܝܢ ܦܪܝܫܬ.. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܚܝܢ ܩܠܐ ܡܫܒܚܐ ܘܢܘܚܐ ܕܡܫܬܠܡܘܬܐ.. ܘܗܒܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܠܒ ܒܡܚܫܘܬܐ ܗܕܐ ܡܬܚܪܬܐ ܕܦܩܘܪܬܐ. ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܘܒ: ܘܫܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬܐ܀ ܘܗܒܢܐ ܒܟܠܝܢ ܗܘܘ ܬܐܒܠܬܐ⁴ ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܘܐܦ ܩܛܝܠܘܬܐ: ܒܗ ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ:

¹ Ms. ܕܡܫܟܚܝܢ — ² Sic ms.; lege ܐܪܟܘܢ — ³ ܕ prius supra lin. add. — ⁴ ܐ prius supra lin. rec. add.

[illegible]

*f. 114 v°

[1] Sic, ut videtur. — [2] Voces evanidae. — [3] Lacerato folio, perierunt circiter XII litterae. — [4] Vox periit. — [5] Haec tantum dispicere valeo. Martin : ܠܗ .. ܢܦܩ ܝܘܡܢܐ — [6] Vox dubia.

[illegible]

[1] Redundant, ut videtur. — [2] ܝ prius supra lin. rec. add. — [3] Sic. — [4] ܘ ser. add. — [5] ܝ supra lin. add.

ܗܠܝܢ. ܘܗܕ] ܒܦܩܕܢܐܝܬ ܠܐܒܘ: [ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܕܢܦܩܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܣܘܪܘ]ܗܝ ܠܗܕܐ ܘܐܦ [ܐܦ ܗܘܝܘ] ܒܥܒܕܐ ܕܠܒܪ ܡܢ [ܬܚܘܡܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܦܩܘܢ ܘܢ[ܗܘܘܢ][1] ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܩܫܝܫܐ ܘܢܬܡܢܘܢ ܐܘܟܠܝܘܢ ܥܠ ܪܝܫܐ] ܕܚܕ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ: [ܘܗܘܐ ܠܗ ܚܕܕܐ] ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܟܢܐ [ܐܝܟ ܕܡܦܪܫ ܘܥܒܕܘ ܥܠܝܗ ܠܩܢܘܢܐ] ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ[2]. [ܗܕ ܐܦܠܐ ܒܦܠܦܘܠܐ ܕܒܠܒܒܐ ܒܚܘܪܐ[3]. [ܗܘܠܟܐܗܘܢ ܚܢܢ ܐܦ ܐܬܚܒܠܘ] ܘܠܐ [ܢܬܒܣܘܢ] ܠܗܕܐ ܚܪܘܦܝܐ ܘܠܐ ܡܒܠܒܠܘ: ܐܠܐ [ܡܛܠ ܕܝܗܒܐ] ܗܘܐ [ܫܘܠܛܢܐ]ܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [ܐܦ ܬܗܘܐ] ܗܘܬ *ܗܪܣܝܣ ܐܪܥܐ. ܘܛܘܦܣܐ ܠܒܥܕ [ܕܡܠܒܫܢܘܬܐ: ܗܝ ܕܡܪܬܝܢܘܬ][4] ܐܪܝܡ ܗܘܘ. ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܫܐ. ܐܢܫܐ ܕܗܢܘܢ [ܚܕ ܒܥܕܐ ܗܘ ܠܗ][4] ܒܠܚܘܕ ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܦܟܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܬ[ܪܬܝܢ][4] ܬܬܦܠܓ. ܘܡܫܘܚܐ ܘܡܬܪܥܐ ܘܡܫܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ. ܢܐܣܪܘܢ ܗܘܘ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܒܠܗܘܢ [ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ][5] ܦܠܦܩܣܝܢܐ ܡܢ ܕܘܠܝܐ ܘܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܣܓܠܘ[6] [ܐܝܟ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ.][5] [7]ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܥܢ, ܕܗܘܝܐ ܒܦܢܐ ܘܡܬܟܢܫܢܐ] ܘܫܢܬܐ ܘܦܣܩܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.[7] ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܢܒܐ ܘܡܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܒܒܠܕ ܐܘܪܒܐ: ܘܡܒܬܪ[8] ܡܢ ܫܢܬ [ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ][9] ܘܫܒܥ: ܒܫܢܬܐ ܠܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܢܬܐ] ܬܠܬ.. ܡܢ ܗܢܐ ܢܐܡܪ ܡܠܝܠ ܥܠ ܪܘܓܙܐ

*f. 114 r°.

[1] Hanc vocem om. Assem. — [2] Sic, compendiose. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Amputato folio perierunt. — [5] Voces evanidae. — [6] ܘ fine dubium. — [7] Minio scriptum. — [8] ܘ rec. praefixum videtur. — [9] Voces evanidae uncis inclusae ex apographo Martiniano suppletae sunt

ܕܐܫܬܕܪ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.. ܬܘܒ ܕܝܢ ܥܦܝܪ ܘܕܘܡܝܐ. ܕܐܦ ܐܝܠܝܢ [ܕܗܘ̈ܝ ܒܢܒܝܐ] ܗܢܐ ܒܐܡܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܒܝܕ ܫܢܬܐ [ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܣܛܝܢܬܐ:] ܢܐܬܬܐ ܠܡܗܘܕܝܢܐ ܕܡܫܡܫܬܐ.. ܠܫܘܪ, ܬܫܡܫܬ ܗܘ̈ܐ [ܒܥܠܡܬ ܣܓ̈ܝܐ] ܒܪ̈ܢܫܐ: ܕܦܠܚ̈ܝܐ[1] ܘܕܪ̈ܝܫܠܬܐ[1] ܒܕܒܘܬ ܗ̇ܝ ܕܒܝܬܘܢܐ ܕܫܠܝܐ: ܫܥܝܢ [ܗܘܐ] ܠܗ ܡܥܒܕ ܛܘܒܢܐ ܫܥܝܐ ܢܦܫܐ ܐܘܪܚܐ. ܗܢܐ [ܕܡܕܪܟ ܥܩܝܪ ܫܝܢܐܝܬ] ܠܒܣܘܡܘ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܥܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ[1] ܕܟܠܗ ܒܥܕܗ. ܗܕ [ܐܦ ܚܝܢ ܡܢܗܘܢ] ܕܒܥܕܢܐ ܡܠܦܢ ܢܐܡܪ: ܕܡܢ ܕܝܢ ܢܩܒ ܠܢܦܫܗ ܡܢܟ. ܘܠܕܝܪ̈ܝܐ ܡܥܡܪܐ ܕܕܝܪ̈ܝܬܐ: ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܟܐܡܝܢܐ ܘܒܠܠܝܐ. ܘܠܐ ܥܠܝܒ ܥܠ ܬܒܪܗ [ܕܒܪܬ ܒܥܕܘ .] ܗܘܐ[2] ܕܗܫܐ ܙܒܢܐ ܗܘ ܠܝ ܠܡܐܡܪ: ܥܠ ܡܫܘܚܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ [ܕܬܪܬܝܢ.] ܕܐܬܬܝܗ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܣܛܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ.. ܘܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܘܩܝܐ ܘܕܟܪ̈ܝܣܐ. ܕܒܠܝܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ [ܡܬܦܪܥܢܘܬܐ] ܢܬܬܐܪܐܬ[3] ܐܫܬܕܪܬ: ܡܢ ܟܠ ܪܗ ܒܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܥܕܐ ܘܛܘܪܦܐ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܘܫܩܘܦܐ ܕܒܝܬܐ ܡܬܚܫܐ ܕܪܕܘܦܘܬܗ. ܕܠܐ ܒܪܝܟ ܡܢ ܡܬܚܫܐ ܕܐܬ̈ܚܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܕ ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܕܒܥܝܢܗ ܡܟܠܐ ܗܘܬ. ܘܬܟܬܘܫܬܐ ܕܦܘܠܚ ܒܡܣܘܪܗ ܒܡܣܟܢܐ ܗܘܬ: ܘܥܠ ܫܘܦܥܐ ܕܡܫܚ̈ܢܝܗ[4] ܕܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܒܡܣܟܢܐ ܗܘܬ: ܕܣܠܦ ܫܪܪܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܗ ܒܐܓܘܢܐ ܕܚܣܝܢܘܬܐ: ܒܠܗ ܒܡܟ ܒܠܗ. ܘܡܘܪܐ ܒܡܟ ܪܘܡܢܐ. ܒܕܡܟܐ ܠܒܗܘܪܐ ܡܢ ܒܢܝܗ̇ ܕܐܬܦܥܠܘ[5] ܘܗܘܘ ܪܪܘܦܝܗ̇ ܡܣܬܒܪܐ ܗܘܬ. ܘܡܠܝܚܘܬ ܘܡܠܝܠܘܬ ܘܟܢܫܝܐܝܬ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܬ: ܗܕ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܥܒܕܐ ܠܒܢܝܐ ܒܐܓܘܢܐ ܐܬܡܬܠܬ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܕܡܦܘܣܐ ܕܒܢ̈ܝܗ

[1] Puncta plur. recentia videntur. — [2] Sententia recit. *Bibl. or.*, II, 83. — [3] ܕ initio rec. praefixum. — [4] Vox dubiae lectionis. — [5] Correctum e ܦܘ″

ܫܒ̣ܬܐ ܘܐܡܪ ܥܡ ܡܫܡܗܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܕܠܬܠܬܝܢ ܒܫܒ̣ܬܐ. ܠܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܗܪܟܐ ܒܥܓܠܐ ܕܬܒܒܒ ܗܘܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܪܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܚܝܕ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܚܝܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܥܠ ܒܟܪܣܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܢ ܢܗܒ ܠܝ ܒܫܝܢܐ. ܠܐ ܡܕܪܝܟ ܠܝ ܬܠܬܝܢ ܒܫܒ̣ܬܐ. ܕܐܫܐ ܠܐܩܝܡܝܟ.. ܘܗܟܢܐ ܥܠܡ ܪܗܛܐ ܒܗܘܢ ܣܘܟܣܟܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܠܘ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܫܒܩ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܝܠܦ ܒܠ ܡܗܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܚܝܠܐ ܕܐܝܟ ܦܩܘܕܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܢ ܓܒܪ: ܙܒܢ ܘܐܬܬܪܗܒ ܘܬܒܘ ܡܢ ܪܕܘܦܝܗ ܥܠܝܠ.

ܒܗ[1] ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ ܠܒܠܩܘܬܐ ܦܠܝܢ. ܡܢ ܒܠܠ ܚܣܝܪܘܬܐ [ܕܒܩܘܪܝܐ]: [ܠܟܘܫܝܐ] ܘܠܚܒܝܒܘܬܐ ܘܠܗܘܝܘܬܐ. ܗܘ [ܒܒܠ ܫܢܐ ܡܥܕܪܝܢ] ܗܘܘ ܐܢܫ ܒܒܐ. [ܥܡ ܐܝܠܝܢܐ ܪܘܒܝܐ] ܠܗܘܬ ܡܠܟܐ ܘ[ܡܬܚܢܢܐ. ܗܘ ܡܥܒܕܝܢ] ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܦ[ܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܡܥܡܕ ܠܡܫܝܚܝܐ [ܕܒܠܡܕܘܢܐ. ܘܗܘ ܒܩܦ[ܐܬܐ ܡܦܝܣܝܢ[2] ܗܘܘ ܠܗ: ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ [ܡܦܠܠ ܕܢܠܦ] ܡܫܝܚܝܘܬܗ [ܡܬܬܒܬܒ ܗܘܐ. ܡܦ[ܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܦܬܐ [ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܠܘܢ ܐܦܝܣ]ܩܘܦܐ. ܡܢ ܗܘ [ܕܒܗܘ]ܢܕܘܢ ܐܝܟ ܘܦ[ܬܕ ܒܐܠܦܝܣ]ܩܘܦܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܬܚܪܝܢ [ܗܘܘ ܕܡܢ] ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܦ[ܠܛܝܢ: ܐܠܐ ܓܡ ܦܢܘܢ ܕܠܐ ܡܦܠܛܝܢ] ܠܡܫܝܚܝܘ"[3]. ܗܘܘ ܦ.ܩ.ܕ. ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܢܓܝܫܘܢ. [ܠܐ ܬܬܡܠܟܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ] ܦܩܕܢ [ܗܘܘ ܡܬ[ܦܐܠܬ. ܗܘ ܒܒܠ ܫܢܐ [ܐܢܝܢܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ] ܘܐܬܝܢ ܡܢ [ܬܠܬܝܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ.] ܒܪܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕ[ܒܗܬܝܢ ܘܒܗܬܝܢ ܫܢܝܢ ܚܢܢ] ܫܡܝܢ. [ܒܪܟܐ] ܕܚܒܪܘ ܘܐܘܦܝܘ ܒܩܪܝܐ ܡܢ [ܒܛܒܬܐ

[1] Hinc usque ܦܠܝܢ (p. 112, l. 20), recit. *Bibl. or.*, I, p. 385. Voces uncis inclusae in codice nunc vix apparent. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Sic, compendiose.

ܬܘܒ ܕܐܝܠܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܥܒܕ ܐܦܪܝܡ ܒܪ [ܐܦܝܢܐ][1] ܡܢ ܐܡܕ.. ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܙܘܝܠܘܣ[2] ܦܛܪܝܪܟܐ.. ܕܪܗܘܡܐ ܐܓܐܦܝܛܘܣ.. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܐܢܐ.. ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܩܪܝܘܣ.. ⁘ ܬܪ̈ܝܢ ܫܒܥܝܢܐ ܘܪ̈ܕܝܦܐ ܗܠܝܢ: ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܣܐܘܝܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܢܬܝܡܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ.. ܬܐܘܡܐܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ.. ܬܘܒ ܕܪܗܘܡܐ ܕܡܩܕܡܢܐ.. ܣܘܡܡܒ ܕܐܘܪܫܠܡ، ܡܢ ܕܝܢܐ *[ܕܦܣܝܠܝܬܐ.. ܘܬܐܕܘܪܐ][3] ܕܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ⁘ ܡ̈ܠܟܐ ܕܗܘܘ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܠܝܢ. [ܕܪܗܘ]ܡܝ[4] ܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ.. ܚ[ܣܪ]ܘ[5] ܒܪ [ܩܒܠܐ][5] ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܐܠܡܢܕܪ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܡܗܡܢܢܐ.. [ܐ]ܠܝܗܘܕ[6] ܡܠܟܐ ܕܚܒ̈ܫܝܐ. ܘ ܪܗܘܡܝܐ.. ⁘ ܡܬܥܒܕ ܐܘܣܟܪܗܘܢ ܘܡܛܠܬܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܗܘܢܐ.. ܘܫܘܪܗܘܢ ܘܡܛܠܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.. ܐܣܩܘܦܣ[7] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ.. ܝܘܚܢܢ ܕܦܪܟܠܐ.. ܦܛܝܣ ܕܘܡܒܪܐ.. ܣܪܓܝܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢ.. ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣ″[8] ܕܩܢܫܪܝܢ.. ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣ″ ܕܛܠܘܡܣܘܣ.. ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣ″ ܕܐܣܝܐ: ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܗܘ ܐܡܬܒ.. ܡ.ܫ.ܫ ܕܒܢܝܢ ܠܒܪܬܐ.⁘ ܡܬܥܒܕ[ܝܢ] ܗܘܘ ܡܢܦܣܩܐ ܐܦܝܣ″ ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ.⁘ ܡܬܥܒܕ ܐܦ ܡܪܕܝܐ ܘܡܣܝܛܝܛܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܘܩܝܐ. ܗܢܐ ܫܠܝܚܐܝܬ ܡܦܪܢܣ ܗܘܐ ܠܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܝܘܗܝ ܢܨܚܬܐ ܕܒܠܥܘܕܝܐ[9].. ܘܥܡ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܕܦܝܣ ܗܘܐ ܠܗ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܕܢܒܝܐ ܢܩܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ. ܦܝܫ ܡܠܟܐ ܚܠܘܗܝ، ܒܢܡܘܣ *f 113 r°.

[1] Litterae evanidae. Cf. p. 38, l. 24. — [2] ܘ alterum supra lin. add. — [3] Lacunam supp.; cf. p. 127, l. 9. — [4] Lacunam supplevi. — [5] Litteras evanidas supplevi. — [6] Cf. p. 54, n. 3. — [7] Ms. ܐܣܩܘܦܣ — [8] Sic compendiose, hic et infra. — [9] Sic.

ܐܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܐܘ ܕܥܪ̈ܐ ܐܘ ܡܠܝܪܬܐ: ܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܪܥܝܢ ܒܗ̇. ܟܕ ܦܬܟܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܝܘ ܗ̇ܘ ܕܡܗܡܬܐ ܕܫܪܟ ܐܠܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܢܦܩܬ: ܕܟܬܦܣܘܣܐ ܕܟ̈ܝܢܐ ܐܬܬܐ ܕܡܗܬܐ: ܘܠܒܕܝܐ ܦܢܛܝܐ ܘܡܘܢܛܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܬܐܪܬ ܠܦܢܝܬ. ܐܟܢܐ ܕܡܗܝܡܢܬ ܢܬܝܐ ܗܘܬ ܒܪ ܐܡܗܕܝܐ ܗܝܐ ܒܫܘܪܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܦܠܝܢ ܟܠ ܣܘܕܪ̈ܐ. ܟܕ ܚܪܝܢ ܘܙܪܩܝܢ ܘܦܩܕ: ܠܐܡܗܬܐ ܐܬܬܐ ܐܢܬ. ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܫܡ. ܕܦܠܝܢ ܡܣܝܗ ܫܡ. ܕܦܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܫܡ. ܘܗܡܘܢܐ ܐܦ ܡܢ ܒܬܪܟܢ. ܟܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢ: ܟܬܪܬ ܠܗܘܬ ܕܠܬܠܐ ܠܒܝܫܘܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܘ ܠܕܝܪܐ ܐܘ ܠܡܠܝܪܬܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ: ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܫܡ.. ܟܕ ܡܟܝܠ ܘܗܪ̈ܟܐ ܘܬܠ̈ܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܐܬܪܬܐ ܘܐܚܪܬ ܟܠܗܒܐ. ܡܢ ܕܟܘܬܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ.

ܗܠܝܢ[1] ܡܛܠ ܕܠܒܗܘܢܐ ܕܐܟܠܐ ܘܒܩܬܐ. ܕܡܕܡ ܕܒܢܝܢ ܐܣܬܒܪܘ: ܟܕ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܟܠ ܪܘܫܥܐ ܗ̇ܘ ܕܒܡܗܝܡܢܘܗܝ ܥܪܝܢ. ܘܒܬܘܚܐ ܕܡܗܝܪܘܬܗܘܢ ܕܬܢ̈ܝܢܘܬܐ[2] ܒܬܪ ܒܬܪ ܪܫܝܢ. ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ ܡܢ ܒܬܪܟܢ. ܟܕ ܐܦ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܩܒܝܢ ܟܕ ܩܒܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ[3] ܗܘ̈ܝ، ܟܕܡܛܠ ܠܐ ܗܢܝܢ. ܟܕ ܩܒܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ. ܠܗܡܕܝܐ ܕܥܪ̈ܒܐ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ. ܕܟܕ ܡܬܕܡܘܢ ܕܠܝܢ ܗܟ̈ܠܐ ܘܡܬ̈ܚܒܐ. ܘܚܠܦ ܕܒܝܐ ܕܬܫܬܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ: ܢܬܒܥܒܘܢ ܗ̇ܘܝܢ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܒܬܪܟ. ܘܢܒܠܥܘܢ ܡܢ ܡܬܚܒܠܘܬܗ ܕܗ̇ܘ ܕܟܠ ܦܥܡ ܠܗ ܠܡܣܒܪ. ܘܢܬܬܘܢ ܘܡܬܟܢܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܒܟܠ ܟܪܒ. ܕܕܡܐ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܪܘܬܐ ܗܕܐ ܬܫܥܝܬܐ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠ ܡܬܡܢܝܬܐ[4] ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܟܬܒ ܡܪܝܢܐ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܣܝܐ. ܀

[1] Rursum Add. 14650, f. 204 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 325. — [2] L ܕܐܬܢܝܢܘܬܐ — [3] L ܕܐܢ̈ܫܝܢ — [4] Explicit excerptum Lond.

ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܗ̇ܝ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐ̈ܬܘܪܝܐ[1]. ܘܟܠܗ̇ ܫܘܒܚܬܗܘܢ ܐܟܪܙܬ: ܗ̇ܕܐ ܗܘܐ ܗܘܝܠ ܠܡܥܒܕ. ܟܕ ܐܝܟ ܐ̈ܬܘܪܝܐ[1] ܕܗܢܘܢ ܥܒܕ̈ܝ ܗܘܝܐ ܒܠܥܙ ܟܕ ܬܗܘܢܗ̇ ܗܘܐ ܘܡܬܒܕܒܕ: ܒܗܘܢ ܫܒܝ̈ܗ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܦ ܕܠܐ ܠܐܝܬ ܠܬ̈ܒܥܝܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܟܡܐ ܪܘܡܬܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ.. ܐܝܟ ܒܢܬ ܕܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܐ̈ܠܬܐ ܒܝܕ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ ܒܫܘܬܗܘܢ ܕܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܡܢ ܕܪܒܘ ܗܘܐ ܢܦܠܬ ܒܢܬ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝ. ܕܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܠܥܘܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ[2] ܠܡܫܝܬ. ܥܕܡ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ *ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܪܝܫܐ *f. 113 r°.
ܫܠܝܛܬܐ ܐ........... [3] ܗܘܝܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܫܒܘܥܬܐ ܚܕܐ: ܘܒܬܪ ܩܕܡܐ .... [4] ܢܦܠܬ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܡܢ ܫܒܘܥܬܐ ܠܣܪܘܬܗ̇: ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇. ܘܡ[ܠܠܟ][5] ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝ.. ܐܝܟܢܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܬܬܠܬܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܒܫ̈ܢܝܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ[2] ܕܒܩܘܡܐ ܢܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܚܝ ܐܘ ܒܟܠܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܢܦܠܬ ܗܘܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬ ܒܗ ܒܢܬܐ ܟܠ ܦܘܪܩܢܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ[6] ܕܟܕ ܬܘܒ ܩܘܡܐ ܫܒܝܩ ܗܘܐ.: ܬܘܒ ܒܚܒܪܗ[7] ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ [ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ][8] ܡܠܝܢ ܒܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܐܠܝܢ [ܗ]ܠܝܢ[9] ܕܢܦܠܘ ܒܡܬܒܪܐ ܕܩܘ̈ܡܐ: [ܕܒܗܝܢ][10] ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܢܦܠܘ: ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܪ ܓܢܣܝܢ[11] ܗܘܘ. ܐܬܝܚܘ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܚܢܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܒܐܡܡܘܬܐ ܕ[ܡܠܬ ܐܠܗܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ][8] ܒܐܡܡܘܬܐ ܕܫܪ̈ܒܐ. ܕܕܪ̈ܐ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܬܒܠ

[1] Sic; etiam aliis locis. — [2] Sic ms. — [3] Perierunt circiter XII litterae; fortasse : [ܐܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ] — [4] Duae voces perierunt. — [5] Sic Mich. syr. (ed. Chabot, p. 307). — [6] Leg. ܕܡܕܝܢܬܐ (*ibid.*). — [7] Sic; suspicor corr. ܒܚܒܪܗ — [8] Voces evanidae; legebat Martin. — [9] Martin : ܠܗܘܢ — [10] Vox evanida; M. ܡܢ — [11] Fortasse ܓܢܣܝܢ cum ܂ supra scriptum.

ܣܦܪܐ: ܒܗ *ܕܡܫܠܡܝܢ ܚܕ ܡܦܪܐ ܠܚܕ ܘܚܕ ܠܐܚܪܢ܂ ܒܗ *L 203 r°.
ܒܢܝ̈ܐ ܡܢܝܐ ܕܡܬܚܒܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܠܩܒܠܐ ܘܬܠܘܕܐ ܒܫܡܪܘܬܐ[1] ܕܒܫܘܬܗܘܢ ܕܡܬܪܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܒܟܠܐ: ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܒܚܕܘܬ ܒܢܝ̈ܐ ܡܫܒܚܬܐ܂܂ ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܡܢ ܠܟܠ ܟܬܪ ܕܢܫܡܘܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܢܣܒܝܢ ܘܡܬܦܪܬܝܢ ܠܚܘܕ. ܢܟܪܝܐ ܘܐܟܣܢܝܐ: ܦܩܕܐ ܘܦܩܕܬܐ: ܒܝ̈ܘܪܐ ܘܫܘܠܡܬܐ: ܒܠܬܒܬܐ ܘܬܠܘܕܐ܀ ܘܐܡܗܠܐ ܐܝܟ ܒܠ ܣܘܬܐ ܕܡܫܒܪܬܐ ܢܚܠܒ ܐܘ ܢܬܒܝ. ܘܡܓܒܠ ܕܒܗ̇، ܘܡܗܘܢܬܐ ܕܡܬܒܡܐ ܗܘܐ. *[ܕܐܦܝܢ ܢܦܫܗ *f. 112 v°.
ܬܬܒܪܝ]² ܗܘܬ³ ܒܦܓܪܗ̇. ܘܠܐ ܬܬܓܠܠ ܗܘܬ ܡܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܪܬܐ: [ܕܒܗܒܐ ܦܝܡ ܒܘܠܐ]² ܠܡܣܒܠܘ ܠܬܠܕܘܗܝ ܕܐܡܪ܀ ܐܡܬܝ ܕܡܐܬܠܝܢ [ܩܠܐ]² ܘܡܐܬܠܝܢ ܡܬܝܠܬܐ. ܘܡܐܬܠܝܢ ܕܡܫܪܬܐ ܘܐܫܠܡܘܬܐ ܢܣܒܐ ܗܘܐ: ܗܘ̇ ܕܒܪܝ ܘܡܬܚܡܐ ܗܘܐ ܒܗ̇، ܒܡܬܪܬܐ ܕܐܟܪܝܐ ܘܕܢܟܠܐ ܘܕܘܓܠܐ. ܒܗ ܦܫܡܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܟܦܢܝܢ. ܘܡܥܠܐ ܕܗܡܢ[4] ܒܒܪ̈ܝܐ ܐܘ ܐܝܠܬܐ. ܐܘ ܒܠܝܬܐ ܐܘ ܢܠܘܕܐ. ܕܐܦ ܒܬܓ̈ܠܝܬܗܘܢ ܕܢܬܪܥܡܘܢ ܘܢܗܘܐ[5] ܕܘܟܬܐ ܠܥܪܒܐ. ܢܒܥܬ ܓܒܝܓ ܒܪܘܠܐ ܕܬܪܥܝܬܐ ܗܘ ܕܡܬܕܥ. ܒܗ ܐܝܬ ܕܠܬܪܥܝܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܢܦܫܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܘܗܢܘܢ ܡܬܦܓܠܐ ܗܘܐ ܠܚܠܝܐ ܗܘ ܕܐܟܒܪܐ܀ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܐܚܝܢܐ ܢܦܓܥ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪ ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܕܡܣܪܬܐ ܕܡܣܒܟܘܬܐ. ܕܐܫܠܐ ܐܝܟ ܕܒܬܗܒ ܡܒܘܪܬ ܣܒܪ ܡܬܗܡܒܪܝܢ ܗܘܘ܀ ܕܒܗ ܕܠܐ ܢܣܒܢܘܗܝ[6] ܚܝܠ ܠܒܐ ܘܐܘܒܠܐ ܘܬܒܪܐ: ܒܗ ܡܟܝܪ ܗܘܐ ܡܬܒܠܡܐ ܒܒܠܬܒܐ ܕܣܒܠܐ[7] ܕܐܟܝܢ ܡܬܒܠܐ. ܕܡܬܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡܬܪܥܝܢ ܘܡܬܓܪܓܪܝܢ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܠܗܘܢܗܘܢ ܕܫܘܚܠܦ ܬܫܬܘܬܐ. ܘܢܣܒܝܢ ܘܡܬܦܪܬܝܢ ܒܘܬܪܘܬܗܘܢ܆ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢܐ ܣܘܬܐ ܕܒܠܥܒܘܬܗܘܢ ܠܚܘܕ ܒܘܒܠܐ ܪܒܐ ܘܡܬܚܪܐ

[1] Ms. ܒܫܡܪܘ̈ — [2] Quae lacerato folii angulo desunt, e L suppl. — [3] L om. — [4] L ܘܗܡܢ — [5] L ܘܢܗܘܐ — [6] L rectius ܐܝܟ — [7] , supra lin. additum.

ܡܪܢܝܬܐ ܕܠܐ ܒܘܐܟܐ܀ ܐܡܝܢܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܚܢܢܐ ܒܗ ܬܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܒܥܬܐ ܕܫܒܪ̈ܐ ܘܬܠܘܕܐ. ܕܩܥܝܢ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ[1] ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܒܠ ܚܝ̈ܠ ܐܪ̈ܥܐ܀ ܕܒܗ ܕܠܝ ܠܬܡܢܐ ܠܐ ܢܓܒܐ ܠܗܢ ܡܢ ܡܬܬܐ: ܕܠܐܪ̈ܐ ܢܬܬܐ ܐܣܬܘ ܠܝ ܬܠܬܝܢ܀ ܒܗ ܐܦ ܒܒܝܪܘܬ[2] ܗܘܝܐ ܡܢ ܣܓܝܐ̈ܐ ܒܬܪܗܝܢ ܡܬܥܒܕܝܢ. ܦܐܝܐ ܠܝ ܒܣܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐ̈ܚܘ. ܕܒܠ ܢܦܫ ܘܠܗ ܒܠ ܗܠܝܢ ܡܬܝܠܬܐ ܘܐܦܠܝܬܐ ܢܦܩ ܘܢܐܡܪ: ܕܗ̇ܘ ܠܩܢܝ ܒܢܝ̈ܢ ܕܡܢܐ ܬܢܝܢ ܐܚܪܝܢ. ܘܐ ܠܒܘܢ ܬܢܝܢ ܡܬܢܝܢ. ܕܡܐܢܐ ܢܒܠܐ ܐܪ̈ܓܫܘܢ: ܕܗܠܝܢ ܠܒ̈ܢܝ ܒܡܦܪܥܘܢ ܒܗ ܒܬܢܝܢܘܢ ܬܢܝܢ܂܂ ܒܗ ܦܩܘܕ ܦܩܫܐ ܗܘܬ ܠܝ *ܠܬܡܢܐ: ܕܬܠܬܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܐܫܬܡܘ ܒܗܝܐ *L 204 r°
ܕܪܓܠܐ ܢܗܘܐ: ܕܒܪܘ ܐܪܓܫܘܢ ܘܠܐ ܐܪܓܫܘ[3] ܒܢܒܠܐ ܗܢܝ. ܐܘ ܕܒܗܠܝܢ ܕܡܬܢܫܡܝܢ ܠܒܐ ܒܗܢ ܒܬܢܐ. ܗܘܝܐ ܘܪܚܡܐ ܢܗܘܐ ܗܘܝܢ ܬܢܝܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܬܠܝ ܐܘ ܒܐܝܠܝܢ ܦܩܕܐ ܘܠܥܢܝܐ ܗܘܠܐ ܡܬܠܬܐ. ܐܝܟ ܒܠ ܗܠܝܢ[4] ܢܦܩܘܬ ܠܟܪܬܗܘܢ܂܂ ܘܐܡܝܢܐ ܠܐ ܐܬܕܒܪܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܪܓܫܬ ܕܗܠܝܢ ܐܫܬܟܚܐ܂ ܠܗ̇ܘ ܕܢܦܠ ܒܕܩܘܒܗܘܢ، ܕܡܢܒܐ܂ ܒܗ ܡܢ ܬܠܠܐ[5] ܠܒܐ ܘܠܒܐ ܕܡܬܚܫܦ܂ ܘܠܐ ܠܗܘܒܡܐ ܕܡܫܒܚ ܕܢܦܫܗ܂ ܘܠܐ ܠܬܪ̈ܬܐ ܡܪܢܒ ܕܢܦܩܘܢ܂ ܐܠܐ ܕܡܬܓܪܓܪܐ ܡܬܬܓܪܓܪ ܒܣܘܬ ܬܠܠܐ ܩ̈ܫܝܐ ܘܬܩܝ̈ܦܐ܂[4] ܘܡܒܝܠ ܠܗܘܬ ܓܘܡܒܐ ܕܐܒܕܢܐ ܡܪܝܒ.

ܘܡܒܢܐ ܬܘܒ ܐܝܬ ܠܡܐܬܐ ܐܘ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܒܠ ܥܬܝܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܬܬܒܠܠ܂[6] ܕܒܡܒܣܢܘܬܐ ܗܘܐ ܗܢܝ ܡܢ ܒܠ ܐܡܬܒܪܘ. ܒܕܒܪܐ ܠܐܡܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝܐ ܐܦܒ ܗܘܐ ܡܢ ܬܒܘܒܐ: ܘܪܒܠܬܐ ܕܦܘܩܕܢܬܐ ܐܝܟ ܒܟܐ ܕܬܗܒ ܐܫܬܪ، ܘܐܬܒܠܠ. ܘܠܐ ܡܒܝܠ ܐܝܟ ܕܬܗܝܡ[7] ܒܗܘܢܗ ܕܠܝܠܐܝܬ ܥܓܒܢ ܗܘܐ܂܂ ܐܠܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ

[1] L ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ — [2] Ms. ܒܒܝܪܘܬ — [3] ܘ rec. add. — [4] L om. — [5] L add. ܩܫܝܐ ܘܬܩܝܦܐ — [6] Explicit excerptum Lond. — [7] Ms. ܕܬܗܝܡ

[illegible] *f. 112 r°.

[illegible] *L 203 r°.

[1] ܘ supra lin. add. — [2] Sic mss.; lege [illegible] vel [illegible] — [3] Hic punctum ÷ — [4] L om. — [5] Voces evanidas ex L suppl. — [6] L [illegible] — [7] ܘ in fine rec. add. — [8] Ms. [illegible]

[illegible]

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] L om. — [3] L [illegible] (?)

ܘܐܬܟܪܟ¹ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܕܐܟܒܪ² ܦܠܛ ܘܦܢܐ܀
ܘܢܘܟܪܝܐ ܐܝܕܗ ܘܢܦܩ܀ ܗܕܐ ܗܘܐ ܒܪ ܥܒܕܬܗ ܐܝܟ ܗܝ ܗܘ
ܕܒܫܠܡܘܬܗ ܡܐܪܟ ܗܘܐ³ ܒܠܐܝܟ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܠܐܦ ܐܦ ܗܘܐ
ܡܬܡܗܝܦ ܠܗ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܕܢܦܩܐ
ܗܘܐ³ ܕܢܦܩܐ ܒܡܘܗܒܬܗ ܥܠ ܡܫܝܚܐ܀ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ. ܘܠܐ ܡܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܡܦܩܘ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐ̈ܢܫܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ⁴
ܗܘܐ ܒܟܠ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܕܗܘܐ ܦܠܛܝܢ. ܐܢ ܢܦܩ ܠܗ
ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܘܢܦܩ ܠܛܘܒܬܐ. ܒܗ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܟ
* L 202 r°. ܚܠܝܡ܀ ܘܫܡܠܝܢ ܡܢܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ. *ܐܠܐ⁵
ܦܫܝܛܘܬܐ ܢܫܐܠ ܒܠܚܘܕ⁶. ܘܐܝܠܝܢ⁷ ܗܘܘ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ. ܘܐܫܟܚܘܗ⁷ ܡܟܐ ܚܕ
ܕܢܬܒ ܥܠ ܬܪܥܗ܀ ܟܕ ܥܠ ܕܦܢܐ ܗܘܐ ܡܦܩܘ.
ܘܡܪܟܒ⁷ ܘܐܡܪ⁸ ܠܗ. ܕܫܩܘܠ ܠܝ ܒܡܪܟܒܬܐ. [ܒܒܪ]
ܢܒܝܐ⁹ ܘܠܡܕܒܪܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܐ ܩܒܪ
ܒܠܘ ܚܝܘܬܐ [ܡܕܡܒܪܘܢ܀] ܒܗܠܘ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܐ
ܘܫܒܘܢ. ܦܠܛܘ ܘܦܩܘܕܘ⁷ ܘܠܐ ܬܬܒܠܘܢ. [ܒܒܪܐ]
ܕܦܩܘܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܦܠܛ¹⁰ ܘܐܙܠ⁷ ܒܫܠܡܐ.
ܚܝܘܬܐ ܐܢܫ ܗܘ܀ [ܕܒܪ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ] ܕܐܠܦ ܠܥܠܡܝܢ
ܒܠܚܘܕ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܕܗܒܐ ܘܡܣܟܢܐ. [ܠܐ
ܒܕ]ܚܠ ܡܕܡ ܐܡܪ.. ܒܠܗ⁷ ܗܘ ܡܚܝܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܗܠܝܢ ܒܗ
ܥܡܠܗ⁷ ܦܪܗܣܝܐ.¹¹ [ܘܚܝܒ ܘܬܒܥܘܗ] ܘܐܪܝܒܘܗ ܚܢܝܢܘܗܝ
ܥܠ ܦܓܪܐܝܬܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܥܠ ܡܕܒܪܐ. ܘܦܓܥܘܗ
ܘܫܪܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܪ ܐܣܟܝܡܘܬܐ. ܘܐܫܪܝܐ ܐܬܪܐ
ܕܢܦܩܘ܀ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܡܕܒܪܝܬܗܘܢ ܥܠ ܡܫܟܒܐ ܘܦܫܛܘ
ܠܬܪܥܘܗܝ. ܚܕ ܠܚܕܐ ܘܫܪ ܠܗ. ܘܚܠܘ ܘܢܦܠܘ⁷ ܘܦܠܛܘ¹²
ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܬܒܪܬ [ܦܬܟܪܘܬܗܘܢ]. ܘܗܒܢܐ ܘܪܒܐ

¹ L ܘܐܬܕܪ̈ — ² L ܕܟܒܪ (sic). — ³ Supra lin. add. — ⁴ Ms. ܡܫ̈ܬܡܫܝܢ — ⁵ Ms. ܠܐ — ⁶ Vox in marg. scripta. — ⁷ ܘ in fine serius add. — ⁸ Sic, etiam L. — ⁹ Ms. ܢܒܝܟܐ — ¹⁰ L ܦܠܛܘ — ¹¹ L ܦܪܗܣܝܐ — ¹² ܘ in fine rec. add.; L ܘܦܠܛ

ܕܐܫܬܪܝ ܫܩܠܛܝܢܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ܆ ܘܫܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
*[ܢܒܥܬܐ ܒܠܗ ܒܟܠܙܒܢ][1] ܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܗܦܟܝܢ܀ *f. 111 v°.
ܕܕܘܪܝܢ *ܗܘܘ ܘܒܫܦܠܐ [ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ] ܢܦܠܘ[2]: ܘܒܐܢܫܐ *L 202 r°.
ܝܚܝܕܝ ܒܡܚܫܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܫܪܒܐ [ܕܗܠܝܢ]
ܕܠܚܒܪ ܠܐ ܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝܫܐ. ܒܪ ܢܦܫܐ ܚܪܒܐ
ܘܫܡܪܐ. ܠܟܠܗܝܢ [ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ] ܕܠܐ ܚܡܫܝܢ.
ܘܡܛܠ ܒܝܫܬܐ[3] ܩܛܝܠܐܐ ܟܠ ܗܠܝܢ [ܕܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ]
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܒܥܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗܕܐ ܡܣܬܒܪܝܢ
ܗܘܘ܀ [ܒܪ ܐܦ ܡܛܠ ܠܟܐ ܕܐܬܢܫܐ] ܒܪܫ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ
ܗܘܐ ܡܛܠ ܠܐ[4] ܒܒܬܐ ܐܦܠܐ [ܡܪ̈ܘܕܬܐ. ܐܠܐ]
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܢܟܪܝܢ ܒܫܒܪܐ ܒܠܚܘܕ܆ ܬܘܪܘ ܗܘܘ
ܒܢܝܫܐ [ܘܡܠܒܘ ܒܠܒܗܘܢ] ܘܢܦܩܘ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ
ܐܠܦܝܢ ܗܘܬ. ܕܩܠܝܠܐ ܠܒܪ ܢܦܘܩ [ܗܘܐ ܘܡܟܝܢܐ:] ܒܪ
ܐܝܟ ܕܒܒܝܢܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܬܬܠܝܢ[5] ܗܘܘ
ܒܢܝܫܐ [ܒܗܠܝܢ ܕܟܬܒܝܢ܀] ܘܟܬܝܒ ܘܥܕܡ ܠܒܪ. ܒܪ
ܬܘܒܝܢ[6] ܘܡܬܩܕܡܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܬܝܢܐ [ܒܒܬܠܬܐ܆
ܕܡܫܡܪܬܐ] ܚܙܐ ܗܘܝܢܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܠܚܠܫ ܒܚܫܝܚܬ ܗܘܬ.
ܘܡܛܠ [ܐܒܝܢܐ] ܕܐܦ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܝܗ̇. ܕܠܐ ܦܬܘܐ [ܕܒܝܬܐ ܘܬܠܬܐ]
ܒܝܬܠܗ ܐܘ ܒܥܪܒܗ.

ܫܪܒܐ ܕܝܒܫܐ. ܬܘܒ ܒܠܒܗ̇ ܕܬܫܡܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ⌈ܕܡܛܠ
ܦܘܩܕܐ ܘܬܪ̈ܘܬܐ[7]܀ ⌈ܕܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܩܘܕܐ
ܘܬܪܘܬܐ ܐܢܫ ܕܢܥܠܠ ܠܗ ܗܘܐ[8]. ܘܐܦ ܓܒܪ ܘܐܢܬ
ܡܢ ܕܗܕܐ ܒܠܒܢܝܬ ܬܟܒ ܗܘܐ. ܐܘ ܒܒܪܐ ܢܬܘܬܐ.
ܒܝܘܡ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫ
ܡܫܡܥܐ ܐܘ ܒܬܪܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܗܘܐ ܢܬܟܒܫ[9] ܗܘܐ: ܐܘ
ܓܒܪܐ ܕܦܬܟܢ ܐܘ ܚܢܘܬܐ ܢܒܥܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ

[1] Initio cuiusque lineae huius paginae una aut duae voces evanuerunt. Ex L suppl. — [2] ܘ rec. add. — [3] L ܡܟܐܒܐ — [4] L om. — [5] Ms. ܡܬܬܠܝܢ — [6] ܝ prius supra lin. add. — [7] Sic L; ms. om. — [8] Bis in ms. — [9] ܬ supra lin. add.

ܒܐܪܥܐ ܕܡܬܢܚܪܬܐ] ܗܘܬ. ܟܕ ܟܠ ܕܩܛܝܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܟܠܗܘܢ ܓ̈ܠܠܐ: ܠܗ [ܐܝܠ ܗܘܐ ܕܡܬܕܒܪ: ܘܗ̇ܘ] ܫܠܝܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܬܒܪܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. [ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡ ܕܝܠܝ:] ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܢܦܫܗ ܒܗܠܝܢ ܬܒ ܕܬܚܢܐ ܗܘܐ. [ܘܡܫܡ ܒܗ ܗ̣ܘ ܗܘܐ] ܒܠܐ. ܘܕܒܪܗ ܠܘܬܗ. ܘܗܘܒܢܐ ܐܘܣܦܗ ܥܠ ܗ̇ܘ [ܟܬ̈ܒܐ ܕܬܘ̈ܕܡܬܐ:] ܘܕܝܠܦܘܬܐ[1] ܕܟܬܒܐ ܒܟܗܘܢ܀ ܘܟܕ ܕܬܒܪܢ: ܐܙܠܘ[2] ܐܫܬܦ]ܘ ܒܢܬܐ ܚܕ ܒܟܠܗ ܕܐܚܝܕ [ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܬܫܥܐ ܡܢ ܢܫܗ. ܘܥܠܘ[2] ܘܐܫܟܚܘ[2] [ܟܕ ܗ̣ܘ ܐܝܟ ܒܗܕܝܢ ܐܬܪ̈ܐ.] ܕܬܫ̈ܥܝܢ[3] ܘܡܬ̈ܝܢ. ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܒܗܘܢ ܬܘܠܥܐ. ܘܟܕ ܐܚܙܝ [ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܗܟܢܐ] ܐܬܝܘ ܐܬܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܕܟܘ̈ܡܬܐ ܦܘ̈ܪܫܬܐ: ܦܣܩܘ [ܐܝܟ ܓ̈ܠܠܐ ܘܦܓܥܘ] ܒܩܘܦܐ. ܘܐܦܩܘ[2] ܐܝܟ܀ ܘܐܫ̈ܬܝܐ ܕܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ [ܕܡܬܒ̈ܝܬܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܬ] ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܚܝܝܢ ܗܘܘ ܘܚܕܝܢ. ܘܐܫܬܪܝܬܐ ܢ̈ܦܫܐ ܕܡ[ܬܒ̈ܝܬܬܐ ܒܡܥ̈ܪܬܗܘܢ.] ܘܡܟܡܟܝܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܒܬ̈ܝܩܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܚܝܝܢ: ܘܡܟܡܟܝܢ [ܡܬܪ̈ܗܘܢ ܘܢܘܚܝܢ] ܒܕ ܕܡܒ̈ܝܬܬܐ[4] ܩ̈ܕܝܫܝܢ. ܡܫܬܪܬܐ ܬܡܢ ܕܗܠܝܢ ܠܒܪ. [ܐܫܬܪܝܬܐ ܠܫܥܐ ܕܦܫ] ܒܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ[5] ܕܘܪܒܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܗܘܐ [ܚܕ ܡܒ̈ܢܝܗܘܢ ܡܢ ܡܘܟܠܐ][6] ܕܢܩܒܐ. ܕܦܫ ܕܡܫܬܐܠܬ: ܐܘ ܠܓܫ ܕܟܡ ܠܢܘܗܪܐ: ܐܘ ܠܓܫ ܕܠܐ ܗ̣ܘ ܘܠܐ ܐܝܟ[7] ܡܢ ܕܢܠܗܘ.. ܘܬܒܥ ܐܠܝܢ ܕܗܘܒܠܐ ܒܗܘܪܐ [ܡܚܠܐܘܬ ܓ̈ܒܝܐ] ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܫܒܚܝܢ ܗ̇ܘܝܘ ܡܫܡܫܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. [ܘܐܦ ܠܒ̈ܪܘܗܐ] ܕܒ̈ܢܬܗܘܢ܀ ܦܠܛܝܢ ܕܐܚ̈ܝܢܐ ܘܡܛܠܝܢ ܚܠܝܨ ܐܒܝܠܐ. ܟܕ ܬ̈ܠܡܕܐ ܩܠܝܢ] ܕܬܪ̈ܥܡܘܬܐ ܘܐܫܟܠܦܐ

[1] Ms. ܘܕܝܠܦܘܬܐ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Ms. ܕܬܫܥܝܢ; cf. p. 96, l. 2. — [4] Ms. ܕܬܢܬܐ — [5] Ms. hic punctum ⁜ habet. — [6] Sic L; sed longior spatio videtur textus; suspicor voces ܚܕ ܡܢܗܘܢ in cod. nostro defuisse. — [7] Haec legebat Martin; L: ܘܠܗ ܠܓܫ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ

ܗܘܬ ܒܐܒܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ: ܕܠܘܩܒܠ ܗܘܘ ܕܐܪ̈ܕܝܐ
ܕܩ̈ܝܣܐ] ܕܩܦܣܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܠܕܐ ܐܬܪܫܠܘ[1]. ܒܠܚܘܕ ܕܐܦ
ܢܦܩܘ [ܠܗܘܢ ܐܘܩܦܘ. ܘܒܕܝܢܘܬܐ] ܦܩܕܬ ܠܗ̇ ܒܫ̈ܠܕܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܡܫܬܐ ܐܢܫ ܗܘܝ: [ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܢܦܩ.]
ܘܫ̈ܠܕܐ ܩ̈ܒܝܢ ܒܥܘܡܩܐ܀ ܗܠܝܢ ܗܕܝܢ ܒܗ ܒܫܠܕܐ
[ܡܪܝܡܢܐ ܗܘ ܕܒܝܡܡܬܗ] ܗ̈ܢܘܢ ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ. ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܢܦܫܗ ܒܛܝܢܐ. ܘܗܘܬ ܠܗ ܒܛܠܝܠܘܬܐ. ܘܦܩܕ] ܘܗ̈ܘܝ
ܒܪ̈ܡܫܬܐ ܫ̈ܬܝܩܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܒܪ̈ܐ ܚܕ ܐܦܘܪܐ ܕܠܝܗ̇
ܕܝܥܒܕܘܢ] ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ܆ ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗܘ ܛܝܝܒܐ
ܕܛܠ̈ܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ [ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ] ܕܒܠ ܒܒܝܬܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܕܗܘܐ ܢܥܒܕ ܘܢܐܠ. ܘܗܘܐ [ܒܠ ܝܒ̈ܫܬܐ
ܗܠܝܢ]. ܘܝܗܒ ܠܐܢܫܐ ܒܝܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܠܐ
ܢܗܘܐ. [ܘܢܥܒܕܘܢ ܣܦ̈ܪܐ] ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܘܗܝܡܢܐ ܢܣܒܐ
ܒܗܘܢ ܘܢܬܠܘܢ ܐܝܟܘܢ ܫ̈ܠܕܐ. [ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܢܣܒ]
ܒܣܦܛܘܠܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܛܪ̈ܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܬܗܬܪܐ
ܡܣܩܦܘ. ܘܡܠܒ ܠܛܘܪܐ] ܚܕ ܕܠܒܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܬܪܐ ܩܛܝܠܐ. ܘܝܗܒ [ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܡܛܝܠܐ.]
ܘܦܩܕ ܦܫ̈ܝܬܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܢܦܩ. ܐܝܟ *ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ *L 201 v°
[ܥ̈ܒܕܝܢ ܐܠܦܝܢ] ܡܬܬܗܡܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܗ.. ܘܗܝܡܢܐ
ܐܝܟ ܒܒܪ̈ܐ [ܬܚܝܢ ܘܚܫܝܢ. ܡܚܫܠܦܝܢ] ܘܡܫܡܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܡܚܫܝܢ ܗܕܪ̈ܐ ܠܒܠ ܡܢ ܫ̈ܕܪܐ: [ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܟ ܒܝܬܪܐ ܢܚܝܡܝܢ] ܒܛܪܘܫܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܒܒܪ̈ܐ
ܠܬܗܘܢ ܕܫ̈ܦܪܐ ܐܝܟ [ܕܛܟܣܝܢ ܕܗܘܝܐ.] ܘܡܬܚܪܝܢ
ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܠܝܬܡܐ ܕܒܠܒ̈ܢܐ ܒܝܕ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ܀
ܕܢܛܒܝܘܢ ܘܢܣܒܘܢ:] ܒܗ ܫ̈ܡܗܐ ܫ̈ܡܗܐ. ܘܫ̈ܢܬܐ
ܕܫ̈ܢܐ ܢܦܩ ܗܘܬ. [ܘܡܕܡܟܐ ܠܥ̈ܒܕܐ ܘܠܒܪ̈ܝܐ] ܕܒܠ
ܛܘܒܬܐ.. ܘܗܝܡܢܐ ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܪܝܢ [ܗܘܬ
ܘܡܫܒܛ ܘܡܚܡ] ܗܘܬ. ܒܗ ܡܢܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܒܠ
ܘܒܪܐ ܕܡܥܡܕ [ܢܒܠܐ. ܕܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܝܡܢܐ
ܒܣܦܛܘܠܬܗ ܕܗܘܐ. ܒܕܝܢܘܬܐ ܡܢ ܫ̈ܠܕܐ ܒܐܣܛܪܐ

[1] ܘ in fine serius add. — [2] Ms. ܡܬܡܝܢ

ܦ̈ܠܓܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܦ̈ܠܓܐ ܕܡܠܟܐ. ܬܠܘܕܐ ܕ̈ܝܘܡܬܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܘܐܙܠܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܡ̈ܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟ̈ܠܝܠܐ. ܘܠܚܡܝܢ ܘܢܦ̈ܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܒܥܘܡܩܐ ܐܚܪܐ.:. ܠܐ̈ܢܫܐ ܕ̈ܡܫܝܚܐ ܘܦܪ̈ܘܫܐ ܕܡܡܢܝܢ[1] ܘܡܫܝܚܝܢ ܒܚܕܐ ܕ̈ܡܫܝܚܘܗܝ ܬܫܥܬ ܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܢܝܢ[1] ܡܘܪܝܐ. ܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܢܝܬܐ ܘܢܦ̈ܩܬܐ ܗܠܝܢ ܕܚ̈ܝܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܫܬܟܚܢ ܡ̈ܬܢܝܢ ܒܡ̈ܫܝܚܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܦ̈ܩܢܝܢ ܘܡܢܝܢ[1] ܦܘ̈ܪܣܝܗܘܢ.

*L 201 r°. ܘܒܬ̈ܪܝܢ ܒܫ̈ܢܝܬܐ[2] ܕܚܕܝܬܐ. ܒܠ ܡ̈ܫܝܚܝܢ *ܕܡ̈ܫܝܚܝܢ[3]. ܒܠ ܡܫܡܢ ܕܡ̈ܦܩܢ ܘܡܫܬܩܢ[1] ܒܚܕܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܒܠ ܬ̈ܠܬܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ[1] ܠܟܠ ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܫ̈ܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܫ̈ܢܝܐ.:. ܡܛܠ ܒܠ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܘܠܡܬܒܥܐ ܠܗܬ ܫܢܝܐ ܘܠܡܐܡܪ ܕܐܟ̈ܬܝܢ[4] ܕܝܢܝ ܡܢܝܐ. ܕܗܠܝܢ ܠܗ ܐܢܬ ܝܕܥܬ ܒܫ̈ܢܝܢ ܕܝ̈ܘܡܝܢ ܠܡܫܠܡܘ. ܐܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܠܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ ܦܘܩ̈ܕܢܝ ܘܡܢ ܝܕܥܝ: ܒܡܕ ܗܠܝܢ ܐܫܠܡ ܠܝ.:.

ܘܬܘܒ ܕܒܗ ܒܝܘܡܝ ܢܦܠܐ ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܢܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܒܪܘܓܙܝ ܕܫܡܝܢ ܐܬܕܟܪ.. ܘܫܘܐ ܡܛܠ ܥܒܕܝ ܡܢܝܢܐ ܒܠ ܒܡܫܝ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܢ ܬܬܘܬܝ.:. ܒܪ ܗܕܟܐ ܗܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢ ܗܘܘ ܐܒܘܪ:

*f. 111 r°. ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ ܗܝ ܬܫܒܘܚܬ *ܫܠܡܐ ܘܡܦܩܢܬ ܒܦ̈ܠܛܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܘܬ ܒܡܘܬܪܐ. [ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܥܠܝ][5] ܡܢܝܐ ܒܡܢܝܐ ܘܡܢܝܐ ܕܒܡܘܢܝܗ: ܐܢܫܐ ܕܐܦܠܐ [ܡܢܠ ܡܢܝܐ ܥܡܝܢ] ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܢ ܒܠ ܒܡܫܐ ܗܘܬ. ܒܪ ܗܘܢ [ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܐܘܠܝܐ] ܡܣܬܦܩ ܗܘܘ ܡܣܬܦܩܝܢ ܒܟܠܦܐ: ܡܢ [ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܒܪܢܐ ܕܠܗܠ] ܡܣܬܪܩ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܠܐ ܒܠ ܐܦܩ ܐܪܒܥ. ܘܠܫܬ [ܕܡܢܒܥ.:. ܒܪ ܐܦ ܡܠܒܘܬܐ] ܢܬܒܐ

[1] ܼ prius supra lin. add. — [2] Ms. ܒܫ̈ܢܝܬܐ — [3] Ms. ܕܡܫܝܚܝܢ — [4] ܐ supra lin. add. — [5] Latus sinistrum huius paginae penitus erasum est; itaque singulis lineis ultimae voces perierunt; eas e cod. L supplevimus.

ܡܢ ܚܙܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܠ ܕܐܬܒܣܡܘ[1] ܘܐܪܗܛܘ[2] ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܦܩܘܕܝܬܐ: ܡܫܩܘܦܐ ܛܠܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܢ ܥܕܡ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܪܕܐ ܪܗܠܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܘܗܦܟܝܢ ܬܘܒ ܕܢܦܩܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗܦܪܝ ܡܕܝܢܐ. ܘܚܙܝܢ ܘܥܕܡ ܠܬܫܥ ܒܐܠ̈ܦܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܒܥܝܢܬܐ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢ ܚܡܫܐ. ܘܬܘܒ ܕܠܐ ܚܫܢ ܐܝܟ ܡܘܦܐ ܕܐܬܬܐ ܒܚܘܪܬܐ ܪܘܒܐ: ܟܠ ܟܠܗ ܡܦܪ̈ܝ[3] ܡܕܝܢܐ: ܘܪܕܐ ܪܗܠܐ ܘܢܦܫ ܪܒܐ[4] ܒܡܕܝܢܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܟܡܐ ܚܕܐ ܢܩܝܫܝܢ. ܕܐܡܪ ܗܘܫ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܥܩܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܒ̈ܠܝܢ ܒܩܫܐ ܘܩܒܠܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܠܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܫ̈ܢܝܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܘ. ܐܝܠܝܢ ܡܬܡ̈ܕܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܬܒܪ ܠܒܐ. ܐܝܠܝܢ ܐܘ̈ܠܨܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܡܫܢܝܬܐ ܘܫܒܝܬܐ[5] ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܫܒܐ ܕܗܘ ܟܕܢܐ. ܕܫܕܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܫܒܝܬܐ[6] ܘܒܪ̈ܟܬܐ ܘܚܒܪ̈ܬܗܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܚܙܘܐ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܒܡܬܗܘܢ. ܘܪܕܝܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܬܪܒܠܐ ܘܡܫܬܝܢ ܠܡܕܝܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܢܐ ܒܪ ܕܐܬܐ ܗܘ ܠܒܐ ܕܢܫܐ ܕܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒܠܗܝܢ ܢܬܒܣܡܐ ܒܚܘܒܗ: ܘܫܪܒܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܗ، ܟܕ ܚܘ ܒܒܢܘ ܢܬܦܫܪܘܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܫܒܐ ܘܒܬܐ ܒܒܪ̈ܬܐ. ܡܟܪܘܣܘܬܐ ܕܐܬܒܪܐ. ܟܕ ܫܢܐ ܠܫܘܬܐ ܕܩܒܠܐ. ܗܠܝܢ ܕܪܗܛܘ[1] ܟܠ ܢܩܒܝܗܘܢ ܒܡܪܗܘܬܐ ܕܟܠܒܐ. ܘܢܓܘ[1] ܘܚܒܫܘ[1] ܘܡܚܦܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܟܪܘܬܐ ܕܘܝܐ ܘܕܐܡܘܪܐ ܡܢ ܢܬܗܘܢ. ܕܫܒܩܝܢ ܟܠ ܐܪܒܐ ܘܡܩܠܩܠܝܢ ܚܘܬܗܘܢ ܒܪܗܠܐ ܕܢܬܗܘܢ ܫܓܐܬ. ܟܠ ܒܠܬܡܬܐ ܥܡܘܪܬܐ ܘܡܬܐܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܫܐ ܕܚܘܪܬܐ. ܘܠܢܚܫܬܐ ܕܐܬܬܓܒܝܬܐ ܢܘܪܬܐ. ܕܡܦܪܣܝܢ ܘܥܕܡ ܘܡܩܠܩܠܝܢ ܒܡܫܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܒܚܢܝܢ ܚܙܬܐ ܕܡܘܬܐ ܡܟܪܙܬܐ. ܘܠܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܥܘܡܐ ܘܒܠܒܟܐ. ܡܬܦܪ̈ܟܢ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Sic L; ms. ܘܐܪܗܛܘ — [3] Sic mss.; lege ܡܦܪ — [4] Sic mss. — [5] Ms. 'ܘܫܒܝܬ — [6] Ms. 'ܒܫܒܝܬ

ܘܩܠܝܐ ܘܡܥܪܐ ܕܫܘܬܐ: ܘܡܕܒܪܐ ܠܗܘܡܒܪܐ. ܕܐܘܩܝܢ ܗܘ̈ܘ ¹ܐܪ̈ܒܣܝܬܘܢ. ܘܡܒܕܝܢ ܘܡܚܣܢܝܢ². ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܘܬܐ ܕܕܟܪ̈ܐ. ܟܕ ܗܘ ܟܠܢܫ ܕܝܢܐ ܡܫܬܘ̈ܩܝܢ ܗܘ̈ܘ ܕܟܠܗܝܢ ܘܡ̈ܕܝܢ ܘܡܬܢ̈ܝܢ³.. ܗܕܐ ܗܘܬ ܐܬܐ ܕܫܠܡܐ: ܠܗܘܢ ܕܡܒܕܢܝܬܐ ܗܕܐ ܕܟܕ ܫܠܝ. ܗܝ ܕܒܬܪ ܣܘܪ̈ܐ ܕܡܩ̈ܒܠܐ ܐܘܪܓܬ܀ ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ: ܕܦܪ̈ܫܐ ܗܘܬ ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܚ̈ܠܝܢ: ܘܥ̈ܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܬܐ ܐܘ ܠܚ̈ܝܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܗܟܢܐ. ܕܡܬܬ̈ܚܝܢ ܗܘ̈ܘ ܬܠܬ ܐܬ̈ܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܫܬ ܐܘܪܗܝ ܕܐܝܟܢ: ܒܛܘܦܣܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ. ܗܕ ܠܒܪ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܒܡܒܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܛܘ̈ܦܣܐ ܬܠܬ ܕܕܗܒܐ ܒܡܒܝܢܘܬܗ ܗܘ̈ܘ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܡܬܬ̈ܚܝܢ ܗܘ̈ܘ ܒܟܠܗܘܢ ܥܪ̈ܒܐ ܕܟܠܗ *ܗܘܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܐܘ ܬܬܒ̈ܝܢ. ܐܘ ܒܝܬ ܕܝܘܡܢܐ ܦܘܫܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܗܘ̈ܘ ܒܦ̈ܓܪܐ.. ܒܐܝܕܝܐ ܕܝܢ ⁴ܠܗ ܗܕܐ ܘܠܐ ܗܘ̇. ܐܠܐ ܕܗܕ ܚܙܝܢ ⁵ܒܣܕ̈ܪܐ ܡܚܠܠܝܢ. ܘܡܫܠܝܢ⁶ ܗܘܘ ܘܢܦܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܥܩ̈ܒܐ.⁷ ܘܐܝܟ ܒܚ̈ܝܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܒܠܚ̈ܡܐ ܘܐܝܟ ܒܐܠܦܐ. ܘܒܢܝܬܐ. ܘܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܐܝܬ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܦܠܓܐ ܕܐܘܪܚܝܬܗ⁸: ܘܠܒܢܝ ܡܟܐܝܢ ܦܠܓܗ ܒܐܦ̈ܘܗܝ ܘܦܠܓܗ. ܘܒܥܠ ܠܒܒܗ ܘܦܠܓܗ ܢܦܫܗ.. ܘܐܝܬ ܕܠܟ̈ܠܝܗܘܢ⁹ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ ܟܠܗܝܢ¹⁰ ܗܘܘ. ܘܕܢܫܠܡܘܢ¹¹ ܒܟܪ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܡܒܕܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܠܘ¹² ܗܦܟܘ. ܘܐܝܬ ܕܠܒܝܬܐ ܕܡܘܡܬܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܫܘܩܐ. ܘܗܕ ܡܢܗܝܢ ܡܚܠܠܝܢ: ܐܦ ܚܙܝܢ ܒܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܡܢ ܫܠܝ ܠܒܗܘܢ ܠܟܐ ܡܢܗ ܗܘܬ ܘܠܡܒܕܢܐ¹³ ܠܐܬܪܗ: ܘܦܫ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢ ܠܐܬܪܗܘܢ܆ ܘܠܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܠܐ

*L 200 r°.

[1] Ita et L. — [2] Corr. e ܘܡܚܣܝܢ — [3] Correctum e ܘܡܬܢ, etiam in L. — [4] L rectius ܠܐ — [5] L ܚܙܝܢ — [6] L ܘܡܫܠܝܢ — [7] L ܒܥܩ̈ܒܐ — [8] Ms. ܕܐܘܪܚܝܬܗ — [9] L ܕܠܟܠܗܘܢ — [10] L ܟܠܗܝܢ — [11] Ms. ܘܢܫܠܡܘܢ — [12] ܘ in fine serius additum. — [13] Ms. ܘܠܡܒܕܢܐ

ܘܒܡܢܝܐ¹ ܘܠܐ ܡܪܒܝܢܐ¹. ܕܐܪܒܥܘܣܗ. ܘܒܟܠ ܦܘܪ̈ܣܝܢ ܥܠ ܐܬܟܠܠܘ² ܘܐܬܬܫܒܠܘ² ܘܐܬܗܦܟܘ ܠܐܒܠܐ ܘܠܡܪ̈ܩܘܕܬܐ.. ܒܠܫܢܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܕ ܐܢ̈ܫܐ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܥܠܘ²: ܘܐܒ̈ܢܐ ܘܡܘܟܢܐ¹ ܒܛܠܠܘ. ܘܫܢܝܘܬܐ ܕܟܠ ܒܩ̈ܬܪܝܢ ܒܠܫܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܘܐܪܓܘܪܘܦܪܛܘܣܝܣ³ ܬܩܢܬܐ: ܘܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܗ ܒܛܠܬ ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܪ̈ܩܬ.⁴ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܨܪ ܐܦ ܣܝܒܘܬܗ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܢܩܘܡ ܘܢܬܪܥܐ ܒܦܘܠܚܢܗ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܬܐ ܗܝ ܫܘ̈ܩܐ ܒܛܠܬ: ܘܐܡܠܝܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ܆ ܐܬܢܓܪܬ⁵ ܠܡܕܝܢܐ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܗܘܘ ܒܟ̈ܦܠܐ ܕܡܘܪ̈ܒܝܐ.⁶ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ ܘܒܗܘ̈ܢܐ ܕܡܝܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܝܣܝܢ ܒܡܕܡ ܠܫܘܡܠܐ ܒܡܕܡ ܕܛܠܒ ܦܘܠܚܢܐ ܣܕ. ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܕܚܪ̈ܐ ܕܠܗ ܫܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ̇ ܒܛܠܬ ܘܒܓܪ. ܘܕܐܠܝܐ ܢܛܪ ܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗ̇ ܗܕܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪ ܗܘ ܕܦܠܓܐ ܕܒܝܬܗ ܢܦܩ. ܗܕ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܡܥܪܐ ܗܝ ܫܘ̈ܩܐ ܢܗܘܪ̈ܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܦ̈ܩܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐ̈ܠܦܐ ܡܬܬܟ̈ܠܝܢ ܗܘ̈ܘ܆ ܘܒܟܠ ܒܓ̈ܒܝܢ ܥ̈ܕܝܢ ܗܘ̈ܘ ܘܗܦܟܝܢ ܥ̈ܡܠܝܢ ܐܚ̈ܝܢܝܬܐ܀ ܦܐܐ ܗܘܐ ܒܢܪ ܠܡܕܒܪܐ ܕܗܠܝܢ. ܕܢܛܪ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܬܬ̈ܢܐ ܗܠܝܢ. ܒܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܢܗܒܕ *[ܘܢܬܬܚܝܢ]⁷ ܒܫ̈ܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܫܢܝܢ܀ ܘܐܒܪ ܐܝܟ ܠܗ ܣܝܬܐ [ܡܪ̈ܬܬܐ]⁷. ܦ݁ܘ ܠܗܠܝܢ ܫ̈ܕܘܕܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܒܗ ܒܕܝܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܡܦ̈ܩܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܫܢܝܐ ܒܫ̈ܘܩܐ *ܕܢܩܫܝܢ ܒܣ̈ܕܪܐ. ܘܗܦܟܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܝܢ: ܡܥܕܝܢ ܒܟܠ ܐܪܒܥܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ: ܘܗܦܟܝܢ ܬܘܒ ܕܢܩ̈ܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܦ̈ܦܐ ܛܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܦ̈ܩܐ: ܘܡܚܡܬܝܢ ܘܡܥܝܢ ܠܟܠ

f. 110 v°. — *L 200 v°.

[1] L cum punct. plur. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic ms.; Mich. syr. (p. 305) rectius : ܐܪܓܘܪܘܦܪܛܘܣܝܣ; ἀργυροπρατία (?), cf. ܐܪܓܘܪܘܦܪܛܘܣܝܣ (p. 103, l. 12). — [4] L ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܨܪܬ — [5] Ms. ܘܢܓܪܬ, sed ܘ rec. add. — [6] L ܒܟܦܠܐ ܘܡܘܪ̈ܒܝܐ — [7] Absoisa membrana, e L suppl.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܗܘܬ ܠܗ ܠܫܢܐ ܕܢܦܫܗ ܘܕܟܠ ܕܐܝܬ
ܠܗ.. ܘܗܟܢܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦ
ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܬܒܪܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠ̈ܦܐ ܕܕܪ̈ܫܬܐ
ܒܩ̈ܫܝܫܘܬܐ ܘܒܡܘܪܐ: ܕܢܬܒܪܘܢ[1] ܐܝܟ ܒܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀ ܘܐܚ̈ܪܢܐ ܒܫܢܐ ܕܡܕܒܪܐ ܒܗܝ ܕܐܙܠܬ.
ܐܦ ܘܡܕܒܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܗܝܢܐ.. ܐܚ̈ܪܢܐ ܒܐܪܒܥܐ
ܡܬܒܣܒܣܐ. ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܨ̈ܠܘܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܠܝܢ ܕܕܝܠܗ[2] ܘܐܚܘ.
ܐܫܟܚܘ[2] ܕܢܬܒܝܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܕܪܟܬ
ܐܝܟ ܢܦܫܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܠܡܘ ܘܠܐ ܐܬܦܠܦܠܘ[2]:
ܠܡܫܕܪܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܬܘܠܝܢܘܬܗܘܢ. ܫܒܩܘ[2] ܐܝܟ
ܠܐܚ̈ܪܢܐ.[3] ܘܐܬܚܫܒܘ[2] ܗܘܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܦܫ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܠܐܬܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.

ܦܫܩܐ ܕܐܪܒܥܬܐ. ܬܘܒ ܥܠܝܗ ܕܬܫܥܝܬܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܒܪ
ܟܬܒ ܒܗܘܢܐ[4] ܠܡܕܒܪܘܬ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܠܡܩܪܐ ܐܝܟ ܛܘܒܬܐ. ܕܐܬܚܫܒܘ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ
ܟܐܝܬܘܬܐ ܕܠܐ ܒܠܥܕܬܐ ܕܪܘܡܐ[5] ܀ ܒܗ ܒܪ ܡܟܝܟ
ܫܒܩܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܠܡܩܪܐ ܒܬܕܡܘܪܬܐ
ܕܡܫ̈ܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܒܫܘܩܐ ܥܙܝ ܣܦܝܩܐܝܬ[6]. ܒܗ
ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܕܡܫ̈ܟܢܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܐܝܬ ܕܪ̈ܒܘܬܐ. ܘܐܝܬ
ܕܬ̈ܘܬܒܐ. ܘܒܗܕܐ ܠܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܐ̈ܠܦܝܢ[7] ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܕܒܗܠܝܢ ܫܦܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗ[8] ܘܡܬܒܝ̈ܢܐ
ܘܡܬܪ̈ܟܐ: ܘܠܚܡܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܘ. ܘܒܣܦܝܩܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܘܡܬܡܕܪܝܢ.
ܒܗ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܥܠܝܗ ܘܡܬܒܥܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܀ ܘܗܕܐ ܗܘܐ

[1] Sic L; ms. ܒܗܘ̈ܢ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] L add. ܘܬܒܥܘ, quod videtur e ܘܬܒܥ secunda manu mut. — [4] Ms. ܒܗܘܬܐ — [5] Argumentum om. L. — [6] Sic L; ms. ܣܦܝܩ̈ — [7] Corr. ex ܐ̈ܠܦܐ; L ܐܠ̈ܦܐ — [8] L ܒܠܚܘܕܝܐ

ܠܚܕܘܬ ܡܟܝܠ. ܒܗ ܐܦ ܠܚܘܪܐ ܒܡܕܒܪܐ ܟܬܒܘ[1]. ܒܗ
ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܠܘ[1] ܒܠܚܘܕ ܒܣ̈ܘܦܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܙܒܢܐ ܗܘܐ
ܕܢܟܝܢ. ܒܗ ܓܒܪ ܐܦ ܐܬܡܟܝܢ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐ̈ܠܦܐ
*ܬܬܬܪ̈ܟܐ ܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܣ̈ܘܦܐ[2]. ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. *L 199 r°.
ܕܟܬܒܘ[1] ܠܟ̈ܬܒܝܢ[3] ܘܬܠܬ̈ܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܡܢ ܕܢܒܘ ܕܠܝܬ
ܡܢܝܢ ܐܡܟܝܢ. ܘܡܟܝܠ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܀ ܡܢ
ܗܟܝܠ ܕܐܬܚܪܪܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܪܙܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܬܟ̈ܪܝܢܐ
ܘܡܟܝܠܐ: ܒܡܟܝܠܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܢܘܢ ܐܘܫܦ
ܐܪܗܘ[4] ܡܬܟܠܢܐ ܥܠ ܐܢܫܝ ܥܠܡܐ ܘܡܟ̈ܝܠܢܘܗܝ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܝܢܐ. ܘܬܘܪ̈ܒܝ ܒܟܘܬܪܐ ܘܡܦ̈ܩܝܢ
ܒܫ̈ܩܠܝܢܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܟܝܠ ܕܡܟܝܠܘ̈ܗܝ[5] ܒܗ ܡܢ
ܦ̈ܫܝܢܐ. ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܘܡܬܪ̈ܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠܒ ܘܢܦܠ ܡܢ ܥܠܘ. ܗܟܢ ܡܢ ܠܚܘܪܐ. ܘܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܠܘ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܦܠܛܘ[1]: ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܒܪܒܪܘܬܗܘܢ[6]:
ܒܟܐܒܐ *ܗܘ ܕܢܦܫܐ: ܕܒܠܥܝܢ ܕܝܠܗ ܡܘܬ̈ܢܐ ܕܡܬܦܟܪܝܢ. *f. 110 r°.
ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ][7] ܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܟܠܒ[8] ܫܡܥܬ
ܒܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ. [ܦ̈ܫܝܢܐ][7] ܘܡܫܝܢܐ[9] ܕܠܐ
ܕܡܫܒ ܒܟ̈ܐܦܐ: ܗܕ ܚܕ ܠܡܫܒܠ ܚܕ ܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܡܣܝܒܪܝܢ[10]. ܘܕܟܠ ܓܒܪ ܕܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܫܩ
ܕܢܬܦܪܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܠܬܡܟܢܐ ܢܦܪܩܘܢ. ܥܠ ܦ̈ܢܝܗܘܢ
ܟܐ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܡܟܝܢ ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܬܡܟܢܝܢ ܡܢ
ܦ̈ܠܓ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܡܬܟܢ: ܕܩ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܬܗܘܡܐ
ܪܟܐ ܀ ܫܡ ܗܘܝܢ ܬܘܒ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ. ܐܦ
ܒܫ̈ܘܚܬܐ ܢܦܫܬ ܡܬܒܪܢܘܬܗ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܗܠܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܕܒܪܐ. ܘܐܦ ܒܕܒܪܐ
ܠܦܫܝܚܐ ܕܐܪܒܥܐ.. ܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܒܝܪܐ

[1] ܘ rec. add. — [2] L ܣܘܦܐ — [3] L ܠܟܬ̈ܒܝܢ — [4] Ms. ܐܪܗܘ — [5] Ms. ܡܟܝܠܐ; cf. n. 9. — [6] L ܕܐܬܒ̈ܪܘ — [7] Abscisa membrana; ex L suppl. — [8] L ܟܠܒܘ — [9] Correctum e ܡܟܝܠܐ — [10] L ܡܣܝܒܪܝܢ

ܕܒܩܘܬܐ ܕܒܢܝ ܢܦܫܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܒܠܒܝ. ܡܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܟܝܠ ܡܫܡܫܝܢ܇ *ܒܡܫܝܚܘܬܐ[1] ܘܐܟܠܐ ܡܗܝܪܐ.[2] ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܒܪ ܢܦܩܬ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ. ܢܦܩܢ ܡܢ ܟܠ ܠܐܟܠܐ ܥܩܝܡ. ܘܠܐ ܕܡܠܝ ܕܩܢܐ ܒܠܫܢܗ܇ ܐܠܐ ܘܐܟܠ ܡܪܝܐ ܗܘܐ. ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܟܠܐ ܢܟܒܘܫܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܒܪ ܐܦ ܒܪܚܡܬ ܛܒ ܕܚܘܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܝܟ ܕܫܘܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܟܠܐ ܒܗܘܢ ܢܬܟܠܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܕܠܗ̇. ܚܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܐܚܝ ܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܢܫܒܐ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܝ ܛܥܝܢ ܕܠܐ ܢܬܬܪܡ ܣܓܝܐܬܐ ܡܢ ܠܒܗ܇ ܘܢܦܫܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܡܘܬܗ܇ ܐܝܟ ܕܡܬܦܫܪܐ ܫܘܦܪܐ ܡܢ ܦܓܪ ܢܦܫܐ.. ܫܒܘܩ ܡܕܡ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܚܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܩܢܐ ܘܕܬܒܪܐ ܘܕܬܚܘܝܬܐ[3] ܢܬܒܣܡܘܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܠܗܬ ܗܘܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܡܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܬܠܬܗ ܕܒܝܬܐ. ܒܪ ܐܝܟ ܫܐܠܬܗ ܒܠ ܚܝܠܐ ܗܘܠܝܢ ܢܫܐܠ ܘܐܡܪ܇ ܕܚܢܢ ܕܝܢ ܢܩܒܠ ܠܢܦܫ ܡܪܝܐ܇ ܘܠܒܢܝ ܡܪܝܡܐ ܕܕܒܝܬܐ. ܚܙܝܬ ܕܝܢ ܒܐܝܕܒܪܐ ܘܒܠܠܝܐ ܘܠܐ ܫܠܝܬ: ܒܠ ܗܘܒܠܗ̇ ܘܬܒܪܗ̇ ܕܒܒܝܬ ܙܒܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܡܬܠܒܘܬܐ ܒܪܟܐ ܠܗܘܐ ܢܗ̇ܪܬܐ[4] ܗܘܬ܆ ܕܡܫܚܐ ܗܘܐ ܡܛܦܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܘܬܗ̇܇ ܘܒܠܫܢܗ ܡܠܐܟܝܢ ܢܘܗܪܐ ܒܒܝܬ ܡ̈ܠܟܐ ܘܡܫܒܠܢܐ ܒܠ ܒܠܫܘܢ ܒܡܘܬܗ̇܆ ܒܪ ܗܡܒܠ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝܐ ܡܪܝܡܘܬܐ ܐܬܪܒܬܗ̇: ܗ̇ܝ ܕܒܫܪܪܐ ܒܝܬܪܐ ܕܒܡܫܡܫܘܬܗ ܘܦܘܢܩܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܗ̇ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ: ܗ̇ܝ ܕܒܪ ܛܒ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܘܡܫܝܚܐ ܘܒܫܝܢܐ. ܠܘ ܐܝܬܐ ܕܠܘܡܕܐ ܒܠܫܢܗ ܘܕܘܒܪܐ ܘܕܗ̇ ܠܝ ܕܢܫܒܚܘܢܗ̇. ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܬܐ ܕܕܒܝܪܐ. ܘܐܦ ܦܘܪܬܐ ܕܬܒܒܘܬܐ: ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܒܐ ܒܡܬܚܫܘܬܐ ܘܡܬܪܬܝܬܘܬܐ ܒܬܘܪܢܐ ܗܘܐ ܫܒܝܠܐ: ܒܒܪܟܐ ܕܠܗ̇ ܠܕܘܒܪܬܐ

*L 198 v°.

[1] L ܒܡܫܝܚܘܬܐ, et sic semper. — [2] Puncta rec. add.; L ܘܐܟܠܐ ܡܗܝܪܐ — [3] Cf. n. 1. — [4] Scriptio nitida in L; in cod. nostro litterae ܗܢ evanuerunt.

ܢܛܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܬܒܥܐ ܕܢܦܫܗ ܠܦܪܢܣܐ: ܘܡܦܩܘܗ ܠܬܪܝܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܒܠܚܘܕ ܢܦܩܘܢ ܘܬܒܥܘܢ ܐܚܘܢ. ܘܐܡܪܘܗ[1] ܕܐܘܕܥܘܢ. ܕܗܘܐ ܫܡܥܝܢ ܐܚܝܢ ܒܒܝܬ ܠܦܪܢܣܐ ܠܡܦܩ ܦܠܝ. ܘܐܡܝܢܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܝܫܘܗܝ ܒܢܐ ܒܬܪܒܝܬܐ ܢܩܕܝ: ܕܗܘܐ ܐܝܬܐ ܐܢܐ. ܦܘܩܘܢ ܒܬܪܒܝܢ. ܕܡܢܐ ܕܐܝܬܝܬ ܠܗܬ ܦܘܫܐ. ܡܒܠܐ ܫܒܝܠܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ [ܫܠܝܚܘ][2] ܐܝܟ ܕܐܬܪܓܝܐ ܦܓܥܐܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܒܠ ܕܗܘܐ ܓܠܝܠ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ: ܕܐܬܦܩܕܘ ܘܬܘܒܠܘܢ *[ܘܐܦܣܘܢ][2] ܒܠ ܡܩܠܬܒܘܢ܆ ܘܦܢܝܘ ܠܒܗܘܢ ܙܕܩܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܢ܆ ܕܗܘܐ ܐܝܬܐ ܐܢܝܢ. ܘܡܬܝܪܐ ܠܡ ܠܡܫܝܚܘܢ ܒܪܗ ܐܢܐ ܠܒܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܗܕܒܐ. ܗ̣ܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘ *ܕܗܠܝܢ ܠܒܠܕܘܢ ܡܬܬܠܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܡܕܒܪ. ܘܗܘܝܢ ܫܒܝܠܐ ܠܬܚܘܡ ܡܬܒܛܠܐ ܗܘܐ. ܒܪ ܒܒܠ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܠܡܢܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܐܝܟ ܚܘܕܪܐ: ܫܦܝܠܐܝܬ ܘܪܗܒܐܝܬ[3]܀ ܡܚܫܒܢܗ̇ ܒܠ ܡܒܠܐ ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܠ[4] ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܕܠܐ ܓܠܝܡ ܗ̣ܘ ܡܕܡ ܕܦܩܕ[5] ܒܗܘܢ. ܠܐ ܒܒܪ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܒܠ ܓܝܢܗ̇. ܘܗܒܠܐ ܠܒܝܢ ܗܘܐ[4] ܘܪܕܝܐ. ܡܬܚܝܠܐܝܬ. ܗ̇ܝ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܓܒܪ: ܒܪ ܫܚܝܐ ܚܕܐ ܘܬܪܬܝܢ ܗܘܬ ܡܦܩܒܠܐ ܠܒܪܘܬܗ[6] ܕܗܡܒܪܢܐ ܒܗ ܫܒܝܠܐ ܕܡܢ ܒܠ ܕܘܟ. ܘܗܘܝܢ ܐܕܪܒܗ̇. ܒܪ ܐܦ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܦܢܝܡܘܬܐ ܒܠܝܢܗ̇ ܫܦܝܠܐ ܗܘܬ ܘܡܫܦܠܐ. ܒܐܝܟܢ ܐܝܟܢ ܡܬܗܡܒܪܐ ܗܘܬ ܗܪܒܐ ܒܫܪܪܐ܀ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܘܒܝ ܢܦܫ܇ ܕܗܘܐ ܦܘܒܠܐ ܒܡ ܒܬܝ ܒܠܗ ܒܪ ܫܒܝܒ ܦܓܥܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܘܕܐܒܕܢܐ: ܕܒܝܠ ܘܠܐ ܐܒܦܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܘܒܒܪ ܠܗ

*f. 109 v°.
*L 199 r°.

[1] L ܘܡܪܓܘ — [2] Vox evanida; e L suppl. — [3] Ms. ܘܪܗܒܐ. — [4] Vox rescripta supra lin. — [5] , supra lin. rec. add. — [6] Sic mss.; exspectes ܠܒܪܘܬܗ

[illegible]

¹ Sic mihi visus sum legere. Apographum : [illegible] — ² Sic apogr. — ³ [illegible] in fine rec. add. — ⁴ , prius supra lin. add. — ⁵ , supra lin. rec. add. — ⁶ Sic apographum; mihi visus sum dispicere [illegible]

[illegible]

*f. 109 r°. [illegible]

[illegible]

¹ Lectio dubia; postea duae voces evanidae. — ² Quattuor litterae evanidae. — ³ Coniectura lacunam supplevi. — ⁴ , supra lin. rec. add. — ⁵ Vox rescripta. — ⁶ Sic apographum; voces partim evanuerunt. — ⁷ Sic ms.; sed [illegible] fortasse serius add. — ⁸ Rursum Add. 14650, f. 198 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 312; sed praemissum est argumentum : [illegible] — ⁹ L add. [illegible]

ܪ̈ܘܪܒܐ ܕܗܘܘ. ܗܠܝܢ] ܕܠܐ ܡܬܬܠܠܝܢ ܢ̈ܦܫܢ ܕ̈ܟܝܢ. ܒܗ ܒܗܿ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܿܝ ܕܒܗܿ ܐܬܒܛܝܘ ܗܘܘ] ܗܘܘ¹ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܠܝܠ ܐܡܝܢ [ܪܦܦ ܒܚܝܠܐ ܗܘܘ ܡܚܫ̈ܒܝܢ. ܐܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ] ܡܝܬܪܐܝܬ ܠܗܝܢ ܗܘܘ. ܒܡܕܒܪܐ [ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܢܫܐ ܒܡܦܩܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ] ܒܡܫܪܐ ܘܡܬܦܫܩܢ. ܕܠܝܬ ܬܘܒ ܦܘ[ܫܩܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܘܦܩܗ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܩ̈ܒܠܐ] ܗܠܝܢ. ܡܩܒܠܝܢ ܥ̈ܠܝܡ ܗܘܘ.² ܗܦܟܝܢ] ܕܬܬܕܠ ܐܪ̈ܒܥ ܕܒܬܪ ܒܝܬܘܬܐ] ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܬ̈ܠܬ ܕܡܘܟ ܗܘܐ ܡܬܟܣܝܢܘܬܐ: ܘܐܦ ܒܗܿ, ܕܐܪ̈ܒܥ ܘܡܕܒܪ[ܐ ܠܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܒܬ ܐܪܒܥܐ ܟܠܗܿ ܕܡܠܟܘܬܐ.] ܘܫܢܝܐ ܘܬܦܫܩ ܡܪ̈ܟܐ] ܒܪܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܐܪܒܝܢܝܐ³ ܕܠܓܘ ܡܢܗܿ. ܬܘܒ ܘܐܦ [ܒܡܪܬܘܪܬܐ ܗܿܝ] ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪܝܣܝܐ⁴. ܘܬܘܒ ܐܦ ܒܕ̈ܝܪܐ ܬܡܝ̈ܡܐ ܕܠܐ [ܡܢܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ] ܗܕܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܗܘܢ ܡܢ ܒܝܕ ܒܡܕܪ̈ܐ ܕܐܠܗܐ [ܐܬܒܛܝܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ] ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܦܪܝܣܝܐ] ܘܐܬܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܘܡ̈ܠܟܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܐܦ] ܐܬܕܒܪܘ ܡ̈ܠܟܝܢ ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܢܝܐ ܕܒܕܡܐ] ܠܫܘܠܡܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܫܡ ܗܘܘ. ܒܗ ܗܘܘ ܡܫܒ̈ܚܐ. ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܫܝܢ] ܒܟܠ ܫ̈ܢܝܬܐ ܕܐܬܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܀ ܒܫ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܒܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܝܟ ܕܒܬܝܒ ܕܠܗ ܡܢ ܡܩ̈ܦܬܗ ܕܐܪܒܥܐ. ܬܩܦܘ ܘܟܒܫܘ: ܘܐܚܪܒܘ ܘܐܘܩܕܘ ܘܒܙܘ. ܘܐܬܘ ܐܦ ܥܕܡܐ ܠܗ ܠܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܚܝܠ ܒܗܿ. [ܘܐܦ] ܫܒܘ [ܡܢ ܦ̈ܢܝ[ܬܐ ܕܠܗܿ ܘܡܢ ܒܡܕܝ̈ܢܬܗܿ. ܠܘ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ] ܘܬܠܬ [ܒܬܪ] ܫ̈ܢܝܐ. ܡܬܚܦܛ ܬܘܩܦܬܗܘܢ ܠܐ ܐܝܟ ܐܫܟܚ [ܕܢܩܘܡ ܡܩܒܠܗܘܢ] ܀ ܗܘܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܐܡܠܟ. ܒܕܒܪܐ ܕܫܠܝܘܢ [ܒܗ ܐܬܟܒܪܐ: ܕܬܬܦܫܩܘܢ ܠܝ ܦܠܛܝܢ ܕܡܠܟܘܢ [ܕܗܘܐ]

¹ L ܗܘܘ — ² Explicit excerptum Lond.; reliqua ex apographo Martini suppl. — ³ Sic; lege ܘܒܐܪܒܝܢܝܐ (Ῥάβεννα). — ⁴ Sic.

ܕܫܡܘܥܬܐ [ܕܕܒܪܐ:] ܘܦܓܥܘ ܥܡܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.. ܐܬܒܥܬܐ ܕܩܛ[ܠܝܢ ܘܦܬܟܝܢ] ܒܟܠ ܦܐܪ̈ܝܢ. ܘܓܙܠܝܢ ܘܢܣܒܝܢ [ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ] ܡܚܝܢܘܬܐ.. [ܣܩܠܬܐ] ܕܚܩܘܠܝܢ ܒܒܒܘܪܐ. ܘܡܫܪ̈ܝܢ ܒܐܬ[ܪ̈ܘܬܐ ܒܠܡܗܘܢ:.] ܗܠܝܢ ܕܡܚܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ:. ܡܢ ܗܦܘܟܐ ܒܒܒܐ [ܠܬܪܘܡܐ: ܕܢܘܩܝܢ ܘܡܬ]ܦܩܝܢ ܘ[ܠܝܬ ܕܢܚܪ] ܘܡܣܬܟܠ.. ܘܡܬܒܥܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܘܒܢܝܐ ܕ[ܢܬܦܩܦܘܢ ܘܥܒܪ. ܒܗ ܘܒܢܝܐ ܕ[ܡܬܗܘܐ ܒܝܬ.] ܘܦܬܟܦܘܢ ܐܬܒܪ[1] ܘܦܫܘ[2] ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ. [ܒܗ ܒܐܝܠܝܢ ܒܟܦܢܝܗܘܢ:. ܘܠܒܬ ܕܦܫܛܐ ܘܡܢܙ.. ܘܒܠ ܣܝܬܐ ܗܝ ܕܒܟܠܢܫܐ ܠܒܘܫܐ [ܘܡܪܝܪ ܗܘܐ ܫܘܗ ܘܣܓܝ ܗܘܐ] ܐܟܠܗ. ܕܗܘܝܘ ܡܢ ܝܘܡ ܒܡܕܒܪܬܗ[3] [ܦܓܥܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܐ ܐܡܪ ܐܘ] ܡܢܐ ܢܬܘܒ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܡܘܬ [ܢܚܝܐ ܢܐܡܪ ܗܘܐ] ܗܘ ܕܢܫܐ. {ܕܬܬܒ} ܒܐܒܠܐ ܐܪܥܐ: [ܘܢܐܠܘܢ] ܒܠܗܘܢ [ܒܒܘܪ̈ܝܗ. ܘܠܘ ܗܕܐ] ܒܠܚܘܕ. [ܐܠܐ ܘܗܝ ܬܘܒ] ܐܢܫܬܐ [ܕܐܡܪܐ. ܕܐ]ܠܬ ܘܡܬܒܪܝܬ ܒܐܒܠܐ ܐܪܥܐ.] ܐܠܝܬ ܘܡܬ[ܒܪܝܬ ܘܐܬܐܒܠܬ ܬܒܝ]ܠ. ܐܠܐ ܪܘܒܗ] ܕܐܪܥܐ ܒܗ ܥܪܒܐ.܀ ܒܗ ܐܦ ܒܣܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ [ܠܝ ܕܐܬܒܨܪ. ܐܦ ܗܝ ܕܒܗ ܠܒܘܫܐ ܢܒܝܐ ܐܬܐܒܪܬ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܒܪ. [ܒܗ ܡܬܒܢܝܐ] ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܬܬܫܒܠܘ [ܠܡ ܬܬܫܒܠ ܐܪܥܐ:] ܡܬܬܒܢܘ ܬܬܒܢܘ[4] ܐܪܥܐ.܀[5] ܘܡܒܠ ܬܘܒܠ ܐܪܥܐ: ܘܡܒܠܒܠ⌝ ܬܬܒܠ ܐܪܥܐ: ܘܡܒܠ[6] ܬܘܒ [ܐܪܥܐ:][7] ܘܬܘܒܕ ܐܝܟ ܒܪܝܠܐ: [ܘܢܒܥܝ ܒܠܒܗ ܒܠܗ: ܘܬܬܒ ܘܬܗܘܐ] ܠܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܒܦܠܚܬܐ ܘܐܝܟ [ܒܠܘܦܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܗܠܝܢ ܒܡܬܒܥܬܐ] ܒܠܗܘܢ ܥܒܠ[8] ܥܘܠܒܐ ܒܚܒܪܐܝܬ: [ܠܘ ܒܗ ܢܦܠܬ. ܐܠܐ ܒܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ.܀ ܘܒܒܪܐ] ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܘܡ [ܗܘܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: *ܘܩܕܡܐ *f. 108 vº.

[1] L ܐܬܒܪ̈ܘ — [2] ܘ rec. add. — [3] L ܒܡܕܒܪ̈ — [4] L ܬܬܒܢܘ — [5] L omit. seq. usque ܘܬܘܒܕ (l. 23). — [6] Voces evanidas supplevi. — [7] Lacunam suppl. — [8] L secunda manu ܥܒܠ

[illegible]

*L 197 r°.

*f. 108 r°.

¹ Sic ms.; L rectius [illegible] — ² L [illegible] — ³ L om. — ⁴ L om.; descripsit Martin.

[illegible]

*L 198 r°.

¹ L [illegible] — ² L [illegible] — ³ Ms. sine punct. plur. — ⁴ L [illegible] — ⁵ [illegible] in fine rec. add. — ⁶ [illegible] prius rec. add.

[ܕܠܝܬ ܒܗ ܕܝܢ] ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ: ܘܡܫܪܒܐ ܕܫ̈ܠܝܐ [ܕܡܬܗܦܟ ܘܡܬܚܠܦ] ܒܙܒ̈ܢܐ. [ܘܒܗ ܢܘܗܪܐ ܚܙ] ܘܬܪܝܢ ܡܕܒܪܐ ܠܬܫܡܫܬܐ: ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ [ܗܘܘ] ܒܫܢ̈ܝܐ. ܐܬ[ܡܠܟܘ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܡܪܬܝ[1] ܠܟܝ [ܦܠܛܝܢ ܠܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ] ܕܗܫܐ ܦܫܝܩ ܠܝ. ܘܬ] ܢܗܘܐ ܠܫܡ̈ܥܬܐ ܢܘܪ̈ܬܐ: ܘܢܒܝܢ ܠܟ ܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪܐ] ܘܟܕܡ ܕܐܡܪܬ [ܒܗܘܢ. ܘܡܛܠܐ ܒܚܝܠܐ ܚܙ. ܒܬܪ ܚܢ [ܘܢܗܘܐ ܠܝ.. ܗܢܘܢ] ܗܟܠ ܦܝܫܢ ܐܝܟ [ܕܐܡܪܬܝ] ܗܘܘ ܕܗܘܬ ܒܫܪܪܐ. ܐܡܪܝܢܢ ܘܟܠܗ ܠܫܡܥܬܐ] ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ [ܗܘܘ] ܘܦܪܩܝܢ ܡܢ ܒܒܕܝܪܐ. ܘܒܫܡܥܘܢ ܬܠ̈ܬܐ ܢ̈ܩܒܝܢ: ܘܡܒܠܗ ܒܬܘܗ ܚܙ ܪܒܐ: ܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪܐ ܒܠܝܘܕ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܠ̈ܬ [ܛܝܒܘ ܘܡܒܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ] ܐܝܟ ܬܡܢ [ܪܘܚܐ] ܒܛܘܗ ܕܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܠܝ ܢܒܠܗ[2] [ܘܡܫܟܗ ܒܠܗܘܢ ܒܝܬܐ] ܫܒܝ [ܒܠܗܘܢ ܕܗܘ] ܡܕܡ ܕܒܢܝܫܘ[2]: ܘܡܛܪ ܡܢ ܛܠܠܐ ܗܘ [ܕܒܘܪܐ. ܘܡܒܢܝܐ] ܛܠܠܐ ܗܘ [ܦܫ ܒܠܝܘܕܘܗܝ] ܘܒܗ [ܒܝܬܐ ܕܡܒܝܬܘ] ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ: [ܘܡܒܗܠ ܒܫܡܫܐ ܕܢܫܝܢ ܠܬ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ:] ܐܬܬܫܝܡ [ܕܢܦܩܘ ܘܡܛܪܐ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܬܝ ܘܡܛܠܠܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܗ[ܡܘܒܠܬܐ ܕܒܥܒܪܐ ܠܒܒܗ ܘܐܬܚܠܦܘ: ܘܐܬܬܒܗܘܢ] ܒܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܛܐ ܗܘ [ܕܒܢܝܫܘ. ܘܗܡܢܐ ܕܝܢܬܐ ܗܦܝ̈ܟܬܐ ܒܒܗ ܠܗ.܀ ܘܛܒܥܐ ܠܟ] ܚܙ ܒܬܪܥܐ: [ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢܐ ܠܐܘܗܡܐ ܕܡܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܒܗ] ܥܒܕ ܕܒܪܒܬ ܠܗ [ܡܕܝܢܬܐ. ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܘܦܫ ܠܒܪ ܒܗ ܐܡܪ: ܕ]ܐܡܪܬܝ[1] ܡܬܪܚܡ ܒܠܘ] ܐܠܗܐ ܘ[ܥܒܕ ܠܝ ܒܫܝܐ. ܒܗ] ܠܟ̇ ܗܘ ܗܢܐ ܒܝܠܘܬܐ ܘܡܬܡܬܡܘܬܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ [ܘܡܬܒܥܬܐ: ܘܛܒܐ *ܥܒܕ ܕܗܦܟܬ ܠܗ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܛܒܬܐ: *f. 107 v°. ܒܬܪ ܢܩܡܬܝ ܠܐ ܚܕܡܝܢ ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܘܢܐܠܨ ܒܠ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ: ܐܦ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ. ܘܥܒܪ ܐܦܛܪܘܦܐ ܚܙ ܒܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܬܘ ܠܟ ܘܠܝ.

[1] L ܕܡܪܬܝ — [2] ܘ rec. add.

ܘܠܦܘ ܫܪܪܐ ܕܡܠܟܐ ܓܒܫ ܠܒܝܬܗ ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ. ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܗ: ܘܗܦܟܘ ܒܫܝܢܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܐܠܐ ܐܢ ܛܠܠܐ ܗܘ: ܒܗ ܢܦܩ ܘܥܒܕܐ ܘܡܢܪܒܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܛܠܠܘ ܡܢ ܒܟܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ *ܐܫܟܚܘܗܝ *L 197 r°. ܫܐܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ ܐܝܟܢ ܗܘܪܐ ܘܠܐ [ܒܪܘܚܬ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܫܬܒܚ ܠܗܘܢ ܒܠܒܒܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܘܒܠ]ܒܒ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܫܩ̈ܠܬܐ: ܘܒܠ ܒܠ ܕܢܒܫܘ ܘܒܠ ܡܕܡ ܕܓܒܫ ܠܗܘܢ: ܒܗ ܐܦ] ܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܗܢܝܢ [ܫܠܝܚܘܬܝ. ܘܐܦ ܡܕܡ ܕܢܒܫܘ. ܘܒܗ ܒܝܐ ܠܟ ܒܒܪܐ] ܗܘ ܐܦܛܪܘܦܐ: ܠܕܗܒܐ ܗܘ [ܘܡܟܝܟܬܐ. ܒܪ ܒܪܬܗ ܫܒܝܬܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܐܡܪ] ܠܛܠ̈ܠܐ ܕܒܒܗ. ܢܛܠܝܢ ܡܢ ܗܢܐ [ܕܗܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܕܒܠܘ ܐܡܪܘ. ܕܚܝܢ] ܠܐ ܦܪܥܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܪܒܐ ܐܬܛܪ ܗܟܘܪ.. ܒܠ ܕܝܢ ܘܛܒ ܡܢ ܕܗܒܐ ܗܘ] ܒܒܠܐ ܕܐܬܚܒܝ ܒܒܢܝܢܘܗ. ܘܕܒܪ ܐܦ [ܠܛܠܠܐ ܗܘ ܒܒܒܗ ܘܒܢܪܘ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܒܗ] ܒܛܠܠܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܦܟ ܒܡܘܒܠܬܐ ܕܒܒܪܐ ܒܬܪܗ. ܘܠܒܒܗ ܘܦܒܪܗ ܠܗ] ܘܠܛܠܠܐ ܗܘ. ܘܐܬܒܛܠ ܐܝܢ.. ܗܘ ܕܝܢ [ܒܗ ܐܬܬܝܒ ܡܬܪܫܡ ܗܘܐ: ܕܡܬܛܠܠ] ܕܗܒܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫ ܗܠܝܢ. ܒܗ ܦܫܩ [ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܕܗܦܟ ܘܡܫܒܚܘ ܒܕܘܒܬܗ] ܕܒܒܪ ܡܫܬܪܝܬ.. ܗܟܝܢ[1] ܗܦܟ [ܗܘ ܘܛܠܠܐ ܗܘ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܗ ܒܠܗ] ܬܪܝܢܗܘܢ ܦܩܘ. ܘܗܠܝܢ ܕܫܪܒܐ ܒܪܘܗ [ܘܗܡܢܐ ܐܬܦܠܛܘ܀ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܚܪܬܐ:] ܒܬܘܗܡܐ ܕܦܠܛܘܢܐ ܡܬܦܬܚܝܢ. ܕܒܗ ܒܐܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܬ̈ܐܕܐ:] ܒܕܡܘܬܐ ܠܟ ܕܗܘܐ ܡܒܠ̈ܟܐ ܐܝܢ. [ܘܐܬܛܒܥܘ ܒܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܕܢܪܗܛܘܢ ܠܡܦܒܕܬܐ ܕܛܠܒܐ ܚܙ ܕܢܫܒܐ. ܕ]ܗܫܐ ܠܟ ܐܝܟܢ ܫܪܒܐ ܕܐܢܫܝܢܬܐ] ܕܢܫܐ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܒܝܩ [ܗܘܐ. ܡܢ ܩܕܡ] ܕܝܢ [ܦܬܓܡܐ ܕܢܦܩܬ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ[2] ܘܐܦ

[1] Ms. ܗܘ ܕܝܢ — [2] Supra lin., prima manu.

ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ. ܣܒܪܐ ܕܒܗܘܢܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܠܓܢܒܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܬܚܒܘ ܟܠܝܗ܆ ܘܬܘܒ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܚܫܒܘ[1] ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܕܟܘ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܚܝܕ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܒܪ ܐܦ ܟܠܒܟܐ ܟܠܗܘܢ ܢܦܠ ܠܗ ܘܒܬܪܟܐ ܠܥܪܒܐ. ܘܒܬܚܘܡܐ ܕܕܪܐ ܐܬܬܚܕܘ ܠܗ. ܘܠܒܢܘ ܢܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝ. ܗܕܝܢ ܐܬܬܢܚܬ. ܕܗܘܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܓܪܘ ܚܠ ܡܬܪܘܬܗ: ܠܐܬܪܝܢ ܕܡܢ ܟܬܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܢܝܢ ܟܬܒܐ ܥܘܠܡܢܐ ܢܦܫܢ. ܢܗܘܐ ܘܢܫܠܡ ܠܗܘܢ܆ ܟܢܐ ܟܬܒܐ. ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܢܕܝܠܘܢ ܘܢܘܢܟܘܢ. ܗܘ ܗܢܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܥܬܝܕܐ ܕܟܠܒܟܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܡܐܢܐ. ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܠܟܐ ܕܢܘܚ ܒܗ ܒܢܝ ܡܩܠܘܬܗܘܢ [ܐܬܬܢܚܝܢ.] ܘܚܢܐ ܟܢܝܘܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܦܩܝܕ ܢܬܢܚܡܘܢ ܗܢܘܢ. ܘܢܫܬܘܕܥܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܬܠܝ. ܘܡܢ ܬܫܥܝܬܐ *ܕܚܕܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܒܪܒܢܐ *L 196 r°.
ܗܢܐ ܕܐܬܕܟܪܘ. ܘܒܢܝܐ ܗܢܘ ܠܐ ܕܒܥܐ ܢܒܢܐ ܢܒܢܝܐ ܘܢܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܡܘܬܐ ܒܩܘܡܝ. ܘܒܠ ܟܬܒܝܢ ܘܐܚܪܢ ܡܫܬܪܝܢ܀ [ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܕܡܫܐ] ܚܢܢܐ ܕܢܟܣܘܬܐ ܣܒܪܐ ܗܘܬ. ܒܪ ܗܠܝܢ ܡܬܚܒܢܐ [ܗܘܬ ܒܠܝܢ ܢܬܦܪܐܝܬ ܕܡܫܒܚܬܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܗܘ ܕܬܦܘܩ ܡܦܩܢܘ[ܡܢ ܣܠܩܗ: ܘܬܘܒܕ ܕܐܘܦܐ] ܒܝܢ ܢܘܠܟܐ. ܐܟܢܐ ܕܐܦ ܠܥܕܬܐ. ܕܒܢܝܐ ܢܟܢܝܐ. ܣܒܪܐ ܡܥܒܪܬܐ ܗܘܘ܀ *[ܘܡܢܕܪܢܘܬܐ[2] *f. 107 r°.
ܕܦܓܪܘܬܝ[3] ܘܡܬܐܟܠܝܢ[3] ܡܢ ܩܠܒܐ: ܡܦܩܦܩܝܢ ܘܡܥܒܪܝܢ ܒܘܡܒܐ ܢܟܐ. ܘܡܚܒܠ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܡܒܠܘ ܢܓܕܐ: ܢܒܐ ܠܐܦܝ ܦܠܡܛܝܢ. ܘܠܐܪܒܐ ܕܐܣܛܪܛܠܩ ܥܒܪ ܕܢܒܝܐ. ܒܪ ܐܦ ܡܬܢܝܝܢ ܗܘܘ ܬܘܒ ܐܦ ܕܡܒܘܬܐ ܡܒܥܝ ܕܘܟܐ ܒܡܒܐ ܠܐܢܫܐ܀ ܒܪ ܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܗܢܐ. ܒܪ ܫܢܝ ܗܘܘ ܦܓܥܐܐ ܕܡܬܒܘܬܐ ܕܩܪܒܝܢ[4] ܕܢܫܟܐ. ܘܦܬܟܝܢ ܒܡܘܢ[5] ܒܪܕܒܘܬܐ

[1] ܘ rec. add. — [2] Hoc folium mutilum est; lacunas e cod. L supplevi. — [3] Vox vocalibus instructa. — [4] Sic; sed p. 83, l. 7, ܩܪܒܝܢ; vox deformata e gr. *καράβιον*. — [5] In marg. cod. L.

ܕܒܢܝܫܐ: ܕܦܣܩܘܢ ܪܫܝܗܘܢ. ܘܠܒܢܝܢ ܡܩܦܐ ܬܘܒ ܕܣܥܪܐ. ܘܗܘܠܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܒܝܡܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܠܐܢܒܐ ܕܡܬܒܪܝܢ [ܗܘܘ܀] ܐܢܒܐ ܕܚܒܠ ܕܗܘܐ. ܗܘܝܢ ܕܒܡܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܢܬܦܪܐܝܬ] ܒܠܠܘܬܗ ܕܫܠܡܐܝܬ. ܐܝܟ ܢܫܒܐ ܕܡܓܪܦ. ܘܐܦ ܒܦܓܦܓܐ ܕܢܦܪܩ. ܗܘ] ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ [ܗܘܘ. ܒܢܝܫܐ ܐܟܡܝܢܐ ܕܠܐ ܪܫܐ. ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܩܪܒܝܢ[1] ܕܡܬܠܟܐ. ܘܪܕܝܢ ܗܘܘ ܒܝܡܐ ܘܠܝܠܝܐܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܣܝܬܘܗܝ. ܡܪܟܒܐ ܗܘܬ ܠܢܦܫܗ ܢܩܒܬܗܘܢ ܕܢܒܐ܀ ܗܢܝܢ ܗܟܝܠ ܠܟܐܘܐ ܘܠܐܫܡܠܝܢ] ܘܠܦܠܛܝܢܐ[2] ܐܬܚܫܘ[3] ܕܪܕܘܢ. [ܘܡܢ ܣܬܘܗܝ ܫܪܝܘܗܝ ܬܘܒ ܗܘܐ] ܗܘܐ. ܘܡܚܒܠ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܘ [ܟܒܪܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝ ܡܢ ܡܕܝܢ ܒܠ] ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܦܠܫܛܝܢܐ ܒܠܗ [ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܢܐ ܘܡܬܕܢܝܬܐ ܕܠܐ ܒܒܡܪܐ ܗܝܟ ܢܥܬ]ܒܢܝܢ ܗܘ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܐܪܬܬܐ.] ܕܠܡܣܒܐ ܘܡܚܬ ܕܝܢܐ ܒܐܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܚܠܠ [ܕܗܒܢܐ ܒܡܬܪܐ ܕܦܓܥܐܐ ܕܠܐ] ܢܛܘܪܐ ܦܐܫ ܗܘܐ܀ ܕܗܒܐ ܘܡܐܟܠܐ ܘܡܫܪܒܐ [ܕܗܘܠܐ: ܡܬܚܫܠܬܐ[4] ܕܒܠܒܐ. ܒܪ] ܦܬܘܣܝ[5] ܬܐܪܒܐ ܘܡܫܒܫܝܢ[5] ܓܐܪܐ ܘ[ܚܠܝܢ ܬܬܐ ܒܠ ܝܘܡ ܘܒܠ ܥܕܠܝܢ ܕܒܠܓܐ:] ܐܦ ܢܓܪܐ ܘܡܬܢܚܢܚ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܡܫܡܫ ܘܠܡܚܒܫܘ ܡܕܡ] ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܒܪ ܪܫܐ [ܕܦܠܛܐ: ܒܗ ܒܗܘ ܘܡܚܒܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ] ܚܙܪ ܕܢܒܝܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܠ [ܡܕܝܢܬܐ ܣܒܪܐ: ܢܬܚܫܒ] ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܦܠܦܠܘܗ. ܗܘ ܗܪܟܐ ܦܩܕܬ *ܡܢ [ܡܚܒܐ ܠܚܕܒܪ]. L 196 v°.
ܒܪ ܦ[ܫܘ ܒܗ ܒܡܠܬܗ ܠܚܕܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܢ ܛܠܝܐ ܣܒ [ܘܡܪܐ ܒܪ ܚܡܪ ܥܣܝ. ܘܒܪ ܠܡ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܠܒܘܬ] ܣܕܪܐ ܐܬܬܘܒܕܘ[6]: ܐܬܓܪܒܘ[6] [ܒܚܕܝܘܬܐ ܒܠܗ.] ܘܣܘ

[1] Vide p. 82, n. 4. — [2] L ܠܘ' ܘܐܦ, sed ܐܦ sec. manu. — [3] ܘ rec. add. — [4] Lectio certa in cod. (Brooks). — [5] ܝ prius rec. add. — [6] ܘ in fine rec. add.

ܡܫܟܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܕܘܒܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܚܒܝܒܐ [ܐܟܬܝܢ. ܘܦܪܫ]¹ ܘܡܒܝܢ ܒܚܘܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܡܫܬܡܥܬܐ ܕܠܐ ܚܘܫܒ.. ܒܠ ܐܪܒܥܐ ܒܠܗ ܕܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܒܠ ܡܬܩܢܬܐ: ܘܩܕܡ ܘܐܬܪܚܡ ܒܠ ܦܘܡܗ ܘܒܠ ܡܘܬܢ ܘܒܠ ܬܚܒܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ [ܕܠܐ ܚܘܫܒܢ]¹.. ܒܠ ܫܠܡܐ² ܕܐܬܦܪܫܬ ܗܘܝ ܒܫܘܦܪܐ. ܘܠܝܬ ܕܡܟܪ.. ܒܠ ܒܥܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ [ܘܡܗܝܡܢܐ.]¹ ܦܐܝܐ ܘܚܒܝܒܐ. ܕܗܘܘ ܡܢ ܫܠܝ ܡܕܝܪܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܦܠܘ³ ܒܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܐ ܫܒܝܒܐ ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܫܠܛܘ ܪܘܚܗܘܢ ܒܗ ܡܬܠܚܡܘܢ ܐܚܪܢܐ⁴. ܘܠܐ ܐܬܦܠܛܘ⁵ ܡܢܗܘܢ ܟܡܐ ܕܢܦܩ ܫܠܝܚܘܢ ܡܢ ܒܗ ܒܫܬܐ ܠܒܪ.. ܒܠ ܐܚܝܢܐ ܕܗܦܟܘ³ ܘܢܦܠܘ³ ܒܫܘܩܐ. ܗܘܘ ܚܝܬܐ ܕܚܫܠܬܐ⁶ ܘܕܘܒܪܐ⁴ ܠܚܝܐ. ܒܕ ܢܦܩܝܢ ܒܪܗܛܗܘܢ. ܘܦܬܚܝܢ ܦܘܡܗܘܢ. ܘܩܡܝܢ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܬܒܘܬܐ: [ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܝܢ]¹ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܦܫܝܛܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܠܒܠ: ܡܫܪܝܢ ܘܡܥܢܢ.⁷ ܘܪܕܦܝܢ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܡܟܐܦܘܬܐ ܕܕܝܪܬܐ. ܡܒܝ̈ܬܐ ܘܡܒܝܬ⁸ ܡܩܕܫܬܐ: ܘܡܒܠܒܠܝܢ. ܘܠܝܬ ܕܡܟܪ.. ܒܠ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܗ ܢܒܝܐ: ܕܝܘܢ ܪܘܚܢܐ ܡܢ ܫܠܝ ܠܡܠܝܢܘܬܢ: ܗܘܝ ܡܕܝܪܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܩܫܝ ܒܗ ܛܥܢ ܒܗܘ ܡܠܠܐ ܘܛܥܝܢ ܫܠܝܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ.. ܒܠ ܐܚܝܢܬܐ ܕܐܬܒܝܢ ܠܠܒܐܝܐ ܘܐܬܬܐܡܪ, ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܩܫܝ ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܒܗܘܢ.. ܒܠ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܫܪܝܪܝܢ ܗܘܘ, ܚܙܐ ܠܡܫܒܚ ܚܙܐ.. *[ܒܠ ܒܢܝ̈ܘܬܐ *f. 106 r°. ܕܫܠܝܬܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ. ܡܛܠܝܩܝܢ¹ ܒܟܠܗܘܢ ܫܠܝܐ ܡܢܬܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܒܠ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܢܬܝܬܐ]¹ ܗܘܝ, ܒܡܢܝܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܐܫܬܡܥ [ܐܦ ܕܡܢ ܡܬܛܠܝܢܐ

¹ Voces evanidae; e L suppl. — ² L ܒܠ ܫܠܝܐ — ³ ܘ in fine rec. add. — ⁴ L om. — ⁵ Sic; L ܐܬܦܠܛ' — ⁶ Ms. 'ܕܚܫ — ⁷ Sic; exspectes ܕܡܥܢܢ — ⁸ L ܘܡܒܝܬ

ܠܡܕܝܢܐ ܢܡܝܢܘܣ ܐܝ̈ܬܝܢ].. ܒܠ ܐܘܪܚܬܐ ܪܘܪܒܬܐ [ܕܝ̈ܢܝ.. ܒܠ ܫܒܝܠܐ [ܕܐܬܦܘܩܘ.. ܒܠ ܡܘܕܝܐ] ܕܐܘܦܝܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ.. ܒܠ ܡܫܟܢܬܐ [ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.] ܕܒܢܝ̈ܢ ܠܒܠܬܐ ܘܠܡܫܝܚܝܬܐ *ܕܒܠܗܘܢ ܒܠܒܠܐ.. *L 195 r°. ܒܠ ܗܠܝܢ [ܕܒܗܠ ܐܝܬ] ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܕܢܓܒܐ ܘܕܐܡܪ: ܕܗܘ ܠܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܠ ܬܒܪܗ ܕܒܪܬ ܒܒܝ. ܐܠܐ ܒܠ ܚܘܒܠܗ ܕܒܒܪܬܐ ܒܗܠܗ¹ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܒܢܝ ܬܒܗܘܢ ܐܬܚܒܠܬ: ܘܒܠ ܒܠܗ ܬܒܠ ܒܒܠܐܗ ܕܫܪܒܬ ܡܢ ܒܪܘ ܘܪܕܬ ܡܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܒܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܦܪܝܢ ܐܢܫ ܠܡܬܚܫܒܘ: ܒܒܠܠܐ ܕܒܝܢ ܢܒܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗ. ܘܐܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܫܪܒܢܐ ܕܐܬܫܪܘ² ܒܒܢܝܫܐ ܕܐܪܘܒܘ ܘܐܒܠܠܘ ܡܫܒܫܝܢ ܒܕܒܢܐ.. ܘܡܗܠܘ ܒܗܬܘ³ ܒܩܘܡܐ ܡܫܒܫܢܘܗܝ, ܕܐܠܗܘ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܕܒܒܪ ܡܫܒܢܐ ܘܢܘܡܝ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗ ܕܐܠܗܘܬܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܪܘܒܢܐ ܕܒܢܝ ܬܚܘܝ. ܒܕܒܘܬ ܡܕܝܢܐ ܠܫܠܝܐ ܡܢܬܬܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܒܒܝܗ ܠܒܢܬܗ ܡܕܢܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘܝ, ܒܦܟܪܐ ܡܢܬܐ ܚܠܦ ܡܬܦܪܐ ܚܢܐ.. ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܘ, ܬܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܬܬܒ ܒܐܒܠܐ ܐܪܒܝ. ܘܢܐܠܘܢ ܒܠܗܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܒܕ ܛܒ ܠܐ ܗܘܬ ܪܫܝܡܝ. ܐܦܠܐ ܗܘ, ܕܡܪܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܠܡܪܝܡܘܬܐ: ܕܐܒܠܐ ܐܚܪܢܐ ܢܒܝ̈ܢ. ܠܘ ܒܠ ܫܠܝܐ ܚܝܐ. ܐܘ ܒܠ ܒܒܝܐ ܚܝ. ܐܘ ܒܠ ܚܝ ܚܝܝܐ. ܐܘ ܒܠ ܒܒܠ ܛܠܝܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ.. ܐܠܐ ܒܠ ܒܡܒܒܝ ܘܒܠ ܬܠܒܘܬܐ. ܘܒܠ ܬܫܡܫܬܐ ܘܒܠ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܒܠ ܡܕܝܚܬܐ ܬܦܫܛܬܐ⁴ ܕܐܫܝ̈ܢ ܘܢܦܩܝܢ ܡܕܝܢܘܬܗܘܢ. ܒܠ ܫܠܝܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܒܠܗܘܢ܀ ܗܠܝܢ ܡܒܝܠ ܒܗ ܠܒܗܘܢܐ ܕܐܬܫܒܫܬܐ ܙܒܢܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܒܠܝܢܗ. ܒܒܩܠܗܘܢܐ ܡܫܟܢܬܐ ܫܘܒܚܐ, ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܡܫܟܢܬܐ ܘܕܐܗܡܒܐ

¹ L ܒܠܗ — ² L ܐܬܫܪܘ' — ³ Ms. ܒܗܬ — ⁴ ܫ supra lin. add.

ܕܢܣܒܗ ܕܝܠܕܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܒܡܠܘܕܝ[1] ܒܢܝܬܗܘܢ ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ. ܘܒܥܕ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܡܬܥܗ̈ܕܢ ܗܘ̈ܝ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܥܐܕ̈ܐ ܘܦܢ̈ܓܝܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܒܛܘܪ̈ܐ ܥܒܕܐ ܘܒܕܝܪ̈ܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܬܐ. ܘܒܥܐܪܐ ܕܕܘܒܪ̈ܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܦܚܬ[2] ܒܝܘ̈ܡܝ ܚܝܘܬܐ. ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܘ ܘܡܬܩܕܫܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܬܬܩܕܫ ܘܬܬܥ. ܘܕܬ̈ܬܐ ܬܬܪ̈ܬܡܐ ܒܕܘܒ̈ܪܬܐ ܐܠܗܝܢ ܕܐܬܦܠܚܬ ܒܝܘܡܝ ܚܝܘܬܐ.[3] ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܐܡܪ, ܥܒܕ ܕܒܢܝܦܘܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܢܐ ܕܚܠܒܐ. ܘܡܕܡܐ ܠܐܢܫܐ. ܟܕ ܝܬܒܝܢ ܘܫ̈ܢܝ ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܘܣܝܐ ܐܬܬܝܗ. ܐܬܘܗܝ ܕܝܢ ܘܠܫܐ. ܗܢܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܫܡ̈ܝܐ ܒܝܕ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܦܐ ܕܥܐܠܐ ܘܕܚܠܬܐ: ܘܡܠܬܐ ܘܫܒܚܐ ܡܢܗܪܬܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܡܘܫܐ. ܫܒܝܚܬܐ ܘܫܘܐܝܬܐ ܀

*f. 106 r°.

*ܫܢܬ[4] ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ [ܘܣܘܢܘܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ][5] ܐܬܬܦܬܚܬ ܘܣܘܓܐܗ ܢܦܠ. ܘܣܘܓܐܗ[6] ܕܫܘܪܐ [ܐܬܗܦܟܬ ܘܐܦ ܐܬܬ]ܪܥܘ.[7] ܘܡܪܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܗ. ܦܫ ܟܕ ܡܬܒܪܐ [ܘܡܬܟܠ ܣܓܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܦܘܠܬܐ.[8] ܘܡܬܚܠ ܕܒܗ ܒܝܬܐ ܥܠܝܗ ܚܙܝܢ. ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܐܣܟܘܠܝܐ][9] ܕܕܡܝܐܢܘܣ؛ ܟܕ ܙܠܡ ܘܡܢܝܚ ܥܠ ܛܠܝܐ .... ܒܪܘܚܐ. ܐ.... ܠܒܢܝܗܘܢ .... ܗܘܢ[10] ܐܬܢܚܐ ܡܬܟܢܫ ܗܘܘ. ܘܗܢܐ ܫܡܥܗ ܕܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܩܘ̈ܠܣܐ ܕܐ̈ܪܐ

[1] Apogr. ܒܡܠܘܕܐ — [2] Apogr. ܕܐܬܬܦܚܬ — [3] Redundant (?). — [4] Add. 14650, f. 194 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 303. — [5] Voces evanidas e L suppl. — [6] L ܘܣܘܓܐܗ — [7] L ܐܬܬܪܥܘ — [8] Sequentia om. L. — [9] Voces evanidae; legit Martin. — [10] Locus evanidus; Martin: ܥܠ ܛܠܝܐ ܚܝܐ: ܗܘ ܒܪܘܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܬ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܬܢܚܐ; sed praeter litteras in textu nostro expressas cetera dubia.

ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܡܬ̈ܢܝܬܐ ܡܫܪ̈ܝܬܐ.

ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܙܝܥ,[1] ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܕܚܝܠܬܐ ܕܕܒܪܐ ܠܫܡܫܐ ܕܡܪܢܐ. ܒܝܘܡܝ ܕܫܡܥܐ ܒܥܝܠܝܬܐ ܡܬܩܪܝܢܬܐ. ܟܕ ܠܟܠ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܫܡ ܠܡܫܪܐ [ܪܒܐ ܕܡܪܢܐ.][2] ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܗ ܠܡܫܪܐ [ܪܒܐ] ܕܡܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܘܟܪܢܐ ܬܬܥܒܕ[3] ܠܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܦܢܝ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ ܢܩܦܐ ܒܥܒܕܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܛ[4] ܘܡܬܬܢܝܚܐ ܐܝܟ ܢܩܡܬܐ ܥܡ̈ܢ. ܘܡܬܬܪܚܝܢ ܒܗ ܦܠܚ̈ܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܠ ܐܢܠܝܢ ܕܒܝܬ ܟܠܗ ܐܬܬܐ ܗܝ, ܠܥܒܕ ܗܘܘ. ܗܢܘ ܗܘܘ ܡܪܕܝܐ ܦܠܚܐ ܘܡܬܢܫܢܐ ܕܐܬܬܐ. ܘܡܬܝܩܪܐ ܘܡܬܦܪܫܬ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܡܬ ܫܢܬܐ ܒܡܬܪ̈ܝܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܕܒܬܫܥܐ *ܘܡܘܡܕܢܘܗ ܕܡܢ ܥܠ[5] ܒܢ̈ܝܐ.[6] ܠܐ ܦܣܩܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ

*L 195 r°.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ. ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܒܝܘܡܝ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܡܠܟܐ[7] ܀ ܠܥܘܡܪܐ ܘܟܠ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܫܟܚ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܢܟܝܢܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܕܪܫ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐܝܬ ܡܬܢ̈ܝܬܐ ܕܐܬܩܠܬܐ. ܕܟܠ ܝܘܡܢܐ ܘܬܟܪܐ ܕܟܬܒ ܒܟܬܗ ܢܦܫ[8] ܗܘܐ. ܠܗܢܐ ܗܟܢܐ ܦܠܚܢܐ ܗܘܬ ܕܗܫܐ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܬܒܢܐ. ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܕܫܠܝܐ ܘܒܝܫܐ: ܕܚܠܬܐ ܚܠܝܐ. ܒܗ ܐܬܓܠܝܬ ܒܝܘܡܬܗ ܢܫܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܡܬܚܠ ܟܠ ܫܡܥܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܒܐ ܘܠܐܟܠܐ: ܐܘ ܥܠ ܒܪܒܐ ܫܐ ܕܫܘܩܢܐ ܒܠܫܘܢ. ܐܠܐ ܥܠ ܡܫܝܚܬܐ

[1] Hinc resumit L: ܒܗ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܐܬܬܙܝܥ — [2] Voces evanidae; e L suppl. — [3] L ܬܬܥܒܕ — [4] L add. ܗܘܐ — [5] Supra lineam. — [6] L ܒ̈ܢܝܐ — [7] Minio scriptum. — [8] Sic et L, ubi secunda manus corr. ܢܦܫ

ܒܗ ܡܒܪ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚ ܕܢܬܬܐ ܐܝܟܢ. ܘܢܦܫܐ ܐܝܟܢ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܐܒܗܝܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܟܠܗ ܘܒܦܩܝܕܘܬܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܒܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܟܪܙܘܬܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܛܝܡܘܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܠܐ ܐܫܬܦܩܘ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܡܫܪܪܘܬܐ ܕܒܗ ܡܛܠܬܐ. ܦܫܛ ܗܘܘ ܡܪܒܝܢܗܘܢ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ ܘܐܡܝܢܝܢ. ܕܡܛܝܒܝܢ ܚܝܠܐ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܐܡܪ. ܘܥܠ ܫܘܒܚܝܢ ܘܐܩܠܝܕܝܢ ܢܫܡܥܘܢ. ܘܠܐ ܢܫܬܠܦܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܡܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܢܛܪܘܢ ܒܐܘܪܗܝܢܐ[1] ܘܢܐܘܪܗܘܢ ܒܡܘܪܐ ܒܝܬܐ. ܗܘܒܘܬ ܫܒܛܐ ܒܝܬܐ. *ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܫܠܡ ܠܦܬܓܡܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܢܦܫܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܬܘܪܒܝܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܫܬܡܥܘ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܒܐ ܒܗܘܢܐ ܦܪ ܕܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܘܪܐ ܐܝܟܢܘ ܡܦܬܟܐ ܕܫܘܝܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܦܩܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܛܝܡܘܬܗܘܢ.

*f. 105 v°.

ܥܠ ܚܘܒܐ ܬܘܒ] ܕܐܫܬܡܠܝ ܒܡܦܩܢܬ ܕܠܒܘܬܐ ܒܢܝܐ ܕܡܬܦܫܩܢܐ ܕܠܒܐ. ܒܫܢܬ ܡܫܬܥܐ ܕܡܬܦܫܩܢܐ: ܒܡܫܦܘܬܐ ܕܡܬܪܢܝܢ ܐܬܒܝܢ ܡܡܪܝܐ] ܕܢܘܩܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܡܫܘܚܬ ܕܠܒܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܒܢܐ ܘܪܘܡܢܐ ܥܡ ܫܪܒܐ] ܕܬܡܝܗܘܬܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ ܘܐܬܢܝܚܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܐܬܠܘܫ ܘܢܗ ܥܠ ܚܝ [ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟܘܢ: ܘܐܬܠܒܒܘ ܘܐܬܝܩܪܘ ܘܐܫܬܒܚܘ: ܒܫܒ]ܬܐ ܐܬܢܗܪܘ ܕܠܚܘܢ ܗܡܝܢܘܬܐ ܕܡܦܬܟܐ. ܐܝܟ ܕܘܝܕ ܠܫܒܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܚܝ ܗܘ] ܦܪܝܫܐ ܦܪܝܫܘ ܘܡܬܪܢܝܐ. ܘܡܬܚܪܝܢ ܕܒܗܘܢ. ܕܫܒܚ ܗܘܐ] ܦܫܛܐ ܗܘܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ[ܒܗ ܚܝܐ ܚܝܐ ܕܐܬܟܪܝܬܐ:] ܘܬܘܒ ܕܗܠܝܢ [ܕܐܬܠܒܒܘ ܐܘܕܝܘ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܘܒܕܝ ܕܡܬܠܒܒ] ܒܠܗܘܢ ܦܪ [ܕܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܕܦܠܛܗ ܕܡܠܒܒ. ܒܠܠܝܐ ܥܕܠ ܡܦܬܟܐ.

[1] Sic apographum; exspectes ܒܐܘܪܗܝܐ; cf. p. 82, n. 4.

ܕܒܡܘܬܐ. ܘܬܠܡ [ܚܝܠܐ ܕܬܠܝ. ܗܘܐ ܕܒܗ ܠܡܠܒܫ]ܐ ܐܫܬܟܚ [ܬ̈ܐ ܬܠܝ ܒܐܝܩܪܬ. ܘܦܓܪ ܕܡܫܒܘܚܬ ܚܕܒܪ ܢܗܡܢ: ܒܗ ܠܐ] ܗܘܐ ܠܗ [ܠܘܩܒܠܐ ܡܢ] ܒܢܝܢܫܐ: ܐܘ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܠܚܘܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܫܒܠܬܗܘܢ [ܒܠܠܐ ܒܢ̈ܝ] ܒܢܬܗ ܒܠܡܬܠܡܝܢ. ܘܢܦܩܘ[1] ܦܪܫܘ[1] ܡܒܪܟ [ܘܫܒܘܩܗܘܢ] ܐܝܟ [ܕܠܣܘܬܐ ܕ]ܡܢܚܡܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܗܘܬ ܕܫܠܬܐ ܡܠܠ ܘܒܢܐ ܥܠ [ܒܠܗܘܢ ܫܦܝܐ.

[ܫܘܬ ܬܘܕܝܬܐ ܘܫܒܝܚܝܢ] ܘܬܠܝܬ. ܗܘܬ ܡܬܒܪܘܬܐ[2] ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ [ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܡܫܢܐ:] ܘܡܐܪܝܐ ܘܠܘܕܝܐ ܘܦܪܘܒܝܐ: ܒܢܝ ܫܦܝܠܘܬܗ ܕܒܢܐ [ܢܡܘܣܝܐ. ܘܢܦܩܬ ܒܢܗ ܒܫܪܬܐܝܬ ܒܒܪܝܟܘܬܐ ܕܒܪܝܪܘܬ. ܗܘܐ [ܕܡܢ ܕܗܘܝܢ ܕܐܡܫܢܐ:܀] ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܫܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܪܫܝܢ. ܫܬܠܡܕܘ ܫܡܝܢ [ܐܠܩܝ ܢܩܫܝܢ. ܘܬܦܫܘܢ ܡܢ ܛܝܡܘܬܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܘܫܠܝܛܘܬ ܦܬܓܡܐ [ܘܫܘܦܢܐ ܕܐܫܬܪ̈ܐ] ܠܘܬ ܢܒܝܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܐܬܦܫܘ ܘܐܬܢܬܒܘ ܘܒܢܝܢ. [ܒܫܪܒܗ ܕܒܪܢ ܢܦܘܩ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܦܩܪܝܢ ܡܦܬܟܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ. [ܘܐܬܬܦܫܘ ܥܠ ܬܚܘܒܬܐ ܕܒܪܫܦܝܪܐ. ܒܗ ܢܦܫܬܐ ܘܬܟܐܢ ܒܒܪܝ. ܗܘ [ܕܒܥܐ ܢܒܥ ܗܘܐ ܒܛܫܪܬܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ[3] ܒܟܪ ܕܒܗ. ܗܘܐ. ܒܗ ܐܦ ܛܪܒܝܫܝܢ[4] [ܠܚܠܫܐ ܒܢܘܗܝ ܒܫܒܚ] ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܪ̈ܚܡܘܗܝ[5] ܕܗܠܝܢ [ܒܠܗܘܢ. ܘܐܢܫܪ] ܢܒܥܬܗܘܢ ܒܫܪܝܪܐ ܗܢܘܢ ܒܐܝܩܪܗܘܢ ܒܒܢܝܢ [ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܦܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܫܘܒܚܐ] ܕܦܬܟܪܗܘܢ ܡܗܒܠܝܢ ܗܘܘ. [ܘܠܚ̈ܝܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܒܚܠܦܝܗ ܒܫܘܦܪܗܘܢ] ܗܘܘ. [ܘܠܒܚܝܪ̈ܝܣܛܝܢܘܗܝ ܕܦܪܝܐ ܘܛܠܝܐ ܕܫܒܝܚܐ [ܒܦܪܘܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܫܬܐܣ̈ܐ ܢܚܝܢ [ܗܘܘ. ܘܠܐܬ̈ܠܝܛܐ [ܕܡܬܪܚܡܝܢ[6] ܕܠܐ ܒܢܝܢ ܡܬܪܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܡܫܠܡ ܒܟܠܗ ܛܝܡܘܬܐ ܕܐܒܘ̈ܗܝܗܘܢ.. ܐܝܟܢܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] ܘ prius supra lin. add. — [3] Ms. ܘܫܪܝܪܘܬܐ — [4] Ms. ܛܪܒܝܫܝܢ — [5] Ms. ܪ̈ܚܡܘܗܝ — [6] Hinc reliqua pagina periit.

ܫܢ̈ܝܐ[1] ܕܡܫܝܚ [ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܬ ܠܡܫܝܚܐ] ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܠܘܬܗ ܕܠܐܕܘܡܝܐ[2] ܗܘܐ ܘܢܚܒ ܘܐܬܐ[ܘܦܓܥܗ[3] ܕܝܢ ܗܘ ܠܐܕܘܡܝܐ ܕܡ ܫܬܐܣܝܣܗ.][4] ܕܡ ܬܪܒܐ ܕܐܢܬܝܦܛܪܘܣ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܥܡܡܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ [ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܕܒܒܠ] ܕܝܢ ܗܦܝܠܝܐ ܐܝܟܐ[5] ܕܒܒܪܬܐ ܕܐܬܬܪܗ ܗܘܬ ܕܦܝܠܣܛܪܛܐ ܛܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐ] ܢܦܠ.[6] ܐܒܕܘ[7] ܕܝܢ ܒܗ ܢܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܫܒܘ[. ܐܠܦܐ ܫܒܥܐ ܘܦܠܓܗ.] ܘܢܦܘܪܐ ܩܛܠܐܐ. ܒܦܝܠܝܐ ܕܝܢ[8] ܘܒܐܪܐ.[9] ܐܫܬܒܩܘ ܕܫܢܝ. ܒܗ ܒܠܒܘ] ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܢܦܘܪܐ ܬܠܬܝܢ[10] ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܒܦܝܠܝܐ] ܕܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܒܠܗܝܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ [ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܢܦܠ[11] ܘܠܐ ܐܬܬܪܝܡܝܢ.] ܘܐܦܠܐ ܢܘܪܐ ܐܫܬܠܛܬ ܒܡܦܠܬܐ ܕܗܘܬ. [ܘܡܛܪ ܟܠܗܐ ܕܒܗ ܦܓܪ̈ܐ] ܘܐܦ ܠܒܢܝܢܗ ܕܠܐܕܘܡܝܐ.[12] ܘܡܢܒܐ ܗܘܐ ܬܒ[ܐܬܒܢܝܬ ܘܫܘܪܝܗ ܐܬܚܡܣ.][13]

ܒܗ ܕܝܢ[14] ܒܙܒܢܐ ܐܫܬܒܩܘ[15] ܕܦܠܓܝܐ ܒܡܘܦܠ"] ܘܐܬܩܪܘ[16] ܒܙܒܢܐ ܸ ܒܗ ܕܝܢ ܒܦܠܓܐ ܗܘܐ[17] ܐܫܬܒܩܘ ܒܡܕ̈ܢܐ ܩܛ̈ܠܐܐ] ܕܐܬܚܙܝܢ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܐܒܕܢܐ ܕܦܠܓܝܐ. ܒܗ ܕܒܬܫܥܝܢ ܒܒ̈ܬܐ ܘܡܫܒܥܠܝܢ] ܗܘ[ܘ ܐܪ̈ܥܐ] ܕܦܠܝܦܘܬܐ ܘܦܠܦܠܘܬܐ ܕܢܦܠܦܠܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܐܬܠܒܒܘ. ܦܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܢܠܦ ܡܕܒܟܘܢ.

[1] L ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ — [2] L ܕܠܐܕܘܡܝܐ — [3] L ܕܐܬܦܓܥܬ — [4] Sic L; in ms. nostro lacuna non plus quam xv litteras admittit; deerant voces ܠܐܕܘܡܝܐ ܗܘ, ut constat ex apographo Martini. — [5] Sic, et Mich. syr. (p. 280); L ܗܦܝܠܝܐ ܕܐܪܥܐ — [6] L ܢܦܠܘ — [7] Sic prima manu; L rectius ܐܒܕ — [8] Sic L; ms. om. — [9] Punctum deest in utroque ms.; sed cf. Malala, *Patr. Gr.*, t. XCVII, col. 652. — [10] L ܬܠܬܐܝܢ — [11] Martin : ܢܦܠܘ — [12] L ܕܠܐܕܘܡܝܐ — [13] Explicit excerptum Lond. — [14] Corr. videtur e ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ — [15] ܘ rec. add. videtur. — [16] ܘ in fine rec. add. — [17] Lacerato folio, reliqua pagina et initium paginae seq. penitus deficiunt; apographum Martini trado.

ܘܡܣܡܣܟܢܐ: ܕܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܫܚܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ. ܕܗܘܘ ܫܠܝܛܝܢ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ ܘܪܗܛܐ ܘܣܘܥܪܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܚܘ ܠܐ ܢܦܠܘ: ܘܡܥܝܩܢܐ ܕܥܕܡܐ ܗܫܐ.. ܗܘܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ [1] ܗ]ܠܝܢ ܕܢܣܒܘ [ܥܠ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܦܠܘ ܒܩܪܒܐ. ܗܘܝܢ ܐܬܓܘܠܘ[2] ܘܦ]ܠܓܘ[3]. ܘܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܚܘ ܕܦܪܣܝܐ. ܒܗ ܐܦܪܝܡ] ܬܐܘܕܘܪܐ ܒܝ]ܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܠ ܗܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܗܝ ܬܪܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܦܠܛܘ] ܐܬܪܗܘܢ[2] ܠܦܪܣܝܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܒܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܩܝ]ܐܐ. ܘܐܦ ܥܠܘ [ܡܐܣܛܠܘܦܘܣ ܥܠ ܐܬܪܘܢܝܐ ܘܫܪܪ ܬܘܒ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ.] ܒܗ ܦܚܕ ܕ]ܬܬܥܒܕܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܬܒܚܫܠ: ܘܬܒܗܘܢ ܫܢܘܬ ܪܘܫܐ :ܒܟܪܐ] ܘܬܒܥܐ ܫܪܘܐ [ܒܡܟܝܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܢܦܘܫ ܡܛܘܠܗܘܢ ܕܐܫܝܛܐ] ܡܛܘܠܐܐ ܠܡܪ. ܗܕܐ ܗܘܐ [ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܗܟܢܐ.] ܘܒܗ [ܐܬܟܢܫ ܫܪܪܐ ܐܢܫ ܪܦܘܩܝܢ ܡܢ ܐܪܬܘܦܝܐ ܦܝܠܐ. ܒܗ ܡܛܘܠܗ] ܕܡܕܝܢܬܐ [ܦܫ ܠܡܪ: ܒܗ ܡܛܡܫ.] ܦܚܕ ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ [ܠܡܪ] ܒܡܕܝܢ ܕܫܪܪܐ ܕܐܬܟܢܫ. ܘܬܗ]ܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܪܐ: [ܒܗ ܦܪܥ ܠܗ] ܢܣܪܐ ܘܡܫܕܪ ܗܘ ܡܢ ܚܠܐ ܠܚܡܐ. ܘܡܥܢܐ ܐܬܡܩܪ ܢܣܪܐ [ܘܡܬܥܪ ܒܗ ܒܫܦܪܐ ܥܠ ܚܪܝܦ ܫܪܪܐ ܕܐܬܟܢܫ. ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠܐܐ.] ܘܡܗܘܐ ܕܡܣܬܝܒܪܢܐ ܒܦܝܠܘܬܗ[4] ܘܡܫܬܦܠܘܬܗ ܕܗܘ]ܦܝܣܬܐ ܡܠܟܐ.]

ܫܢܬ[5] ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܥܣܪ ܘܬܪܬܝܢ. ܒܐܝܪܚ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ] ܒܬܪܝܢ ܒܗ.] [6] ܒܟܢܘܢ ܕܐܬܡܠܟܐ ܩܕܡ. ܒܫܢܬܐ

[1] Hoc folium 105 nunc mutilum est. Uncis inclusas voces supplevi e cod. L, usque ܘܓܠܘ (l. 6), deinceps ex apographo P. Martini, usque ܡܠܟܐ (l. 23). — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Reliquam notitiam huius anni L om. — [4] Ms. ܒܦܝܠܘܬܗ, pro more. — [5] Hinc resumit L, *loc. cit.* — [6] Voces uncis inclusae, rursum e cod. L depromptae sunt.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܐܬܦܩܕܬ[1] ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ[2] ܡܦܩܕܢܐ ܕܬܪ̈ܝܐ. ܒܗ ܗܟܝܠ ܒܙܒܢܗ ܕܗܘܦܛܝܩܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܗܦܘܩܗ ܕܫܒܥܐ ܕܐܦܛܪܘܦܘܬܐ. ܬܘܒ ܐܬܦܩܕܬ ܗܦܘܩܕܢܐ ܕܬܪ̈ܝܐ ܒܐܝܕܝ ܬܘܡܐ ܕܝܢ[3] ܐܚܪܢ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ ܒܗ. ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܒܐ ܒܫܒܛ ܫ̈ܢܝܢ. ܒܗܘܦܛܝܩܘܬܐ[7] ܫܒܝܥܝܬܐ. ܕܐܬܐܡܪܬ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܐܦܛܪ̈ܘܦܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܫܒܥ[4]. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܪܒܐ. ܫܢܐ ܣܓܝ. ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ. ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܪܒܥܐ ܪܒܐ ܘܬܦܢܝܬܐ ܘܩܦܝܪܐ[7] ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܐܪܒܥܐ ܦܢܝܐ ܕܓܘܢܝܐ ܪܒܐ ܘܬܦܢܝܬܐ[4] ܘܕܘܠܐ. ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܬܘܪܐ ܕܓܒܒܐ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܘܒܬܗ ܕܥܠܐ ܕܓܘܢܝܐ ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܪܬܬ ܘܒܬܪܗ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝܘ[5] ܒܗ ܒܬܪ ܡܬܠܬܗ ܐܬܦܩܕܘ ܘܢܦܠܘ[6] ܒܗܕܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܫܘܪܐ ܘܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠܬ ܐܬܬܐ ܒܬܪܐ ܪܒܬܐ. ܘܫܘܪܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܘܕܒܝܬ ܡܩܕ̈ܫܐ. ܘܫܘܪܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܦܠܛܘ[5] ܗܘܘ ܒܥܘܒܐ ܗܘ ܡܕܡܝܐ. ܒܕܡܘܬ ܠܐܘܪ̈ܐ. ܘܗܡܒܠܐ ܒܠܗܘܢ ܡܢ̈ܝܢܬܐ ܕܣܘ̈ܪܝܐ: ܒܥܒܕܝܗ ܕܓܘܢܝܐ ܘܦܩܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܛܪܘܦܐ ܢܦܩܘ[5] ܒܐܒܠܐ ܘܫܩܐ ܘܒܥܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܝܢ ܘܒܠܗܘܢ ܡܗܘܪܐ ܕܫܡ̈ܥܝ ܠܗ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܪܘ ܗܘ̈ܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܒܕܒܪܐ ܠܡܬܐ ܡܬܠܝܢ. ܡܠܘܡܝܐ ܕܝܢ ܘܕܦܢܝܬܐ.[7] ܒܡܗܦܟܢܐ ܕܬܒܥܐ ܢܦܠ ܗܘ̈ܘ[4]. ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܕܥܠܬܐ. ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ[4] ܐܬܗܪܘ[8].. ܒܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝ[9] ܪ̈ܒܘ ܕܒܕܝܠܬܐ ܘܐܬܦܠܛܘ[10]: ܡܛܠ ܕܡܢ ܗܘܢ ܕܐܬܟܪܝܘ: ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܐܬܬܟܪ[11]:

[1] L add. ܬܘܒ — [2] Recit. *Bibl. or.*, I, 236. — [3] L ܬܫܪܝܢ — [4] L om. — [5] ܘ in fine rec. add. — [6] ܘ in fine rec. add.; L ܘܢܦܠܬ — [7] L add. ܗܘ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܦܛܪܘܦܐ ܠܒܢ̈ܝܢ ܡ̈ܬܠܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܘܦܬܝܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܬܟܠܘ ܘܗܘܘ ܒܕܘܟܬܐ ܠܬܫܥܝܢ ܐܬܐ ܦܩܕ. ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܠܐ ܐܠܐ ܒܗܡܢܐ ܒܠܫܢܐ — [8] L ܐܬܗܪ — [9] L add. ܡܢ — [10] L ܕܐܬܦܠܛܘ ܡܬܟܠܐ — [11] L ܐܬܬܟܪܘ

ܘܡܒܝܢܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܠܩܬܐ ܒܠܒܗ[1]. ܒܗ ܒܪܝܫܝܬܗ ܘܦܘܢܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝܬ: ܘܠܐ ܐܚܙܝܬ ܕܘܪܐ ܬܘܒ ܗܟܢܐ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܕܒܦܘܩܕܢܐ ܡܕܡܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܒܩܘ[1] ܕܢܚ̈ܝܢ. ܗܘܠܗܘܢ[2] ܒܪܘܐ[1] ܠܬܫܘܒܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܫܒܚܘܗ ܠܐܠܗܢ ܪ̈ܬܝܬܐ ܘܡܪܚܬܐ.. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܒܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܠܡܠ ܒܢܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܓܘܐ[1] ܠܗܘܢ ܡܬܠܠܐ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܘܟܠܐ ܘܡܫܬܐ. ܘܗܕܐ ܒܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܬܐ ܢܬܒܢܘܢ ܗܘܘ.

ܥܠ ܗܘܬܐ ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ. ܘܥܠ ܒܥ̈ܘܬܐ ܕܒܒܒܘ[1] ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ[1] ܒܡܕܝܢܬܐ.[3] ⁘ ܒܫܢܬܗ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܕܘܡܒܐ. ܒܗ ܐܚܪ ܘܦܠܓܬ ܐܦܛܪܘܦܐ. ܗܘܐ ܗܘܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܒܢܬ ܬܠܓܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܬܠܬ ܐܝ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܬܠܬܐ[1] ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܓܒܘ[1] ܗܘܘ ܒ̈ܗܘܢܬܐ ܫܢܝܬܐ ܒܫܢܐ ܪܒܐ. ܒܗ ܐܦ ܫܢܝܬܐ ܕܡܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܬܠܓܐ: ܒܗ ܦܓܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡܒܐ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܕܘܝܬܐ. ܘܒܥܘ[4] ܠܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܣܘܬ ܒܕܡܝܐ ܠܚܕ ܡܢܝܢܐ. *ܒܗ ܒܢܬ ܒܠܝܗܘܢ ܬܠܓܐ. ܘܫܕܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܚܠ ܡܢܗ ܕܬܠܓܐ. ܘܗܘܘ ܒܗ ܠܚܡ ܒܫܢܐ ܫܢܝܬܐ ܘܡܟܬܒܬܐ ܡܬܢܬܐ. ܘܡܛܝܢ ܗܘܘ ܡܘܬܒܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܠܡܫܢܝܐ ܐܝܟ ܢܝܚܬܐ ܕܫܢܐ ܘܕܘܒܢܬܐ. ܒܗ ܢܦܘܩܝܢ ܒܬܠܓܐ. ܘܡܫܬܠܛ ܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܝܢ ܠܚܠ ܐܦܝܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܒܐܦܐ ܪܒܐ ܕܦܬܘܪܐ ܘܕܫܦܝܐ. ܒܗ ܩܕܡ ܘܒܬܠܝܢ ܐܦܝܗܘܢ ܒܫ̈ܒܬܐ ܘܒܫܡܝܐ. ܘܒܢܝܚܘܬܗ ܕܒܪܝܐ ܕܗܘܬܐ. ⁘ *L 194 v°.

ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܥܠ ܒܢܝܗ ܬܘܒ ܕܡܕܝܢܬܐ[5]. ܒܗ[6] ܗܟܝܠ ܒܫܢܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡ ܒܫܒܬܐ. *[ܐܬܚܙܝ ܚܘܒܐ ܠܐܢܫ ܒܐܘܪܫܠܡ *f. 105 r°.

[1] ܘ rec. add. — [2] L ܗܘܠܗܘܢ — [3] Argumentum om. L. — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] Argumentum om. L. — [6] L ܒܗܘܢ; corr. secunda manu in ܒܗ ܕܝܢ

[illegible]

¹ Ms. [illegible] — ² ܘ in fine rec. add. — ³ Sic ms. — ⁴ ܘ in fine rec. add. — ⁵ Ms. [illegible] vel [illegible]

[illegible]

*f. 104 v°.
*L 194 r°.

[illegible]

¹ Recitatur *Bibl. or.*, II, p. 54. — ² Assemanus edidit [illegible] — ³ Add. 14650, f. 193 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 301. — ⁴ Ms. [illegible] — ⁵ L [illegible] — ⁶ ܘ in fine rec. add. — ⁷ L [illegible] — ⁸ L om. — ⁹ ܕ initio rec. add. — ¹⁰ L add. [illegible]

ܒܐܝܠܘܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܡܫܬܪ̈ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܝܘܡܘܗܝ ܘܕܒܠܐ ܣܘܪܝܝܐ ܗܘܝܢ. ܒܗ ܐܬܪܝܡ ܗܘܝܢ ܒܪܘܚܗ ܠܥܠܐ ܘܒܚܘܫܒܗ ܘܡܬܒܥܝܢܘܬܗ ܕܠܒܐ ܘܒܚܐܪܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ¹ ܠܗ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܒܫܦܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܓܠܝܘܬܐ ܕܐܒܝܢܐ ܗܘܬ ܒܪܚܡܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܢܚܐ ܘܚܫܒ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܒܗ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܐܡܥܢܝܢܘܬ ܕܒܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܢܩܒ̈ܬܐ. ܘܡܚܪܬܐ ܒܗ ܒܥܠܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ: ܘܡܬܬܐܪܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܫܪܝܘ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܥܒܕܬ ܥܠܘܗܝ. ܕܗܝ ܐܣܬܘܗܝ ܗܘ ܠܛܠܝܐ ܐܚܘܪܐ ܕܚܙܐ ܒܗ ܒܗܘ ܢܗܘܪܐ ܘܥܕܢܗ ܒܐܦ̈ܘܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ ܢܚܬܗ ܒܪܦܬܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܐ ܙܟܐ ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ ܥܠܘܗܝ ܢܬܝ̈ܚܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܢܚܬܝܢ ܡܛܠ ܡܘܗܒܬ ܕܐܠܗܐ.

ܥܠ² ܡܠܟܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܥܠ ܡܦܩܬܗ ܘܥܠ ܩܛܠܗ ܕܛܘܪܝܐ ܘܕܒܝܬܗ ܢܩܘܪ̈ܝܐ³.. ܟܬܪܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܗܘ ܕܩܛܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܡܢ ܥܠܠܬܐ ܗܕܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܬܘܦܝܐ. ܒܗ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܥܠ ܐܟܒܝܐ ܕܒܬܘܦܝܐ ܘܛܪܘܢܘܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܪܕܦ ܒܛܝܒܘ ܘܕܒܪ ܫܠܛܢܗ. ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܕܛܘܪܝܐ. ܘܠܒܗ ܘܩܛܠܗ ܘܣܒ ܐܢܘܢ ܠܫܠܛܢܗ. ܘܠܥܠܡܘ̈ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܟܘܬ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܠܐܢܫ ܢܟܪܝܐ ܕܢܥܒܕܗ ܐܟܘܬܗ ܘܒܛܘܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܢܫܘ⁴ ܠܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܛܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ⁴ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܕܝܠܝܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܐܬܪܐ ܗܘ ܐܬܚܝܒ ܒܛܘܪܝܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܫܩܠ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܗ ܡܛܠܬܗ ܕܝܗܘܕܝܘܬܗ ܕܠܟܠܘܗܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ

¹ L om. — ² Narratio recitatur *Bibl. or.*, I, p. 381. — ³ Argumentum minio scriptum. — ⁴ ܘ in fine rec. add.

ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܗܘ. ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܗܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܠܘܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܐܬܕܪܦ ܘܢܦܩ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܙܟܐ ܕܢܩܒܠ ܠܣܘܢܗܕܘܣ. ܐܬܟܢܫ ܐܦ ܗܘ ܘܠܐ ܙܟܐ ܕܢܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.

ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ: ܗܘܐ ܡܪܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܐܦ ܐܬܟܒܫܬ ܘܐܬܚܪܒܬ ܘܩܕܬ. ܒܗ ܗܟܝܠ ܒܙܒܢܐ. ܒܫܢܬ ·ܝܛ· ܕܡܠܟܗ ܕܐܦܪܝܡ. ܗܟܢܘ ܢܨܚܢܘܬܐ ܬܩܝܦܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܘ ܥܕܡܐ ܠܒܝܪܘܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܒܒܫܘܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܝܡܘܗ ܒܢܘܗܝ ܘܒܢܘ̈ܗܝ.. ܘܩܛܠܘܗ. ܘܫܒܩܘ¹ ܗܘܘ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܠܝܠܐ ܕܫܒܝܐ ܕܥܠ ܐܝܩܪܗ ܡܪ̈ܝܡܝܢ ܗܘ̈ܘ. ܘܐܚܪܬܗ¹ ܐܝܟ ܠܐܬܪܘܗܝ. ܒܗ ܐܦ ܒܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܘܗܝ ܒܪܡܬܗ. ܘܫܡܗ ܐܢܛܝܟܝܐ.. ܒܗ ܗܘ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܡܚܝܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܨܐ ܒܒܝܬܐ² ܕܡܢ ܟܬܒܝܢ·.³ ܕܒܝܫܘܬܗ ܘܚܪܒܗ ܕܒܢ̈ܝܬܗ. ܗܝ ܕܐܦ ܠܡܫܡܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܒܝܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܟܒ ܥܒܝܕ. ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܗܘܝܢ ܛܠܝܐ: ܗܘܝܢ ܟܢܫܐ ܐܠܗܐ ܢܬܒ ܛܘܒܗܘܢ.

ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܝܬ ܡܪܩܝܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܒܘܪܩܘܣ ܐܬܟܠܝ ܠܐܢܫ ܕܢܩܒܠܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܥܕܬܐ ܕܬܡܢ.

*f. 104 r°. *ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܐܬܩܛܪܓ ܢܣܛܘܪܝܐ ܪܒܐ ܦܬܪ. ܠܟܠ ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܐܬܪ̈ܐ: ܠܡܩܒܠ ܒܝܬ ܡܩܘܕܫܐ: ܥܠ ܚܕ ܡܢܬܐ [ܦܪܘ]ܣܛܢ ⁴: ܛܘܪܐ

¹ ܘ in fine rec. add. — ² Ms. ܒܒܝܬܐ — ³ Hic aliquid excidisse videtur; v. gr. ܕܒܟܬܒܘܗܝ, aut quid simile. Punctum ·.· recentius additum est. — ⁴ Cf. *Chron. anon.*, in hac serie, t. XIV, p. 199.

ܠܒܪܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܐܘ ܠܐܡܪܝ.. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܕܠܐܡܪܝ܀ ܦܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܐܘ ܠܡܫܝܚܐ.. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ ܪܚܡ ܐܢܐ ܝܬܝܪ ܡܢܝ.. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܛܝܒܬ ܢܦܩܬ ܒܩܘܪܒܗ.. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܦܩܬ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ ܣܦܩܘܠܛܪܐ܆ ܗܘ ܕܡܢܐ ܗܦܟܬ ܒܒܪܬܐ. ܘܠܐ ܢܕܥ ܗܦܟܬ ܕܡܘܕܝܢܐ ܐܢܬ.. ܐܡܪ ܠܗ: ܢܗܘܐ ܐܢܐ ܠܝ ܚܘܪܐ ܘܠܘܐܪܐ ܡܬܐܢܐ.. ܐܡܪ ܛܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܐܟܠ ܐܢܐ ܚܘܪܐ ܕܡܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܗܬ ܐܡܪܘ.. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܐ ܪܘܚ܆ ܘܗܘܐ ܐܢܬ ܠܗ ܒܪܐ.. ܐܡܪ ܛܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ ܡܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܘܬ ܪܚܡܝܢ ܘܡܨܒܐ ܘܠܐ ܒܡܘܡܬ ܐܡܝܢ ܕܐܡܪܘ.. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܕܩܪܝܒܝܢ. ܣܒܘ ܚܒܪܐ ܗܢܐ ܒܥܝܐ. ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܚܒܗ.. ܘܐܡܪ ܣܒ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܠܛܠܝܐ. ܬܐ ܚܒܪܝ ܡܬܘܡ ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܦܬܝܟ. ܐܡܪܘ ܛܠܝܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܡܫܒܠܐ ܠܝ ܠܒܪܬܐ.. ܘܢܣܒܐ ܕܠܡܫܝܚܢ[1] ܠܗ. ܢܦܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܚܡܬܗ ܘܐܡܪ. ܐܬܦܫܘ ܢܗܘܝܐ ܒܫܒܝ ܐܢܫ ܠܗܬ ܐܡܪܘ. ܘܐܡܪܬ ܚܪܒܐ.. ܘܢܡܢܗ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܪܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܘܪܕܘܪ[2] ܒܗ ܒܒܪܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܝ ܦܦܪ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܢܦܠܬ. ܘܒܪ ܛܠܝܢ ܠܗ. ܒܒܪܗ ܕܗܘ ܗܘܐ ܠܒܪܐ܆ ܡܫܒܛ ܗܘܐ ܦܓܪܗܝ ܡܦܪܐ ܠܐܡܗ. ܕܐܡܪܝ ܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܘܠ ܒܒܪܝ ܠܒܪܬܐ. ܘܒܪ ܛܠܝܐ ܠܡܫܠܡܘ ܐܡܪܬ. ܘܠ ܒܪܝ ܡܬܒܠܒܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܬܒܟܐ. ܗܘܐ ܠܝ ܒܒܪܬܐ ܠܗܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܒܟܐ ܕܐܬܬܐ ܐܢܐ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܐܡܪܬ ܦܣܩܘܗܝ ܠܪܫܗ܀ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܠܬܐ[3] ܕܐܫܬܡܠܝܘ[4]. ܒܫܢܬ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬ ܣܩܘܠܛܪܐ ܕܐܠܝܢ. ܘܕܐܬܡܪܝܢ

[1] Ms. ܠܡܫܝܚܢ — [2] L ܐܘܪܕܘܪ — [3] Sic. — [4] ܘ in fine rec. add.

ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܚܣܝܐ ܡܬܟܬܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠܒܘܫ[2] ܒܫܘܬ ܣܦܩܘܠܛܪܐ. ܘܢܟܝܢ ܕܡܚܝܢܐ ܠܣܘܥܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܚܠܝܢ. ܘܡܦܣܝܢ[3] ܠܣܘܟܠܗܘܢ. ܕܒܛܠ ܢܛܘܪܝܢ ܠܡܫܝܚ ܕܬܗܘܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܬܬܐܣܪܬ ܠܪܫ ܒܝܫܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܕܢܬܗܘܒ ܠܡܠܟܐ ܕܦܫܝܐ. ܕܒܟܠܝܠ ܢܬܛܝܒ ܘܢܒܕܪ ܠܣܦܩܘܠܛܪܐ. ܢܬܠܒܟܘܢ ܕܡܢ ܐܦ ܕܪܫܝܢ ܒܫܘܬܐ ܕܝܘܕܝܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܘܢܬܐܠܦܘܢ. *(L 160 r°.) ܕܢܣܒܪܘܢ ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܚܝܝ܆ ܕܢܬܦܠܓ ܐܓܘܢܐ ܘܪܕܘܦܝܐ ܡܢ ܒܬ ܣܦܩܘܠܛܪܐ. ܒܗܘ ܫܪܒܐ ܕܫܐܠܬ ܫܠܡܐ ܕܐܢܬ ܡܐܝܩܪܬܐ ܕܬܢܫܘ ܒܩܝܢܐ ܕܒܫܗ ܘܒܢܝܢ ܘܕܢܫܘ ܕܢܬܬܐ ܡܫܝܚܝܐ܀

ܬܘܒ[4] ܥܠ ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܬܘܒ ܒܬܫܥܝܬܐ. ܗܘܐ ܕܡܫܪܪܐ ܡܢ ܠܒܠ[5].. ܕܗܘܕܝܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܕܠܐ ܢܦܩܐ ܒܫܘܬܐ. ܐܦ ܥܠ ܛܠܝܐ ܗܘ ܝܗܘܕܝܐ. ܕܒܬܘܒ ܡܢ ܠܒܠ ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ: ܕܢܬܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܒܛܠܡܗ. ܒܪ ܐܡܪ ܕܫܒܘܩܢܝ ܐܙܠ ܐܡܘܬ ܥܡ ܐܡܝ. ܘܠܒܢܘܗܝ ܒܪ ܡܫܟܚ ܠܗ ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܣ ܠܗ. ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܠܝܬ ܡܢ *(f. 103 v°.) ܦܘܪܢܝܐ ܕܠܗ ܕܢܬܒܥܘܢ[6]. ܘܡܢܐ ܕܪܘܝܐ *ܐܠܐ ܒܦܦܪ ܒܡܫܝܚܐ ܢܦܠܬ.. ܒܪ ܛܠܝ ܢܗܘܝܐ ܗܘ ܡܢ ܒܩܫܝܐ ܐܬܛܦܠܠ: ܘܐܬܚܝܘܗܝ[7] ܒܠܗܘܢ ܢܗܘܝܐ ܕܒܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܗܘ ܦܫ ܒܝܢܝܐ ܘܪܒܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܪܗܛܢܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܐܬܬܒܪܒܬ. ܕܒܪܗ ܠܗܘܬܗ ܠܛܠܝܐ. ܘܒܪ ܡܒܥܠ ܡܡܟܠ ܗܘܐ ܬܦܘܣܬܐ ܕܬܪܒܝܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܡܘܡܬܐ ܡܫܬܠܡܢܬܐ. ܐܒܪܗ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܪܒܬ ܐܝܟ ܕܠܡܘܕܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܒܪܗ ܪܚܝܐ ܕܦܛܪܝܗ[8] ܕܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܪܐܙܐ ܗܪܗ ܘܡܪ ܡܠܟܗ. ܫܒܩܗ ܕܝܢ ܐܬܗܘܢ ܒܡܝܪ. ܠܗܢܐ ܗܒܠ

[1] L ܦܣܩܘܦܐ", et sic ubique. — [2] L ܠܒܫܘ; lege ܠܒܘܫ (Assem.). — [3] ܝ prius supra lin. — [4] Narratio recitatur *Bibl. or.*, I, p. 38o. — [5] Argumentum minio scriptum. — [6] Ms. ܢܗܘܢ" — [7] ܘ in fine rec. add. — [8] L ܕܦܛܪܝܗ

ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ ܘܠܐ ܡܕܓܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܐܟܘܬܟ ܘܟܦܘܪܐ. ܘܗܫܐ ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܠܝ ܐܝܟܢ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܘܡܛܠ ܚܢܝܢܬ ܒܠܒܟܐ. ܘܗܘܐ ܠܝ ܩ̈ܢܝܐ ܘܩ̈ܢܝ ܩ̈ܢܝܐ. ܘܐܝܬ ܠܝ ܩ̈ܢܝܬܐ ܘܡܛܠ ܓܢܣܗ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܒܦܘܪܥܢܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܪܪܐ ܠܝ ܕܐܝܟܢ ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܬܚܡܝܣ ܘܝܗܒ ܦܐܪ̈ܐ ܡܫܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܦܓܪܐ ܒܢܝܐ ܕܝܠܝ ܒܬܣܠܘܩܝܐ ܒܡܪܚܘܬܐ ܗܕܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܒܝܢܐ ܒܝܕܬܐ ܕܡܪܝ ܡܕܢܚ. ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܦܦܕܐ ܠܫܡܝܐ: ܘܡܬܚܠܦܐ ܒܪܫܦܘܬܐ ܘܕܚܠܐ ܡܫܘܕܥܬܐ. ܘܒܓܒܪܐ ܡܠܟܘܬܝ ܘܒܛܠ ܫܘܠܛܢܝ. ܠܐ ܬܫܬܒܪ ܕܡܕܡ ܒܓܕܬ: ܘܒܕ ܟܘܕܘܢܬ ܬܘܕܝܬ[1] :. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܪܒܐ ܚܢܢܬ[1] ܗܒܐ ܡܣܝܪܐ. ܘܡܚܝܕܗ ܐܬܦܝܣ ܠܡܫܬܪܝܘ ܘܐܡܪ ܒܡܠܐ ܪܒܐ ܠܫܪ̈ܪܘܗܝ ܕܒܘܣܡܐ ܕܒܝܬ ܪܘܗܝ. ܫܡܥܬܘܢ ܐܚܝ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܗ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܢܐ.. ܘܐܡܪܘ[2] ܫܡܥܢ ܟܠܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܐܒܘܢ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܫܪ̈ܝܪܢ ܐܘ ܠܐ. ܘܡܢܘ[2] ܕܫܪ̈ܝܪܢ.. ܘܐܡܪ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܢܦܩ ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܒܝܬܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܐܒܘܢ. ܟܠܝ ܒܒܝܬܝ ܢܬܬܚܡ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫ ܡܢܗܝ ܠܐ ܦܐܫ ܡܢ ܒܬܪܝ. ܘܡܢܟܝ ܘܐܡܪ. ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܠܝ ܒܦܘܣܩܢܐ ܘܢܡ̈ܘܣܐ ܘܫ̈ܦܠܐ ܫܡܥܬܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܓܢܣܢ ܘܡܢܝܢܢ ܘܡܢ ܫܪܒܬܗ ܟܦܪ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܬܬܐ[3] ܠܗܢܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܗ ܠܗ ܒܒܝܬܗ ܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܐܪܬ ܡܕܡ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܡܢ[4] ܕܢܫܬܒܩ ܠܗ ܢܗܘܐ ܠܢܩܘܡܬܐ ܕܒܒܝܬܐ ܕܬܬܒܝܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܢܦܩ ܘܥܢܝܐ[5] ܐܢܫ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܬܪܗ ܢܐܪܬ ܡܢܟܣܘܗܝ. ܬܠܬ ܕܝܢ ܡܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܐܘܣܝܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܒܕܬܐ ܢܬܩܝܡ ܠܢܩܘܡܬܐ ܕܒܝܬ.. ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܐܬܦܝܣ ܠܗܘܢ ܟܠܟܝ ܘܐܡܪ. ܒܥܒܪ ܒܢܝ

[1] Sic. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sic; pro ܡܬܐܬܐ — [4] L ܡܢ — [5] ܘ nuper praefixum.

ܘܒܟܢ ܕܦܩܕ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܐ ܡܢܚܡܝܢ ܡܚ̈ܕܝ. ܘܐܬܠܒܒܘ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܡܪܘ[1]. ܗܐ ܐܒܪܗܡ *ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܚܙܐ ܠܝ ܘܠܝ ܒܚܝ̈ܝ. ܟܠ ܕܦܩܕ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܦܐܫ ܡܢ ܒܬܪܝ: ܒܦܢ ܒܗ.. ܘܦܩܕ ܕܢܩܪܒܘܢ ܐܢܘܢ ܠܝܘܠܦܢܐ ܕܡܬܗܪܐ ܘܗܘܐ. ܘܢܬܦܣܩܘܢ ܪ̈ܫܘܗܝ. ܘܢܬܬܠܝܡ ܒܗ ܓ̈ܠܝܘܗܝ. ܘܦܫܛ ܐܝܕܘܗܝ ܠܫܡܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܬܐ ܠܥܘܕܪܢܝ. ⌉ܘܗܘܒ[2] ܫܠܝ. ܘܡܛܠ ܢܦܫܗ. ܘܢܚܡܡ ܠܝ ܕܗܕܐ ܕܫܒܝܩܝ ܕܡܬܐܡܪ ܫܠܝܡܝ. ܘܐܡܪ ܠܫܡܝ ܘܐܬܘܕܐ ܒܢ ܡܕܡ ܐܒܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܫܬܒܩܬ. ܘܬܬܒܥܐ ܒܕܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܫܠܡ ܦܘܠܐ ܒܚܕܝ ܕܗܘܒܘ[1] ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ.. ܘܫܦܟܘ[1] ܫܠܡܐ ܠܝܫ̈ܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܚܕܐ ܣܢܝܬ. *(L 159 v°.) ܘܐܬܪܡ ܪܫܝܥܐ ܘܡܬܚܠ ܡܠܦܢܐ. ܘܪܗܛ[3] ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܐܬܚܝܒܘ[1]. ܘܫܦܘ[1] ܒܗܘܢ ܡܢ ܕܝܪܗ. ܘܐܬܩܪܒܘ[1] ܠܟܘܢ :.: ܘܠܒܘܪܟܐ ܚܕ ܒܪ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ: ܢܦܠܐ ܗܘܬ ܐܡܗ ܕܬܬܦܠܛ. ܘܠܒܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ *(f. 103 r°.) ܒܐܪܥܗ. ܒܕ ܕܝܢ ܚܙܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܘܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܒܩܬܗ ܠܐܡܗ ܘܪܗܛ ܢܦܠ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܒܪ̈ܟܘܗܝ. ܘܠܒܟܗ ܡܠܟܐ ܘܫܪܝ ܡܚܒܒ ܠܗ. ⌉ܘܐܡܪ ܠܗ.[4] ܕܒܪܢܐ ܪܒܐ ܠܝ. ܕܬܬܠ ܬܡܢܬܐ ܒܡ ܐܒܘܟܝ: ܐܘ ܬܘܗܐ ܒܝܫ. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܒܪܝ ܕܒܡ ܐܒܘܟ ܪܒܐ ܠܝ ܕܐܒܘܟܬ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ⌉ܒܡ ܐܒܘܟ[5] ܐܢܐ ܐܢܐ. ܕܐܒܘܟܬ ܠܝ. ܕܬܗܐ ܒܪܝ. ܝܐܝܐ ܢܒܘܬ ܫܠܡ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܪܦܝ ܕܐܙܠ ܠܘܬ ܐܒܘܟ. ܕܠܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܘܠܐ ܫܢܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܒܛܠ ܕܐܒܘܟܬ ܠܝ ܕܦܩܕ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܢܐ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܦܩܕ ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܒܥܬ. ܘܐܢܝܢ ܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܒܗ.. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܒܘܟܐ ܢܕܚܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ.. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܟܠ ܝܘܡ ܫܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܒܕܬܐ ܒܡ ܐܒܘܟ. ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] L ܗܘܒ (sic). — [3] L ܘܪܗܛܘ — [4] Summo margine, prima manu. — [5] L ܐܒܘܟܘ

ܘܠܡܠܟܐ ܒܢܝ̈ܗ̇ ܒܐܝܕܘܗ̇. ܒܗ ܕܡܢ̈ܝܢܬܗ̇ ܗܘ̤ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܘܫܪܬ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ̇. ܘܡܢܬܗ ܐ̈ܢܫܝܢ ܒܐܝܕܘܗ̇ ܘܦܫܛܬ ܐܝܕܗ̇. ܘܐܪܟܢܬ ܪܫܗ̇. ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܟܪܝܣܛܝܐ[1] ܐܝܟ ܕܒܥܝܬ. ܘܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܬܗܝܢ. ܦܣܩܘ ܪ̈ܫܡܝܢ ܕܢܐܙܠ ܢܚܪܝ ܠܐ̈ܚܝܗ̇ ܘܠܐ̈ܚܘܬܗ̇. ܘܠܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܗ̇. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܠܐܪ ܗܘܐ ܥܠܗ̇ ܫܥܘܬܐ ܐܦܣܛܬܗ̇ ܕܬܫܒܘܪ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܬܐܡܪ ܒܠܒܗ̇. ܕܒܪܝܫܐ ܗܘ̣. ܘܠܐ ܝܕܥܬ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܬܗ̇ ܝܕܥܬ ܠܗ ܒܠܒ ܕܐܡܗܝܢ ܗܘܐ. ܘܕܚܠܬ ܠܗ ܕܠܡܐ ܦܘܪܫܐ ܕܬܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܦܩܕܬ ܐܝܟ ܕܠܡܘܪܕܐ ܕܫܪܒܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘܗ̇ ܥܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܬܒܣܡܘ[2] ܒܢ̈ܬܗ̇: ܘܒܥܬ ܕܢܗܦܟܢ ܠܒܝ̈ܬܗܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܐܬܦܫܩܘ[3] ܢܦܫܗ̇. ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܩܛܠܘ ܐܬܬܚܫܒܬ[4] ܡܛܠ ܫܘܦܪܗ̇ ܘܕܡܝܘܬܗ̇. ܠܐ̈ܚܘ ܒܫܢܐ ܕܠܘ ܘܠܘ ܐܬܝܐ. ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܒܘܬܘܢ[5] ܒ̈ܢܝܐ ܡܛܠ ܐܒ̈ܗܐ. ܐܝܟ ܚܠܠܐ ܕܢܒܘܥܐ ܘܩܛܠܬ ܐܢܘܢ ܠܛ̈ܠܝܐ ܘܠܛ̈ܠܝܬܐ ܠܚܕܕܐ. ܕܢܚܒܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܐܬܟܠܒܘ[2]: ܐܢܫܘ ܕܗܘܦܝܢ ܢܩܘܕܝܐ ܢܐ̈ܫܝ. ܘܐܟ ܢܒܘܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܒܘܬܘܢ܀ ܘܗܠܝܢ ܚܙܬ ܘܐܘܕܥܬ ܠܡܠܟܘܬܗ.. ܘܡܦܩܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܬܫܬܘܩ ܒܡܠܟܝ ܒܪܫܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܦܪ ܗܘܦܐ ܡܢܝ. ܠܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܩܠܝܠ ܕܡܫܬܠܛܢܝ ܚܕܢܐܝܬ ܐܣܡܟ ܐܢܐ. ܘܬܬܒ ܫܠܝܡ ܠܗ ܚܠܦ ܗܕܐ. ܗܟܢ ܕܝܟܒܬ ܐܡܪܬ ܠܝ.܀ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܬܟܬܒ ܠܗ ܠܡܢܕܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܛܝܝܐ ܝܗܘܕܝܐ.܀ ܘܒܗ ܐܬܟܬܝܒܢ ܗܝ ܠܗܘܢ، ܘܚܢܢ ܫܡܥܢ ܘܐܬܩܪܝܬ ܩܕܡܘܗܝ، ܐܓܪܬܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܐܬܩܛܠܘ[2] ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܕܪܟܘ[2] ܡܢ ܟܠܗ ܫܪ̈ܒܐ. ܐܡܪ ܡܢܕܪ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܚܝܠܗ. ܗܐ ܫܡܥܬܘܢ ܡܢܐ ܓܕܫ. ܟܦܘܪܘ ܗܫܐ ܒܡܫܝܚܐ.

[1] Ms. ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ' — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] L ܐܬܦܫܩܘ — [4] Ms. ܐܬܬܚܫܒܬ — [5] L Ms. ܢܒܘܬܘܢ

ܡܛܠ ܕܠܐ ܛܒ ܐܢܐ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܪܕܦܘ[1] ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܩܡ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܚܝܠܗ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܒܡܪܚܐܝܬ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܠܘ ܒܙ̈ܒܢܝܟ ܗܘܝܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܢܟܦܘܪ ܒܡܫܝܚܐ.. ܘܐܬܚܡܬ ܡܢܕܪ ܘܐܡܪ: ܕܐܝܬ ܡܢܟܘܢ ܐܢܬ ܕܡܬܡܠܠ ܩܕܡܝ. ܘܐܡܪ: ܕܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܟܠܐ ܠܝ. ܘܠܐ ܚܪܒ ܒܪܐ ܗܦܟܘ ܡܢ ܕܐܬܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܢܛܠ ܐܢܐ[2] ܕܐܬܟܬܫ ܒܕܡܟܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܚܢ ܫܪܒܬܗ: ܘܓܒܪܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܘܝܕܝܥܐ ܘܠܡܠܟܐ ܒܡܪܟܒ. ܥܠܘ ܠܗ ܡܢܕܪ܀ ܘܒܗ ܗܦܟ ܠܐܣܛܪܛܐ ܕܢܒܕܘܢ: ܒܫܒܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܐܫܬܡܥ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܢܨܚܘ[3] ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܚܡܝܪ̈ܝܐ ܡܕܡ ܕܗܘܬ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܛܠ *L 159 r°. ܗܠܝܢ: ܕܐܬܚܪܒܘ ܡܢ ܗܢܐ ܛܪܘܢܐ *ܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܓܒܪܐ ܡܢ ܚܐܪ̈ܬܐ ܕܢܒܝܡ. ܘܡܟܪܙ ܠܢܒܝܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ. ܒܗ ܝܘܡܐ ܘܫܠܡ ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܫ ܬܡܢ. ܘܒܗ ܗܦܟܝ: ܬܚܘ ܐܦ ܗܘ ܡܕܡܝܢ: ܠܗ ܠܐܚܝܢܐ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܛܒܥ ܡܢ ܠܒܒ. ܘܕܐܬܩܛܠܘ[1] ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܕܢܦܩܘ[1] ܠܘܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܡܛܠ ܫܢܬ ܟܪ ܕܠܒ[4] ܢܦܫܗܘܢ. ܒܟܪܗ ܕܪܘܡܢܘ. ܕܝܩܪܗ ܗܘ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܬܟܠܬ[5] ܠܝ ܒܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܕܬܥܒܪ ܚܠܘ. ܐܠܐ ܚܘܝ ܗܘ ܟܠ f. 102 v°. ܡܫܒܚܘܬܝ ܘܒܦܩܘܪ ܒܗ. *ܘܐܠܐ ܕܡܐܬ ܐܢܬ ܒܚܡ ܚܙ̈ܝܢܝ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܫܪܪܐ ܕܡܚܡ ܐܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܬܢ̈ܝ. ܥܠ[6] ܕܠܐ ܫܒܩܬܘܢܝ. ܕܐܬܚܙܬ ܠܗܘܢ ܕܟܠܟܠܐ ܐܢܬ. ܘܠܐ ܢܫܡ ܠܗܬܝ ܘܡܫܪ ܠܒܬ̈ܠܝ. ܐܠܐ ܕܢܣܒܪ ܒܚܝ̈ܝ. ܘܬܚܠܦ ܗܦܟܬ[6] ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܪܒܐ ܗܦܟܬ ܠܝ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܬܟܒܫܐ ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗ ܡܕܡ. ܘܐܢܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܒܕܡܐ. ܘܠܘ ܚܝܝ ܠܗ ܡ̈ܠܟܐ ܩܛܝܢܐ. ܕܐܝܬ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] L om. — [3] L ܕܐܬܢܨܚܘ — [4] Sic; lege ܒܠܒ — [5] Sic; pro ܐܬܬܟܠܬ — [6] L om.

ܡܢ ܬܚܝܬ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܡܢܐܐ* ܘܐܡܗܬܐ *L 158 r°.
ܘܩܘܪܒܐ¹ ܦܠܓ ܘܫܠܠܬܐ. ܘܗܫܐ ܕܐܬܦܠܠ ܠܟܢ، ܚܠܦ ܒܥܘܬܐ. ܘܐܦ ܪܚܡܐ ܐܢܐ ܕܐܗܘܐ ܠܚܒܪܟܝ. ܐܢܬ ܠܗ ܐܪܒܥ ܟܠܗܝܢ ܕܢܫܐ. ܘܫܠܠܬܐ ܕܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܡܠܟܐ. ܐܦ² ܒܪܒܝܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܐܪܓܘܢܐ³ ܘܡܦܩܠܐ. ܡܚܠܦ ܒܡ ܚܒܪܐ ܕܠܚܒܪ، ܘܗܠܝܢ ܕܗܠܐ ܒܓܠܘܬܐ ܐܬܐܡܪܘ⁴ ܒܚܕ ܘܒܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܗܠܝܬ ܠܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܣܘܒܠܬܐ ܕܚܕܘܬܐ ܐܢܫ ܘܣܒܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ⁵. ܒܡ ܗܘܐ ܚܒܪ ܘܠܗܠ⁶ ܒܩܠܬܐ ܘܬܘܚܬܐ ܒܠܒܐ ܕܚܝܠܐ. ⌈ܘܒܪ⁷ ܗܘܐ⁸ ܒܬܚܠܐ⁹ ܒܢܘܗܝ. ܘܒܪ ܡܒܝܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡ ܢܘܚܐ ܘܠܗܠ. ܢܘܗܪܐ ܐܢܐ ܒܡ ܒܠܗܘܢ. ⌈ܘܒܢܘܗܪܐ ܡܕܒܪܐ¹⁰ ܕܡܫܝܚܘܬܟ،¹¹ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘܝܬ. ܘܗܫܐ ܒܦܪܢܣܘܬܐ ܕܐܒܢܝ ܠܝܬܡܐ ܒܢܝܟ ܒܬܘܠܬܟ. ܗܐ ܪܒܬܟ ܠܡܫܝܚܐ. ܢܘܪܝܢ ܒܝ ܚܒܪܬܝ. ܕܗܘܐ ܬܪܬܝܢ ܘܒܢܝܢ ܚܕܝܢ ܐܢܬܝܢ ܠܝ⁸. ܒܡܫܝܚܘܬܟ، ܡܕܒܪܢܬܐ¹² ܘܢܗܘܪܐ ܕܬܪܬܝܢ. ܕܒܪ ܚܠܝܢ ܗܘܘ، ܐܦܝ ܡܕܡ ܒܠܒܝ ܫܠܬ ܠܗ ܒܚܒܪ، ܡܕܒܪܢܐ. ܘܗܫܐ ܒܪ ܚܠܝܢ ܐܦܝ ܐܪܥܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܒܢܝ، ܘܐܠܗܘܗܝ ܘܒܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܪܢ ܗܘ ܒܢܘܒܗ ܘܐܝܟܐ ܠܗܘ، ܘܒܥܐ ܒܦܠܠܬܐ. ܐܬܕܒܪܝܢ ܒܗ¹³ ܕܠܐ ܒܪܝܫܐ ܐܢܐ ܒܥܒܕܝܢ ܒܥܘܦܪܐ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܒܦܦܠܠܐ ܐܢܐ ܒܗ ܒܥܘܦܪܐ ⌈ܐܪܥܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ¹⁴. ܒܪ ܠܐ ܡܫܒܚ ܒܦܦܪܘܬܐ ܗܘ، ܕܡܬܘܪܐ. ܕܢܘܗܪܐ ܠܗ ⌈ܥܘܦܪܢܐ ܕܠܘ¹⁵ ܡܫܘܕܐ ܡܕܡ ܒܪ، ܕܠܐ ܐܫܒܘ ܕܢܦܫܘ¹⁶ ܒܢܦܫܬܐ ܕܒܥܘܦܪܐ.¹⁷

¹ L ܘܐܦ ܩܘܪܒܢܐ — ² L ܘܐܦ — ³ L ܐܪܓܘܢܐ — ⁴ Sic ms. — ⁵ L ܕܡܫܝܚܘܬܗ — ⁶ Hic, vox ܢܘܗܪܐ consulto deleta in ms. — ⁷ L ܒܪ — ⁸ L om. — ⁹ L add. ܚܒܪ — ¹⁰ L ܒܢܘܗܪܬܐ — ¹¹ L add. ܡܕܒܪܢܘܬܐ — ¹² L ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ — ¹³ L add. ܘܐܬܒܪܝܢ ܒܢܝܢܘ. — ¹⁴ L ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܒܢܝ، ܘܐܪܥܐ — ¹⁵ L ܥܘܦܪܝ — ¹⁶ Ms. ܕܢܦܫܘ — ¹⁷ L add. ܦܠܠܐ ܡܫܘܕܐ ܒܥܘܦܪܐ

ܘܕܗܒܝ ܘܣܐܡܝ ܘܒܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܐ¹ ܢܣܒܬ ܐܢܬܝ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܘ، ܘܐܦܣ ܠܝ ܗܢܐ ܒܠܒܐ ܒܢܘܪܐ ܕܐܒܦܘܪ ܘܐܢܫܐ. ܢܗܘ ܠܝ ܚܒܪܬܝ، ܢܗܘ ܠܝ ܕܐܒܦܘܪ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܗ ܗܝܡܢܬ ܐܢܐ² ܘܒܢܝܢ، ܒܡܫܝܚܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܚܒܪܬܝ. ܘܠܗܠܒܗ ܡܫܒܚܐ ܐܢܐ. ܘܢܠܦܘܗ، ܒܢܘܗܪܬܐ ܒܡܠܬܐ ܐܢܐ.³ ܐܢܐ ܘܒܢܝܢ، ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܗܘ ܒܒܗܪ ܢܠܦܝ، ܗܐ ܥܒܕ ܒܠ ܕܪܚܝܡ ܠܒܢܝܐ ܘܠܦܘܪܩܢܐ ܒܐܪܒܐ ܘܒܒܪ. ܘܐܢܐ. ܐܬܦܠ ܒܡ ܒܪ، ܒܕܒܪ ܕܠܐ ܒܒܪ. ܠܗܘܢܝܢ ܢܗܝܪܬܝ، ܐܢܐ ⁷ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܪܝܨܘܬܐ⁴ ܫܪܪܐ ܘܬܪܝܨܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܕܢܠܦܘܗ، ܐܢܐ ܘܒܢܝܢ، ܥܠܡܝܢ⁵.. ܒܚܒܠ ܥܒܕܐ ܘܫܠܒܐ ܢܗܘܐ ܠܒܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܒܪܐ ܕܗܠܝܢ ܐܢܫ ܘܐܢܫܘܬ، ܕܐܬܦܠܠܘ ܒܦܠܠ ܒܥܘܬܐ: ܢܗܘܐ ܫܘܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܝ ܬܗܘܐ ܠܗܬ ܒܥܘܬܐ ܒܪ، ܗܐ ܒܪ ܚܠܝܢ ܐܦܝ ܢܦܩܐ ܐܢܐ ܒܡ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܗܘܦܟ ܒܗ ܐܝܟ [ܕܒ]ܡܫܝܚܝܐ⁶ ܕܘܒܠܐ. ܕܐܙܠ ܒܗ ܒܬܪܗ، ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܬܗܘܐ
*L 158 v°. ܐܚܪܢܬ ܐܢܫ.. *ܬܪܝܢ ܚܠܘ ܣܬܪܬܗ، ܕܢܡܒܠܘ ܒܥܘܬܐ ܒܪ، ܘܢܢܘܚܐ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܡܦܩܬ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܒܬܪ ܠܒܪ، ܘܒܪ ⌈ܥܪܒܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܕܠܠܬܐ⁷ ܒܡ ܒܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܘ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ⁸ ܘܒܪ ܐܫܬܐܠܘ⁸ ܐܟܪܘ⁸ ܠܗ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܒܡ ܠܒܠ. ܒܪ ܒܬܒܪܒܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܗܘܪܐ، ܒܠܠܬ ܠܬܫܐ ܣܬܪܬܗ. ܒܪ ܦܠܒܒܐ⁹.. ܘܗܘܬ ܐܬܠܠܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܠ ܢܦܘܩܐ ܕܢܘܒܪ ܐܢܫ. ܐܠܘ ܠܐ ܕܐܬܦܠܦܢܘܢ¹⁰ ܒܠ ܕܫܒܡܘܗ ⌈ܕܗܠܝܢ ܬܗܡܘܢܪ¹¹. ܠܢܦܪܬܐ ܒܡ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܫܘܢܬܐ. ܒܪ ܚܠܒܐ ܪܫܥܗ: ܒܡܪ
*f. 102 r°. *ܒܢܬܗ: ܐܬܬ ܘܡܒܠܬ ܡܕܒܪ ܕܠܐ ܒܡܬܗܬܐ.

¹ L ܕܠܐ — ² ܘܐܢܐ — ³ L om. — ⁴ L (sic) ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܠܗ ܘܬܪܝܨܘܬܗ — ⁵ L ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ — ⁶ Ms. ܒܡܫܝܚܝܐ — ⁷ L ܥܪܒܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܕܠܠܬܐ — ⁸ ܘ in fine rec. add. — ⁹ Assem. addit ܠܗܘܢ — ¹⁰ Ms. ܕܐܬܦܠܦܢܘܢ — ¹¹ L ܗܠܝܢ ܕܬܗܡܘܢܪ

[illegible] *L 157 v°.

[1] L [illegible] — [2] L [illegible] — [3] L [illegible] — [4] [illegible] — [5] L [illegible] — [6] L [illegible] — [7] ܘ in fine rec. add. — [8] L om. — [9] L [illegible] — [10] L [illegible] — [11] L [illegible], et sic ubique. — [12] L [illegible] — [13] L add. [illegible] — [14] L add. [illegible] — [15] L [illegible] — [16] L add. [illegible] — [17] L [illegible] [lege [illegible]] [illegible] — [18] L add. [illegible] — [19] L [illegible]

[illegible] *f. 101 v°.

[1] L [illegible], et sic ubique. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] L [illegible] — [4] L [illegible] — [5] L add. [illegible] — [6] L add. [illegible] — [7] L [illegible] — [8] L [illegible] — [9] L [illegible] — [10] L [illegible] (sic). — [11] L [illegible] (ut infra, p. 61, l. 22). — [12] Ms. [illegible] — [13] L om. — [14] L [illegible] — [15] L [illegible]

ܐܬܬܟܒܬ. ܗܘ ܕܐܒܝܠܐ ܚܣܝܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܒܣܘܓܐܐ ܗܘܐ. ܕܐܝܬܝܘܬܗ ܗܒܠܐ:

f. 101 r°. ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܩܕܝܫܐ ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܐܪܫܡ: ܘܪܝܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܦܪܣ. ܠܚܒܪܗ ܫܡܥܘܢ ܪܝܫܕܝܪܐ ܕܓܒܘܠܐ. ܒܗ ܐܦ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠ ܣܗܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.¹ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܠܣܘܟܠܐ: ܕܒܢܝܣܢ̈ܐ ܒܢܝܢ ܐܝܢܝ. ܕܗܘܐ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ.² ܢܦܩܢ ܡܢ ܚܐܪܬܐ³ ܕܢܥܡܢ: ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܩܫܝܫܐ ܒܪ ܐܘܦܪܣܘ⁴. ܗܘܐ ܕܐܫܬܕܪ⁵ ܡܢ ܝܘܣܛܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܠܘܬ ܡܢܕܪ ܡܠܟܐ ܕܛ̈ܝܝܐ⁶ ܕܢܥܒܕ ܫܝܢܐ: ܕܐܦ ܠܒܝܬܗܘܢ ܕܡܛܠܬܗ ܒܐܚܝܪܬܐ⁷ ܗܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܬܦܣܬܗ ܐܝܟ ܘܠܗܘܢ ܒܬܪ̈ܝܣܝܢܐ. ܕܒܚܕܪ⁵ ܠܡܠܟܐ ܕܠܗ. ܘܗܘ ܕܒܟܗ ܒܗܠܝܢ ܬܫܒܚܬܐ ܕܒܚܝܢ: ܘܡܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܬܚܘܡܝܢ..⁸ ܐܠܝܢ ܚܕܐ ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܬܥܒܕܢܐ ܘܠܡܕܒܚܐ. ܒܙܪܐ ܚܕܪ̈ܐ ܘܡܘܬܝܢ. ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܠܡܕܒܪ:

¹ Minio scriptum. Epistula traditur *Bibl. or.*, I, p. 364-379, e cod. nostro (orthographia hic illic mutata); exstat eadem recensio apud Pseudo-Zachariam (in hac serie, t. VI, p. 64-74), et in cod. Mus. Brit. add. 14641 (fol. 157-160): hunc amice contulit E. W. Brooks, et varias eius lectiones, littera L signatas, imo margine tradimus. Ampliorem sincerioremque recensionem edidit et docte commentatus est Ign. Guidi (*R. Acad. dei Lincei. Memorie*, ser. 3ª, vol. VIII; 1881). In cod. L (fol. 157 r°) argumentum tale est : ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܟܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܪܣ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܦܪܣܐ: ܠܫܡܥܘܢ ܪܝܫ ܕܝܪܐ ܕܓܒܘܠܐ. ܕܒܗ ܡܫܘܕܥ ܥܠ ܗܘܝܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܢܓܪܢ ܒܡܕܝܢܬ ܚܡܝܪ̈ܝܐ ܕܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܒܝܕ ܡܣܪܘܩ: ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܦ ܡܬܬܥܝܪ ܕܡܣܪܘܩ ܐܝܬܘܗܝ. — ² L add. ܡܣܪܘܩ — ³ L ܚܝܪܬܐ — ⁴ L ܐܘܦܪܣܝܘܣ — ⁵ L add. ܗܘܐ — ⁶ L om. — ⁷ L ܒܚܝܪܬܐ, et sic ubique. — ⁸ L ins. ܚܝ

ܘܒܢܘܗܝ ܡ̈ܠܟܐ ܕܒܩܘܫܬܐ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܫܡܝܢܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܦܠܛܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܥܘ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܣܒ ܠܚܠܡܘܢ ܣܓܠܘܬܗ.. ܘܗܝܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܬ ܠܗ ܠܐ ܥܘܕܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܕܘܗ. ܐܠܐ ܥܒܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢ ܙܒ̈ܢܘܗܝ ܟܕ ܡ̈ܠܟܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ. ܕܢܥܒܪ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܠ̈ܝܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܝ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܩܒܠ ܕܢܬܗܒ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܐܫܬܠܡ.. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܐܫܟܚܘ ܐܢܫ ܦܠܘܡܝܢܐ[1] ܕܟܢܫ ܡܪܝ ܢܘܚܡ: ܕܫܡܗ ܢܘܚܡ.. ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܪܟܐ ܒܬܘܠܐ ܘܒܦܐ ܘܦܠܝܢܐ. ܠܗܢܐ ܐܠܐ ܫܐܠܘ[2] ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܕܒܪܘܗܝ ܘܐܙܠܘ[2] ܥܡ ܡܠܦ̈ܢܘܗܝ ܩܫ̈ܝܫܐ. ܘܗܦܟܘ[2] ܠܐܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܚܕܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܩܒܠ ܐܢܘܢ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܟܗ̈ܢܐ ܕܐܬܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܬܠܡܕܘ[3]. ܘܥܡܕܘ[3] ܘܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܠ̈ܚܢܘܗܝ. ܟܕ ܡܫܬܒܚܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܢܬܩܝܡܘܢ ܒܩ̈ܘܢ[4] ܒܪܬܐ. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܠܝܢ ܛܥܝܐ.

ܬܘܒ[5] ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢܐ. ܘܥܠ ܟܢܫܬܐ ܘܩܛܠܐ ܕܥܒܕܘ[2] ܒܗ ܡܗܝ̈ܪܐ. ܒܬܪ ܕܟܠܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܗܝ̈ܪܐ ܕܫܡܝܢܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܒܗܝܡܢܐ: ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܬܘܒ ܡ̈ܠܟܐ ܕܒܩܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܒܢܘܗܝ ܡ̈ܠܟܐ ܟܠ ܒܢܝܐ ܕܫܡܝܢܐ. ܘܒܒܢܝܐ ܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܦܠܛܘ[2] ܘܐܘܒܕܘ[2] ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܡܢ: ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܠܫܡ̈ܫܐ ܠܛܠܝ̈ܐ ܘܠܝ̈ܠܘܕܐ: ܘܟܘܪܝܐ ܒܢܐ ܪܘܡܝܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܝܡ̈ܢܐ ܩܫ̈ܝܫܐ ܕܬܡܢ: ܒܚܝܠܗ ܕܦܘܪܩܢܐ ܥܒܕܘܢ ܕܪܘܫܐ

[1] Sic. — [2] ܘ in fine ser. add. — [3] Ms. ܥܡܕܘ′; sed ܘ erasum est. — [4] Ms. ܒܩܘܡ — [5] *Bibl. or.*, I, p. 363.

ܐܟܠܘܗܝ ܚܝܘܬܐ. ܘܬܒ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܚܠܩܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܫܝܢܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܫܝܢܐ ܥܒܕ. ܬܠܬ ܕܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܪܒܥ ܕܫܝܢܐ. *f. 100 v°. *ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܟܢܫܝܢ ܘܡܚܠܩܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܬܒܥܝܬܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ، ܡܟܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܕܚܣܪ ܠܟܠܗ ܬܒܥܬܐ ܕܡܬܬܦܪܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܢܦܩܐ. ܬܠܬܝܢ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ ܡܢ ܠܥܠ: ܒܗ ܒܫܢܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܠ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܬܚܪܝܘ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܕܝܢܐ. ܢܦܠ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ[2] ܟܠܗ̈ܝܢ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܠܟܝ ܐܢܘܢ ܘܦܠܛ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܐܬܟܪܙܘܗܝ. ܒܗ ܐܡܪ: ܕܡܦܠܛ ܠܢ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܣܦܢܐ ܒܫܐܝܠܬܐ ܫܐܠܘܢ ܠܗܘܦܪܐ ܕܐܝܬ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܘܦܠܛܝܢ ܠܫܒܝܐ ܕܒܗܘܢ: ܕܡܦܠܛ ܗܘܐ ܠܢ ܠܗܘܠܝܢ ܦܠܛ ܐܢܐ. ܘܗܒܝܢ ܠܫܒܝܐ ܢܦܠܛ ܗܘܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܗܘܬ ܘܒܥܕܢܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܐܬܟܠܗ ܕܢܠܗ ܡܦܠܛܬ ܠܚܐܪܘܬܐ[2] ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܫܝܢܐ.

ܥܠ [3]ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܥܠ ܡܢܟܐ ܕܒܥܬܗܘܢ. ܗܢܝܢ ܥܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܕܒܫܐܝܠܬ ܒܥܕܢܐ ܕܡܦܠܛ ܠܚܐܪܘܬܐ ܒܫܒܝܐ ܕܗܘܦܪܐ ܘܦܠܛܬ ܠܚܐܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬ ܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܚܐܪܬ ܠܡܠܟܘܬܗ، ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ.. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܚܪܬܐ ܐܬܐ. ܘܠܡܢܟܐ ܕܒܥܢ ܚܝ̈ܐ ܐܬܡܢܥܘ. ܘܒܗ ܐܬܡܢܥܘ ܠܡܬܚܫܒܘ ܒܥܢ ܚܝ̈ܐ. ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܫܐ ܐܡܪ: ܐܢ ܓܝܪ ܢܦܩܬ ܒܗ ܠܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܠܗܘܐ ܡܦܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܕܒܗ ܠܡ ܕܒܦܘܠܚܢܐ ܒܥܝܐ ܐܝܟ ܐܬܒܥܝ ܒܗܘܢ.. ܗܢܝܢ ܐܡܪ[1] ܒܥܢ ܚܝ̈ܐ.

[1] Sic. — [2] Sic Assem.; vox nunc evanida. — [3] Narratio recitata *Bibl. or.*, I, p. 361.

ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܐܙܠ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܫܟܚ ܠܐܚܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܕܡܩܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܚܠܦܘܬܗ: ܘܐܘܕܥܗ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܫܘܝ ܠܗ ܐܝܟ ܒܡܬܪܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܠܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܬܒܥܗ.. ܫܡܠ ܕܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܕܡܐܡܪܐ ܘܕܗܕܡܐ ܕܡܣܓܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܘܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗ̈ܐ. ܘܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܝܗܘܢ ܟܕ ܒܝܫܬܐ: ܕܢܫܠܦ ܐܢܘܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܢܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܘܟܠܗܘܢ ܚ̈ܝܠܘܬܗ. ܐܬܥܡܕܘ ܟܠܗܘܢ، ܙܥܘܪ̈ܐ ܥܡ ܪܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ ܕܠܘܗܘܢ ܕܦܬܓ̈ܡܐ. ܘܫܠܡܘ[1] ܟܠܗܘܢ، ܢܟܠܐ ܘܡܡܠܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܫܠܡܘ[1] ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܡܝܪܝܐ ܟܬܒܘ[1] ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܐܟܣܘܡ. ܫܘܬ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܘܐܪ̈ܟܢܝܢ ܘܫܢܝ. ܕܒܝܫܬ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܡܬܠܝܢ ܟܕ ܫܘܝ ܡܫܡܫܢܐ.

ܥܠ[2] ܡܠܟܘܬܐ ܕܚ̈ܡܝܪܝܐ ܘܕܐܟܣܘܡܝܐ ܡܢ ܕܒܬ ܡܪܟܐ ܗܘܘ ܡܗܝܡ̈ܢܐ. ܒܗ ܗܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܒܝܫ. ܕܗܘܐ ܡܪܟܐ ܠܬ̈ܓܪܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ ܥܡ ܣܚܪ̈ܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܬ̈ܓܪܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܟܣܘܡܝܢܘ: ܠܘܬ ܬ̈ܓܪܐ ܐܟܣܢ̈ܝܐ ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܡܢܬܐ. ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܐܝܙܓ[3] ܕܐܬܪܗܘܢ، ܗܘܐ ܣܘܦܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܗ ܬܘܒ ܟܕ ܫܠܝܘ ܡܢ ܡܪ̈ܟܐ ܕܠܘܬ ܣܚܪ̈ܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܟܐ ܠܘܬ ܬ̈ܓܪܐ ܕܗ̈ܡܝܪܝܐ. ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܬ̈ܓܪܐ ܐܢܬܘܢܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܕܝܡܢܘܣ[4]. ܟܕ ܐܬܠܝ ܕܝܢ ܕܢܥܒܪ ܡܪܟܐ ܒܬܚܘܡܗܘܢ ܐܬܚܛܦ ܗܘܐ. ܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ ܡܛܘܠ ܗܟܘ ܡܢ ܗ̇ܘ، ܕܡܪ̈ܟܢܝܐ ܠܡܥܒܪ ܐܬܬܪ̈ܟܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܠܒܟܘܗ ܘܬܐܓܪ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܗܢܕܘ: ܬ̈ܓܪܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܗ̈ܡܝܪܝܐ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܠܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܠܓܘܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ ܕܡܬܩܪܐ؛

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Narratio recitata *Bibl. or.*, I, p. 359. — [3] Non autem ܐܢܕܘܣ ut legit Assemanus. (Malala : Ἀνδας.) — [4] Assem. ܕܡܝܢܘܣ; lectio minus probabilis. (Malala : Δίμνος.)

[illegible] [1] [illegible]

[illegible] [2] [illegible]

[illegible] [3] [illegible]

[1] Ms. [illegible], cum ܀ nuper addito. — [2] Sic. — [3] Sic; restitue : [illegible]

[illegible]

*f. 100 r°.

[illegible] [1] .... [illegible] [1] [illegible] [2] [illegible]

[1] [illegible] [3] [illegible] [4] [5] ...

[illegible] [1] [illegible] [2] [illegible]

[illegible] [1] [illegible] [2] [illegible]

[illegible]

[1] Postea perierunt duae voces. — [2] Sic Martin. Nunc evanuerunt. — [3] Voces rescriptae. — [4] Sic, id est cum signo delendi. — [5] Punctum ܀ recens. Post illud, spatium unius vocis.

ܕܐܬܘܗܝ܆ ܢܘܚ ܚܕܥܣܪܐ ܐܬܚܙܝ܆ ܠܪ̈ܝܫܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܒܫܒܥܐ ܒܦܘܫܬܐ ܕܚܕܪܒܝܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܠܝܢ ܕܐܫܬܚܪܘ ܕܚܝ̈ܝܢ ܚܝܘ ܘܐܬܬܚܒܘ. ܘܗܘܘ ܡܫܝܢ ܡܬܪܠܡܘܢ. ܒܪ ܫܢܝܢ ܟܕ ܐܝܬ ܫܒܥ ܫܢܐ. ܘܗܘܒܠܐ ܐܬܢܨܒ ܒܒܢܝܐ. ܒܪ ܒܠܒܫ ܬܘܕܝ[1] ܗܘܐ. ܒܬܪ ܗܘܝ ܐܬܝܚܕܬ ܒܪܝܚܒܘܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܪ ܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܢܫܐ ܒܬܪ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܫܢܝ.[2] ܒܒܪܐ ܘܢܫܐ ܘܦܠܛܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܟܠܗ ܗܘ ܘܡܕܢܐ ܐܢ̈ܫܐ[3] ܕܫܠܡܒܢܝܬܐ. ܐܡܕܢܐ ܕܐܬܚܒܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܢܘܡܘܢ ܠܢܚܒܐ ܬܦܝܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܚܠܐ ܦܢܝܡܘܬܗ ܡܢ ܒܒܠܬܗ. ܘܡܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܠܬܠܬܐ ܗܠܝܢ ܒܕܡܐ ܠܫܢܬܐ ܘܦܠܓܗ ܘܐܡܒܢܝܬܗ ܒܒܠ ܘܟܡ[4].

ܥܠ ܡܘܬܗ ܥܒܢܐ ܕܐܘܦܪܗ ܦܠܪܒܐ ܕܐܘܠܝܡܦܐ. ܒܪ ܬܚܠܝܡ ܒܢܪ ܐܘܠܝܡ ܕܢܚܘ ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܐܘܒܠܢܐ: ܘܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܢ ܡܬܒ̈ܝܢܬܐ ܕܚܒ̈ܝܒܝ ܕܐܬܚܒܘܫܘ[5] ܠܗ ܠܐܘܠܝܡܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܠܬܐ ܕܦܠܚܝ̈ ܒܐܘܠܝܐ. ܐܫܬܒܝܬ ܫܠܡܗ ܕܐܘܦܪܗ [ܟܡܕ]ܪܐ ܕܘܟܬܐ ܕܘܟܦܐ: ܕܐܬܚܬܡܘܢ ܗܘܘ ܬܫܥܬ ܐܦܣܩܦܝܢ ܕܠܗ. ܘܒܪ ܐܬܗܦܝ ܘܢܦܠ ܒܚܬ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܬܗܬܡܒܠ ܗܘܐ ܘܢܦܠ ܒܗ ܒܡܕܡܐ[6]. ܘܦܓܒ ܟܠܗ ܠܡܫܒܐ ܒܡܕܡܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܗ ܒܦܬܐ. ܘܪܫܡ ܐܫܬܒܚ ܒܣܢܒ ܒܠ ܡܫܬܗ ܕܡܕܡܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܡܒܢܐ ܐܬܬܪܒ ܡܢ ܦܪܘܦܗ ܕܡܘܣܐ.. ܒܪ ܠܕܒܡܘܗܝ ܐܫܬܒܝܗ[5] ܫܠܘܚܝ[7] ܡܢ ܘܦܠܬܐ[8]. ܐܬܫܐ.

[1] L ܬܘܪܝ — [2] L "ܬܠܬ ܒܬܪ ܕܫܢ̈ܝܢ ܡܘܫܐ ܒܗܘ ܡܬܚܙܝܐ ܒܪ ܘܡܐܬܪ" ܡܩܕܡܝܢ; sed ad ܒܗܘ adest correctio, nunc evanida, in marg. — [3] L om. — [4] Explicit excerptum Lond. — [5] ܘ in fine rec. add. — [6] Correct. e ܒܡܕܡܪܐ videtur. — [7] Sic Martin; in cod. nonnisi ܠܚܘܣܝ vel ܠܚܘܣܝ dispicere licet. Mich. syr. (p. 273) : ܫܠܝܚܝ ܗܘܘ ܡܢ ܒܡܕܝܢܐ ܒܝܘ ܘܦܠܬܐ — [8] Correctio e ܘܦܠܬܐ

ܕܝܢ ܡܬܝ̈ܠܕܘ ܒܢܝ̈ ܬܐܪܡܠܬܗ ܗܠܝܢ ܕܐܟܠܝܦܢܝܐ ܗܘܘ. ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܐܬܟܪܝܢ. ܕܠܫܒܢܐ ܐܬܚܫܒ܆ ܐܠܗܐ ܕܝܢ. ܡܬܠܠ ܕܦܪܗܣܐ ܠܦܣܘܬܗܘܢ. ܢܬܪܗ ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܘܦܗ ܒܪ ܠܐ ܡܣܒܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܕܣܠܬܐ ܘܡܟܬܐ ܐܟܣܕܬ * ܒܠܗܘܢ ܐܢܠܝܢ ܕܚܝܘ: f. 99 r°. ܘܕܡܕܒܪܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܡܣܩܒܠܢܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢ ܠܫܘܦܐ ܕܒܫܬܗ ܘܠܪܬܚܬܗ ܡܬܪ̈ܢܬܐ. ܘܠܪܕܘܦܝܐ ܘܟܬܒܐ ܕܒܒܪ ܘܐܩܠܝܕܐ ܕܐܡܒܠ ܠܒܢ̈ܝܫܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܡܫܪ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܡܢܦܫ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ ܕܬܚܘܬ ܫܘܠܛܢܗ: ܠܡܥܡܕܘ ܘܠܡܪܕܦܘ[1] ܘܠܡܒܒܘ[1] ܘܠܡܫܬܚܘ ܒܒܢ̈ܝܫܐ. ܗܕܐ ܕܒܪ ܚܠܬܐ ܘܣܠܩܐ ܫܠܡܘ[1] ܡܕܝܢܬܗ ܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܚܝܘ[1] ܠܒ̈ܢܝܫܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܪ ܙܒܢ[2] ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܒܪ ܠܡܒܪܗ ܒܪܘܦܝܐ ܡܬ̈ܢܫܬܐ ܕܒܒܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܩܬܒܐ ܡܦ̈ܢܝܬܐ ܕܢܡܝܒܘ. ܐܩܠܝܕܐ ܘܬܪ̈ܘܦܝܐ: ܘܡ̈ܬܝܒܐ ܬܘܒ ܘܐܡܣܪ̈ܐ ܘܫܒ̈ܛܐ. ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܦܣܩܦܐ ܘܡܠܝ̈ܢܘ ܘܦ̈ܨܘܕܝܬܐ[2]. ܘܡܢ ܒܪܐܦܣܩܦܐ ܘܡܫܝ̈ܪܐ: ܒܦܣܩܝܢܐ ܘܒܢܓܘܬܐ[2] ܕܐܘܦܪܗ. ܘܕܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝ̈ ܫܢܘܗܘܢ.

ܥܠ ܗܦܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܕܦܢܐ ܕܚܒܪܢܗ: ܕܒܝܬܩܐ ܕܬܠܝܢܐ[3]. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܟܪܢܐ ܘܕܦܢܐ ܗܘ ܕܠܒܠ ܡܢ ܐܬܚܠܢܝ: ܠܡܫܬܝ ܒܬܠܝܢ ܐܘܪܟܐ ܘܦܬܝܐ: ܐܬܦܩܒܢ ܘܐܬܚܫܒܠܝܢ ܡܢܘܗܝ ܘܒܬܪ ܠܫܝ̈ܫܐ ܐܦ ܥܒܝܕܝܢ. ܕܠܐ ܡܕܝܢܐ ܐܠܐ ܒܘܡܒܐ ܒܠܝܫܘ.܀ ܐܡܒܢܐ ܕܒܠܒܢܐ ܡܣܬܝܡܘ[4] ܒܪ ܒܠ ܗܝܐ ܒܠܗ ܚܕܠܐ ܘܐܡܒܢܐ ܒܕܝ̈ܢܐ ܕܐܬܠܝܦܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܕܦܢܐ ܠܗܘ. ܫܩܠ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Sic ms. — [3] Sic, non semel; cf. infra, p. 141, l. 14. — Nomen recentius rescriptum; prima scriptio fuit ܡܣܬܝܡܐ

ܗܘܘ ܡܢ ܢܐܦܗ ܕܫܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܘܚܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ. ܢܘܪܐ ܒܗܘܢ ܦܩܬ ܗܘܬ ܘܡܘܡܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܘܦܪܝܣܘܬܐ ܦܬܚ ܗܘܐ ܘܡܩܘܡ ܠܠܒܘܫܝܗܘܢ ܕܥܡܝܢ ܒܠܗܘܢ: ܗܘ ܐܪܒܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܗ ܒܦܪܐ ܡܛܪܛܠܐ ܗܘܬ. ܘܪܘܚܐ ܡܩܘܡܝܐ ܠܟܠ ܕܡܫܬܒܫ ܗܘܐ. ܘܡܚܐ ܘܐܦ[1] ܐܬܬܐܡܐ ܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܒܝܢܐ ܕܒܠܗܘܢ. ܡܬܠܠܝܢ[2] ܗܘܘ ܡܫܬܐܪܝܢ ܘܡܠܒܝܢ ܘܡܣܬܠܝܢ ܘܡܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܡܗܬܦܝܢ ܘܢܦܠܝܢ ܘܡܣܬܝܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܠܘܠܝܢ ܕܡܬܦܠܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܚܪܘܢ. ܦܓܪܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܢܘܪܐ. ܘܡܦܩܐ ܒܗܘܢ ܘܡܘܡܝܐ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܐܝܟ ܡܬܩܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܥܠܡܐ ܕܫܠܗܒܝܬܐ. ܕ ܝܠܐܝܬ ܘܡܬܪܐܝܬ ܕܡܫܬܠܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܙܘܓܐ ܚܝܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܕܬܪܝܢ. ܫܠܗܒܝܬܐ ܡܣܓܪܐ ܗܘܬ. ܘܐܝܟ ܐܬܘܪܐ ܫܓܝܪܐ ܡܫܒܠ ܒܠܗ ܡܒܥܝܬܐ. ܡܫܬܠܗܒܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܗܝܟ ܐܫܬܚܠܦܬ ܘܢܦܠܬ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܘܡܒܕܬ ܒܢܘܪܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܬܠܬܐ ܥܠܝܠ ܕܡܬܦܠܠܗܘܢ ܒܠܝܘܕ ܕܫܪܐ: ܗܘ ܕܠܒܠ ܡܒܝܬ ܐܫܬܚܪܘ. ܒܗ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܚܝܪܝܢ ܘܡܫܬܚܠܦܝܢ ܠܗܬ ܡܦܘܠܬܐ. ܘܡܒܠܥܝܢ ܡܬܡܗܬܦܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܡܬܡܩܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܚܪܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܫ ܒܗܬܐ ܐܘ ܒܗܬܬܐ. ܐܘ ܒܝܫܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ. ܒܗܕܐ ܠܡܬܓܠܝܐ ܕܓܒܐ ܕܠܐ ܐܬܓܠܝܘ[3] ܘܐܬܬܪܚܒܘ[4] ܘܐܬܡܫܚܠܦܘ[3] ܘܢܦܠܘ[3]. ܘܫܪܟܐ ܢܒܕܘ[5] ܘܪܕܝܘ[3] ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܪܘܫܐ[6] ܐܫܝܐ. ܡܢ ܓܝܪ * ܬܬܬܝܗ ܕܐܪܒܐ ܕܡܬܓܪܓܪ ܗܘܐ f. 99 r°.
ܘܦܠܓ ܝܠܐ ܪܓܒܐ. ܒܗ ܘܐܦ ⌈ܪܘܚ ܡܬܗܦܟܘܬܗ⌉[7] ܕܡܒܥܐ. ܘܐܝܟ ܪܦܬܒܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܒܗ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. ܐܒܕܢܐ. ܕܐܦ ܐܠܦܐ ⌈ܕܡܒܥܐ⌉[8] ܒܪܬܚܐ ܕܝܠܐ ܢܦܩܝܢ.

[1] L ܐܦ — [2] L rectius ܡܬܬܠܠܝܢ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Ms. ܘܐܬܬܪܚܒܘ cum ܘ in fine rec. add. — [5] ܘ in fine rec. add.; L ܢܒܕ — [6] Sic lege ܪܘܚܫܐ — [7] Voces evanidae; e L suppl. — [8] Vox evanida.

ܥܠ ܢܘܕܥܐ ܕܒܕܬܐ ⌈ܪܒܬܐ⌉[1] ܕܐܣܛܘܟܣܝܐ ܫܡܥܢܐ ܩܕܡܝܢ[2]. ܒܕܬܐ ܗܒܝܠ ܪܒܬܐ ܕܚܫܒܐ[3] ܠܡܡܘܬܛܠܝܢ[4] ܘܒܥܠܐ: ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ. ܕܠܝܬ ܗܘܬ ܐܡܬܝܗ̇ ܒܒܠܗ ܒܝܬ ܗܘܡܒܝܐ: ܦܫܬ ܗܘܬ *ܒܪ ܡܫܝܚܐ L 193 v°.
ܘܫܒܚܐ. ܘܡܘܒܠܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܡܦܩܬ ܘܐܦ ܒܗ̇ ܢܘܪܐ ܡܢ ܠܥܠ ܒܕܡܐ ܠܬܚܬ. ܘܢܦܠܬ ܘܪܒܝܬ ܒܠ ܐܪܥܐ. ܗܒܠܐ ܘܐܦ ܫܪܒܐ ܕܒܥܬܐ ܐܬܬܢܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܗ̇ܘ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܦܘܠܬܐ ܕܘܟܝܐ. ܒܚܪܬܐ ܒܢܘܪܐ ܕܡܢ ܫܠܝܐ. ܒܙܘܓܐ ܪܒܐ ⌈ܢܩܝܒ⌉[5] ܗܘ̈ܐ ܘܡܬܦܬܚܝܢ ܗܘ̈ܐ ܒܕܡܐ ܠܫܬܐܣܐ. ܐܟܡܐ ܕܝܢ ܢܩܫܬܐ ܘܐܫܬܟܠܠ ܒܗ̇ ܒܡܒܢܝܬܐ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܒܗ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܬܪܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒܡܘܪܝܗ̇. ܐܝܟ ܕܒܬܒ ܢܘܚܡ ܐܣܛܘܟܣܐ: ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܐܬܬܒ ܒܠܗ: ܐܝܟ ܕܐܫܬܡܥܘ[6] ܗܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܗܘܘ ܢܫܒܥܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܒܠܥܘ[6] ܘܡܬܬܦܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܒܚܝܢ. ܐܬܬܡܫܟܘ[6] ܐܠܦܐ ⌈ܬܠܬܝܢ⌉[7] ܘܫܒܥܝܢ. ܒܐܕܐ ܓܝܪ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܠܬܐ ܗܕܐ ܦܓܥܐܐ ܒܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܒܢܝܬܐ ⌈ܪܒܬܐ⌉[8] ܘܫܒܝܫܬ ܒܒܢܝܢܐ ܘܡܓܝܣܬܗ. ܘܐܬܝܗ ܗܘܬ ܪܘܚܬ ܐܩܣܢܝܐ. ܘܡܒܪܐ ܡܢ ܥܠܘ ܠܐܩܣܢܝܐ ܒܡܢ ܒܡܒܘܪܗ ܗܘܬ. ܒܗ ܒܠ ܗܒܐ ܕܗܘܢ ܕܐܟܒܘ: ܠܐ ܡܦܩܡ ܠܡܒܗܬܒ. ܐܠܐ ܐܢ ܘܠܝܠ ܡܢ ܡܓܢܝܐܬܐ ܪܫܝܢ. ܒܠ ܙܘܓܐ ܕܫܠܐ ܕܡܢ ܥܠܝܐ ܐܬܪܒܗ ܠܡܒܘܫܬܐ ܪܒܬܐ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܒܠ ܝܠܒܐ ܕܐܬܬܝܗ، ܒܫܡܒܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܘܠܬܗ ܕܠܠܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ. ܒܡܘܡܐ[9] ܕܡ ⌈ܕܡܦܘܠܬܗ ܕܬܠܬܐ⌉[10].

[1] Vox crassius rescripta. Sequitur lacuna. E vestigiis conicio scriptum fuisse ܕܒܕܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܘܠܬܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ — [2] Argumentum om. L. — [3] L add. ܗܘܬ — [4] L add. ܡܠܟܐ — [5] Sic ms.; L ܐܣܩܝܕ Lege ܢܩܝܒܝܢ — [6] ܘ in fine rec. add. — — [7] L ܡܐܬܝܢ — [8] L + ܗܘܐ, et cetera omittit usque ܒܡܘܡܐ (infra, l. 25). — [9] Hinc resumit L. — [10] L ܕܬܠܬܐ ܕܡܘܡܐ

ܘܐܫܬܘܬܦܘ ܥܡ ܬܘܩܦܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܒܝܫܐ. ܒܗ ܓܝܪ ܘܥܒܕ ܫܠܕܐ ܕܠܛܦ ܐܝܟ ܣܘܦܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܘܓܙܪ ܫ̈ܢܬܐ ܘܕܡܬܐ ܘܦܠܛܝܢ ܘܕܘܟܣܝܣ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒ̈ܕܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܝܬܐ ܠܟܐܦܐ ܘܠܦܝܠܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܢܟܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܒܪ ܠܗ ܦܠܚ ܒܢܝ ܡܡܘܢܐ ܘܐܒܕܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬ. ܐܝܕܐ ܕܐܦ ܒܥܕܐ ܠܦܢܬ: ܒܗ ܒܚܕ ܗܘܐ ܢܘܪܐ ܕܡܢ ܒܫܡܘܬܐ ܐܬܪܐ ܐܫܝܢܬܐ. ܢܓܪܘܦ ܘܢܗܦܘܟ ܫܡܗ[1] ܕܦܠܘܣܐ. ܫܠ̈ܕܐ ܕܒܢܝ̈ܫܐ ܘܕܒܒܝ̈ܢܐ ܘܓܘ̈ܙܬܐ ܘܣܥ̈ܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܐܕܫ ܐܠܗܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܟܕ ܦܠܘܣܐ: ܘܐܣܬܦܬܝܢ ܒܒܝܫܬܐ ܘܐܦ ܐܬܪܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗ: ܒܒܝܬܐ ܠܦܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܡܢܗ ܒܗ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܫܠ̈ܕܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘ̈ܙܬܐ: ܒܗܝܐ ܪܒܐ ܘܡܐܟܠܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܪܘܚܐ.

ܥܠ ܦܠܘܣܐ ܕܠܒܝ ܪܒܝܥܐ ܐܣܬܠܩ ܡܢ ܡܕܡ ܗܘ ܕܦܠܘܣܐ.[2] ܒܡܐܡܪܐ[3] ܕܝܢ ܕܡܒܪܒܘܗܝ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘ ܕܦܠܘܣܐ. ܐܣܬܠܩ ܪܒܝܥܐ ܗܘ ܕܐܬܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܒܝ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢ ܟܠ ܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܒܡܣܪܐ ܒܒܢ̈ܝܢ ܦܠܘܣܐ ܘܐܪܥܢܝܐ ܘܢܦܩܬ ܘܐܬܬܚܕ ܒܗܘܢ. ܕܐܬܪܒܘܢ ܠܫܘܦܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܠܐ ܐܬܦܠܚܘܢ[4] ܠܗ. ܢܦܫ ܐܝܢܢ. ܒܗ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܕܠܡܬܐ ܕܡܢܪ ܢܬܬܒ ܒܗܘܢ ܘܢܬܒܥܒ ܐܝܢܢ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܗܘܐ ܦܠܘܣܐ: ܐܝܕܐ ܕܠܒܠܫ ܒܡܫܬܒܪܐ ܗܘܬ ܕܟܠܠ ܐܘܠܝܣܘܢ ܕܦܠܘܣܐ ܗܠܝܢ ܪܒ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܣܬܦܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܥܠܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܘܒܢ[4] ܫܡܠܘ[4] ܩ̈ܦܐ ܘܪܗܛܘ[4] ܠܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܓܠܒܢܘܢܝ

[1] Sic; pro ܫܐܦܗ — [2] Minio scriptum. — [3] Hinc usque ܠܡܒܪܢܗ (p. 47, l. 9) recit. *Bibl. or.*, I, p. 412, n. 2. — [4] ܘ in fine serius add.

ܠܐܦܝܣܩܘܦ. ܘܐܫܟܚܘ ܕܬܠܐ ܐܢܬܘܦܬܠܛ ܒܝܡܝܢܗ̇ *ܘܢܚܪܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܗܬ ܐܦܝܣܩܘܦ ܒܪ ܬܪܒܝܬܗ. *f. 98 v°. ܐܝܕܐ ܕܒܗ ܡܟܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦ ܐܣܩܘܦ ܒܟܠܗ ܠܒܐܡܟܐ[1]: ܒܗ ܡܬܦܪܥܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒܘܗܝ ܘܡܢܗ. ܕܬܘ ܠܒܪ ܚܘ ܠܢܘܫ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܕܐܝܟ ܕܒܡܒܫܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܦܠܘܣܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܬܠܬܝܢ ܗܘ ܐܘܣܠܝܦ ܘܠܐ ܬܘܒ ܗܦܟ ܠܐܪܥܗ. ܘܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܕܫܡܫܝܢ[2] ܗܘܘ ܠܗ: ܒܬܪ ܒܪܘܣܗ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܘܐܙܠܘ ܒܠܒܫ ܠܡܒܪܢܗ. ܒܗܝܐ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܒܬܫܒܘܚܢ. ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܝܦܠ. ܡܕܝܢ ܒܪܗ ܐܣܛܦܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܩܢܝܢܐ.. ܡܢܝ ܫܒܩܘܢ ܡܒܫܝܒܫܡܢܝܢ ܘܡܬܚܫܒ ܬܠܒܝܬܗ[3] ܕܒܠܫ܀ ܒܬܪܒܐ. ܐܦ ܗܘ ܒܪܐ ܙܩܝܦܐ ܕܦܪܘܬܐ ܕܟܠ ܕܥܠܬ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܫܘܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܦܝܠܘܬܐ. ܘܡܢܝ ܘܡܣܝܢ ܘܗܡܫܟܢܐ܀.. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܦܝ ܬܐܘܬܐܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܘܐܘܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܐܢܛܝܟܘܣ ܕܡܘܬܦܝܬܘܣ܀ ܗܦܛܪܝܟܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܝܪܘܣ.. ܕܡܘܬܦܝܬܘܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ܀ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܩܘܪܝܠܘܣ.. ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܝܘ.. ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܛܝܡܬܐܘܣ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܐܬܬܦܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[4]. ܒܫܢܬܐ[5] ܕܝܢ ܕܫܬ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܠܘܢ ܕܗܘܣܛܝܢܝܢܐ[6]: ܕܐܬܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܐܬܬܦܝܣܬ ܐܦ ܐܢܛܝܟܝܐ ܪܒܬܐ: ܗܦܟܬܐ ܕܢܓܝܫܐ ܕܗܘܬ. ܒܫܬ̈ܐ ܩܝܛܝܢ ܕܡܬܚܐ. ܗܦܟܬܐ ܕܙܘܥܐ ܘܡܪ̈ܬܐ. ܕܐܢܫ ܢܬܦܢܣܘܗܝ[7] ܠܐ ܡܫܟܚ. ܕܗܒܬܐ ܪܘܚܬܐ ܘܟܠܢܐ ܘܡܪ̈ܝܐ ܕܡܢ ܫܒܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ

[1] Ms. ܠܒܐܟܐ — [2] ܝ prius supra lineam add. — [3] ܝ supra lineam add. — [4] Minio scriptum. — [5] Add. 14650, f. 193 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 299 (initium etiam *B. O.*, I, 414, n. 2). — [6] L rectius ܕܗܘܣܛܝܢܝܢܐ — [7] Ms. ܢܬܦܢܣܘܗܝ

[illegible] *f. 98 r°.

[1] L [illegible], sed [illegible] alia manu praef. — [2] L [illegible]. Explicit excerptum; L addit hanc clausulam : [illegible] — [3] Minio scriptum. — [4] Notitia recit. *Bibl. or.*, I, p. 290. — [5] Voces evanidae. — [6] Hucusque minio scriptum. — [7] Ms. [illegible] — [8] Vox non omnino certa. — [9] Perierunt duae voces; [illegible] cum puncto antiquo initio versus secundi occurrit.

[illegible]

[1] [illegible] in fine rec. add. — [2] Martin : [illegible] — [3] Sic ms.; pro [illegible] (cf. p. 44, l. 24). — [4] Voces evanidae. Legit Martin.

ܐܝܟ. ܘܗܘܝܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ¹ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܠܘܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ ܡܟܠ ܒܪ ܚܠܝ. ܒܬܪ ܚܠܐ ܐܬܦܢܝ ܥܠ ܒܢܘܫܝܐ ܗܘ. ܒܗ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܡ ܡܠܬ̈ܗܘܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܠܡܐܬܐ. ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ² ܠܬܪܥ ܒܘܣ̈ܡܐ: ܕܗܐ *ܚܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܐܬܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܚܘ ܡܢܝܢܐ *L 192 r°.
ܒܟܪܘܬܗܘܢ. ܘܒܢܝܐ ܐܬܘܬܗ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ³ ܒܠܗܘܢ ܬܪܥ ܒܘܣ̈ܡܐ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܕܠܐ ܒܬܪ ܠܝ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܘܗܘܬ ܡܠܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܕܟܠ ܪܫܝܥܘܬܐ ܕܦܠܓ ܐܢܫܐ ܕܒܡܕܒܪܗ ܠܩܘܒܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܒܠ ܒܗܠܝܢ: ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܐܦ ܫܒܩܐ. ܢܒܪ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܘܢܐܙܠ ܠܦܫܝܛܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬܐ ܕܙܪܥܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܡܕܒܪܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܩܘܒܠܐ ܐܡܫܒܐ⁴ ܢܬܚܫܒܘܢ ܗܘܘ. ܘܢܒܪܘܢ ܦܪܬ. ܘܢܬܚܪܘܢ: ܒܠܗܘܢ ܒܕܡܝܐ ܕܢܫܝܢ ܣܪܬܗ ܕܡܫܒܪܢܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܡܦܪܘ. ܘܡܫܠ ܒܠ ܒܗܢܐ ܡܫܬܘܬܗ ܘܢܦܩ. ܐܦ ܠܢ ܠܡܬܪܘܬܐ ܕܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܡܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܚܠܝܡܘܬܐ ܡܫܟ ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܬܐ⁵ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܗܘܝܐ ܦܫܛ ܕܪܝܐ ܒܗ ܡܚܠܝܐ ܚܠܡܕܡ. ܐܝܠܘ̈ܡܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܡܫܪܐ *ܕܡ *f. 97 v°.
ܡܐܢ̈ܝܘ⁶ ܬܫܡܫܬܐ ܘܩܝܡܬܐ. ܘܢܫܝܐ ܘܡܪ̈ܟܒܬܐ. ܘܡܪܟܒܐ ܕܥܓܠܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ. ܕܒܠܝܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܒܡܕܒܪܗ: ܘܐܪܝܡ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܦܫ ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܠܐ ܙܟܐ ܕܒܢܬ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܗ ܐܝܬ ܒܗ ܢܛܪ ܕܡ ܐܬܒܢܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ. ܕܐܬܢܛܝܘܗܝ ܗܘܘ ܒܒܘܪܗܢܐ ܡܫܬܠܦܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܠܝܢ ܠܡܗܘܬܐ. ܒܗ ܐܫܬܠܡ ܗܘܘ ܢܫܡܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܫܬܐ

¹ L ܢܫ̈ܝܢ — ² L ܐܬܚܫܒܘ — ³ ܘ rec. add. — ⁴ L vocem transponit post ܗܘܘ — ⁵ Ms. et L in marg. adnotant ܫܒܩܐ. Locus adulteratus. Mich. Syr. (p. 275) sic refert : ܕܒܗ ܐܦ ܒܠܡܘܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܒܠܝܚܘܬܐ ܒܥܡܠ ܐܢܫܝܢ. ܡܛܠ ܠܝ ... ܒܪܝܐ ܠܒܢ̈ܝܢ. — ⁶ Vox supra scripta, prima manu.

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ¹ ܕܢܬܪܦܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܪܘܦܐ². ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܪܟܐ ܐܬܬܠܝܘ ܕܢܫܬܪܘܢ ܗܘܘ ܒܡܪܘܬܐ ܒܡܩܘܬܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܚܝܢ ܒܚܡܣܐ ܠܩܛܠܗܘܢ. ܒܗ ܫܢܬ ܐܬܦܠܓܐ ܘܪܘܫܐ ܘܚܠܘܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܙܒܢ ܐܬܚܫܒ ܠܡܠܗܘܢ ܫܩܠܛܢܐ: ܕܟܠ ܕܢܝܢ ܗܘܐ ܒܐܢܫܐ ܗܕܐ ܡܢܬܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܫܫܠ ܠܒܢܬܗ. ܢܗܘܐ ܒܝܬܗ ܠܦܠܚܘܬܗ³ ܘܫܬܠܡ ܗܘ ܠܡܫܘܢܘܗ⁴ ܕܡܗܘܢܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܦܠܚܐ ܐܬܠܝܘ⁵ ܗܘܘ. ܕܒܫܩܦܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܒܬ̈ܐ ܕܟܠ ܦܪܬ ܢܗܪܐ ܪܒܐ. ܢܟܠܘ ܘܡܫܬܬܪܘ ܐܝܟ ܣܘܥܬܐ. ܒܒܝܬܐ ܡܦܠܚܐ ܒܢܝܗܘܢ: ܒܗ ܐܦ ܒܪܘܦܘܬܗ ܕܝܢ ܕܠܝ ܒܝܬܗܘܢ ܗܘܬ. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܒܡܘܬܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܫܬܟܚ. ܒܠ ܕܐܬܡܪܒ ܐܠܗܐ ܟܠܒܗܘܢ. ܪܐܙܐ ܒܡܢ ܬܢܝܢܐ ܒܒܝܬܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܫܠܬܐ ܕܪܘܦܐ. ܘܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܡܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܣܒܪܐ ܘܫܝܒܪܐ ܘܕܘܡܐ. ܘܡܫܪܒܐ ܕܢܫܡܫ ܠܬܪܣܝܬܗܘܢ. ܘܡܒܗܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܛܠܡܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܗ ܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܒܐܝܢܐ ܕܒܒܪܐ ܐܠܝܨܐ ܐܬܪܗܘܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ *L 192 v°.
ܫܢܬܐ ܒܦܪ̈ܝܦܐ. ܒܗܝܢ ܗܘܘ *ܘܐܠܝܢ. ܘܢܗܒܝܢ ܦܩܐ ܠܒܩܫܬܗܘܢ: ܘܠܒܪܗܛܝܢܘܬܐ ܕܡܒܝܢܐ ܠܒܫܢܐ. ܘܡܬܡܫܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܦܩܝܢ ܒܐܒܠܐ ܪܒܐ. ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܠܡܪ̈ܢܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܛܘܪܐ ܕܡܝ̈ܢܐ ܕܟܠܝܢ ܬܠܛܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܪ̈ܬܐ ܕܫܢܐ ܘܕܒܝܬܐ. ܡܢ ܐܝܢܫܐ ܕܡܫܬܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܝܫ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܪܟܐ ܘܕܠܝܒܐ: ܘܐܠܝܨܘܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܕܬܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܪܟܐ ܕܗܡܘܡܝܗܘܢ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܛܒܐ ܘܒܛܠܬܗ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܠܟܠ ܕܦܢܐ ܠܗ: ܕܒܝܫܐ ܪܦܝܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܫܒܩ. ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܐܠܝܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܐܝܟ

¹ L ܗܘܘ ܐܫܬܡܥܘ — ² L ܪܘܦܐ — ³ Sic L; ms. ܠܦܠܚܘܬܗ — ⁴ L ܠܡܫܘܢܘܗ — ⁵ L ܐܬܠܝܘ

ܢܕܒܚܘܢ ܠܝ. ܕܐܝܟܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܐܝܬܝ. ܘܒܝܬ ܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܐܬܬܚܝܬ: ܘܡܕܒ̈ܚܝܗܘܢ. ܘܐܝܟܐ ܠܢܟ̈ܣܝܗܘܢ ܘܠܐܣܛܪ̈ܘܗܘܢ[1] ܦܪ̈ܘܩ ܐܝܟܐ. ܘܡܛܠ ܒܥܠܐ ܗܘܐ ܕܡܥܠܝܢ[2] ܐܢܬܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܐܬܘܢ ܡܢ ܟܠ ܒܗܘܡܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܠܒܬ̈ܝܢ ܠܗܬ. [1]ܘܐܢܫܐ ܥܕܒ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ[3] ܕܒܦܘܡ ܒܪܘܚܐ. ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܐ ܠܡܬܗܘܢ. ܘܩܒܠܘ ܒܪܚܡܐ ܛܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܗܠܝܢ ܘܐܣ̈ܝܘܬܐ ܡܬܢܟܝܬܐ ܒܐܕ̈ܝܢ ܘܕܒܠܗ ܒܝܫܬܐ ܗܘ̇ ܐܬܬܠܠܝ. ܦܝܫ ܩܕܡܐ ܕܫܡܗ ܕܒܝܫܐ ܗܘ̇ ܦܬܟܪܐ ܒܗ ܐܬܟܬܒ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܒܢ̈ܝ ܘܒܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗ ܐܢܬܘܢ ܢܦܠܐ ܡܢ ܡܪܟܒܐ ܕܠܗܬ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܒܛܪ ܠܗ ܘܠܗ̇ܘ ܐܝܬ ܕܐܝܟ ܒܐܡܪܗ[4] ܗܘܐ ܐܦܦܣܘܣ[5] ܡܢ ܕܢܬ̈ܠ. ܘܗܘܐ ܒܛܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܩ̈ܘܩܝܐ ܘܦ̈ܫܩܐ ܢܗܒܝܢ. ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܕܡ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܢܕܒ ܘܫܪܪܐ ܠܗ̇. ܕܠܐ ܡܕܡ ܐܬܠܝܢ ܠܗܬ̇. ܘܐܦ ܠܐ ܐܢ̈ ܐܬܬܐ ܠܡܪܟܐ ܢܣܬܟܠܝܢ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܐܝܟ ܪ̈ܕܘܦܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ. ܗܘܝܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܒܪ̈ܐ ܠܗܬ܀ ܡܛܠܒܝܢ ܕܢܗܘܕܒ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܦܩܝܕܘܬܐ ܢܠܝܟܐܝܬ [1]ܠܗܬ ܐܝܢܗܘܢ[6] ܢܦܫܝ ܐܬܬܠܠܝ.[7] ܐܡܪ ܕܐܝܟܐ ܠܡ ܡܛܠ ܡܒܝܢ ܐܝܟܐ ܒܠܒܗܘܢ܀ ܘܟܠ ܡܒܘܩ ܕܒܗܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܣܬܒܠܘܢ. ܘܗܝܟܐ ܐܢܬܘ[8] ܟܕ ܫܡܥܘ[9]. ܘܐܘܕܝܬܘܢ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܠܠܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ. ܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܒܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܒܛܠ ܗܘܐ ܒܪܘܚܬܐ ܒܕܡܘܬܐ[10] ܕܐܬܘܪܐ ܕܩ̈ܒܠܝܐ. ܘܡܛܝܒ ܠܐܡܕܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܪ̈ܬܡܐ[11] ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܝ. ܟܕ ܡܬܚܫܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܪܟܒܐ. ܘܢܠܒܒܘܢ ܘܢܦܩܘܢ.

[1] L add. ܗܘܐ — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Voces iteratae in ms. et signo delendi notatae. — [4] L ܕܒܐܡܪܗ — [5] L ܐܦܣܘܣ — [6] L ܠܗܬܗܘܢ ܕܐܝܟ' — [7] L ܐܬܬ̈ܠܠ — [8] ܘ in fine rec. add. — [9] L ܫܡܥܫܝܢ — [10] L ܘܒܕܡܘܬܐ cum linea supra ܕܘ. — [11] Ms. ܐܪܬܡܐ

ܚܠܝܨܘܗܝ ܘܢܦܫܗܘܢ¹. ܗܘܢܐ ܐܪܥܢܘ² ܘܢܦܫܘ². ˈܘܐܝܟ ܕܝܢ³ ܠܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܒܗܘܢ. ܒܪ ܐܚ̈ܪܢܝܢ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܒܡܕ̈ܝܢܢ ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܬܦܫܘܢ ܠܝ. ܗܘܐ ܢܦܫܝ. ܡܢ ܕܗܘܬܐ ܡܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܦܩܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܦܩܘܢ ܠܝ. ܘܐܦ ܦܩܕܢܐ ܠܐ ܢܩܒܠܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܟܚܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܐܠܐ ܗܦܘܟ ܐܢܬܘܢ. ܐܘ ܕܠܐ ܐܢܫ: ܐܘ ܕܠܐ ܐܘܪܚܝܢ. ܠܐ ܬܦܩܘܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܒܪ ܕܝܢ *ܚܘܒ ܐܘܠܨܢܐ ܘܥܩܬܐ (* L 191 v°.) ܕܥܠܝܗ ܐܬܪܐ. ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. *ܘܪܕܘ ܠܐܬܪܐ (* f. 97 r°.) ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܕܒ[ܚ]ܐ⁴. ܘܫܪܘ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܣܘܪ̈ܣܛܐ⁵: ܐܠܦܐ ܕܓ̈ܒܪܐ ܐܘ ܝܬܝܪ. ܒܪ ܡ̈ܛܠܠܐ ܒܡܕܒ̈ܪܐ ܢܦܩܘ ܗܕ̈ܡܝܢ ܦܕ̈ܡܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܒܠ ܐܝܟ ܡܬܚܒܠܬܐ ܬܬܝܢܐ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܗ̇ܝ ܕܪ̈ܕܦܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܫܐ ܕܢܬ̈ܗܦܟ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܬܢܐ ܕܢܕ̈ܢܝܢ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܕܢܫܒܩܘܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܘܠܚܝܘܬܗ⁶ ܕܬܫܪܐ. ܢܛܪܐܝܬ ܡܟܐ ܕܡܦܢܝܢ ܗܘܘ ܡܕ̈ܝܢ ܡܕ̈ܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܘ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ˈܦܬܘܪܐ⁷. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܕܪܐ ܗܕܐ ܒܡܨܝܥܬܐ ܕܬܠܬܐ ܫ̈ܩܠܛܝܢ: ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܐܢܛ̈ܝܟܝܐ ܘܕܡܣܛ̈ܪܛܝܓܐ⁸. ܒܪ ܕܝܢ ܐܦܪܝܡ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܠܐܘܪܗܝ، ܕܒܒܝ ܗܘܐ. ܥܒܪ ܠܡܬܘܗܝ ܠܐܝܣܘܗܝ، ܢܘܣܝ. ܗ̇ܘ ܕܐܩܦ ܗ̇ܘ ܡܢ ܦܛܪܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܒܗ̇ ܒܗ̇ܘ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ⁹ ˈܘܦܛܪ̈ܝܪܟܐ¹⁰ ܩܛܠܐܐ. ܐܝܟ ܠܦܣܘܩܐ ܦܣܘܩܝ¹¹. ܒܪ ܥܠܝܠ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܠܡ

¹ Tres voces seq. omisit L. — ² ܘ in fine rec. add. — ³ L ܘܐܝܟܢ — ⁴ Sic interpretanda videtur scriptio obscura (ms. ܡܕܒ̈ܚܢܐ, sed puncta rec., et litt. ܚܢ rescriptae; L ܡܕܒ̈ܪܢܐ, vel cum correctione ܡܬܕܒ̈ܪܢܐ); ܡܕܒܚܢܐ habet Mich. Syr. (p. 274), et ipse Ioh. Ephes. (*Anecd. syr.*, II, 210, l. 6), quam lectionem in ܡܕܒܚܢܐ ibid. mutandam nonnulli opinantur. — ⁵ Sic L; vox eva nida. — ⁶ L ܘܠܚܝܘܬܗܘܢ — ⁷ In margine. — ⁸ L rectius 'ܣܛܪܛ' — ⁹ Puncta plur. dubia. — ¹⁰ L ܘܦܛܪ̈ܝܪܟܘ — ¹¹ Ms. ܦܣܘܩ

ܕܒܝܬ ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܦܘܪܣܘܬܗܘܢ. ܥܠ ܡܫܐܠܬܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܘܬܩܢܐ ܢܫܬܘܢ. ܘܐܬܒܠܒܠܘ *[ܒܬܪܝܨܘܬ]ܗܘܢ[1] ܘܪܘܚܐ ܗܪܟܐ ܢܚܠܘܢ ܐܝܟ ܘܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܐܝܟ. ܐܦ [ܠܬܘܒܢܐ][2] ܥܡܛܪܐ ܢܠܒܫܘܢ. ܘܠܥܠܡܝܢ ܕܫܦܝܪ[3] ܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܠܝܬ [ܕܢܦܠ]ܐ[2] ܘܡܣܬܦܠ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܦܠܘ[4] ܘܐܝܢܘܢ ܕܠܡܒܪܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ. ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܬܚܝܢ ܐܢ ܠܟܠܢܐ ܕܢܣܒܪܢ ܐܘ ܡܘܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܐܘ ܕܕܒܥܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܡܬܚܒܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܟܪܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܗ ܒܪܫܘܠܡ ܒܥܠܡܗܘܢ ܬܟܐܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܒܢܕܕܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܕܒܪܐ ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܚܙܘܢ ܒܢ̈ܫܐ ܕܢܦܠܣܛܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܢܗܘܘܢ ܐܢܫ. ܘܢܣܬܒܥܘܢ ܐܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܒܠ ܐܟܣܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܒ̈ܝܢܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܒܗ ܒܙܒܢ ܗܘܘ ܕܒܛܒܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܬܕܐܪܘܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܪ ܥܠܝܗ ܒܪ ܠܚܡ ܥܠ ܒܢ̈ܝܬܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܒܢ̈ܫܝܐ ܠܗܠܝܢ ܡܬܬܐܪܬ ܡܫܐܪ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܥܡ ܫܪܟܐ ܕܐܣܝܪܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܬܢܝܚ ܘܠܐ ܡܬܬܩܠܩܠ ⁘

ܥܠ[5] ܡܫܚܘܬܗ[6] ܕܐܦܪܝܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܕܘܩܣܐ ܕܟܪܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܚܘܪܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܗ ܒܙܒܢ *L 191 r°. ܗ̇ܘ ܐܦܪܝܡ ܒܪ *ܐܦܝܢܐ[7] ܐܡܝܕܝܐ: ܕܩܘܡܣ ܗܘܐ ܦܘܠܛܪܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܒܥܬ: ܘܦܩܕ ܘܩܛܠ ܘܥܒܕ ܠܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ̇ ܡܦܪܢܐ: ܒܗ ܒܟܠ ܐܬܪ ܡܕܒܪܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ ܘܦܠܓ ܒܡܕܒܪܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܒܕܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܬ ܡܢ

*f. 96 v°.

[1] Supplevi e Mich. syr., p. 273. — [2] Coniectura supplevi. — [3] Ms. ܕܫܦܪ — [4] ܘ rec. add. — [5] Add. 14650, f. 190 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 294. — [6] L rectius ܡܫܝܚܘܬܗ — [7] L ܐܦܡܝܐ (male).

ܐܦܣܩܘܦܝܐ ܘܐܦܩܗ ܐܦ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܡܢ ܒܝܬ ܚܣ̈ܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܡܘܪܒܐ ܒܡܦܩܐ ܘܡܣܘܦܪܐ[1] ܘܚܣܠܐ ܕܒܪܒܪܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܡܣܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܗܠܝܢ ܕܒܚܕ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܕܒܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܪ ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܒܝܕ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܒܠܝ: ܗܘ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܐܬܡܢܝ. ܘܬܒܥܐ ܥܠ ܟܠܗ ܪܕܘܦܝܐ ܗܘ. ܕܒܗ ܒܗܘ ܘܒܢܝܐ ܒܒܝܫ ܗܘܐ ܠܝ: ܘܒܕ ܐܬܪܕܦܘ[2] ܘܢܦܩܘ[2] ܘܐܬܒܛܫܘ[2] ܒܒܐ ܡܚܝܢܐ. ܘܫܠܡܘ[2] ܠܬܒܥܝܢܗܘܢ ܘܪܕܘ: ܘܡܬܢܚܘܢ ܠܡܘܪܒܐ ܚܕ ܒܬܘܠܐ ܕܒܝܬ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܢܐ. ܘܬܘܬܒܪܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܕܬܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܦܘܪܩܢܐ ܫܬܦܘܢ ܒܗ: ܘܫܪܝܘܢ[3] ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܬܦܢܝܢ ܒܗ. ܐܫܬܪܘ[2] ܗܘܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܐܪܬܝܒܣܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܪܗܘܡܝܐܦܣܩܐ ܘܦܪܗܘܕܘܛܐ[4] ܕܢܦܪܕܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܒܕ ܓܠ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܝܫܘ ܗܘ ܕܪܒܐ ܬܬܚܝܐ ܒܗ ܡܢܚܝ ܗܘܘ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܒܬܫܒܚܬܐ. ܐܪܟܝ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܬܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܚܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܒܪܝܐ. ܘܦܪܩܘ[2] ܘܫܪܝܘ ܕܢܐܟܪܘܢ ܒܗܘ ܫܒܒܐ. ܕܢܪܚܩ ܠܝ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܗܘ ܗܠܝܢ. ܕܐܝܟ ܫܘܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܚܘܦܪܐ. ܠܒܘ̈ܬܝܢ ܡܢ ܡܬܠܒܪ. ܘܗܘܝܐ ܐܪܝܘܬ[2] ܘܫܒܥܘ[2] ܐܝܟ ܠܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܝܠܘ[2] ܒܪܘ ܒܡܘܪ̈ܝܐ ܕܢܕܪ̈ܝܢܗܘܢ. ܘܫܪܝܘ[2] ܐܠܦܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܢܝܢ ܘܦܫܠܠܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܘܠܝܢ ܒܗ ܐܚܪܢܝܢ ܕܒܟܠܐ ܕܐܙܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܠܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܒܪܝܐ ܒܗܘ ܢܘܢܐ: ܥܠ ܒܘܫܡܐ ܗܘ ܕܕܝ̈ܪܐ ܘܦܩܝܢ: ܒܬܚܘܡܗܘܢ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܥܠ ܒܪܘܡ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܘܚܝܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܒܠܗܘܢ ܡܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܗ ܒܩܦܡ ܘܟܠܝܢ. ܘܡܬܒܥܦܝܢ[5] ܠܗܘܢ ܕܢܬܪܚܡܘܢ

[1] L ܘܡܣܘܦܪܐ — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] L ܘܫܪܝܘ — [4] L 'ܘܪܗܘܡ̈ܝܐܦܣ ܘܦܪܗܘܕ' — [5] Ms. ܒܥܦ'

ܣܠܩܘ[1] ܕܝܢ ܪܗܛܝܢ[2]. ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܕܒܝܫܬܐ ܕܗܘܐ: ܐܝܠܝܢ
ܕܒܫܝܢ ܚܝܝܢ ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܠܒܢ: ܘܐܦ ܫܕܝܢ ܒܐܘܪ̈ܚܝܢ:
ܐܝܟܢ ܕܡܬܚܙܝܢ[3] ܕܢܦܫܘܢ.[4] ܥܠ ܒܬ̈ܐ ܘܠܐ ܩܒܘܪܐ.
ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܝܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ ܠܟܠ ܗܘܐ ܚܙܘܝܐ
ܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܬܘܒ ܕܒܫܒܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟ
ܕܒܬܘܒ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܝܘܡ ܕܒܢܝܐ ܒܫܘܠܦܐ ܕܒܫܒܬܐ
ܒܠܚܘܕ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܩܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܥܝܬܐ
ܕܚܝܘ̈ܬܐ ܒܒܪܐ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܗܘ ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܒܗ. ܐܠܐ ܫܘܦܪܐܝܬ. ܘܐܝܬ ܐܟܡܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܕܗܘܘ ܡܬܪܡܝܢ ܒܦ̈ܠܛܝܘܬܐ[5]. ܒܫܒܪ ܗܘܐ ܘܡܫܪܐ
ܒܒܬܐ ܕܡܣܟܢܐ ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܪܝܢ
ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܗܟܢ
ܠܓܒܪ. ܘܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܫܠܝܘܬܐ ܕܢܠܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ:
ܗܠܝܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ.
ܒܝܘܡ ܬܘܒ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠܠ[ܚܝܢ]ܡ[6] ܗܘܐ ܘܐܡܪܝܢܐ
ܠܚܪ̈ܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܥܠ ܟܡ ܕܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ
ܠܡܩܒܠܗ. ܕܒܪ ܗܘܐ ܡܫܝܚܬܐ[7] ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܐܪ̈ܝܢܐ
ܕܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܢܘܣ:
ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ
ܡܟܫܪܐ ܒܟܢܫܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܡܚܘܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ. ܕܢܫܟܚܘܢ ܒܗܘܢ ܘܢܛܪܘܢ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܡܫܟܢܬܐ
ܘܒܠܝܬ ܡܘܪܕܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܠܡܫܟܢܘܗܝ ܒܠܗ ܕܡܫܟܢܐ ܘܚܪܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܐ
ܦܪܢܣܬܐ ܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܐܝܢ̈ܝܢ ܕܒܫܝܢ ܘܡܕܒ̈ܪܝܢ ܕܒܗ
ܘܡܚܠܠܐ: ܕܫܒܩܪ ܡܢ ܕܡܝܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܫܝܩܝܢ[8]
ܒܫܒ̈ܝܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܦ ܢܦܫܬܗܘܢ ܕܡܒܪ̈ܢܝܢ
ܘܡܒܝ̈ܢܝܢ: ܘܡܦܫܩܝܢܗܘܢ ܠܢܟܝܢ ܥܠ ܐܟܘܬܗܘܢ

[1] Punctum nuper additum; lectionem ܣܠܩܘ tueri licet. — [2] ܂ prius supra lin. rec. add. — [3] Ms. ܡܚܝܢ — [4] Ms. ܕܢܦܫܘܢ — [5] Fortasse leg. ܦ̈ܠܛܝܘܬܐ — [6] Sic Martin; litterae evanidae. — [7] ܂ supra lin. rec. add. — [8] ܂ prius supra lin. rec. add.

ܘܗܘܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܛܛܪܦܘܠܝܣ: ܘܡܫܚܗ *f. 96 r°. ܡܩܝܡܐ [ܠܛܛܪܦܘܠܝܣ][1] ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܣܢ̈ܐܘܗܝ. ܘܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܘܐܘܩܕܘܗ̇. ܒܗ ܫܢܬܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܚܘܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܘܫܐ ܘܐܬܒܪ ܠܒܐ: ܒܗ ܫܢܬ ܗܘܘ ܕܗܕܪ ܒܪ ܐܬܢ[ܣ][2] ܘܣܠܩ ܫܒܘܪܗ ܐܝܟ ܕܫܘܡܬܐ[3] ܫܟܝܚܬܐ ܕܠܐ ܡܠܬܐ. ܗܕܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘ[ܬ][2] ܘܡܫܒܪܐ ܠܟ̈ܢܫܐ. ܕܠܘܬ ܫܡܗܬܐ ܫܟܝܚܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܗܕܐ ܫܘܒܚܬܐ ܘܡܛܠܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬ ܠܟܠܐ ܢܬܚܫܚܘܢ[4]. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ ܐܬܕܠܚܬ ܘܐܬܓܘܓܬ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܗܕܐ ܕܡܢܝܢܗ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܒܥܘܠܐ. ܕܡܒܘܠܐ[5] ܘܪܘܫܥܐ. ܐܬܚܫܒܘ ܕܡܗܝܢ ܒܗ ܒܕܒܘܬܐ ܕܝܠܗ ܢܫܒܪܘܢ ܠܗ ܘܢܩܕܘܢܝܘܗܝ܂ ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪ ܒܡܠܘ: ܐܝܟ ܕܐܘܩܕܘܗ̇ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܐܬܟܢܫܘ[6] ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܪܘܪ̈ܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܕܠܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗ ܐܝܟܢ ܡܢ ܕܠܡܣܒܪ ܗܘ ܗܕܐ. ܦܪܨܘܦ ܕܝܢ ܡܢܗ ܦ̈ܩܘܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܡܛܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܣܓܝ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܦܫܘ ܡܢ ܡܘܪܒܢܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܗܟܢ ܗܘܐ ܠܟܠܒܐ ܐܬܬܥܒܕ. ܡܛܘܠ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܢܐ ܢܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܦܘܩ ܡܠܟ ܕܓܠܘܬܐ ܒܗ ܒܠܠܘ: ܕܓܒܪܐ ܚܕ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܘܪܒܢܐ ܒܢ̈ܝ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠܠܬܐ ܢܒܗ. ܗܘܒܐ ܐܫܬܢܝ ܕܢܛܥܢܐ ܘܢܒܪܗ ܠܡܛܠܠܬܐ. ܘܡܒܗܠܝܢ[7] ܕܪܫܝܢ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ[8] ܡܢ ܥܪܪܐ ܐܘ ܚܒܫܢ: ܡܙܪܐ ܡܫܪ ܠܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܪܘܫܥܐ ܘܡܫܬܪܚܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܟܢܫܐ ܗ̈ܘܝܬܐ ܗܘܐ ܐܬܬܥܒܕ. ܒܗ ܒܠܝܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܣܛܪܛܝ̈ܓܘ ܗܦ̈ܟܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܦܩܘܒܐ ܕܡܠܘܟܘܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢ. ܡܢ

[1] Lacunam coniectura supplevi. — [2] Evanuit littera. — [3] ܘ serius add. — [4] Sic; mira forma quae saepius occurrit. Corr. Martin ܢܬܚܫܚܘܢ — [5] ܕ rec. add. — [6] ܘ in fine ser. add. — [7] Hinc usque ܗܘܘ (p. 37, l. 4), *Bibl. or.*, II, p. 52. — [8] ܐ recentius praefixum.

ܒܒܪܘ[1].. ܐܫܬܢܝ ܕܝܢ ܒܓܒܖ̈ܐ ܘܒܢܫ̈ܐ ܡܒܛܠ ܕܡܒܘܕ[2] ܠܡܡܠܠܘ. ܒܪ ܕܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܠܗ ܠܡܣܝܒܪܘܬܗ ܕܒܠܚܘܕܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗ̇ ܒܪ ܫܢܝܢ ܒܒܬܝܢ ܬܘܒ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܣܒ ܐܬܪ ܘܐܦܩ ܠܡܠܟܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܣܝܪ̈ܝ، ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܙܠ ܠܚܠܡ ܒܘܪܐ ܕܠܝܠܗ.. ܒܪ ܐܙܠ ܒܬܒ ܥܒ̈ܕܘܬܐ ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܘܩܠ̈ܝܬܐ ܕܡܕܒܪܝܘܬܐ. ܠܓܒܪ̈ܐ ܘܠܢܫ̈ܐ ܘܠܟܠܫ ܒܫܒܗ. ܘܐܬܟܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܒܟܠܗܘܢ[2] ܢܠܘܢ ܘܢܡܣܒܘܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܒܕܒܐ ܠܬܘܠܕܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܥܡܠ ܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܦܩܕ ܗܘܐ ܠܢܫ̈ܐ ܕܢܬܩܛܒܢ ܒܒܝܬܐ ܡܠܬܗ، ܢܣܒ ܐܝܟ ܠܕܒܪܐ. ܐܝܕܥܐ ܐܝܟ ܕܟܢܫ ܗܘܐ ܡܬܠܟܐ ܒܡܠܟܐ. ܐܘ ܡܬܦܫܛܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܬܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܬܚܡܐ ܘܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܒܡܣܒܘܣ ܡܟܝܪ ܗܘܐ ܒܗܬܐ ܕܗ̇ܘ، ܕܒܚܕܬ ܒܠܗ̇ ܡܠܬܐ ܒܬܠܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܕܒܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܫܬܐ ܒܠܗ̇ ܘܩܪ̈ܝܬܐ ܘܐܒܕܢܐ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܗ̇ ܒܡܕܒܪܝܘܬܐ ܕܡܫܬܒܚܬ̈ܐ ܗ̈ܘܝ: ܐܠܐ ܘܒܚܠܬܗ̇ ܓܘܪܐ ܘܡܬܠܛܠܛܐ ܕܒܫܝܬ ܐܟܪ̈ܝܐ[3].

ܕ[1]ܒܠ ܡܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܣܘ[4]. ܘܬܘܒ ܕܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܚܣܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܐ ܕܢܫܒܘܗ ܗܘܐ ܡܦܪܣ ܒܝܢ ܠܢܚܝܢ ܡܪܢܬܐ ܐܬܠܒܝܢ ܗܘܐ ܡܬܬܒܥ[5] ܗܘܐ ܕܢܦܫ ܡܦܪܢܣܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܩܦܘ[6] ܐܒܠܘܗ، ܠܒܢܝܢܬܐ ܠܗ̇ ܐܦܝܘ". ܘܒܪ ܡܫܟܚܬ ܒܚܒܘܬܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܠܒܪܢܐ ܠܐ ܫܦܠ ܐܢܬ ܠܡܦܪܢܣܐ. ܘܗ̣ܘ ܐܡܪ: ܕܐܢܬܘܢ ܡܠܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܐܬܦܫܠ ܒܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܡܠܐ ܐܡܫ ܡܢܗ. ܡܦܪܢܣܐ ܓܝܪ ܗ̣ܘ ܕܡܬܡܫܚ ܒܡܦܠܓܬܐ

[1] ܘ in fine serius add. — [2] Vox rescripta. — [3] Ms. ܐܟܪ̈ܝܐ — [4] Minio scriptum. — [5] ܬ alterum rec. add. — [6] Sic ms.; lege ܐܬܩܦܘ

ܗܢܐ ܠܗ ܡܦܪܢܣܐ ܗ̣ܘ. ܘܗܢܝܢ ܢܒܝܐ: ܕܠܐ ܒܪܢܫ ܐܢܬ ܒܢ ܗܪܟܐ ܘܫܦܠ ܐܢܬ ܡܦܪܢܣܐ[1]. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܗܘܐ. ܕܠܓܒܪ ܠܐ[2] ܫܦܠ ܐܢܐ ܒܢܝܢܘܗܝ ܡܦܪܢܣܐ ܕܡܛܠܬܐ.. ܘܒܪ ܦܩܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܬܐ ܡܦܪܢܣܐ ܦܩܕ ܕܠܒܢܝܢܘܗܝ، ܠܡܫܝܚܐ ܗ̣ܘ. ܘܢܒܠܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܢܡܣܒܘܢ[3] ܠܗ ܒܦܘܡܗ. ܘܒܪ ܗ̣ܘ ܒܒܢܝ ܦܘܡܗ̇. ܠܐ ܐܫܒܘܢ ܕܢܡܣܒܘܢ[4] ܬܘܕܝܬܐ ܒܦܘܡܗ܆ ܘܦܩܕ ܕܐܬܬܐ ܦܪܓܠܐ. ܘܢܒܠܘܢ ܐܣܛܠܐ ܒܦܘܡܗ. ܘܡܒܝܢܐ ܢܦܩܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܒܦܘܡܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܢܒܠܝܢ[5] ܠܩܘܡ ܠܥܝܢܘܗܝ، ܒܒܪܟܐ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘ̇ܘ[6] ܕܬܒܥܝܢ. ܘܒܪ ܐܒܠܗ ܐܣܛܠܐ ܠܦܘܡܗ. ܠܓܠܓ ܠܗܘܢ ܒܪ ܠܐ ܐܫܒܚ ܕܢܦܩܝܢ ܠܥܝܢܘܗܝ ܘܢܒܠܠ ܬܘܟܝܬܐ. ܒܪ ܢܒܝܐ ܘܐܡܪ: ܫܪܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܢ ܒܠܬܘܢ ܡܦܪܢܣܐ ܠܦܘܡܝ ܒܐܩܕܡܘ ܪܐܡ ܐܢܐ ܠܗ ܘܗܒܢܐ ܒܒܒܪܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܒܠܘܫܒܐ ܕܒܘܬܐ ܐܒܠܘ ܬܘܕܝܬܐ ܠܫܡ ܣܓܪܐ ܕܦܪܓܠܐ ܘܐܪܒܥܝܢܘܗܝ، ܒܦܘܡܗ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܢܒܝܫ ܘܫܒܝܘܗܝ، ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܡܦܪܢܣܐ. ܗ̣ܘ ܕܗ̣ܘ ܕܘܒܪ ܗܘܐ ܕܒܝܢܝܘܗܝ، ܐܝܟܢ ܕܐܬܘܗܝ، ܫܡܠܐ[7]. ܘܒܪ ܚܙܐ ܒܪ ܒܥܠܘ ܡܒܥܕ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗ̣ܘ. ܫܩܠ ܒܠܬܐ ܒܠ ܡܘܬܗ. ܗ̣ܝ، ܕܐܦ ܢܝܪܐ ܗܘܬ ܡܢܝܢܗ. ܘܐܝܟܢ ܕܫܒ̈ܒܐ ܕܐܒܪܘ[8] ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ، ܢܒܒܘܗ ܘܐܦ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܒܡܫܬܟܐܢܬ ܒܪ ܪܘܚܐ ܒܢ ܫܪܒܘܬܗ ܘܒܪܢܬܗ ܕܡܫܠܡ ܗ̣ܘ ܕܒܢ ܒܪܝܫܬ ܦܠܓ ܐܝܟܢܐ ܗ̣ܘ. ܕܡܒܠܘܢ ܡܬܗܢܐ ܘܢܘܪܐ ܠܓܠܓܦܠܘܢ ܕܒܢܝܢܘܬܐ. ܘܢܡܣܒܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗ̣ܘ. ܢܡܒܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܐܬܒܢܐ ܒܫܒܬܐ ܕܫܒܬܬܐ ܪܒܬܐ ܕܢܘܒܠܐ:

[1] Sic, parum concinne. — [2] Ms. ܕܠܐ sed ܕ erasum est. — [3] Ms. ܘܢܡܣܒܘܢ — [4] ܘ supra lin. rec. add. — [5] Sic ms.; fortasse legendum ܡܟܐܒܝܢ (?). — [6] Voces evanidae; legit Martin. — [7] Tres litterae evanidae; Martin : ܥܠܡ — [8] ܘ in fine serius additum.

ܕܢܦܩܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܦܫܪ ܡܢ ܡܬܕܡܪܐ ܘܐܡܝܪܐ ܕܗܘܘ
ܡܕܡܟܗܘܢ. ܒܕܡܟܐ ܕܩܠܝܠܐ ܡܢܦܩܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܕܡܩܒܠܢܘܬܐ: ܒܪܒܪܘܬܐ ܘܫܪܟܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܫܒܐ
ܬܫܥܫܥ ܗܘܐ ܕܗܘܐ: ܒܗ ܒܠܒܠܝܡ ܡܟܢܫܢܘܬܐ
ܥܒܘܪܘܬܐ ܕܐܟܪܐ ܚܠ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܣܓܝ ܗܘܐ: ܘܥܒܕܐ
ܘܢܦܪ̈ܐ ܡܬܪ̈ܝܐ. ܘܡܥܩܢܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܕܟܒܫܬ ܐܡܘܢܐ.
ܘܟܒܫܬ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܟܦܢܐ ܬܫܝܬܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ
ܐܣܦܐ ܕܩܘܠܐ. ܘܒܬܪܟܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡܗܬܐ ܡܬܬܪܥܝܢ[1]
ܗܘܘ ܒܗ: ܘܡܠܝܢ ܡܢ ܢܫ̈ܐ ܒܝܘܡܗ: ܘܢܦܩܝܢ
ܡܬܥܬܕܝܢ ܩ̈ܠܝܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܒܡܕܝܢܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ:
ܐܝܟ ܕܫܢ̈ܝܘܬܐ ܣܓ̈ܝܐܬܐ. ܒܗ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܢܦܠܐ
ܒܦܠܚܗܘܢ ܣܘܦܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܕܢܠܦ ܡܣܟܢܘܬܐ
ܫܪܝܪܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܕܒܪ
ܠܡܘܙܢܗܘܢ. ܒܐܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܠܬܡܟܐ ܕܡܒܡ: ܐܢܫ
ܠܡܬܐ ܕܐܬܘܬܗܝ, ܕܡܒܡ ܒܦܘ ܘܒܠܐ: ܥܪܪ ܐܬܐܘ,
ܘܡܦ ܐܬ̈ܒܒܐ ܘܡܦܩܝܢ ܟܠ ܟܠ ܬܪܥܐ ܣܒ. ܗܘܘ
ܬܠܝܢ ܒܩܦܩܘܗܘܢ ܒܒܬܐ ܠܥܡܟܐ. ܐܝܒܢܐ ܕܒܗ
ܕܡܪܢܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܕܦܩܚܘܬܐ ܠܡܪܬܐ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܠܚܒܫܐ ܕܐܟܡܐ ܪܓܒ ܗܘܐ
ܐܦܩܘܦܐ ܕܪܘܥܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܥܒܕܘܢ ܕܡܪܢܐ. ܘܒܗ
ܒܝܐ *ܠܥܠܝܗܘܢ [ܕܬܠܝܢ][2] ܒܩܦܩܐ. ܦܩܕ ܕܠܐ r°.
ܢܫܬܘܢ ܐܟܝܢ ܒܒܟܐ ܕܐܬܐܠܝܘ[3] ܡܢ [ܪܝܫ ܡܪܘܬܐ][4].
ܗܡܟܐ ܥܒܕ ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܬܡܟܪܘܢ. ܒܗ ܐܦ ܢܠܦ
ܕܡܒܪܬܐ [ܐܬܬܚܝ][5] ܗܘܬ ܕܦܩܚܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡܟܢܗܘܢ
ܘܐܬܪܚܡ: ܕܗܘܐ ܠܩ ܡܩܒܪܐ ܬܕܪܬܐ ܕܡܢ ܒܬܗܘܦܢܐ
ܗܘܘ. ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢܠ ܡܬܒܒܠܝܢ ܒܬܗܘܦܢܐ ܒܬܢ̈ܝܐ
ܣܦ̈ܝܐ ܕܒܒܗܘ[6] ܗܕܐ: ܕܗܘܐ ܘܐܦ ܒܘܢ ܒܡܒܘܬܗܘܢ

[1] Ms. ܒܐܬܪ̈ — [2] Vocem evanidam supplevi. — [3] Sic ms., ut solet, pro ܐܬܐܠܝ, cum ܘ in fine serius addito. — [4] Voces evanidae; lectio dubia. — [5] Lacunam coniectura supplevi. — [6] ܘ in fine serius additum

ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܪܝ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܒܗ ܐܫܬܘܬܗ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܡܬ̈ܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡ̈ܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܡܫܡ̈ܫܢܝܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܗܘܘ ܫܒܩܘ ܘܢܦܩܘ: ܒܗ ܠܡܒܥܐ ܐܝܣܘܕܘܪܐ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܐܒܣܘܪܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣ̈ܪ: ܡܛܠ ܙܒܢܐ[2] ܢܦܩܘܬܐ: ܒܗ ܫܠܡܘܬܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܬܐܘܕܘܪܐ ܐܢܬܬܗ: ܐܬܬܦܢܝܘ[3] ܘܦܢܘ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܠܡ̈ܒܥܐ ܐܝܣܘܕܘܪܐ[4] ܘܡܪܐ ܡܢ ܐܒܣܘܪܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪ̈ܕܝܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܗܘܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ. ܗܕܐ ܕܗܘܬ. ܘܩܠܘ ܠܬܡܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܟܠܝܠ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܐܒܣܘܪܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀ ܒܬܪܟܝܢ ܫܠܡܘ ܫܢܝܘ ܒܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܠܝܘܕ ܚܪ̈ܒܗܘܢ ܕܡܝܢܐ ܡܪ̈ܐ. ܒܗ ܠܡܒ̈ܥܐ ܐܫܬܘܬܗ ܢܝܚܘ ܠܐܒܗ. ܘܐܬܬܬܣܝܡܘ[5] ܒܗܒܠܐ[6] ܕܒܝܫܬ ܫܪ̈ܟܐ[7]. ܗܘ ܕܗܘ ܒܝܘܡܘܗܝ ܀

ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܟܝܠܝ[8]. ܘܥܠ ܩܘܪܒܐ ܘܫܪܒܐ ܕܩܛܠܐ ܘܫܒܝܬܐ ܕܒܐܡܕ. ܘܥܠ ܡܪܝܫܐ ܘܗܕܡܐ ܘܦܪܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐܠܝܢ ܡܪܝܪܬܐ[9]. ܗܘܐ[10] ܕܝܢ ܒܗ ܒܐܡܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܠܝܪܩܐ ܒܪܗ[11] ܕܒܕܬܐ. ܕܒܦܘܣܩܗ ܐܬܬܘܗܝ ܬܠܬܐ. ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܟܝܠܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܬܡܢ ܡܢ ܐܬܠܝܢ. ܐܬܠܒܫ ܒܗ ܦܠܓܐ ܕܠܐܠܝܢ ܘܐܬܪܒܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܫ̈ܕܝܢ. ܘܠܒܝܫܬܐ ܘܐܒܕܢܐ

[1] ܼ, supra lin, rec. add. — [2] Locus corruptus. Conicit Assem. legendum ܡܛܠ ܫܘܦܣܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟܘܢ ܫܘܦܣܝܐ. Animadverte tamen exules Petra discessisse ante Iustini mortem. — [3] Ms. ܐܬܦܢܝܘ — [4] Sic. — [5] Ms. ܐܬܬܣܝܡܘ — [6] ܼ, supra lin. add. — [7] Sic nitide. Assemanus : ܫܠܝܐ — [8] Ms., hic, ܟܠܝ — [9] Argumentum minio scriptum. — [10] Hinc usque ܕܗܘܐ (p. 33, l. 4), *Bibl. or.*, II, p. 51. — [11] Sic; Assem. : ܫܡܫܡܫܐ

[illegible]

¹ Vox recentius supra lin. addita. — ² ܘ in fine rec. add. — ³ , prius supra lin. add. — ⁴ , supra lin. add. — ⁵ Sic ms., parum concinne. — ⁶ Voces rescriptae. — ⁷ Ms. [illegible] — ⁸ Bis in ms. — ⁹ In margine. — ¹⁰ Hinc usque ad p. 32, l. 16, recitat Assemanus, *Bibl. or.*, II, p. 48.

[illegible]

*f. 95 r°.

[illegible]

¹ Sic ms. — ² Ms. [illegible] — ³ Ms. [illegible] — ⁴ Sic secunda manu; corr. e [illegible] — ⁵ Sic ms.

ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܒܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܛܝܢ ܡܢܗܝܢ ܦܘܫܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܗܢܝܢ ܦܣܩ ܦܘܪܣ ܠܐܣܛܘܠܘܣ. ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܒܝܢܐ ܘܓܒܠܐ ܠܥܘܠܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܫܡܠܘ[1] ܘܢܦܩܘ[1] ܬ̈ܠܬ ܢ̈ܩܫܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܒܗ ܦܓܥ ܠܒ̈ܪܘܗܝ ܘܠܐܬܪܐ ܗܕܐ ܒܒܪܝܬܐ[2]. ܐܒܕܢܐ ܕܒܗ ܒܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬ ܥܠ ܡܦܩܬܗܘܢ. ܘܫܠܛ[1] ܡܢ ܗܒܗ ܠܒܒܐ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܗܕܐ ܘܦܠܚܐ. ܕܠܬܡܢܐ ܡܢ ܢܩܕܐ: ܕܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ ܘܢܬܒܪܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܣܒܘ ܐܢܘܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܘܡܬܬܪܕܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܐܬܠܝܘ ܘܐܪܡܝܘ ܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܐܬܬܪܐܬ ܒܗ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܗܕܐ *ܘܡܕܝܢܬܐ. *L 190 v°.

ܕܡܬܬܦܣܝܢ ܗܘܘ ܒܒܪܝܬܐ. ܘܡܬܠܠܝܢ[3] ܗܘܘ ܒܡܠܟܐ ܪܡܐ ܒܗ ܡܕܒܪܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܘ[4] ܠܝ. ܕܒܢܩܡܬܐ ܐܒܕܐ ܒܪܘܦܣܬܐ. ܗܘ ܠܝ ܡܢܐ ܓܒܫ ܒܢ̈ܘܡܬܐ. ܗܘ ܠܝ ܡܢܐ ܫܢܝ ܒܥܢܢ. ܕܗܘܐ ܒܪܝܢ[5] ܕܠܝ ܐܒܕܢܐ ܕܗܕܝܢܬܐ ܕܒܪܘܦܣܢܐ. ܡܚܒܠ ܠܒܢܝܐ[7] ܢܠܝܢ ܠܝ ܒܢܝܐ.[6] ܟܠܗ ܗܕܐ ܚܙܬܐ ܒܝܫܬܐ ܕܚܝܦܬܐ ܕܐܒܕܢܐ ܕܗܕܝܢܬܐ ܘܕܪܦܣܝܐ ܬܗܒ ܘܡܪܗܘܒܐ ܕܒܥ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܢ̈ܫܐ ܒܗ ܒܟܦܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܘܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܥ̈ܠܝܡܝܗܘܢ ܕܠܩܒܠܝ. ܘܡܬܠܝܢ[7] ܠܗܝܢ ܥܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܬܠܠܝܢ ܘܡܬܬܪܪܢ ܒܒܟܝܬܐ. ܘܐܡܪܢ ܗܟܢܐ ܠܝܠܘܕܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ[8] ܒܠܗܘܢ ܒܗ ܦܓܥܝ[9] ܬ̈ܠܝܡܝܗܘܢ. ܘܒܢܝܢ ܐܢܘܢ ܒܕܡܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܒܕܡܐ ܠܬܪܝܢ ܘܠܬܠܬܐ ܢܩܒܝܢ. ܒܗ ܢܩܫܝܢ ܕܬܠܬܐ ܐܣܪܝܬܐ ܘܐܬܬܦܫܘ[1] ܒܠܥܘܕܝܢ. ܕܐܬܬܦܫܘ[10] ܗܠܝܢ. ܕܒܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܒܘ. ܘܕܒܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܡܢܘ. ܘܕܒܪܝܐ ܕܐܟܣܢܕܪܐ. ܘܕܒܪܝܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Hucusque Assemanus. — [3] Ms. ܡܬܠܠܝܢ — [4] ܕ rec. manu add. — [5] L ܒܪܝܐ — [6] L ܐܢܠܝܢ ܠܝ ܒܢܝܐ — [7] L add. ܗܘܘ — [8] ܘ in fine rec. add. — [9] , prius rec. add. — — [10] L ܒܠܥܘܕܝܢ. ܕܐܬܬܦܫܘ

ܕܡܦܫܬܐ. ܘܕܒܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. ܘܕܒܪܝܐ ܕܗܘܢܢܝܐ[1]. ܘܕܒܪܝܐ[2] ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܒܝܐ. ܘܕܒܪܝܐ ܕܡܪܝ ܘܠܘܩܐ ܗܟܒ ܕܩܘܪܝܐ ܕܡܪܝܐ. ܒܗ ܫܪܒܐ ܪܒܐ ܕܕܒܪܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܒܢܫܐ ܫܟܝܚܐ ܘܪܒܐ. ܒܗܢܘܢ ܠܒܪܝܐ ܕܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ ܕܒܡܠܝܬܐ. ܒܒܐܪܐ ܕܒܝܬ ܠܘܕܐ. ܗܢܝܢ ܪܗܛܘ[3] ܗܘܘ ܠܦܩܕܢܐ ܒܛܠܝܐ ܚܪܘܒܐ ܘܐܡܪܘ[4] ܠܟܠܗ ܒܒܐ ܕܕܒܪܝܐ ܘܫܠܝܡܝܢܐ: ܕܡܛܠ ܕܠܝ ܚܠܝܫ ܒܫܒܗ ܒܗܬܘܐ ܒܒܢܝܐ ܠܗ: ܘܡܣܬܪܩ ܠܝ ܠܡܫܝܚܗ ܕܥܠܡܘܢܐ ܘܠܦܠܘܣܗܘܢ ܪܫܝܥܐ[7] ܕܠܐܘܢ[5]. ܘܡܬܦܠܚܝܢ ܕܢܒܢܐ ܡܘܪܒܢܐ ܘܢܦܪܘܩ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܐ. ܗܘܘ ܢܕܒܩܘܢ ܕܒܠ ܕܠܐ ܚܒܒ ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܐ ܠܝ. ܘܡܫܢܩ ܐܝܟ ܕܡܫܢܩ ܠܝ. ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܗ ܡܘܪܒܢܐ. *ܘܗܒܝܠܐ ܦܬܠ ܟܠܗ ܒܒܐ ܘܡܬܦܠܚܢܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ[3]. *f. 94 v°.

ܘܗܒܝܠܐ ܐܬܦܪܒܘ ܒܗ ܡܕܡ ܠܡܪܢ. ܘܡܬܪܡܝܢ ܫܪܘ ܠܠܘܩܝܐ ܘܠܥܒܕܐ ܟܠܗ. ܘܒܢܫܐ ܒܠܝܘܕ ܕܕܒܪܝܐ ܢܦܩܘ ܘܡܒܝܘܢ ܠܬܠܬܐ ܕܡܘܠܕܬ. ܘܒܗ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܓܠܬ ܐܝܟ ܒܟܘܡܪܐ ܘܒܢܘܗܝܐ. ܘܒܢܫܐ ܘܡܒܒܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܘܒ ܬܠܬ ܣܒ ܗܘܟܒ ܒܕܒܪܐ ܕܡܬܬܪܐ ܕܒܝܬ ܚ̈ܪܒܐ. ܘܡܢ ܬܠܬ ܬܪܝܢ ܠܬܠܬ[ܒ]ܫܒܘܥ[6]. ܘܫܪܘ ܒܝܬ ܡܩ̈ܒܪܐ ܕܡܬܘܪܐ ܡܪܝ ܝܘܚ. ܘܒܗ ܡܠܝܠ ܢܩܡܬܐ ܗܘܐ ܗܘܘ ܬܠܬܝܢ. ܥܒܪ ܗܘܐ ܒܪ ܚܠܒܘ ܗܘ ܕܒܝܫ ܕܡܒܪܟܘ ܕܗܘܐ ܒܐܒܕܢ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ ܬܠܬܝܢ. ܣܓܝܘ ܕܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܬܪܒܝܐ ܠܒܪܝܐ. ܘܗܘܒ ܒܕܒܪܐ ܕܡܬܬܪܐ ܒܝܢ ܣܠܩ. ܘܒܗ ܡܠܝܘ[3] ܐܝܟ ܬܫܥ ܬܠܬܝܢ ܘܠܬܠܬܐ. ܒܬܦܩܬܐ ܕܬܪܒܝܐ ܡܠܬܐ ܗܘܐ[7] ܦܣܝܩܐ ܠܗܬ ܒܠܥܘܕܝܢ. ܘܐܒܕܠ ܐܢܘܢ ܠܕܘܪܗܘܢ[7]. ܘܒܗ ܡܠܝܠ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ.

[1] Sic et L (Brooks). — [2] L ܘܕܒܪܝܐ — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Vox in marg., prima manu — [5] L ܪܫܝܥܐ ܕܠܐܘܢ, cum signo metathesis. — [6] Sic L; ms. om. ܒ — [7] L ܦܣܩܘ ܠܕܘܪܗܘܢ Explicit excerptum.

ܐܣܛܪܠܠܓܘܣ. ܕܢܦܩ ܠܦܘܠܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܡܥܠܐ ܢܦܩ ܘܗܘܐ ܐܣܩܘܠܝܣ ܒܕܘܟܬܗ ܀ ܦܘܠܐ[1] ܕܝܢ ܡܗܘܕܝܐ ܟܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܥܠܬܗ ܀ ܘܗܘܐ ܐܘܦܪܘܣ ܒܕܘܟܬܗ. ܗܢܐ ܕܗܘ ܚܒܝܒܗ ܠܐܣܩܘܠܝܣ ܒܐܘܪܗܝ. ܒܗ ܫܥܬܗ ܥܠ ܪܕܘܦܝܐ ܘܒܝܬܐ: ܗܕܐ ܕܒܒܢܝܐ ܩ̈ܦܛܠܝܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ ܒܒܝܬܗ ܘܡܫܟܠܙ. ܒܟܠܗ ܘܒܝܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ[2] ܀ ܡܢܟ[3] ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢܟ ܡܦܩܬܗ ܕܦܘܠܝ. ܫܢܝ ܗܘܐ ܘܦܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝ, ܕܟܝܣܘܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܛܠܝܢ ܗܘܘ ܕܟ. ܐܝܟ ܕܢܒܥܠ ܗܘܐ ܠܬܡܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܕܢܒܥܠ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܫܠܝܡ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܗ ܗܘ ܦܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܒܥܠ ܗܘܐ: ܓܠ ܒܥܝܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢܟ ܡܕܒܪܢܝ. ܘܝܠܘ ܒܫܢܝܐ ܘܕܝ̈ܪܝܐ ܩ̈ܦܛܠܐܬܐ ܒܗ ܐܡܪ: ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܢܕܥ ܕܒܠܒ̈ܘܬܐ[4] ܕܒܠ. ܘܚܫܪ ܒܩܠܝܠܬܐ ܘܠܒܐ: ܐܢ ܢܕܥܬ ܕܐܢܬ ܐܢܦܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܝ̈ܢܝ ܒܠܒܗ ܕܦܘܠܝ. ܠܐ ܬܬܠ ܠܝ ܐܢܫܐ ܐܦ̈ܣܩܘ. ܘܒܗ ܡܬܒܐܫ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܥܠ ܢܦܩ ܡܢ ܒܕܝܢܬܐ ܟܠܗ. ܘܐܙܠ ܒܕܡܟܐ ܠܕܝܪܐ ܫܪܐ ܕܒܬܘܪܐ ܕܦܫܝܢܐ. ܕܐܬܐܡܪ ܥܠ ܫܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܓܠ ܡܒܬ ܒܕܝܢܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܬܓܠܝ[4] ܠܗ ܒܠܠܝܐ ܥܠ ܡܦܩܢܗ[4]: ܘܐܬܦܩܕ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܥܒܪܐ ܩܡ ܒܠܠܝܐ: ܘܣܗܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܗ ܕܒܝܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܗ ܐܡܪ: ܕܒܬܪ ܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܢܦܩ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܠܕܟܐ. ܘܒܗ ܬܒܥܗ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ ܘܐܬܒܕܪܘ. ܗܦܟ ܘܡܒܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܥܠ ܒܕܬܗ: ܘܥܠ ܒܠܗ̇ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܕܟܐ. ܘܐܬܒܕܪ ܫܠܠܐ ܕܬܠܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ. ܒܢ ܒܠܗ ܘܠܦܫܗ ܒܒܠܗ̇ ܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܒܠܗ̇ ܡܫܪܐ. ܒܗ ܒܠܒܫ ܬܪ̈ܝܢ

[1] Sententia recit. *Bibl. or.*, I, p. 299. — [2] Ms. ܦܩܘܬܗ' — [3] Hinc usque ܒܡܫܐ (p. 27, l. 2) *Bibl. or.*, I, p. 297. — [4] Sic ms.

ܗܘܐ ܘܡܘܕܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ.. ܒܗ ܕܝܢ ܢܦܩ ܦܘܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܒܕ ܥܠ ܕܡܠܬܗ ܠܐܢܫ ܕܚܫܒܗ ܗܘܐ ܒܡܫܐ.

*L 190 r°. ܥܠ[1] ܕܪܘܦܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܟܢܝܐ[2] ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܒܕܥܠܘܗ̇ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܢܪܐܢܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܝܠ ܗܢܐ ܢܟܝܐ ܐܦ ܡܫܒܚܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܒܗ ܡܢ ܡܩܒܠܬܗ ܕܦܘܠܐ: ܒܗ ܫܘܘܗܝ[3] ܕܒܝܪܗ ܒܐܪܙܗ̇. ܗܕܡܘ[4] ܗܘܘ ܘܦܪܫܘ[4] ܡܢܗ. ܘܦܣܩܘ[4] ܒܫܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܒܘܢ ܡܘܪܒܢܐ ܡܢ ܒܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܘܗܒܘܢ[5] ܦܣܩܘ[4] ܘܦܪܒܘܢ ܒܕܢܪܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܒܝܠ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܘܪܒܢܐ ܡܢ ܒܕܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܫܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܐܡ̈ܕܝܢܐ ܒܒܕܘ. ܘܬܒܥܘ *ܠܒܠܝܫ: ܡܢ ܪܒܐ ܘܡܒܕܒܪܐ ܠܡܘܪܒܢ. ܕܫܢܝܩ ܘܡܬܗܘܐ ܒܒܪܬ ܐܚ̈ܘܗܝ, ܠܫܡܥܘܢ ܕܗܘܣܘ ܕܒܠܡܘܕܝܐ[6] ܘܠܛܘܒܗܘܢ ܕܠܐܘܝ̈. ܘܠܒܠ ܕܐܡܪ ܐܦ ܒܡܕܝܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܘܬܐ.. ܘܡܒܢܝܐ ܒܐܬܪܗ[4] ܘܬܫܒܘܚܘ[4] ܒܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܬܪ̈ܝܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܐ ܡܢ ܠܒܢܪ ܗܢܝܢ ܒܗ ܗܢܝܢ ܢܬܒܬܒܢ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܒܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܐ ܕܒܒܠܗ̇ ܡܘܪܝܐ ܡܦܪܘ: ܕܢܝ̈ܐ ܕܝܢ [ܕܕܝܪܐ][7] ܕܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܒܬܠܓܪܕܝܢ[8] ܗܘܘ ܒܕܒܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܪܘܡܢ ܐܣܛܪܠܠܓܣ[9] ܒܝܦܘܬܗ[10] ܕܪܫܝܢܐ ܐܣܩܘܠܝܣ[11]. ܘܬܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܠܝܢ ܕܢܦܩܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܬܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܒܡܣܬܐ ܗܢܐ ܡܫܢܝ ܠܡܦܩ. ܗܕܐ ܕܒܪ̈ܒܢܐ ܕܠܐ ܬ̈ܫܒܚ ܠܐ ܒܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܐܝܬ ܒܝ ܐܢܫܐ ܡܫ̈ܟܢ ܘܡܫܝ̈ܚܐ

*f. 94 r°.

[1] Add. 14650, f. 190 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 291. *Bibl. or.*, I, p. 411, n. 2. — [2] L om. — [3] L ܫܘܐܘܗܝ — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] L ܘܗܒܘܢ — [6] L ܕܒܠܡܘܕܝܐ; et sic saepius. — [7] Vox om.; supplevi e L. — [8] Ms. ܒܬܠܓܪܕܝܢ — [9] L ܐܣܛܪܠܠܓܣ — [10] Ms. ܒܝܦܘܬܗ; L ܒܗ ܡܢ — [11] L add. ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܬܗܝ ܕܐܘܪܗܝ

[illegible]

* L 190 r. * f. 93 r°.

[illegible]

[1] L [illegible] — [2] L [illegible] — [3] L [illegible] — [4] Explicit excerptum Lond. — [5] Minio scriptum. — [6] , prius rec. manu add. — [7] ܘ in fine rec. add. — [8] Lege [illegible]

[illegible]

* f. 93 r°.

[illegible]

[1] [4] Ms. [illegible] — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] ܘ rec. praefixum. — [4] Hinc usque [illegible] (p. 26, l. 2), recit. *Bibl. or.*, I, p. 411, n. 1.

ܡܫܝܐ. ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܬܐ ܘܩܕ̈ܝܫܬܐ ܘܡܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܒܡܢܝܢܐܝܬ ܘܡܦܠܓܐܝܬ ܦܐܫ ܗܘܐ. ܘܚܕ ܫܘܠܛܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܘܕܪ̈ܝܫܬܐ[1] ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܘܪ̈ܝܐ ܘܐܦ ܒܥܕܬܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܚܕ̈ܝ, ܚܘܪܟܐ.[2] ܟܬܝܫ ܗܘܐ. ܘܫܠܘܦܝܐ ܕܢܘ̈ܡܣܐ ܝܢܩܘܬܐ ܘܡܪܒܝܢܘܬܐ. ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ ܘܡܘܪ̈ܝܐ ܘܥܡ̈ܡܐ ܬܘܒ ܘܐܬܘܪ̈ܝܬܐ ܐܟܡܝܢ ܗܘܐ. ܠܗ ܒܠܫܢܗ ܟܠ ܟܗ̈ܢܐ ܘܕܝ̈ܪܝܐ ܘܕܝܪ̈ܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܫܠܝܚܐ[3] ܘܡܫܚܐ ܚܡ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܥܠ ܡܩ̈ܕ[ܫܝܢ][4] ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܡܬܚܒܫܝܢ[5]. ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܠܐܬܘܪ̈ܝܬܐ ܡܫܠܦܐ ܒܐܬܘܡܣܐ ܡܫܠܦܬܐ. ܘܥܠ ܥܒܕܝܢ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܐܩܠܝܪ̈ܘܣ ܕܥܠ ܟܠܗ̇ ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܘܠܐ ܡܟܣܪ[6] ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܢܬܩ̈ܢܘܢ.[7] ܒܚܕ̈ܝ ܢܬܥ̈ܕܢܘܢ[8] ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ[9] ܒܗ ܒܟܬܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܢܬܩܢܘܢ. ܘܠܬ ܐܢܫ ܕܡܬܝܩܐ ܕܢܩܘܡ ܐܝܟ ܡܛܠ ܕܚܕ̈ܝ[10] ܐܢ̈ܫ ܠܬܘܒܐ. *ܘܬܘܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܒܪܐ ܘܦܪ̈ܕܐ ܒܗ *L 189 v°. ܘܗܘ̈ܪܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܐ. ܕܕܝܪ̈ܬܐ ܕܒܟܪ̈ܝܐ *[ܘܕܝܪ̈ܝܐ][4] *f. 92 v°. ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ ܡܫܠܡ[11] ܘܡܫܡܪܘ[11] ܒܓܒܘܢ ܕܦܘܠܐ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܗ ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ. ܒܗ ܒܐܟܣܢܝܘܬܐ ܥܠ ܪ̈ܘܦܝܐ ܘܥܠ ܐܩܠܝܪ̈ܘܣ ܘܥܠ ܥܡܘܪ̈ܝܢ ܡܦܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܠܝܢ. ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܘܕܝܪܝܐ ܘܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܠܒܟܢܝ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ̇. ܘܒܕܝܪܐ[12] ܕܐܦ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ. ܒܗ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܒܚܕ̈ܝ,

[1] Ms. ܘܕܪܝܫܬܐ — [2] Vox dubia in L; videtur potius ܚܘܠܡܐ script. (Brooks). — [3] L ܫܠܝܚܐ; fortasse genuina lectio, et legendum ܫܠܝ̈ܚܐ pro ܟܗ̈ܢܐ — [4] Litterae evanidae. — [5] Sic L recte; ms. ܡܬܚܒܫܝܢ — [6] L ܡܟܣܪܐ — [7] L ܠܐ ܢܬܩ̈ܢܘܢ — [8] Ms. ܢܬܥ̈ܕܢܘܢ — [9] L potius ܕܬܘܪܬܐ scr. videtur (Brooks). — [10] L ܕܠܚܕ̈ܝ (sic). — [11] ܘ in fine rec. add. — [12] ܐ rec. add.

ܐܘܪܚܐ ܕܫܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܡܥܒܕ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ[1] ܒܩ̈ܕܡܝܐ ܢܥܒܕ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܚܠ ܒܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܢܗܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܒܛܘܪ̈ܐ ܢܒܥܬܘܢ ܗܘܘ ܡܣܬܟܠܘܢ[2] ܬܘܒ ܫܒܝܠܐ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܗ ܕܐܦ ܒܢܘܡܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܗܘܬ ܗܘܐ. ܘܠܒܫܐ[3] ܕܒܡܬܠܬܐ ܘܒܬܠܬܐ ܘܒܠܠܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܘܒܚܝܘܬܗ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܥܘ̈ܢܝܐ ܒܗ ܕܒܡܫܡܫܝܢ ܠܥ̈ܕܬܐ: ܘܬܒܥܝܢ ܥܠ ܒܟܬ̈ܒܐ ܥܠܗ ܠܠܝܐ ܒܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܠܬ ܗܘܐ ܬܫܬܘܬܗܘܢ ܡܕܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܢܥܒܕ ܚܕ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܠܐ ܠܒܪܗ ܘܢܒܪܗ ܒܠ ܐܘܪܟܐ. ܘܠܒܫܐ[3] ܕܐܦ ܗܒܠܐ ܒܒܒܠ ܡܬܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܪܕܝܢ ܡܢ ܒܥܒܪܝܗܘܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܢܚܘܫܝܐ. ܘܐܦ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܟܠܝܢ ܩܦ̈ܠܐ ܠܡܘܒܪ̈ܐ ܡܦܢܝܢܐ ܠܒܝܬ. ܕܒܗ ܢܥܠܡܘܢ ܗܘܘ ܡܘܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܢܬܟܘܢ ܗܘܘ ܒܒܒ̈ܝ ܪ̈ܘܫܝ. ܠܦܠܘܡܐ ܕܒܕܡ ܕܡܫܬܕܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܡܛܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܕܘܦܐ. ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܫܘܠܛܐ.[4] ܒܗ ܡܫܟܚܝܢ ܦܬܘܪܝܗܘܢ ܘܢܣܝܒܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܗܒܢܐ ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܢܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܗܒܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܐܟܠܝܢ ܠܗ ܠܡܣܘܢܐ ܕܡܛܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܗܒܘܢ ܒܗ ܡܬܪܣܝܢ ܘܡܢܝܚܝܢ ܘܡܛܝܒܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܩܦܠܐ ܘܡܛܝܒܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܠܠܝܐ ܢܘܡܬܐ ܒܗܘܢ ܡܛܝܒܐ ܥܒܕܝܢ[5] ܗܘܘ. ܘܕܢܚܬܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܦ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܫܡܘܫܐ ܠܒܢܝܐ ܡܛܝܒܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܘܐܩܠܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܒܢܝ̈ܐ. ܒܠܗܘܢ ܬܛܝܒܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܚܡ ܕܢܫܐ ܬܠܡܝܕܘܬ ܡܫܟܠ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܢܘܡ̈ܬܐ ܕܦܘܠܐ. ܘܕܫܪܒܐ

[1] Vox supra lin. add. — [2] L ܡܣܬܐܠܘܢ — [3] ܐ rec. add. — [4] Ms. add. ܠܗܘܢ, sed vox deleta videtur. — [5] Ms. ܥܒܕܝܢ

ܒܡܕܒܪܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܪܐ. ܗܘ ܣܒܐ ܐܢܫܘܗܝ ܕܫܡܐ ܠܐܦܘ ܠܬܫܬ. ܘܡܬܬܦܝܢ ܕܫܠܡܘܬ. ܗܘ ܐܠܝܨܐ ܡܬܚܫܢܐ ܡܬܚܫܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܠܒܠܝܫ. ܡܬܬܘܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܢܩܝܐ ܡܘܡܝܢ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܫܪܝܗ ܠܒܠܝܫ ܐܚܪܝܬ ܗܘܬ. ܕܐܝܟܢܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܕܫܠܡܘܬ: ܘܡܬܬܦܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܘܬܐ ܥܩܘܠܬܐ ܠܫܡܥܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܦܪ̈ܝܫܐ ܡܦܪ̈ܫܬܐ ܢܐܡܪܘܢ ܗܘܘ ܘܢܬܚܫܒܘܢ:. ܕܡܬܚܫ̈ܢ ܠܡܢܕܪܬܐ ܘܠܫܪܒܐ ܬܘܒ ܘܠܐܟܪܝܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܫܘܬܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܡܟܟܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܐܟܙ ܠܐ ܥܡܘܪ. ܡܢܘܬܐ ܠܒܪ ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܢܫ ܒܟܠ ܚܕ ܚܘܒܐ. ܘܐܟܙ ܕܡܟܐ ܡܦܪܫܐܐ[1]. ܗܘ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܘܡܪܢܝܢܐ: ܕܠܘܩܒܠ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܡܫܪܐ ܘܫܪܝܐ ܘܪ̈ܕܘܦܐ ܘܦܛܠܐ ܘܦܘܫܩܬܐ ܕܒܦܬܓܡ ܐܪܝܢ. ܕܒܡܬܗ ܕܝܢ ܕܡܡܟܟܐ ܗܕܐ ܗܝ[2].

ܫܢܬ[3] ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕ̈ܐ: ܢܦܩܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܬܝܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܕܡܫܟܚܢ[4] ܕܡܕܢܚܐ ܡܢ ܫܠܘ ܢܘܪ ܗܘܬ. ܐܝܟ ܕܒܪܘܩܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܢܘܪ ܗܘܐ ܟܠ ܗܦܟܬܐ ܘܐܟܒܪܐ ܕܠܝܡ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܗܘܦܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܫܠܘ ܐܬܪܐ ܗܘܬ ܢܘܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܒܕܡܐ ܠܢܘܫܐ ܫܠܬܐ. ܗܘܝܟܠܐܐ[5] ܕܠܦ̈ܫܬܐ ܕܒܗ ܐܚܕܘ. ܡܢ *ܫܪܒܐ ܕܒܢ̈ܝܫܗ. ܗܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ *L 193 r°. ܒܢ̈ܝܫܐ ܠܡܕܒܪ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܪܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܥܠܝܬܐ ܕܠܒܠ: ܣܬܝܢܐ ܘܥܡܬܐ *ܦܦܠܐ *f. 92 r°. ܗܘܬ ܢܘܪܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܒܫܪ̈ܝܗ.

[1] Explicit excerptum Lond. — [2] Delineatio, in margine exarata, evanuit. — [3] Add. 14650, f. 192 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 298. — [4] L ܕܗܘܦܟܐܗ — [5] L add. ܡܢ

ܥܠ ܪܕܘܦܝܐ ܕܕܝܢܐ[1] ܦܘܠܐ ܢܣܘܪܐ[2]. ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܘܕܝ̈ܪܬܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܒܪ̈ܣܘܦܝܐ ܕܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܡܢ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܐܦ ܒܩܘܒܪܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܢ̈ܝܚܐ ܪܘܚܒܐ ܘܚܒܘܫܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[3]. ܣܦܣܘܪܐ ܘܡܫܪܝܢ.[4] ܘܫܠܚ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܟܦܪ: ܘܒܟܠܗ ܚܪܒܐ ܘܦܠܘܛܝܐ. ܘܡܟܬ̈ܒܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܘܡܟܬܒܢ̈ܘܬܐ ܕܫܘܢܩܐ[5] ܘܡܕܒܪܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܦܫܝ̈ܛܐ. ܘܫܪܒܐ ܬܘܒ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܪ̈ܕܦܘ[6] ܘܢܦܩܘ[6] ܘܐܬܟܪܝܘ[6] ܘܐܬܠܒܟܘ[6] ܘܢܦܠܘ[6] ܒܦܬ̈ܓܡܐ. ܒܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܫܬ ܐܚ̈ܝܢܐ. ܘܡܒܝܫܬ ܕܒ̈ܝܬܐ ܡ̈ܫܠܦܐ ܘܫ̈ܒܝܐ. ܘܐܦ ܩܛܝܠܐ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܝܢ. ܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܫܒܝܐ ܐܫܬܠܡܘ[6] ܗܘܘ ܘܐܬܢܣܚܘ ܪ̈ܘܡܗܘܢ. ܘܟܠ ܫܪܒܐ. ܐܬܬܣܝܡ[7] ܟܠܝܗܘܢ ܫܠܘܬܐ ܬܪܝܨܐ ܕܪ̈ܗܡܢܐ ܒܪܒܪܐ. ܘܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܘܦ̈ܪܗܘܛܐ ܘܫܪܒܐ ܕ̈ܪܕܘܦܝܐ[8] ܕܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠܕܘܟ. ܘܛܪܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܒܗ ܐܦ ܒܟܢ̈ܫܘܬܐ ܗܘܬ ܕܣܘܛܪ̈ܐ ܘܕܩܢ̈ܘܦܐ ܒܪ̈ܘܪܢܝܬ ܘܡܕ̈ܝܢܢܝܬ. ܘܕܠܐ ܩܛܘܠܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܕ ܫܘ̈ܦܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܘܡܢ ܡܬܚܫܚܫܝܢ[9] ܗܘܘ ܒܕܡܗܘܢ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܫܪܒܐ ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ: ܕܡܡܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܪ̈ܕܘܦܐ ܘܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܒܠܘܢ ܠܡܘܬ̈ܗܘܢ ܐܘ ܠܬ̈ܟܬܘܫܝܗܘܢ[10]: ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܒܡܘ̈ܗܘܢ. ܗܘ ܡܟܝܠ ܣܗ ܒܝܫܘܬܐ ܚܣܝܐ[11] ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ

[1] Add. 14650, f. 189 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 289. Post argumentum incipit : ܪܕܘܦܝܐ ܕܝܢ ܕܕܝܢܐ — [2] L add. in margine ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܠܐ ܕܪܘܡܐ ܒܐܠܟܣܢ — [3] L ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ; et sic ubique in illo cod. — [4] L om. — [5] Sic L; ms. ܕܫܘܢܩܐ vel ܕܫܘܢܩܐ — [6] ܘ in fine rec. add. — [7] L ܐܬܬܣܝܡ — [8] L ܕܪܕܘܦܝܐ — [9] L ܠܡ ܡܬܚܫܚܫܝܢ — [10] L ܠܬܟܬܘܫܝܗܘܢ — [11] L ܚܣܝܐ (sic).

ܫܢܬ[1] ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ̇. ܗܘܐ ܦܘܠܐ ܝܗܘܕܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܩܬܗ ܕܣܘܝܪܐ ܘܐܘܪ̇ܐ ܗܘܬ̣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܩܝܡ ܘܐܫܬܕܪ ܠܬܡܢ ܡܐܢܐ ܕܐܟܣܢܝܐ̇. ܦܘܠܐ ܗܿܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܟܣܢܘܕܘܟܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܘܐܦ ܙܕܩ ܠܒܝܬ ܐܟܣܢܝ̈: ܐܦ ܝܗܘܕܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܘܪܐ ܕܐܟܣܢܘܕܘܟܝܢ[2] ܕܐܘܒܘܠܘܣ[3] ܕܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܡܝܪ ܒܟܠܬܗ ܕܡܟܢ ܕܐܡܒܪ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܕܒܬܝܡ ܐܝܟ ܕܢܐܬܘܢ ܡܟܬ̈ܒܐ. ܗ̇ܘ ܠܚܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܢܐܬܘܢ. ܗܕܐ ܕܥܒܕ ܦܫܝܩܐ ܒܠ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܢܛܪܐ ܕܦܘܠܐ ܗܘ ܕܒܟܬܒ. ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܪܐ ܕܠܘܚܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܘܣܝ̈ܥܐ. ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗ̇ܘ ܠܒܪ ܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܠܐ ܘܬܒܥܗ̇ ܠܡܫܝܚܗ ܒܡܠܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ̣. ܠܡܫܝܚ ܒܒܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ̣. ܘܗܘܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܬܐ ܕܬܫܬ̇ ܥܘܠܛܢܗ̇ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܪ̈ܕܘܦܝܐ ܩ̈ܫܝܐ ܘܡܫ̈ܢܝܬܐ ܘܡܦ̈ܩܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܬܐܡܪ: ܘܕܫܪܟܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܡܕ̈ܒܪܐ ܕܢ̈ܝܬܐ[4] ܗܘܐ. ܒܪ ܠܐ ܡܟܠ ܗܘܘ ܘܫܠܡܘ[5] ܠܡܫܝܚܘܗ ܕܦܘܠܐ ܝܗܘܕܝܐ.

* L 192 v°. ܫܢܬ[6] ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. *ܡܪܩ ܚܣܪ ܗܘ ܡܠܟܝܢ ܒܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܣܛܝܢܐ[7] ܡ̈ܠܟܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝ

[1] Hinc usque ܝܗܘܕܝܐ (l. 20) textum recitat Assemanus, *Bibl. or.*, I, p. 298 (partim), et t. II, p. 50 (in nota). — [2] Sic; corrige : ܕܐܟܣܢܘܕܘܟܝܢ — [3] Puncta recent. videtur. Malala : ὁ ἀπὸ ξενοδόχων τῶν Εὐβούλου (*Patr. Gr.*, t. XCVII, col. 609). — [4] Vox fere evanida; cf. p. 343, l. 20. — [5] ܘ in fine rec. add. — [6] Notitia exstat in Mus. Brit. Add. 14650, f. 192 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 298. Codicem contulit Brooks; varias lectiones, littera L signatas, imo margine tradimus. — [7] Sic ms., etiam infra (cf. p. 47, n. 6); L rectius ܕܝܘܣܛܝܢܝܐ

ܒܐܟܣܘܪܝܐ:. ܝܘܚܢܢ ܕܬܕܡܘܪ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܘܝܘܚܢܢ ܕܚܘܪܢ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܣܪܓܝܣ ܕܩܘܪܘܣ[1]. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܬܘܡܐ ܕܓܪܡܢܝܩܝܐ. ܘܡܝܬ ܒܡܚܣܝܓ..[2] ܦܘܠܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܦܟ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܥܠ ܠܟܘܪܣܝܗ.. ܝܘܚܢܢ ܕܐܡܕ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܝܘܚܢܢ ܕܐܟܘܪܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܦܐܪܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܦܛܪܐ ܕܪܝܫܥܝܢܐ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܢܘܢܐ ܕܩܪܩܣܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܦܘܠܐ ܕܩܠܢܝܩܘܣ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܡܪܝܘܢ ܕܫܘܪܐ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܝܘܚܢܢ ܕܬܠܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܒܐܟܣܘܪܝܐ ܡܢ ܐܦܪܝܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܬܘܡܐ ܕܕܪܐ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܐܗܪܘܢ ܕܐܪܫܡܫܛ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܡܢ ܐܣܝܐ ܘܡܢ ܩܐܪܝܐ ܘܡܢ ܐܦܪܘܕܝܣܝܐܣ: ܐܘܦܠܝܛܘܣ. ܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܦܪܘܕܝܣܘܣ. ܘܡܝܬ ܒܐܪܕܘܦܬܐ.. ܘܡܦܣܘܣ ܕܐܦܣܘܣ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܗ ܢܗܪܐ.. ܘܕܣܩܘܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܦܛܪܐ ܕܐܠܝܢܐ.. ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ.. ܝܘܠܝܢܐ ܕܐܠܝܩܪܢܣܘܣ. ܘܗܘܐ ܦܢܛܣܝܣܛܐ.:. ܬܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܦܣܘܣ. ܗܢܐ ܐܬܬܚܒ[3] ܕܢܩܘܡ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܣܒܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ. ܘܟܠ ܫܪܐ ܢܦܫܗ ܡܕܡ ܡܕܒܪܢܝ. ܘܡܣܟܢܐ ܕܬܠܬܐ ܫܢܝܢ.. ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܢܐܘܩܣܪܝܐ[4].. ܗܠܦ ܕܡܣܬܒܪܢܐ.. ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܐܠܟܒܢܐ.. ܠܘܩܐ ܕܐܟܒܪܘܢܝܐ[5].. ܐܘܣܒܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗ.. ܦܛܪܐ *ܕܡܪܐܠܦܐ.. ܒܡܦܠܘܢ ܕܦܠܦܠܛܐ[6].. ܦܛܪܐ ܕܟ̈ܪܕܝܐ.. ܐܠܦܛܘܪܐ ܕܐܣܘܣ.. ܦܠܝ ܕܦܠܝܕܪܐ.. ܦܘܠܝܛܘܣ ܕܐܪܫܡܝܐ.. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܘܒܪ܀ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. *f. 91 v°.

[1] Sic ms., sed ܘ minusculum rec. supra ܩ additum est. — [2] Ms. ܒܡܚܣܝܓ. Sententia recitata *Bibl. or.*, II, p. 92. — [3] Correctum e ܐܬܬܒ — [4] Prob. leg. ܕܢܐܘܩܝܣܪܝܐ, cum Mich. syr. (p. 267). — [5] Prob. leg. ܕܐܒܪܘܢܝܐ — [6] Ms. ܕܦܠܦܠܛܐ

ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܘܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܒܪܐ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܕܠܐ ܪܕܐ ܗܘܐ ܒܡܕ̈ܓܠܓܠܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܐܫܬܐܠ ܒܝܕ ܡ̈ܠܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܒܠܠ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܡܕܢܚܐ ܠܕܝܪܬܐ. ܗܿܘ ܕܡܠܝܠ ܫܠܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܝܛܝܢܘܣ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐ̈ܢܫܝܢ ܡܠܟܐ܆ ܐܝܟ ܕܠܡܛܠܠܐ ܕܝܠܗ ܕܡܝܛܝܢܘܣ. ܘܡܕ̈ܒܪܢܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܫܠܝܐ ܕܠܐ ܕܠܘܚܡܐ ܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܗܕܝܢ ܦܩܕ ܕܬܬܟܬܒ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܘܬܬܟܪܙ ܒܥܕ̈ܬܐ. ܘܟܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܠܡܗܝܡܢܘܬܗ ܢܫܬܕܘ, ܠܐܟܣܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܡܕ̈ܝܢܐ ܘܫ̈ܪܝܐ ܡܬܟܢ̈ܫܐ ܢܒܢܘ[1] ܒܥܕ̈ܬܐ܀ ܘܐܬܒܠܒܠܘ ܝܗ̈ܘܕܝܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܠܝ ܗܘܘ. ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܬܠܬ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܫܪܝܪܬܐ ܬܠܬ̈ܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܟܡ ܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܝܕ ܗܕܐ ܢܥܒܕܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܩܒܠ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܒܢܘܢ[2] ܢܘܨ̈ܒܝܢܗܘܢ ܒܝܬ ܗܕܐ. ܕܗܠܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܒܕܚܠ ܢܬܩܢܘܢ. ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܢܚܪܘܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܬܪܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܗܕܐ ܥܠ ܐܬܪܗ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܕܗܟܢܐ ܬܗܘܐ. ܐܦܣܩܦܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܟܚܗ ܢܦܫܗ: ܒܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܬܐ ܕܫܠܝܛ̈ܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܒܗܡܐ ܗܘܐ ܕܒܬܘܟ ܐܝ̈ܟܢ ܠܡܗ̈ܝܡܢܘܬܗ ܒܥܕܬܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܕܒܐܕܐ: ܕܒܗ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܢܠܘܢ ܠܥܕܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝܕ. ܐܬܬܗ ܕܡܫܦܛܢܝܬܐ ܕܐܫܟܚܗ ܗܘܬ ܠܡܦܣܩܢܘܬܐ܆ ܗܿ ܕܐܦ ܗܝ ܫܦܝܛܬܐ ܗܘܬ ܘܡܫܦܛܬܐ ܠܐܣܘܬܐ ܥܠ ܗܕܐ. ܫܠܝܚܬ ܠܐܦܣܩܦܐ: ܕܐܢ ܠܐ ܟܬܒܬ ܠܡܫܝܚܐ[ܘܕ ܒܥܕܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ:][3] ܠܐ ܟܠܐ ܐܢܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܐܢܐ ܡܫܪܝܢܐ ܡܢ ܐܝܕܝܗ. ܘܡܛܠܐ ܐܬܠܝ[4] ܗܘ ܘܟܬܒ. ܘܐܡܪ ܐܚܝܢ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Vox evanida. Sic Martin. Fortasse pro ܢܣܒܘܢ — [3] Voces evanidae; legit M. — [4] Sic, pro ܐܬܐܠܝ

ܠܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܡܣܝ̈ܕܘܬܗܘܢ ܒܗ ܒܡܐܕܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܪܘܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܘܚܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܗ ܐܦ ܐܒ̈ܝܠܘܬܗ ܦܪܘܫܬܐ ܘܐܬܒܪܗܘܢ ܡܒܣܠܝܢܐ ܐܬܬܚܬܘ ܠܡܩܒܠ ܗܕܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܐܫܬܥܠܘ[1] ܢܥܡܝܢ.. ܘܡܢ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܥܠܬܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܡܕܢܚܐ. ܒܚܕܗ ܫܡܫܐ ܘܕܠܘܚܡܐ ܪܒܐ *ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ f. 91 r°. ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܕܟܐ ܐܫܬܡܥ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܠܟܠܘ[1]. ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܕܒܕ̈ܝܪܐ ܘܕܫܝ̈ܢܐ ܐܫܬܡܥ[2]. ܘܩܠܝܠܘܬܐ ܡܬܟܐܬܐ ܗ̈ܘܝ ܒܝܕ ܒܡܦܠܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܘ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܩܠܝ̈ܠܢ ܘܬܠܬ̈ܝܢ ܡܩܝܡܝܢ ܘܬܠܬ̈ܝܢ ܚܟܝܡ.. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܓܒܫ. ܘܠܐܬܘܪܬܐ ܬܒ̈ܕܝܢܐ ܕܪܘܦܢܐ ܪܡܛܠ.. ܗܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܒܘܪܣܝܗ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܫܘܠܘ. ܒܗ ܢܦܠ ܥܠ ܫܐܦܗ ܕܪܘܦܝܐ. ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܬܪܕܦܘ[1] ܘܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܒܪ̈ܘܡܝܬܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܐܦܣܩܦ̈ܐ ܬܪܝܢ ܫܒܥܝܢ. ܫܒ̈ܥܐ[3] ܕܐܦܣܩܦ̈ܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܐܬܪܕܦܘ[1] ܘܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܒܪ̈ܘܡܝܬܗܘܢ. ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ ܗܠܝܢ: ܐܦܛܪܟܣܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܣܘܝܪܘܣ[4] ܕܡܒܘܓ.. ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܕܡܒܪܘܓ.. ܦܘܠܘܣ ܕܐܦܣܘܣ.. ܘܡܘܣܝ ܕܐܪܝܣܛܘܦܘܠܝܣ.. ܦܘܠܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ܀ ܡܢ ܡܦܪܘܣܝܐ. ܦܪܘܩܠܘܣ ܕܣܠܘܩܝܐ.. ܕܡܣܝܢܘܣ ܕܬܪܣܘܣ.. ܢܣܦܘܪܘܣ ܕܡܒܣܛܐ܀ ܡܢ ܦܣܝܕܝܐ. ܡܪܝܐ ܡܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ.. ܡܣܛܝܛܝܢܐ ܕܠܒܝܢܐ.. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܚܠܒ.. ܦܠܟܣܝܢܘܣ[5] ܕܡܒܘܓ.. ܦܛܪܐ ܕܐܦܡܝܐ.. ܘܢܘܢܐ ܕܣܠܘܩܝܐ. ܘܡܢܗ ܒܐܡܕ.. ܐܣܛܪܘܣ ܕܡܨܪܝܢ.. ܡܪܐ ܕܐܡܕ. ܘܡܢܗ ܬܘܡܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܬܐܘܕܐ ܕܕܡܣܩܘܣ. ܘܡܢܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܡܕ. ܘܡܢܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܬܐܘܕܐ ܕܡܪܘܢ. ܘܡܢܗ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Ms. ܠܥܡ — [3] Hunc catalogum edidit Kleyn, *Bijdrage tot de Kerkgeschiedenis* (Utrecht, 1891). — [4] Corr. e ܣܘܠܝܘܣ — [5] Sic ms.

ܘܐܦܪܛܘܣܝܐ. ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܡܣܦܘܛܡܝܐ. ܘܐܪܡܢܝܐ. ܘܦܘܢܛܘܣ ܕܦܘܠܡܘܢ. ܬ̈ܪܝܨܬܗ̇ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗܘܠܝܗܘܢ. ܐܢܛܘܣܘܢ ܗܘ̇. ܗܟܐܘܪܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.. ܘܦܐܪܡܛܘܣ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܛܝܢܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܕܗܒܬܗ.. ܐܠܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܢܦܩ ܕܗܒܬܗ.. ܘܥܡ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܘܥܡܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܐ.. ܦܠܩܣܘܣ ܕܒܟܘܢ.. ܘܥܡ ܕܬܠܬܐ. ܦܘܠܐ[1] ܕܐܘܪܗܝ, ܀ ܡܬܬܒܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܦܬܘܣܝܐ.. ܘܡܣܘܪܟܐ ܡܢ ܕܪܐ ܕܡܢܝ, ܒܡܣܝܒܐ ܀ ܗܟܐܘܪܐ ܕܝܢ ܐܢܕܪܝܣܘܣ ܠܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܦܩܕܘ ܠܒܬܝܐ ܗܘܢܝܘܡ ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘ[2] ܕܠܩܘܦܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܥܬܕܘ̈ ܒܡܠܘܕܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܢܬܘܟܝܘܣ[3] ܬܘܒ ܠܗܝܟܐ. ܘܠܬܘܣܦܘܢܬܐ ܗ̇ܝ, ܕܗܘܬ ܒܡܘܬܒܘܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܫܪܪܐ ܐܚܪܢܐ[4] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܒܢܝܘ[4] ܒܗ ܗܟܐܘܪܐ ܘܐܡܦܝܣܩܝܐ ܀[5]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬ̈ܪܬܝܢ. ܡܝܬ ܥܠ ܐܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ. ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܘܡܝ̈ܐ ܘܠܒܝܫ ܒܠܗܘܢ ܐܬܬܘܪܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܝ̈ܐ. ܕܡܠܠ ܕܒܪ̈ܝܐ ܗܘ̇ܐ ܦܫܝܐ ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ. ܐܬܟܢܫ ܒܟܕܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܟܐܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܕܗܘܐ ܒܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܐܠܘܠ. ܘܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܠܒܬܘ[4] ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܚܪ ܗܘܘ ܩܠܝܒܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܢܝܢ ܫܠܡ ܗܘ̇ ܘܒܦܩ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܡܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܥܕܬ ܡܢܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܗ ܫܬܐ ܐܬܩܛܠܬ ܕܠܠܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܢܝܢܐ

[1] Ms. ܪܘܦܠܐ — [2] Sequuntur litterae ܕܠܘ, sed signo delendi notatae (fortasse pronus fuit scribere ܕܠܘܩܒܠ?) — [3] Ms. ܗܘܢܝ̈; quae lectio servari potest, si subaudis ܗܝܡܢܐ (pro ܗܘܢܝܩܘܣ). — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] Explicit excerptum.

ܗܘ̇ ܕܡܦܩܢܐ: ܥܠ ܚܙܝܐ ܕܗܘ̇ܐ ܒܬܪܟܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܩܛܠܐ ܕܗܘܘ ܒܬܪ ܙܒܢܐ. ܡܕܡ ܘܐܘܕܝ ܐܠܗܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܬ̈ܪܝܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܐܬܢܓܕܘ[1] ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܪܗܘܡܐ ܗܘ̇ܐ ܦܐܠܟܣ.. ܘܒܬܪܗ̇ ܣܘܡܟܘܣ.. ܘܒܬܪܗ̇ ܗܘܪܡܝܣܕܐ ܀ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܝܘܚܢܢ. ܘܝܘܚܢܢ ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ[2] ܀ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܐܫܬܪܝ. ܘܣܐܘܪܐ ܒܡܗܝܡܢܐ ܀ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܐܘܦܝܡܝܘܣ ܘܡܩܕܘܢܝܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ. ܘܦܛܪܐܪܟܝܣ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܕܡܢ ܩܦܕܘܩܝܐ ܕܚܠܩܕܘܢܐ· ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܣܛܝܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܟܢܫܬ.. ܘܗܘ̇ܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪܗ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܠܒܝܢܘܣ ܘܐܠܝܐ *[ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܬܢܚܢ][3] ܕܥܡܗ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܫ̈ܢܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܘܪܘܣ.

ܬ̈ܪܝܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܕܗܘܘ ܒܫ̈ܢܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܠܥ[1] ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܚܠܩܕܘܢܐ[4]. ܒܬܘܒܐ[5] ܗܪܛܝܩܘܬܐ ܀ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܥܒܬܐܘܣ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܠܒܝܢܘܣ ܀ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܘܠܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ.. ܘܐܦܪܝܡ ܕܐܡܝܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܬܐ ܒܡܦܘܒܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.. ܘܐܦܪܝܡ ܐܡܝܕܝܐ ܀ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ.. ܗܠܝܢ ܒܫ̈ܢܝ ܝܘܣܛܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܡܝܬ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܘܣܛܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܕܪܫܐ ܐܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܡܬܒܥܐ ܘܡܢ ܕܪܬܐ ܕܗܡܝܢܐ. ܗܘ ܡܢ ܒܠܚܘ ܢܠܦܢܐ ܕܬ̈ܠܬܐ ܕܢܝܚܐ ܡܬܚܫܐ ܘܕܬܠܦܢܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܩܕܫܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ. ܗܘ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܪ̈ܝܢ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] ܝ supra lin. rec. add. — [3] Lacunam supplevi e Ps.-Zachar. (t. VI, p. 59). — [4] Hucusque minio scriptum. — [5] Sic; sed puncta rec. videntur.

ܕܗܘ̇[ܝܘܬܐ.. ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬ ܕܐܬܢܐ.. ܦܠܛܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܟܕܡܝܐ.. ܘܙܝܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ.. ܘܙܝܢܘܢ ܕܐܠܝܐ.. ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ[1] ܕܡܕܘܪ.. ܦܠܘܛܝܢܐ[2] ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܐܬܡܠܟܘ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܦܩܕ ܫܠܝܚܐ ܐܢܘܢ ܠܦܘܠܘܣ. ܕܬܬܒܥ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܪ ܗܟܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܠܐ ܦܠܘܣܐ. ܘܐܦ ܐܬܒܥܘ ܒܒܥܘ[3] ܗܟܢ ܠܐܢܫ ܕܢܝܐ ܕܟܬܒ ܗܘܐ ܡܐܡܪܐ. ܡܢ ܕܢܐ ܕܐܬܐܡܪܐ[1]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ ܒܪ ܗܘ ܕܡܐܡܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܘܦܘܠܝܣ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܕܒܝܬ ܦܪܘܦܐ ܡܦܪܠܘܣ ܕܡܬܩܪܐ[1] ܕܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܒܟܬܒܘ[3]܀ ܐܠܐ ܟܬܒܘܗܝ ܕܒܝܫܘܬܐ ܐܬܚܒܫܬ. ܘܗܘܐ ܟܬܒܘܗܝ ܕܚܠܦ ܕܝܘܬܘܢ ܐܬܚܒܫܬ. ܠܐ ܓܝܪ: ܐܬܗܝܡܢ ܚܕܐ ܐܢܬܝ ܐܦ ܒܠܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ܀ ܘܚܕ ܒܟܪ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܬ ܒܐܘܪܐ: ܘܟܠ ܬܪܘܢܘܣ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܢܝܣܘܢ ܘܡܛܝܠܘܢ ܡܢܘ. ܟܕ[4] ܡܕܪܫܝܢ ܐܟܣܕܪܐ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܬܟܢܫܐ ܚܣܝܢ ܕܢܬܒܬܦ ܒܐܝܕܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܡܬܝܒܘ ܣܓܝ ܡܢ ܒܡܫܪܬ ܫܡܫܐ. ܠܒܢܝ ܚܒܝܫ ܕܝܒܪܐ. ܠܣܘܝܪܘܣ ܕܒܠܡܕܘܢܐ ܐܣܝܪ. ܠܗܘ ܕܠܐܬܚܒܠ[1] ܗܘܦܟܬ. ܗܫܐ ܐܣܝܪ. ܠܣܘܝܪܘܣ ܕܗܘܢ ܕܦܠܛܘ[3] ܗܫܐ ܐܣܝܪ.. ܡܢܝܪܐ ܣܘܝܪܘܣ ܕܒܠܡܕܘܢܐ. ܡܢܝܪ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܠܗܘܢ ܗܫܐ ܢܚܬܘܢ. ܗܘ ܕܐܠܐ ܡܢܝܪ ܕܐܟܒܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܢܟܝܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܣܬܒܪ ܕܒܪ ܢܝܫܗ ܕܦܠܘܣܐ ܗܘ. ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܬܥܒܪ ܗܘܐ: ܕܟܠܗ ܐܣܝܪ ܠܣܘܝܪܘܣ. ܗܘ ܕܐܟܠ ܗܘܬ. ܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܢܨܝܚ ܣܘܝܪܘܣ. ܘܠܗ ܘܗܝܢ ܕܐܚܪܢ ܠܗܘܢ. ܒܪ ܡܢܝܢܫܝܢ ܘܡܦܠܛܝܢ

ܗܘܘ.. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܟܐ ܡܐܡܪܐ. ܒܫܠܝܚܐ ܡܛܠ ܡܛܠܗ ܕܐܬܟܪܗ ܗܘܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܟܐܪܐ ܕܡܬܠܐ. ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܫܪܫܘܬܐ ܕܐܬܠܟܢܐ. ܒܗ ܒܕܝܢܐ. ܕܒܗ ܐܟܣܢܬ ܠܦܠܘܣܬ ܒܪܢܫܐ ܕܡܣܬܪ[1]. ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܫܠܒܝܬܐ ܕܐܣܛܘܡܐ ܦܪܘܣ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܠܡܣܒܠ ܣܘܝܪܘܣ ܕܒܠܡܕܘܢܐ ܘܦܠܛܘܢܘܣ ܕܠܐܘ. ܡܣܬܒܠܢܘܬ ܡܠܠܬܐ ܡܦܠܐܬܐ ܒܒܪܐ. ܒܪ ܡܢ ܬܪܝܢܘܢ ܫܟܝܚܐ ܡܢ ܫܟܝܪ ܒܢܘܫܟܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܣܬܒܠܢܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܠܝܠܬܐ ܢܗܪܐ: ܘܚܙ ܒܝܬܐ ܡܢ ܬܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܠܝܠܬܐ ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܢܗܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܝܘܬܐ ܡܛܠ ܕܬܪܒܝܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܕܣܝܒ ܒܢܝܢܐ ܐܢܝܢܐ ܐܢܝܢ: ܠܕܡܐ ܕܠܐܢܐ ܗܘܐ. ܠܘܬ ܢܚܫܐ ܕܦܝܪܐ ܫܪܐ ܗܘܐ. ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܢܘܟܪܐ ܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܒܢܐ ܕܒܠܬܗ ܕܦܪܐ ܗܘ ܫܒܝܚܐ.. ܘܒܢ ܕܝܢ ܠܒܢܬ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ ܕܠܗ ܕܒܪܗ ܗܘܠܐ: ܘܐܫܟܚ ܠܗܘܢ ܒܒܢܝ ܒܦܫܠܐ ܡܩܒܠܝܢ[2] ܕܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ. ܘܠܟܠܗ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܒܝܫܘܢ ܐܬܬܘܩܦ. ܐܝܟ ܡܢ ܗܕܡ. ܘܠܟܠܝܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܕܡ ܒܒܪ. ܐܒܝܐ ܕܠܥܡܕܬܐ ܕܒܠܐ ܢܫܝܐ ܘܢܫܝܐ ܪܝܫܐ ܐܠܗܐ ܬܠܬܐ. ܒܡܫܝܚܘܬ ܕܡܟܬܒܐ ܕܝܢ ܕܕܪܘܫܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܝܢܬܗ ܡܕܡܟܝܐ ܐܬܗܦܟܘ܀ ܒܡܟܣܝܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ *ܡܫܝܚܝ̈ܘܬܐ

*f. 90 r°.

ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܕܡܘܪܝܐ ܒܬܘܒܝܐ. ܘܡܟܪܟܐ[ܠܬܐ ܕܐܪܡܝܐ]³ ܒܡܟܬܒܬ ܦܠܛܐ ܕܒܒܒܝܠ⁴ ܐܬܚܫܚ. ܠܢܫܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܘܡܐ ܕܡܟܝܠ [ܒܡܫܐ]³ ܘܡܫܟܚ ܢܫܝܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܡܟܫܬ⁵ ܬܫܒܚܬܐ ܘܒܡܫܝܢ ܘܡܩܪ. ܐܬܚܫܬ ܣܘܝܪܘܣ ܒܦܘܢ. ܡܢ ܦܘܪܣܘܗܝ ܕܟܠܒܐ ܐܣܛܘܡܘܣ: ܘܐܬܚܒܫܘ⁶ ܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

[1] Sic. — [2] Sententia recit. *Bibl. or.*, II, p. 18. — [3] ܘ rec. add. — [4] Hinc usque ܗܘܐ ܠܗ (p. 13, l. 25) exscribit Vitam Severi; vide Kugener, *Patr. or.*, II, p. 241, l. 4 et seq.

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܡܩܒܠܝܢ — [3] Voces evanidae. — [4] ܒ primum rec. add. — [5] Locum recitat Assem., *Bibl. or.*, II, p. 18, et iterum Kugener, *Patr. or.*, II, p. 304. — [6] ܘ in fine rec. add.

ܕܡܫܝܚܳܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܬܠ[1]. ܘܡܪܒܐ ܠܐ ܐܡܬܝ، [ܕܡܬܕ]ܒܪܝܢ[2] ܠܚܝܐ ܚܫܝܒܐ ܢܗܘܪܝܢ ܥܠ ܐܢܫ، ܫܦܝܪܐ ܘܐܟܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܪܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ: [ܐܘ ܒܐܘܪܚܐ]³ ܢܦܪܬܐ ܐܢܫܝܢ. ܕܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ ܐܬܝܢ ܒܡܘܡܬܐ ܚܕ: ܒܢܫܗ ܒܗ ܒܢܫܗ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܦܬܐ ܘܚܡܪܐ ܕܒܝܢܝܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܒܚܝܢ[4] ܠܐܠܗܐ ܕܐܘܠܝ. ܒܪܡܫܐ ܬܘܒ ܠܡ [ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ] ܡܘܪܒܐ. ܘܫܠܝܡ ܐܝܟ ܢܝܫܐ. ܐܦ ܒܡܫܬܘܬܐ [ܘܡܫܐ ܕܡܘܗܒܐ] ܕܐܬܒܣܝܡ. ܗܒܠܐ ܡܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܣܩ ܕܠܐ ܕܢܠܬ [ܐܠܗܐ. ܘܠܐ] ܒܡܫܬܬܐ ܐܫܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ ܒܠܝܗܘܢ: ܕܡܛܐ [ܕܦܠܣܘܗ̇] ܠܡܘܕܝܐ ܒܒܦܦܬܐ ܘܐܒܠܘ[5] ܒܢܝܗ ܒܡܛܐ ܕܝܒܢ ܗܘܘ ܦܣܩܐܝܬ. ܠܗ ܠܚܡܐ ܕܗܕܐ ܫܠܐ ܒܡܬܐ ܚܕܬܐ ܫܪܦ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܒܢܝܗܘܢ ܘܫܬܐ ܒܡܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܠܐ ܠܗ ܘܢܦܩ ܠܡܒܪܗ.. ܒܝܡ ܕܝܢ ܠܗܡܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܪܒܘܠܐ[6] ܕܐܘܪܗ، ܘܡܕܝܢܐ ܒܓܠܝܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܐܪܡ[7]܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܒܪ ܦܠܓܘܬܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟ.

ܫܢܬ[8] ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܬܡܢܝ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢ ܦܣܝܕܐ. ܢܝܚܬ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܝܘܠܝܢ: ܦܣܝܕܘܢ *[ܦܛܪܝܪܟܐ] *f. 89 v°.

[1] Genuina et primitiva lectio (cf. Ps.-Zach., in hac serie, t. VI, p. 179, l. 16), quam in ipso codice dolose mutavit Assemanus in ܠܐܬܡܬ; ܕ in ܒ deformato, et ܐ supra lineam addito, praeter morem amanuensis qui scripsisset ܠܗܬܡ (cf. p. 200, l. 26). — [2] Sic ms.; Assemanus : ܕܡܬܐܠܝܢ — [3] Voces uncis inclusae evanuerunt; ex Assemano supplevi. — [4] ܘ supra lin. add. — [5] ܘ in fine ser. add. — [6] Genuina lectio, quam in codice in ܦܠܓܐ commutavit Assemanus. — [7] Sic Assemanus; in cod. fortasse ܕܦܐܪܡ — [8] Locum recitat Kugener, *Patr. or.*, II, p. 303.

ܘܪ̈ܘܚܐ ܬܬ̈ܠܐ ܬܠܒܫ ܗܘܐ ܘܐܬܚܒܫ ܡܢ ܡܫܩ̈ܠܐ. ܘܒܪ ܫܒܒܗ[1] ܒܝܘܬܗܘܢ. ܕܗܦܟܗ[1] ܡܢ ܡܫܩܠܘܬܐ ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܐܘܕܟܗ[1] ܠܒܠܒܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܡܒܠܗ[1] ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܢܫܘ ܕܒܫܪ̈ܪܐ ܗܦܟܗܘܢ ܘܠܐ ܒܦܪ̈ܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܒܗܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܫܒܘ ܠܒܠܒܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܒܪ ܢܘܚ ܠܘܫܒܐ ܘܡܫܦܐ ܕܡܠܟܐ. ܠܐ ܕܒܠܘ ܐܘ ܐܒܘ. ܒܪ ܐܦ ܗܘ ܠܦܘܢܝܐ. ܒܪܬܚܐ ܕܡܣܬܘܬܐ ܕܣܠܩ ܫܢܐ ܕܠܒܠܝܢ ܐܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܒܠܘܢ ܠܡܒܠ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܦܐ ܕܢܦܩ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܢܘ ܠܝ ܕܒܦܘܪ ܒܐܠܗܐ ܫܢܐ܇ ܗܘ ܕܒܟܒ ܫܒܒܐ ܘܐܪܒܐ܇ ܘܡܒܒܪܗ ܡܢ ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ܇ ܗܘ ܕܡܢ ܘܦܪܟܢ ܒܡܠܒܘܬܗ ܠܗܘܬܗ: ܕܒܦܘܪ ܒܗ ܘܢܣܦܩܘܢ ܠܒܪܢܬܗ ܣܠܩܘܗܝ. ܘܢܚܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܒܗܬܪ ܢܘܒܬܐ ܒܣܪ̈ܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܪܘܚܢܐ. ܒܡܣܬܘܬܐ ܦܠܚܬܐ ܩܪܒܘ[1] ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܟܕ ܒܨܘܡܐ ܘܠܝܠܐ ܘܡܫܦܐ܀

ܒܗܢܐ[2] ܕܝܢ ܙܒܢܐ. ܐܬܐ ܡܗܠܟܐ ܛܥܝܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܟܪܝܢ: ܕܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܟܠܝܢ ܒܣܪܐ ܘܠܐ ܫܬܝܢ ܚܡܪܐ܀ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܡܫܟܢܘܬܗܘܢ ܠܐ ܢܕܥܝܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܒ̈ܝܫܬܐ ܕܠܒܝܢ. ܐܦܝܣܘ[1] ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ ܫܒܝܚܐ ܡܢ ܦܪ̈ܘܫܐ ܐܦ ܕܟܠܠܬ[3] ܫܒܝܚܐ ܡܦܝܣܐ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܟܠܠܐܝܬ ܕܠܒܣܪܐ ܠܐ ܐܟܠܝܢ ܘܠܐ ܫܬܝܢ ܚܡܪܐ. ܘܕܢܚܝܢ ܡܢ ܚܒܪܐ ܫܒܚܗܘܢ ܟܠ ܡܫܘܒܚܘܢ. ܡܫܘܫܐ ܕܝܢ ܐܟܘܬܐ ܕܦܩܐ ܘܗ̇ܝܐ ܪ̈ܫܝܫܐܝܬ ܡܢ ܪ̈ܐܙܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܡܫܠܡܢܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ ܡܢ ܡܩܕ̈ܫܐ ܡܐܟܝܕ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܡܛܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܢ ܒܒܪܝܢ ܠܗ ܒܬܫܪܬܐ ܒܢܓܕܝܢ ܠܗ. ܘܡܫܡܠ ܛܢܢܐ ܡܟܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܠܡܘܬܐ[4]. ܘܠܐ ܠܐܦܝ ܦܓܪܗ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Recitat. *Bibl. or.*, I, p. 409, n. 2. — [3] Vox evanida. Assem.: ܕܟܠܠܐܝܬ; quae fortasse sit lectio mendosa codicis. — [4] Sic, pro ܠܡܬܠܐܡܘܬܐ

ܟܕ ܢܛܝܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܩܢܝܢ ܘܐܟܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܐܢܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܡܠܠܢܘܬܗ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܕܝܘܠܦܢܐ ܦܛܪܝܩܐ ܪܒܬܐ ܡܫܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܒܝܠܗ ܐܪܒܥܝܢܝܐ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܒܥܝܢܐ ܫܢܝܢ ܠܡܠܟܐ.:.

[7]ܥܠ ܐܦܝܣܩܘ ܕܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟ ܕܠܐ ܬܬܟܐ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܐܦܝܣܩܘ. ܘܡܠܟ ܗܘ ܥܫܝܢܐܝܬ ܠܡܬܠܟܐ ܕܠܐ ܬܬܟܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܚܕܟܐ ܕܡܕܒܪܝܬܐ ܡܘܒܟܘ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܫܟܚܘ ܕܒܡܠܟܐ ܒܩܘܒܠܬܐ ܢܦܫ ܐܝܟ. ܐܬܦܝܣܬ ܫܒܬܗܘܢ: ܘܫܪܘ ܡܥܒܕܝܢ ܠܗ ܘܡܦܝܣܝܢ[2] ܕܢܩܒܠ ܬܬܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܝܣܘ ܠܗ. ܘܗܘܘ ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܠܡܐ ܠܡܬܐ ܘܠܗܘܬ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܠܝܠ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܠܫܪܝܬܐ ܬܘܒ ܒܟܠܝܬܐ ܐܫ̈ܝܢܬܐ ܐܬܕܠܝܘ[3] ܘܐܫܬܠܚܘ. ܘܦܩܕ ܒܠܝܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܬܚܒܫ ܫܠܝܛܐܝܬ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܐ. ܘܐܗܦܟ ܗܘܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܪܫܗܘܢ. ܘܩܛܠܐܐ ܐܟܕܘ ܒܫܒܝܐ. ܘܩܛܠܐ ܬܘܒ ܒܝܬܐ ܐܫܬܕܘ. ܘܗܢܐ ܗܘܬ ܕܫܠܛܐ ܪܒܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܕܐ. ܘܟܫܠܝܐ ܕܒܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ. ܠܐ ܒܠܝܘܕ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܘܒܟܠܗܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.

[7]ܥܠ ܡܦܩܬܗ ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܦܩܕܬ ܥܠ ܡܩܘܢ ܦܠܛܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1].. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܫܝܪܬܐ ܘܩܢܝܐܬܐ ܐܫܬܟܚ، ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܘ ܗܪܛܝܩܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܕܢܩܘܡ ܪܫܝܥܘ ܡܢ ܚܕܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܩܘܫܬܐ ܕܡܘܕܝܐ ܒܬܪ ܝܩܝܢܘ: ܗܘܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܬ ܐܟܣܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܟܫܐ [ܗܘܐ][4]

[1] Minio scriptum. — [2] , prius supra lin. add. — [3] ܘ in fine rec. add. — [4] Supplevi.

ܕܒܡܘܬܗ ܠܢܘܚܡܗ ܘܟܕ ܐܬܪܥܡܬܗ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܠܗ: ܐܡܪ ܠܗ ܗܢܐ ܕܦܠܛ ܐܬܪܥܡܬܗ ܘܐܬܚܙܝܬܗ: ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܘܬܪܘܗܝ ܠܡܫܡܠܝܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܦܩܕ ܠܝ[1]. ܘܟܕ ܐܙܠ ܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܐܫܟܚܗ ܕܒܪܝܡ ܘܛܒܥܐ ܒܒܕܬܐ ܘܪܫܗ ܡܪܝܡ ܘܡܫܝܓ ܒܝܬ ܒܘܪܟܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܪܝ ܕܡܠܟܐ ܫܕܪ ܐܟܣܘܪܝܐ ܕܠܟܝ. ܐܡܪ ܠܗ: ܠܐܝܟܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܐܘܟܝܛܐ ܕܐܙܠ ܫܟܪܝ ܗܘ ܕܡܕܒܪܐ ܠܐܘܚܠܦܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܡܘܢܘܡܐ ܟܕ ܐܟܪܝܢ: ܕܡܪܝ ܡܦܩܣܝܢ ܠܢܒܝܘܬܝ ܕܐܬܬܪܝܡ ܥܠ ܡܫܒܚܘܬܗ ܘܠܐ ܬܦܩ ܒܐܘܟܝܛܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܟܝ ܡܘܟܕܐ ܠܗ ܡܕܒܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܦܩܘܕ ܕܢܦܘܩ ܒܥܒܕܐ ܠܡܪܟܒܝ. ܘܗܢܐ ܕܛܘܫܐ ܘܒܫܘܫܒܐ ܢܦܩ[5]. ܟܕ ܐܦ ܐܬܐ ܐܘܡܛܠܝܘ ܘܡܪܒܝܘ ܕ[ܢܛܪܝܢ][2] ܠܗ ܒܥܒܕܐ ܠܡܪܟܒܝ ܘܠܐ ܡܪܚܡ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܢ̈ܫܐ ܕܢ[ܛܪܘܢ][3] ܠܗ. ܘܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢܐܝܬ ܘܒܚܡ̈ܫܝܢ. ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝ ܒܫܒܥܐ ܒܗ. ܒܒܝܬܐ ܕܐܕܫܐ ܐܬܐ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܚܡ ܒܡܐܬܪܐ ܡܦܩܕܐܬܐ. ܘܐܦܩܗ ܠܡܪܒܝܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܩܕܘ[4] ܕܢܘܒܠܘܢܝܗܝ ܠܐܘܚܝܛܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܦܢܝܫ[5] ܠܗ ܘ[ܗܘܬ ܕܫܠܛ]ܬܐ[6] ܪܒܬܐ ܒܥܠܡܗ ܚܕܬܐ *ܕܐܬܬܕܡܟܘ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܘܢܘܚܐ ܒ....... [7] ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܪܡܐ. ܕܫܒܥܗ [ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܥܠ][8] ܬܪܥܝܗ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.

*f. 89 r°.

ܫܢܬ[9] ܬܡܢܝܢܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܬ. ܡܬܝܕܥ ܡܟܫܦܐ ܥܡܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܐܪܝܫ. ܕܡܬܩܪܐ ܥܡܘܢܐ ܕܪܘܫܐ ܦܝܩܐ. ܗܢܐ ܒܝܪܚ ܐܫܟܐ ܪܘܒܪܐ

[1] Martin : ܠܗ — [2] E Ps.-Zach. (t. VI, p. 47) restitui. — [3] Vox periit; restitui. — [4] ܘ in fine rec. add. — [5] Lectio probabilior; Martin ܢܦܩ — [6] E Ps.-Zachar., l. l., restitui. — [7] Lacuna xii circ. litt.; fortasse ܒܥܒܕܬ ܡܠܟܘܬܐ — [8] Lacuna in ms.; scripsit Martin ܘܡܣܡ, sed cf. p. 12, l. 1. — [9] Recitat. *Bibl. or.*, I, p. 341.

ܕܐܫܬܡܥ ܕܢܚܡ ܒܗ̇ ܘܡܪܗ ܬܟ̈ܠܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܠܬ̈ܠܡܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܒܪܘܚܢܐ ܪܒܐ. *ܐܝܟ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܕܐܡܪܢܐ *f. 88 r°.
ܐܬܚܙܝܘ¹ ܗܘܘ ܒܗ̇.
ܐܝܟ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܫܘܬܐܣ̈ܦܬܐ. ܫܒܚܘ¹ ܗ̈ܘܡܢܐ ܘܡܫܠܛܘ¹ ܘܐܘܕܝܘ¹ ܘܫܒܚܘ ܘܒܪܟܘ² ܠܒܠܚܘܕܗ̇ ܐܠܗܐ ܕܦܪ̈ܘܩܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܢܚܬܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܝܬ ܐܡ̈ܝܢܐ. ܘܫܠܛܘ¹ ܕܝܢ ܠܟܠ ܕܒܪܐ ܕܡܢ ܟܕ ܐܬܬܚܡܣ̈ܐ ܥܡܗ ܘܠܟܠ. ܘܕܡܪܟܐ ܐܦܝܣܘ¹ ܒܡܫܒܚܐ ܀ ܐܫܪܒܘ¹ ܬܘܒ ܐܦ ܠܐܝܪܚܐ ܕܦܪ̈ܘܩܢܐ. ܘܡܫܒܚܘ ܘܒܪܟܘ ܘܐܦܝܣܘ¹ ܥܠ ܕܒܗ̇ ܒܡܫܒܚܐ ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܕܐ. ܗܘ̇ܝ ܗܘ̇ܐ ܡܕܝܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܦܣܩܦܐ ܕܐܡܕ. ܀ ܘܒܗ ܫܪܝ ܠܬܘܒܥܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܠܘܬ ܠܡܒܥܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܝ̈ܠܬܐ ܕܡܕܡ ܡܕܡ: ܐܬܒܥܠ ܠܟܠܗܘܢ ܗ̇ܘ ܬܘܟܠܐ ܒܗܝ ܐܡܪ̈ܝܢܐ]ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗ̇ܘ̇ܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬ[³ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܫܠܛܘ ܢܚܫܝܒܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ.] ܘܗܘܝܐ ܗܘ̇ܐ ܬܘܟܠܐ ܐܦܣܩܦܐ ܕܐܡܕ:]ܫܠܘ ܢܘܟܪܝܐ.[⁴
]ܐܝܟ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܫܘܬܐܣ̈ܦܬܐ.[ܐܬܒܢܝ ܫܘܪܐ ܠܒܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܕܐ ܢܚܬ]ܡܐܠܝܘ[ܕܡܣܛܝܪܘܢ]ܘܡܥܒܕ ܫܢܐ ܒܗ ܗ̈ܘܡܢܐ]ܠܦ̈ܘܩܢܐ.[⁵
]ܐܝܟ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ.[ܗܘ̇ܐ ܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ ܪܒܐ]ܥܠ ܐܢܫ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܕܢܦܩܐ[ܕܐܝܟ ܢܚܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܐܡܪ ܐܦ[ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܝܬ ܫܠܝܚ ܐܬܚܙܝ ܠܢ.. ܘܡܢ ܟܠܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܦ̈ܥܐ ܘܡܪ̈ܥܐ ܘܩܛܠܐ ܘܡܘܬ̈ܢܐ ܕܚ̈ܫܐ ܘܡܫ̈ܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܗܘ̇ܘ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܩܛܠܐ ܐܫܬܘܕܝܘ. ܡܛܠ ܕܪܚܡ ܠܐܠܗܐ ܐܫܬܘܕܝ ܒܝ̈ܫܐ ܕܢܣܩ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܡܕܝܢܬ ܐܠܗܐ. ܡܕܝܢܬ ܫܠܝܛܬܐ.

¹ ܘ in fine rec. add. — ² Ms. fortasse ܘܒܪܟܘ — ³ Voces uncis inclusas, nunc evanidas, ex apographo Martiniano supplevi. — ⁴ Locus recit. *Bibl. or.*, I, p. 280, n. 3. — ⁵ *Ibid.*, p. 282, n. 2.

ܡܕܝܢܬ ܠܐ ܡܫܘܬܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܝܬ ܫܠܝܚ ܐܬܚܙܝ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܬܬܘܪܬܐ ܗܠܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܫ̈ܝܚܐ. ܒܗ̇ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘܐ ܦܩܕ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܚܠܡܗ̇ ܕܘܠܫܐ ܢܒܬܐ ܒܒܗ̇ ܕܠܐ. ܘܡܢܗ̇ ܕܒܕܝܢܬܐ ܢܘܩܕ̈ܢܐ ܐܬܬܘܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܕܢ̈ܬܝܐ ܕܐܦܘܣܩܘܦܐ ܘܡܪܟܐ ܕܗ̈ܘܢܐ ܐܝܢܝܐ. ܥܠܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܒܪܘܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܚܒܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ¹ ܡܫ̈ܝܚܐ ܐܬܚܙܝܘ² ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܠܡ ܕܢܩܕܬܐ ܘܡܥܒܪܢܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܕܢܚܠ ܥܠ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܫܡ̈ܝܐ܀ ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܝܬ ܫܠܝܚ. ܘܬܘܒ ܠܡ ܠܗ̇ܘ ܒܫܢܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܒܗ ܡܢ. ܕܗܘܡܢܐ³ ܫܒܥܗ⁴ ܗܘܘ⁵. ܘܠܗ ܡܢܝܢ ܕܐܬܓܠܝܬ ܫܠܝܚ ܐܬܚܙܝ ܟܠܗ. ܘܡܪܟܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܗܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܠܦܠܛܝܢ. ܒܗ ܡܢܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܠܗܘܡܢܐ⁶. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܥܐ ܗܘܐ ܦܘܠܛ⁷ ܢܗܘܡ ܗܘܐ ܘܐܬܝܫܒܐ ܡܢ ܡܕܡ ܢܘܚܗ ܕܚܡܫܐ. ܗܘ]ܕܝܢ ܢܘܩܦܘܢ ܠܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܐܦܪܟܘܢ ܡܫܝܚܐ.]ܗܘܐ ܗ̇ܘ[ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܛܠܘܢܗܝ. ܘܒܗ ܢܠܦ ܐܬ...⁸ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܚܐ. ܘ]ܐܡܪܘܢ[⁹ ܢܘܪܐ ܘܐܒܕܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܠܦܘ² ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ* ܐܦܢܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܕܢܫܠ ܗ̇ܘ *f. 88 v°. ܕܐܬܓܠܝܬ ܫܠܝܚ. ܘܡܟܝܠ ܒܢܝ̈ܢܐ ܒܡܘܕܒܫܐ ܚ̈ܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐܟܠܗ ܘܡܫܬܠܛܝܢ. ܐܫܟܚ ܕܝܢ ܒܒܝܬܗ ܕܪܬܐ ܚܕ ܡܬܡܫܚܢܐ¹⁰ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܠܛܘܗܝ. ܘܦܫܩܘ² ܢܦܫܗ ܘܡܒܪܟܘ² ܒܡܘܬܠܐ: ܘܡܟܝܢܐ ܠܚܝ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇.

¹ Vox dubia; Martin : ܬܘܒ, lectio vix probabilis. — ² ܘ in fine rec. add. — ³ Lectio nitida in ms. — ⁴ Pro ܫܒܥܗ, si recta est lectio ܗܘܘ — ⁵ Lectio primitiva; sed ܘ alteri superscriptum est ܐ — ⁶ Fortasse corrigendum ܠܗܘܡܢܐ; cf. p. 8, l. 5. — ⁷ Ms. ܦܘܠܛ — ⁸ Perierunt tres litterae; fortasse ܐܬܟܠ — ⁹ E Mich. syr., p. 258, suppl. — ¹⁰ , supra lin. add.

ܒܕܡܘܬܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܫܟܝܚ. ܐܪܒܥܐ ܕܝܢ ܕܫܢܝ[1] ܗܘܐ ܒܠܝܢܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܐܘ ܒܒܪܝܬܐ ܒܕܝܪ ܗܘܐ ܒܠܝܢܗ... ܗܘܬ ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܫܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܬܘܪܒܬܐ ܓܝܪ ܗܘܬ ܒܫܘܪܐ. ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܠܬܪܥܐ ܢܦܠ. ܒܐܬܪܗ ܕܝܢ ܕܦܠܗ ܕܪܘܡܝܬܐ ܐܬܒܢܝܘ[2] ܠܪܘܡܐ ܗܢܘ ܠܐ ܐܫܬܪܝ.

*ܘܬܘܒ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝ ܐܚܪܝ. ܐܬܓܠܝܬ ܐܬܬܐ ܬܠܬ ܒܫܡܝܐ: ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܕܩܕܡ ܠܡܫܚܬܐ ܕܬܫܥܝܢܐ ܒܢܝܫܐ. ܒܗ ܗܘ ܒܦܦܘܢ ܠܬܫܥ ܘܪܫܡܘܢ ܠܟܠ. ܘܐܢܐ ܕܢܗܘܢ ܒܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܥܪܒܬ ܫܡܫܐ. ܘܐܬܪܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܗ. ܘܐܚܪܬܐ ܡܢ ܡܥܪܒܐ. ܘܗܢܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝ ܠܐܦܝ ܫܡܫܐ.. ܘܬܘܒ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܐܝܪܚ ܒܠܘܢ ܐܬܓܠܝܬ ܐܚܪܬܐ ܐܬܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܕܡܝܐ ܗܘܬ ܠܫܒܝܐ. ܒܦܘܫܐ ܬܡܝܢܝܬܐ ܘܡܬܪܒܝܬܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܡܬܢܚܬܐ ܕܐܒܕܢܐ ܩܪܘܒ. ܘܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܩܪܘܒ ܢܨܚܢܐ ܕܫܪܒܐ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܢܚܫܬ ܗܘ ܠܝ ܥܪܒܘܢ ܡܢ ܟܠ. ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܬܥܣܪܐ. ܗܘܬ ܒܦܢܝܐ ܘܡܫܪܐ ܘܡܛܠܬܐ ܪܒܐ.[3] *f. 87 r°.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܬܥܣܪܐ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܐܬܗܦܟܬ ܦܝܠܝܦܘܦܘܠܝܣ. ܗܝܢ ܗܝ ܕܡܦܘܠܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܒܪܬ ܘܢܦܠܬ[4] ܒܗ ܫܒܥܬܐ ܕܝܘܩܢܐ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܗܘܐ ܕܘܟܐ: ܕܗܘܐ ܒܐܝܪܚ ܐܒܝ[5] ܒܚܡܫܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܗ: ܒܫܒܬܗܘܢ, ܒܥܪܘܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܬܬܐ ܒܓܒܐ ܓܪܒܝܐ ܒܕܡܘܬ ܢܘܪܐ ܕܡܬܓܠܓܠܐ.[6]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܒܗ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܘܠܬܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܘܫܒܩܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ.

[1] Ms. ܕܫܢܢ — [2] ܘ rec. add. — [3] Recit. *B. O.*, I, 271, n. 1. — [4] Videtur corr. e ܘܐܬܚܒܪܬ ܢܦܠ; Assem. legit ܘܐܦ ܚܒܪ ܢܦܠܬ — [5] Sic ms., ut solet; cf. t. I, p. 283, n. 7. — [6] *Bibl. or.*, I, 272, n. 3.

ܘܒܐܡܕ[1] ܡܬܩܛܠܐ ܕܢܦܫܐ[2] ܒܬܪܥܐ ܬܪܥܐ ܠܪܘܡܝܐ. ܬܪܝܢ ܘܣܓܝܐܐ ܐܠܦܝܢ. ܗܟܢ ܡܢ ܕܢܦܫܐ[2] ܒܬܪܥܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܕܐܫܬܕܝܘ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܒܡܝܐ ܒܬܐ ܘܕܐܬܦܠܛܘ[1] ܠܓܘ. ܒܐܡܕ ܡܬܩܛܠܐ[3] ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܘܪܦܠܝܐ: ܒܗ ܡܣܬܡܟ ܒܠܝܗܘܢ ܕܢܫܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܚܝ ܕܐܘܪܦܠܝܐ ܒܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܠܒܗܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܬܪܝܢ ܐܣܦܩܠܦܪܐ. ܘܦܠܛܘ[2] ܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܠܒܢܝܐ. ܘܡܫܪܐ ܫܒܘ[2]: ܘܒܗ[4] ܒܫܢܬܐ. ܒܟܢܘ[2] ܦܪܣܐ ܒܬܠܒܫܒܘ ܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܐܙܕܒܢܘ ܪܗܘܡܝܐ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܐܦ ܟܠ ܬܠܐ ܘܐܘܪܗܝ. ܘܫܒܘ ܠܒܬ ܫܒܝܐ. ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܢܫܡܥ ܗܘ ܠܝ: ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܕܡܝܐ ܠܫܘܪܐ[5] ܒܫܡܝܐ.

[7]ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܡܬܒܕܒܝܢ ܕܝܢ ܪ̈ܒܘܬܐ ܒܒܕܬܐ.[6] ܢܗܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܟܠܗ ܕܗܪܘܟ.. ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܡܒܘܓ.. ܦܛܪܐ ܕܐܘܪܗܝ.. ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܚܠܒ.. ܣܣܛܝܛܝܘܢ ܕܠܕܝܩܝܐ.. ܦܛܪܐ ܕܐܦܡܝܐ.. ܬܘܡܐ ܕܐܡܕ.. ܢܘܢܘܣ ܕܬܠܐ.. ܢܘܢܘܣ [ܕ]ܐܪܣܦܘܠܝܣ[7].. ܦܘܠܘܣ ܦܛܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܢܘܢܘܣ ܕܩܢ̈ܐ.. ܢܘܢܐ ܕܩܪܩܣܝܢ.. ܦܘܠܐ ܕܟܠܢܝܩܘܣ.. ܦܛܪܐ ܕܪܝܫܥܝܢܐ.. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܦܣܘܣ.. ܐܘܪܘܢ ܕܐܪܡܢܝܐ.. ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܐܢܛܝܪܕܘܣ.. ܦܠܝܒܘܣ ܕܪܘܡܢܐ.. ܣܠܘܣܛܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܝܚ: ܗܘܐ ܪܒܠܐ ܪܒܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܗ ܪܘܡܐ ܕܪܘܡܝܬܐ. ܗܢܐ ܗܦܟܝܢܐ ܕܬܠܬܬܐ. ܘܡܦܠܛ ܕܒܠܠܝܐ ܗܘܐ. ܐܘܟܒ ܒܠܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܒܘܕܪܐ ܦܫܘ. ܒܠܒܐ ܕܝܢ ܡܪܝܫܝܐ ܫܒܪ ܕܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܠܗܠܝܢ

[1] ܘ initio rec. add. — [2] ܘ in fine rec. add. — [3] Sententia recitata *Bibl. or.*, I, p. 274, n. 1. — [4] Sententia recit. *ibid.*, p. 273, n. 5. — [5] Ut supra, p. 3, l. 19. — [6] Minio scriptum. — [7] ܐ rec. supra ܕ rescriptum.

ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܬܬܠܝܗܘܢ ܕܐܝܬ ܚܕ̈ܝ، ܒܡܫܬܘܬܗܘܢ ܘܐܘܩܕܘ[1] ܐܢܘܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܒܗ ܗܕܐ ܠܝܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܪܕ. ܐܬܚܪܒܬ ܟܠ ܦܘ̈ܢܝܩܐ ܒܝܕ ܐܟܚܕ ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܡ ܠܚܠܗܘܢ ܢܫ̈ܘܪܐ ܕܢܫܡ ܠܐ ܐܘܩܕܘ[1] ܐܢܘܢ ܒܡ ܬܒܥܬܗܘܢ. ܘܗܡܢܐ ܥܠܝܐ ܩܘܡܢܐ ܗܢܝ. ܘܠܐ ܐܬܬܒܒ.[2]

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ̈ ܘܬܡܢܝܐ ܡܝܬ ܠܝܘܢ ܡܠܟܐ.. ܘܐܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣ. ܕܐܬܩܪܝ، ܒܚܠܦܗ ܡܢ ܕܘܪܫܡ: ܒܪ̈ܟܐ ܕܩܘܣܛܢܐ ܘܡܗܡܢܢܐ.[3]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ̈ ܘܬܫܥ. ܢܦܩ ܠܐܟܣܢܕܪܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܢܣܛܘܪܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܡܩܕܘܢܝܘܣ.[4]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ̈ ܘܬܫܥ̈ܣܪ: ܐܬܬܐ ܩܛܝܠܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܘܟܕ ܠܟܠ ܡܕܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܗܘ ܠܗ ܠܚܠܗܘܢ.⁘ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܢܓܠܐ ܡܫܟܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܒܗ ܢܝܩܘܦܘܠܝܣ ܘܦܢܝܬ ܠܚܠܗܘܢ ܒܟܘ̈ܪܘܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܚܕܐ ܘܒܢܬ ܐܦܣܘܦܘܣ.⁘ ܘܒܗ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܠܢܫܘܒܐ[5] ܒܫܡܝܐ. ܘܬܘܒ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܬܐ ܘܕܪܟܠܐ ܫܡܫܬܐ ܕܐܟܢܐ ܚܪܬ ܢܒ̈ܝܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܗܦܟܬ ܠܕܡܘܬܗ ܐܝܟ ܚܒܪܗ ܡܬܩܪܝܐ.⁘ ܘܬܘܒ ܐܦ ܢܘܗܪܐ ܦܪܬ ܠܗ ܕܡܘܗ[6] ܒܗ ܒܗܢܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܝܠܐ ܪܒܐ ܕܐܪܥܬܩܝܠ. ܒܗܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܫܢܬ ܢܦܠ ܡܢ ܪܘܟܐ. ܘܐܘܒܕ ܟܒܪܐ ܩܝܛܐܐ ܒܟܠܗ.

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ̈ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ: ܒܚܡܫܐ ܘܬܠܬܐ ܒܗ ܝܘܡ ܫܒܬܐ. ܢܫܒ ܪܘܚܐ

[1] ܘ in fine rec. add. — [2] Correctum e ܐܬܬܒܒ — [3] Recitat. *Bibl. or.*, I, p. 267, n. 1. — [4] *Ibid.*, p. 406, n. 6. — [5] Sic ms. etiam infra, p. 5, l. 13, et *Chron. min.*, p. 219, l. 4; probab. leg. ܠܢܝܫܐ (cf. *Chron. edess.* ad h. ann.). — [6] Ms. ܕܡܘܗ

[*Cod. Vat. Syr.* CLXII, fol. 86 v°.]

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ̈. ܐܬܒܢܝܬ ܩܣܛܠܐ ܕܦܪ̈ܘܣܝܐ ܡܢ ܐܪܘܗܝ.

ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܐܬܬܒܥܘ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ.⁘ ܒܪܘܗܡܝܐ. ܐܠܝܪܝܣ. ܒܬܪ ܠܐܘܢ ܗܢܐ ܠܓܢܝ.⁘ ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܬܪ ܦܪܛܪܝܘܣ ܢܫܝܐ ܡܢ ܕܐܬܩܛܠ. ܠܓܢܝ ܡܢܝܢܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܕܕܝܘܣܩܘܪܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ، ܠܘܦܩܠܐ.⁘ *ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܢܛܘܠܝ.. ܘܒܬܪܗ ܓܢܢ.. ܘܬܘܒ ܐܩܩ.⁘ ܒܐܦܣܩܘܦܝ ܢܘܚܡ.. ܘܒܬܪܗ ܦܠܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܚܪܡ، ܥܠ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܕܘܢܐ.⁘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܕܘܡܢܘܣ.. ܘܒܬܪܗ ܡܟܣܝܡܘܣ.. ܘܒܬܪ ܡܪܛܘܪܝܘܣ ܗܘ ܕܐܬܕܚܝ. ܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܗܦܟܝ ܡܢ ܐܟܣܘܪܝܐ.⁘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܢܛܘܠܝܘܣ. ܕܡܢ ܡܢ ܝܘܒܢܠܝܐܢܘܣ.. ܘܒܬܪܗ ܡܪܛܘܠܝܘܣ[1].. ܘܒܬܪܗ ܣܠܘܡܦܘܣ. ܗܢܐ ܕܡܬܕܒܪ ܒܗܘܢܐ ܙܒܢܐ.⁘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܬܘܒ ܗܘܘ ܒܬܪ ܦܛܪܘܣ ܕܗܡܢܒܢܐ. ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܐܬܓܕܪ، ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܦܠܐܕܝܘܣ.. ܘܒܬܪܗ ܦܠܒܝܢܘܣ.⁘ ܒ[ܩܘ]ܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[2] ܒܬܪ ܐܩܩ ܗܘܐ ܦܐܘܝܛܐ.. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܘܦܝܡܝܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܓܕܪ،[3] ܒܢܘܗܒܘ ܐܢܣܛܣ. ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܬܪ ܛܝܡܬܐܘܣ ܢܘܚܡ ܗܘ ܕܐܬܓܕܪ.. ܘܒܬܪܗ ܦܛܪܘܣ.. ܘܒܬܪܗ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܒܪܘܡܐ[4] ܒܬܪ ܐܠܝܪܝܣ ܣܡܦܠܝܩܝܘܣ.⁘ ܘܒܬܪܗ ܦܠܝܟܣ ܕܐܬܓܕܪ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ.⁘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܬܫܥ ܫܢܝܐ ܐܬܡܠܟܘ[5] ܒܕܟܐ ܠܒܬܪܗ ܕܠܝܘܢ ܡܠܟܐ.⁘ ܘܬܘܒ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܣܝܐ ܐܪܟܝܘܣ[5] ܢܗܪܝ ܘܐܘܩܕ ܠܒܝܫܬܐ ܕܗܪ̈ܘܣܝܐ. ܘܦܘܪܘ[5] ܘܐܬܬܣܩܘ[5]

*f. 87 r°.

[1] Pro ܡܪܛܘܪܝܘܣ — [2] Supple ܩܘܠܣ — [3] Ms. ܕܐܬܓܕܪ، — [4] Puncta recentiora videntur. — [5] ܘ in fine recentius additum.

ܫܠܡܘܬܐ ܕܟܬܒܐ: ܕܡܢ ܒܪܝܬܗ
ܕܥܠܡܐ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܀

܀ ܦܠܓܘܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܀